



Takara Belmont Corporation

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku,
Osaka, 542-0083, Japan
Phone: 81-6-6213-5945
Fax: 81-6-6212-3680

APPROVED BY
Senior Executive Officer
Takara Belmont Corporation

KATSUSHIGE IWASAKI

Date: August 7, 2020

We, Takara Belmont Corporation, hereby certify the operation manual for the dental unit, model Clesta II EURUS type.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ:

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения.

«Установка стоматологическая, модель Clesta II EURUS type»

2020



登簿令和2年第416号

タカラベルモント株式会社

デンタル・メディカルグローバル事業部

事業部長 岩崎 勝重

上記の者は代理人栗林里奈により当公証人の
の面前でこの証書の署名を自認した。——

よってこれを認証する。——

令和2年8月7日当公証人役場において

大阪市中央区平野町2丁目1番2号(沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公証人

吉浦心明



大阪法務局所属 公証人役場



Registered No. 416 — 2020

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that RINA KURIBAYASHI, an agent of KATSUSHIGE IWASAKI, Senior Executive Officer of TAKARA BELMONT CORPORATION, has stated in my very presence that said KATSUSHIGE IWASAKI acknowledged himself to have signed to the attached document.

Dated this August 7, 2020

Yoshiura Masaaki

NOTARY YOSHIURA Masaaki

Osaka Legal Affairs Bureau
1-2, Hirano-Machi, 2-Chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



1. Наименование медицинского изделия	4
2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.	4
3. Назначение медицинского изделия	4
4. Показания к применению медицинского изделия	4
5. Противопоказания медицинского изделия	4
6. Классификация медицинского изделия	5
7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия	5
8. Область применения	5
9. Вид контакта с организмом человека	5
10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия	6
11. Комплектация установки стоматологической Clesta II EURUS type	7
12. Общее описание стоматологической установки Clesta II EURUS type	10
13. Описание конструкции установки Clesta II EURUS type	15
14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)	25
15. Технические характеристики установки Clesta II EURUS type.	26
16. Основные габаритные размеры установки Clesta II EURUS type	28
17. Основные положения и предупреждения	31
17.1 Общие предупреждения и сведения	31
17.2 Меры предосторожности при монтаже	32
17.3 Предупреждения перед использованием	33
17.4 Основные положения во время использования	33
17.5 Обратите внимание.....	36
18. Меры предосторожности при использовании	38
18.1 Меры предосторожности при эксплуатации.....	38
18.2 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи	39
19. Руководство по эксплуатации Clesta II EURUS type	40
19.1 Применение многофункционального блока врача	40
19.2 Применение секции стоматологической плевательницы	49
19.3 Применение педали управления	53
19.4 Применение стоматологического кресла	54
19.5 Применение стоматологического светильника	57
20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации	59
20.1 Условия транспортировки	59
20.2 Условия хранения	59

20.3 Условия эксплуатации	59
21. Срок службы	59
22. Техническое обслуживание установок стоматологических	60
22.1 Очистка и уход.....	60
22.2 Обслуживание стоматологической установки	64
22.3 Техобслуживание и проверка стоматологического светильника.	69
22.4 Утилизация.....	71
23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия.....	72
24. Сведения о маркировке.....	75
24.1 Маркировка стоматологической установки Clesta II EURUS Type.....	75
24.2 Маркировка на транспортировочной упаковке	76
25. Требования безопасности медицинского изделия	77
25.1 Защита окружающей среды.....	77
25.2 Оценка остаточного риска	77
26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов, которым соответствует медицинское изделие	78
27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) изделия.....	79
28. Гарантии производителя.....	86
29. Ограничения ответственности производителя.....	87
30. Рекламация.....	87

1. Наименование медицинского изделия.

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения.

«Установка стоматологическая, модель Clesta II EURUS type»

Примечание: далее по тексту для обозначения «Установка стоматологическая, модель Clesta II EURUS type», могут использоваться следующие термины и обозначения:

«Установка», «Стоматологическая установка», «Clesta II EURUS type», «установка Clesta II EURUS type», «изделие».

2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.

Официальный разработчик и производитель:

Takara Belmont Corporation

(Такара Бельмонт Корпорэйшн)

2-1-1, Higashishinsainbashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan (Япония)

Тел.: +81 6 6213 5945

Факс: +81 6 6212 3680

e-mail: dentalgb@takara-net.com

Место производства:

1. Takara Belmont Corporation (Такара Бельмонт Корпорэйшн)
2-6-59, Kitatsumori, Nishinari-ku, Osaka, 557-0061, Japan (Япония);
2. Belmont Technology Co, Ltd. (Бельмонт Текнолоджи Ко., Лтд.)
8-19-13, Ojima, Koto-ku, Tokyo, 136-0072, Japan (Япония)

Уполномоченный представитель производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

3. Назначение медицинского изделия

Установка стоматологическая предназначена для диагностики, активного терапевтического лечения, проведения процедур в области стоматологии.

4. Показания к применению медицинского изделия

Показаниями к применению медицинского изделия являются заболевания, при которых может быть необходимо диагностическое обследование и терапевтическое лечение различных мягких тканей ротовой полости и зубов, а также применение других процедур в области стоматологии.

5. Противопоказания медицинского изделия

Нарушение подвижности челюсти, вызванное болезнями височно-нижнечелюстного сустава.

6. Классификация медицинского изделия

Тип защиты от поражения электрическим током:	ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА I
Защита от проникновения воды или взвешенных частиц:	IPX0 (применимый стандарт IEC60529)
Степень защиты педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Степень безопасности применения в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота:	Устройство не предназначено для эксплуатации в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота.
Рабочие части	Типа B
Радиоизлучение по CISPR 11:	Класс B
Гармоническое излучение по IEC61000-3-2	Класс A
Класс опасности в соответствии с Директивой MDD:93/42/EEC по приложению IX	2a класс
Класс программного обеспечения по IEC 62304	класс B

7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия

Настоящая установка предназначена для использования и обслуживания квалифицированными стоматологами или персоналом стоматологической клиники под присмотром стоматолога. Необходимо, чтобы работающий специалист внимательно ознакомился с необходимыми руководствами по эксплуатации. Также стоматологи или персонал стоматологической клиники должны проинструктировать и/или помогать пациенту садиться и вставать с установки.

Пациенты не должны допускаться к использованию или обслуживанию установки.

8. Область применения

МИ может применяться в лечебных или лечебно-профилактических учреждениях для диагностики, оказания стоматологической помощи и стоматологических процедур.

9. Вид контакта с организмом человека

Установка стоматологическая Clesta II EURUS type является нестерильным медицинским изделием многократного применения. Инструменты и насадки для применения в ротовой полости пациента не входят в основной комплект поставки изделия.

Производителем предусмотрена эксплуатация изделия медицинским работником, работающим в перчатках. Контакт с организмом пациента возможен с материалом обшивки кресел из искусственной кожи (полиэстера), подлокотниками, а также вероятен контакт с трубками и шлангами к стоматологическим инструментам во время эксплуатации изделия.

Изделие контактирует с неповрежденной кожей.

Продолжительность контакта: А – кратковременный (менее 24 ч.).

10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия

Стоматологическая установка — это комплекс электрических, механических и гидравлических элементов, преобразующий внешнюю энергию в энергию стоматологических инструментов и предназначенный для обеспечения необходимых условий проведения стоматологического лечения. Предоставление качественной стоматологической помощи невозможно без современного стоматологического оборудования, которое позволяет врачу выполнить множество манипуляций и значительно снижает трудоемкость рабочих процессов в стоматологии. При этом оборудование стоматологических кабинетов разработано для максимального удобства не только стоматолога и ассистента, но и пациента.

Стоматологическая установка является полностью укомплектованным стоматологическим инструментарием оборудованием для проведения всех видов врачебных манипуляций врача-стоматолога с местом для размещения пациента при оказании ему стоматологической помощи. Данным видом стоматологического оборудования оснащаются все виды медицинских учреждений по оказанию стоматологической помощи (поликлиники, больницы, стоматологические клиники).

Многочисленные составляющие стоматологической установки по функционалу можно разделить на узлы (секции), основные из которых: основная секция установки, в которую входит многофункциональный блок врача, панель управления всей установкой, набор инструментов (опционально), столик врача, многофункциональный блок ассистента; секция стоматологического кресла; секция стоматологической плевательницы; секция стоматологического светильника. Секции функционально и конструктивно связаны между собой.

Многофункциональный блок врача — это основной элемент установки, определяющий работу врача. Внутри блока находятся различные двигатели, обеспечивающие работу наконечников и инструментов: стоматологические турбинные, воздушные наконечники, микромоторы для наконечников, скалеры, интраоральные камеры, лампы для отвердевания (световой полимеризации), пистолета вода-воздух (пустера для высушивания /увлажнения полости рта). Наконечники подсоединяется к трубкам для стоматологических инструментов. Для удобства проведения стоматологических процедур блок врача содержит столик и держатель инструментов. Также блок врача содержит панель управления стоматологической установкой. Управление может также частично совершаться и с помощью педали управления.

Блок врача различается двумя типами подачи инструментов: верхней подачей (наконечники располагаются над столиком врача) и нижней подачей (наконечники располагаются под столиком врача).

Многофункциональный блок ассистента — блок, включающий себя дополнительную контрольную панель для управления плевательницей, держатель для инструментов:

- вакуумного наконечника (пылесоса) который удаляет воздушную смесь из полости рта, образующуюся при работе с высокоскоростными наконечниками — подключается к аспирационному гофрированному шлангу;
- слюноотсоса - наконечника для удаления жидкостей из полости рта — подключается к шлангу для слюноотсоса;
- также возможно применение пустера (пистолета вода — воздух) со стороны ассистента — присоединяется к трубке для стоматологических инструментов.

Стоматологическая плевательница содержит гидроблок - оборудование для подачи и хранения воды, чашу плевательницы (раковину), наполнитель стакана — используется для выведения слюны и жидкостей, оснащен системой смыва.

Стоматологический светильник обеспечивает освещение рабочего пространства врача-стоматолога, состоит из лампы светильника, и поворотных рычагов: мачту (стойку) и кронштейн (плечо) для удобного закрепления лампы на нужном уровне во время работы.

Стоматологическое кресло имеет привод для удобного размещения пациента во время процедур и лечения. Управлять положениями кресла можно как с панели управления блока врача или ассистента, так и с педали управления.

Современные стоматологические установки подключены к системе инженерных коммуникаций (водопроводу и канализации), имеют электрический и воздушный приводы для работы наконечников, компрессора, оборудованы воздушной и водной системой охлаждения, аспирационной системой и другим оборудованием.

11. Комплектация установки стоматологической Clesta II EURUS type

Цвет обшивки стоматологического кресла определяется цветом, выбранным заказчиком (пользователем) из богатой палитры возможных вариантов. Обшивка кресла поставляется в отдельной коробке.

Вариант исполнения стоматологической установки, цвет обшивки, а также опциональные элементы перед заказом обсуждаются с уполномоченным представителем производителя. Поставку комплектующих пользователю, монтаж и настройку осуществляет уполномоченный представитель производителя.

Таблица 11.1

Комплектность поставки варианта исполнения Electric type с нижней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка Clesta II EURUS type в составе:	
а) многофункциональный блок врача с нижней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом (при необходимости)	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 920 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Таблица 11.2

Комплектность поставки варианта исполнения Electric type с верхней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка Clesta II EURUS type в составе:	
а) многофункциональный блок врача с верхней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом (при необходимости)	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 920 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Таблица 11.3

Комплектность поставки варианта исполнения Air type с нижней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка Clesta II EURUS type в составе:	
а) многофункциональный блок врача с нижней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.

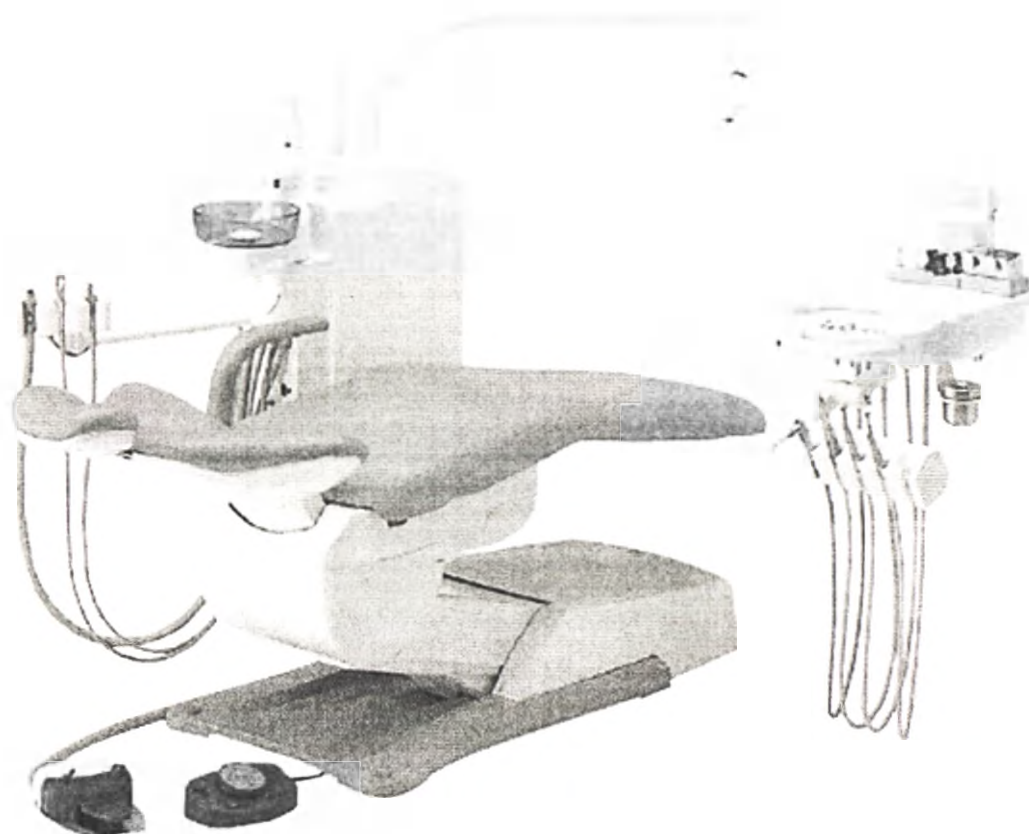
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом (при необходимости)	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 920 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Таблица 11.4

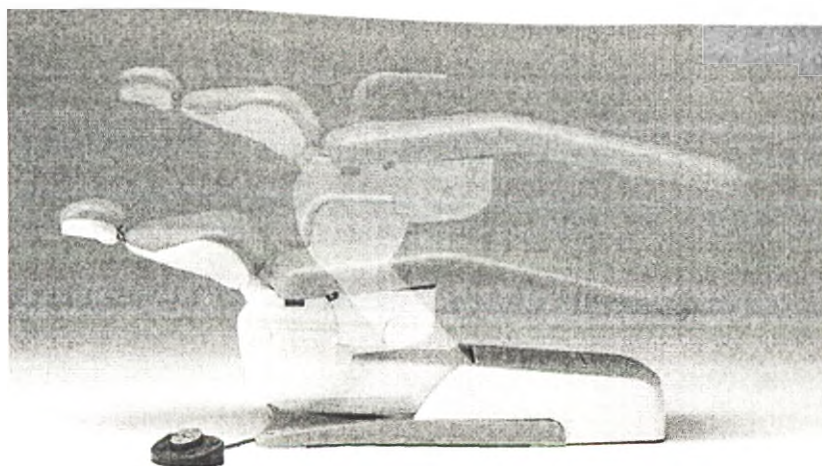
Комплектность поставки варианта исполнения Air type с верхней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка Clesta II EURUS type в составе:	
а) многофункциональный блок врача с верхней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом (при необходимости)	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 920 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

12. Общее описание стоматологической установки Clesta II EURUS type



CLESTA II EURUS type устанавливает стандарт для следующего поколения стоматологических установок. Имея множество опций и инструментов, используя преимущества специализированных навыков и обучения, CLESTA II EURUS type позволяет врачу адаптировать кресло к его / ее потребностям. Устройство может быть настроено для использования левшами, а также правшами. CLESTA II EURUS type предлагается в двух типах: Air type - воздушный (A) и Electric type - электрический (E). Тип А - пневматический, что делает его менее сложным, что облегчает поиск неисправностей и ремонт. Тип Е имеет дополнительную функциональность, такую как возможность управления электрическими микромоторами.

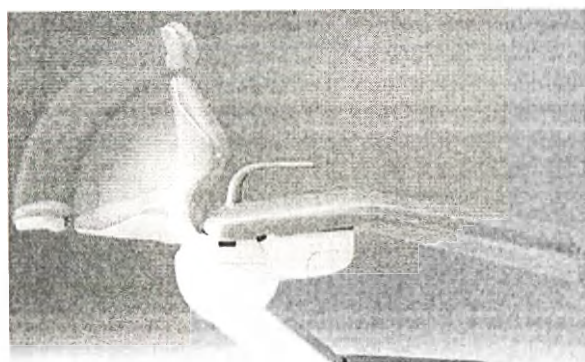


Благодаря эксклюзивной электрогидравлической системе Belmont для плавного движения с беспрецедентной надежностью.

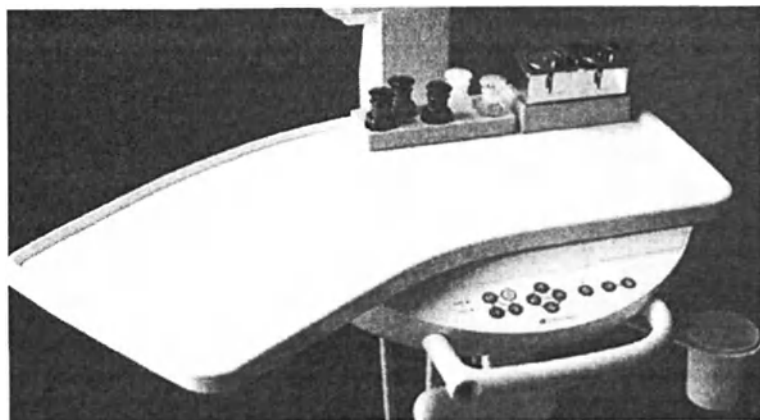
- Низкая начальная высота 410 мм полезна для детей, пожилых людей и тех, кто испытывает проблемы с высокими посадочными местами.
- Максимальная высота 790 мм позволяет стоматологам проводить процедуры стоя, не перегибаясь

чрезмерно, что приводит к дискомфорту и болям в пояснице.

- Подголовник с двумя осями по желанию.
- Стандартный подлокотник слева; правая сторона закрепляется по желанию

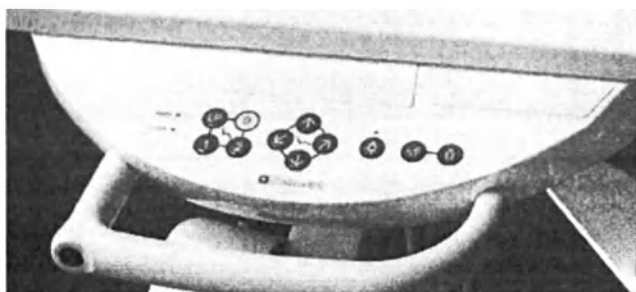


- Синхронизированная ось спинки обеспечивает оптимальный комфорт для пациента в любое время.
- Спинка очень тонкая для легкого доступа как для оператора, так и для ассистента



Многофункциональный блок врача имеет две вариации контрольной панели: Air type - воздушный (A) и Electric type - электрический (E)

Контрольная панель Air type (Тип А)



Легко понимаемые значки.

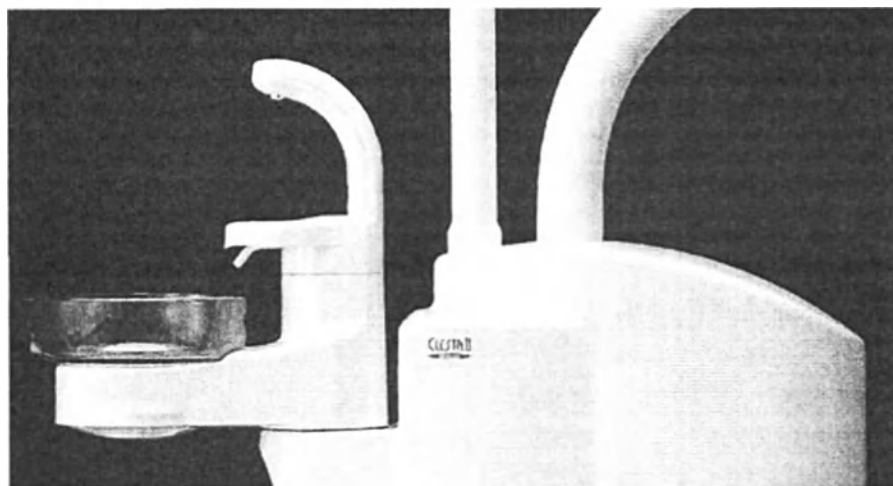
Легко моющиеся мембранные переключатели для управления движениями кресла, промывкой чаши плевательницы и наполнителем чашки.

Контрольная панель Electric type (Тип Е)



Панель управления типа Е включает дисплей который используется множеством способов таких как управление скоростью микромотора и доступ к различным настройкам.

Стоматологическая плевательница



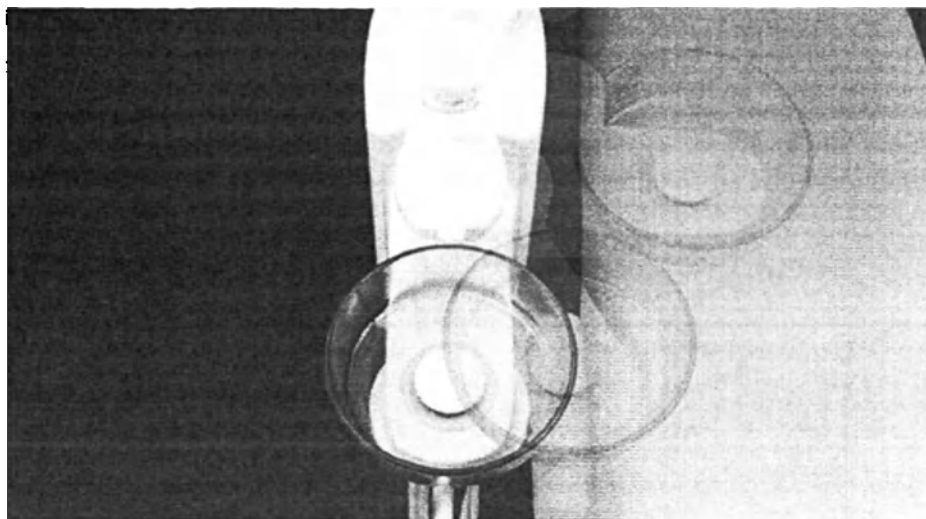
Плевательница интегрирована в стоматологическую установку - Высокопрочный встроенный плеватель создает привлекательную асептическую среду для пациента, а гладкая поверхность облегчает его очистку.

- стандарт центральной вакуумной системы; воздушный вакуумный

эвакуатор.

- центральный слюноотсос стандартный; опциональный эжектор слюны с водяным приводом;
- Управление с контролем по таймеру и промывка чаши;
- выход для подачи воды с регулировкой расхода; выход для подачи воздуха без регулировки расхода.
- Водонагреватель стандартный.
- Трансформатор 24В / 10А стандартный;
- Чистая система водоснабжения

Чаша плевательницы



- Съемная стеклянная чаша прочная, прозрачная и съемная для упрощения очистки и ухода
- Функция вращения является дополнительной, как и керамическая чаша.

Многофункциональный блок ассистента



- Держатель инструмента ассистента включает в себя 3-ходовой шприц (пистолет вода-воздух / пустер), вакуумные трубки и трубки слюноотсоса.
- Легко очищаемые мембранные переключатели для управления движениями

кресла, промывкой чашки плевательницы и наполнителем чашки.

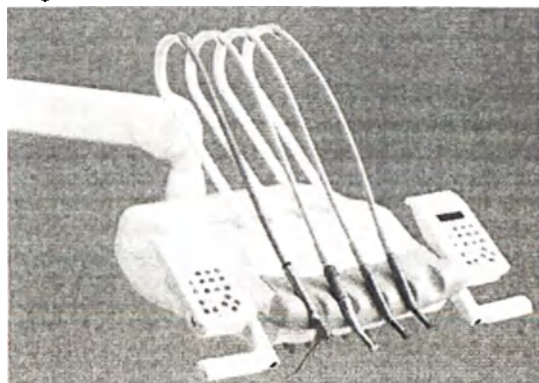
Стоматологический светильник type 920 (тип 920)

Светильник состоит из 10 ярких светодиодов.

Яркость: плавный переход между 4000 лк и 35500 лк. Существует также композитный режим 5500 лк. Хорошая часть этого светодиода состоит в том, что цвет постоянно поддерживается на уровне 5000К с использованием естественного цвета на любом уровне интенсивности. В композитном режиме это естественный белый цвет.

Подача инструментов может быть как верхней, так и нижней

Верхняя подача инструментов

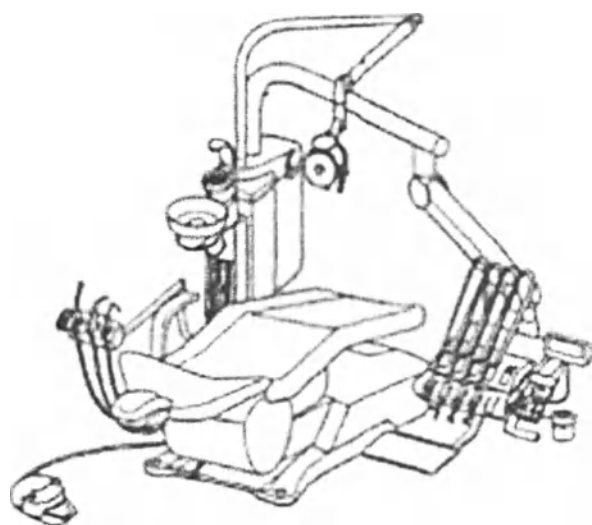


Нижняя подача инструментов

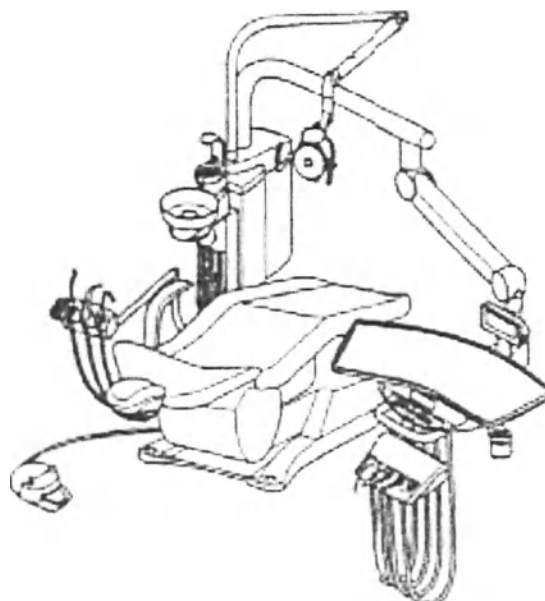


Консоль ручного инструмента может быть расположена близко к полости рта. Кроме того, поворотный рычаг обеспечивает плавное и легкое перемещение в соответствии с индивидуальными рабочими положениями, а длинные трубки ручных инструментов предлагают более широкий диапазон рабочих положений.

Схематичный вид Clesta II EURUS type с верхней подачей инструментов



Схематичный вид установки Clesta II EURUS type с нижней подачей инструментов



13. Описание конструкции установки Clesta II EURUS type

Основное компонентное устройство стоматологической установки показано на рис ниже:

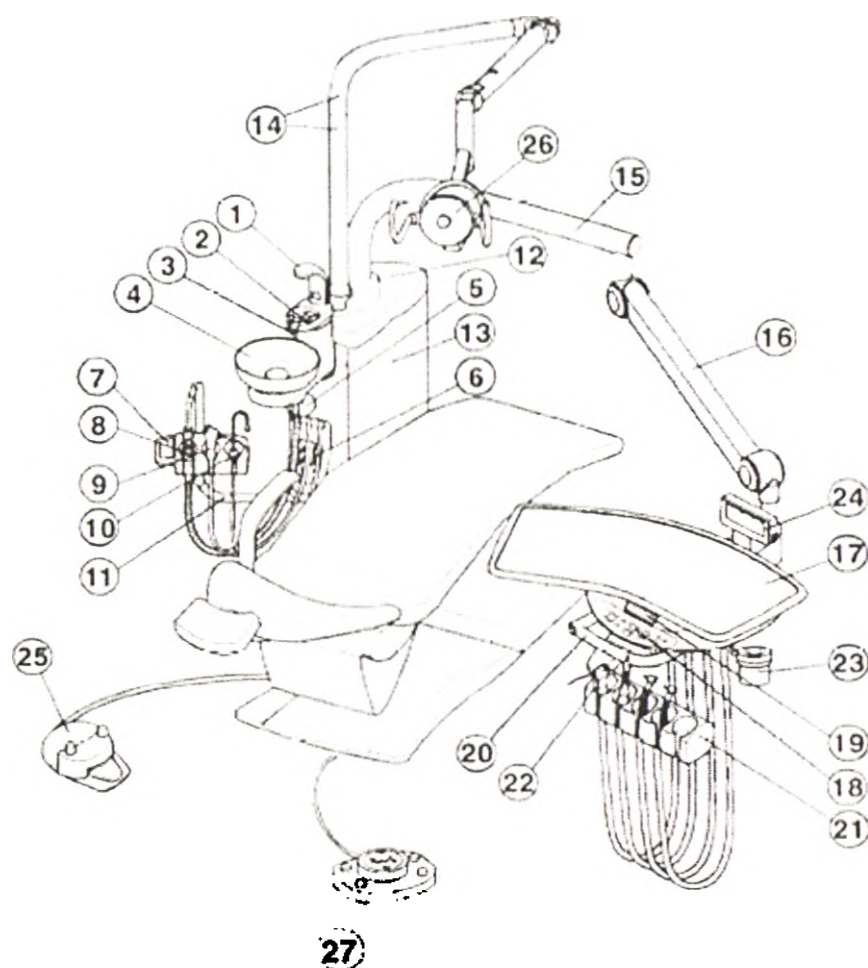


Рис. 13 Общий вид и компоненты установки Clesta II EURUS type

- | | |
|--|--|
| (1) Носик наполнителя стакана | (14) Стойка для подвода лампы (мачта и балансирующее плечо) |
| (2) Основание наполнителя стакана | (15) Первая консоль (горизонтальная консоль) |
| (3) Носик промывки плевательницы | (16) Балансир |
| (4) Чаша плевательницы | (17) Столик для инструментов |
| (5) Сборник твердых отходов | (18) Главная панель управления. |
| (6) Панель управления блоком плевательницы | (19) Индикаторная лампа столика врача (для спецификации E) |
| (7) Штатив инструментов ассистента (с мембранным переключателем) | (20) Рукоятка управления столиком (с кнопкой пневматического торможения консоли) |
| (8) Вакуумный наконечник | (21) Держатель наконечников со стороны врача |
| (9) Шприц со стороны ассистента | (22) Шприц со стороны врача |
| (10) Наконечник слюноотсоса | (23) Контейнер для отходов |
| (11) Консоль штатива инструментов ассистента | (24) Устройство просмотра рентгенограмм |
| (12) Верхняя панель блока плевательницы | (25) Ножная педаль управления |
| (13) Корпус блока плевательницы | (26) Стоматологическая лампа |
| | (27) Ножная педаль управления креслом |

Наконечники и стоматологические инструменты (микромотор, пневматическая турбина/мотор, скалер, шприц и т.д.) – в комплект поставки не входят, закупаются отдельно (подробности у уполномоченного представителя).

Многофункциональный блок врача:

- 1) Главный выключатель

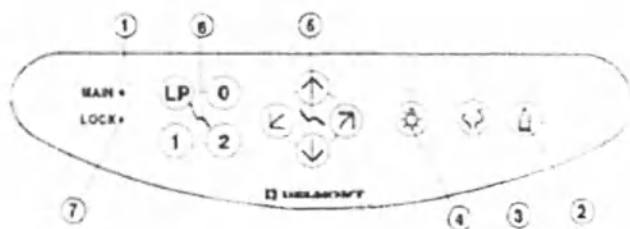


Главный выключатель расположен внизу, на правой стороне столика врача. Индикатор электропитания на главной панели управления загорается зеленым при включении.

- 2) Главная панель управления

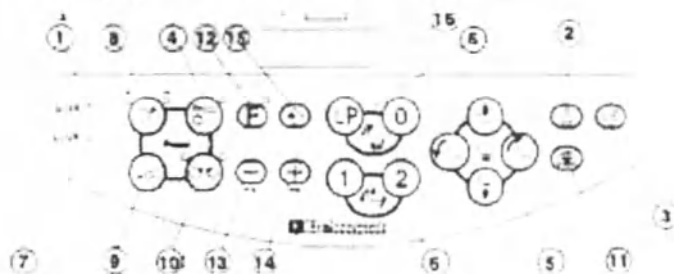
Вариант исполнения Air type (Тип А)

Панель управления А **A**



Вариант исполнения Electric type (Тип Е)

Панель управления спецификации Е **E**



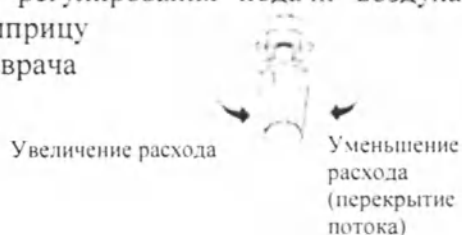
- | | | |
|---|--|---|
| (1) Индикатор напряжения. | (7) Индикатор блокировки | (13) Переключатель понижения |
| (2) Выключатель наполнителя стакана | безопасности. | (14) Переключатель повышения |
| (3) Выключатель промывки плевательницы | (8) Выключатель включения/отключения охлаждающей воды | (15) Переключатель сохранения настройки |
| (4) Выключатель светового пакета | (9) Переключатель настройки скорости вращения электромотора | (16) Индикатор функций |
| (5) Переключатели ручного управления креслом | (10) Переключатель выбора направления вращения электромотора | |
| (6) Переключатели автоматического режима управления креслом | (11) Выключатель стоматологической лампы | |
| | (12) Переключатель функций | |

3) Регулировочные ручки в секторе столика врача



А. Ручки регулирования подачи воды к распылительным устройствам наконечников расположены под столиком врача. Каждая из этих ручек промаркирована цифрами 1 – 4 слева направо: HP1, HP2, HP3, ...
Объем воды, подаваемой к любому из распылителей наконечников, может регулироваться независимо от других.

В. Ручки регулирования подачи воздуха и воды к шприцу в секторе врача



4) Манометр наконечника



Манометр пневмопривода наконечника

Манометр пневмопривода наконечника расположен на задней стороне столика врача.
При работе наконечника на циферблате манометра отображается давление сжатого воздуха в пневмоприводе наконечника.

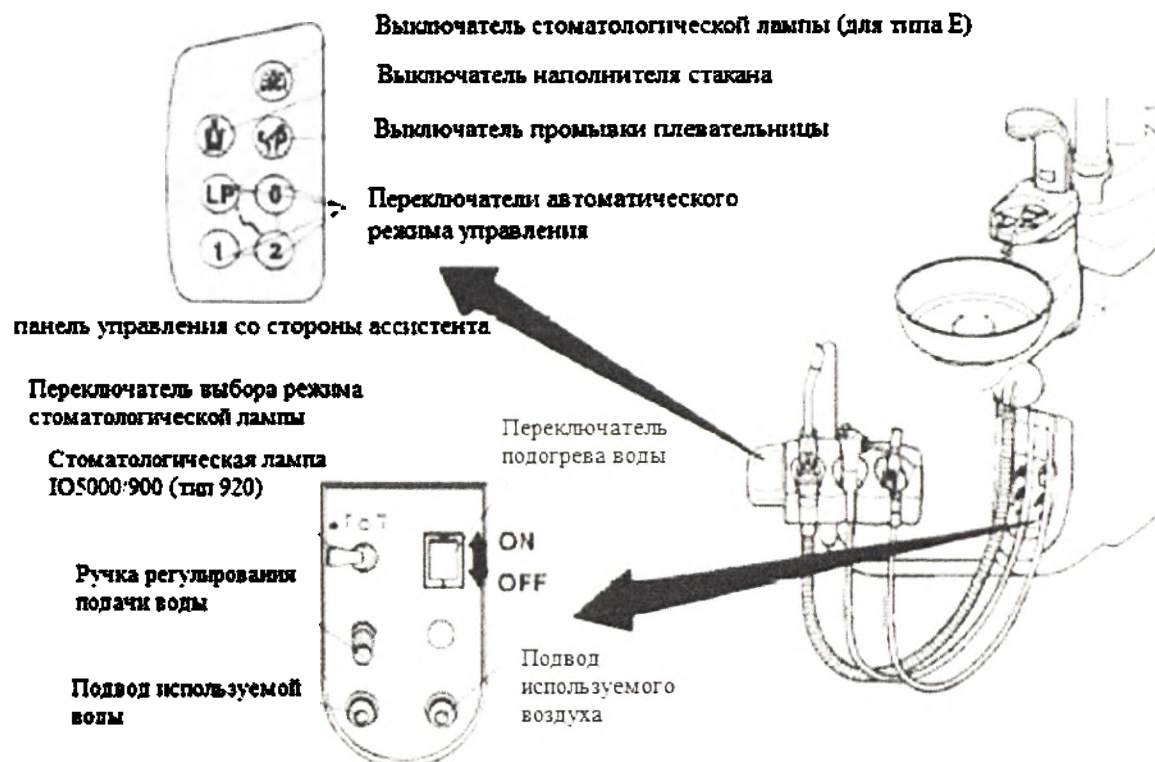
5) Пневматический тормоз балансира



Кнопка пневматического тормоза балансира

Кнопка пневматического тормоза балансира расположена на рукоятке. При включении главного выключателя балансир заблокирован. Затяните рукоятку и нажмите на кнопку пневматического тормоза для регулирования высоты столика врача.
Примечание: нагрузка на столик не должна превышать 3 кг.

Секция стоматологической плевательницы:



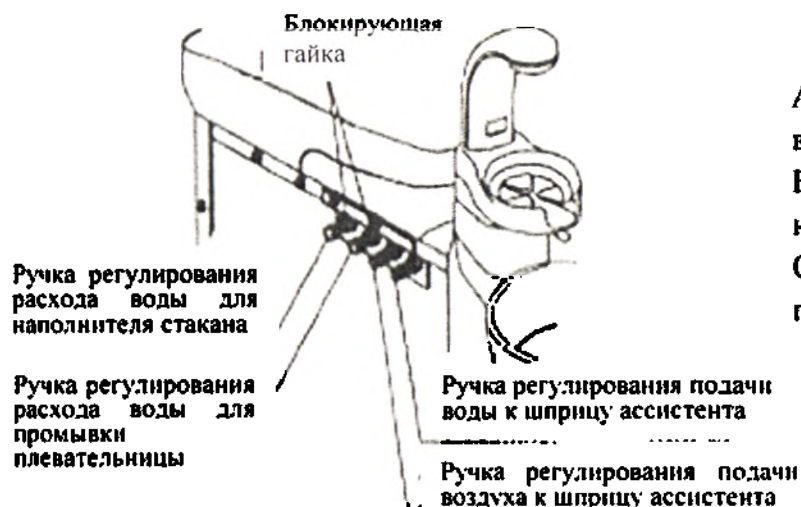
1) Панель управления многофункционального блока ассистента

На панели управления со стороны ассистента расположены выключатель наполнителя стакана, выключатель промывки плевательницы, выключатель стоматологической лампы и переключатели автоматического режима управления креслом

2) Панель управления блока плевательницы

- А. Переключатель выбора режима стоматологической лампы.
- В. Выключатель подогрева воды
- С. Подвод используемой воды
- Д. Ручка регулирования подачи воды
- Е. Подвод воздуха (опционально)

3) Корпус блока плевательницы

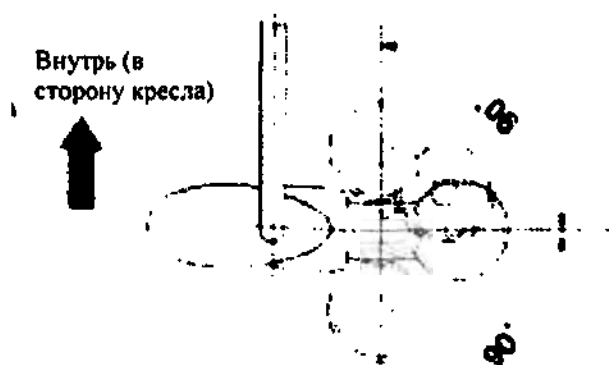


- А. Ручки регулирования подачи воды или воздуха к шприцу ассистента
- В. Ручка регулирования подачи воды из наполнителя стакана
- С. Ручка регулирования подачи воды для промывки плевательницы.

4) Сенсорный наполнитель стакана (опционально)



5) Плевательница



Плевательницу можно поворачивать на угол 90° как внутрь, так и наружу.

Носик наполнителя стакана

Нижняя часть чаши плевательницы



ВНИМАНИЕ

Не держитесь за носик наполнителя стакана при вращении чаши плевательницы: обязательно придерживайте основание чаши плевательницы. Вращение через носик наполнителя стакана может привести к повреждению носика наполнителя стакана.

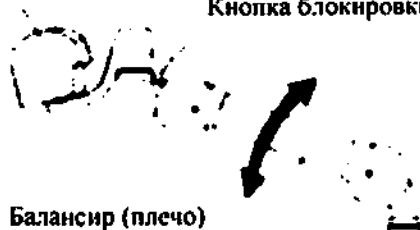
6) Многофункциональный блок (консоль) ассистента регулируемой высотой

Нажмите на кнопку разблокировки и поднимите консоль, чтобы отрегулировать высоту держателя ассистента. Расположите его на желаемой высоте и затем нажмите на кнопку блокировки.

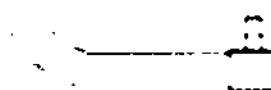
Примечание: Придерживайте консоль рукой, пока она не будет помещена на желаемую высоту.

Держатель со стороны ассистента

Кнопка блокировки-разблокировки



Балансир (плечо)



7) Стоматологический светильник

Крепится к блоку стоматологической плевательницы с помощью мачты (стойки) и балансировочного плеча (кронштейна)

Тип светильника – type 920



Педаля управления

Выключатель
охлаждающей
воды

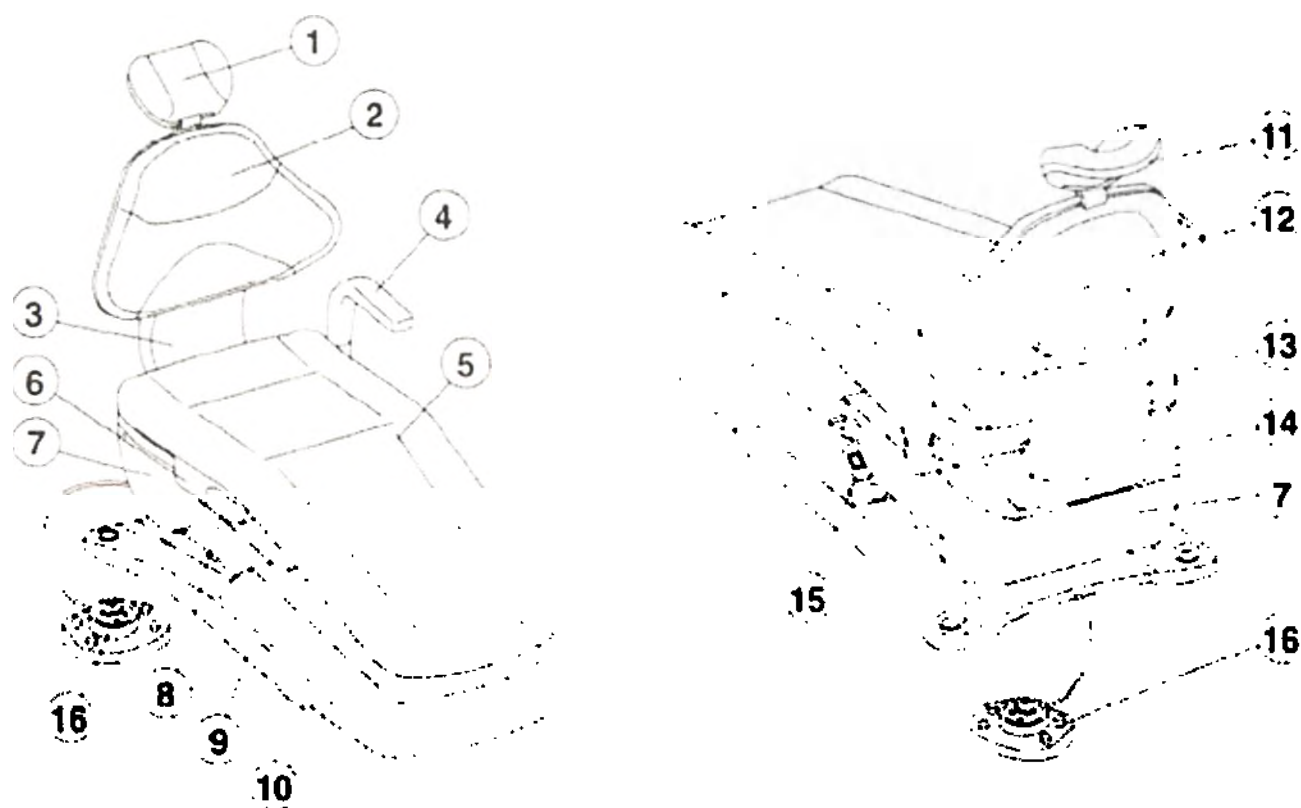
Кнопка
включения
пустера



Пневмоприводная педаль

Повышение скорости
вращения электромотора

Стоматологическое кресло (стандартное основание)



Основные компоненты секции кресла

- | | |
|--------------------------|--|
| (1) Подголовник | (9) Основание |
| (2) Спинка | (10) Защитная панель насоса |
| (3) Опора спинки | (11) Задняя крышка подголовника |
| (4) Подлокотник (левый) | (12) Задняя крышка спинки |
| (5) Сиденье | (13) Крышка опоры спинки |
| (6) Фланец | (14) Верхняя крышка фланца |
| (7) Нижняя крышка фланца | (15) Панель выключателя электропитания |
| (8) Крышка шланга фланца | (16) Педаль ножного управления |

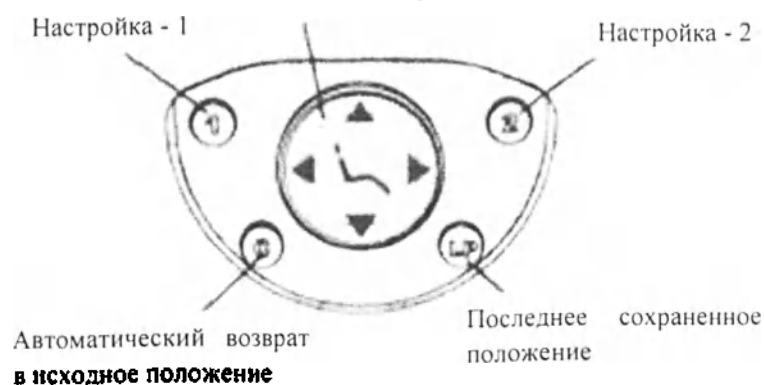
1) Панель выключателя электропитания



Выключатель электропитания, расположен с левой стороны, на защитной панели насоса. При включении загорится зеленая лампа выключателя электропитания.

2) Педаль управления креслом (опционально)

Ножной дисковый переключатель

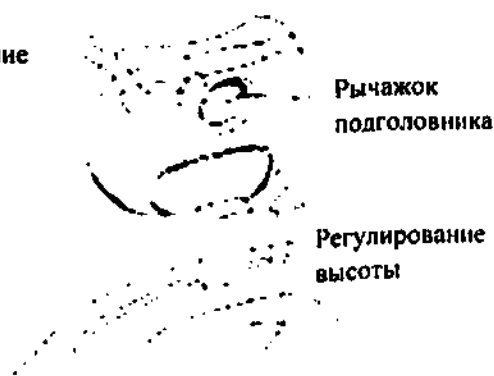


3) Блокировочное устройство безопасности



4) Подголовник

Регулирование угла



(1) Регулирование высоты

Для перемещения подголовника на нужную высоту нажмите на него или потяните вверх.

(2) Регулирование угла

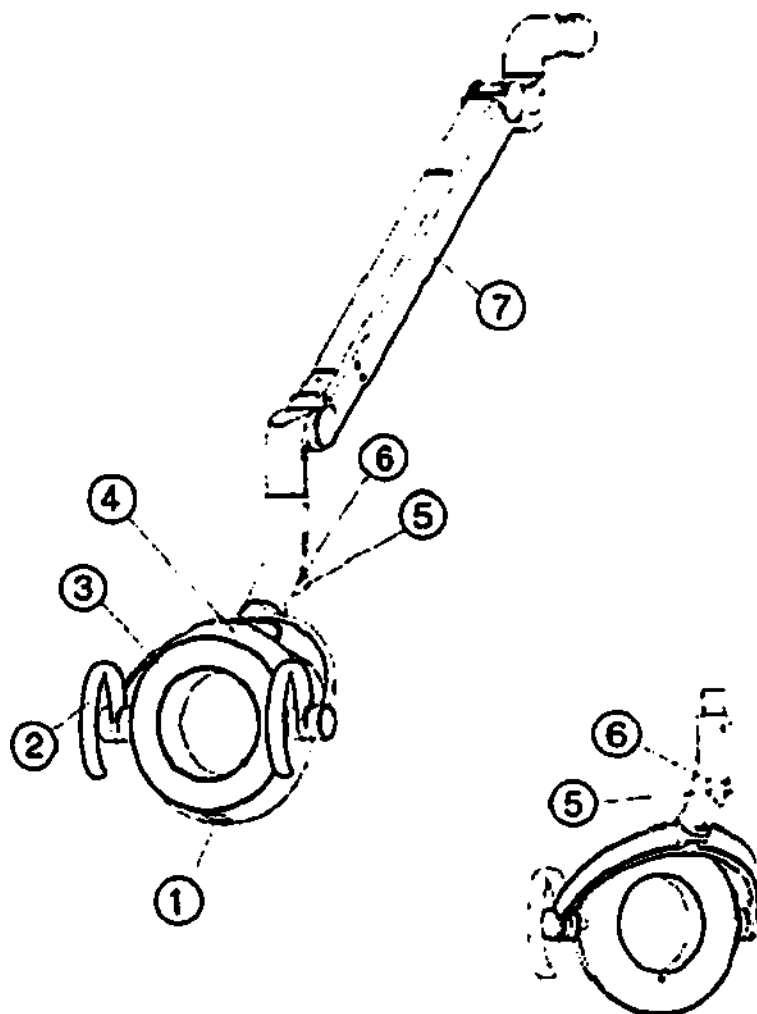
Переместите подголовник вперед до требуемого положения. Для поворота назад поднимите рычажок подголовника и отпустите рычажок при достижении требуемого угла.

5) Подголовник с двойным шарнирным механизмом (опционально)

Рычажок
высвобождения
подголовника



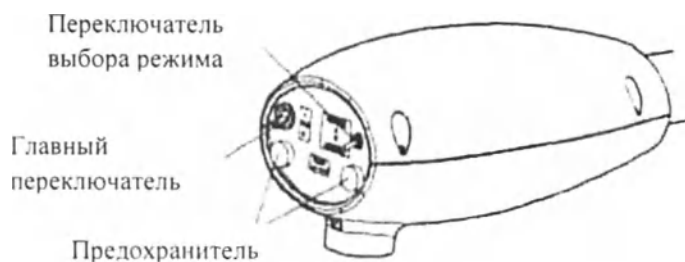
Стоматологический светильник (тип 920)



- (1) Бесконтактный переключатель
- (2) Ручка
- (3) Крышка защитного стекла
- (4) Светодиодная головка
- (5) Регулятор интенсивности
- (6) Светодиодный дисплей
- (7) Плечо балансира (кронштейн)

1) Главный переключатель
Включение питания: Знак «I»

Отключение питания: Знак «O»



Переключатель
выбора режима

Главный
переключатель

Предохранитель

2) Переключатель выбора режима

С помощью этого переключателя можно выбирать режимы. Этот переключатель находится на коробке блока питания.

Датчик: бесконтактное ВКЛ/ВЫКЛ. и светокомпози́тный режим

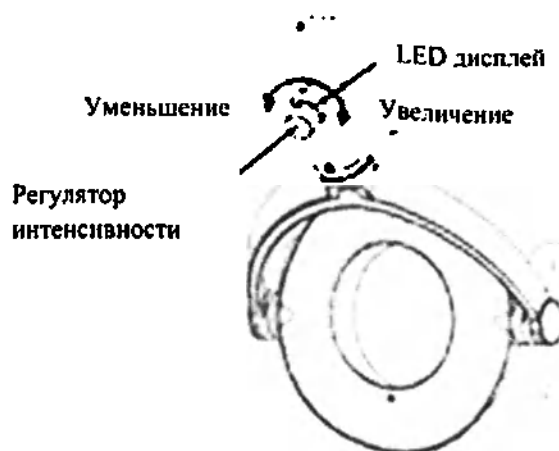
Вручную: Ручной режим (только ВКЛ)

3) Бесконтактный переключатель

Лампу можно включить/выключить с помощью бесконтактного переключателя. Интенсивность определяется стандартным режимом работы и светокомпози́тным режимом.



Бесконтактный переключатель оснащен датчиком. Датчик активируется с расстояния 65 мм от поверхности.



14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)

Перечень совместимых инструментов (наконечников) – опционально, не входят в комплект Clesta II EURUS type

Наименование	Модель / серия	Производство	РУ	Срок действия
Наконечники стоматологические турбинные	Synea Fusion TG-98	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	Synea Vision TK-100 L	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	T1 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	T2 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	Ti-Max, X	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2008/03077	бессрочно
Пустер (пистолет вода-воздух)	Dentsply Sirona Sprayvit	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Моторы стоматологические воздушные	AM-25 RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 LT	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 A RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	S-Max M	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05573	бессрочно
Слюноотсос (аспиратор)	CROSSTEX	CROSSTEX International Inc., США	ФЦЗ 2012/13019	бессрочно
	MONOART® EM15	URONDA S.P.A, Италия	РЗН 2019/8323	бессрочно
Микромотор	BIEN AIR MC3	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MC2	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MX2 BRUSHLESS LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NBX LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NLX PLUS BRUSHLESS	NSK Nakanishi Inc., Япония	РЗН 2019/8336	бессрочно
	Ti-Max M40B	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05571	бессрочно
	Sirona SL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Скалер	SATELEC NEWTRON LED KIT	Satelec Acteon Group, Франция	РЗН 2019/8336	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon Light	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
	Varios 970	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2010/07959	бессрочно
	DENTSPLY Cavitron Plus	Dentsply LLC, США	РЗН 2015/3399	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
Интраоральная камера	Sopro 617	Sopro Acteon Group, Франция	ФЦЗ 2008/02819	бессрочно
Лампа световой полимеризации	SATELEC Mini L.E.D	Sopro Acteon Group, Франция	РЗН 2017/6621	бессрочно

15. Технические характеристики установки Clesta II EURUS type.

Основные характеристики установки Clesta II EURUS type

Номинальное электропитание	230 В переменного тока 50 Гц, 950 В·А (Стоматологическая установка с креслом)
Давление в воздухопроводе	0,45 – 0,5 мПа
Давление в водопроводной магистрали	0,1 – 0,2 мПа
Масса	Монтируемая к креслу — 94,7 кг ± 5 % - верхняя подача инструментов, 93,5 кг ± 5 % - нижняя подача инструментов (без стоматологического светильника) Стоматологический светильник – 8 кг ± 5 %
Стоматологический светильник	Стоматологическая светильник серии 900 (Тип 920)
Условия эксплуатации:	Температура (рабочая) от +5 °С до +40 °С
	(хранения/ транспортировки) от -10 °С до +50 °С
	Влажность: от 10 до 80%
	Атмосферное давление: от 600 гПа до 1060 гПа
Срок службы	10 лет
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Класс защиты от удара током	Оборудование Класа I
Рабочие части	Рабочие части Типа В

Оборудование, которое не подходит для использования в воздухе, легковоспламеняющемся газе-анестетике, кислороде или окиси азота.

Технические характеристики секции стоматологического кресла

Номинальное электропитание	230 В переменного тока 50 Гц, 400 В·А
Исходная высота сиденья	410 мм
Ход подъема сиденья	380 мм
Перемещение спинки	от 0° до 80° в горизонтальной плоскости
Механизм наклона	Синхронно к спинке (от 5° до 11° над горизонтальной плоскостью)
Автоматическое перемещение	2 — заданное, 1 — последнее сохраненное положение и 1 — автоматический возврат в исходное положение.
Управляющее напряжение	12 В постоянного тока
Потребляемая мощность	230 В переменного тока, 50 Гц 2,0 А
Предохранитель	5А/250 В (Номинальный ток: 5 А при 250 В переменного тока), быстродействующий
Масса	115 кг
Максимальная нагрузка	135 кг
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Рабочие части	Рабочие части Типа В: Сиденье для кресла
Режим работы	Непродолжительный режим/время включения: 3 мин., время отключения: 15 мин. Рабочий цикл 1:5
Срок службы	10 лет
Скорость перемещения верхней части кресла из одного крайнего положения в другое (с максимальной нагрузкой: 135 кг)	При подъёме: 24,8 мм/с
	При опускании: 33,6 мм/с
Угловая скорость перемещения спинки	0,093 рад/с

Технические характеристики стоматологического светильника типа 920 (type 920)

Цветовая температура	5000 Кельвинов
Интенсивность света	
Нормальный режим лечения	400 Лк – 35500 Лк
Комбинированный режим	5500 Лк
Индекс цветопередачи	Более 90
Световой режим	85 мм x 155 мм
Потребляемая мощность	Модель 920 20 В постоянного тока 1,2А
Предохранитель	0.8А/250 В (номинальное значение тока: 35А при 250 В переменного тока)
Срок службы	10 лет

Информация о ПО стоматологической установки Clesta II EURUS type

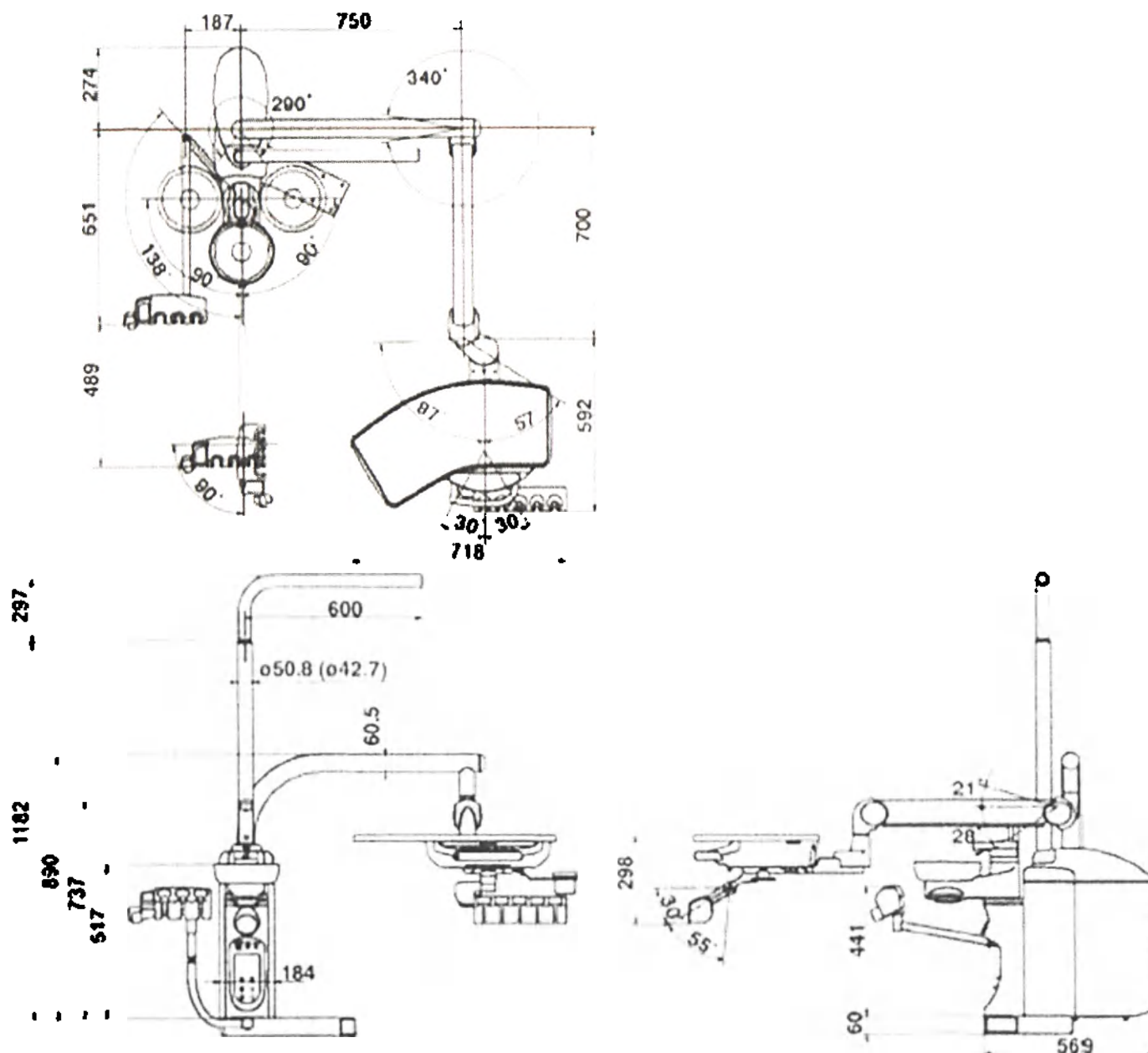
Наименование программного обеспечения	SS0913_CL2_E
Версия	v.1.4 от 2019 г

16. Основные габаритные размеры установки Clesta II EURUS type

Основные габаритные размеры установки, монтируемой к креслу указаны на рис. ниже:

Приведенные значения являются стандартными (единица: мм)

Допуск по размерам: $\pm 5\%$

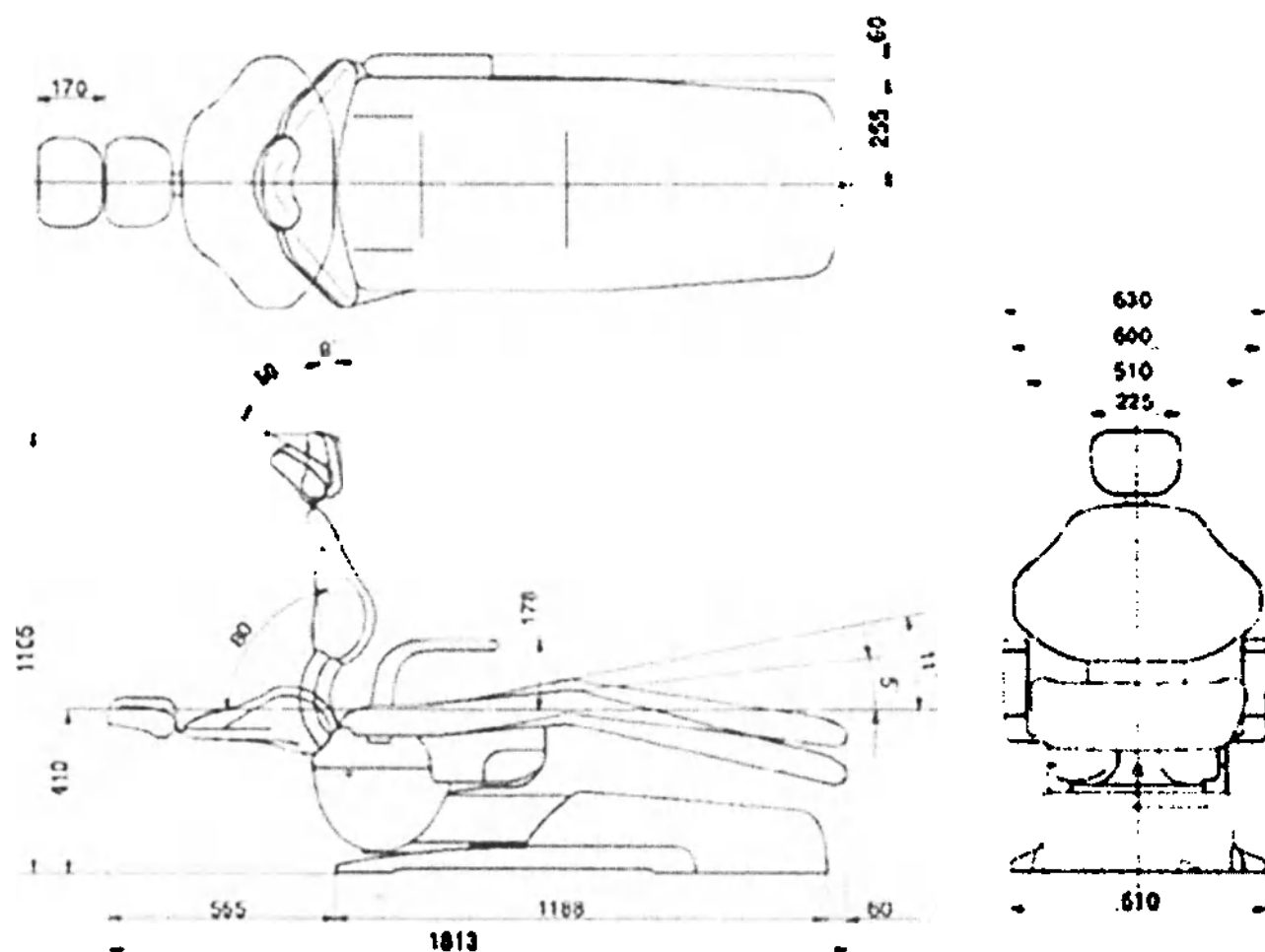


Таким образом, общая высота стоматологической установки: 1539 мм ($\pm 5\%$)

Общая длина: 1566 мм ($\pm 5\%$)

Общая ширина: 1483 мм ($\pm 5\%$)

Размеры секции кресла, монтируемого к стоматологической установке



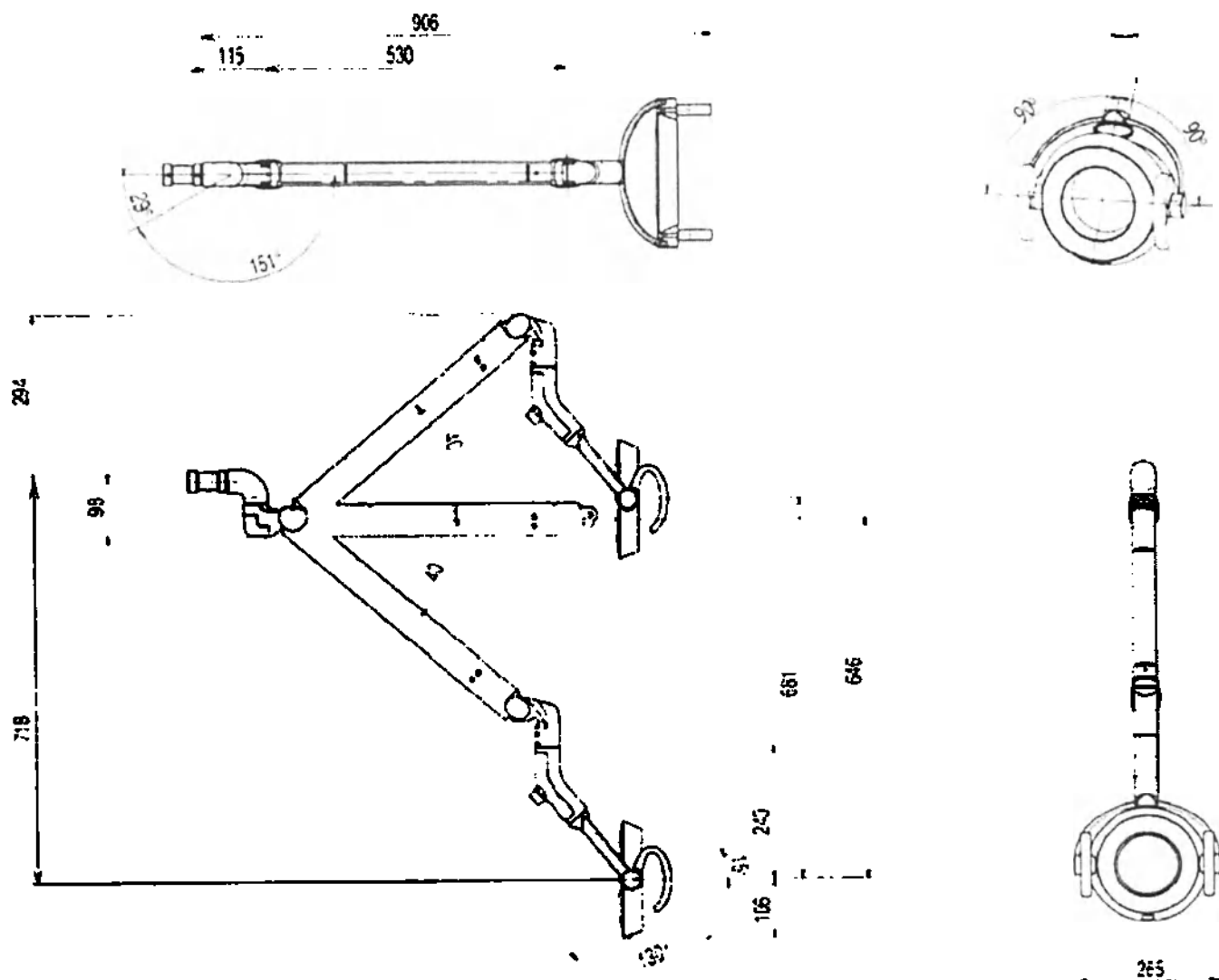
Таким образом, общая высота кресла: 1105 мм ($\pm 5\%$)

Общая высота с подъемом кресла в 380 мм – 1485 мм ($\pm 5\%$)

Общая длина: 1813 мм ($\pm 5\%$)

Общая ширина: 630 мм ($\pm 5\%$) – вместе с подлокотниками

Основные габаритные размеры стоматологического светильника типа 920, монтируемого к стоматологической установке:



Максимальная длина в расправленном положении: 906 мм ($\pm 5\%$)

17. Основные положения и предупреждения

17.1 Общие предупреждения и сведения

Предупреждение о совместимости наконечников

Разъемы нашего шланга наконечника спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168:2009 (СТОМАТОЛОГИЯ. СОЕДИНИТЕЛИ ШЛАНГОВ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ НАКОНЕЧНИКОВ). Однако все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите местного уполномоченного представителя производителя Takara Belmont Corporation (Belmont) проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

Общие требования

- Внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации перед началом работы для надлежащего использования стоматологической установки.
- Применение изделия предусмотрено производителем только квалифицированному медицинскому персоналу.
- Производителем предусмотрено эксплуатация стоматологической установки медицинским работником в перчатках.
- Если Вы используете несанкционированные принадлежности, это может привести к выходу из строя и повреждению оборудования. Поэтому следует использовать оригинальные принадлежности, либо одобренные производителем.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать установку самостоятельно. Только квалифицированный обслуживающий персонал может ремонтировать данную установку. Обратитесь к представителю производителя для осмотра, ремонта и регулировки.

Предупреждение по работе стоматологического светильника

Работа стоматологической лампы подвергается воздействию электромагнитных помех. Это оборудование может функционировать ненадлежащим образом под воздействием электромагнитных помех.

Не устанавливайте стоматологическую лампу вблизи от оборудования, создающего электромагнитные помехи (например, оборудование связи, подъемник)

Не используйте создающие помехи устройства (например, мобильный телефон) вблизи от этого оборудования.

Не используйте хирургический электрический или лазерный нож со стоматологической лампой.

Лампа может включаться/выключаться самостоятельно ввиду ненадлежащего функционирования датчика, обусловливаемого электромагнитными помехами.

- Для предотвращения риска поражения электрическим током это оборудование необходимо подключать только к питающим сетям с защитным заземлением.
- Устанавливайте головку лампы в необходимое положение, удерживая ее за ручку(-и) лампы.

Не снимайте раму зеркала с головки лампы, поскольку зеркало может упасть и привести к травмам.

Работы по установке и обслуживанию должны осуществляться только уполномоченным персоналом по установке/обслуживанию.

17.2 Меры предосторожности при монтаже

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили установку на твердый и ровный пол.

Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить изделие.) Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

- Не допускайте попадания воды на оборудование.
- Храните в условиях, не подверженных воздействию температуры, влаги, ветра, солнечного света, воздуха с высоким содержанием солей и минералов.
- Следите за обеспечением устойчивости оборудования, включая наклон, вибрацию или удары, включая обращение и транспортировку.
- Не храните оборудование в помещении, в котором находятся химические реагенты или выделяется газ.
- Во время поднятия и распаковывание лампы убедитесь, что держитесь только за указанные детали.
- Не роняйте и не ударяйте лампу.
- Заземлите лампу надлежащим образом до подачи электропитания.
- По завершению процесса установки убедитесь, что все механические и электрические функции работают надлежащим образом.
- При распаковывании настоятельно рекомендуется надеть плотные перчатки. Не вносите изменения в данное оборудование.

17.3 Предупреждения перед использованием

Эти меры предосторожности предназначены для обеспечения безопасного использования медицинского изделия и предотвращения вреда или ущерба для пользователей или других людей.

Категория «ВНИМАНИЕ» указана для безопасности. Всегда следуйте инструкциям.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения мер предосторожности или правил эксплуатации, даже в случае причинения вреда или ущерба пользователям, или другим лицам. В таком случае пользователи или другие лица, которые используют изделие без соблюдения мер предосторожности и руководства по эксплуатации, сами несут ответственность за любой понесенный ущерб. Соблюдайте меры предосторожности, а также обратите внимание на маркировку медицинского изделия.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели блока врача и ассистента. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к некорректной работе или травме пациента.

Строго запрещается:

- Вносить изменения в настоящее оборудование.
- Использовать оборудование в неисправном состоянии.
- Использовать оборудование без выполнения ежедневных и периодических проверок.

17.4 Основные положения во время использования

Держите руки, пальцы и иные части тела подальше от подвижных частей стоматологической установки, иначе это может привести к травме при защемлении.

Пациент не должен сидеть на других частях стоматологической установки, кроме сиденья стоматологического кресла. Когда спинка находится в переднем положении, не сидите и не помещайте чрезмерный груз на подголовник или подставку для ног стоматологического кресла. Это может привести к опрокидыванию или повреждению установки.

Пациент не должен лежать на животе, стоять на коленях или садиться на изделие с ребенком на руках. Кресло может неожиданно сдвинуться, что приведет к травме.

Пациент не должен сидеть на краю сиденья. Кресло может неожиданно упасть или сдвинуться, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Пациент не должен сидеть в месте, отличном от назначенного места. Чрезмерная нагрузка не должна быть применена к изделию. Пациент не должен сидеть на подголовнике, подлокотнике, спинке или подставке для ног. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств.

Чрезмерная нагрузка не должна прикладываться к плечу (рычагу) блока врача или плечу (рычагу) блока ассистента. Пациент не должен сидеть на плече (рычаге) блока врача или плече (рычаге) блока ассистента. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств. Нагрузку, превышающую предел веса (3 кг), нельзя прикладывать к блоку врача. Это может привести к повреждению или травме. Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна прикладываться к столику блока врача. Это может привести к повреждению или травме.

Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна быть приложена к подносу (столику) блока ассистента. Это может привести к повреждению или травме.

Меры предосторожности при использовании

Меры предосторожности при перемещении блока врача. Внимательно осматривайтесь, перемещая многофункциональный блок врача. Контакт с рабочей частью инструмента / наконечника может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании наконечника

Для обеспечения безопасности обязательно убедитесь, что вращение полностью остановилось, прежде чем изменять скорость вращения микромотора или вставлять/удалять стойку наконечников. Для получения дополнительной информации см. Руководства по эксплуатации, прилагаемые к различным наконечникам.

Меры предосторожности при вращении подлокотника.

Следите за тем, чтобы вокруг подлокотника не было никаких препятствий, и чтобы пальцы не попали в подвижную часть подлокотника. Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут. Перед использованием кресла верните подлокотник в исходное положение.

Предупреждение

Не мойте изделие водой. Это может привести к поломке или поражению электрическим током.

Что нужно помнить, когда пациент сидит на кресле:

Как показано на рисунке, попросите пациента сесть на стоматологическое кресло и убедиться, что его тело подходит к креслу. Убедитесь, что пациент поддерживает хорошую осанку, перед движением стоматологического кресла.



Пациенту рекомендуется сложить руки перед собой и держать ноги вместе, сидя на стоматологическом кресле.

Следите за пациентом во время эксплуатации стоматологической установки. Пациенты (особенно дети) могут случайно коснуться переключателя или системы, что может привести к несчастному случаю из-за неправильной работы изделия. Держите детей подальше от этих элементов и узлов управления стоматологической установкой, за исключением случаев, когда вы проводите лечение.

Меры предосторожности при входе и выходе Clesta II EURUS type

Когда пациенты садятся на стоматологическую установку или слезают с нее, кресло всегда должно быть в самом нижнем положении, и каждое перемещение подвижных частей установки должно фиксироваться переключателем блокировки.

Перед перемещением пациента из инвалидной коляски в или наоборот убедитесь, что никакие препятствия (например, педаль управления) не находятся вокруг инвалидной коляски или лица, осуществляющего уход. Контакт ног или колесиков инвалидной коляски с препятствиями (например, с педалью управления), может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Когда пациента переводят из инвалидной коляски в установку или наоборот, он / она должен тщательно контролироваться, чтобы не упасть.

Если пациент должен выйти из установки в положении, отличном от назначенного, для включения и выключения установки из-за сбоя питания или в случае чрезвычайной ситуации, он / она должен тщательно контролироваться врачом, чтобы предотвратить падение.

Снимите очки и любые другие аксессуары (например, ожерелье или браслеты) перед лечением. Несоблюдение этой инструкции может затруднить лечение и привести к несчастному случаю.

Прежде чем опускать спинку стоматологического кресла, убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и сиденьем. Перед поднятием спинки убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и подлокотником.

Меры предосторожности при эксплуатации кресла и автоматическое управление.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки), и следите за тем, чтобы кресло не касалось каких-либо частей тела, руки или ноги, или препятствия. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Перед использованием кресла убедитесь, что пациент сидит в правильном положении, и следите за ним, когда кресло используется.

Предупреждение

Следите за расходом воды при прикреплении/снятии чаши плевательницы.

Удостоверьтесь, что отключили выключатель электропитания при прикреплении/снятии чаши плевательницы. Датчик наполнителя чаши может среагировать на руки и привести к разлитию воды.

При снятии чаши плевательницы наденьте перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Немедленно сотрите любые растворы лекарств или воду, прилипшую к установке. Прилипание растворов лекарств или воды к блоку управления может привести к сбою в работе или утечке тока. При попадании растворов лекарств или воды немедленно выключите главный выключатель и вытрите их сухой мягкой тканью.

Не допускайте нагревания пустого водонагревателя

Проявляйте осторожность, поскольку нагревание пустого водонагревателя может привести к прогоранию нагревателя и к пожару.

Чтобы предотвратить утечку воды, обязательно закройте главный водяной клапан в конце дня.

Выключите установку с помощью главного переключателя в конце дня или во время перерыва.

Не используйте для водяного бака другую воду, кроме очищенной, дистиллированной или чистой воды. Водяной бак предназначен только для использования с очищенной, дистиллированной и чистой водой. Не используйте жидкость для полоскания рта или электролизированную воду, такую как ConCool или повидон-йод, поскольку они могут вызвать засор трубопровода или повредить внутренние клапаны и оборудование.

17.5 Обратите внимание

Поиск неисправностей и контактная информация. В случае возникновения любых проблем прекратите использование, отключите выключатель электропитания и свяжитесь с дилером или нашей компанией.

Проверьте работу компрессора. Без подачи воздуха этот продукт не работает даже после включения выключателя электропитания. Включите электропитание компрессора перед эксплуатацией продукта.

Меры предосторожности при использовании другой воды, кроме водопроводной. Устройство подачи воды предназначено для использования с водопроводной водой. Следует проявлять осторожность, поскольку использование другой воды, кроме водопроводной может привести к поломке оборудования.

Используйте турбину с водным запорным клапаном. Используйте турбину с водным запорным клапаном. Обратитесь к дилеру или нашей компании, если будет использоваться турбина без водного запорного клапана.

Обращение с оборудованием в случае сбоя электропитания. Поместите наконечник в держатель и отключите выключатель электропитания, если оборудование прекращает работать во время использования из-за сбоя электропитания или по другим причинам. Немедленно сотрите любые утечки воды или утечки на полу. Снижение прочности пола может привести к падению изделия, что может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Проводите тщательную очистку изделия. Плохая очистка может привести к росту бактерий, что представляет опасность для здоровья.

Обязательно проведите техническое обслуживание.

Использование стоматологической установки без должного технического обслуживания может привести к травме или к повреждению периферийных устройств.

Прекратите использование установки Clesta II EURUS type, если она сломана. В случае поломки изделия немедленно прекратите использование и выключите главный переключатель. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont для ремонта изделия.

Выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя во время очистки изделия. Несоблюдение этой инструкции может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Изделие также может неожиданно переместиться, что приведет к травме.

Действие, предпринятое для предотвращения сбоя питания. Чтобы предотвратить неожиданную работу изделия после сбоя питания, выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя и поместите наконечник / шприц в держатель инструмента / держатель помощника.

Обязательно выключайте автоматический переключатель для устройств, если стоматологическая установка не используется в течение длительного периода времени. Обязательно выключайте автоматический выключатель для устройств в клинике, если изделие не используется в течение длительного времени по причинам, таким как время закрытия и день без консультации.

Если изделие не выключено, пожар может быть вызван утечкой электроэнергии из-за ухудшения изоляции.

Не позволяйте человеку, который превышает вес, сидеть на стоматологическом кресле. Может произойти падение или сбой в работе.

Убедитесь, что каждая деталь работает нормально, без каких-либо отклонений, перед началом работы. Всегда осматривайте изделие на предмет некорректной работы, таких как незакрепленные детали, люфт, наклон, вибрация, звук, ненормальная температура или неприятные запахи. Если вы стали свидетелем некорректной работы установки или отдельных устройств, немедленно прекратите эксплуатацию стоматологической установки и выключите главный переключатель устройства. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Прочитайте сопроводительные документы для каждого устройства. Перед использованием обязательно внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, прилагаемое к каждому устройству, и правильно его используйте.

Нажимайте только руками на выключатели, кроме педали управления, которая управляется ногой. Нажатие на выключатели другими частями тела, кроме рук, может привести к повреждению или неправильному функционированию.

18. Меры предосторожности при использовании

18.1 Меры предосторожности при эксплуатации

- Немедленно сотрите все растворы лекарств, прилипшие к Clesta II EURUS type. В противном случае они могут вызвать ухудшение или изменение цвета.
- Не способствуйте перегреву установки. Это может вызвать ухудшение в работе или изменение цвета внешних частей и поверхностей.
- Изменение цвета поверхности установки. Материалы поверхности используются во внешних компонентах установки. Используются качественные и тщательно отобранные материалы. Однако обесцвечивание может произойти по причинам, таким как естественное обесцвечивание, затирание или воздействие лекарственных средств. Чтобы использовать Clesta II EURUS type как можно дольше, немедленно вытрите прилипшие растворы лекарств и избегайте попадания солнечных лучей.
- Не ставьте на сиденье предметы, стоматологическое кресло предназначено только для размещения человека. посторонние предметы на поверхности кресла могут привести к деформации, разрывам или коррозии кожи.
- Проверьте работу многофункционального блока врача перед использованием стоматологической установки. Перемещение стола врача вверх / вниз без отпускания тормоза может привести к повреждению изделия. Обязательно сначала отпустите тормоз, нажав на выключатель отпускания тормоза. Затем переместите стол врача вверх / вниз.
- Осторожно обращайтесь с наконечниками / шприцами. обращайтесь с наконечниками / шприцами осторожно, чтобы не уронить их. Падение их может привести к повреждению или деформации.
- Подсветка светодиодных индикаторов. Поскольку подсветка светодиодных индикаторов служит ориентиром для блокировки кресла / наконечника, при переключении режимов убедитесь, что переключатели работают нормально, как отображается перед началом работы каждый день.
- Проверьте работу компрессора. Стоматологическая установка не будет работать, без подачи воздуха. Включите компрессор перед использованием этого изделия.
- Обратите внимание, чтобы предотвратить использование воды, отличной от водопроводной воды. Это изделие предназначено для использования с водопроводной водой, очищенной водой, дистиллированной водой или чистой водой; использование воды, отличной от указанных выше, может привести к поломке. Если оборудование выходит из строя из-за использования неуказанной воды, гарантия на него не распространяется.
- Действия, предпринимаемые в случае утечки воды. В случае утечки воды закройте главный водяной клапан, выключите главный переключатель и автоматический выключатель для устройств, используемых в клинике, и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.
- Используйте стоматологическую установку только для лечения зубов. Только стоматолог и стоматологический персонал могут использовать это изделие
- У стоматологического кресла есть предел грузоподъемности. Кресло может подниматься медленно, если человек весит около максимальной грузоподъемности.
- Прочтите документы, сопровождающие различные элементы оборудования
Перед использованием обязательно внимательно прочтите буклеты и Руководства по эксплуатации, сопровождающие различные элементы оборудования (включая дополнительные предметы), чтобы гарантировать правильное использование.

18.2 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи

Не помещайте твердые и тяжелые предметы или любые предметы с острыми наконечниками или краями, на сиденье кресла, иначе Вы можете повредить искусственную кожу.

Приверженность одежды красителю.

Для очистки и дезинфекции синтетической кожи протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологических установок, например, FD333 производства Dürr, а затем вытрите сухой тканью. Краситель может перейти с поверхности одежды или ремней на синтетическую кожу изделия. Если краситель приклеился, аккуратно протрите его мягкой тканью, пропитанной нейтральным моющим средством, разбавленным водой примерно до одной десятой, чтобы предотвратить проникновение. Затем протрите мягкой тканью, смоченной водой и тщательно протрите сухой тканью.

Примите меры, чтобы предотвратить ухудшение и миграцию красителя из-за контакта.

- Контакт с другими смоляными материалами, продуктами с покрытием, растворителями и клейкими лентами может привести к изменению блеска поверхности, появлению трещин, деформации или истиранию. Краситель может мигрировать из газет или печатных материалов в материал покрытия изделия.
- Краситель может мигрировать из одежды с принтом, такой как футболки или джинсовая одежда, на кожу стоматологического кресла.
- Прилипание бензола, жидкости для снятия лака, спирта или масла может привести к обесцвечиванию, растворению поверхности, изменению глянца, отверждению, размягчению или истиранию.
- Использование отбеливателя или ткани, очищенного отбеливателем, может привести к изменению в блеске или обесцвечивании.
- Размещение изделия рядом с источником тепла, таким как нагреватель, может вызвать деформацию или изменение цвета.
- Защитите изделие от прямых солнечных лучей с помощью шторы. Прямой солнечный свет может вызвать изменение поверхности, усадку, изменение цвета или выцветание.
- Длительное наложение тяжелого предмета на изделие может оставить след или помятость.

19. Руководство по эксплуатации Clesta II EURUS type

19.1 Применение многофункционального блока врача

Отключайте главный выключатель после завершения ежедневной работы или при перерывах на продолжительное время

1. Главный выключатель



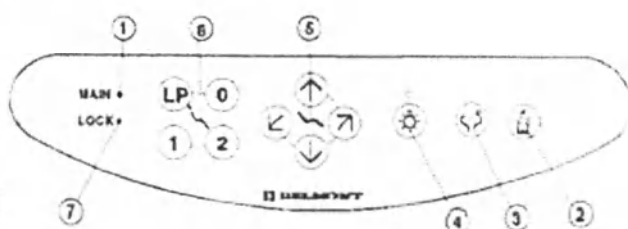
Включите главный выключатель, расположенный внизу, на правой стороне столика врача. Индикатор электропитания на главной панели управления загорится зеленым.

2. Главная панель управления

(1) Варианты исполнения панелей управления:

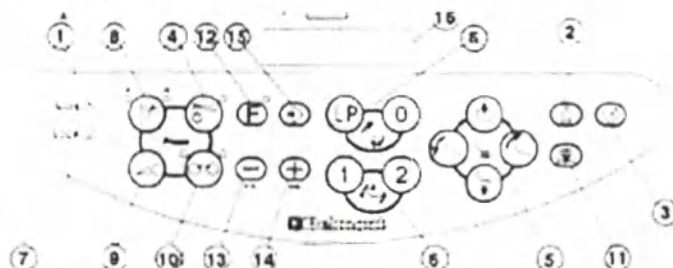
Вариант исполнения Air type (Тип А)

Панель управления А **A**



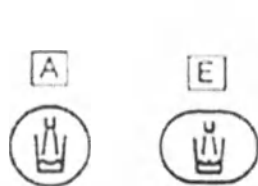
Вариант исполнения Electric type (Тип Е)

Панель управления спецификации Е **E**



- | | | |
|---|--|---|
| (1) Индикатор напряжения. | (7) Индикатор блокировки | (13) Переключатель понижения |
| (2) Выключатель наполнителя стакана | (8) Выключатель включения/отключения охлаждающей воды | (14) Переключатель повышения |
| (3) Выключатель промывки плевательницы | (9) Переключатель настройки скорости вращения электромотора | (15) Переключатель сохранения настройки |
| (4) Выключатель светового пакета | (10) Переключатель выбора направления вращения электромотора | (16) Индикатор функций |
| (5) Переключатели ручного управления креслом | (11) Выключатель стоматологической лампы | |
| (6) Переключатели автоматического режима управления креслом | (12) Переключатель функций | |

(2) Выключатель наполнителя стакана **A** **E**:



При кратковременном нажатии на выключатель наполнителя стакана (**A**), струя воды будет вытекать в течение 3 сек. из носика наполнителя стакана, а затем автоматически прервется.

Одновременно включится смыв плевательницы, который автоматически выключится через 6 сек.

Во время работы наполнителя стакана его можно отключить путем кратковременного нажатия на выключатель наполнителя стакана (**A**).

Кроме того, при включении наполнителя стакана смывные воды будут орошать плевательницу в течение 6 сек., а затем автоматически отключатся (синхронизированная промывка чаши).

Примечание: Объем воды, подаваемой в стакан для полоскания рта, можно отрегулировать с помощью регулировочной ручки, расположенной внутри блока плевательницы.

(3) Выключатель промывки плевательницы **A** **E**:



Кратковременно нажмите на выключатель промывки плевательницы

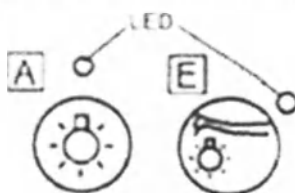
(**A**), смывные воды будут орошать плевательницу в течение 6 сек., а затем автоматически отключатся (Режим таймера). Нажимайте на выключатель промывки плевательницы в течение 2 сек., и вода будет подаваться непрерывно

(Непрерывный режим).

Остановит непрерывную подачу воды кратковременное нажатие на выключатель промывки плевательницы (**E**).

Примечание: В установке Clesta II EURUS type предусмотрены два режима промывки плевательницы — режим таймера (стандартная настройка) и непрерывный режим. Объем воды, подаваемый в плевательницу для промывки, можно отрегулировать с помощью регулировочной ручки, расположенной внутри блока плевательницы/

(4) Выключатель светового блока наконечника **A** **E**:



Располагается на главной панели управления (контрольной панели).

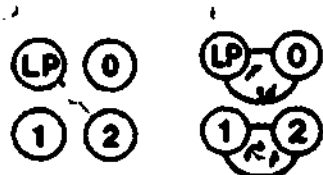
При кратковременном нажатии на выключатель света (**A**), индикатор загорится зеленым и включится электропитание оптоволоконного наконечника.

(5) Переключатели ручного управления креслом **A** **E**:



- a) Поднятие сидения
- b) Опускание сидения
- c) Откидывание спинки
- d) Поднятие спинки

(6) Переключатели автоматических режимов управления креслом [A] [E].



а) Перемещение в заданное положение

Кратковременно нажмите на переключатель Preset-1 (Настройка-1) (1). кресло переместится в заданное положение 1 и автоматически остановится. Для перемещения кресла в заданное положение 2 используйте выключатель настройки (2).

б) Автоматический возврат в исходное положение.

Кратковременно нажмите на переключатель автоматического возврата (0), кресло переместится в исходное положение (сиденье полностью опущено, а спинка полностью поднята) и автоматически остановится.

с) Использование функции последнего сохраненного положения кресла.

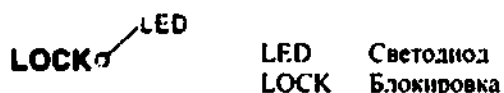
Кратковременно нажмите на переключатель последнего сохраненного положения кресла (LP) при пребывании в лечебном положении. Спинка автоматически поднимется до положения полоскания рта (вертикального положения) и автоматически остановится.

Снова кратковременно нажмите на кнопку (LP), спинка автоматически вернется в предшествующее лечебное положение и автоматически остановится.

д) Аварийная остановка (безопасная остановка)

Нажатие любой кнопки управления креслом во время его автоматических перемещений (перехода в заданное положение, возврата в исходное положение и перемещения в последнее сохраненное положение) приведет к моментальной отмене автоматического движения кресла.

(7) Индикатор блокирующего устройства безопасности [A] [E].



Индикатор блокирующего устройства безопасности загорается желтым при работе блокирующего устройства безопасности

(8) Переключатель включения/отключения охлаждающей воды [A] [E].



Когда наконечник извлечен из держателя, при нажатии этого выключателя загораются оба светодиода A (воздух) и W (вода), охлаждающая вода и воздух выходят из наконечника. В случае пневматического мотора или пневматической турбины при нажатии этого выключателя происходит переключение между распылением (оба светодиода A и W горят) и ВЫКЛ. В случае электрического скалера при нажатии этого выключателя происходит переключение только между водой (светодиод W горит) и ВЫКЛ., независимо от режима. В случае микромотора с помощью настройки выбора режима можно выбрать 2 или 4 режима. При нажатии этого выключателя в настройке с 2 режимами происходит переключение между распылением и ВЫКЛ. В случае настройки с 4 режимами при каждом нажатии этого выключателя переключение происходит строго в указанной ниже последовательности: распыление — только вода — только воздух — ВЫКЛ.

(9) Переключатель набора скорости электромотора [E]:



Доступны два режима скорости вращения микромотора: предельный режим и заданный режим. Нажатие этого выключателя изменяет режим скорости: предельная скорость -> НАСТРОЙКА 1 -> НАСТРОЙКА 2 -> НАСТРОЙКА 3-> предельная скорость. Индикатор указывает выбранный режим.

а) Переключение на предельную скорость вращения (предельный режим)

Выньте микромотор из держателя и нажмите на этот выключатель () , чтобы выбрать предельный режим. Для выбора верхнего предела в предельном режиме нажмите на кнопку «плюс» () или «минус» () . Верхний предел скорости вращения микромотора изменяется в три этапа (или 5 этапов).

Скорость вращения микромотора может изменяться в диапазоне до выбранного верхнего предела путем передвижения педали ножного управления вправо или влево. Диапазон скорости вращения зависит от типа микромотора.

б) Переключение на заданную скорость вращения (заданный режим)

Выньте микромотор из держателя и нажмите на этот выключатель () , затем выберите заданный режим (НАСТРОЙКА 1 – 3). Скорость вращения в этом режиме может изменяться нажатием кнопки «плюс» () или «минус» () . Нажмите на кнопку «сохранить» () для сохранения измененной скорости вращения.

При нажатии на педаль ножного управления после выбора заданного режима (НАСТРОЙКА 1 – 3) микромотор работает на фиксированной скорости вращения, указанной на индикаторе.

(10) Переключатель направления вращения электромотора [E]:

Желтый светодиод
(вращение назад)

Зеленый светодиод
(вращение вперед)



После извлечения электромотора из держателя можно изменить направление вращения микромотора. Это осуществляется путем кратковременного нажатия переключателя направления вращения микромотора () . Направление

вращения указывается зеленым и желтым светодиодами.

Примечание: Не следует менять направление вращения микромотора, пока он не остановится. Если электромотор установлен на вращение назад и помещен в держатель, то последующее извлечение микромотора из держателя будет сопровождаться звуковым сигналом

(11) Переключатель включения/отключения стоматологического светильника [E]:



(12) Выключатель функции [E]:



- Используйте этот выключатель для установки различных условий работы. Относительно процедур установки указаны в руководстве по эксплуатации

3. Процедура установки выключателя функции

Таймер.

Максимальное время, на которое можно настроить таймер, — 90 мин. 50 сек. с интервалами по 10 сек.



Выключатель функции



Кнопка понижения



Кнопка повышения



Кнопка запуска (переключатель настройки скорости электромотора)

1) Для установки таймера

Кратковременно нажмите на выключатель функции и установите время нажатием кнопок понижения и повышения.



..... Минимальное время настройки с помощью этой кнопки — 10 сек.



..... Минимальное время настройки с помощью этой кнопки — 1 мин.

Установленное время отображается на индикаторе функции. По истечении установленного времени прозвучит электронный звуковой сигнал.

Пример. Если Вы установите время на 3 мин 30 сек., то на индикаторе функции отобразится показание 03:30.

2) Установка заданного времени



Выключатель функции



Кнопка понижения



Кнопка повышения



Кнопка сохранения



Кнопка 0



Кнопка 1



Кнопка 2



Кнопка LP

Можно установить четыре заданных времени: (0) (1) (2) (LP)

Кратковременно нажмите на выключатель функции и установите время, нажимая кнопку понижения и кнопку повышения. Нажмите на кнопку сохранения, затем нажмите на кнопку (0) (1) (2) или (LP) для сохранения в памяти.

3) Выбор заданного времени



Выключатель функции



Кнопка 0



Кнопка 1



Кнопка 2



Кнопка LP



Кнопка запуска (переключатель настройки скорости электромотора)

Нажмите выключатель функции, затем нажмите на кнопку (0) (1) (2), или (LP), чтобы выбрать желаемое заданное число.

Нажмите на кнопку запуска, чтобы запустить таймер.

4) Отмена таймера во время обратного отсчета времени



Выключатель
функции



Кнопка запуска
(переключатель настройки
скорости электромотора)

Кратковременно нажмите на выключатель функции, затем нажмите на кнопку запуска, чтобы отменить таймер.

в. Режим выбора группы.

Режим выбора группы — это удобная функция для тех стоматологических клиник, в которой на одной установке работают несколько стоматологов (до 4 групп).

В каждой группе могут быть настроены следующие функции:

Заданное положение стоматологического кресла.

Заданная скорость вращения микромотора.

Для настройки группы:

1) Кратковременно нажмите дважды на выключатель функции на панели управления, и на индикаторе функции отобразится номер группы.

2) Для настройки одной из четырех возможных групп кратковременно нажмите на одну из кнопок — 0, 1, 2 и LP.

0 — группа 1; 1 — группа 2; 2 — группа 3; LP — группа 4.



Выключатель
функции



Кнопка 0



Кнопка 1



Кнопка 2



Кнопка LP

с. Система промывки

Установка CLESTA II EURUS type оснащена системами промывки двух типов.

Система кратковременной промывки предназначена для прочистки линий подвода воды к наконечникам. Система длительной промывки предназначена для линий подвода воды к наконечникам, линии промывки плевательницы и линии наполнения стаканов.



Выключатель
функции



Кнопка
понижения



Кнопка
повышения

1) Система кратковременной промывки

Кратковременно нажмите на выключатель функции три раза и сразу же кратковременно нажмите на кнопку понижения.

Извлеките наконечники из держателей и расположите их в чаше плевательницы.

Кратковременно нажмите на педаль ножного управления для запуска кратковременной подачи воды.

Вода поступит к наконечнику и автоматически отключится через 40 сек.

Во время промывки кратковременное нажатие на любую из кнопок стоматологической установки или ножной педали немедленно остановит промывку.

2) Система длительной подачи воды

Кратковременно нажмите на выключатель функции три раза и сразу же кратковременно нажмите на кнопку повышения.

Извлеките наконечники из держателей и расположите их в чаше плевательницы.

Кратковременное нажатие на педаль ножного управления запустит поступление воды к наконечникам в течение 5 мин.

Затем в течение 5 минут вода будет подаваться к устройству наполнителя стакана и промывки плевательницы.

Во время промывки кратковременное нажатие на любую из кнопок стоматологической установки или ножной педали немедленно остановит промывку.

d. Включение/отключение звука панели управления

При нажатии переключателей на панели управления раздается электронный сигнал.

Этот звук можно отключить следующим образом.



Выключатель
функции



Кнопка
понижения



Кнопка
повышения

Кратковременно нажмите на выключатель функции четыре раза и сразу же кратковременно нажмите на кнопку понижения.

Для возвращения к исходной настройке:

Кратковременно нажмите на выключатель функции четыре раза и сразу же кратковременно нажмите на кнопку повышения.

e. Режим подсветки с помощью оптического наконечника (опционально).

В случае если установлен оптоволоконный наконечник, подсветка включается при извлечении оптического наконечника из держателя и отключается при возврате оптического наконечника на место.

Этот режим можно сменить на режим, когда подсветка включается при извлечении наконечника из держателя и нажатии пневмоприводной педали ножного управления.



Выключатель
функции



Кнопка
понижения



Кнопка
повышения

Кратковременно нажмите на выключатель функции пять раз, а затем нажмите на кнопку понижения.

Для возвращения к исходной настройке:

Кратковременно нажмите на выключатель функции пять раз и нажмите на кнопку повышения.

f. Электронный сигнал таймера.

Электронный сигнал таймера можно изменить.



Выключатель
функции



Переключатели
автоматического режима
кресла

Кратковременно нажмите на выключатель функции шесть раз.

Кратковременно нажмите на один из переключателей автоматического режима кресла (0, 1, 2, LP). Новый электронный звук будет сохранен в памяти.

g. Настройка максимальной скорости вращения микромотора (опционально)

Максимальная скорость микромотора может быть выбрана в три этапа (10 000, 20 000 и 40 000 мин⁻¹ (об/мин)).

Эту функцию можно изменить до 5 этапов (5000, 10 000, 20 000, 30 000, 40 000 мин⁻¹ (об/мин)) следующим образом:



Выключатель функции	Кнопка понижения	Кнопка повышения
------------------------	---------------------	---------------------

Кратковременно нажмите на выключатель функции семь раз, а затем нажмите на кнопку повышения.

Для возвращения к исходной настройке:

Кратковременно нажмите на выключатель функции семь раз и нажмите на кнопку понижения.

h. Выключатель включения/отключения охлаждающей воды

В случае микромотора с помощью настройки выбора режима можно выбрать 2 или 4 режима. При нажатии этого выключателя в настройке с 2 режимами происходит переключение между распылением и ВЫКЛ.

В случае настройки с 4 режимами при каждом нажатии этого выключателя переключение происходит строго в указанной ниже последовательности: распыление — только вода — только воздух — ВЫКЛ.



Выключатель
функции



Кнопка
понижения



Кнопка
повышения



Выключатель
включения/отключения
охлаждающей воды

Чтобы установить 2 режима:

Кратковременно нажмите на выключатель функции восемь раз и нажмите на кнопку понижения.

Чтобы установить 4 режима:

Кратковременно нажмите на выключатель функции восемь раз и нажмите на кнопку повышения.

h. Наполнитель стакана и промывка плевательницы.

Наполнитель стакана и промывка плевательницы настроены на одновременную работу (при нажатии кнопки наполнителя стакана одновременно включается промывка плевательницы).

Для того чтобы эти процедуры были независимыми:



Выключатель
функции



Кнопка
понижения



Кнопка
повышения

Кратковременно нажмите на выключатель функции девять раз и нажмите на кнопку понижения.

Для возвращения к исходной настройке:

Кратковременно нажмите на выключатель функции девять раз и нажмите на кнопку повышения.

4. Регулировочные ручки в секторе столика врача



А. Ручки регулирования подачи воды к распылительным устройствам наконечников расположены под столиком врача. Каждая из этих ручек промаркирована цифрами 1 – 4 слева направо: HP1, HP2, HP3, ...

Объем воды, подаваемой к любому из распылителей наконечников, может регулироваться независимо от других.

Ручка HP4 является опциональной

В. Ручки регулирования подачи воздуха и воды к шприцу в секторе врача



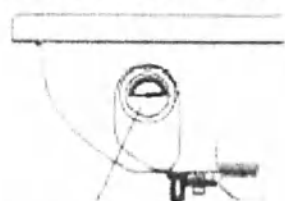
Увеличение расхода

Уменьшение расхода
(перекрывание потока)

Ручки регулирования расхода воздуха или воды, подаваемых к шприцу в секторе врача, расположены спереди справа под столиком врача. Эти ручки позволяют отрегулировать поток воздуха и напор воды в шприце врача. Ручка с желтым колпачком отвечает за регулирование воздушного потока, а с голубым — за регулирование объема подаваемой воды.

Примечание: Поворот регулировочной ручки против часовой стрелки усиливает напор, Поворот по часовой стрелке, напротив, уменьшает напор

5. Манометр наконечника



Манометр
пневмопривода
наконечника

Манометр пневмопривода наконечника расположен на задней стороне столика врача.

При работе наконечника на циферблате манометра отображается давление сжатого воздуха в пневмоприводе наконечника.

6. Пневматический тормоз балансира (плеча)



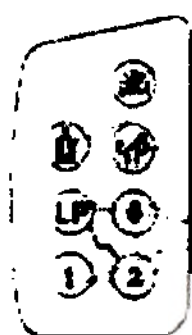
Кнопка
пневматического
тормоза балансира

Кнопка пневматического тормоза балансира расположена на рукоятке. При включении главного выключателя балансир заблокирован. Затяните рукоятку и нажмите на кнопку пневматического тормоза для регулирования высоты столика врача.

Отпустите кнопку пневмотормоза, когда столик достигнет нужного положения, и балансир заблокируется.

Примечание: нагрузка на столик не должна превышать 3 кг.

19.2 Применение секции стоматологической плевательницы



панель управления со стороны ассистента

Выключатель стоматологической лампы (для типа Б)

Выключатель наполнителя стакана

Выключатель промывки плевательницы

Переключатели автоматического
режима управления

Переключатель выбора режима
стоматологической лампы

Стоматологическая лампа
Ю5000-900 (тип 920)

Ручка регулирования
подачи воды

Подвод используемой
воды

Переключатель
подогрева воды

ON
OFF

Подвод
используемого
воздуха



(1) Панель управления многофункционального блока ассистента

На панели управления со стороны ассистента расположены выключатель наполнителя стакана, выключатель промывки плевательницы, выключатель стоматологической лампы и переключатели автоматического режима управления креслом

(2) Панель управления блока плевательницы

А. Переключатель выбора режима стоматологического светильника

Стоматологический светильник - тип 920

Стоматологическая лампа может включаться/отключаться как бесконтактным выключателем, расположенным в головной части лампы, так и с помощью ручного выключателя, расположенного на панели управления блока плевательницы.

В. Выключатель подогрева воды

Выключатель подогрева воды расположен на панели управления блока плевательницы. При включении подогрева воды вода для наполнителя стакана будет подаваться подогретой.

С. Подвод используемой воды

Этот выход обеспечивает быстрое соединение с водяной магистралью.

Д. Ручка регулирования подачи воды

С помощью этой ручки можно отрегулировать расход воды, поступающей из водяной магистрали. Поворот этой ручки против часовой стрелки увеличивает расход подаваемой воды, а по часовой стрелке — уменьшает.

Е. Подвод воздуха

Этот выход обеспечивает быстрое соединение с воздушной магистралью.

(3) Корпус блока плевательницы

А. Ручки регулирования подачи воды или воздуха к шприцу ассистента

Ручки регулирования подачи воды или воздуха к шприцу ассистента расположены в корпусе блока плевательницы. Ручка с желтым колпачком предназначена для регулирования воздушного потока, а с голубым колпачком — объема подаваемой воды.

В. Ручка регулирования подачи воды из наполнителя стакана

Расход воды, подаваемой в стакан для полоскания рта, регулируется с помощью специальной ручки (система пережимного клапана).

Ослабьте блокирующую гайку и отрегулируйте расход воды, подаваемой в стакан, путем поворота регулировочной ручки. После регулирования затяните блокирующую гайку.

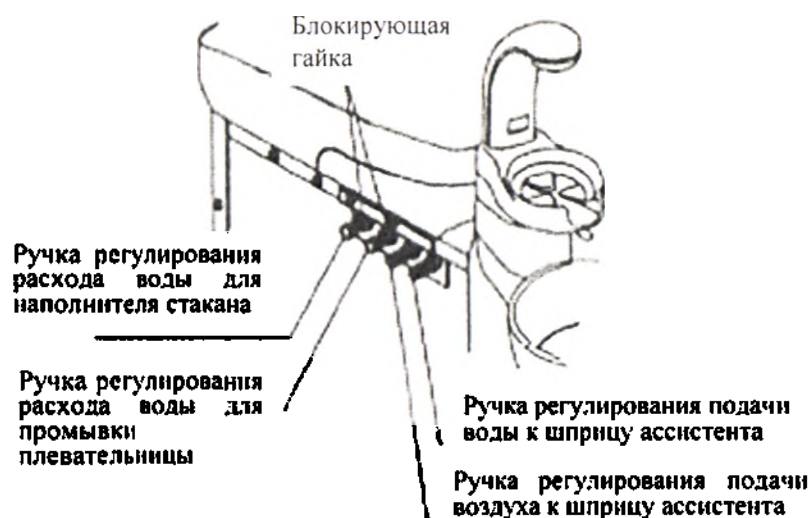
Примечание: Поворот этой ручки против часовой стрелки увеличивает расход подаваемой воды, а по часовой стрелке — уменьшает.

С. Ручка регулирования подачи воды для промывки плевательницы.

Расход воды, подаваемой для промывки плевательницы, регулируется с помощью специальной ручки (система пережимного клапана).

Ослабьте блокирующую гайку и отрегулируйте расход воды, подаваемой в стакан, путем поворота регулировочной ручки. После регулирования затяните блокирующую гайку.

Примечание: Поворот этой ручки против часовой стрелки увеличивает расход подаваемой воды, а по часовой стрелке — уменьшает.



(4) Держатель инструментов со стороны ассистента

При извлечении инструмента (слюноотсоса или вакуумного наконечника) из держателя на стороне ассистента этот инструмент автоматически переходит в рабочий режим. При возврате инструмента на место он автоматически отключается.

Слюноотсос и вакуумный наконечник снабжены стопорными клапанами для закрытия или регулирования мощности всасывания. Данные инструменты не входят в комплект поставки изделия.

(5) Сенсорный наполнитель стакана

Поместите стакан (бумажный стаканчик) на основание устройства наполнителя стакана, и вода начнет вытекать из носика наполнителя стакана; после наполнения стакана подача воды автоматически прекратится.

При включении наполнителя стакана автоматически вступит в действие промывка плевательницы. По истечении 6 секунд промывка плевательницы автоматически прекратится. Если при наполнении стакана Вы кратковременно нажмете на выключатель наполнителя стакана, то подача воды сразу же прекратится.

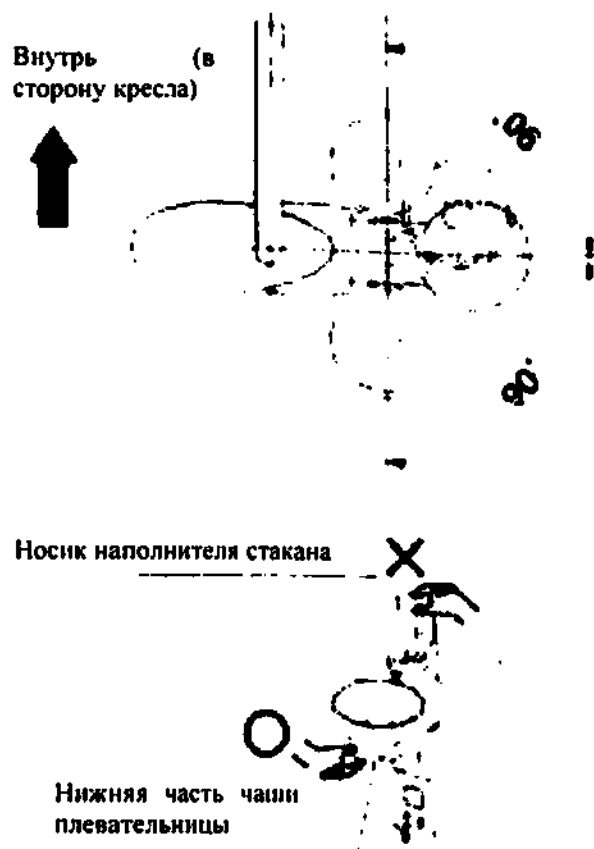
Если во время промывки плевательницы Вы кратковременно нажмете на выключатель промывки плевательницы, то эта процедура сразу же прервется.



Примечание: Используйте только одноразовые стаканы для полоскания рта (стоматологические бумажные стаканчики).

Используйте только пустые стаканы, в противном случае вода может перелиться через край. Сенсорный наполнитель требует соблюдения интервала между наполнениями длительностью более 2 сек.

(6) Плевательница



Плевательницу можно поворачивать на угол 90° как внутрь, так и наружу.

⚠ ВНИМАНИЕ

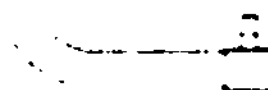
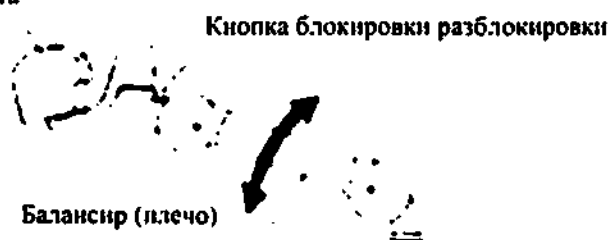
Не держитесь за носик наполнителя стакана при вращении чаши плевательницы; обязательно придерживайте основание чаши плевательницы. Вращение через носик наполнителя стакана может привести к повреждению носика наполнителя стакана.

(7) Многофункциональный блок (консоль) ассистента регулируемой высотой

Нажмите на кнопку разблокировки и поднимите консоль, чтобы отрегулировать высоту держателя ассистента. Расположите его на желаемой высоте и затем нажмите на кнопку блокировки.

Примечание: Придерживайте консоль рукой, пока она не будет помещена на желаемую высоту.

Держатель со стороны ассистента



(8) Стоматологический светильник

Крепится к блоку стоматологической плевательницы с помощью мачты (стойки) и балансировочного плеча (кронштейна)

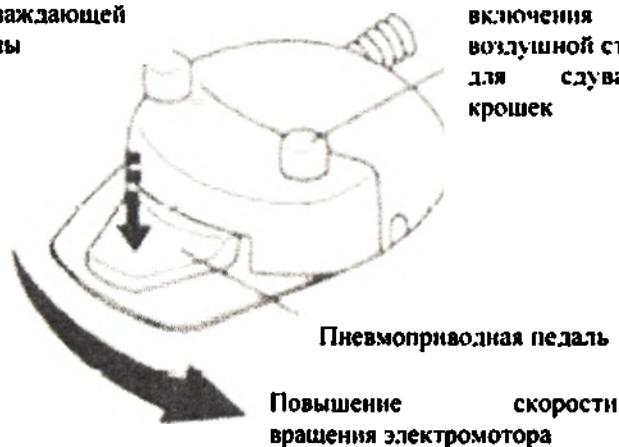
Тип стоматологического светильника – type 920



19.3 Применение педали управления

Выключатель
охлаждающей
воды

Кнопка
включения
воздушной струи
для сдувания
крошек



A. Пневмоприводная педаль

Извлеките наконечник из держателя, нажмите на ножную пневмоприводную педаль, и наконечник начнет работать.

B. Включение водяного охлаждения.

Кратковременное нажатие кнопки понижения изменяет режим подачи охлаждающей воды и воздуха к наконечнику.

Этот режим отображается на главной панели управления.

C. Педаль включения воздушной струи для сдувания крошек.

При нажатии этой педали образовавшиеся частицы удаляют воздухом без вращения бора.

D. Ножное управление скоростью вращения электромотора

Извлеките электрический мотор из держателя наконечника, и при нажатии ножной пневмоприводной педали в горизонтальном направлении вправо включится электрический мотор. При дальнейшем перемещении педали слева направо скорость вращения электромотора будет постепенно увеличиваться. Регулирование скорости с помощью ножного pedalного управления осуществляется в пределах настройки электромотора.

E. Выключатель охлаждающей воды/выключатель направления вращения электромотора

Выключатель охлаждающей воды может быть сменен на выключатель направления вращения электромотора.

Направление вращения электромотора указывается на панели управления светодиодом.

Блокировочное устройство безопасности

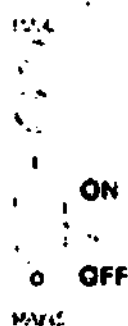
В следующих случаях активируется блокировочное устройство безопасности для блокировки движения кресла.

1. При нажатии на педаль ножного управления.
2. При нажатии на любой из выключателей кресла для остановки автоматического движения.

3. Во время регулирования с помощью выключателя функции на панели управления врача.
4. Когда чаша плевательницы вращается в сторону пациента. (Стоматологическая установка с основанием)

19.4 Применение стоматологического кресла

(1) Панель выключателя электропитания



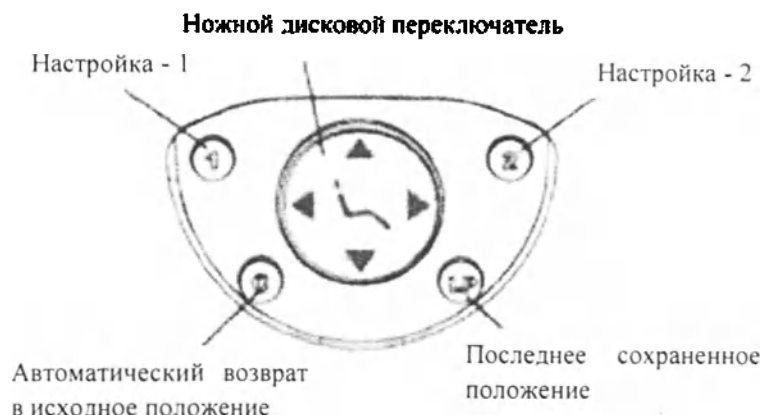
Включите электропитание с помощью переключателя, расположенного с левой стороны, на защитной панели насоса. Загорится зеленая лампа выключателя электропитания.

Выключатель электропитания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нажатие на выключатель электропитания производится только вручную.
Ежедневно после работы не забывайте отключать стоматологическое кресло.

(2) Педаль управления креслом (опционально)



1. Режим ручного управления

А. Поднятие сиденья

Удерживайте нажатой сторону (▲) на ножном дисковом переключателе до тех пор, пока сиденье не поднимется до желаемого положения.

В. Опускание сиденья.

Удерживайте нажатой сторону (▼) на ножном дисковом переключателе до тех пор, пока сиденье не опустится до желаемого положения.

С. Откидывание спинки.

Удерживайте нажатой сторону (◀) на ножном дисковом переключателе до тех пор, пока не достигнете желаемого наклона спинки.

Д. Поднятие спинки.

Удерживайте нажатой сторону (►) на ножном дисковом переключателе до тех пор, пока спинка не поднимется в желаемое положение.

(2) Режим автоматического управления

Е. Автоматическое перемещение в заданное положение

В стоматологическом кресле CLESTA II предусмотрены два возможных заранее настроенных положения: Preset-1 (Настройка-1) и Preset-2 (Настройка-2)

Кратковременно нажмите на кнопку (1) на ножной педали, и кресло автоматически переместится в положение, заданное настройкой Preset-1. (Положение Preset-2 управляется кнопкой (2)).

Ф. Автоматический возврат в исходное положение

Кратковременно нажмите на кнопку (0) на ножной педали, и кресло вернется в исходное положение (сиденье полностью опущено, а спинка полностью поднята).

Г. Последнее сохраненное положение.

Кратковременно нажмите на кнопку (LP) при наклонном положении спинки стоматологического кресла (положении лечения). Спинка автоматически поднимется до положения полоскания рта.

Снова кратковременно нажмите на кнопку (LP), спинка автоматически переместится в предшествующее положение лечения.

Примечание: При нажатии кнопки (LP) высота сиденья не изменяется.

Н. Моментальная остановка.

В автоматическом режиме управления (перемещение в заданное положение, возврат в исходное положение, перемещение в последнее сохраненное положение) нажатие на любую сторону ножного дискового переключателя или любой кнопки на ножной педали отменяет автоматическое перемещение кресла.

(3) Блокировочное устройство безопасности



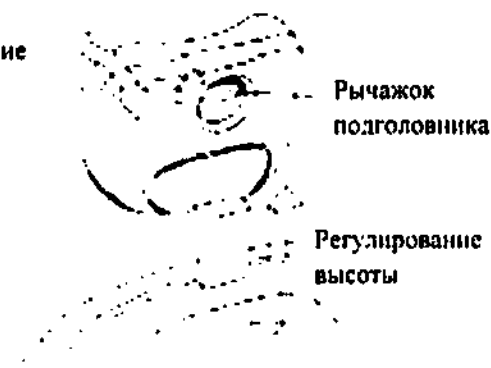
При обнаружении давления между основанием и покрывающей панелью передаточного механизма все перемещения кресла могут быть автоматически остановлены с помощью блокировочного устройства безопасности.

При включении блокировочного устройства безопасности просто нажмите на кнопку поднятия основания и удалите из этой области объект, приведший в действие блокировочное устройство.

Примечание: При действующем устройстве можно перемещать сиденье вверх и поднимать спинку.

(4) Подголовник

Регулирование
угла



(1) Регулирование высоты

Для перемещения подголовника на нужную высоту нажмите на него или потяните вверх.

(2) Регулирование угла

Переместите подголовник вперед до требуемого положения. Для поворота назад поднимите рычажок подголовника и отпустите рычажок при достижении требуемого угла.

(5) Подголовник с двойным шарнирным механизмом (опционально)

Рычажок
высвобождения
подголовника



(1) Регулирование высоты

Для перемещения подголовника на нужную высоту нажмите на него или потяните вверх.

(2) Регулирование угла

Угол перемещения подголовника можно изменить путем зажатия рычажка высвобождения подголовника на механизме перемещения подголовника.

(6) Настройка положения в автоматическом режиме

1. Настройка заданного положения

Можно настроить два заданных положения.

A. С помощью ручного управления переместите спинку и сиденье в то положение, которое желаете задать.

B. Удерживайте нажатой кнопку (1) на ножной педали до тех пор, пока не появится звуковой сигнал, который будет звучать в течение 3 секунд. После появления звукового сигнала отпустите кнопку (1).

C. Положение сохранится для кнопки Preset-1.

D. Положение кресла для кнопки Preset-2 может быть сохранено нажатием кнопки (2) в той же последовательности A–C, как и для кнопки (1).

2. Настройка положения полоскания рта

Положение полоскания рта, сохраненное в памяти для последнего положения кресла, может быть отрегулировано.

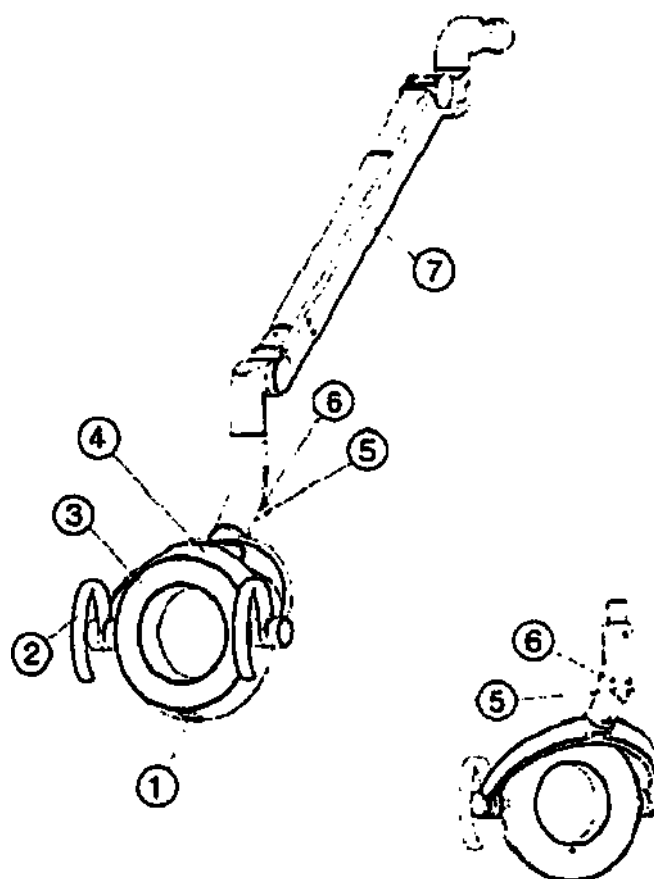
A. Отрегулируйте положение спинки до удобного положения полоскания рта с помощью ручного управления.

B. Удерживайте нажатой кнопку последнего сохраненного положения (LP), пока не появится звуковой сигнал, который будет звучать в течение 3 секунд. После появления звукового сигнала отпустите кнопку (LP).

C. Положение спинки будет сохранено в памяти как положение полоскания рта.

19.5 Применение стоматологического светильника

Стоматологический светильник (тип 920)

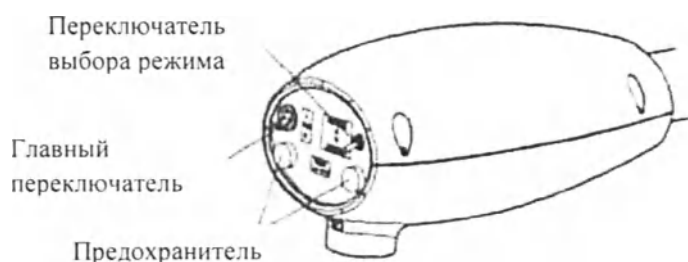


- (1) Бесконтактный переключатель
- (2) Ручка
- (3) Крышка защитного стекла
- (4) Светодиодная головка
- (5) Регулятор интенсивности
- (6) Светодиодный дисплей
- (7) Плечо балансира (кронштейн)

1) Главный переключатель

Включение питания: Знак «I»

Отключение питания: Знак «O»



2) Переключатель выбора режима

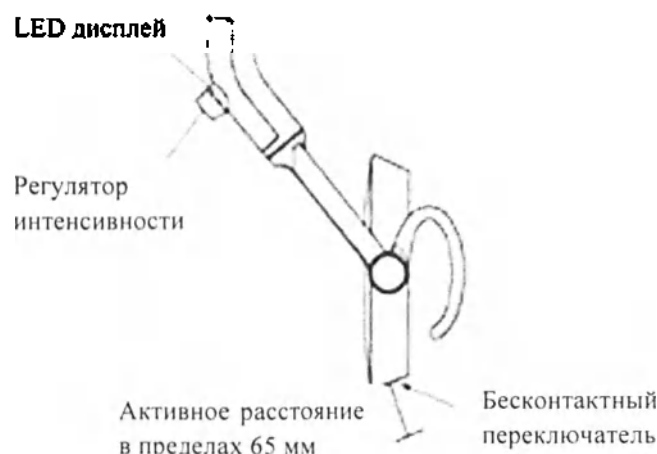
С помощью этого переключателя можно выбирать режимы. Этот переключатель находится на коробке блока питания.

Датчик: бесконтактное ВКЛ/ВЫКЛ. и светокомпозиционный режим

Вручную: Ручной режим (только ВКЛ)

3) Бесконтактный переключатель

Лампу можно включить/выключить с помощью бесконтактного переключателя. Интенсивность определяется стандартным режимом работы и светокомпозиционным режимом.



Бесконтактный переключатель оснащен датчиком. Датчик активируется с расстояния 65 мм от поверхности. Проведите рукой на расстоянии в пределах 65 мм от бесконтактного датчика, чтобы включить лампу.

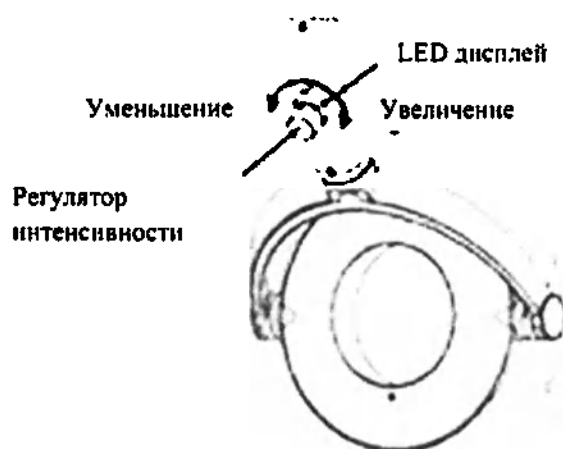
Снова проведите рукой для отключения лампы

Во время работы в обычном режиме лечения, когда лампа включена, поместите и удерживайте руку в пределах 65 мм от бесконтактного датчика в течение 2 секунд. Интенсивность лампы будет автоматически снижаться до уровня светокомпозиционного режима с интенсивностью в 5500 лк.

Светодиодный дисплей под хомутом начинает мигать зеленым в светокомпозиционном режиме.

Чтобы вернуться обратно в обычный режим лечения, снова подержите руку вблизи бесконтактного датчика в течение 2 секунд.

Примечание: при удержании руки в течение 2 секунд, когда лампа отключена, лампа не загорается в светокомпозиционном режиме, но загорается в обычном режиме лечения. Убедитесь, что лампа включена перед включением ее в светокомпозиционном режиме.



20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации

20.1 Условия транспортировки

Таблица 20.1 – Условия транспортировки стоматологической установки Clesta II EURUS type

Температура	от -10 °C до +50 °C
Относительная влажность	от 10 до 80% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 600 гПа до 1060 гПа

Не подвержайте установку сильным ударам, не роняйте ее. Это может привести к повреждению системы.

20.2 Условия хранения

Таблица 20.2 – Условия хранения стоматологической установки Clesta II EURUS type

Температура	от -20 °C до +70 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

20.3 Условия эксплуатации

Таблица 20.3 – Условия хранения стоматологической установки Clesta II EURUS type

Температура	от 0 °C до +40 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Избегайте использования установки в следующих условиях:

1. При резких перепадах температуры;
2. При воздействии прямых солнечных лучей или рядом с нагревателем;
3. Вблизи источника магнитного излучения или радиоволн;
4. При наличии вибрации;
5. При возможном контакте системы с коррозионными газами (например, хлор или фтор);
6. В присутствии большого количества пыли.

21. Срок службы

Срок службы данного оборудования составляет десять лет.

Для эксплуатации оборудования после завершения этого периода свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией для проведения полного технического обслуживания.

Для получения информации о порядке дальнейшего технического обслуживания и контроля свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией.

22. Техническое обслуживание установок стоматологических

22.1 Очистка и уход

Меры предосторожности

Меры предосторожности при очистке чаши плевательницы.

Чаша плевательницы выполнена из стекла. Обращайтесь с ней осторожно. Не мойте ее горячей водой, иначе она может разбиться.

Меры предосторожности при очистке резинового покрытия.

Для очистки не используйте чистящие вещества, содержащие растворитель или абразивы, разбавители или масляный спирт (бутанол и изопропиловый спирт), который может вызвать трещины.

Меры предосторожности при очистке рабочей панели (мембранные выключатели)

Проникновение капелек очищающего спрея в заднюю часть рабочей панели может привести к поломке выключателя. Для очистки поверхности рабочей панели используйте бумажное полотенце, пропитанное очищающим раствором.

Меры предосторожности при очистке

- Никогда не используйте наждачную бумагу, металлические скребковые щетки и абразивные чистящие вещества для очистки установки.
- Не используйте сильнокислотные чистящие вещества или щелочные вещества для очистки труб во избежание коррозии металлов и т.д.

ВНИМАНИЕ

После завершения ежедневной работы или при перерывах на продолжительное время отключайте установку от сети нажатием на главный выключатель.

В случае утечки или разлива, например, воды, немедленно вытирайте пол.

Очистка изделия

Все поверхности разрешается чистить только специальным чистящим веществом для стоматологических установок, например, DURR FD333 или эквивалентными ему моющими средствами. Распылите очиститель на ткань и протрите поверхности тканью.

При чистке не заливайте кресло или стоматологическую установку. После чистки аккуратно протрите все поверхности сухой тряпочкой.

Провести *промывку* перед лечением.

Если это изделие не используется в течение длительного времени, вода, задержанная в воздуховодах и в водонагревателе, будет подвержена росту бактерий. Чтобы обеспечить безопасную обработку и работать с наконечником без каких-либо проблем, никогда не забывайте выполнять промывку (слив) из водяных линий перед началом обработки.

Чтобы подавить рост различных бактерий, рекомендуется проводить промывку пресной водой в конце лечения утром и вечером.

Чистка блока плевательницы



Снимите дренажный колпачок и сетчатый фильтр, расположенные в центре плевательницы, и прочистите их.
Снимите основание наполнителя чаши, отсоедините плевательницу и произведите ее чистку.
После чистки надежно закрепите плевательницу на своем месте.

Сборник твердых отходов



Извлеките фильтр сборника твердых отходов и очистите его. После чистки плотно установите фильтр на прежнее место.

Водяные линии (трубки установок)

Время, необходимое для стандартной промывки водяных линий (трубок) установки:

Только для промывочных контуров воды наконечников	
Воздушная турбина	40 секунд
Микромотор	
Воздушный мотор	
Ультразвуковой скалер	
Шприц	

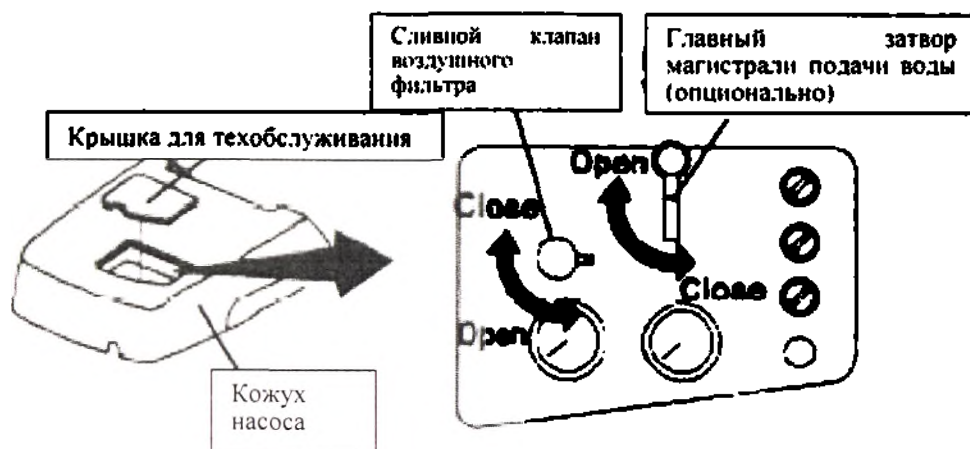
Для промывки водяных контуров наконечников, наполнителя чаши и чаши плевательницы	
Воздушная турбина Микромотор Воздушный мотор Ультразвуковой скалер Шприц	5 минут
+	
наполнителя чаши чаша плевательницы	5 минут

Для очистки и дезинфекции поверхности установки протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным специальным средством для очистки стоматологического оборудования, например, FD333 производства Dürr, а затем протрите его сухой тканью. Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального

моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, и полностью вытрите сухой тканью.

Никогда не используйте продукты, перечисленные ниже: Летучие химические вещества, такие как разбавитель краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; сильнодействующие дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и др.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

Не используйте щетку или скребок для очистки. Все это может оставить царапины и / или вдавляющую грязь. Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и вытрите насухо тканью. Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем активировать установку.



Сливной клапан воздушного фильтра

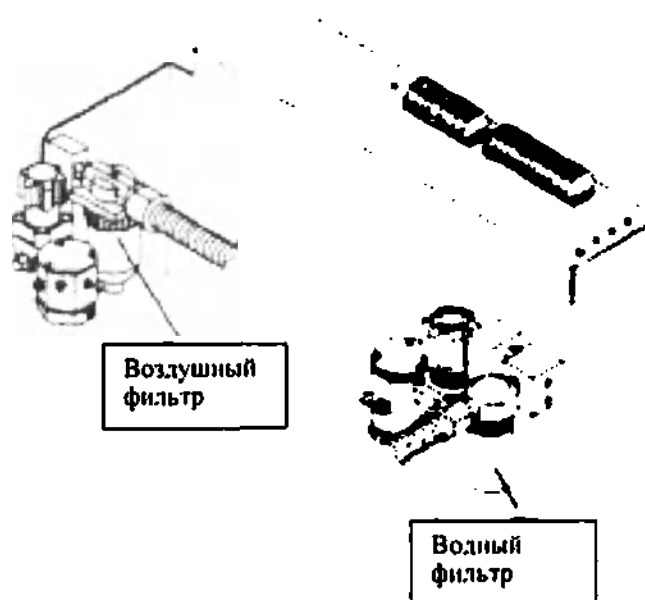
Сливной клапан воздушного фильтра расположен под крышкой для техобслуживания. Один раз в неделю открывайте сливной клапан и осушайте воздуховод.

Главный затвор магистрали подачи воды

Главный затвор магистрали подачи воды расположен под крышкой для техобслуживания. Перекрывайте главный затвор магистрали подачи воды по окончании рабочего дня или при продолжительных перерывах.

Замена фильтра

Фильтр для воды в клеммной коробке необходимо заменять, по крайней мере, один раз в год. Воздушный фильтр в коллекторе необходимо заменять, по крайней мере, один раз в три года. Для замены обратитесь к своему местному сервисному представителю.



Обивка (части с искусственной кожей)



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD360 производства Dürr, а затем вытрите его сухой тканью. Если он чрезмерно загрязнен, смочите мягкую ткань водой, содержащей около 10% нейтрального моющего средства и протрите его тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Меры предосторожности при очистке синтетической кожи

Не используйте органические растворители, моющие средства, содержащие абразивы, или отбеливатели для очистки кожаной части. Все это может повредить поверхность и изменить текстуру или блеск. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем включать стоматологическую установку.

- После протирания искусственной кожи влажной тканью насухо вытирайте ее влажностью. Если влага остается, она может ускорить гидролитическую деградацию. Не используйте растворитель или отбеливатель.
- Практикуйте протирание металлических областей с помощью сухой и мягкой ткани. При попадании влаги на металлические детали немедленно вытрите их насухо, иначе это приведет к ржавлению.
- Протирайте резиновое покрытие влажной и мягкой тканью.

22.2 Обслуживание стоматологической установки

- Регулирование технического обслуживания и проверка медицинского оборудования должны осуществляться пользователем (медицинским учреждением). В случае если пользователь не осуществляет такое регулирование, разрешается, чтобы оно осуществлялось сторонней компетентной организацией, такой как компания по ремонту медицинского оборудования.
- Для безопасного использования стоматологической установки необходимо осуществлять проверку с указанной частотой на указанных ниже условиях.

№	Пункт	Частота	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед запуском	Удостоверьтесь, что движение кресла останавливается любым из следующих действий. 1. При нажатии на педаль ножного управления. 2. При нажатии любого выключателя управления креслом во время автоматического движения кресла. 3. Во время выполнения настройки с помощью выключателя функции на панели мембранных выключателей со стороны врача. 4. При вращении чаши плевательницы в сторону пациента (Кресло с основанием).	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь со своим уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Проверка на утечку воды и воздуха	Перед запуском	Вокруг изделия не должны наблюдаться утечки воды и воздуха	Изделие не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Свяжитесь со своим уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
3	Наполнитель стакана	Перед запуском	При помещении бумажного стаканчика в наполнитель стакана он должен обнаруживаться и должно выполняться наполнение. * В случае использования стакана из другого материала (например, нержавеющей стали или пластика) или темного цвета или с рисунком может возникнуть неисправность.	Наполнение не производится	Выполните повторную проверку в соответствии с «Методом эксплуатации», описанным в руководстве по эксплуатации. Свяжитесь со своим уполномоченным представителем производителя или нашим офисом, если в результате повторной проверки проблема не была устранена.
4	Проверка движения оборудования	Перед запуском	1. Вращение пневматической турбины, поток воды, воздушный поток должны соответствовать норме. 2. Вращение микромотора, поток воды и т.д. должны соответствовать норме. 3. Вибрация скалера, поток воды и т.д. должны соответствовать норме.	Могут возникнуть такие проблемы, как травма полости рта пациента и сбой в работе оборудования.	Проверяйте поток воды в соответствии с «Проверкой компонентов», описанной в руководстве по эксплуатации. В случае возникновения других неисправностей см. руководство по эксплуатации, прилагаемое к отдельному виду оборудования. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом, если проблема не была устранена.
5	Проверка вала пневматической турбины	Для каждого пациента	Соответствующий вал должен быть прочно установлен. Обязательно сверяйтесь с руководством по эксплуатации, прилагаемым к отдельному виду оборудования.	Вал не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Если в вале обнаружена неисправность, такая как дефект или деформация, замените вал в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемым к отдельному виду оборудования.
6	Проверка насадки скалера	Для каждого пациента	Соответствующая насадка должна быть прочно установлена и должна правильно использоваться. Обязательно сверяйтесь с руководством по эксплуатации, прилагаемым к скалеру.	Насадка не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Если насадка изношена или деформирована, замените наконечник в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемым к скалеру. Свяжитесь со своим уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения проблемы.
7	Проверка затяжки гайки шприца	Для каждого пациента	Гайка для фиксации трехходового шприца типа 77 должна быть туго затянута.	Если гайка отвалится, могут возникнуть неполадки.	Поверните и плотно повторно затяните гайку, фиксирующую носик.

				возникнуть неполадки.	
8	Вопросы, связанные с микромотором	После закрытия	Излишки масла на наконечнике и т.п. не должны прилипать к секции мотора.	Секция мотора не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Выполните уход в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемым к отдельному микромотору.
9	Уход за вакуумным наконечником и слюноотсосом	После закрытия	Промойте линию всасывания, затем прочистите фильтр вакуумного наконечника или слюноотсоса.	Может возникнуть неисправность линии всасывания.	Очистите линию всасывания и фильтр в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.
10	Уход за секцией плевательницы	После закрытия	Очищайте плевательницу и пылеуловитель.	Может возникнуть неисправность слива воды.	Выполните удаление пыли и очистку в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.
11	Уход за сборником твердых отходов	После закрытия	Очищайте фильтр сборника твердых отходов	Вакуумное всасывание ослабится.	Очистите фильтр в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.
12	Уход за поверхностью	После закрытия	Химикаты, грязная вода и т.д. не должны присутствовать (в виде прилипших частиц или остатков) на поверхности стоматологической установки.	Может произойти обесцвечивание и ухудшение внешней поверхности, а также коррозия и ржавление металлических компонентов.	Протрите поверхность в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.
13	Проверка выключателя электропитания и главных клапанов	После закрытия	Выключатель электропитания изделия должен быть отключен и главные клапаны воды/воздуха должны быть перекрыты.	Могут возникнуть сбои работы изделия и неисправности.	Свяжитесь со своим уполномоченным представителем производителя или нашим офисом, если выключатель электропитания не отключается или если главный клапан не перекрывается.
14	Движущиеся части стоматологической установки	Раз в неделю	При работе изделия из движущихся частей не должно раздаваться никаких аномальных шумов и т.п.	Изделие не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения любой неисправности.
15	Уход за сливными клапанами	Раз в неделю	Вода может попасть в воздуховод и привести к поломке оборудования.	Слейте воду из сливного клапана воздушного фильтра.	Слейте воду из воздушного фильтра в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.
16	Проверка гидравлического давления и давления воздуха	Раз в месяц	Проверяйте гидравлическое давление и давление воздуха по показаниям манометра в секции U-box. Базовое установленное давление: Вода: 0,1 – 0,2 МПа Воздух: 0,45 – 0,5 МПа	Стоматологическая установка не будет функционировать правильно, могут возникнуть неполадки.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае, если установленное давление аномально высокое или низкое.
17	Проверка состояния секции столика	Раз в месяц	Столик не должен быть наклонен, и вода не должна течь на столик.	Могут возникнуть травмы в результате падения предметов, расположенных на столике, и другие проблемы.	Свяжитесь с местным уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения любой неисправности.
18	Уход за уловителем масляного тумана	Раз в месяц	Уровень масла в уловителе масляного тумана должен быть ниже красной линии.	Нормальная производительность не будет достигнута в результате износа внутренней части наконечника.	Сливайте масло в соответствии с «Методом ухода», описанным в руководстве по эксплуатации.

Руководство по периодической проверке

- Некоторые детали и компоненты стоматологической установки портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техн. обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые детали (включая расходные компоненты) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.

- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста уполномоченного представителя производителя

Детали и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание детали	Стандартный срок службы	№	Описание детали	Стандартный срок службы
1	Корпус вакуумного наконечника	3 года	8	Регулятор	3 года
2	Корпус слюноотсоса	3 года	9	Клапаны	3 года
3	Педаль ножного управления	5 лет	10	Переключатели	5 лет
4	Шланг подачи воды	3 года	11	Часть корпуса устройства для просмотра рентгенограмм	5 лет
5	Сливной шланг	3 года	12	Манометр	3 года
6	Шланг подачи воздуха	3 года	13	Секция контроля движущейся части	7 лет
7	Электрическая проводка движущейся части	5 лет	14	Печатные платы управления	5 лет

* наконечники / инструменты не входят в основной комплект поставки

Расходные компоненты

№	Описание детали	№	Описание детали
1	Клапан для корпуса вакуумного наконечника	5	Шланг слюноотсоса
2	Вакуумная насадка	6	Фильтр уловителя масляного тумана
3	Трубопровод наконечника	7	Фильтр (воздуха и воды)
4	Вакуумный шланг	8	Уплотнительное кольцо, упаковка, диафрагма



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с руководством по эксплуатации и руководствами, прилагаемыми к каждому отдельному виду оборудования (стоматологическая лампа, наконечник и т.д.).

Невыполнение технического обслуживания данного изделия может привести к травмам и повреждению имущества.

Руководство по ежедневному техническому обслуживанию и проверке стоматологического кресла для установки Clesta II EURUS Type (техобслуживание и проверка пользователем)

Для безопасного использования стоматологической установки необходимо осуществлять проверку с указанной частотой на указанных ниже условиях.

№	Пункт	Частота	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед запуском	Во время перемещения в заданное положение или автоматического возврата в исходное положение нажмите любую кнопку управления креслом, и кресло должно автоматически остановиться.	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Кабель электропитания	Перед запуском	Кабель электропитания не должен содержать аномальных изгибов, заломов или повреждений, и штепсель должен быть прочно вставлен в розетку и не покрыт пылью.	Травма или дефект оборудования	Очистите и повторно подключите кабель. Для замены свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
3	Функционирование каждого выключателя	Перед запуском	Каждый выключатель управления креслом должен работать правильно.	Сбои во время перемещения могут привести к травме.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
4	Движущиеся части	Перед запуском	Удостоверьтесь, что кресло не издает неправильного шума во время автоматического и ручного движения	Травма или дефект оборудования	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
5	Утечка масла	Перед запуском	Удостоверьтесь в отсутствии утечек гидравлического масла из цилиндра на полу или основании кресла	Дефект оборудования	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
6	Вытирание воды	После закрытия	Обязательно устранили пролития воды, произошедшие во время лечения.	Вода вызывает ржавление	Вытирайте воду мягкой сухой тканью.
7	Удаление пятен на внешних частях	После закрытия	Визуально проверяйте наличие пыли, химикатов или препаратов на устройстве, а также его общее состояние	Может произойти обесцвечивание, видоизменение или поломка резиновых частей.	Очищайте в соответствии с разделом «УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ» руководства по эксплуатации
8	Выключатель электропитания	После закрытия	Убедитесь в том, что выключатель электропитания отключен.	Травма или дефект оборудования	Если отключение электропитания невозможно, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.

Руководство по периодической проверке

- Некоторые детали и компоненты изделия портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техническое обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые детали (включая расходные компоненты) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.
- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста нашего уполномоченного дилера.

Детали и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание детали	Стандартный срок службы
1	Движущаяся часть	7 лет
2	Электрическая проводка движущихся частей	5 лет
3	Выключатели	5 лет
4	Печатные платы	5 лет

Расходные компоненты

№	Описание детали
1	Уплотнительное кольцо, упаковка, диафрагма

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и руководствами по эксплуатации, прилагаемыми к каждому отдельному виду оборудования (стоматологическая лампа, наконечник и т.д.).
Невыполнение технического обслуживания стоматологической установки может привести к травмам и повреждению имущества.

Прежде чем обращаться по поводу ремонта

При возникновении какого-либо из описанных ниже явлений выполните следующие проверки до того, как обращаться по поводу ремонта.

Явление	Контрольная точка и результат	Необходимые действия
стоматологическая установка не функционирует.	Выключатель электропитания не включен.	Включите выключатель электропитания.
	Предохранитель оборудования на панели клинического кабинета не включен.	Включите предохранитель оборудования.
Кресло не работает.	Активировано блокирующее устройство для остановки движения.	Разблокируйте установку. См. раздел «БЛОКИРОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ».

Если установка не работает должным образом даже после выполнения вышеуказанной проверки и принятия мер, прекратите использование установки, отключите выключатель электропитания и свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.

22.3 Техобслуживание и проверка стоматологического светильника.

Руководство по ежедневному техническому обслуживанию и проверке пользователем стоматологического светильника.

Для безопасного использования стоматологической установки необходимо осуществлять проверку с указанной частотой по указанным ниже пунктам.

№	Пункт	Частота	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Внешний вид защитного стекла	Перед началом работы	Визуально проверьте на наличие деформаций, царапин	Ухудшение оптических характеристик	Замена защитного стекла.
2	Переключатель лампы	Перед началом работы	Установите переключатель выбора режима в положение ручного включения. Подтверждается включением лампы.	Лампа не работает.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
3	Бесконтактный датчик	Перед началом работы	Установите переключатель выбора режима в положение датчика. Подтверждается включением лампы.	Лампа не работает.	Очистка поверхности датчика.
4	Переключатель интенсивности	Перед началом работы	Изменение интенсивности.	Может привести к сложностям в стоматологической практике.	Выключите лампу. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
5	Движение контактного ролика (трековый светильник)	Перед началом работы	Проверьте движение контактного ролика. Убедитесь, что контактный ролик движется плавно.	Головка лампы не остается в желаемом положении.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
6	Участок контактного ролика (трековый светильник)	Перед началом работы	Убедитесь, что на участке контактного ролика отсутствуют любые колебания при работе устройства.	Существует риск падения лампы.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
7	Функционирование балансира	Перед началом работы	Подвигайте балансир вверх/вниз. Подвигайте балансир вправо/влево. Убедитесь, что балансир останавливается и сохраняет положение.	Головка лампы не остается в необходимом положении.	Отрегулируйте натяжение балансира. Следуйте инструкциям на странице 17
8	Вертикальное вращение головки лампы	Перед началом работы	Поверните головку лампы вверх/вниз. Убедитесь, что головка лампы останавливается и сохраняет положение.	Головка лампы не остается в необходимом положении.	Отрегулируйте натяжение вертикального вращения. Следуйте инструкциям на странице 17.
9	Угол головки лампы	Перед началом работы	Убедитесь, что головка лампы выровнена вертикально.	Головка лампы не остается в необходимом положении.	Отрегулируйте угол головки лампы.
10	Вращение головки лампы	Перед началом работы	Поверните головку лампы вправо/влево. Убедитесь, что лампа вращается на 160° в каждом направлении.	Головка лампы свободно вращается. Это может привести к захватыванию провода.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
11	Очистка внешних поверхностей	Перед началом работы	Необходимо удалять остатки химических веществ и загрязнений на внешних поверхностях устройства.	Может наблюдаться обесцвечивание и износ внешних поверхностей, а также образование коррозии и ржавление металлических компонентов.	Выполните очистку в соответствии с «Инструкциями по очистке»
12	Зеркало пациента (опционально) (поверхность зеркала)	Перед началом работы	Проверьте на наличие трещин на поверхности зеркала.	Трещина на зеркале может привести к разлому, и осколок соответственно может нанести травму.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
13	Прочее 1	Раз в неделю	Убедитесь в отсутствии любых посторонних шумов при работе устройства.	Лампа не может функционировать надлежащим образом.	Выключите лампу. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
14	Прочее 2	По необходимости	Если лампа не используется в течение длительного периода времени, убедитесь, что лампа функционирует надлежащим и безопасным образом.		В случае неисправности лампы свяжитесь со своим дилером.

Руководство по периодической проверке

- Некоторые детали и компоненты устройств портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техническое обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые детали (включая расходные компоненты) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.
- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста нашего уполномоченного дилера.

Детали и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание детали	Стандартный срок службы	№	Описание части	Стандартный срок службы
1	Движущаяся часть	7 лет	3	Переключатели	5 лет
2	Электрическая проводка движущейся части	5 лет	4	Печатные платы управления	5 лет

Расходные компоненты

№	Описание части
1	Защитное стекло
2	Предохранитель

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и руководствами по эксплуатации, прилагаемыми к каждому отдельному виду оборудования (стоматологическая установка, наконечник и т.д.).
Невыполнение технического обслуживания данного устройства может привести к травмам и повреждению имущества.

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЛУЖБУ РЕМОНТА

Если наблюдается любое из описанных ниже явлений, выполните следующие проверки перед обращением в службу ремонта.

Явление		Пункт проверки и результат	Необходимые действия
Лампа не загорается.	Когда индикатор не отображается	Главный переключатель устройства не включен.	Включите главный переключатель устройства.
		главный переключатель стоматологической лампы не включен.	Переведите главный переключатель стоматологической лампы в положение «I»
	Когда индикатор включен	Поверхность бесконтактного датчика загрязнена	Очистите поверхность бесконтактного датчика
		Проверьте расстояние до бесконтактного датчика	Рука должна находиться в пределах 65 мм от бесконтактного датчика

Если стоматологическая лампа не работает надлежащим образом при выполнении указанных выше проверок, прекратите использование устройства, выключите главный переключатель и свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.

22.4 Утилизация

Утилизация медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II в РФ осуществляется организацией, осуществляющей медицинскую деятельность, в соответствии с СанПиНом 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологическими требованиями к обращению с медицинскими отходами» и утвержденной инструкцией организации, а также производителем медицинского изделия в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕС.

Стоматологические установки содержат электронные компоненты согласно Директиве 2002/96/ЕС, касающейся электронных отходов и электронной аппаратуры. При утилизации медицинского изделия необходимо принять все меры в соответствии с действующим законодательством по утилизации отходов и правильно утилизировать систему самостоятельно либо при помощи компании, имеющей лицензию на утилизацию отходов. В любом случае, убедитесь в соблюдении норм Вашей страны, региона для правильной и законной утилизации системы.

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с местными законами или другими действующими нормативными актами. При утилизации стоматологических установок, модели EURUS type; EURUS S1; EURUS S4, в конструкцию которых входит литиевый аккумулятор, обязательно обратитесь к уполномоченному подрядчику службы утилизации отходов, поскольку его нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

В противном случае возможно загрязнение окружающей среды.



Этот символ указывает на то, что данное изделие не может утилизироваться вместе с бытовым мусором согласно Директиве WEEE (2002/96/ЕС) и местным законам страны. Данное изделие должно быть передано на специализированный пункт сбора отходов.

Ненадлежащее обращение с отходами данного типа может угрожать окружающей среде и здоровью людей из-за выделения потенциально опасных веществ, содержащихся в электронных компонентах.

Забота о правильной утилизации этого оборудования является вкладом в эффективное использование природных ресурсов.

Дополнительную информацию об утилизации можно получить у представителей компании Takara

23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили стоматологическую установку и иное оборудование на твердый и ровный пол. Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению или некорректной работе.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить стоматологическую установку). Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

А. Общие требования

- (1) Подрядчик (уполномоченный представитель производителя) должен обеспечить необходимое обслуживание и материалы для выполнения монтажа к удовлетворению стоматологов и специалиста по монтажу.
- (2) Это включает поставку и установку кабелей электропитания с главным разъединителем и плавкими предохранителями, трубопроводом подачи воздуха, трубопроводом подачи воды, трубопроводом всасывания, включая вакуумный насос, и его проводку, и сливной трубопровод, как отмечено на монтажных схемах.

В. Требования к настройке

- (1) Стоматологическая установка CLESTA II EURUS Type включает секцию кресла, секцию плевательницы, секцию столика врача и секцию лампы.
- (2) Установка CLESTA II должна монтироваться с учетом впускного конца сливного трубопровода.
См. Рис ниже
- (3) Область, на которой должна быть установлена CLESTA II EURUS Type (250 кг), должна обладать прочностью 250 кг/м.
- (4) Монтажное положение кресла CLESTA II EURUS Type отображено на Рис. ниже в качестве рекомендуемого примера.
- (5) Не устанавливайте в области, где на полу находится вода.

С. Трубопроводные и водопроводные требования

- (1) Весь трубопровод и каналы для кабелей должны быть проложены под полом и должны выходить из пола в точках, указанных на Рис. ниже
- (2) Монтажное положение и высота от пола до каждой трубы и кабельного канала изображены на Рис. ниже
- (3) Рекомендуемые размеры, материалы и заглушки указаны в Таблице
- (4) При монтаже вакуумного насоса и его соединении с главной линией всасывания соблюдайте технические требования согласно рекомендации изготовителя центральной системы вакуумного насоса.
- (5) Весь трубопровод должен быть проложен таким образом, чтобы свести количество изгибов к минимуму.

Таблица 1 Рекомендуемые размеры, материалы и заглушки труб

Пункт	Материал	Размер	Заглушка
Труба подачи сжатого воздуха	Ударостойкая труба из ПВХ HI-13	Внешний диаметр 18 мм Внутренний диаметр 13 мм	PT1/2
Водопроводная труба	Ударостойкая труба из ПВХ HI-13	Внешний диаметр 18 мм Внутренний диаметр 13 мм	PT1/2
Всасывающая труба	Труба из ПВХ VP-20	Внешний диаметр 26 мм Внутренний диаметр 20 мм	
Сливная труба	Труба из ПВХ VP-50	Внешний диаметр 58 мм Внутренний диаметр 50 мм	
Канал кабеля электропитания	ПВХ VE-16	Внутренний диаметр 16 мм	
Канал провода регулятора вакуума	ПВХ VE-16	Внутренний диаметр 16 мм	

Примечание: Всасывающая труба и сливная труба должны быть положены под полом с уклоном 1/200 - 1/400. Воздушный вакуумный тип не требует всасывающей трубы, провода регулятора вакуума и его канала.

D. Требования подачи воздуха

- (1) Подаваемый сжатый воздух должен быть отфильтрован.
Грязь и влага, содержащиеся в воздухе, могут привести к возникновению неисправности пневматической системы установки.
- (2) Давление воздуха
Отрегулируйте давление воздуха на выходе компрессора к сервисной секции до 0,55-0,6 МПа (5,5 – 6,0 кг/см²), и все время давление воздуха должно поддерживаться на уровне выше 0,5 мПа (5,0 кг/см²).
- (3) Мощность подачи сжатого воздуха
Мощность подачи сжатого воздуха составляет минимум 55 л/мин. (Центральный вакуумный тип)
Мощность подачи сжатого воздуха составляет минимум 88 л/мин. (Воздушный вакуумный тип)

E. Требования к водоснабжению

- (1) Подаваемая вода должна быть чистой.
Грязная вода может привести к возникновению неисправности линии водоснабжения установки.
- (2) Гидравлическое давление
Для эффективной эксплуатации установки в любое время требуется гидравлическое давление в сервисной секции свыше 0,1 МПа (1,0 кг/см²).

F. Требования к электропитанию

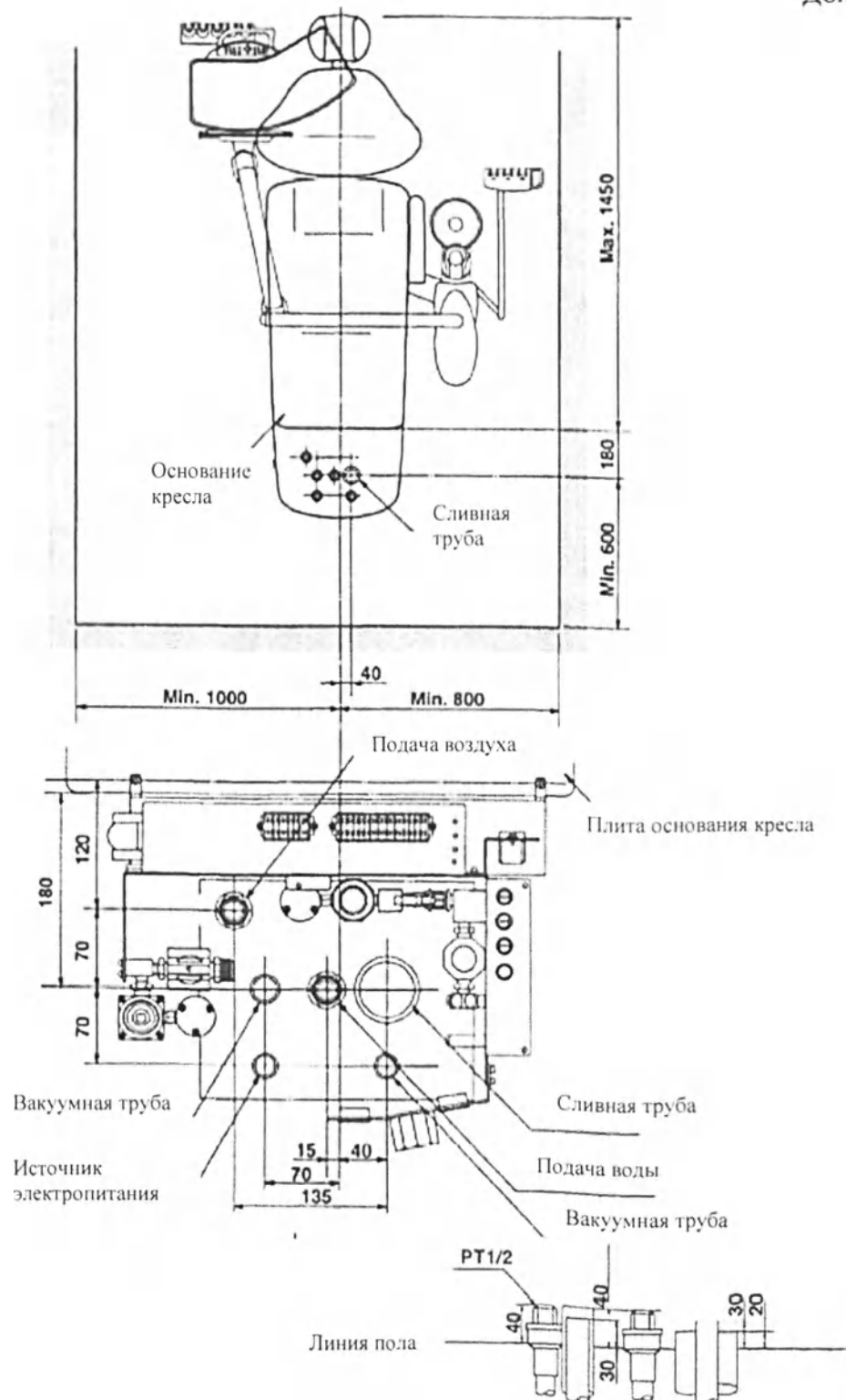
- (1) Соединение кабеля электропитания должно быть выполнено в соответствии с местными электрическими нормативными актами.
- (2) Мощность сети электропитания:
100/110/115 В Однофазная 50/60 Гц: 15 А
220/230/240 В Однофазная 50/60 Гц: 5 А
- (3) Сеть электропитания должна быть оснащена предохранителями или прерывателем в соответствии с потреблением электроэнергии.
- (4) В сервисной секции должен быть проложен провод заземления (заземляющий провод).
- (5) Всех кабели должны иметь запас длины от пола минимум 500 мм, чтобы их длины хватало для соединения с разъемами в сервисной секции.

Поставку, распаковку, монтаж и установку изделия выполняет уполномоченный представитель производителя

Монтажное положение и водопроводная схема для стандартного основания (модель с центральным вакуумом)

Единица: мм

Допуск по размерам: $\pm 10\%$



Примечание: модель с воздушным вакуумным насосом не требует всасывающей трубы, проводки регулятора вакуума и ее каналов.

24. Сведения о маркировке

24.1 Маркировка стоматологической установки Clesta II EURUS Type

на панели управления CLESTA II EURUS Type используются следующие символы.

Символы на распределительном блоке стоматологической установки, стоматологическом светильнике:

	Защитное заземление (земля)		Функциональное заземление (земля)		ВКЛ. (электропитание)		ВЫКЛ. (электропитание)
--	-----------------------------	--	-----------------------------------	--	-----------------------	--	------------------------

Символы, встречающиеся на панели управления и элементах управления кресла.

	Последнее положение кресла		Авто возврат кресла		Настройка кресла 1		Настройка кресла 2
	Поднять кресло		Опустить кресло		Откинуть спинку		Поднять спинку
	Последнее положение кресла		Автовозврат кресла		Настройка кресла 1		Настройка кресла 2
	Ручное управление креслом		Автоматическое управление креслом		Ручное управление креслом		Поднять кресло
	Откинуть спинку		Опустить кресло		Поднять спинку		

Дополнительные символы, встречающиеся на панели управления

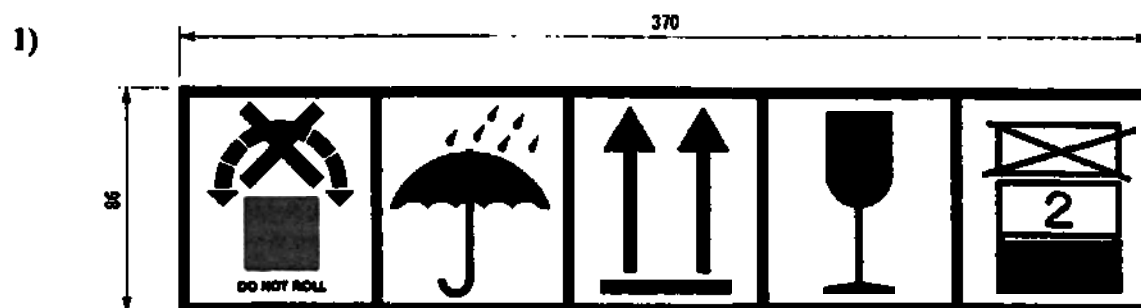
	Откинуть спинку		Опустить кресло		Поднять спинку		Настройка наконечника		
 	Включение/выключение подсветки оптоволоконного наконечника		Включение/выключение распыления охлаждающей воды наконечника.		Выбор режима вращения		Выбор движения микромотора вперед/назад		
	Функция		Сохранить		Регулирование скорости вращения		Контроль электропитания скалера		
 	Шприц		Промывка чаши		Наполнитель стакана		Включение/выключение стоматологической лампы		
	Выбор режима стоматологической лампы		Минус / уменьшение		Плюс / увеличение		Сервисное отверстие (подачи воды)		
	Регулирование потока воды из сервисного отверстия		Сервисное отверстие (подачи воздуха)		Вода		Воздух		Водонагреватель

Маркировка на стоматологической установке

	Соответствие Директиве о медицинских устройствах		Серийный номер		Изготовитель		Дата изготовления
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Внимание Означает «предосторожность, предупреждение или возможную опасность».		Обязательно ознакомьтесь с руководством		Отдельная утилизация электронного и электрического оборудования
	Рабочая часть типа В		Переменный ток		Ненонизирующее излучение		

24.2 Маркировка на транспортировочной упаковке

На основной упаковке можно встретить следующие информационные знаки:



Условные обозначения:

	не переворачивать
	Беречь от влаги
	Указание правильного вертикального положения груза
	Хрупкое. Осторожно
	Предел по количеству ярусов в штабеле Максимальное количество одинаковых грузов, которые можно штабелировать один на другой, где 2 - предельное количество.

25. Требования безопасности медицинского изделия

25.1 Защита окружающей среды

Это изделие попадает под действие Европейской директивы в отношении используемого электрического и электронного оборудования и маркируется соответствующим образом. Никогда не выбрасывайте электронное оборудование вместе с бытовым мусором. Просим вас получить информацию о местных нормах по правильной утилизации электрических и электронных изделий. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье человека.

25.2 Оценка остаточного риска

По результатам применения мер с целью снижения степени или частоты выявленных опасностей было установлено, что клиническая польза от использования стоматологической установки по целевому назначению перевешивает все остаточные риски, связанные с ним. Статистический обзор по изделию демонстрирует, что остаточный риск, обусловленный конструкцией или принципом действия, не является причиной возникновения рисков для пациента или оператора, которые перевешивали бы клиническую пользу, приносимую изделием.

Производителем был проведен анализ рисков и сделан вывод, что данное медицинское изделие соответствует принципам безопасности, а также политике качества компании-производителя Takara Belmont Corporation

Установки стоматологические Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4 обладают очень низким потенциалом в отношении рисков и после оценки рисков должен рассматриваться как изделие, безопасное для пользователя. В рамках анализа соотношения пользы и риска совокупный риск был минимизирован до приемлемого уровня посредством применения контрольных мер. Неприемлемый риск отсутствует

**26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов,
которым соответствует медицинское изделие**

Перечень применяемых производителем стандартов к стоматологическим установкам

EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1640:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Оборудование
EN 1639:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Инструменты
EN 60601-1:2006/A1:2013	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 60601-1-6:2010	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
EN 62366:2008	Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности
EN 62304:2006/AC:2008	Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла
EN ISO 13485:2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
EN 1041:2008+A1:2013	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем
EN ISO 6875:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Кресло пациента
EN ISO 10993-1:2009/AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования
EN ISO 7494-1:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Стационарные стоматологические установки и стоматологические кресла для пациентов. Часть 1. Общие требования
EN ISO 15223-1:2016	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) изделия

Сведения об электромагнитной совместимости Установки стоматологической Clesta II EURUS Type и Кресла стоматологического для данной установки.

Эта система прошла проверку на соответствие нормативам к медицинским устройствам согласно IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2), Директиве о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.

Эти нормативы предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех в типовой медицинской аппаратуре, так как оборудование пригодно для использования в профессиональном медицинском учреждении и при оказании медицинской помощи на дому.

Эти нормативы предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех в типовой медицинской аппаратуре.

Каждое устройство генерирует, потребляет и может излучать радиочастотную энергию, поэтому в случае неправильной установки может стать источником вредных помех для любых других находящихся поблизости устройств. Тем не менее нет никакой гарантии, что помеха не возникнет в какой-то конкретной установке.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны использоваться в непосредственной близости или в состыковке с другим оборудованием. Если необходимо смежное или состыкованное использование, то оборудование или система должны наблюдаться с целью проверки нормального функционирования в конфигурации, в которой оно будет использоваться.

Руководство и декларация изготовителя — электромагнитное излучение		
Установка CLESTA II EURUS Type предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки CLESTA II EURUS Type должен гарантировать, что она используется в такой среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда — руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа I	Установка CLESTA II EURUS Type использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низким и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Установка CLESTA II EURUS Type подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые здания и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя — электромагнитное излучение			
Установка CLESTA II EURUS Type предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки CLESTA II EURUS Type должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5% U_T (падение >95% в U_T) для цикла 0,5 40% U_T (падение 60% в U_T) для цикла 5 70% U_T (падение 30% в U_T) для цикла 25 <5% U_T (падение >95% в U_T) для 5 с	<5% U_T (падение >95% в U_T) для цикла 0,5 40% U_T (падение 60% в U_T) для цикла 5 70% U_T (падение 30% в U_T) для цикла 25 <5% U_T (падение >95% в U_T) для 5 с	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь установки CLESTA II требует продолжения процедуры во время прерываний сети электропитания, рекомендуется осуществлять питание установки CLESTA II от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовителя — электромагнитное излучение			
Установка CLESTA II EURUS Type предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки CLESTA II EURUS Type должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В ср.кв. 150 кГц - 80 МГц за пределами промышленных, научных и медицинских диапазонов ^a	3 В ср.кв.	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи должно использоваться не ближе к любой части установки CLESTA II EURUS Type, включая кабели, чем рекомендуемое разделительное расстояние, рассчитанное из формул, применяемых к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 МГц - 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц Где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчиков, а d — рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных передатчиков радиочастот, определенная электромагнитным исследованием объекта, ^a должна быть меньше уровня соответствия в каждом диапазоне частот. ^b Помехи могут возникать вблизи оборудования, маркированного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			
а Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых беспроводных) телефонов и наземной мобильной радиосвязи, любительского радио, радиовещательного диапазона AM и FM и телевизионного вещания не могут быть теоретически предсказаны с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за фиксированных передатчиков радиочастот должно быть выполнено электромагнитное исследование объекта. Если измеряемая напряженность поля в местоположении, в котором используется установка CLESTA II EURUS Type, превышает указанный выше применимый уровень соответствия радиочастот, то установка CLESTA II EURUS Type должна пребывать под наблюдением с целью проверки нормального функционирования. Если наблюдается неправильное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение установки CLESTA II EURUS Type.			
б В диапазоне частот 150 кГц - 80 МГц напряженность поля должна составлять менее 3В/м.			

Основные рабочие характеристики (цель испытания на ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ)

Если выключатели управления креслом не нажаты, то кресло, подключенное к установке CLESTA II EURUS Type, не осуществляет никаких движений, кроме звукового сигнала и включения/отключения индикатора.

Рекомендуемые разделительные расстояния между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи и установкой CLESTA II EURUS Type

Установка CLESTA II EURUS Type предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи являются контролируруемыми. Покупатель или пользователь установки CLESTA II EURUS Type может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и установкой CLESTA II EURUS Type, как рекомендуется ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Разделительное расстояние согласно частоте передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) может быть оценено с помощью формулы, применимой к частоте передатчика, где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

Сведения об электромагнитной совместимости Светильника стоматологического типа 920 для Установки стоматологической Clesta II EURUS Type

Медицинское электрооборудование нуждается в специальных мерах предосторожности относительно ЭМС и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации об ЭМС, предоставляемой в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны использоваться в непосредственной близости или в состыковке с другим оборудованием. Если необходимо смежное или состыкованное использование, оборудование или система должны наблюдаться с целью проверки нормального функционирования в конфигурации, в которой оно будет использоваться.

Руководство и декларация изготовления — электромагнитное излучение		
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Клиент или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 должен гарантировать, что она используется в такой окружающей среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда — руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низко и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс А	
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 подходит для использования во всех учреждениях, кроме домашних хозяйств и учреждений, подключенных к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.

Руководство и декларация изготовления — электромагнитное излучение			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Клиент или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 должен гарантировать, что она используется в такой окружающей среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — руководство
Электростатический разряд (HSD) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения на электроснабжении и входные линии IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (падение $> 95\%$ в U_T) для цикла 0,5 $40\% U_T$ (падение 60% в U_T) для цикла 5 $70\% U_T$ (падение 30% в U_T) для цикла 25 $< 5\% U_T$ (падение $> 95\%$ в U_T) для 5 с	$< 5\% U_T$ (падение $> 95\%$ в U_T) для цикла 0,5 $40\% U_T$ (падение 60% в U_T) для цикла 5 $70\% U_T$ (падение 30% в U_T) для цикла 25 $< 5\% U_T$ (падение $> 95\%$ в U_T) для 5 с	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 требует продолжения процедуры во время прерываний сети электропитания, рекомендуется осуществлять питание СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	0,3 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовления — электромагнитное излучение			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Клиент или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 должен гарантировать, что она используется в такой окружающей среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 ср.кв. 150 кГц - 80 МГц за пределами промышленных, научных и медицинских диапазонов ³	3 ср.кв.	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи должно использоваться не ближе к любой части СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920, включая кабели, чем рекомендуемое разделительное расстояние, рассчитанное из формул, применяемых к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 МГц - 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц Где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчиков, а d — рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных передатчиков радиочастот, определенная электромагнитным исследованием объекта, ^a должна быть меньше уровня соответствия в каждом диапазоне частот. ^b Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			
a Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых беспроводных) телефонов и наземной мобильной радиосвязи, любительского радио, радиовещательного диапазона AM и EN 1 и телевизионного вещания не могут быть теоретически предсказаны с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за фиксированных передатчиков радиочастот должен быть выполнено электромагнитное исследование объекта. Если измеряемая напряженность поля в местоположении, в котором используется СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920, превышает указанный выше применимый уровень соответствия радиочастот, то СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 должен пребывать под наблюдением с целью проверки нормального функционирования. Если наблюдается неправильное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920,			
b В диапазоне частот 150 кГц - 80 МГц напряженность поля должна составлять менее 3В/м.			
Основные рабочие характеристики (цель испытания на ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ)			
Основные рабочие характеристики отсутствуют.			

Рекомендуемые разделительные расстояния между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи и СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 920 предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи являются контролируруемыми. Клиент или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 920 может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМ СВЕТИЛЬНИКОМ 920, как рекомендуется ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Разделительное расстояние согласно частоте передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) может быть оценено с помощью формулы, применимой к частоте передатчика, где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика.			
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			

28. Гарантии производителя

Компания «Takara Belmont Corporation» полностью проверила данное медицинское изделие и его функционирование на предмет соответствия спецификации. В маловероятном случае поломки или другой неисправности обратитесь к производителю или уполномоченному представителю производителя. Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации. Производитель медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» декларирует, что качество медицинского изделия соответствует ISO 13485:2012, Directive 93/42/EEC.

Если иное не оговорено местным уполномоченным представителем производителя гарантия на данный прибор составляет 12 месяцев с момента монтажа и пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с момента получения оборудования лечебным учреждением.

Гарантия распространяется только на дефекты материалов и производственные дефекты. В течение гарантийного периода ремонт может выполняться за счет покупателя в случае природных катаклизмов, а также в случае несоблюдения инструкций, изложенных в Руководстве, в процессе эксплуатации прибора, неосторожного обращения или попыток модифицировать прибор. По истечении гарантийного срока ремонт осуществляется за счет средств конечного пользователя силами инженерной службы производителя или специалистами, обученными производителем.

29. Ограничения ответственности производителя.

Производитель не несет ответственность и центр сервисного обслуживания имеет право отказать в гарантийном ремонте в случае:

- нарушения правил эксплуатации (наличия механических повреждений; отсутствии или нарушении пломб; нанесении повреждений, которые вызваны попаданием внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и т.д.);
- отсутствии или нарушении пломб;
- вмешательства или проведения ремонта в неавторизованном сервисном центре;
- каких-либо неполадок, которые случились по вине потребителя;
- если электропроводка помещения, в котором установлен прибор не соответствует общим требованиям к электробезопасности;
- внесения изменений в конструкцию;
- нанесение повреждений во время транспортировки;
- при превышении гарантийного срока эксплуатации;
- попытки модификации установки;
- использование инструментов и насадок, не утвержденных производителем.

Соединители нашего шланга инструментов спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168:2009 (соединения для стоматологических шлангов для стоматологических подвесов). Однако, все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите уполномоченного представителя производителя проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников / инструментов, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

30. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[Логотип компании «Такара Бельмонт Корпорейшн»]

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

2-1-1, Хигасисинсаибаси, Тюо-ку,
г. Осака, 542-0083, Япония

Телефон: 81-6-6213-5945

Факс: 81-6-6212-3680

УТВЕРЖДЕНО

Управляющий

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ

(KATSUSHIGE IWASAKI)

/подпись/

[Печать: «Такара Бельмонт Корпорейшн» * Осака, Япония]

Дата: 7 августа 2020 г.

Мы, компания «Такара Бельмонт Корпорейшн» (Takara Belmont Corporation), настоящим удостоверяем руководство по эксплуатации на «Установку стоматологическую, модель Clesta II EURUS type».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

**«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1;
EURUS S4» в вариантах исполнения**

«Установка стоматологическая, модель Clesta II EURUS type»

2020 г.

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 416-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 416-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

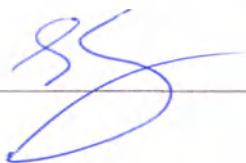
[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака

НОТАРИУС

1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Станевой Евгенией Александровной



Российская Федерация
Город Москва
Шестого ноября две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Станевой Евгении Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2020 – 64-3144

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.

Г.Б. Акимов



Противуположен, пронумеровано
и скреплено печатью 92 лист(-а)-ов



Нотариус:

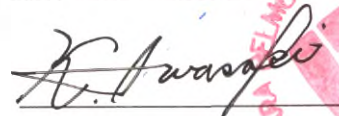


Takara Belmont Corporation

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku,
Osaka, 542-0083, Japan
Phone: 81-6-6213-5945
Fax: 81-6-6212-3680

APPROVED BY
Senior Executive Officer
Takara Belmont Corporation

KATSUSHIGE IWASAKI



Date: August 7, 2020

We, Takara Belmont Corporation, hereby certify the operation manual for the dental unit, model Clesta eIII.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ:

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1;
EURUS S4» в вариантах исполнения

«Установка стоматологическая, модель Clesta eIII»

2020



印出

登簿令和2年第417号

タカラベルモント株式会社

デンタル・メディカルグローバル事業部

事業部長 岩崎 勝重

上記の者は代理人栗林里奈により当公証人の
の面前でこの証書の署名を自認した。_____

よってこれを認証する。_____

令和2年8月7日当公証人役場において

大阪府中央区平野町2丁目1番2号(沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公証人

吉浦 明



大阪法務局所属 公証人役場

Registered No.

417 - 2020

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that RINA KURIBAYASHI, an agent of KATSUSHIGE IWASAKI, Senior Executive Officer of TAKARA BELMONT CORPORATION, has stated in my very presence that said KATSUSHIGE IWASAKI acknowledged himself to have signed to the attached document.

Dated this August 7, 2020

Yoshiura Masaaki

NOTARY YOSHIURA Masaaki

Osaka Legal Affairs Bureau
1-2, Hirano-Machi, 2-Chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



1. Наименование медицинского изделия	4
2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.	4
3. Назначение медицинского изделия	4
4. Показания к применению медицинского изделия	4
5. Противопоказания медицинского изделия	4
6. Классификация медицинского изделия	5
7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия	5
8. Область применения	5
9. Вид контакта с организмом человека	5
10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия	6
11. Комплектация установки стоматологической Clesta eIII	6
12. Общее описание стоматологической установки Clesta eIII	9
13. Описание конструкции установки Clesta eIII	14
14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)	18
15. Технические характеристики установки Clesta eIII	19
16. Основные габаритные размеры установки Clesta eIII	21
17. Основные положения и предупреждения	24
17.1 Общие предупреждения и сведения	24
17.2 Меры предосторожности при монтаже	25
17.3 Предупреждения перед использованием	26
17.4 Основные положения во время использования	26
17.5 Обратите внимание	29
18. Меры предосторожности при использовании	31
18.1 Предупреждения при использовании изделия	31
18.2 Меры предосторожности при эксплуатации	32
18.3 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи	33
19. Руководство по эксплуатации Clesta eIII	34
19.1 Применение многофункционального блока врача	34
19.2 Применение педали управления стоматологической установкой	38
19.3 Применение стоматологической плевательницы	39
19.4 Применение секции блока разъемов	41
19.5 Применение стоматологического кресла	42
19.6 Применение стоматологического светильника (модель 301)	47
20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации	48

20.1 Условия транспортировки	48
20.2 Условия хранения	48
20.3 Условия эксплуатации	48
21. Срок службы	48
22. Техническое обслуживание установок стоматологических	49
22.1 Очистка установки стоматологической Clesta eIII	49
22.2 Дополнительные положения к обслуживанию	56
22.2 Обслуживание стоматологической установки Clesta eIII	58
22.3 Техобслуживание и проверка стоматологического светильника.	63
22.4 Утилизация	66
23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия	67
24. Сведения о маркировке	70
24.1 сведения о маркировке стоматологической установки	70
24.2 Маркировка на транспортировочной упаковке	72
25. Требования безопасности медицинского изделия	73
25.1 Защита окружающей среды	73
25.2 Оценка остаточного риска	73
26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов, которым соответствует медицинское изделие	74
27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) изделия	75
28. Гарантии производителя	82
29. Ограничения ответственности производителя	83
30. Рекламация	83

1. Наименование медицинского изделия.

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения.

«Установка стоматологическая, модель Clesta eIII»

Примечание: далее по тексту для обозначения «Установка стоматологическая, модель Clesta eIII», могут использоваться следующие термины и обозначения:

«Установка», «Стоматологическая установка», «Clesta eIII», «установка Clesta eIII», «изделие».

2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.

Официальный разработчик и производитель:

Takara Belmont Corporation

(Такара Бельмонт Корпорэйшн)

2-1-1, Higashishinsainbashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan (Япония)

Тел.: +81 6 6213 5945

Факс: +81 6 6212 3680

e-mail: dentalgb@takara-net.com

Место производства:

1. Takara Belmont Corporation (Такара Бельмонт Корпорэйшн)
2-6-59, Kitatsumori, Nishinari-ku, Osaka, 557-0061, Japan (Япония);
2. Belmont Technology Co, Ltd. (Бельмонт Текнолоджи Ко., Лтд.)
8-19-13, Ojima, Koto-ku, Tokyo, 136-0072, Japan (Япония)

Уполномоченный представитель производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

3. Назначение медицинского изделия

Установка стоматологическая предназначена для диагностики, активного терапевтического лечения, проведения процедур в области стоматологии.

4. Показания к применению медицинского изделия

Показаниями к применению медицинского изделия являются заболевания, при которых может быть необходимо диагностическое обследование и терапевтическое лечение различных мягких тканей ротовой полости и зубов, а также применение других процедур в области стоматологии.

5. Противопоказания медицинского изделия

Нарушение подвижности челюсти, вызванное болезнями височно-нижнечелюстного сустава.

6. Классификация медицинского изделия

Тип защиты от поражения электрическим током:	ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА I
Защита от проникновения воды или взвешенных частиц:	IPX0 (применимый стандарт IEC60529)
Степень защиты педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Степень безопасности применения в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота:	Устройство не предназначено для эксплуатации в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота.
Рабочие части	Типа B
Радиоизлучение по CISPR 11:	Класс B
Гармоническое излучение по IEC61000-3-2	Класс A
Класс опасности в соответствии с Директивой MDD:93/42/EEC по приложению IX	2a класс
Класс программного обеспечения по IEC 62304	класс B

7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия

Настоящая установка предназначена для использования и обслуживания квалифицированными стоматологами или персоналом стоматологической клиники под присмотром стоматолога. Необходимо, чтобы работающий специалист внимательно ознакомился с необходимыми руководствами по эксплуатации. Также стоматологи или персонал стоматологической клиники должны проинструктировать и/или помогать пациенту садиться и вставать с установки.

Пациенты не должны допускаться к использованию или обслуживанию установки.

8. Область применения

МИ может применяться в лечебных или лечебно-профилактических учреждениях, стоматологических клиниках для диагностики, оказания стоматологической помощи и стоматологических процедур.

9. Вид контакта с организмом человека

Установка стоматологическая Clesta eIII является нестерильным медицинским изделием многократного применения. Инструменты и насадки для применения в ротовой полости пациента не входят в основной комплект поставки изделия.

Производителем предусмотрена эксплуатация изделия медицинским работником, работающим в перчатках. Контакт с организмом пациента возможен с материалом обшивки кресел из искусственной кожи (полиэстера), подлокотниками, а также вероятен контакт с трубками и шлангами к стоматологическим инструментам во время эксплуатации изделия.

Изделие контактирует с неповрежденной кожей.

Продолжительность контакта: А – кратковременный (менее 24 ч.).

10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия

Стоматологическая установка — это комплекс электрических, механических и гидравлических элементов, преобразующий внешнюю энергию в энергию стоматологических инструментов и предназначенный для обеспечения необходимых условий проведения стоматологического лечения. Предоставление качественной стоматологической помощи невозможно без современного стоматологического оборудования, которое позволяет врачу выполнить множество манипуляций и значительно снижает трудоемкость рабочих процессов в стоматологии. При этом оборудование стоматологических кабинетов разработано для максимального удобства не только стоматолога и ассистента, но и пациента.

Стоматологическая установка является полностью укомплектованным стоматологическим инструментарием оборудованием для проведения всех видов врачебных манипуляций врача-стоматолога с местом для размещения пациента при оказании ему стоматологической помощи. Данным видом стоматологического оборудования оснащаются все виды медицинских учреждений по оказанию стоматологической помощи (поликлиники, больницы, стоматологические клиники).

Многочисленные составляющие стоматологической установки по функционалу можно разделить на узлы (секции), основные из которых: основная секция установки, в которую входит многофункциональный блок врача, панель управления всей установкой, набор инструментов (опционально), столик врача, многофункциональный блок ассистента; секция стоматологического кресла; секция стоматологической плевательницы; секция стоматологического светильника. Секции функционально и конструктивно связаны между собой.

Многофункциональный блок врача — это основной элемент установки, определяющий работу врача. Внутри блока находятся различные двигатели, обеспечивающие работу наконечников и инструментов: стоматологические турбинные, воздушные наконечники, микромоторы для наконечников, скалеры, интраоральные камеры, лампы для отвердевания (световой полимеризации), пистолета вода-воздух (пистолета для высушивания /увлажнения полости рта). Наконечники подсоединяются к трубкам для стоматологических инструментов. Для удобства проведения стоматологических процедур блок врача содержит столик и держатель инструментов. Также блок врача содержит панель управления стоматологической установкой. Управление может также частично совершаться и с помощью педали управления.

Блок врача различается двумя типами подачи инструментов: верхней подачей (наконечники располагаются над столиком врача) и нижней подачей (наконечники располагаются под столиком врача).

Многофункциональный блок ассистента — блок, включающий себя дополнительную контрольную панель для управления плевательницей, держатель для инструментов:

- вакуумного наконечника (пылесоса) который удаляет воздушную смесь из полости рта, образующуюся при работе с высокоскоростными наконечниками — подключается к аспирационному гофрированному шлангу;
- слюноотсоса - наконечника для удаления жидкостей из полости рта — подключается к шлангу для слюноотсоса;
- также возможно применение пистолета (пистолета вода — воздух) со стороны ассистента — присоединяется к трубке для стоматологических инструментов.

Стоматологическая плевательница содержит гидроблок — оборудование для подачи и хранения воды, чашу плевательницы (раковину), наполнитель стакана — используется для выведения слюны и жидкостей, оснащен системой смыва.

Стоматологический светильник обеспечивает освещение рабочего пространства врача-стоматолога, состоит из лампы светильника, и поворотных рычагов: мачту (стойку) и кронштейн (плечо) для удобного закрепления лампы на нужном уровне во время работы.

Стоматологическое кресло имеет привод для удобного размещения пациента во время процедур и лечения. Управлять положениями кресла можно как с панели управления блока врача или ассистента, так и с педали управления.

Современные стоматологические установки подключены к системе инженерных коммуникаций (водопроводу и канализации), имеют электрический и воздушный приводы для работы наконечников, компрессора, оборудованы воздушной и водной системой охлаждения, аспирационной системой и другим оборудованием.

11. Комплектация установки стоматологической Clesta eIII

Цвет обшивки стоматологического кресла определяется цветом, выбранным заказчиком (пользователем) из богатой палитры возможных вариантов. Обшивка кресла поставляется в отдельной коробке.

Вариант исполнения стоматологической установки, цвет обшивки, а также опциональные элементы перед заказом обсуждаются с уполномоченным представителем производителя. Поставку комплектующих пользователю, монтаж и настройку осуществляет уполномоченный представитель производителя.

Таблица 11.1

Комплектность поставки варианта исполнения с нижней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка Clesta eIII в составе:	
а) многофункциональный блок врача с нижней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 301 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Таблица 11.2

Комплектность поставки варианта исполнения с верхней подачей инструментов

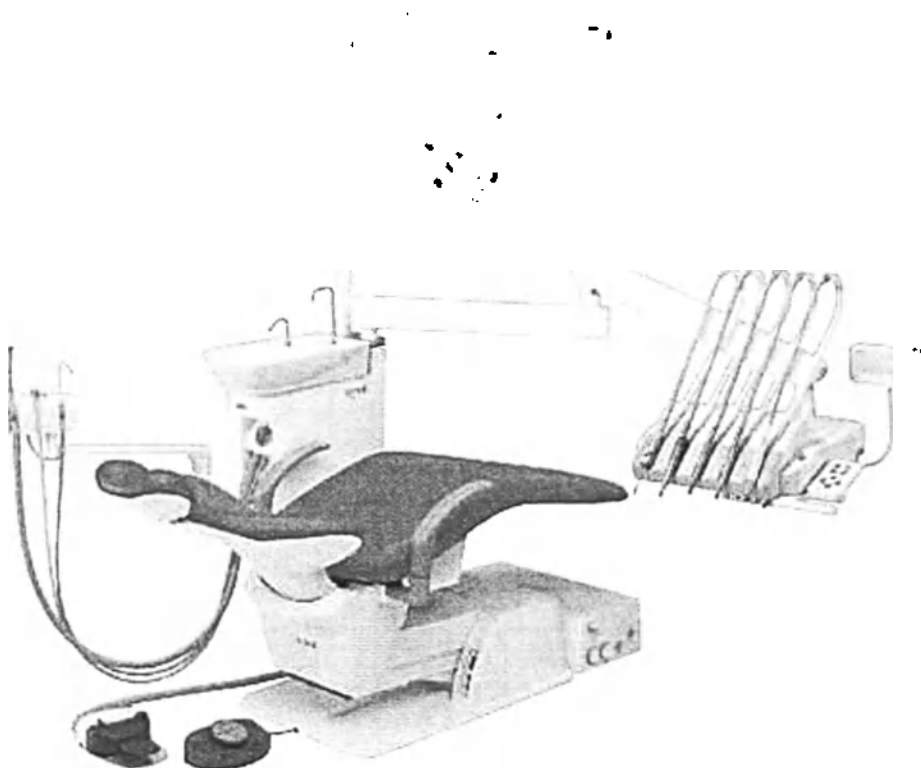
1. Стоматологическая установка Clesta eIII в составе:	
а) многофункциональный блок врача с верхней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) педаль управления креслом	1 шт.
ж) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический type 301 в составе:	
а) лампа светодиодная	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

12. Общее описание стоматологической установки Clesta eIII

Имеется два варианта исполнения стоматологической установки:



На рис. выше изображен вариант исполнения с нижней подачей инструментов



На рис. выше изображен вариант исполнения с верхней подачей инструментов

Эргономика:

Кресло Clesta eIII, разработанное для обеспечения беспрецедентного комфорта пациента в любом положении, имеет подъемную ось спинки, сверхплавный механизм наклона и эргономичные подушки.

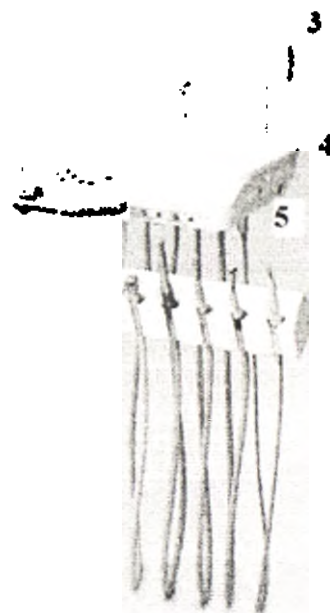
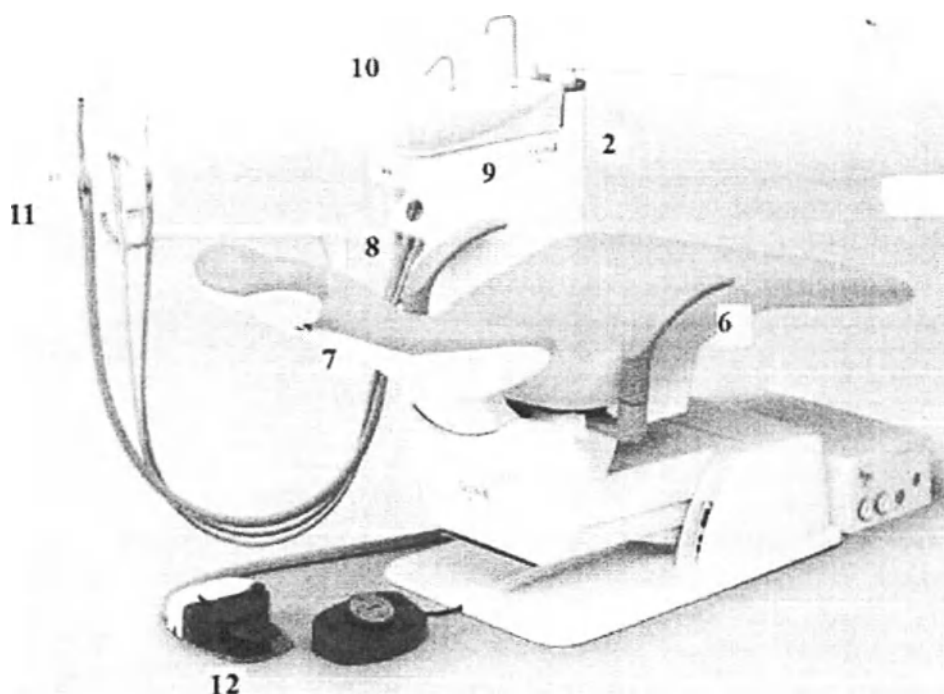
Легкость:

Наследуя традиции повышения легкости стоматологических систем Clesta, Clesta eIII предлагает гладко перемещающийся блок врача и легкодоступные держатели наконечника, чтобы минимизировать нагрузку во время использования.

Эффективность:

Благодаря идеальному балансу эргономичного кресла и устройства, предлагающего интеллектуальные пользовательские интерфейсы и простоту эксплуатации, Clesta-eIII создает идеальную среду для стоматологии как для пациента, так и для стоматолога и обеспечивает эффективные и действенные практики.

Отличительные особенности Clesta eIII:



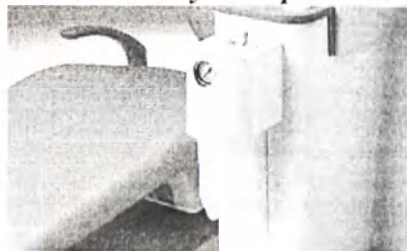
1. Стоматологический светильник типа 301 (type 301)

- У стоматологического светильника 301 LED (светодиодный) есть два режима функционирования (обычный режим лечения и светокомпозитный режим).

Обычный режим лечения позволяет плавно регулировать интенсивность в диапазоне от 3100 до 28000 люкс. Светокомпозитный режим: интенсивность поддерживается на уровне 4300 люкс

- Стоматологический светильник 300LED оборудована бесконтактным сенсорным переключателем. Включение/отключение и переход в светокомпозитный режим осуществляется бесконтактным сенсорным переключателем. Размеры области действия датчика составляют 65 мм в глубину и 15 мм в ширину.

2. Система бутилированной воды



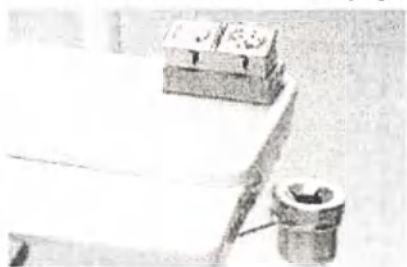
Система бутилированной воды предлагает выбор использования в системе бутылок емкостью от 750 мл до 2 литров и может быть встроена в устройство для подачи воды из наконечника.

3. Светодиодный просмотрщик для снимков зубов



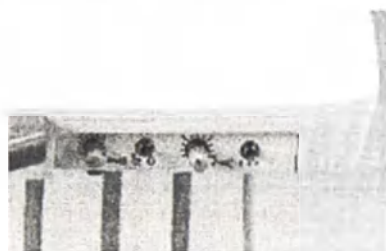
Просмотрщик оснащен светодиодной подсветкой для удобного просмотра стоматологических снимков

4. Подставка для аксессуаров



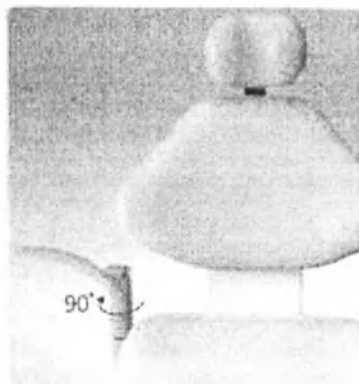
Столик врача оснащен подставкой для аксессуаров: сборщик отходов, хлопковый контейнер с подставкой и подставка для гигиенических принадлежностей.

5. Контрольная панель



Возможность регулировки и управлением опциями электрического скалера и микромотора

6. Правый подлокотник



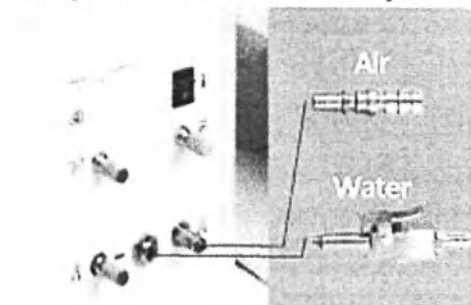
Откидной подлокотник с правой стороны обеспечивает комфорт и расслабление пациента

7. Двойной шарнирный подголовник



Подходит для детей и взрослых, двойной шарнирный подголовник легко регулируется для улучшения положения пациента

8. Сервисные гнезда / быстрое подключение



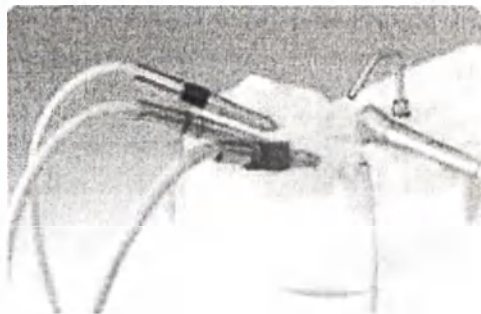
Воздушные (Air) и водопроводные (Water) гнезда и разъемы быстрого подключения для внешних приборов добавляют удобство в использовании.

9. Нагреватель воды



Для использования с наполнителем чаши водонагреватель помогает защитить чувствительные к температуре зубы.

10. Промывочная система / промывочный лоток



Система промывки позволяет легко чистить водяные линии наконечника. Вспомогательный лоток в качестве дополнительной опции позволяет вымывать без помощи рук

11. Многофункциональный блок ассистента



Консоль ассистента осуществляет простой контроль управления стоматологическим креслом со стороны ассистента. Мембранное покрытие консоли способствует легкой очистке консоли. Вспомогательный столик повышает удобство и эффективность работы. (металлический столик не входит в основной комплект поставки)

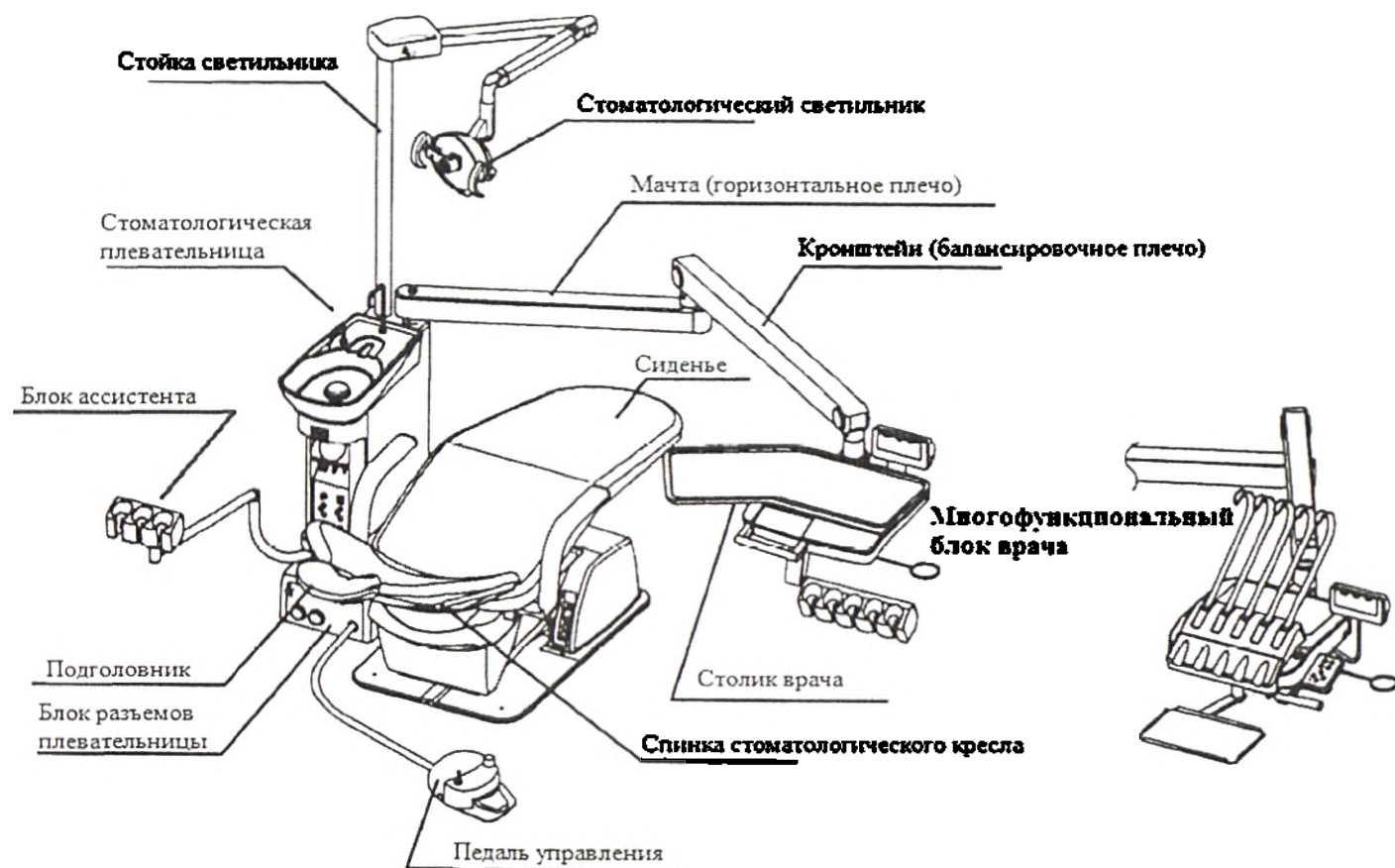
12. Многофункциональная педаль управления



Педаль управления включает два рычага для регулирования движения кресла: ручной переключатель для перемещения вверх, вниз, вперед и назад и переключатель запрограммированного положения для 0,1,2 и последних положений

13. Описание конструкции установки Clesta eIII

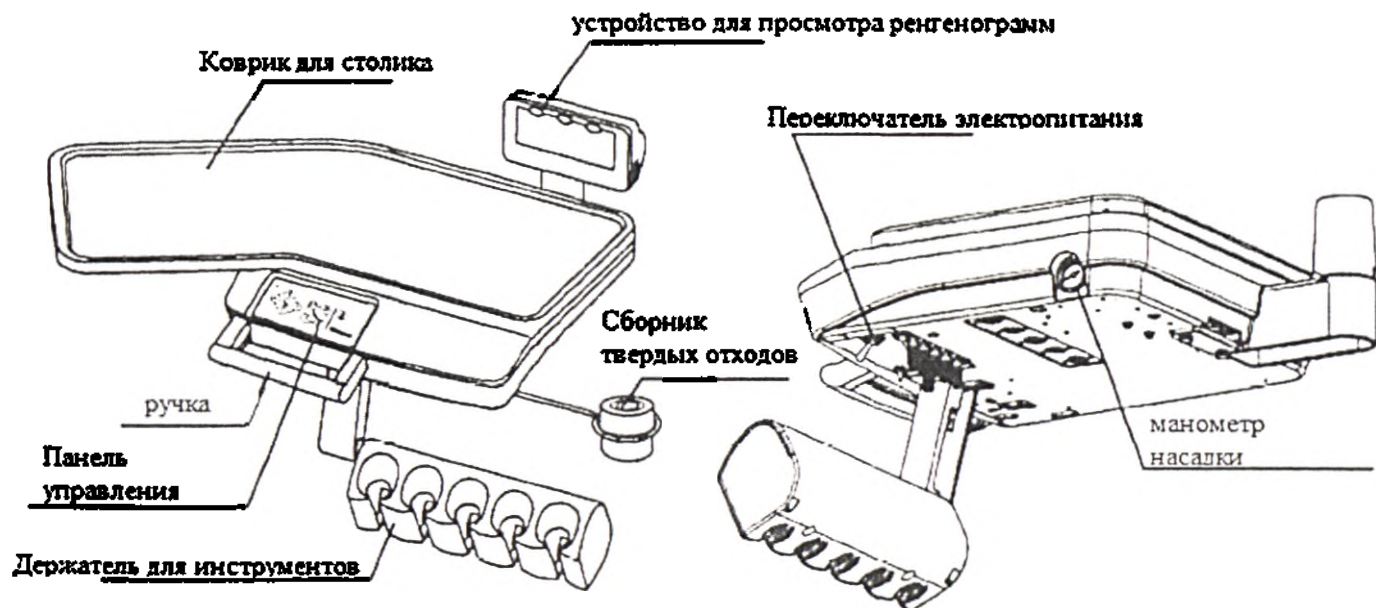
Основное компонентное устройство стоматологической установки показано на рис ниже:



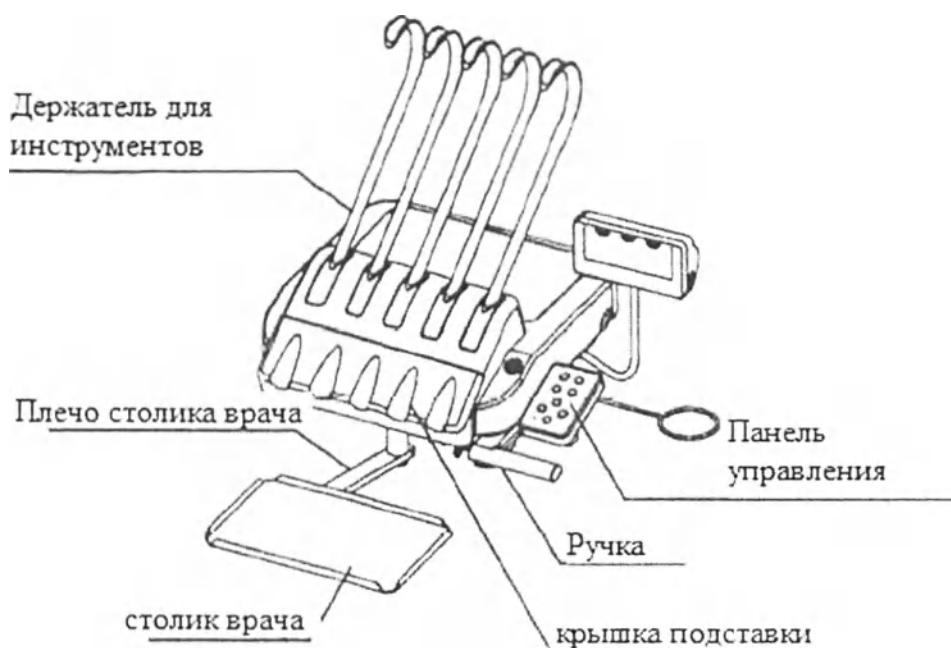
Обзор и основные компоненты:

1) Многофункциональный блок врача

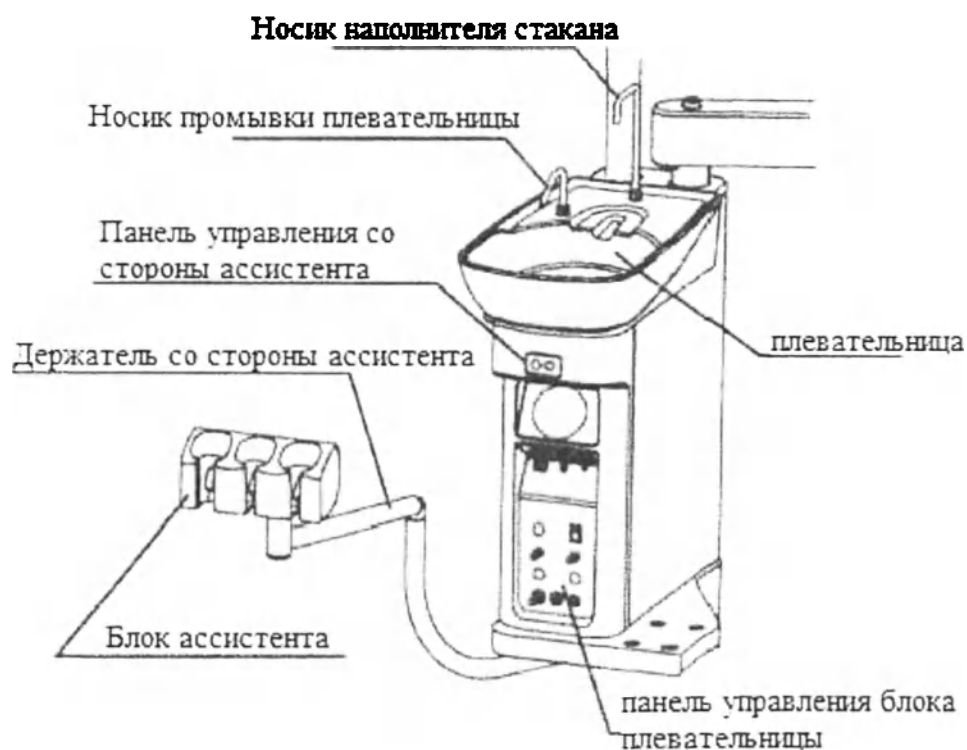
Компонентное устройство многофункционального блока врача с нижней подачей инструментов:



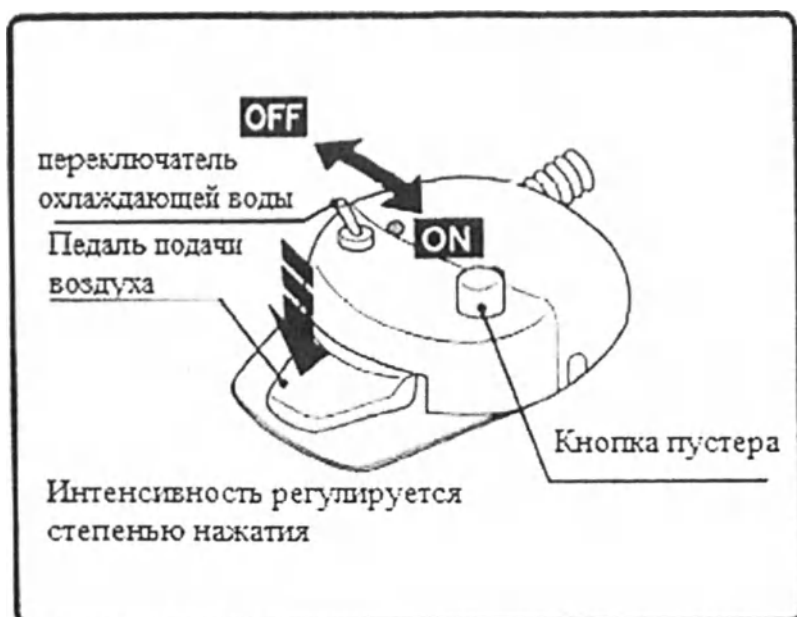
Компонентное устройство многофункционального блока врача с нижней подачей инструментов:



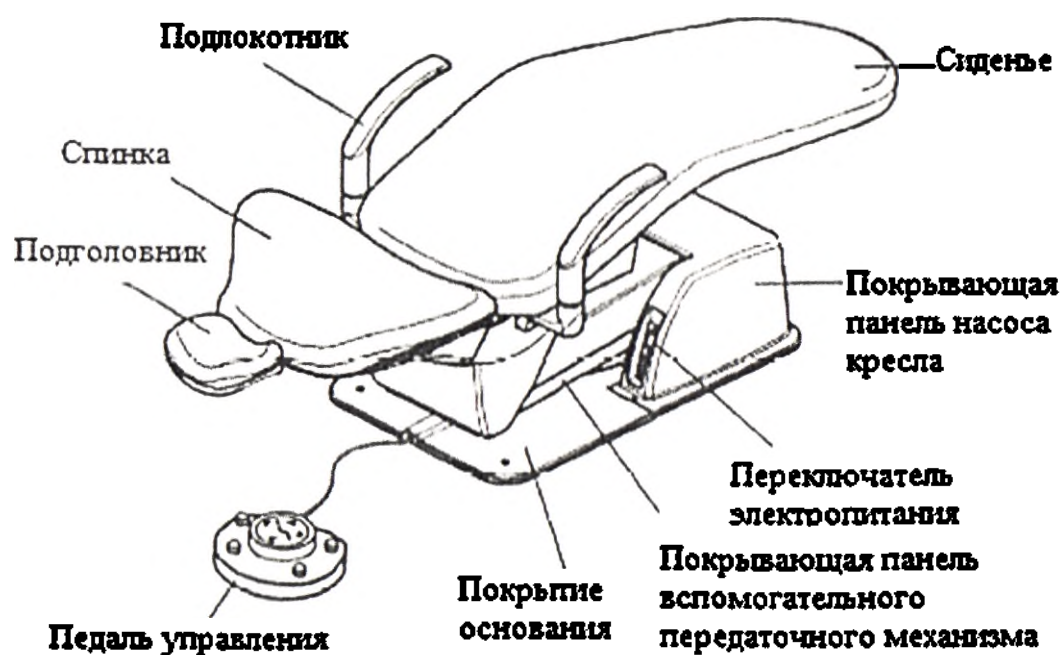
2. Компонентное устройство стоматологической плевательницы и многофункционального блока ассистента:



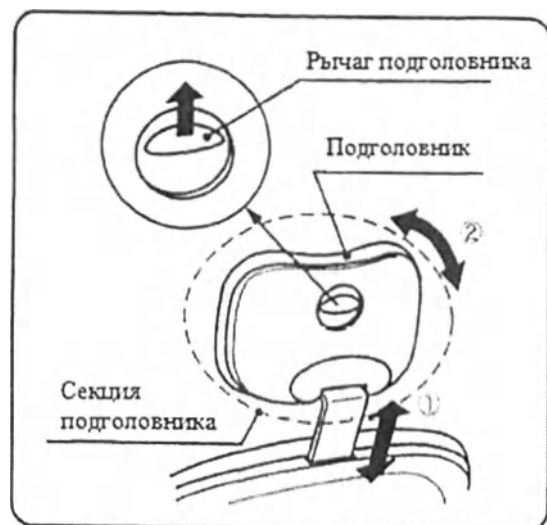
3. Компоненты педали управления



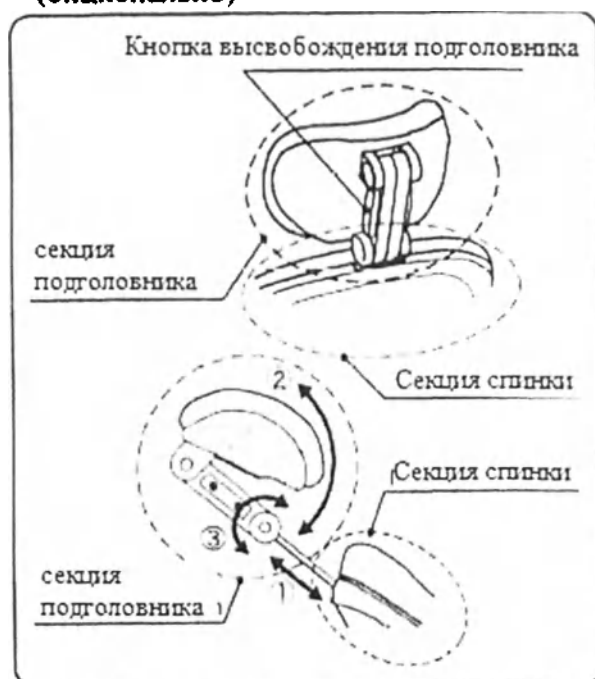
4. Компоненты стоматологического кресла



Подголовник базовый



Двойной шарнирный подголовник (опционально)



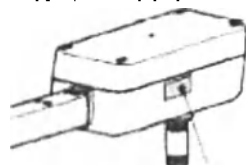
5. Компоненты стоматологического светильника

Секция головки светильника

Регулятор интенсивности

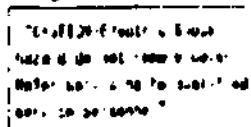
Покрывало рамы

Блок электропитания светильника



Маркировка 1

Предупреждение о поражении эл. током при снятии корпуса блока электропитания



Предохранитель

Мачта (горизонтальное плечо)

Переключатель электропитания

Покрывало подвижного соединения

Кронштейн (балансирующее плечо)

Маркировка 2

Выкинообразное соединение

Вилка (верхняя)

Вилка (нижняя)

Защитное стекло источника света (светодиода)

Маркировка 2

Предупреждающая маркировка светодиода



Ручка

Бесконтактный переключатель

14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)

Перечень совместимых инструментов (наконечников) – опционально, не входят в комплект Clesta eIII

Наименование	Модель / серия	Производство	РУ	Срок действия
Наконечники стоматологические турбинные	Synea Fusion TG-98	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	Synea Vision TK-100 L	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	T1 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФСЗ 2011/11068	бессрочно
	T2 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФСЗ 2011/11068	бессрочно
	Ti-Max, X	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФСЗ 2008/03077	бессрочно
Пустер (пистолет вода-воздух)	Dentsply Sirona Sprayvit	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФСЗ 2012/11494	бессрочно
Моторы стоматологические воздушные	AM-25 RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФСЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 LT	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФСЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 A RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФСЗ 2009/03581	бессрочно
	S-Max M	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФСЗ 2009/05573	бессрочно
Слюноотсос (аспиратор)	CROSSTEX	CROSSTEX International Inc., США	ФСЗ 2012/13019	бессрочно
	MONOART® EM15	URONDA S.P.A, Италия	РЗН 2019/8323	бессрочно
Микромотор	BIEN AIR MC3	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MC2	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MX2 BRUSHLESS LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NBX LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NLX PLUS BRUSHLESS	NSK Nakanishi Inc., Япония	РЗН 2019/8336	бессрочно
	Ti-Max M40B	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФСЗ 2009/05571	бессрочно
	Sirona SL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФСЗ 2012/11494	бессрочно
Скалер	SATELEC NEWTRON LED KIT	Satelec Acteon Group, Франция	РЗН 2019/8336	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon Light	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФСЗ 2010/08172	бессрочно
	Varios 970	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФСЗ 2010/07959	бессрочно
	DENTSPLY Cavitron Plus	Dentsply LLC, США	РЗН 2015/3399	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФСЗ 2010/08172	бессрочно
Интраоральная камера	Sopro 617	Sopro Acteon Group, Франция	ФСЗ 2008/02819	бессрочно
Лампа световой полимеризации	SATELEC Mini L.E.D	Sopro Acteon Group, Франция	РЗН 2017/6621	бессрочно

15. Технические характеристики установки Clesta eIII

Основные характеристики установки Clesta eIII

Номинальное напряжение/входная мощность (без стоматологического светильника)	230 В перем. тока 50 Гц/60 Гц 750 В·А (стоматологическая установка с креслом)
Давление в воздушной магистрали	От 0,45 до 0,5 МПа
Давление в водной магистрали	От 0,1 до 0,2 МПа
Масса	70 кг (без стоматологического светильника) – нижняя подача инструментов 71 кг (без стоматологического светильника) – верхняя подача инструментов
Грузоподъемность	Столик врача 2 кг (нижняя подача инструментов) Вспомогательный столик врача 1,5 кг (верхняя подача инструментов)
Стоматологический светильник	Стоматологический светильник 301
Условия окружающей среды	Температура от +10 °С до +40 °С Влажность от 30% до 75% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа
Условия транспортировки/хранения	Температура от -20 °С до +70 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа
Срок эксплуатации	10 лет
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Класс защиты от удара током	Оборудование класса I
Рабочая часть	Рабочая часть типа В: насадка (перечень совместимых насадок)

Оборудование непригодно для эксплуатации в помещениях, где присутствуют смеси легковоспламеняющихся анестетиков с воздухом, кислородом или оксидом азота.

Технические характеристики секции стоматологического кресла

Номинальное напряжение	230 В перем. тока 50 Гц/60 Гц, 450 В·А
Предохранитель	5А/250 В (Номинальный ток: 5 А при 250 В переменного тока), быстродействующий
Масса	140 кг
Максимальная нагрузка	135 кг
Режим работы	Непродолжительный режим работы (двигатель кресла). Продолжительность максимального времени работы: 3 мин Рабочий цикл 1:5
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Класс защиты от удара током	Оборудование класса I
Рабочая часть	Рабочая часть типа В: сиденье для кресла
Скорость перемещения верхней части кресла из одного крайнего положения в другое (с максимальной нагрузкой: 135 кг)	При подъёме: 24,8 мм/с
	При опускании: 33,6 мм/с
Угловая скорость перемещения спинки	0,093 рад/с

Технические характеристики стоматологического светильника типа 301 (type 301)

• Номинальное напряжение		
МОДЕЛЬ 301	: 230 В перем. тока 50 Гц/60 Гц	
• Номинальный вход		
МОДЕЛЬ 301	: 0,16 А	
• Предохранитель		
МОДЕЛЬ 301	: 250 В 0,8 А (Т)	
• Источник света	: Светодиод (5 светодиодов)	
• Масса стоматологического светильника	: 6,5 кг ± 5 %	
• Оптические характеристики	: Интенсивность светильника (обычный режим лечения) : Интенсивность светильника (светокомпазитный режим) Коррелированная цветовая температура	от 3100 до 28000 люкс 4300 люкс 5000 К
• Оптическое изображение	85 мм x 155 мм	
• Класс защиты от удара током	Оборудование класса I	
• Условия окружающей среды	Температура Влажность Давление воздуха	от 10 °С до 40 °С от 30 до 75% от 700 гПа до 1060 гПа
• Условия транспортировки/хранения	Температура Влажность Давление воздуха	от -20 °С до 70 °С от 10 до 95% от 700 до 1060 гПа
• Информация IEC 60825-1	: Светодиодное изделие Класса 2 Максимальная выходная мощность Длина излучаемой волны Расхождение пучка Максимальная выходная мощность внутреннего светодиода Длина излучаемой волны внутреннего светодиода Расхождение пучка внутреннего светодиода	11 мВт от 400 до 800 нм 3.7° (в)/6.5° (ш) 762 мВт от 400 до 800 нм 120°

Информация о ПО стоматологической установки Clesta eIII

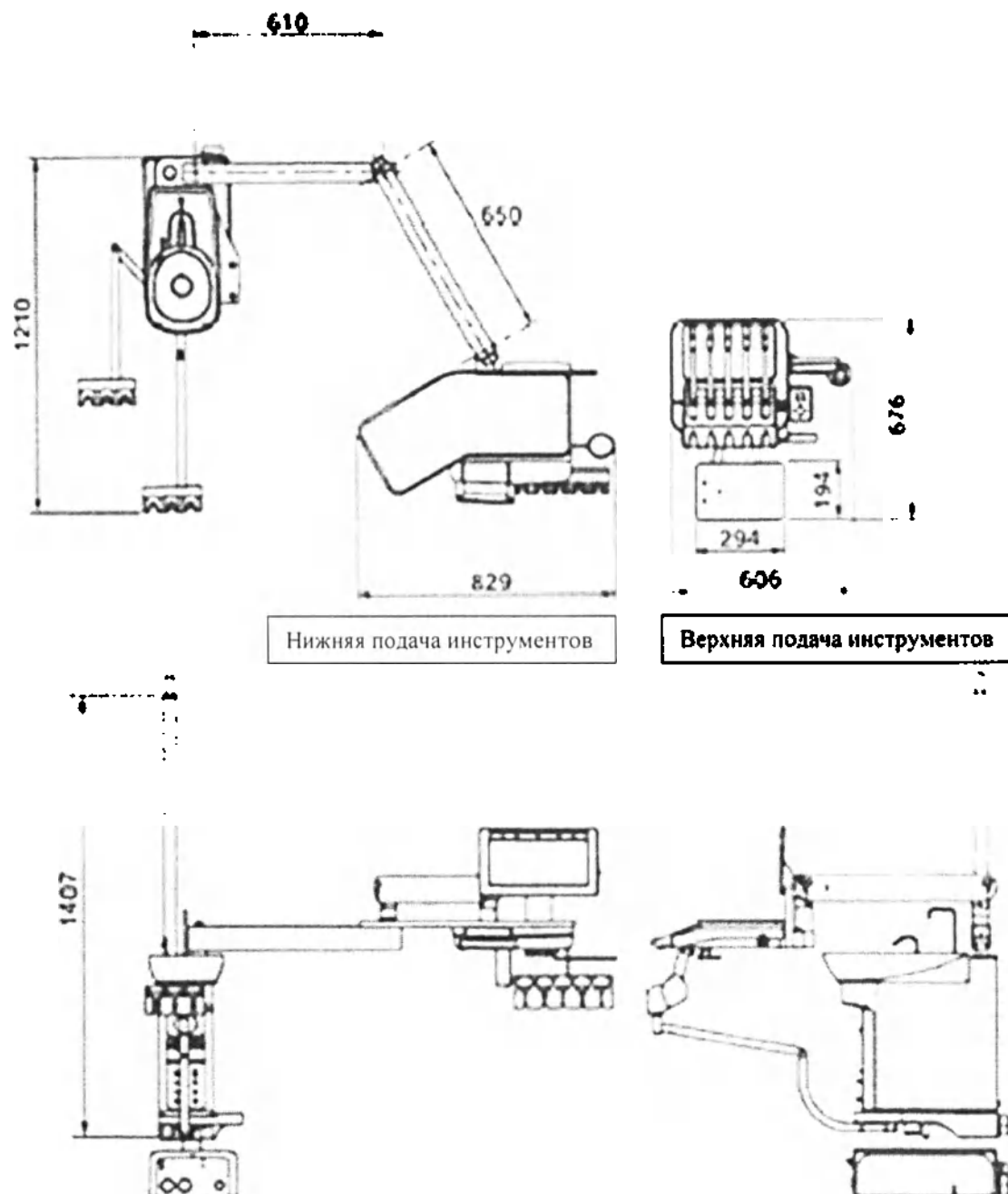
Наименование программного обеспечения	SS1606_CL3
Версия	v.1.4 от 2013 г

16. Основные габаритные размеры установки Clesta eIII

Основные габаритные размеры установки, монтируемой к креслу указаны на рис. ниже:

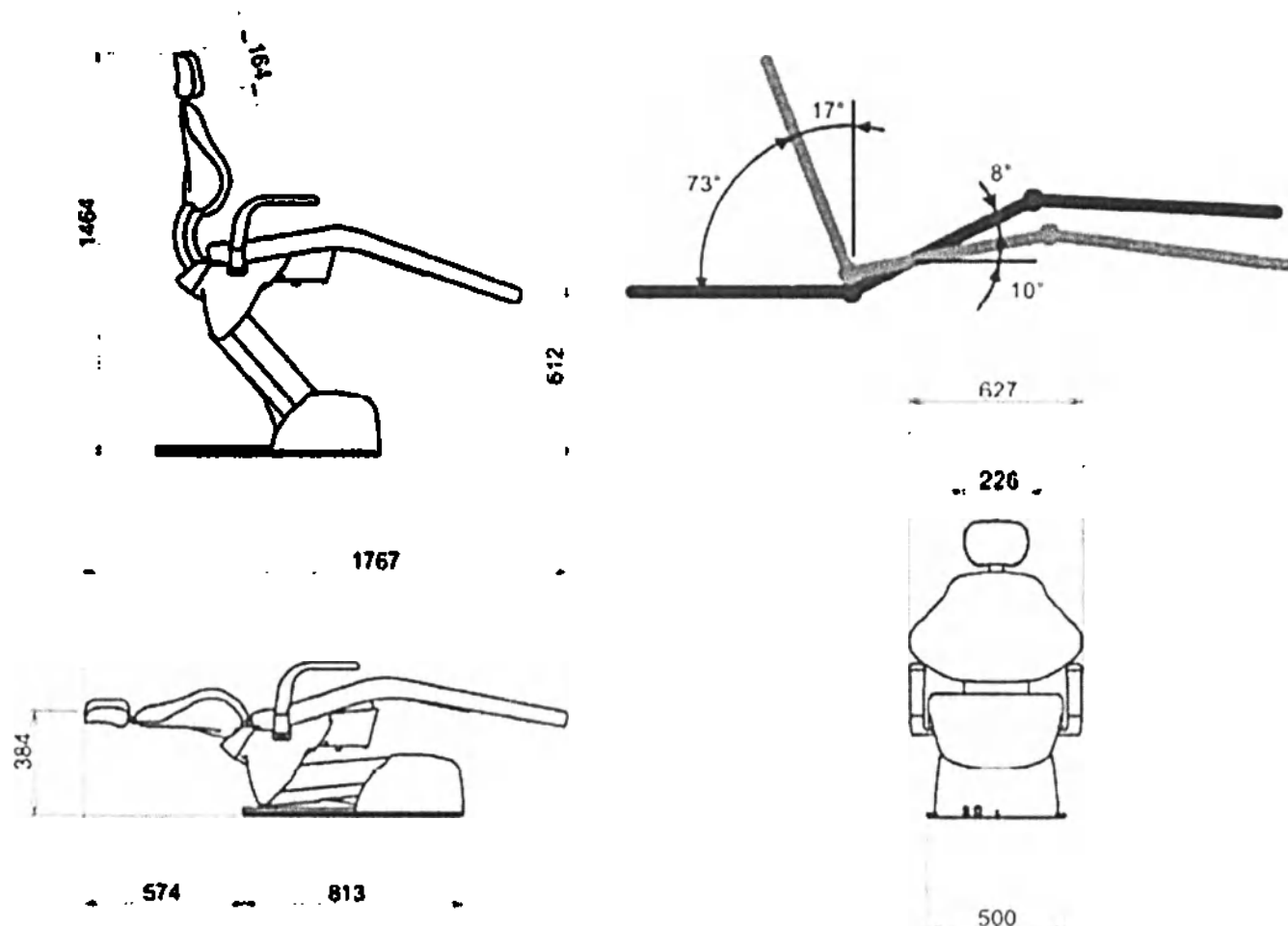
Приведенные значения являются стандартными (единица: мм)

Допуск по размерам: $\pm 5\%$



Таким образом, общая высота стоматологической установки (без лампы, не учитывая высоту постаментов для крепления к креслу): 1407 мм ($\pm 5\%$)

Основные размеры стоматологического кресла, монтируемого к установке:

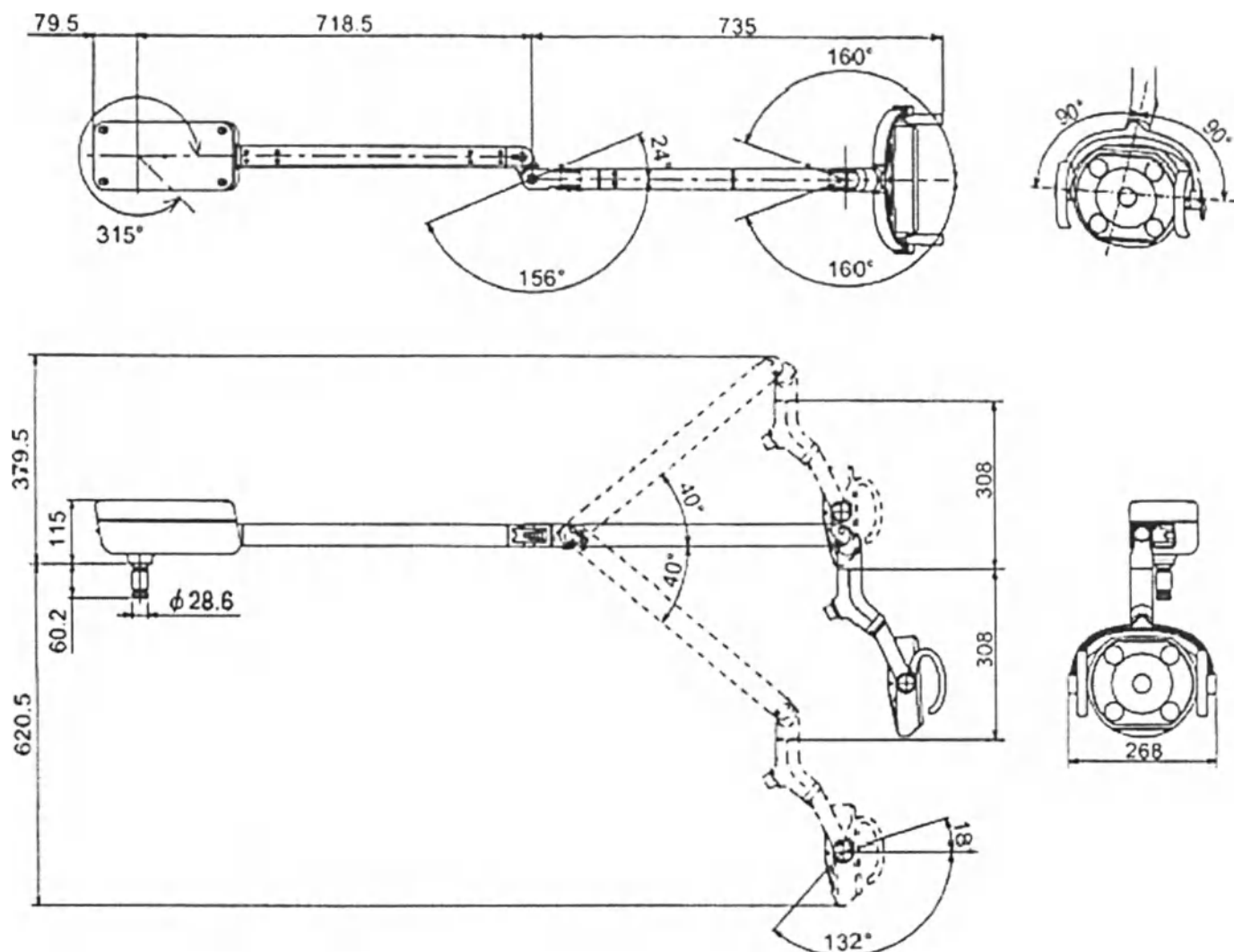


Таким образом, общая высота стоматологического кресла (максимальный подъём): 1464 мм ($\pm 5\%$)

Общая длина в разложенном состоянии: 1767 мм ($\pm 5\%$)

Общая ширина с подлокотниками: 627 мм ($\pm 5\%$)

Основные размеры стоматологического светильника (тип 301):



Таким образом, общая длина стоматологического светильника (максимальная): 1533 мм ($\pm 5\%$)

17. Основные положения и предупреждения

17.1 Общие предупреждения и сведения

Предупреждение о совместимости наконечников

Разъемы нашего шланга наконечника спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168:2009 (СТОМАТОЛОГИЯ. СОЕДИНИТЕЛИ ШЛАНГОВ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ НАКОНЕЧНИКОВ). Однако все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите местного уполномоченного представителя производителя Takara Belmont Corporation (Belmont) проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

Общие требования

- Внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации перед началом работы для надлежащего использования стоматологической установки.
- Применение изделия предусмотрено производителем только квалифицированному медицинскому персоналу.
- Производителем предусмотрено эксплуатация стоматологической установки медицинским работником в перчатках.
- Если Вы используете несанкционированные принадлежности, это может привести к выходу из строя и повреждению оборудования. Поэтому следует использовать оригинальные принадлежности, либо одобренные производителем.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать установку самостоятельно. Только квалифицированный обслуживающий персонал может ремонтировать данную установку. Обратитесь к представителю производителя для осмотра, ремонта и регулировки.

Предупреждение по работе стоматологического светильника

Работа стоматологической лампы подвергается воздействию электромагнитных помех. Это оборудование может функционировать ненадлежащим образом под воздействием электромагнитных помех.

Не устанавливайте стоматологическую лампу вблизи от оборудования, создающего электромагнитные помехи (например, оборудование связи, подъемник)

Не используйте создающие помехи устройства (например, мобильный телефон) вблизи от этого оборудования.

Не используйте хирургический электрический или лазерный нож со стоматологической лампой.

Лампа может включаться/выключаться самостоятельно ввиду ненадлежащего функционирования датчика, обусловливаемого электромагнитными помехами.

- Для предотвращения риска поражения электрическим током это оборудование необходимо подключать только к питающим сетям с защитным заземлением.
- Устанавливайте головку лампы в необходимое положение, удерживая ее за ручку(-и) лампы.

Не снимайте раму зеркала с головки лампы, поскольку зеркало может упасть и привести к травмам.

Работы по установке и обслуживанию должны осуществляться только уполномоченным персоналом по установке/обслуживанию.

17.2 Меры предосторожности при монтаже

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили установку на твердый и ровный пол.

Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить изделие.) Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

- Не допускайте попадания воды на оборудование.
- Храните в условиях, не подверженных воздействию температуры, влаги, ветра, солнечного света, воздуха с высоким содержанием солей и минералов.
- Следите за обеспечением устойчивости оборудования, включая наклон, вибрацию или удары, включая обращение и транспортировку.
- Не храните оборудование в помещении, в котором находятся химические реагенты или выделяется газ.
- Во время поднятия и распаковывание лампы убедитесь, что держитесь только за указанные детали.
- Не роняйте и не ударяйте лампу.
- Заземлите лампу надлежащим образом до подачи электропитания.
- По завершению процесса установки убедитесь, что все механические и электрические функции работают надлежащим образом.
- При распаковывании настоятельно рекомендуется надеть плотные перчатки. Не вносите изменения в данное оборудование.

17.3 Предупреждения перед использованием

Эти меры предосторожности предназначены для обеспечения безопасного использования медицинского изделия и предотвращения вреда или ущерба для пользователей или других людей.

Категория «ВНИМАНИЕ» указана для безопасности. Всегда следуйте инструкциям.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения мер предосторожности или правил эксплуатации, даже в случае причинения вреда или ущерба пользователям, или другим лицам. В таком случае пользователи или другие лица, которые используют изделие без соблюдения мер предосторожности и руководства по эксплуатации, сами несут ответственность за любой понесенный ущерб. Соблюдайте меры предосторожности, а также обратите внимание на маркировку медицинского изделия.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели блока врача и ассистента. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к некорректной работе или травме пациента.

Строго запрещается:

- Вносить изменения в настоящее оборудование.
- Использовать оборудование в неисправном состоянии.
- Использовать оборудование без выполнения ежедневных и периодических проверок.

17.4 Основные положения во время использования

Держите руки, пальцы и иные части тела подальше от подвижных частей стоматологической установки, иначе это может привести к травме при защемлении.

Пациент не должен сидеть на других частях стоматологической установки, кроме сиденья стоматологического кресла. Когда спинка находится в переднем положении, не сидите и не помещайте чрезмерный груз на подголовник или подставку для ног стоматологического кресла. Это может привести к опрокидыванию или повреждению установки.

Пациент не должен лежать на животе, стоять на коленях или садиться на изделие с ребенком на руках. Кресло может неожиданно сдвинуться, что приведет к травме.

Пациент не должен сидеть на краю сиденья. Кресло может неожиданно упасть или сдвинуться, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Пациент не должен сидеть в месте, отличном от назначенного места. Чрезмерная нагрузка не должна быть применена к изделию. Пациент не должен сидеть на подголовнике, подлокотнике, спинке или подставке для ног. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств.

Чрезмерная нагрузка не должна прикладываться к плечу (рычагу) блока врача или плечу (рычагу) блока ассистента. Пациент не должен сидеть на плече (рычаге) блока врача или плече (рычаге) блока ассистента. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств. Нагрузку, превышающую предел веса (2 кг), нельзя прикладывать к блоку врача. Это может привести к повреждению или травме. Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна прикладываться к столику блока врача. Это может привести к повреждению или травме.

Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна быть приложена к подносу (столику) блока ассистента. Это может привести к повреждению или травме.

Меры предосторожности при использовании

Меры предосторожности при перемещении блока врача. Внимательно осматривайтесь, перемещая многофункциональный блок врача. Контакт с рабочей частью инструмента / наконечника может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании наконечника

Для обеспечения безопасности обязательно убедитесь, что вращение полностью остановилось, прежде чем изменять скорость вращения микромотора или вставлять/удалять стойку наконечников. Для получения дополнительной информации см. Руководства по эксплуатации, прилагаемые к различным наконечникам.

Меры предосторожности при вращении подлокотника.

Следите за тем, чтобы вокруг подлокотника не было никаких препятствий, и чтобы пальцы не попали в подвижную часть подлокотника. Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут. Перед использованием кресла верните подлокотник в исходное положение.

Предупреждение

Не мойте изделие водой. Это может привести к поломке или поражению электрическим током. Что нужно помнить, когда пациент сидит на кресле:

Как показано на рисунке, попросите пациента сесть на стоматологическое кресло и убедиться, что его тело подходит к креслу. Убедитесь, что пациент поддерживает хорошую осанку, перед движением стоматологического кресла.



Пациенту рекомендуется сложить руки перед собой и держать ноги вместе, сидя на стоматологическом кресле.

Следите за пациентом во время эксплуатации стоматологической установки. Пациенты (особенно дети) могут случайно коснуться переключателя или системы, что может привести к несчастному случаю из-за неправильной работы изделия. Держите детей подальше от этих элементов и узлов управления стоматологической установкой, за исключением случаев, когда вы проводите лечение.

Меры предосторожности при входе и выходе Clesta eIII

Когда пациенты садятся на стоматологическую установку или слезают с нее, кресло всегда должно быть в самом нижнем положении, и каждое перемещение подвижных частей установки должно фиксироваться переключателем блокировки.

Перед перемещением пациента из инвалидной коляски в или наоборот убедитесь, что никакие препятствия (например, педаль управления) не находятся вокруг инвалидной коляски или лица, осуществляющего уход. Контакт ног или колесиков инвалидной коляски с препятствиями (например, с педалью управления), может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Когда пациента переводят из инвалидной коляски в установку или наоборот, он / она должен тщательно контролироваться, чтобы не упасть.

Если пациент должен выйти из установки в положении, отличном от назначенного, для включения и выключения установки из-за сбоя питания или в случае чрезвычайной ситуации, он / она должен тщательно контролироваться врачом, чтобы предотвратить падение.

Снимите очки и любые другие аксессуары (например, ожерелье или браслеты) перед лечением. Несоблюдение этой инструкции может затруднить лечение и привести к несчастному случаю.

Прежде чем опускать спинку стоматологического кресла, убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и сиденьем. Перед поднятием спинки убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и подлокотником.

Меры предосторожности при эксплуатации кресла и автоматическое управление.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки), и следите за тем, чтобы кресло не касалось каких-либо частей тела, руки или ноги, или препятствия. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Перед использованием кресла убедитесь, что пациент сидит в правильном положении, и следите за ним, когда кресло используется.

Предупреждение

Следите за расходом воды при прикреплении/снятии чаши плевательницы.

Удостоверьтесь, что отключили выключатель электропитания при прикреплении/снятии чаши плевательницы. Датчик наполнителя чаши может среагировать на руки и привести к разлитию воды.

При снятии чаши плевательницы наденьте перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Немедленно сотрите любые растворы лекарств или воду, прилипшую к установке. Прилипание растворов лекарств или воды к блоку управления может привести к сбою в работе или утечке тока. При попадании растворов лекарств или воды немедленно выключите главный выключатель и вытрите их сухой мягкой тканью.

Не допускайте нагревания пустого водонагревателя

Проявляйте осторожность, поскольку нагревание пустого водонагревателя может привести к прогоранию нагревателя и к пожару.

Чтобы предотвратить утечку воды, обязательно закройте главный водяной клапан в конце дня.

Выключите установку с помощью главного переключателя в конце дня или во время перерыва.

Не используйте для водяного бака другую воду, кроме очищенной, дистиллированной или чистой воды. Водяной бак предназначен только для использования с очищенной, дистиллированной и чистой водой. Не используйте жидкость для полоскания рта или электролизированную воду, такую как ConCool или повидон-йод, поскольку они могут вызвать засор трубопровода или повредить внутренние клапаны и оборудование.

17.5 Обратите внимание

В случае возникновения любых проблем прекратите использование, отключите выключатель электропитания и свяжитесь с уполномоченным представителем или нашей компанией.

Проверьте работу компрессора. Без подачи воздуха этот продукт не работает даже после включения выключателя электропитания. Включите электропитание компрессора перед эксплуатацией продукта.

Меры предосторожности при использовании другой воды, кроме водопроводной. Устройство подачи воды предназначено для использования с водопроводной водой. Следует проявлять осторожность, поскольку использование другой воды, кроме водопроводной (воды, прошедшей через стерилизатор водопроводной системы и т.д.) может привести к поломке оборудования.

Используйте турбину с водным запорным клапаном. Используйте турбину с водным запорным клапаном. Обратитесь к уполномоченному представителю производителя или нашей компании, если будет использоваться турбина без водного запорного клапана.

Обращение с оборудованием в случае сбоя электропитания. Поместите наконечник в держатель и отключите выключатель электропитания, если оборудование прекращает работать во время использования из-за сбоя электропитания или по другим причинам. Немедленно сотрите любые утечки воды или утечки на полу. Снижение прочности пола может привести к падению изделия, что может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Проводите тщательную очистку изделия. Плохая очистка может привести к росту бактерий, что представляет опасность для здоровья.

Обязательно проведите техническое обслуживание.

Использование стоматологической установки без должного технического обслуживания может привести к травме или к повреждению периферийных устройств.

Прекратите использование установки Clesta eIII, если она сломана. В случае поломки изделия немедленно прекратите использование и выключите главный переключатель. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont для ремонта изделия.

Выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя во время очистки изделия. Несоблюдение этой инструкции может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Изделие также может неожиданно переместиться, что приведет к травме.

Действие, предпринятое для предотвращения сбоя питания. Чтобы предотвратить неожиданную работу изделия после сбоя питания, выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя и поместите наконечник / шприц в держатель инструмента / держатель помощника.

Обязательно выключайте автоматический переключатель для устройств, если стоматологическая установка не используется в течение длительного периода времени. Обязательно выключайте автоматический выключатель для устройств в клинике, если изделие не используется в течение длительного времени по причинам, таким как время закрытия и день без консультации.

Если изделие не выключено, пожар может быть вызван утечкой электроэнергии из-за ухудшения изоляции.

Не позволяйте человеку, который превышает вес, сидеть на стоматологическом кресле. Может произойти падение или сбой в работе.

Убедитесь, что каждая деталь работает нормально, без каких-либо отклонений, перед началом работы. Всегда осматривайте изделие на предмет некорректной работы, таких как незакрепленные

детали, люфт, наклон, вибрация, звук, ненормальная температура или неприятные запахи. Если вы стали свидетелем некорректной работы установки или отдельных устройств, немедленно прекратите эксплуатацию стоматологической установки и выключите главный переключатель устройства. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Прочитайте сопроводительные документы для каждого устройства. Перед использованием обязательно внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, прилагаемое к каждому устройству, и правильно его используйте.

Нажимайте только руками на выключатели, кроме педали управления, которая управляется ногой. Нажатие на выключатели другими частями тела, кроме рук, может привести к повреждению или неправильному функционированию.

18. Меры предосторожности при использовании

18.1 Предупреждения при использовании изделия

Зоны внимания при эксплуатации установки



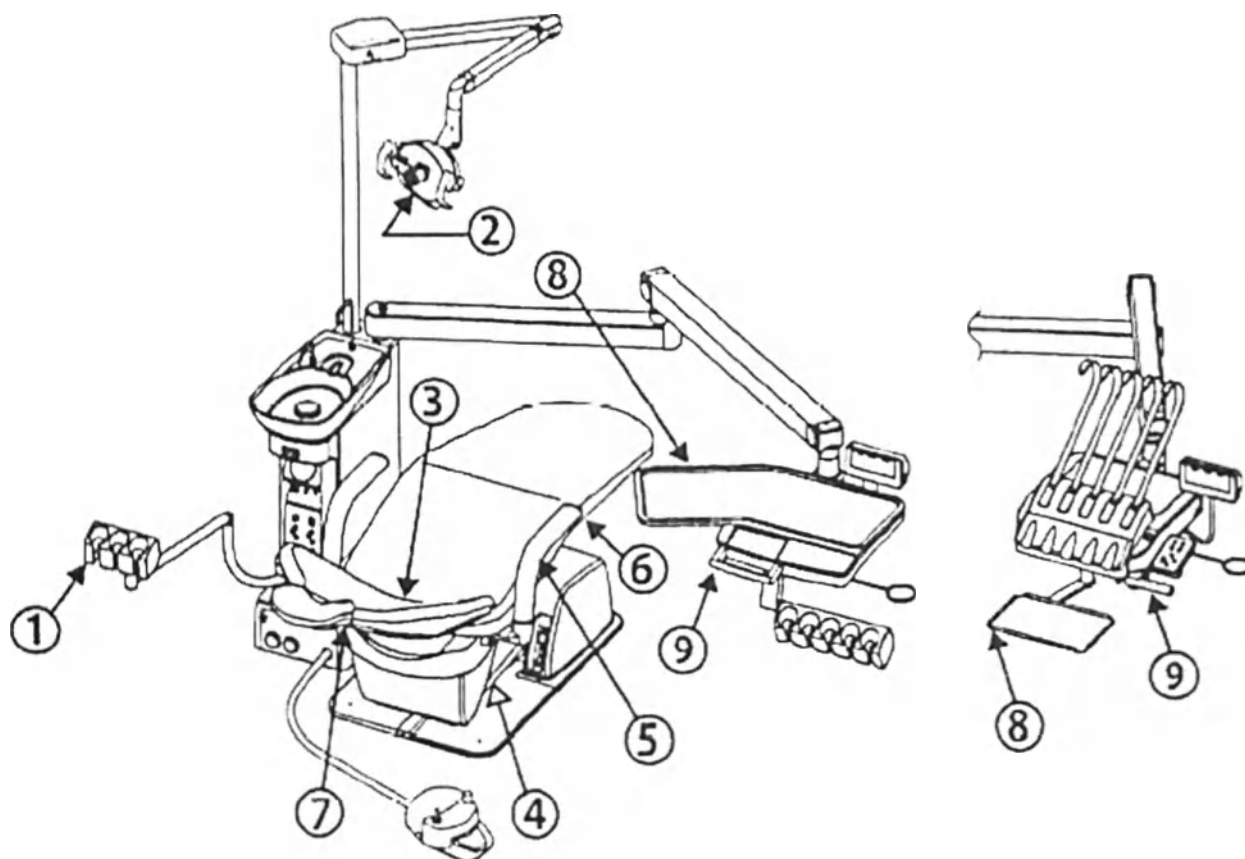
Области повышенного внимания, такие как движущиеся части, вращающиеся детали и съемные части, с которыми следует обращаться с осторожностью.



Указание для запоминания, где доступен механизм аварийной остановки

Нижняя подача инструментов

Верхняя подача инструментов



(1) Избегайте контакта с держателем инструмента ассистента.

Убедитесь, что верхняя часть тела пациента не выступает за подлокотники кресла и не касается блока плевательницы.

(2) Убедитесь, что крышка отражателя надежно закреплена на своем месте.
Крышка отражателя должна быть надежно закреплена.

(3) Будьте осторожны, чтобы избежать защемления движущимися частями спинки.
Не помещайте руки или ноги в промежуток между спинкой и сиденьем.

(4) Будьте осторожны, чтобы избежать защемления между покрывающей панелью вспомогательного передаточного механизма и опорной плитой

Не кладите ноги или посторонние предметы между покрывающей панелью вспомогательного передаточного механизма и опорной плитой.

(5) Будьте осторожны, чтобы избежать защемления подлокотником.

Не эксплуатируйте кресло, когда правый подлокотник повернут на 90 градусов.

(6) Будьте осторожны, чтобы избежать защемления нижней частью сиденья
Не помещайте руки или ноги в промежуток в нижней части сиденья.

(7) Будьте осторожны, чтобы избежать защемления движущимися частями подголовника.
Не допускайте попадания рук, пальцев или волос в движущиеся части подголовника.

(8) Обращайте внимание на препятствия между креслом и столиком.
Не перемещайте столик под движущимися частями кресла.

(9) Будьте внимательны при перемещении столика врача вверх и вниз
Не перемещайте столик врача вверх и вниз без отпускания тормоза балансира.

18.2 Меры предосторожности при эксплуатации

- Немедленно сотрите все растворы лекарств, прилипшие к Clesta eIII. В противном случае они могут вызвать ухудшение или изменение цвета.
- Не способствуйте перегреву установки. Это может вызвать ухудшение в работе или изменение цвета внешних частей и поверхностей.
- Изменение цвета поверхности установки. Материалы поверхности используются во внешних компонентах установки. Используются качественные и тщательно отобранные материалы. Однако обесцвечивание может произойти по причинам, таким как естественное обесцвечивание, затирание или воздействие лекарственных средств. Чтобы использовать Clesta eIII как можно дольше, немедленно вытрите прилипшие растворы лекарств и избегайте попадания солнечных лучей.
- Не ставьте на сиденье предметы, стоматологическое кресло предназначено только для размещения человека. посторонние предметы на поверхности кресла могут привести к деформации, разрывам или коррозии кожи.
- Проверьте работу многофункционального блока врача перед использованием стоматологической установки. Перемещение стола врача вверх / вниз без отпускания тормоза может привести к повреждению изделия. Обязательно сначала отпустите тормоз, нажав на выключатель отпускания тормоза. Затем переместите стол врача вверх / вниз.
- Осторожно обращайтесь с наконечниками / шприцами. Обращайтесь с наконечниками / шприцами осторожно, чтобы не уронить их. Падение их может привести к повреждению или деформации.
- Подсветка светодиодных индикаторов. Поскольку подсветка светодиодных индикаторов служит ориентиром для блокировки кресла / наконечника, при переключении режимов убедитесь, что переключатели работают нормально, как отображается перед началом работы каждый день.
- Проверьте работу компрессора. Стоматологическая установка не будет работать, без подачи воздуха. Включите компрессор перед использованием этого изделия.
- Обратите внимание, чтобы предотвратить использование воды, отличной от водопроводной воды. Это изделие предназначено для использования с водопроводной водой, очищенной водой, дистиллированной водой или чистой водой; использование воды, отличной от указанных выше, может привести к поломке. Если оборудование выходит из строя из-за использования неуказанной воды, гарантия на него не распространяется.
- Действия, предпринимаемые в случае утечки воды. В случае утечки воды закройте главный водяной клапан, выключите главный переключатель и автоматический выключатель для устройств, используемых в клинике, и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

- Используйте стоматологическую установку только для лечения зубов. Только стоматолог и стоматологический персонал могут использовать это изделие
- У стоматологического кресла есть предел грузоподъемности. Кресло может подниматься медленно, если человек весит около максимальной грузоподъемности.
- Прочтите документы, сопровождающие различные элементы оборудования
Перед использованием обязательно внимательно прочтите буклеты и Руководства по эксплуатации, сопровождающие различные элементы оборудования (включая дополнительные предметы), чтобы гарантировать правильное использование.

18.3 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи

Не помещайте твердые и тяжелые предметы или любые предметы с острыми наконечниками или краями, на сиденье кресла, иначе Вы можете повредить искусственную кожу.

Приверженность одежды красителю.

Для очистки и дезинфекции синтетической кожи протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологических установок, например, FD333 производства Dürr, а затем вытрите сухой тканью. Краситель может перейти с поверхности одежды или ремней на синтетическую кожу изделия. Если краситель приклеился, аккуратно протрите его мягкой тканью, пропитанной нейтральным моющим средством, разбавленным водой примерно до одной десятой, чтобы предотвратить проникновение. Затем протрите мягкой тканью, смоченной водой и тщательно протрите сухой тканью.

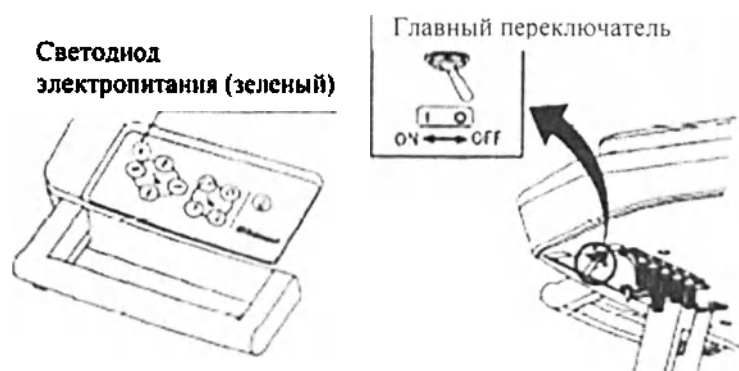
Примите меры, чтобы предотвратить ухудшение и миграцию красителя из-за контакта.

- Прямой контакт с другими предметами, такими как изделия из пластика, окрашенные предметы, растворители или клейкая лента, может вызвать изменение блеска поверхности, появление трещин, деформацию или шелушение.
- Прямой контакт с газетой или отпечатанной бумагой может привести к появлению пятен.
- Прямой контакт с частями одежды, такими как нанесенные методом печати изображения на футболках или джинсах, может вызвать обесцвечивание поверхности из искусственной кожи данного продукта.
- Прямой контакт с растворителями, такими как жидкость для снятия лака, содержащая бензол, или спирт, может вызвать обесцвечивание, растворение поверхности, вымывание пластификатора, изменение блеска поверхности, огрубление/смягчение или шелушение.
- Использование отбеливателя или отбеленных простыней может привести к изменению блеска или к обесцвечиванию.
- Установка данного продукта возле источников высокой температуры, таких как утюги или нагреватели, может вызвать деформацию или обесцвечивание.
- Защищайте этот продукт от попадания прямых солнечных лучей с помощью занавесок. Несоблюдение этих инструкций может вызвать изменение, стягивание, обесцвечивание или выгорание кожаной поверхности.
- Размещение тяжелых объектов в течение длительного периода времени может оставить на искусственной коже след морщин, не поддающихся устранению.

19. Руководство по эксплуатации Clesta eIII

19.1 Применение многофункционального блока врача

Переключатель электропитания – нижняя подача инструментов



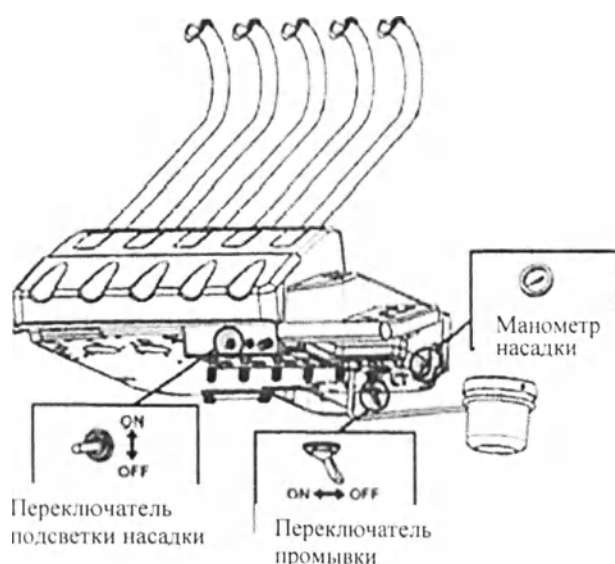
• Поверните переключатель электропитания вперед (к отметке), если смотреть с передней стороны столика врача, светодиод электропитания загорается зеленым. В этом состоянии возможно движение установки и кресла.

* Без подачи воздуха данный элемент не работает даже после включения переключателя электропитания.

Переключатель электропитания – верхняя подача инструментов



Насадки (не входят в основной комплект)



Насадка приводится в действие при снятии ее с держателя насадки и нажатии на педаль ножного управления. См. информацию о функционировании каждой из насадок в

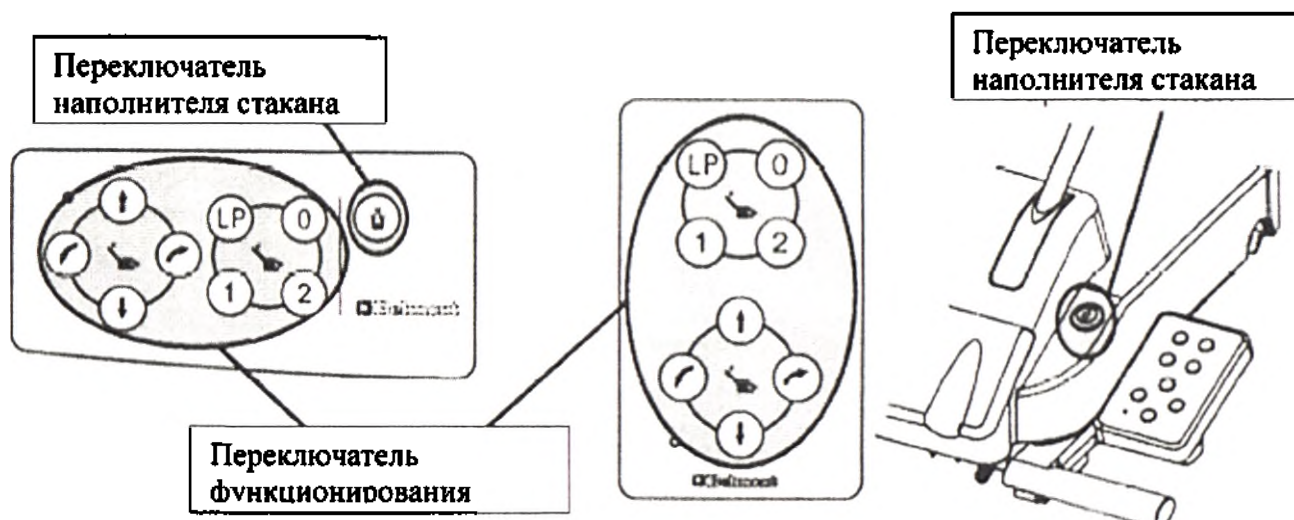
руководствах по эксплуатации производителей, прилагаемых к отдельному оборудованию. Используйте насадки, описанные в перечне совместимых насадок для этой установки

- Датчик давления насадки
Показывает давление воздуха в пневмоприводе насадки.
- Переключатель промывки
Возьмите насадку из держателя насадки и поверните переключатель промывки влево, если смотреть с передней стороны столика врача, чтобы начать промывку водной линии насадки. Выключение переключателя промывки во время промывки немедленно прекращает промывку.
- Переключатель подсветки насадки
При перемещении этого переключателя вперед (ВКЛ) и назад (ОТКЛ), если смотреть спереди, подсветка насадки включается либо отключается.

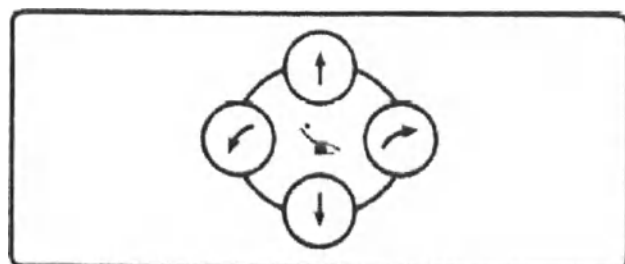
Панель управления

Установка с нижней
подачей инструментов

Установка с верхней
подачей инструментов



Панель управления блока врача (переключатель функционирования кресла) - ручной переключатель -



Переключатели обеспечивают перемещение кресла вверх/вниз и откидывание/подъем спинки кресла вручную.

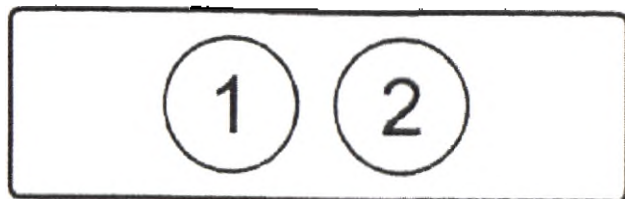
Нажатие перемещает кресло вверх.

Нажатие перемещает кресло вниз.

Нажатие откидывает спинку.

Нажатие поднимает спинку.

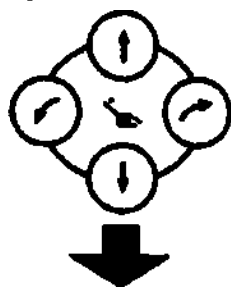
Панель управления блока врача (переключатель функционирования кресла) - автоматический переключатель



Переключатель заданного положения кресла

• Установите высоту кресла и угол спинки в желаемом положении (положениях) и приведите в действие кресло любым из этих переключателей. Нажмите любой переключатель (кресла или установки) для остановки автоматического перемещения.

Установите положение лечения ручным переключателем кресла



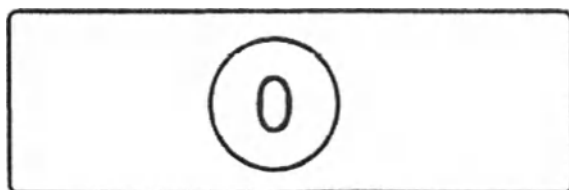
Продолжайте нажимать переключатель заданного положения в течение приблизительно 5 секунд



[Процедуры задания положения кресла]

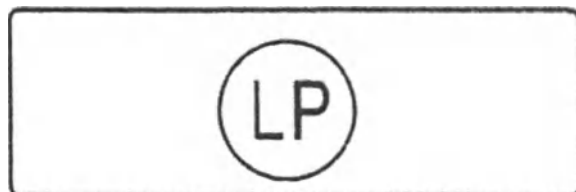
1. Переместите кресло в положение лечения с помощью ручных переключателей.
2. После принятия желаемого положения лечения продолжайте нажимать переключатель заданного положения <(1)> или <(2)> в течение приблизительно 5 секунд. После звукового сигнала кресла установка завершена.
3. Для смены заданного положения выполните приведенные выше шаги процедур 1 и 2.

Панель управления блока врача (переключатель функционирования кресла) - автоматический переключатель



Переключатель автоматического возврата кресла

При нажатии этого переключателя кресло опускается в исходное положение, а спинка поднимается до вертикального положения. Нажмите любой переключатель (кресла или установки) для остановки автоматического перемещения.

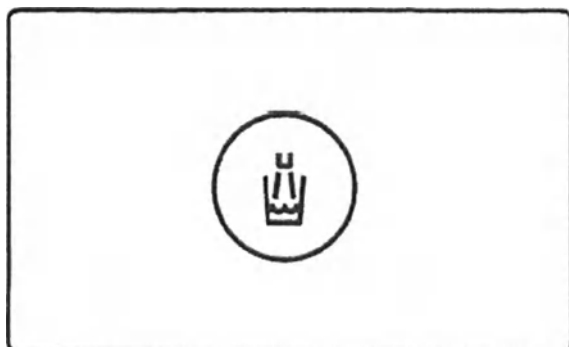


Переключатель последнего положения кресла

При нажатии этого переключателя в отрегулированном положении лечения кресло перемещается в положение полоскания. При повторном нажатии переключателя кресло возвращается в прежнее положение лечения.

Убедитесь, что пациент находится в надлежащем положении перед использованием кресла и следите за пациентом в процессе работы. Следите за тем, чтобы стул врача не попадал в зазор между спинкой кресла и подголовником, когда кресло работает в автоматическом режиме, т.к. это может привести к повреждению спинки кресла или стула.

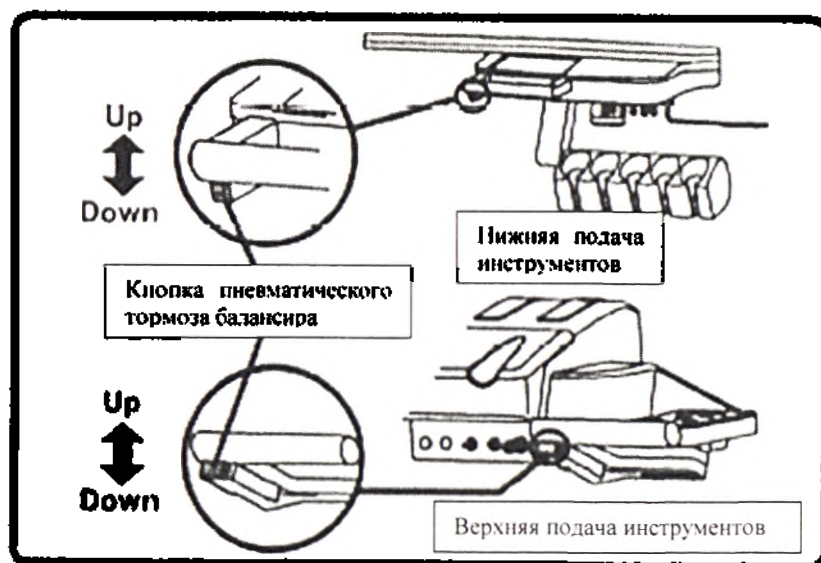
переключатель наполнителя стакана)



Переключатель наполнителя стакана

- Вода подается через сопло наполнителя стакана через некоторое время после нажатия этого переключателя. Одновременно с активацией наполнителя стакана, вода подается из сопла омывателя чаши и оmyвает плевательницу.
- * При нажатии переключателя наполнителя стакана вода подается автоматически через некоторое время, независимо от объема воды в стакане. Избегайте перелива.
- * Не нажимайте переключатель до тех пор, пока стакан не был установлен в соответствующее положение.

Кнопка пневматического тормоза балансира



- Когда главный переключатель включен, балансир заблокирован. Возьмите за ручку и нажмите кнопку пневматического тормоза, чтобы отрегулировать высоту столика. При достижении желаемого положения столика отпустите кнопку пневматического тормоза, балансир будет заблокирован.

Обязательно перемещайте столик врача вверх и вниз, отпуская тормоз балансира установки. Если не отпустить тормоз, столик может упасть, что приведет к возникновению поломки.

Устройство просмотра стоматологических рентгенограмм панорамного размера

Данный элемент представляет собой подсвечивающуюся вертикальную поверхность (экран) для удобного просмотра снимков.



- Подсветка экрана включается при поворачивании переключателя к отметке I и отключается при поворачивании переключателя к отметке O.
- Яркость экрана увеличивается при повороте диска регулировки яркости вверх и уменьшается при повороте диска регулировки яркости вниз.

19.2 Применение педали управления стоматологической установкой



Педаль подачи воздуха

- Скорость вращения турбинной бормашины и пневматического мотора, а также расход воздуха скалера может регулироваться степенью нажатия педали.

Переключатель охлаждающей воды

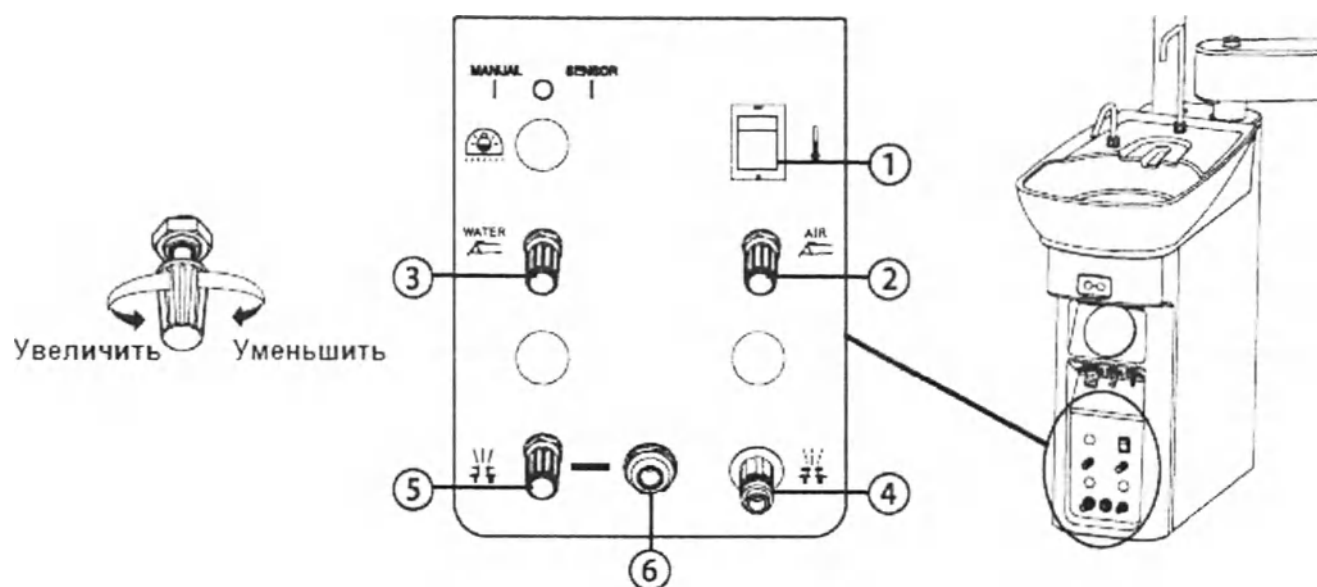
- Переключатель охлаждающей воды позволяет включать и выключать подачу охлаждающей воды насадки.

Кнопка пустера

- При нажатии кнопки пустера из насадки подается, струя воздуха пустера для сдувания остатков.

19.3 Применение стоматологической плевательницы

1. Панель управления блока стоматологической плевательницы



(1) Переключать нагревателя воды (опционально)

Позволяет включать/отключать нагреватель воды наполнителя стакана.

(Температура воды установлена на уровне приблизительно 36°, и вода капает из носика наполнителя стакана после ее подогрева в водонагревателе. Это явление не свидетельствует о неисправности.)



ВНИМАНИЕ

- Перед включением блока нагревателя убедитесь, что в стакан налита вода, для предотвращения нагрева пустого стакана.
- Нагрев пустого водонагревателя может привести к его сгоранию

(2) Регулятор подачи воздуха шприца

Отрегулируйте расход воздуха шприца с помощью ручки настройки воздуха шприца.

(3) Регулятор подачи воды шприца

Отрегулируйте расход воды шприца с помощью ручки настройки воды шприца.

(4) Дополнительный отвод (воздух)

Используйте этот отвод для подачи воздуха на периферийное оборудование.

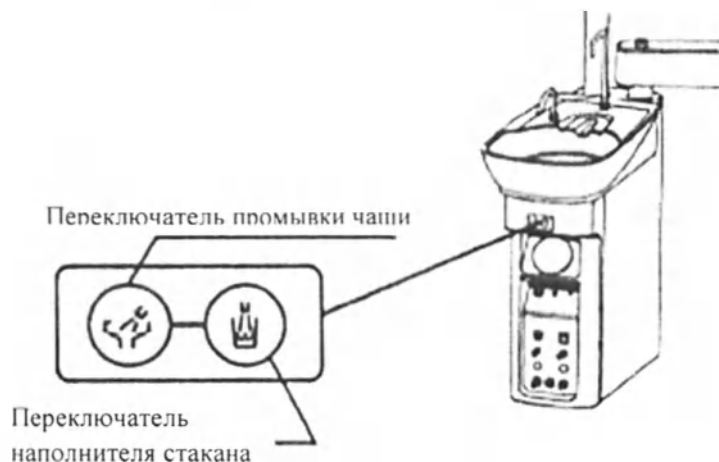
(5) Регулятор расхода воды дополнительного отвода

Отрегулируйте расход воды, подаваемой на периферийное оборудование, с помощью этой ручки.

(6) Дополнительный отвод (вода)

Используйте этот отвод для подачи воды на периферийное оборудование.

2. Панель управления со стороны ассистента



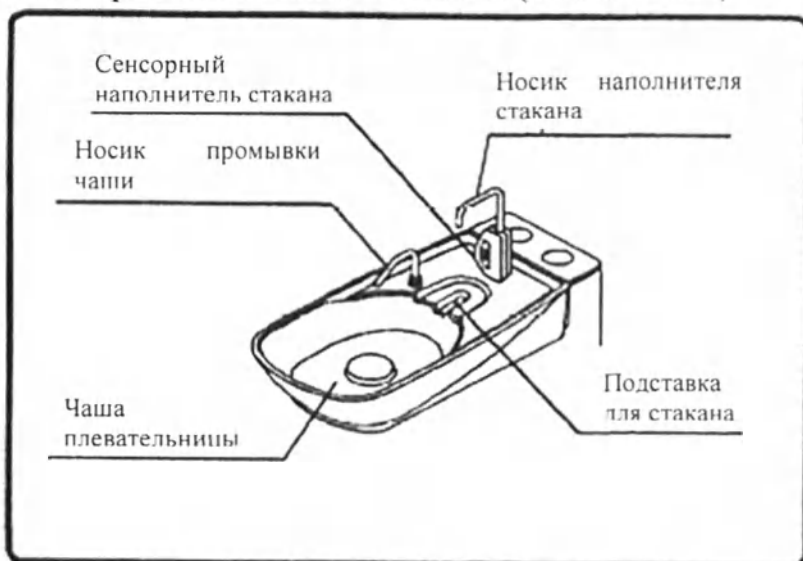
Переключатель наполнителя стакана

- Вод подается через носик наполнителя стакана в течение определенного времени. Одновременно с запуском движения наполнителя стакана вода выходит из носика промывки чаши и ополаскивает плевательницу.

Переключатель промывки чаши

- При нажатии этого переключателя вода подается из носика промывки чаши и омывает чашу плевательницы.

3. Сенсорный наполнитель стакана (опционально)



- Поставьте стакан (бумажный стакан) на подставку для стакана; подача воды из носика наполнителя стакана, наполнение стакана и прекращение подачи осуществляется автоматически. При активации наполнителя стакана промывка чаши также запускается и прекращается автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте только соответствующие одноразовые бумажные стаканчики (стоматологические бумажные стаканчики). Использование стаканов другого качества или темных цветов и с рисунком может привести к ненадлежащей работе оборудования. Рекомендуем использовать белые бумажные стаканчики.

4. Система чистой (бутилированной) воды

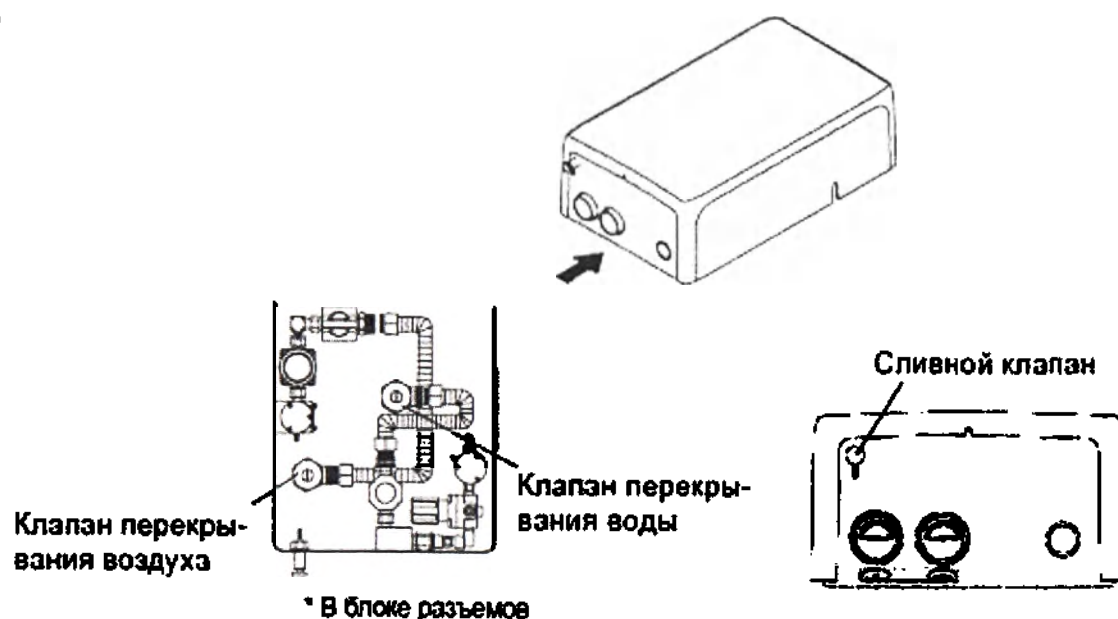


- С помощью переключателя ВОДОПРОВОДНАЯ ВОДА/БУТИЛИРОВАННАЯ ВОДА можно выбирать между водой для коммунальных нужд и водой из бутылки.
- Когда двухпозиционный переключатель подачи под давлением установлен в положение ВКЛ, может использоваться бутылка воды.

ВНИМАНИЕ:

- Емкость для воды предназначена только для использования очищенной, дистиллированной или чистой воды.
- Не используйте жидкость для полоскания рта или электролизованную воду, т.к. они могут привести к засорению трубопровода или воздействовать на внутренние клапаны и оборудование.
- Отрегулируйте давление подачи воздуха для бака для воды до 200 кПа или менее. Чрезмерно высокое давление может повредить бак для воды.

19.4 Применение секции блока разъемов



Клапан перекрытия воздуха

Подача воздуха может быть прекращена посредством поворота клапана перекрытия по часовой стрелке, и возобновлена посредством его поворота против часовой стрелки.

Для открытия и закрытия клапана перекрытия используйте отвертку под винт с плоской головкой.

Клапан перекрытия воды

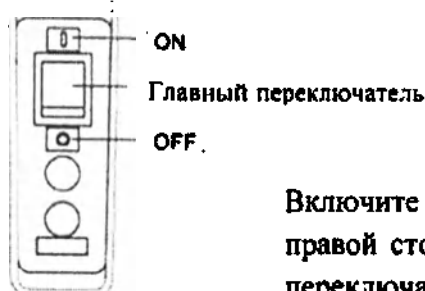
Подача воды может быть прекращена посредством поворота клапана перекрытия по часовой стрелке, и возобновлена посредством его поворота против часовой стрелки.

Сливной клапан

Сливной клапан используется для спуска воды из воздушного фильтра.

19.5 Применение стоматологического кресла

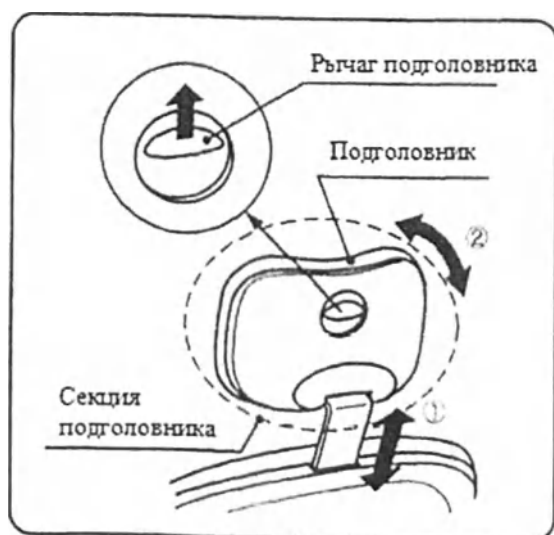
Переключатель электропитания



Включите переключатель электропитания (к отметке «I»), расположенный с правой стороны покрывающей панели насоса. Загорается зеленая лампа в переключателе электропитания. Отключение переключателя электропитания (к отметке «O») отключает электропитание.

Обязательно отключайте переключатель электропитания после завершения работы или во время перерывов в работе. Это предотвращает неправильное функционирование в результате случайного контакта и сопутствующие опасности.

Подголовник стоматологического кресла



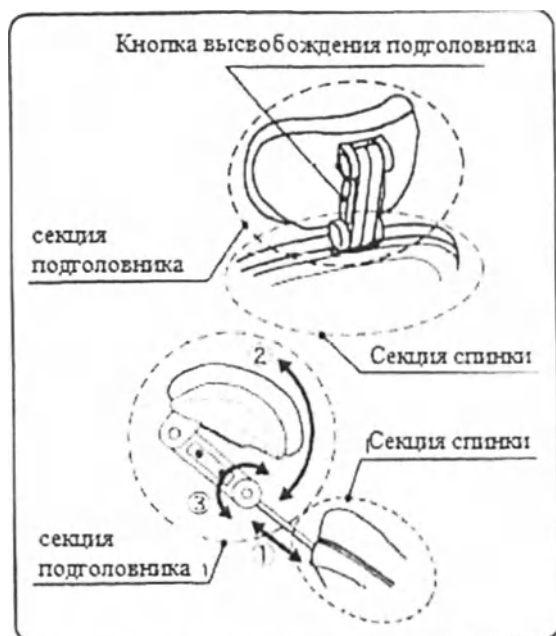
Подголовник с одинарным шарнирным соединением (базовый подголовник)

(1) Регулировка высоты

Удерживайте секцию подголовника обеими руками и регулируйте высоту подголовника, вытягивая или нажимая на секцию подголовника.

(2) Регулировка угла наклона

Наклоните секцию подголовника вперед на желаемый угол. Поднимите рычаг подголовника, чтобы разблокировать положение и наклонить подголовник назад. Угол наклона подголовника заблокирован, когда опущен рычаг подголовника.



Подголовник с двойным шарнирным соединением (опционально)

1) Регулировка высоты

Удерживайте секцию подголовника обеими руками и регулируйте высоту подголовника, вытягивая или нажимая на секцию подголовника.

(2) и (3) Регулировка угла наклона

Удерживайте кнопку высвобождения подголовника, чтобы разблокировать двухосный механизм и отрегулировать угол наклона подголовника. При отпуске кнопки высвобождения подголовника угол наклона подголовника блокируется.

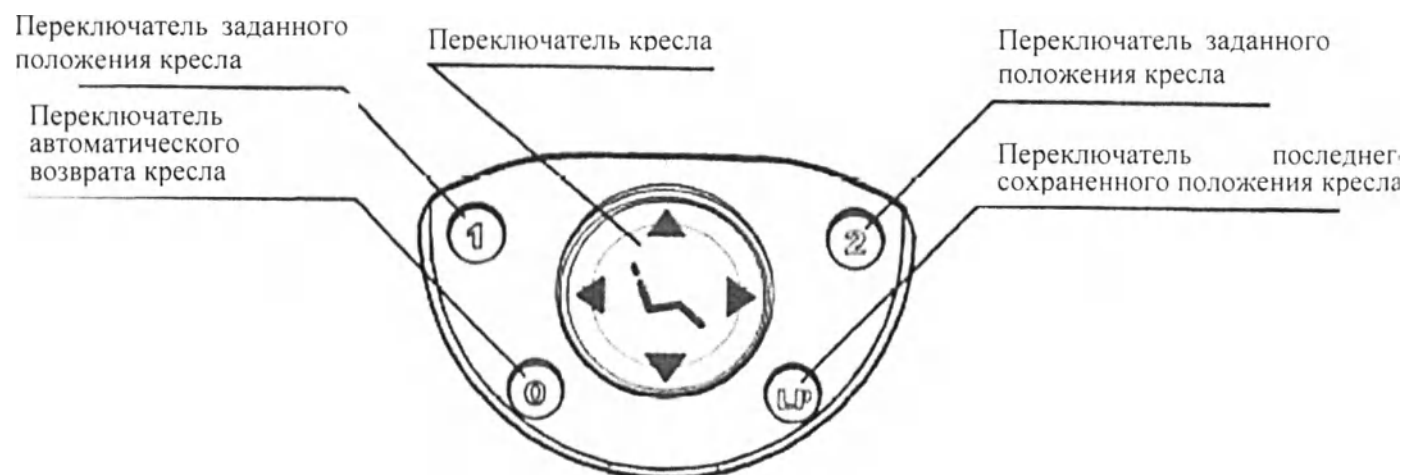
* Не перемещает правую кнопку высвобождения подголовника, она зафиксирована.

Для обеспечения плавного перемещения секции подголовника нажмите подголовник вперед, приподнимая рычаг подголовника.

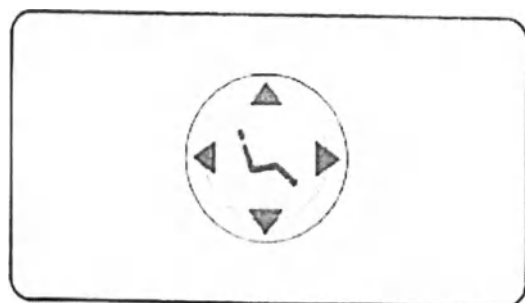
ОСТОРОЖНО:

- Если слишком сильно потянуть подголовник, он отделится от спинки.
- Следите за тем, чтобы руки и пальцы не попадали в движущиеся части рычага подголовника или между секцией подголовника и секцией спинки во время его перемещения.

Педаль управления кресла



Управление на педали кресла совпадает с управлением кресла на блоке врача.



♦ Ручной переключатель кресла

Инструкция по ручному управлению креслом.

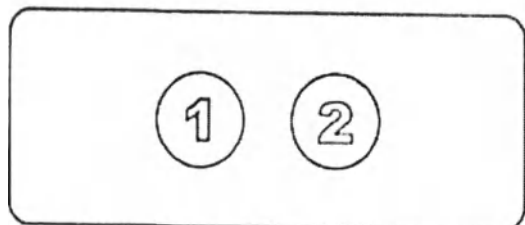
Нажатие ▲ перемещает кресло вверх.

Нажатие ▼ перемещает кресло вниз.

Нажатие ◀ откидывает спинку.

Нажатие ▶ поднимает спинку

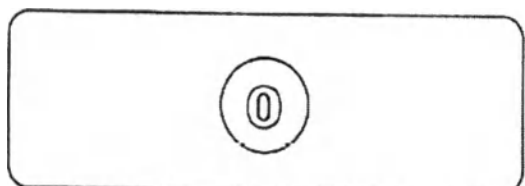
* Кресло перемещается во время нажатия переключателя.



♦ Переключатель заданного положения кресла

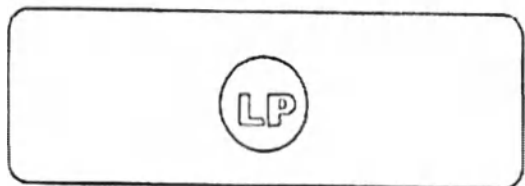
• Быстро нажмите этот переключатель (1), кресло автоматически переместится в желаемое заданное положение 1.

• Быстро нажмите этот переключатель (2), кресло автоматически переместится в желаемое заданное положение 2.



• Переключатель автоматического возврата кресла

Быстрое нажатие переключателя (0) опускает кресло в первоначальное положение и поднимает спинку.



• Переключатель последнего сохраненного положения кресла

Быстрое нажатие переключателя (LP), когда кресло находится в положении лечения, перемещает кресло в положение полоскания. Повторное нажатие этого переключателя возвращает кресло в первоначальное настроенное положение лечения.

*Немедленно отпускайте любые переключатели автоматического режима после их нажатия, поскольку при нажатии любых переключателей автоматического режима в течение приблизительно пяти секунд положение кресла будет переведено в заранее заданное положение, что сопровождается звуковым сигналом.

ОСТОРОЖНО:

Будьте осторожны, чтобы не зажать стул в промежутке между спинкой кресла и подголовником при управлении креслом с помощью автоматического переключателя. Это может привести к повреждению спинки, стула или столика врача. Убедитесь, что пациент усажен в правильном положении, перед эксплуатацией кресла и следите за пациентом во время эксплуатации.

Установите положение лечения ручным переключателем кресла



Продолжайте нажимать переключатель заданного положения в течение приблизительно 5 секунд



Переключатель заданного положения кресла или



Переключатель автоматического возврата кресла

Переместите кресло в положение полоскания ручным переключателем кресла



Продолжайте нажимать LP в течение приблизительно 5 секунд



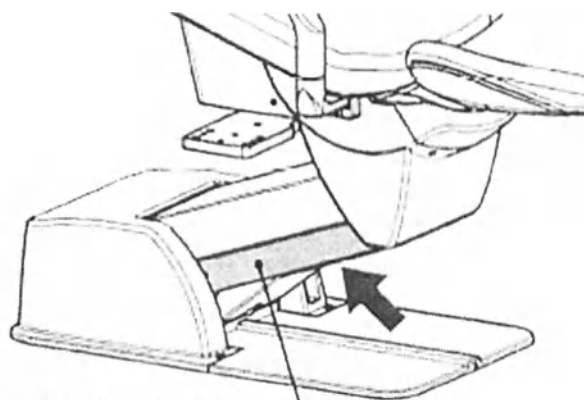
■ Процедуры задания положения кресла

1. Переместите кресло в положение лечения с помощью ручных переключателей.
2. После принятия желаемого положения лечения продолжайте нажимать переключатель заданного положения (1) или (2) в течение приблизительно 5 секунд. После звукового сигнала кресла установка завершена.
3. Для смены заданного положения выполните приведенные выше шаги процедур 1 и 2.

■ Процедуры задания положения полоскания

1. Переместите кресло в положение полоскания с помощью ручных переключателей.
2. После достижения желаемого положения полоскания продолжайте нажимать переключатель последнего положения  в течение приблизительно 5 секунд. После звукового сигнала кресла установка завершена.
3. Для смены заданного положения выполните приведенные выше шаги процедур 1 и 2.

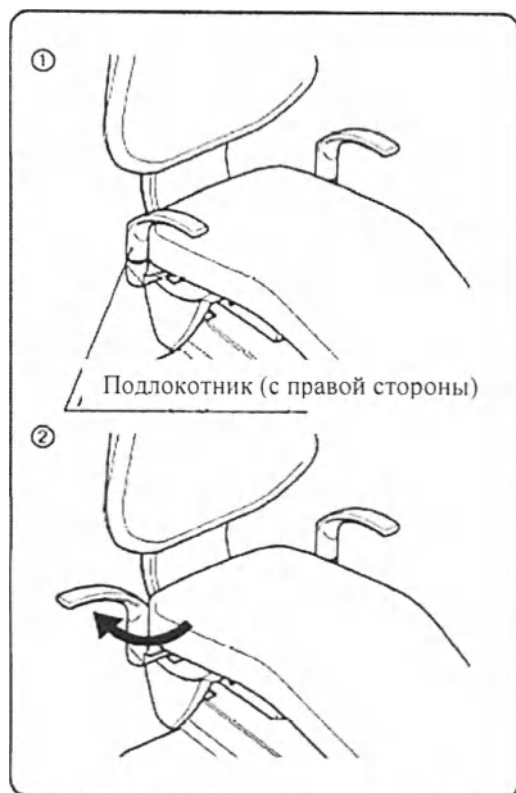
Функция остановки движения кресла (функция безопасности)



Покрывающая панель
вспомогательного
передаточного
механизма

Механизм безопасности запрещает автоматическое перемещение кресла (переключатель заданного положения кресла, переключатель автоматического возврата кресла, переключатель последнего сохраненного положения кресла) при выполнении следующих действий.

- Нажатие любых переключателей эксплуатации кресла.
- Обнаружение давления обнаружено между основанием и покрывающей панелью вспомогательного передаточного механизма. Кресло будет перемещаться вверх в течение определенного периода времени и автоматически остановится.



Подлокотник (с правой стороны)

■ Вращение подлокотника

Подлокотник с правой стороны (опционально) может поворачиваться наружу на 90 градусов.

19.6 Применение стоматологического светильника (модель 301)

Переключатель электронитания включается путем поворота в сторону с отметкой [I] и отключается путем поворота в сторону с отметкой [O].

Описание функций

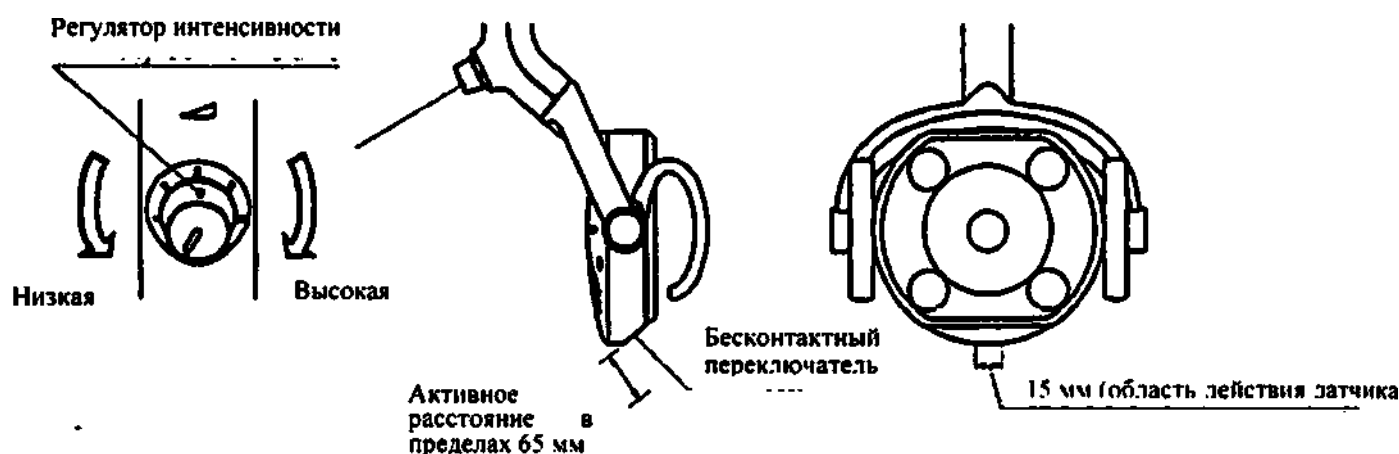
- У стоматологического светильника 301 LED есть два режима функционирования (обычный режим лечения и светокомпазитный режим).

Обычный режим лечения позволяет плавно регулировать интенсивность в диапазоне от 3100 до 28000 люкс.

Светокомпазитный режим: интенсивность поддерживается на уровне

4300 люкс

- Стоматологический светильник 301 LED оборудована бесконтактным сенсорным переключателем. Включение/отключение и переход в светокомпазитный режим осуществляется бесконтактным сенсорным переключателем. Размеры области действия датчика составляют 65 мм в глубину и 15 мм в ширину.



Функционирование

(1) Включение или отключение с помощью бесконтактного переключателя

Лампа может включаться и отключаться с помощью бесконтактного переключателя. Датчик активируется на расстоянии 65 мм от поверхности. Чтобы включить лампу, проведите рукой в пределах 65 мм от бесконтактного датчика. Для отключения светильника снова проведите рукой.

(2) Выбор режима

Во время обычного режима лечения, когда лампа включена, поместите и задержите руку в пределах 65 мм от бесконтактного датчика в течение определенного времени (2 секунды). Интенсивность светильника будет автоматически уменьшаться до светокомпазитного режима. Чтобы переключиться обратно на обычный режим лечения, снова поместите руку у бесконтактного датчика на определенное время (2 секунды).

Примечание: после отключения светильника в светокомпазитном режиме при ее повторном включении она возобновляет работу в обычном режиме лечения.

(3) Регулировка интенсивности (только для обычного режима лечения)

Можно отрегулировать интенсивность от 3100 до 28000 люкс с помощью плавного регулятора интенсивности. Интенсивность увеличивается при повороте регулятора интенсивности по часовой стрелке и уменьшается при повороте часовой стрелки. В светокомпазитном режиме регулировать интенсивность невозможно.

20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации

20.1 Условия транспортировки

Таблица 20.1 – Условия транспортировки стоматологической установки Clesta eIII

Температура	от -20 °C до +70 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Не подвержайте установку сильным ударам, не роняйте ее. Это может привести к повреждению системы.

20.2 Условия хранения

Таблица 20.2 – Условия хранения стоматологической установки Clesta eIII

Температура	от -20 °C до +70 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

20.3 Условия эксплуатации

Таблица 20.3 – Условия хранения стоматологической установки Clesta eIII

Температура	от -10 °C до +40 °C
Относительная влажность	от 30 до 75% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Избегайте использования установки в следующих условиях:

1. При резких перепадах температуры;
2. При воздействии прямых солнечных лучей или рядом с нагревателем;
3. Вблизи источника магнитного излучения или радиоволн;
4. При наличии вибрации;
5. При возможном контакте системы с коррозионными газами (например, хлор или фтор);
6. В присутствии большого количества пыли.

21. Срок службы

Срок службы данного оборудования составляет десять лет.

Для эксплуатации оборудования после завершения этого периода свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией для проведения полного технического обслуживания.

Для получения информации о порядке дальнейшего технического обслуживания и контроля свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией.

22. Техническое обслуживание установок стоматологических

22.1 Очистка установки стоматологической Clesta eIII

Меры предосторожности при очистке плевательницы

Плевательница выполнена из керамики. Никогда не используйте наждачную бумагу, металлические скребковые щетки или абразивные чистящие вещества для очистки плевательницы

Меры предосторожности при очистке резинового покрытия

Для очистки не используйте чистящие вещества, содержащие растворитель или абразивы, разбавители или масляный спирт (бутанол и изопропиловый спирт), который может вызвать трещины.

Меры предосторожности при очистке рабочей панели (мембранные переключатели)

Проникновение капель очищающего спрея в заднюю часть рабочей панели может привести к поломке переключателя. Для очистки поверхности рабочей панели используйте бумажное полотенце, пропитанное очищающим раствором.

Меры предосторожности при очистке

Никогда не используйте наждачную бумагу, металлические скребковые щетки и абразивные чистящие вещества для очистки установки. Не используйте сильнокислотные чистящие вещества или щелочные вещества для очистки труб во избежание коррозии металлов и т.д.

Вставьте носик непосредственно в плевательницу

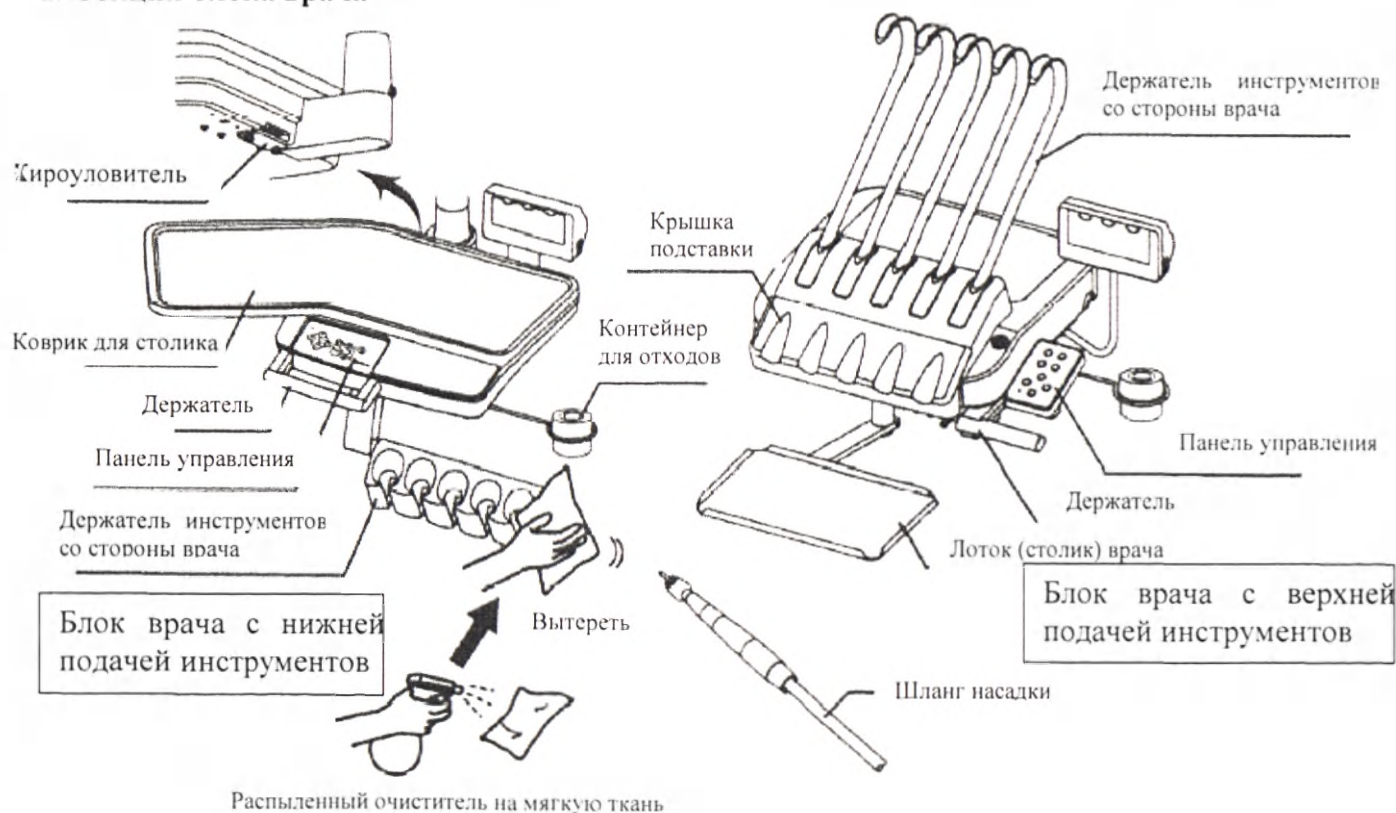
Обязательно вставьте носик наполнителя стакана, и носик промывки плевательницы непосредственно в каждое отверстие на чаше плевательницы после очистки. Повреждение уплотнительного кольца может привести к утечке воды.

Меры предосторожности при очистке

Никогда не используйте наждачную бумагу, металлические скребковые щетки и абразивные чистящие вещества для очистки установки.

Не используйте сильнокислотные чистящие вещества или щелочные вещества для очистки труб во избежание коррозии металлов и т.д.

1. Секция блока врача



Держатель инструментов со стороны врача, панель управления врача, ручка, коврик для лотка, вспомогательный лоток, крышка подставки, шланг насадки

- Вытрите поверхность мягкой тканью, смоченной моющим или дезинфицирующим средством. После очистки и дезинфекции вытрите насухо сухой мягкой тканью.
- Используйте чистящее и дезинфицирующее средство для стоматологического оборудования, например, FD333/FD366 производства Durg. (Если используется дезинфицирующее средство общего назначения, распылите дезинфицирующее средство, состоящее, главным образом, из дезинфицирующего этанола, и вытрите его)

Кроме того, перед использованием внимательно прочтите и соблюдайте инструкции к моющему или дезинфицирующему средству.



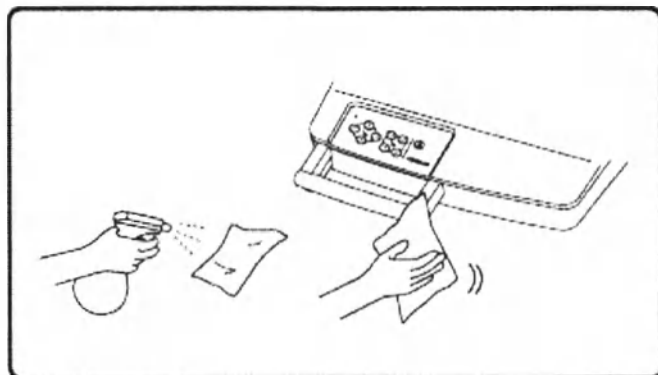
ВНИМАНИЕ

При очистке поверхности операционной панели с помощью дезинфицирующего средства и т.д. полностью вытирайте дезинфицирующее средство. Если оно проникнет в заднюю часть панели, это может привести к неправильной работе мембранных переключателей.

ПРИМЕЧАНИЕ

Соблюдайте инструкции, приведенные во вкладыше и в Руководстве по эксплуатации, прилагаемом к насадке, при ее очистке.

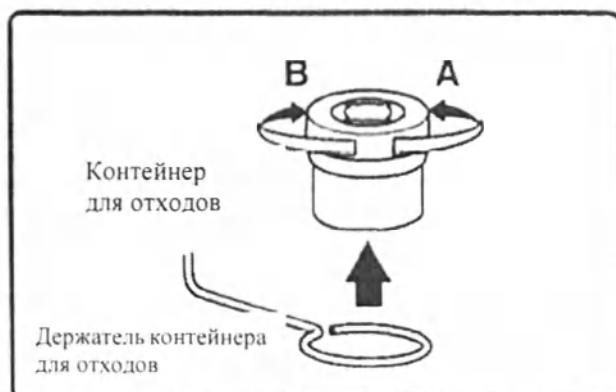
Ручка блока врача



- Используйте чистящее и дезинфицирующее средство для стоматологического оборудования, например, FD333/FD366 производства Durg. (Если используется дезинфицирующее средство общего назначения, распылите дезинфицирующее средство, состоящее, главным образом, из дезинфицирующего этанола, на ткань и вытрите его)

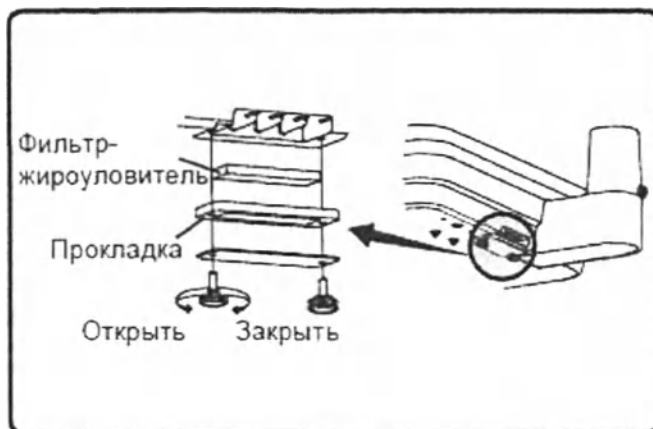
Контейнер для отходов

- Удаляйте использованный материал и очищайте контейнер при накоплении отходов.
- Контейнер для отходов из нержавеющей стали можно снять, повернув в направлении А. Контейнер фиксируется при его поворачивании в направлении В. Крышка имеет острые части, на которых может собираться вата и пр. Проводите очистку очень аккуратно.

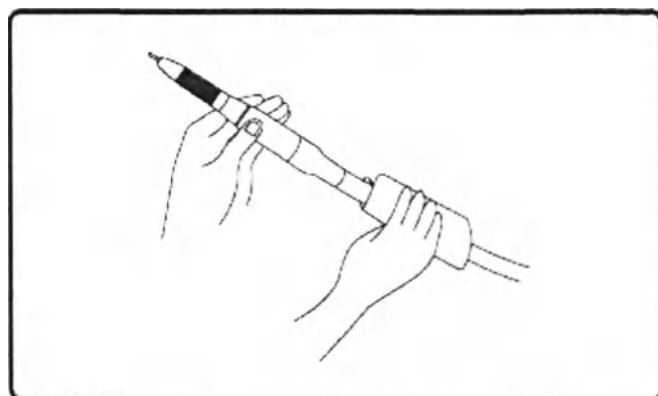


Фильтр-жироуловитель

- Фильтр-жироуловитель собирает жиры, содержащиеся в отработанном воздухе насадок.
- Проводите обязательную очистку фильтра-жироуловителя раз в месяц. Фильтр-жироуловитель можно снять, ослабив два винта.
- Выполняйте замену фильтра-жироуловителя при чрезмерном накоплении на нем жира.



Шланги насадок (инструментов)



- Используйте чистящее и дезинфицирующее средство для стоматологического оборудования, например, FD333/FD366 производства Durr. (Если используется дезинфицирующее средство общего назначения, распылите дезинфицирующее средство, состоящее, главным образом, из дезинфицирующего этанола, на ткань и вытрите его)

2. Секция блока плевательницы

Очистка секции плевательницы

- Для очистки чаши плевательницы используйте чистящее средство для стоматологического оборудования, например, Orotol Plus производства компании Durr. Сетчатый фильтр чаши плевательницы часто засоряется. Очищайте его в конце каждого рабочего дня.

 ВНИМАНИЕ
• Никогда не используйте наждачную бумагу, металлические скребковые щетки и абразивные чистящие вещества для очистки чаши плевательницы. • Чаша плевательницы выполнена из керамики. При ударе она может разбиться. Не мойте ее горячей водой, иначе она может разбиться.



Очистка сборника бытовых отходов

- Снимайте и промывайте фильтр сборника твердых отходов блока плевательницы в конце каждого рабочего дня.
- При скоплении всасываемых веществ сила всасывания вакуума уменьшается.
- Фильтр вытягивается одновременно со стержнем при снятии крышки и вытаскивании стержня. Фильтр может быть отделен от стержня при повороте стержня против часовой стрелки. Фильтр прикрепляется к стержню путем поворачивания его по часовой стрелке

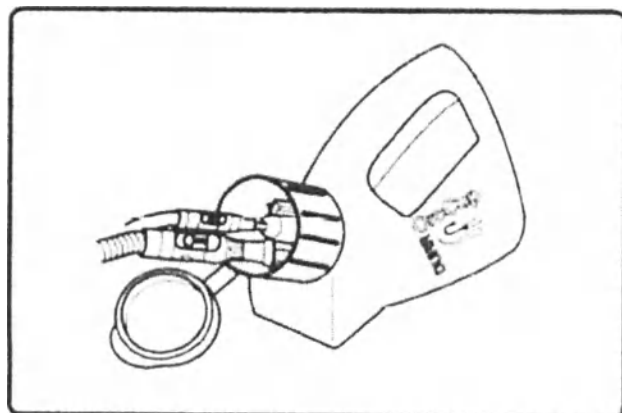


ВНИМАНИЕ

Не используйте сильноокислительные чистящие вещества или щелочные вещества для очистки труб во избежание коррозии металлов и т.д.

Очистка вакуумной линии / линии слюноотсоса

Устройство всасывания ежедневно контактирует с выделениями, слюной и кровью, содержащими бактерии. Обязательно очищайте и стерилизуйте его с помощью средства для стоматологического оборудования, например Orotol Plus производства Dint в конце каждого рабочего дня.



Очистка вакуумного шланга/шланга слюноотсоса

- Вакуумный шланг и шланг слюноотсоса можно отключить и очистить под проточной водой. Обязательно выключите переключатель электропитания установки перед очисткой. Чтобы снова присоединить его, вставьте соединитель шланга и поверните по часовой стрелке.

- Если шланг не отсоединяется легко, нажмите вверх и поверните соединитель шланга.

- В случае повреждения или видимой грязи на шланге замените вакуумный шланг и шланг слюноотсоса на новый.



Очистка вакуумной насадки/насадки слюноотсоса (Опционально, не входит в комплект поставки)

- Очистку и стерилизацию необходимо осуществлять после каждого использования и контакта с пациентом.

Для эффективной стерилизации насадку необходимо обмыть для удаления загрязнений и погрузить в очищающий раствор. После этого, ополосните насадку водой для удаления остатков чистящего средства с медицинской установки. Выполните следующие процедуры от очистки до стерилизации:

- Используйте одноразовую насадку слюноотсоса.

[Демонтаж]

Для подготовки к очистке демонтируйте насадку, как показано на следующих рисунках. Вытащите соединитель шланга для отсоединения вакуумного шланга.

[Очистка вручную]

- Удалите поверхностные загрязнения с помощью ткани, промывая поверхность проточной теплой водой при температуре $40\pm5^\circ$. Прочистите сопло ли отверстие, ползунок и фильтр с помощью ершика или зубной щетки под проточной теплой водой при температуре $40\pm5^\circ$. Очистите с помощью ткани участки, недоступные для щетки. Тщательно прополощите в дистиллированной воде комнатной температуры или чистой воде в течение более 1 минуты.

- Убедитесь в отсутствии загрязнений после очистки. Продолжите процедуру очистки, если загрязнения остались.

- Погрузите в щелочное моющее средство в течение 5 минут.

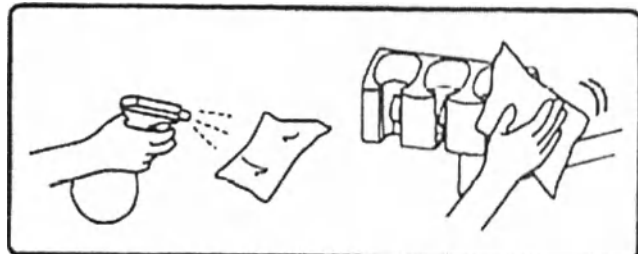
(Мы рекомендуем использовать ID212 производства компании DURR)

- Тщательно прополощите в дистиллированной воде комнатной температуры или чистой воде в течение более 1 минуты.

3. Держатель инструментов со стороны ассистента

[Хранение]

После очистки вакуумной насадки храните ее в стерилизационном пакете в темном и прохладном месте.



- Вытрите поверхность держателя мягкой тканью, смоченной моющим или дезинфицирующим средством. После очистки и дезинфекции вытрите насухо сухой мягкой тканью.

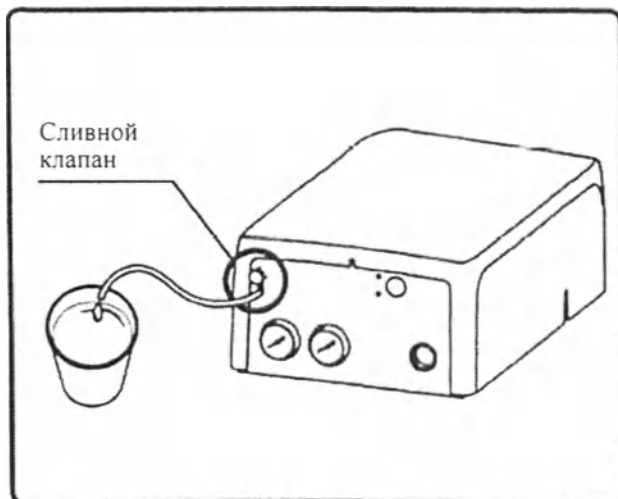
- Используйте чистящее и дезинфицирующее средство для стоматологического оборудования,

например, FD333/FD366 производства Durr. (Если используется дезинфицирующее средство общего назначения, распылите дезинфицирующее средство, состоящее, главным образом, из дезинфицирующего этанола, и вытрите его).

4. Секция блока разъемов

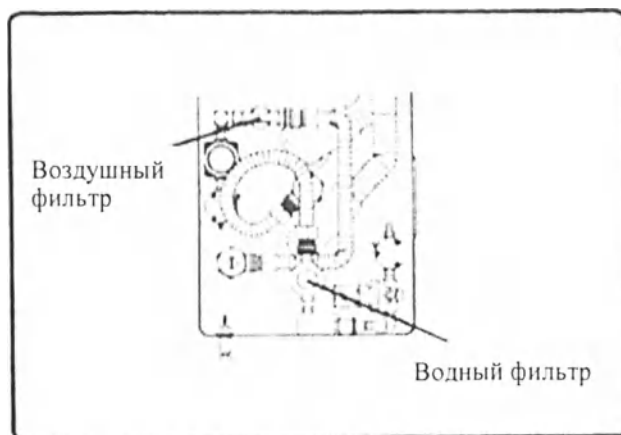
Очистка сливного клапана воздушного фильтра и слив воды из воздушного компрессора

- Сливной клапан используется для слива воды из воздушного фильтра.
- Минимум раз в неделю поворачивайте сливной клапан против часовой стрелки для слива воды, собравшейся в воздушном фильтре.
- Попадание воды в установку, пневматическую турбину, пневмодвигатель или шприц и т.д. может привести к их неисправности. Обязательно поверните сливной клапан по часовой стрелке после слива воды из воздушного фильтра.
- Раз в неделю открывайте сливной клапан воздушного компрессора для слива собравшейся воды. Рекомендуется использовать компрессор с воздушной сушилкой или автоматической функцией слива



Замена фильтра

- Воздушный фильтр в распределительной коробке необходимо заменять минимум раз в год.
- Воздушный фильтр в блоке разъемов необходимо заменять минимум раз в три года. Для замены обратитесь к вашему местному поставщику услуг.



5. Внешние части установки

Очистка и стерилизация внешних частей установки

- Очистите металлические части сухой мягкой тканью.
- При попадании воды на установку немедленно вытрите воду, т.к. это может привести к образованию ржавчины.
- Протрите резиновые части влажной мягкой тканью.
- Используйте FD333 или FD366 производства компании Dügt или спирта для очистки и удаления бактерий с внешних частей установки.

ВНИМАНИЕ

- Немедленно вытрите воду и остатки дезинфицирующего средства. В противном случае это может привести к коррозии, нанести ущерб или привести к ненадлежащей работе установки.
- Немедленно вытрите любую разлитую воду или следы утечки на полу. Такая утечка может привести к повреждению установки, низкой сцепляемости с полом, что, в свою очередь, может привести к травме, включая падение или порчу имущества.

Обивка (части с искусственной кожей)



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD360 производства Dügt, а затем вытрите его сухой тканью. Если он чрезмерно загрязнен, смочите мягкую ткань водой, содержащей около 10% нейтрального моющего средства и протрите его тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Меры предосторожности при очистке синтетической кожи

Не используйте органические растворители, моющие средства, содержащие абразивы, или отбеливатели для очистки кожаной части. Все это может повредить поверхность и изменить текстуру или блеск. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или

отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем включать стоматологическую установку.

- После протирания искусственной кожи влажной тканью насухо вытирайте ее влажность. Если влага остается, она может ускорить гидролитическую деградацию. Не используйте растворитель или отбеливатель.
- Практикуйте протирание металлических областей с помощью сухой и мягкой ткани. При попадании влаги на металлические детали немедленно вытрите их насухо, иначе это приведет к ржавлению.
- Протирайте резиновое покрытие влажной и мягкой тканью.

22.2 Дополнительные положения к обслуживанию

Процедуры в отношении качества воды



Промывайте систему подачи воды для удаления воды, оставшейся в установке, в начале каждого рабочего дня для поддержания качества воды для лечения и профилактики зубов и обеспечьте регулярную подачу воды к насадкам

- Если эта установка не использовалась в течение длительного времени (в начале недели, утром и т.д.), вода, оставшаяся в шланге внутри установки или водонагревателе, будет создавать среду, в которой могут развиваться нежелательные бактерии. Для обеспечения безопасного ухода и бесперебойной работы насадок промывайте систему подачи воды в установке в начале каждого рабочего дня.
- Промывайте систему для удаления воды, оставшейся внутри установки и шлангов насадок, при помощи свежей воды в конце утренних часов работы кабинета и в конце каждого рабочего дня для предотвращения роста нежелательных бактерий.

Стандартное время, требуемое для промывки контура воды установки

• Линия насадок Турбина Пневматический мотор Скалер Шприц (как со стороны врача, так и со стороны ассистента)	Приблизительно по 40 секунд на турбину, пневматический мотор, скалер и шприц (приблизительно 40 секунд, если промывка всех частей выполняется одновременно). ⚠ ВНИМАНИЕ Выполняйте промывку скалера, когда он прикреплен к основной установке. Иначе это может привести к сбою.
• Линия плевательницы Наполнитель стакана (водонагреватель) Промывка чаши	Приблизительно пять минут для смены воды в линии наполнителя стакана.

• Линия насадок Снимайте насадки с держателя по одной за раз, не активируя турбинную бормашину, снимите ствол бора с двигателя и удерживайте двигатель над плевательницей. (Когда функция промывки активна, соберите все насадки в пучок и удерживайте их над плевательницей.)	• Без функции промывки Нажмите педаль управления для промывки воды насадок. • С функцией промывки Возьмите насадки, затем включите переключатель промывки для промывки насадок.
• Линия плевательницы Наполнитель стакана (водонагреватель) Промывка чаши	• Наполните стакан водой, затем слейте воду из стакана, чтобы промыть наполнитель стакана. Повторите 7-8 раз.

■ Способ хранения

Строго соблюдайте следующие пункты, когда продукт не будет использоваться в течение длительного периода времени.

1. Переключатель электропитания

- Обязательно отключайте переключатель электропитания в конце каждого рабочего дня.
- Строго соблюдайте настоящее руководство с целью предотвращения электрических травм.

■ Срок службы

Срок службы данного продукта составляет 10 лет в случае регулярного технического обслуживания и контроля. Однако части, требующие периодического обслуживания, имеют различные сроки службы. См. раздел по техническому обслуживанию и проверке.

■ Расходные части

Расходные части подвергаются стиранию, износу и изменению внешнего вида или повреждению в результате. Обратите внимание на то, что ремонт или замена этих частей не включены в гарантию, и потребуются оплата этих услуг.

* Уровень и период стирания, износа или повреждения может варьироваться в зависимости от среды использования и условий использования данного продукта.

■ Период хранения частей

Наша компания хранит части, необходимые для технического обслуживания продуктов, такие как расходные части и периодически заменяемые части, и т.д., в течение 10 лет после продажи.

Примечание: части, необходимые для технического обслуживания, означают части, необходимые для услуг по ремонту для восстановления первоначального состояния и функций продукта и поддержания этих функций.

■ Утилизация оборудования

Утилизируйте стоматологическую лампу надлежащим образом, соблюдая текущие действующие нормативные акты и местные инструкции.

В регионе ЕС в отношении данного продукта применяется Директива ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Согласно этой директиве, экологически чистая переработка/утилизация является обязательной.

22.2 Обслуживание стоматологической установки Clesta eIII

Руководство по ежедневному техническому обслуживанию и осмотру стоматологической установки (Техническое обслуживание и осмотр пользователем)

- Пользователь (медицинское учреждение) должен обеспечить управление техническим обслуживанием и осмотром медицинского оборудования. Если пользователь не внедрил такую систему управления, допускается осуществление такого управления сторонней квалифицированной компанией, например, компанией по ремонту медицинского оборудования.
- Для безопасной эксплуатации данного изделия необходимо проводить осмотр по приведенным ниже пунктам с указанной периодичностью.

№	Пункт	Периодичность	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед началом работы	Убедитесь, что движение кресла останавливается при выполнении одного из следующих действий: (1) при нажатии педали управления (2) При нажатии любого переключателя управления креслом во время автоматического движения кресла	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Проверка давления воды и воздуха	Перед началом работы	Проверьте давление воды и воздуха по показателям датчиков давления в блоке разъемов. Базовое заданное значение: Вода: от 0,1 до 0,2 МПа Воздух: от 0,45 до 0,5 МПа	Установка будет работать ненадлежащим образом и могут возникать проблемы.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом, если заданное давление необычно высокое или низкое.
3	Проверьте на наличие утечек воды, воздуха и масла	Перед началом работы	Вокруг установки не должно наблюдаться утечек воды, воздуха и масла.	Установка будет работать ненадлежащим образом и могут возникать проблемы	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
4	Проверка состояния секции столика	Перед началом работы	Столик должен быть установлен ровно и не должен скатываться.	Может приводить к травмам вследствие соскальзывания предметов, находящихся на столике, а также другим проблемам.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
5	Проверка устройства просмотра панорамных рентгенограмм	Перед началом работы	Проверьте включение и выключение света, а также возможность настройки его посредством регулятора. Не допускается непрерывное мигание света.	Устройство для просмотра не функционирует.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
6	Проверка устройства просмотра стандартных рентгенограмм	Перед началом работы	Проверьте включение и выключение света. Не допускается непрерывное мигание света.	Устройство для просмотра не функционирует.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
7	Проверка работы переключателя	Перед началом работы	Переключатель работает надлежащим образом. *См. инструкцию по эксплуатации переключателя	Может возникнуть сбой установки и другие проблемы.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
8	Проверка подсветки насадки	Перед началом работы	Подсветка насадки должна включаться при снятии с держателя или нажатии педали управления.	Насадка не будет подсвечиваться.	Замените лампу в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемом к отдельной насадке. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом, если после замены светильника проблема не была устранена.
9	Проверка функций турбинной бормашины/ пневмодвигателя	Перед началом работы	Частота вращения пневматической турбины/ пневмодвигателя, расходы воды, воздуха и т.д. не должны превышать нормы. [Ссылка] Давление 0,22 МПа для турбинной бормашины свыше 300 000 об/мин.	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Контроль расхода воды в соответствии с разделом «Регулировка компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не была устранена, свяжитесь с представителем производителя или

			давление 0,32 МПа для пневмодвигателя свыше 20000 об/мин Параметры и производительность будут отличаться в зависимости от типа насадки. См. руководство по эксплуатации соответствующего насадки		нашим офисом.
10	Проверка функция скалера	Перед началом работы	Вибрация скалера, расход воды и т.д. не должны превышать нормы.	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Контроль расхода воды в соответствии «Описание эксплуатации и функций компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не была устранена, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
11	Проверка соединения насадки	Перед началом работы	Не должна наблюдаться утечка воды и воздуха из соединения насадки	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Отключите переключатель электропитания и повторно установите насадку. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом, если после повторной установки насадки проблемы не была устранена.
12	Проверка функций шприца	Перед началом работы	Соответствующий расход воды и воздуха, а также надлежащее распыление	Может привести к менее эффективному функционированию шприца (сушка, охлаждение и полоскание)	Отрегулируйте расход в соответствии «Регулировка компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после регулировки расхода, свяжитесь с уполномоченным представителем или нашим офисом.
13	Вакуумная насадка	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если вакуумная насадка оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
14	Насадка слюноотсоса	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если насадка слюноотсоса оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
15	Наполнитель стакана	Перед началом работы	Вода подается через носик наполнителя стакана в течение определенного времени при нажатии переключателя наполнителя стакана	Неправильная работа наполнителя стакана (не подается вода, подается неправильное количество воды)	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения каких-либо проблем.
16	Сенсорный наполнитель стакана (опционально)	Перед началом работы	После установки в наполнитель стакана бумажного стакана он должен быть распознан и наполнен. * В случае использования стакана из другого материала (например, нержавеющей стали или пластика) или темного цвета или с рисунком может возникнуть неисправность стакана может его не распознать.	Неправильная работа наполнителя стакана (не подается вода, подается неправильное количество воды)	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения каких-либо проблем.
17	Промывка чаши	Перед началом работы	Если промывка чаши синхронизирована с наполнителем стакана, установите стакан на подставку для стакана. В противном случае промывка чаши должна запускаться при нажатии кнопки промывки чаши.	Может привести к ненадлежащей работе промывки чаши.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения каких-либо проблем.

18	Водонагреватель (опционально)	Перед началом работы	При включении переключателя водонагревателя из носика наполнителя стакана подается горячая вода надлежащей температуры.	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения каких-либо проблем.
19	Прочее	Перед началом работы	При работе установки ее движущиеся части не должны производить нестандартных шумов и т.д.	Установка будет работать ненадлежащим образом и могут возникнуть проблемы.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения каких-либо проблем.
20	Проверка стержня турбинной бормашины	Для каждого пациента	Соответствующий стержень должен быть установлен надлежащим образом. Обязательно См. руководство по эксплуатации соответствующего оборудования.	Стержень будет работать ненадлежащим образом и могут возникнуть проблемы.	При выявлении повреждений стержня, например, трещины или деформации, замените стержень в соответствии с руководством по эксплуатации соответствующего оборудования.
21	Проверка насадки скалера	Для каждого пациента	Соответствующая насадка должна быть прочно установлена и должна правильно использоваться. Обязательно сверяйтесь с руководством по эксплуатации скалера.	Насадка будет работать ненадлежащим образом и могут возникнуть проблемы.	При износе или деформации насадки замените ее в соответствии с руководством по эксплуатации скалера. При возникновении любых других проблем свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
22	Уход за внешними деталями	Перед окончанием работы	На внешних деталях установки не должно быть следов (накопившихся или остаточных) химических препаратов, грязной воды и т.д.	Может возникать обесцвечивание и износ внешних деталей, а также коррозия и ржавление металлических компонентов.	Очистите в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
23	Уход за сборником твердых отходов	Перед окончанием работы	Очистите фильтр сборника твердых отходов.	Ослабевание вакуумного всасывания.	Очистите в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
24	Уход за сливным клапаном	Раз в неделю	Вода может попасть в пневмолинию, что может привести к неисправности оборудования.	Спустите воду из сливного клапана воздушного фильтра.	Спустите воду из воздушного фильтра в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
25	Уход за фильтром-жироуловителем	Раз в месяц	Губка фильтра-жироуловителя не должна быть пропитана маслом	Недостаточная производительность вследствие низкого отсоса насадки	Удалите масло в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.

* наконечники / инструменты не входят в основной комплект поставки

Руководство по периодической проверке

- Некоторые части и компоненты стоматологической установки портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техническое обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые части (включая расходные части) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.
- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста нашего уполномоченного представителя

Части и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание части	Стандартный срок службы	№	Описание части	Стандартный срок службы
1	Корпус вакуумной насадки	3 года	8	Регулятор	3 года
2	Корпус слюноотсоса	3 года	9	Клапаны	3 года
3	Педаля ножного управления	5 лет	10	Переключатели	5 лет
4	Шланг подачи воды	3 года	11	Часть корпуса устройства для просмотра рентгенограмм	5 лет
5	Сливной шланг	3 года	12	Манометр	3 года
6	Шланг подачи воздуха	3 года	13	Секция контроля движущейся части	7 лет
7	Электрическая проводка движущейся части	5 лет	14	Печатные платы управления	5 лет

Расходные части

№	Описание части	№	Описание части
1	Клапан для корпуса вакуумной насадки	6	Фильтр уловителя масляного тумана
2	Вакуумная насадка	7	Фильтр (воздуха и воды)
3	Трубопровод насадки	8	Уплотнительное кольцо, упаковка, диафрагма
4	Вакуумный шланг		
5	Шланг слюноотсоса		

* наконечники / инструменты не входят в основной комплект поставки



ОСТОРОЖНО

Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с руководством и руководством по эксплуатации соответствующего оборудования (стоматологический светильник, насадка и т.д.)
Непроведение технического обслуживания этой установки может привести к травме или порче имущества.

Перед обращением в сервисную службу

Неисправность	Метод проверки и результат	Необходимые действия
Установка не работает вследствие отсутствия питания	Предохранитель оборудования на электрощите клиники не включен.	Включите предохранитель оборудования.
	Не включен воздушный компрессор.	Включите электропитание.
Не осуществляется подача воды	Проверьте датчик давления водной магистрали (нормальное давление = 0,1 - 0,2 МПа).	Откройте клапан перекрытия воды. Отрегулируйте давление водной магистрали.
Не осуществляется подача воды из насадки	Ручка настройки подачи воды насадки находится в положении «закрыто».	Переместите ручку в положение «открыто».
Не запускается турбинная бормашина	Проверьте датчик давления основного притока воздуха (нормальное давление = 0,45 - 0,5 МПа).	Отрегулируйте давление основного притока воздуха.
	Проверьте, подается ли воздух из шланга турбинной бормашины.	Неисправность турбинной бормашины (См. руководство по эксплуатации турбинной бормашины).
Не осуществляется подача воды из шприца	Ручка настройки подачи воды или воздуха шприца находится в положении «закрыто».	Переместите ручку в положение «открыто».
Вакуум-отсос/ слюноотсос не осуществляют всасывание	Ползунок находится в положение «закрыто».	Переместите ползунок в положение «открыто».
	Засорен фильтр насадки.	Очистите фильтр.
	Засорен фильтр сборника твердых отходов.	Очистите фильтр.
	Не включен вакуумный насос.	Включите электропитание.

Руководство по ежедневному техническому обслуживанию и проверке стоматологического кресла для установки Clesta eIII (Техническое обслуживание и осмотр пользователем)

- Пользователь (медицинское учреждение) должен обеспечить управление техническим обслуживанием и осмотром медицинского оборудования. Если пользователь не внедрил такую систему управления, допускается осуществление такого управления сторонней квалифицированной компанией, например, компанией по ремонту медицинского оборудования.
- Для безопасной эксплуатации стоматологической установки необходимо проводить осмотр по приведенным ниже пунктам с указанной периодичностью.

№	Пункт	Периодичность	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед началом работы	Убедитесь, что движение кресла останавливается при выполнении одного из следующих действий: 1. При нажатии педали управления 2. При нажатии любого переключателя управления креслом во время автоматического движения кресла	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Движущиеся части стоматологической установки	Один раз в неделю	Удостоверьтесь, что кресло не издает неправильного шума во время автоматического и ручного движения	Изделие будет работать ненадлежащим образом и могут возникнуть проблемы.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.

Руководство по периодической проверке

- Некоторые части и компоненты стоматологической установки портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техническое обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые части (включая расходные части) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.
- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста нашего уполномоченного представителя

Части и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание части	Стандартный срок службы
1	Пружина (включая карабин)	5 лет
2	Гидравлическая движущаяся часть (уплотнительное кольцо, упаковка)	5 лет
3	Электрическая проводка движущихся частей	5 лет
4	Переключатели	5 лет
5	Соленоидный клапан	7 лет

⚠ ОСТОРОЖНО

Выполняйте техническое обслуживание в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и руководствами по эксплуатации, прилагаемыми к каждому отдельному оборудованию (стоматологический светильник, насадка и т.д.).

Невыполнение технического обслуживания стоматологической установки может привести к травмам и повреждению имущества.

22.3 Техобслуживание и проверка стоматологического светильника.

Руководство по ежедневному техническому обслуживанию и проверке стоматологического светильника (Техническое ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР пользователем)

- Для безопасной эксплуатации стоматологической установки необходимо проводить осмотр по приведенным ниже пунктам с указанной периодичностью.

№	Пункт	Частота	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Внешний вид защитного стекла	Перед началом работы	Визуально проверьте на наличие деформаций, царапин	Существует вероятность отсоединения защитного стекла или ухудшения оптических характеристик.	Возможно, следует заменить защитное стекло. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом
2	Бесконтактный датчик	Перед началом работы	Убедитесь, что лампа обычно включается, отключается и переходит в светокомпозитный режим. Не загрязняйте поверхность датчика.	Если бесконтактный датчик не работает, это может привести к сложностям в стоматологической практике	Поверхность датчика может быть грязной. Протрите ее мягкой тканью. Если сбои датчика продолжают после очистки, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом
-	Переключатель интенсивности	Перед началом работы	Изменение интенсивности.	Может привести к сложностям в стоматологической практике.	Выключите лампу. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
4	Функционирование балансира	Перед началом работы	Подвигайте балансир вверх/вниз. Подвигайте балансир вправо/влево. Убедитесь, что балансир останавливается и сохраняет положение.	Головка светильника не остается в необходимом положении.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
5	Покрытие вильчатого соединения	Перед началом работы	Убедитесь, что покрытие вильчатого соединения не выходит из балансира. Удостоверьтесь, что покрытие вилки надежно прикреплено к балансиру двумя винтами.	Если покрытие вилки закреплено ненадежно, это может привести к травме, например, зажатию пальца в соединении.	Если не удастся надежно закрепить покрытие вилки, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
6	Вертикальное вращение головки светильника	Перед началом работы	Поверните головку светильника вверх/вниз. Убедитесь, что головка светильника останавливается и сохраняет положение.	Головка светильника не остается в необходимом положении.	Если неисправность не устранена, свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
7	Угол головки светильника	Перед началом работы	Убедитесь, что головка светильника выровнена вертикально.	Головка светильника не остается в необходимом положении.	Отрегулируйте угол головки светильника.
8	Вращение головки светильника	Перед началом работы	Поверните головку светильника вправо/влево. Убедитесь, что лампа вращается на 160° в каждом направлении.	Головка светильника свободно вращается. Это может привести к захватыванию провода.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
9	Движение контактного ролика (трековый светильник)	Перед началом работы	Проверьте движение контактного ролика. Убедитесь, что контактный ролик движется плавно.	Головка светильника не остается в желаемом положении.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
10	Участок контактного ролика (трековый светильник)	Перед началом работы	Убедитесь, что на участке контактного ролика отсутствуют любые колебания при работе устройства.	Существует риск падения светильника.	Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
11	Движущиеся части	Перед началом работы	Убедитесь в отсутствии любых посторонних шумов при работе устройства.	Лампа не может функционировать надлежащим образом.	Выключите лампу. Свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.
12	Если лампа не использовалась в течение длительного времени	Перед началом работы	Если лампа не используется в течение длительного периода времени, убедитесь, что лампа функционирует надлежащим и безопасным образом.	Это может привести к сложностям в стоматологической практике	В случае неисправности светильника свяжитесь с уполномоченным представителем производителя

13	Очистка внешних поверхностей	Перед началом работы	Необходимо удалять остатки химических веществ и загрязнений на внешних поверхностях устройства.	Может наблюдаться обесцвечивание и износ внешних поверхностей, а также образование коррозии и ржавление металлических компонентов.	Выполните очистку в соответствии с «Инструкциями по очистке»
----	------------------------------	----------------------	---	--	--

Руководство по периодической проверке

- Некоторые части и компоненты изделия портятся или ухудшаются в зависимости от частоты использования. Требуется ежегодная проверка и техническое обслуживание, а также замена расходных частей.
- Необходимые части (включая расходные компоненты) приведены ниже. Их перечень может отличаться от приведенного ниже перечня в зависимости от выбора установки.
- Для проверки и ремонта вызовите технического специалиста нашего уполномоченного представителя

Части и компоненты, требующие периодической проверки

№	Описание части	Стандартный срок службы
1	Движущаяся часть головки светильника	8 лет
2	Регулятор интенсивности	7 лет
3	Пружина балансира	7 лет
4	Электрическая проводка	4 года
5	Контактный ролик для трекового светильника	4 года

Расходные компоненты

№	Описание части
1	Защитное стекло



ОСТОРОЖНО

Невыполнение технического обслуживания данного стоматологического устройства может привести к травмам и повреждению имущества.

• Проверка работы стоматологического светильника

После завершения процесса установки, убедитесь, что все механические и электрические функции работают надлежащим образом.

Позиция	Метод проверки	Метод подтверждения
Бесконтактный датчик	Убедитесь, что лампа ВКЛ и ОТКЛ при проведении рукой на расстоянии приблизительно в 65 мм от бесконтактного датчика.	Рабочая проверка
	Убедитесь, что светокомпозиционный режим включается при удерживании руки на расстоянии приблизительно в 65 мм от бесконтактного датчика в течение некоторого времени.	Рабочая проверка
Регулятор интенсивности	В нормальном режиме лечения убедитесь, что интенсивность света изменяется при поворачивании регулятора интенсивности.	Рабочая проверка
Движение светильника	Убедитесь, что головка светильника останавливается в и сохраняет любое положение. Убедитесь, что при работе оборудование не издает каких-либо нестандартных шумов. * Сначала движения головки светильника (вверх/вниз, вращение) может быть тугим. Это нормальное явление. После того, как пользователь изменит положение головки три или четыре раза, движение головки станет плавным.	Рабочая проверка

При наблюдении любого из явлений, описанных ниже, перед обращением в сервисную службу выполните следующие действия:

Явление	Пункт проверки и результат	Необходимые действия
Лампа не горит	Переключатель электропитания не включен.	Включите переключатель электропитания
Лампа не включается/ не отключается бесконтактным переключателем	Проверьте расстояние до бесконтактного переключателя	Рука должна проходить в пределах 65 мм от поверхности бесконтактного датчика.
	Грязная поверхность бесконтактного датчика.	Очистите поверхность бесконтактного датчика.
Интенсивность светильника не изменяется	Режим светильника установлен на светокомпозиционный.	Переключитесь на обычный режим лечения и повторите попытку.
Лампа включается/отключается самопроизвольно.	Возле продукта находится оборудование с зеркальной поверхностью, такое как ручное зеркало.	Уберите оборудование с зеркальной поверхностью.
Движение головки светильника затруднено.	Лампа не использовалась в течение последних нескольких дней.	Подвигайте головную часть светильника три-четыре раза

Если стоматологический светильник не работает нормально даже после выполнения вышеуказанной проверки и принятия мер, прекратите использование установки, отключите переключатель электропитания и свяжитесь с представителем производителя или нашим офисом.

⚠ ОСТОРОЖНО

Демонтаж, ремонт или замена предохранителя должны выполняться только компетентным специалистом по ремонту.

Попытки демонтажа, ремонта или модификации могут привести к неправильной эксплуатации и к травмам.

22.4 Утилизация

Утилизация медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II в РФ осуществляется организацией, осуществляющей медицинскую деятельность, в соответствии с СанПиНом 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологическими требованиями к обращению с медицинскими отходами» и утвержденной инструкцией организации, а также производителем медицинского изделия в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕС.

Стоматологические установки содержат электронные компоненты согласно Директиве 2002/96/ЕС, касающейся электронных отходов и электронной аппаратуры. При утилизации медицинского изделия необходимо принять все меры в соответствии с действующим законодательством по утилизации отходов и правильно утилизировать систему самостоятельно либо при помощи компании, имеющей лицензию на утилизацию отходов. В любом случае, убедитесь в соблюдении норм Вашей страны, региона для правильной и законной утилизации системы.

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с местными законами или другими действующими нормативными актами. При утилизации стоматологических установок, модели EURUS type; EURUS S1; EURUS S4, в конструкцию которых входит литиевый аккумулятор, обязательно обратитесь к уполномоченному подрядчику службы утилизации отходов, поскольку его нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

В противном случае возможно загрязнение окружающей среды.



Этот символ указывает на то, что данное изделие не может утилизироваться вместе с бытовым мусором согласно Директиве WEEE (2002/96/ЕС) и местным законам страны. Данное изделие должно быть передано на специализированный пункт сбора отходов.

Ненадлежащее обращение с отходами данного типа может угрожать окружающей среде и здоровью людей из-за выделения потенциально опасных веществ, содержащихся в электронных компонентах.

Забота о правильной утилизации этого оборудования является вкладом в эффективное использование природных ресурсов.

Дополнительную информацию об утилизации можно получить у представителей компании Takara

23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили стоматологическую установку и иное оборудование на твердый и ровный пол. Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению или некорректной работе.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить стоматологическую установку). Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

Поставку, распаковку, монтаж и установку изделия выполняет уполномоченный представитель производителя

Общие требования

- (1) Подрядчик должен обеспечить необходимое обслуживание и материалы для выполнения монтажа к удовлетворению стоматологов и специалиста по монтажу.
- (2) Это включает поставку и установку проводов электропитания, трубопроводом подачи воздуха, трубопроводом подачи воды, трубопроводом всасывания, включая контрольную проводку всасывания и сливной трубопровод, как отмечено на рис. ниже для монтажной позиции и на схеме трубопровода.

Требования к настройке

- (1) Стоматологическая установка Clesta eIII включает секцию кресла, секцию плевательницы, секцию столика врача и секцию светильника.
- (2) Установка Clesta eIII должна монтироваться с учетом впускного конца сливного трубопровода (контрольная точка монтажа) (См. монтажную позицию и схему трубопровода на рис. ниже).
- (3) Область, на которой должна быть установлена Clesta eIII, должна обладать прочностью 490 кг/м².
- (4) Монтажное положение кресла Clesta eIII отображено на рис. ниже в качестве рекомендуемого примера.

Трубопроводные и водопроводные требования

- (1) Весь трубопровод и каналы для кабелей должны быть проложены под полом и должны выходить из пола в точках, указанных на рис. ниже для монтажной позиции и на схеме трубопровода.
- (2) Монтажное положение и высота от пола до каждой трубы и кабельного канала изображены на рис. ниже для монтажной позиции и на схеме трубопровода.
- (3) Рекомендуемые размеры, материалы и заглушки приведены в перечне ниже.
- (4) При монтаже вакуумного насоса и его соединении с главной линией всасывания соблюдайте технические требования согласно рекомендации изготовителя центральной системы вакуумного насоса.
- (5) Весь трубопровод должен быть проложен таким образом, чтобы свести количество изгибов к минимуму.

Пункт	Материал	Размер	Заглушка
Труба подачи сжатого воздуха	Ударостойкая труба из ПВХ HI-13	Внешний диаметр 18 мм Внутренний диаметр 13 мм	PT1/2
Водопроводная труба	Ударостойкая труба из ПВХ HI-13	Внешний диаметр 18 мм Внутренний диаметр 13 мм	PT1/2
Всасывающая труба	Труба из ПВХ VP-20	Внешний диаметр 26 мм Внутренний диаметр 20 мм	
Сливная труба	Труба из ПВХ VP-50	Внешний диаметр 58 мм Внутренний диаметр 50 мм	
Канал кабеля электропитания	PBX VE-16	Внутренний диаметр 16 мм	
Канал провода регулятора вакуума	PBX VE-16	Внутренний диаметр 16 мм	

Примечание: Всасывающая труба и сливная труба должны быть положены под полом с уклоном 1/200 - 1/400. Воздушный вакуумный тип не требует всасывающей трубы, провода регулятора вакуума и его канала.

Требования подачи воздуха

- (1) Подаваемый сжатый воздух должен быть отфильтрован.
Грязь и влага, содержащиеся в воздухе, могут привести к неисправности пневматической системы установки.
- (2) Давление воздуха
Отрегулируйте давление воздуха на выходе компрессора к сервисной секции до 0,5-0,7 МПа (5,0 – 7,0 кгс/см²), и все время давление воздуха должно поддерживаться на уровне 0,45-0,5 мПа (4,5-5,0 кгс/см²).
- (3) Мощность подачи сжатого воздуха
Центральный вакуумный тип ... минимум 60 л/мин.
Воздушный вакуумный тип ... минимум 100 л/мин.

Требования к водоснабжению

- (1) Подаваемая вода должна быть чистой.
Грязная вода может привести к неисправности линии водоснабжения установки.
- (2) Отрегулируйте давление подачи воды к сервисной секции до 0,2-0,4 МПа (2,0-4,0 кгс/см²) для эффективной эксплуатации установки. Гидравлическое давление в сервисной секции всегда должно поддерживаться на уровне 0,1-0,2 МПа (1,0-2,0 кгс/см²).
- (3) Количество воды
Центральный тип слюноотсоса... минимум 5 л/мин.
Водный тип слюноотсоса... минимум 7 л/мин.

Требования к электропитанию

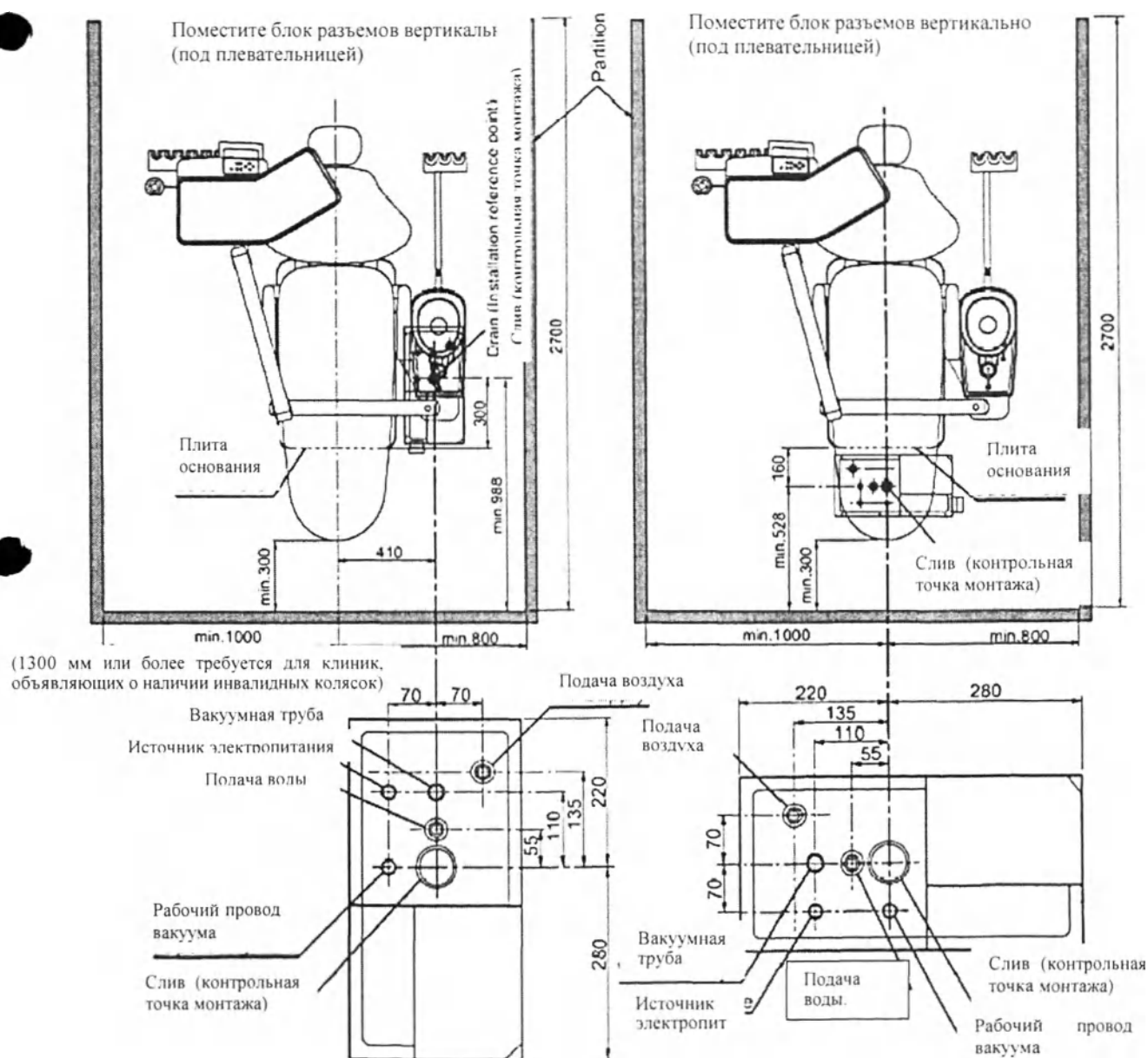
- (1) Соединение кабеля электропитания должно быть выполнено в соответствии с местными электрическими нормативными актами.
- (2) Мощность сети электропитания (включая кресло Clesta eIII):
110/120 В Однофазная 50/60 Гц: 10 А
220 В Однофазная 50/60 Гц: 5 А
230 В Однофазная 50/60 Гц: 5 А
240 В Однофазная 50/60 Гц: 5 А
- (3) Сеть электропитания должна быть оснащена предохранителями или прерывателем в соответствии с потреблением электроэнергии.
- (4) В сервисной секции должен быть проложен провод заземления (заземляющий провод).
- (5) Все кабели должны иметь запас длины от пола минимум 500 мм, чтобы их длины хватало для соединения с разъемами в сервисной секции.

Инструменты, необходимые для монтажа

№	Название инструмента	Количество
1	Крестообразные отвертки №2- №4	1 шт. в каждом
2	Отвертка под ключ с плоской головкой	1 шт.
3	Комплект прецизионных отверток (крестообразных/ с плоской головкой)	1 комплект
4	Разводной ключ	1 шт.
5	Клеши для водных насосов	1 шт.
6	Комплект открытых ключей (5,5 - 24 мм)	1 комплект
7	Комплект шестигранных ключей (1,5 - 8 мм)	1 комплект
8	Комплект торцевых ключей (8-22 мм)	1 комплект
9	Длинногубцы	1 шт.
10	Кусачки	1 шт.
11	Инструмент для снятия изоляции	1 шт.
12	Обжимные щипцы	1 шт.
13	Лезвие	1 шт.

Единица: мм

Допуск по размерам: $\pm 5\%$



Воздушный вакуумный тип не требует всасывающей трубы, провода регулятора вакуума и его канала. Монтажная позиция и схема трубопровода (центральный вакуумный тип)

24. Сведения о маркировке

24.1 сведения о маркировке стоматологической установки

Символы, встречающиеся на элементах маркировки и на панели управления установки Clesta eIII

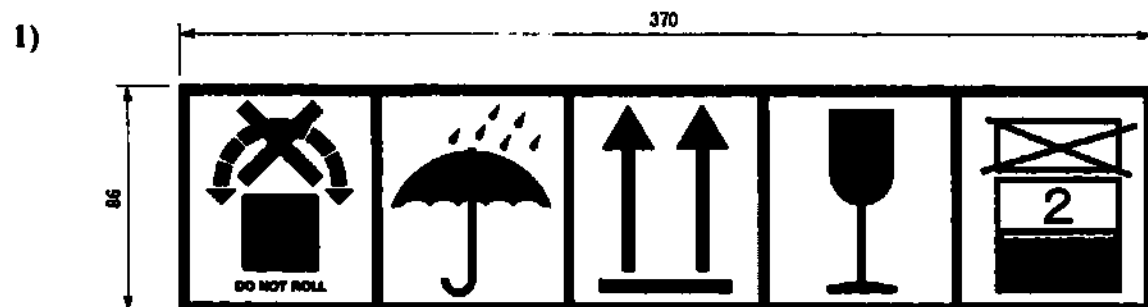
	Защитное заземление (земля)		ВКЛ (электропитание)		ОТКЛ (электропитание)		Переменный ток
LP	Последнее положение кресла	0	Автовозврат кресла	1	Настройка кресла 1	2	Настройка кресла 2
	Ручное управление креслом		Поднять кресло		Откинуть спинку		Опустить кресло
	Поднять спинку		Промывка чаши		Наполнитель стакана		Шприц
	Переключатель выбора стоматологического светильника		Сервисное отверстие (подачи воды)		Сервисное отверстие (подачи воздуха)		Водонагреватель
W	Вода	A	Воздух		Обязательно ознакомьтесь с руководством	SN	Серийный номер
	Изготовитель		Дата изготовления		Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Внимание Означает «оповещение, предупреждение или возможную опасность».
	Отдельная утилизация электронного и электрического оборудования		Контроль электропитания скалера		Рабочие части типа B		Неионизирующее излучение
	Соответствие Директиве о медицинских устройствах 93/42/ЕЭС и Директиве об ограничении содержания вредных веществ 2011/65/EC						

На шильдах, стикерах, переключателях и в руководстве стоматологического светильника можно встретить следующие символы:

	ВКЛ (электропитание)		ОТКЛ (электропитание)		Функциональное заземление		Защитное заземление (земля)
	Внимание Означает «оповещение, предупреждение или возможную опасность».		Легковоспламеняющийся материал Предупреждающий символ		Риск удара током		Общее запрещенное поведение
	Запрет демонтажа, ремонта или модификации		Неионизирующее излучение		Инструкция по правильному заземлению изделия		Переменный ток
	Отображает название и адрес компании-изготовителя		Отображает дату изготовления		Обязательно ознакомьтесь с руководством	SN	Серийный номер
CE	Соответствие Директиве о медицинских устройствах 93/42/ЕЭС и Директиве об ограничении содержания вредных веществ 2011/65/ЕС		Уполномоченный представитель в Европейском сообществе		Отдельная утилизация электронного и электрического оборудования		Отображает излучение светодиода

24.2 Маркировка на транспортировочной упаковке

На основной упаковке можно встретить следующие информационные знаки:



Условные обозначения:

	не переворачивать
	Беречь от влаги
	Указание правильного вертикального положения груза
	Хрупкое. Осторожно
	Предел по количеству ярусов в штабеле Максимальное количество одинаковых грузов, которые можно штабелировать один на другой, где 2 - предельное количество.

25. Требования безопасности медицинского изделия

25.1 Защита окружающей среды

Это изделие попадает под действие Европейской директивы в отношении используемого электрического и электронного оборудования и маркируется соответствующим образом. Никогда не выбрасывайте электронное оборудование вместе с бытовым мусором. Просим вас получить информацию о местных нормах по правильной утилизации электрических и электронных изделий. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье человека.

25.2 Оценка остаточного риска

По результатам применения мер с целью снижения степени или частоты выявленных опасностей было установлено, что клиническая польза от использования стоматологической установки по целевому назначению перевешивает все остаточные риски, связанные с ним. Статистический обзор по изделию демонстрирует, что остаточный риск, обусловленный конструкцией или принципом действия, не является причиной возникновения рисков для пациента или оператора, которые перевешивали бы клиническую пользу, приносимую изделием.

Производителем был проведен анализ рисков и сделан вывод, что данное медицинское изделие соответствует принципам безопасности, а также политике качества компании-производителя Takara Belmont Corporation

Установки стоматологические Clesta eIII; Clesta II EURUS type: EURUS S1; EURUS S4 обладают очень низким потенциалом в отношении рисков и после оценки рисков должен рассматриваться как изделие, безопасное для пользователя. В рамках анализа соотношения пользы и риска совокупный риск был минимизирован до приемлемого уровня посредством применения контрольных мер. Неприемлемый риск отсутствует



**26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов,
которым соответствует медицинское изделие**

Перечень применяемых производителем стандартов к стоматологическим установкам

EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1640:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Оборудование
EN 1639:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Инструменты
EN 60601-1:2006/A1:2013	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 60601-1-6:2010	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
EN 62366:2008	Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности
EN 62304:2006/AC:2008	Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла
EN ISO 13485:2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
EN 1041:2008+A1:2013	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем
EN ISO 6875:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Кресло пациента
EN ISO 10993-1:2009/AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования
EN ISO 7494-1:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Стационарные стоматологические установки и стоматологические кресла для пациентов. Часть 1. Общие требования
EN ISO 17664:2004	Стерилизация медицинских изделий. Информация, предоставляемая изготовителем для проведения повторной стерилизации медицинских изделий
EN ISO 15223-1:2016	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) изделия

Сведения об электромагнитной совместимости Установки стоматологической Clesta eIII и Кресла стоматологического для данной установки.

* Применимый стандарт: EN 60601-1-2:2007/AC:2010

Медицинское электрооборудование требует принятия специальных мер предосторожности относительно ЭМС и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации об ЭМС, предоставляемой в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны устанавливаться рядом с или на другое оборудование. Если необходима установка оборудования или системы рядом с другим оборудованием или над ним, следует проверить надлежащую работу в конфигурации, в которой оборудование будет использоваться.

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение		
Установка Clesta eIII предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки Clesta eIII должен гарантировать, что она используется в такой среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Установка Clesta eIII использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низким и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Установка Clesta eIII подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые здания и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка Clesta eIII предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки Clesta eIII должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5% U_T (падение >95% в U_T) для цикла 0,5 40% U_T (падение 60% в U_T) для цикла 5 70% U_T (падение 30% в U_T) для цикла 25 <5% U_T (падение >95% в U_T) для 5 с	<5% U_T (падение >95% в U_T) для цикла 0,5 40% U_T (падение 60% в U_T) для цикла 5 70% U_T (падение 30% в U_T) для цикла 25 <5% U_T (падение >95% в U_T) для 5 с	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь установки Clesta eIII нуждается в непрерывной работе во время нарушений электроснабжения, рекомендуется осуществлять питание установки Clesta eIII от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка Clesta eIII предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки Clesta eIII должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В ср. кв. 150 кГц - 80 МГц за пределами промышленных, научных и медицинских диапазонов ^a	3 В ср. кв.	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи должно использоваться не ближе к любой части установки Clesta eIII, включая кабели, чем рекомендуемое разделительное, расстояние, рассчитанное из формул, применяемых к частоте передатчика.
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	Рекомендуемое разделительное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 МГц - 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц Где P – максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчиков, а d - рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных передатчиков радиочастот, определенная электромагнитным исследованием объекта,^a должна быть меньше уровня соответствия в каждом диапазоне частот.^b Помехи могут возникать вблизи оборудования, маркированного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот. ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей. a Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых беспроводных) телефонов и наземный мобильной радиосвязи, любительского радио, радиовещательного диапазона AM и FM и телевизионного вещания не могут быть теоретически предсказаны с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за фиксированных передатчиков радиочастот должно быть выполнено электромагнитное исследование объекта. Если измеряемая напряженность поля в местоположении, в котором используется установка Clesta eIII, превышает указанный выше применимый уровень соответствия радиочастот, то установка Clesta eIII должна пребывать под наблюдением с целью проверки нормального функционирования. Если наблюдается неправильное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение установки Clesta eIII. b В диапазоне частот 150 кГц - 80 МГц напряженность поля должна составлять менее 3В/м.			

Основные рабочие характеристики (цель испытания на УСТОЙЧИВОСТЬ)

Если переключатели управления креслом не нажаты, то кресло, подключенное к установке Clesta eIII, не осуществляет никаких движений, кроме звукового сигнала и включения/отключения индикатора.

Рекомендуемые разделительные расстояния между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи и установкой Clesta eIII

Установка Clesta eIII предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи являются контролируруемыми. Покупатель или пользователь установки Clesta eIII может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и установкой Clesta eIII, как рекомендуется ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Разделительное расстояние согласно частоте передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) может быть оценено с помощью формулы, применимой к частоте передатчика, где P – максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

Сведения об электромагнитной совместимости Светильника стоматологического типа 301 для Установки стоматологической Clesta eIII

Медицинское электрооборудование нуждается в специальных мерах предосторожности относительно ЭМС и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации об ЭМС, предоставляемой в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны использоваться в непосредственной близости или в состыковке с другим оборудованием. Если необходимо смежное или состыкованное использование, оборудование или система должны наблюдаться с целью проверки нормального функционирования в конфигурации, в которой оно будет использоваться.

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение		
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED должен гарантировать, что она используется в такой среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низким и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые здания и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	± 6 кВ контакт ± 8 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ (падение $>95\%$ в U_T) для цикла 0,5 $40\% U_T$ (падение 60% в U_T) для цикла 5 $70\% U_T$ (падение 30% в U_T) для цикла 25 $<5\% U_T$ (падение $>95\%$ в U_T) для 5 с	$<5\% U_T$ (падение $>95\%$ в U_T) для цикла 0,5 $40\% U_T$ (падение 60% в U_T) для цикла 5 $70\% U_T$ (падение 30% в U_T) для цикла 25 $<5\% U_T$ (падение $>95\%$ в U_T) для 5 с	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED требует продолжения процедуры во время прерываний сети электропитания, рекомендуется осуществлять питание СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В ср.кв. 150 кГц - 80 МГц за пределами промышленных, научных и медицинских диапазонов ^а	3 В ср.кв.	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи должно использоваться не ближе к любой части СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 300LED, включая кабели, чем рекомендуемое разделительное расстояние, рассчитанное из формул, применяемых к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 МГц - 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц Где P – максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчиков, а d - рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных передатчиков радиочастот, определенная электромагнитным исследованием объекта, ^а должна быть меньше уровня соответствия в каждом диапазоне частот. ^б Помехи могут возникать вблизи оборудования, маркированного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			
а Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых беспроводных) телефонов и наземная мобильной радиосвязи, любительского радио, радиовещательного диапазона AM и FM и телевизионного вещания не могут быть теоретически предсказаны с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за фиксированных передатчиков радиочастот должно быть выполнено электромагнитное исследование объекта. Если измеряемая напряженность поля в местоположении, в котором используется СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 300LED, превышает указанный выше применимый уровень соответствия радиочастот, то СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 300LED должна пребывать под наблюдением с целью проверки обычного функционирования. Если наблюдается неправильное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 300LED.			
б В диапазоне частот 150 кГц - 80 МГц напряженность поля должна составлять менее 3В/м.			

Рекомендуемые разделительные расстояния между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи и СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМ СВЕТИЛЬНИКОМ 301 LED			
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ СВЕТИЛЬНИК 301 LED предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи являются контролируемыми. Покупатель или пользователь СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО СВЕТИЛЬНИКА 301 LED может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМ СВЕТИЛЬНИКОМ 301 LED, как рекомендуется ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Разделительное расстояние согласно частоте передатчика м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) может быть оценено с помощью формулы, применимой к частоте передатчика, где P – максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика.			
ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.			

Основные рабочие характеристики (цель испытания на УСТОЙЧИВОСТЬ)

Основные рабочие характеристики отсутствуют.

28. Гарантии производителя

Компания «Takara Belmont Corporation» полностью проверила данное медицинское изделие и его функционирование на предмет соответствия спецификации. В маловероятном случае поломки или другой неисправности обратитесь к производителю или уполномоченному представителю производителя. Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации. Производитель медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» декларирует, что качество медицинского изделия соответствует ISO 13485:2012, Directive 93/42/EEC.

Если иное не оговорено местным уполномоченным представителем производителя гарантия на данный прибор составляет 12 месяцев с момента монтажа и пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с момента получения оборудования лечебным учреждением.

Гарантия распространяется только на дефекты материалов и производственные дефекты. В течение гарантийного периода ремонт может выполняться за счет покупателя в случае природных катаклизмов, а также в случае несоблюдения инструкций, изложенных в Руководстве, в процессе эксплуатации прибора, неосторожного обращения или попыток модифицировать прибор. По истечении гарантийного срока ремонт осуществляется за счет средств конечного пользователя силами инженерной службы производителя или специалистами, обученными производителем.

29. Ограничения ответственности производителя.

Производитель не несет ответственность и центр сервисного обслуживания имеет право отказать в гарантийном ремонте в случае:

- нарушения правил эксплуатации (наличия механических повреждений; отсутствии или нарушении пломб; нанесении повреждений, которые вызваны попаданием внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и т.д.);
- отсутствии или нарушении пломб;
- вмешательства или проведения ремонта в неавторизованном сервисном центре;
- каких-либо неполадок, которые случились по вине потребителя;
- если электропроводка помещения, в котором установлен прибор не соответствует общим требованиям к электробезопасности;
- внесения изменений в конструкцию;
- нанесение повреждений во время транспортировки;
- при превышении гарантийного срока эксплуатации;
- попытки модификации установки;
- использование инструментов и насадок, не утвержденных производителем.

Соединители нашего шланга инструментов спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168: 2009 (соединения для стоматологических шлангов для стоматологических подвесов). Однако, все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите уполномоченного представителя производителя проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников / инструментов, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

30. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[Логотип компании «Такара Бельмонт Корпорейшн»]

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

2-1-1, Хигасисинсаибаси, Тюо-ку,
г. Осака, 542-0083, Япония

Телефон: 81-6-6213-5945

Факс: 81-6-6212-3680

УТВЕРЖДЕНО

Управляющий

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ

(KATSUSHIGE IWASAKI)

/подпись/

[Печать: «Такара Бельмонт Корпорейшн» * Осака, Япония]

Дата: 7 августа 2020 г.

Мы, компания «Такара Бельмонт Корпорейшн» (Takara Belmont Corporation), настоящим удостоверяем руководство по эксплуатации на «Установку стоматологическую, модель Clesta eIII».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

**«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type: EURUS S1;
EURUS S4» в вариантах исполнения**

«Установка стоматологическая, модель Clesta eIII»

2020 г.

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 417-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

**Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2. Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония**

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

**[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]**

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 417-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

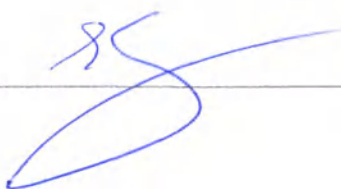
ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Станевой Евгенией Александровной



Российская Федерация
Город Москва
Шестого ноября две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Станевой Евгении Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2020 – 64-3144

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Г.Б. Акимов

Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 88 лист(-а, -ов).

Нотариус:





Takara Belmont Corporation

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku,
Osaka, 542-0083, Japan
Phone: 81-6-6213-5945
Fax: 81-6-6212-3680

APPROVED BY

Senior Executive Officer
Takara Belmont Corporation

KATSUSHIGE IWASAKI

Date: August 7, 2020

We, Takara Belmont Corporation, hereby certify the operation manual for the dental unit, model EURUS S1

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ:

«Установка стоматологическая, модели Clesta cIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения

«Установка стоматологическая, модель EURUS S1»

2020



登簿令和2年第 414 号

タカラベルモント株式会社

デンタル・メディカルグローバル事業部

事業部長 岩崎 勝重

上記の者は代理人栗林里奈により当公証人の
の面前でこの証書の署名を自認した。 —————

よってこれを認証する。 —————

令和2年8月7日当公証人役場において

大阪府中央区平野町2丁目1番2号(沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公証人

吉浦心明



大阪法務局所属 公証人役場

Registered No. 414 - 2020

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that RINA KURIBAYASHI, an agent of KATSUSHIGE IWASAKI, Senior Executive Officer of TAKARA BELMONT CORPORATION, has stated in my very presence that said KATSUSHIGE IWASAKI acknowledged himself to have signed to the attached document.

Dated this August 7, 2020

Yoshiura Masaaki

NOTARY YOSHIURA Masaaki

Osaka Legal Affairs Bureau
1-2, Hirano-Machi, 2-Chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



1. Наименование медицинского изделия	4
2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.	4
3. Назначение медицинского изделия	4
4. Показания к применению медицинского изделия	4
5. Противопоказания медицинского изделия	4
6. Классификация медицинского изделия	5
7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия	5
8. Область применения	5
9. Вид контакта с организмом человека.....	5
10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия	6
11. Комплектация установки стоматологической EURUS S1	7
12. Общее описание стоматологической установки EURUS S1.....	9
13. Описание конструкции установки EURUS S1	19
14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)	25
15. Технические характеристики установки EURUS S1.	27
16. Основные габаритные размеры установки EURUS S1.....	30
17. Основные положения и предупреждения	33
17.1 Общие предупреждения и сведения	33
17.2 Меры предосторожности при монтаже	33
17.3 Предупреждения перед использованием	34
17.4 Основные положения во время использования	34
17.5 Обратите внимание.....	37
18. Меры предосторожности при использовании	39
18.1 Предупреждения при использовании изделия.....	39
18.2 Предупредительная маркировка	41
18.3 Меры предосторожности при эксплуатации.....	43
18.4 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи	44
19. Руководство по эксплуатации EURUS S1.....	45
19.1 Подготовка перед использованием	45
19.2 После использования	48
19.3 Управление главным выключателем на кресле во время лечения	49
19.4 Управление положениями кресла.....	50
19.5 Управление подголовником стоматологического кресла.....	52
19.6 Вращение подлокотника	55

19.7 Управление многофункциональным блоком врача и блоком ассистента	56
19.8 Панель управления многофункционального блока врача	58
19.9 Панель управления многофункционального блока ассистента	80
19.10 Функции отмены и блокировки	82
19.11 Управление инструментами	85
19.12 Педаль управления	96
19.13 Инструменты блока ассистента.....	100
19.14 Наполнитель чаши.....	101
19.15 Управление стоматологическим светильником	103
19.16 Управление рентгенографическим просмотрщиком	104
20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации	105
20.1 Условия транспортировки	105
20.2 Условия хранения.....	105
20.3 Условия эксплуатации	105
21. Срок службы	105
22. Техническое обслуживание установок стоматологических	106
22.1 Очистка и уход.....	106
22.2 Обслуживание стоматологической установки	118
22.3 Устранение неисправностей оборудования	121
22.4 Утилизация.....	123
23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия	124
24. Сведения о маркировке.....	127
24.1 Маркировка	127
24.2 Предупредительная маркировка	132
24.3 Маркировка на транспортировочной упаковке	134
25. Требования безопасности медицинского изделия	135
25.1 Защита окружающей среды	135
25.2 Оценка остаточного риска	135
26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов, которым соответствует медицинское изделие	136
27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) аппарата.....	137
28. Гарантии производителя.....	140
29. Ограничения ответственности производителя.....	140
30. Рекламация.....	141

1. Наименование медицинского изделия.

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения.

«Установка стоматологическая, модель EURUS S1»

Примечание: далее по тексту для обозначения «Установка стоматологическая, модель EURUS S1», могут использоваться следующие термины и обозначения:

«Установка», «Стоматологическая установка», «EURUS S1», «установка EURUS S1», «изделие».

2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.

Официальный разработчик и производитель:

Takara Belmont Corporation

(Такара Бельмонт Корпорэйшн)

2-1-1, Higashishinsainbashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan (Япония)

Тел.: +81 6 6213 5945

Факс: +81 6 6212 3680

e-mail: dentalgb@takara-net.com

Место производства:

1. Takara Belmont Corporation (Такара Бельмонт Корпорэйшн)
2-6-59, Kitatsumori, Nishinari-ku, Osaka, 557-0061, Japan (Япония);
2. Belmont Technology Co, Ltd. (Бельмонт Текнолоджи Ко., Лтд.)
8-19-13, Ojima, Koto-ku, Tokyo, 136-0072, Japan (Япония)

Уполномоченный представитель производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14. с. 1, этаж 2. офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

3. Назначение медицинского изделия

Установка стоматологическая предназначена для диагностики, активного терапевтического лечения, проведения процедур в области стоматологии.

4. Показания к применению медицинского изделия

Показаниями к применению медицинского изделия являются заболевания, при которых может быть необходимо диагностическое обследование и терапевтическое лечение различных мягких тканей ротовой полости и зубов, а также применение других процедур в области стоматологии.

5. Противопоказания медицинского изделия

Нарушение подвижности челюсти, вызванное болезнями височно-нижнечелюстного сустава.

6. Классификация медицинского изделия

Тип защиты от поражения электрическим током	ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА I
Защита от проникновения воды или взвешенных частиц:	IPX0 (применимый стандарт IEC60529)
Степень защиты педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Степень безопасности применения в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота:	Устройство не предназначено для эксплуатации в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота.
Рабочие части	Типа B
Радиоизлучение по CISPR 11:	Класс B
Гармоническое излучение по IEC61000-3-2	Класс A
Класс опасности в соответствии с Директивой MDD:93/42/ЕЕС по приложению IX	2а класс
Класс программного обеспечения по IEC 62304	класс B

7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия

Настоящая установка предназначена для использования и обслуживания квалифицированными стоматологами или персоналом стоматологической клиники под присмотром стоматолога. Необходимо, чтобы работающий специалист внимательно ознакомился с необходимыми руководствами по эксплуатации. Также стоматологи или персонал стоматологической клиники должны проинструктировать и/или помогать пациенту садиться и вставать с установки.

Пациенты не должны допускаться к использованию или обслуживанию установки.

8. Область применения

МИ может применяться в лечебных или лечебно-профилактических учреждениях, стоматологических клиниках для диагностики, оказания стоматологической помощи и стоматологических процедур.

9. Вид контакта с организмом человека

Установка стоматологическая EURUS S1 является нестерильным медицинским изделием многократного применения. Инструменты и насадки для применения в ротовой полости пациента не входят в основной комплект поставки изделия.

Производителем предусмотрена эксплуатация изделия медицинским работником, работающим в перчатках. Контакт с организмом пациента возможен с материалом обшивки кресел из искусственной кожи (полиэстера), подлокотниками, а также вероятен контакт с трубками и шлангами к стоматологическим инструментам во время эксплуатации изделия.

Изделие контактирует с неповрежденной кожей.

Продолжительность контакта: А – кратковременный (менее 24 ч.).

10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия

Стоматологическая установка — это комплекс электрических, механических и гидравлических элементов, преобразующий внешнюю энергию в энергию стоматологических инструментов и предназначенный для обеспечения необходимых условий проведения стоматологического лечения. Предоставление качественной стоматологической помощи невозможно без современного стоматологического оборудования, которое позволяет врачу выполнить множество манипуляций и значительно снижает трудоемкость рабочих процессов в стоматологии. При этом оборудование стоматологических кабинетов разработано для максимального удобства не только стоматолога и ассистента, но и пациента.

Стоматологическая установка является полностью укомплектованным стоматологическим инструментарием оборудованием для проведения всех видов врачебных манипуляций врача-стоматолога с местом для размещения пациента при оказании ему стоматологической помощи. Данным видом стоматологического оборудования оснащаются все виды медицинских учреждений по оказанию стоматологической помощи (поликлиники, больницы, стоматологические клиники).

Многочисленные составляющие стоматологической установки по функционалу можно разделить на узлы (секции), основные из которых: основная секция установки, в которую входит многофункциональный блок врача, панель управления всей установкой, набор инструментов (опционально), столик врача, многофункциональный блок ассистента; секция стоматологического кресла; секция стоматологической плевательницы; секция стоматологического светильника. Секции функционально и конструктивно связаны между собой.

Многофункциональный блок врача — это основной элемент установки, определяющий работу врача. Внутри блока находятся различные двигатели, обеспечивающие работу наконечников и инструментов: стоматологические турбинные, воздушные наконечники, микромоторы для наконечников, скалеры, интраоральные камеры, лампы для отвердевания (световой полимеризации), пистолета вода-воздух (пустера для высушивания /увлажнения полости рта). Наконечники подсоединяется к трубкам для стоматологических инструментов. Для удобства проведения стоматологических процедур блок врача содержит столик и держатель инструментов. Также блок врача содержит панель управления стоматологической установкой. Управление может также частично совершаться и с помощью педали управления.

Блок врача различается двумя типами подачи инструментов: верхней подачей (наконечники располагаются над столиком врача) и нижней подачей (наконечники располагаются под столиком врача).

Многофункциональный блок ассистента — блок, включающий себя дополнительную контрольную панель для управления плевательницей, держатель для инструментов:

- вакуумного наконечника (пылесоса) который удаляет воздушную смесь из полости рта, образующуюся при работе с высокоскоростными наконечниками — подключается к аспирационному гофрированному шлангу;
- слюноотсоса - наконечника для удаления жидкостей из полости рта — подключается к шлангу для слюноотсоса;
- также возможно применение пустера (пистолета вода — воздух) со стороны ассистента — присоединяется к трубке для стоматологических инструментов.

Стоматологическая плевательница содержит гидроблок - оборудование для подачи и хранения воды, чашу плевательницы (раковину), наполнитель стакана — используется для выведения слюны и жидкостей, оснащен системой смыва.

Стоматологический светильник обеспечивает освещение рабочего пространства врача-стоматолога, состоит из лампы светильника, и поворотных рычагов: мачту (стойку) и кронштейн (плечо) для удобного закрепления лампы на нужном уровне во время работы.

Стоматологическое кресло имеет привод для удобного размещения пациента во время процедур и лечения. Управлять положениями кресла можно как с панели управления блока врача или ассистента, так и с педали управления.

Современные стоматологические установки подключены к системе инженерных коммуникаций (водопроводу и канализации), имеют электрический и воздушный приводы для работы наконечников, компрессора, оборудованы воздушной и водной системой охлаждения, аспирационной системой и другим оборудованием.

11. Комплектация установки стоматологической EURUS S1

Цвет обшивки стоматологического кресла определяется цветом, выбранным заказчиком (пользователем) из богатой палитры возможных вариантов. Обшивка кресла поставляется в отдельной коробке.

Вариант исполнения стоматологической установки, цвет обшивки, а также опциональные элементы перед заказом обсуждаются с уполномоченным представителем производителя. Поставку комплектующих пользователю, монтаж и настройку осуществляет уполномоченный представитель производителя.

Комплектность поставки варианта исполнения с нижней подачей инструментов

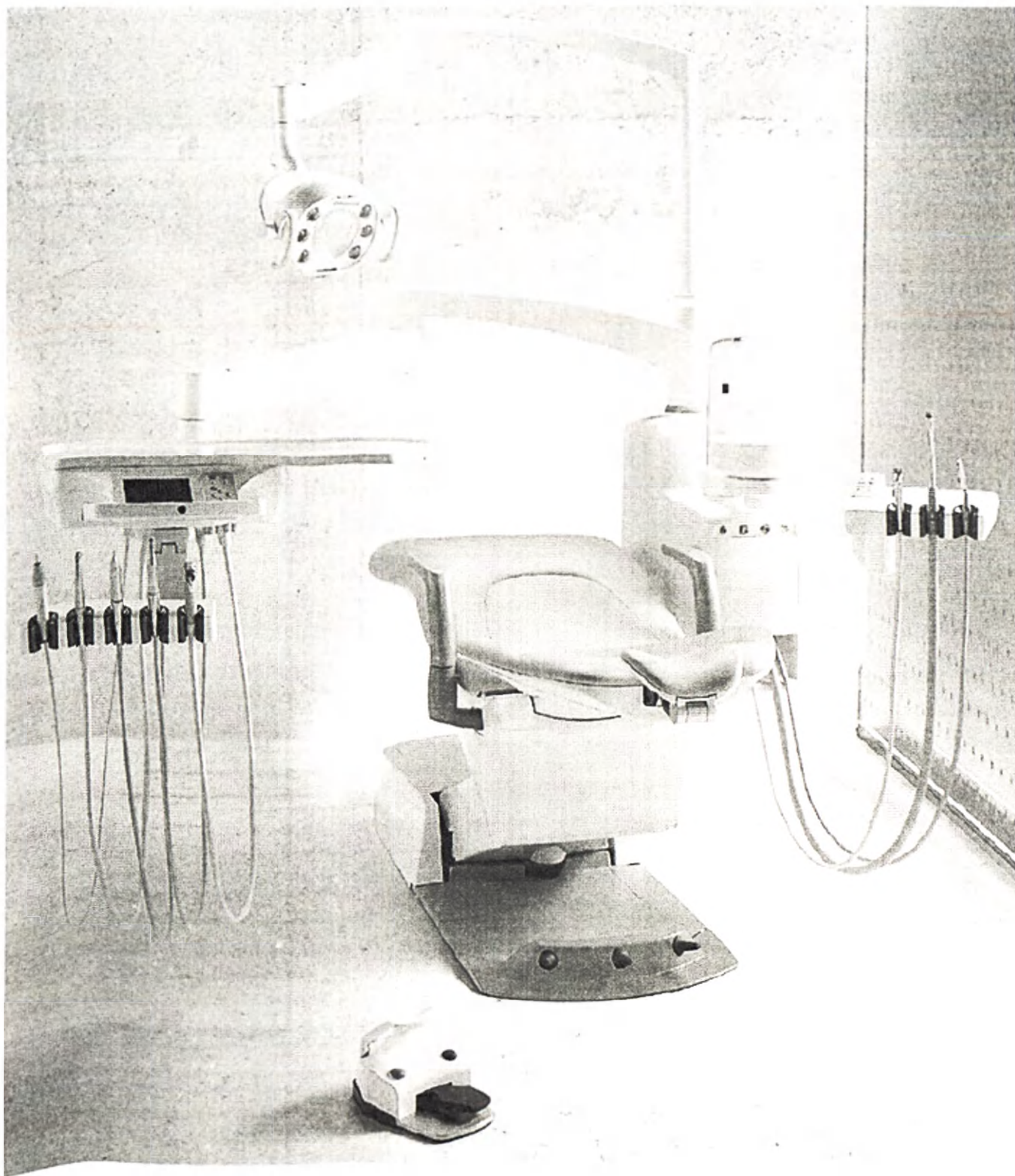
1. Стоматологическая установка EURUS S1 в составе:	
а) многофункциональный блок врача с нижней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла горизонтального типа	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический EURUS LIGHT в составе:	
а) лампа светодиодная EURUS LED Light	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Комплектность поставки варианта исполнения с верхней подачей инструментов

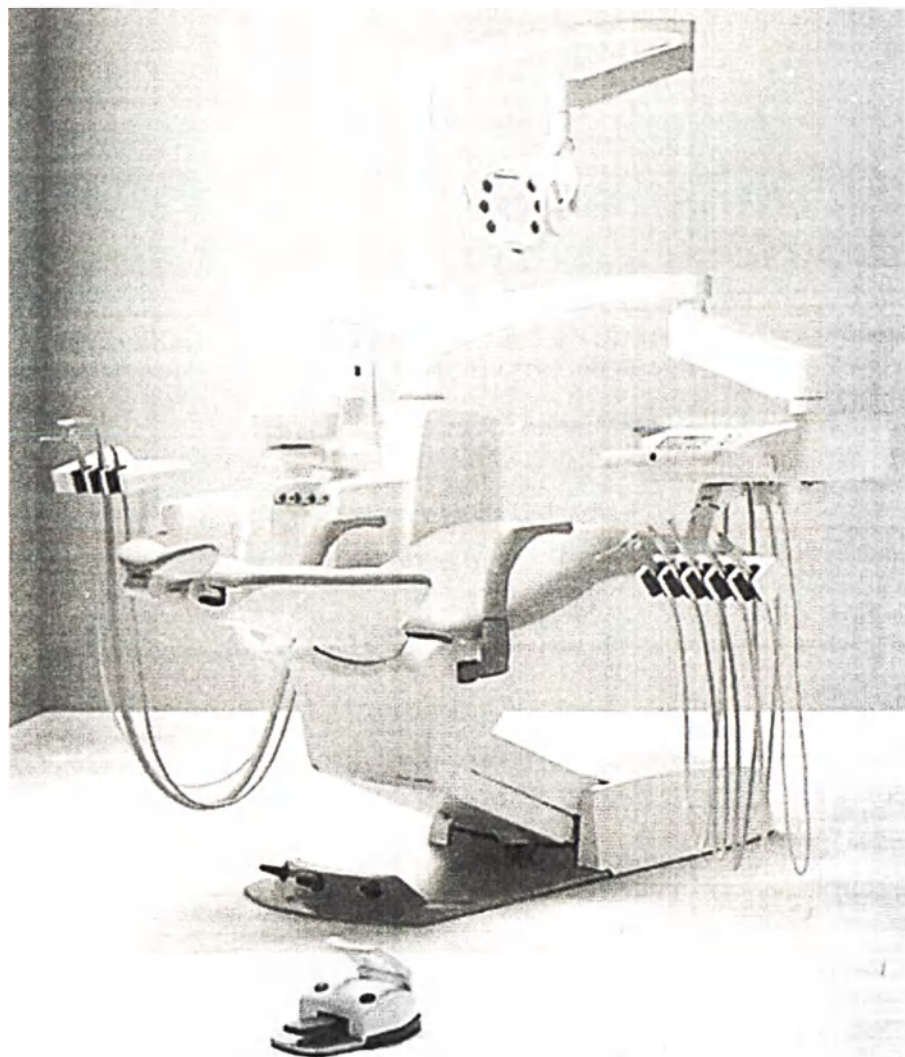
1. Стоматологическая установка EURUS S1 в составе:		
а) многофункциональный блок врача с верхней подачей инструментов		1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента		1 шт.
в) педаль управления		1 шт.
г) руководство по эксплуатации		1 шт.
д) набор элементов крепежа		1 набор
2. Стоматологическая плевательница		
3. Стоматологическое кресло в составе:		
а) основание кресла		1 шт.
б) обшивка кресла		1 шт.
в) подголовник		1 шт.
г) спинка кресла горизонтального типа		1 шт.
д) подлокотники		2 шт.
е) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)		1 шт.
4. Светильник стоматологический EURUS LIGHT в составе:		
а) лампа светодиодная EURUS LED Light		1 шт.
б) мачта (стойка)		1 шт.
в) кронштейн (плечо)		1 шт.

12. Общее описание стоматологической установки EURUS S1

Установка стоматологическая модель EURUS S1 имеет два варианта исполнения – многофункциональный блок врача с верхней и нижней подачей инструментов.



EURUS S1

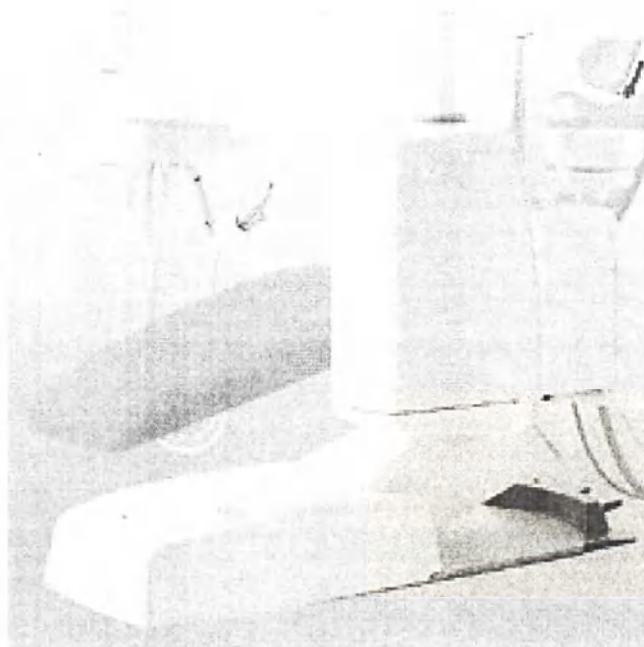


Кресло:

Спинка кресла горизонтального типа

(Такое кресло имеет спинку с продолжительной и цельной осью сиденья, меняющего угол наклона)

Блок стоматологической плевательницы устанавливается на базу стоматологического кресла и имеет возможность подъема вместе с ним



1. Стоматологическое кресло:

Гидравлический механизм обеспечивает плавное и бесшумное движение соединений и обеспечивает комфортные ощущения для пациентов. Новая двухосная (двухшарнирная) система подголовника, способная выполнять широкий спектр регулировок, может быть точно отрегулирована с шагом 7,5 градуса для пациентов: и детей, и взрослых. Высота подголовника может быть легко отрегулирована, требуя только половину усилия, необходимого в предыдущих моделях, что более удобно для стоматолога / ассистента стоматолога при регулировке кресла для удобства пациента.

Профиль кресла: низкая начальная высота; Грузоподъемность 200 кг для модели базового стиля. Начальная высота кресла – 420 мм, имеет возможность плавного хода в высоту еще на 380 мм

Вращающийся подлокотник

Подлокотники спроектированы с длиной и формой, что облегчает их удержание, а механизм бокового вращения помогает пожилым пациентам с легкостью поднимать и снимать кресло.



Переключатель стоматологического кресла

Стоматологическим креслом можно полностью манипулировать без помощи рук, гигиеничным и интуитивно понятным способом, используя только ногу оператора

Полный ход 120 мм и угол наклона шеи могут быть легко отрегулированы без чрезмерного напряжения на пациента. Моторизованным подголовником можно управлять с помощью ножных переключателей, что обеспечивает гигиеничную работу без помощи рук. Так как джойстик у ног оператора позволяет регулировать угол наклона и высоту подголовника без помощи рук, что делает всю операцию очень гигиеничной.

Базовый
подголовник



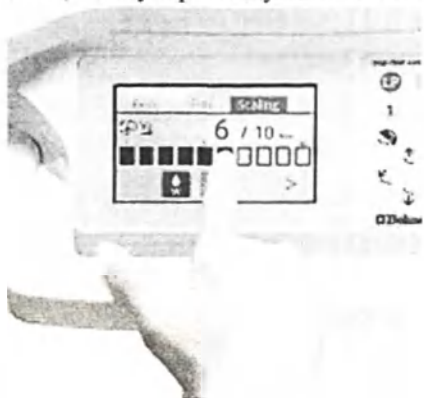
Двойной шарнирный
подголовник



2. Многофункциональный блок врача:

Столик врача и держатель инструментов.

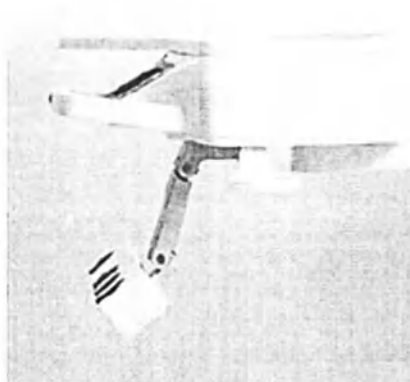
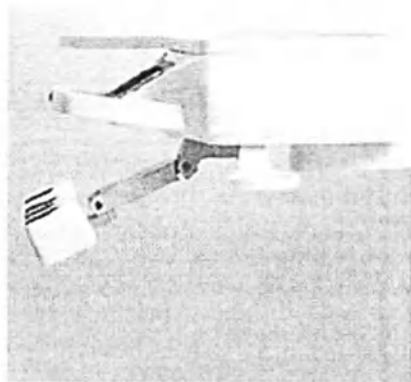
Вертикальный диапазон перемещения стола составляет 525-1,505 мм для контура и 715-1,275 мм для опоры. Стол удерживается гибким рычагом, который можно перемещать с усилием на 50% легче, чем у предыдущих моделей.



Ручка для столика врача

Рукоятка предназначена не только для легкого захвата и перемещения, но также для обеспечения положения покоя для руки, чтобы уменьшить напряжение и обеспечить надежную работу сенсорной панели.

Держатель инструментов

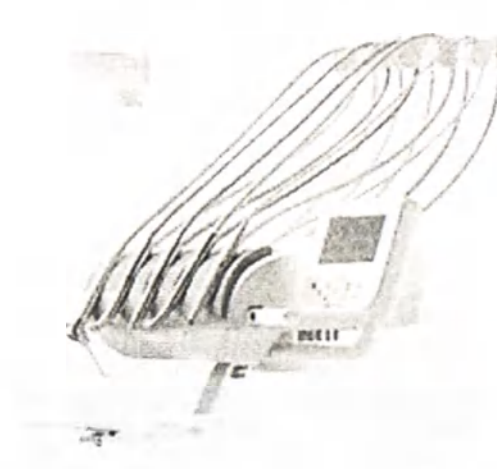


Держатель инструментов, разработанный независимо от стола, может свободно регулироваться с помощью трехосного механизма регулировки для положения, наиболее подходящего для каждого стоматолога.

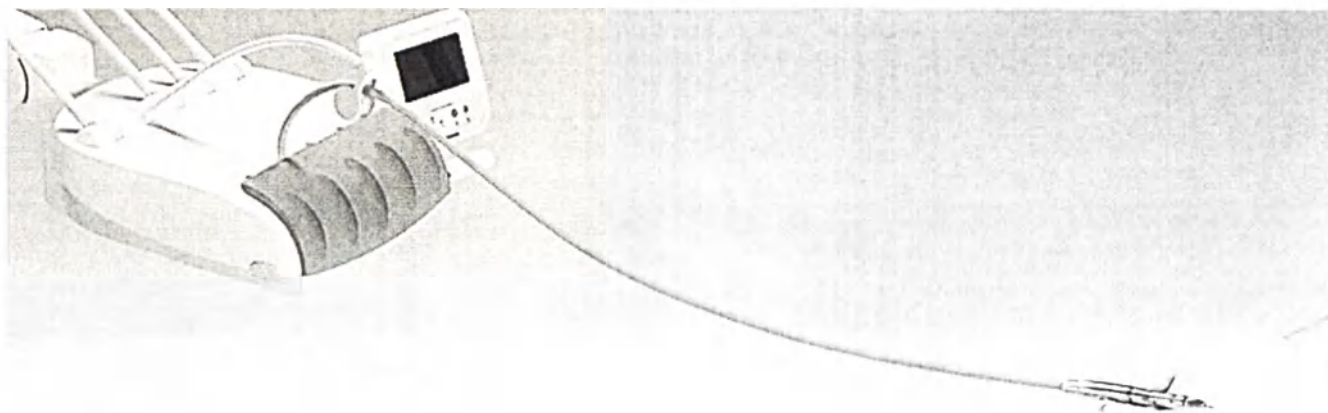
Нижняя подача инструментов



Верхняя подача инструментов



С помощью стержней длиной 900 мм система доставки облегчает стоматологу / ассистенту стоматолога лечение пациентов с направления «8 часов». Шланги легкие и гибкие, поэтому они снижают нагрузку на запястья стоматолога / ассистента стоматолога, которые проводят лечение в течение многих часов.



Длинный охват

Большой радиус действия 900 мм позволяет стоматологу / ассистенту стоматолога легко лечить пациентов как из положения грудной клетки, так и из бокового положения стоматологического кресла, что делает его пригодным для различных стилей лечения



Гибкий держатель

Направляющий ролик на конце стержня может поворачиваться влево и вправо, направляя шланг наконечника с меньшим трением, обеспечивая удобное положение для лечения, даже если стоматолог / ассистент стоматолога расположен вдали от него.

Регулировка натяжения

Натяжение можно регулировать, чтобы изменить вес каждого наконечника, чтобы уменьшить нагрузку на руку стоматолога в диапазоне от нуля до полного растяжения (ожидается получение патента).



Интерфейс

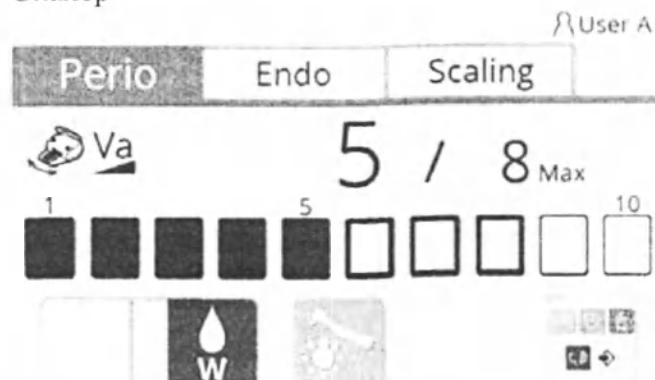
Интерфейс был разработан для повышения эффективности и снижения стресса во время лечения. Когда выбирается и поднимается наконечник, на экране отображается только необходимая информация, помогая стоматологу сосредоточиться на лечении.

Микромотор



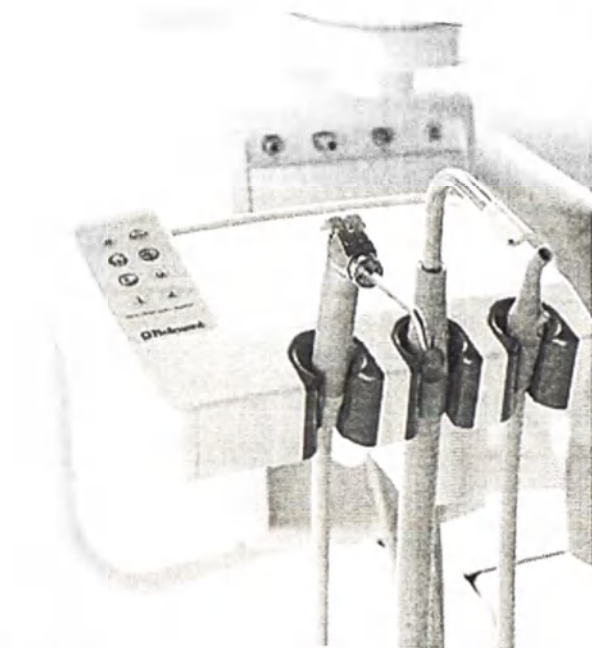
Экран настройки для двигателей наконечника, способных хранить четыре различные настройки, обеспечивает интуитивно понятное управление. Диаметр, крутящий момент и направление вращения можно выбрать одним касанием экрана.

Скалер



На экране настройки наконечника режимы лечения (пародонтальный, корневой канал и масштабирование) можно выбрать одним касанием экрана.

3. Многофункциональный блок ассистента



Многофункциональный блок ассистента сконструирован таким образом, чтобы у ассистента было достаточно рабочего места с повышенной эффективностью работы. Стоматологическим креслом и чашечным наполнителем также можно управлять со стороны ассистента. Держатель инструментов помощника может вместить максимум четыре наконечника.

Система аварийного выключателя

Защитный выключатель обнаруживает перегрузку на балансировочном плече блока ассистента и предотвращает взаимодействие с посторонними объектами, обеспечивая высокий уровень

безопасности.

4. Блок стоматологической плевательницы



Пространство внутри было расширено для плевательницы большой емкости. Благодаря системе очистки воды и сепаратору обеспечивается высокий уровень гигиены.





Индикатор

В качестве опции блок кресла поставляется с индикатором безопасности, который показывает состояния блокировки стоматологического кресла и наконечников в удобной для просмотра форме, помогая стоматологу / ассистенту стоматолога интуитивно знать состояние аппарата.



Вакуумная система

В качестве опции, кресло оснащено вакуумной системой, всасывание которой увеличено на 185%, обеспечивая быстрое и надежное всасывание. Система может быть адаптирована для двойных пылесосов, которые должны оказаться полезными для хирургических процедур.

5. Педаль управления



Педаль ножного управления компактна и обладает высокой функциональностью, позволяя включать и выключать в стоматологической установке струю воды или воздуха из наконечника без использования рук. В качестве опции педаль управления доступна с беспроводной технологией.

Примечание: Провод для педали управления входит в комплект.



Боковое положение управления

Новый скользящий ножной контроллер педали управления позволяет выполнять точную регулировку по боковому положению и шаговой нагрузке. Максимальное число оборотов в минуту может быть установлено для наконечника быстро и интуитивно понятно.

6. Стоматологический светильник



Стоматологический светодиодный светильник следующего поколения (соответствующее стандарту ISO9680), способно излучать свет с переменной интенсивностью от 3000 до 28000 люкс, воспроизводит естественный свет с высокой функциональной цветопередачей. С помощью бесконтактного датчика можно включать и выключать свет, а также настраивать комбинированный режим.

Гибкое освещение

Гибкий кронштейн Belmont позволяет перемещать светильник и оставаться там, где это необходимо, чтобы стоматолог / ассистент стоматолога могли начать лечение без задержки. Рука покрывает широкую область, включая верхнечелюстную и нижнечелюстную области пациента, для достаточного освещения.



7. Рабочее пространство

Компактно спроектированное стоматологическое кресло может быть установлено в пространстве шириной 1,8 м для полного использования его возможностей, обеспечивая достаточно рабочего пространства для работы двумя руками и четырьмя руками. Плечи и балансиры предназначены для удобства лечения пациентов как в положении стоя, так и в положении сидя. Стоматолог / ассистент стоматолога могут эффективно проводить лечение в различных направлениях.



Рабочее пространство стоматолога (врача) – 2 руки

Положение рычагов и балансирующих плеч блока врача, блока ассистента и стоматологического светильника позволяют с удобством проводить лечение и другие стоматологические процедуры

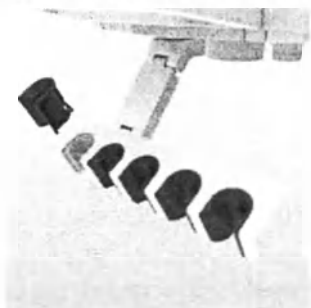


Рабочее пространство стоматолога (врача) и ассистента стоматолога – 4 руки

В положении «четыре руки» большая столешница обеспечивает общее пространство для врача и ассистента, облегчая процесс лечения.

8. Удобство в очистке

Гигиеническое состояние внутри кресла поддерживается за счет промывки от линии воды, что позволяет проводить лечение, удобное для пациента. В качестве экологически чистого варианта Установка поставляется с сепаратором или сепаратором с амальгамным коллектором, что помогает снизить нагрузку на повседневное обслуживание.



Съемный держатель

Стоматологические и вспомогательные розетки могут быть отсоединены для чистки.



Съемная световая крышка

Для облегчения чистки крышку объектива можно снять одним движением рычага.

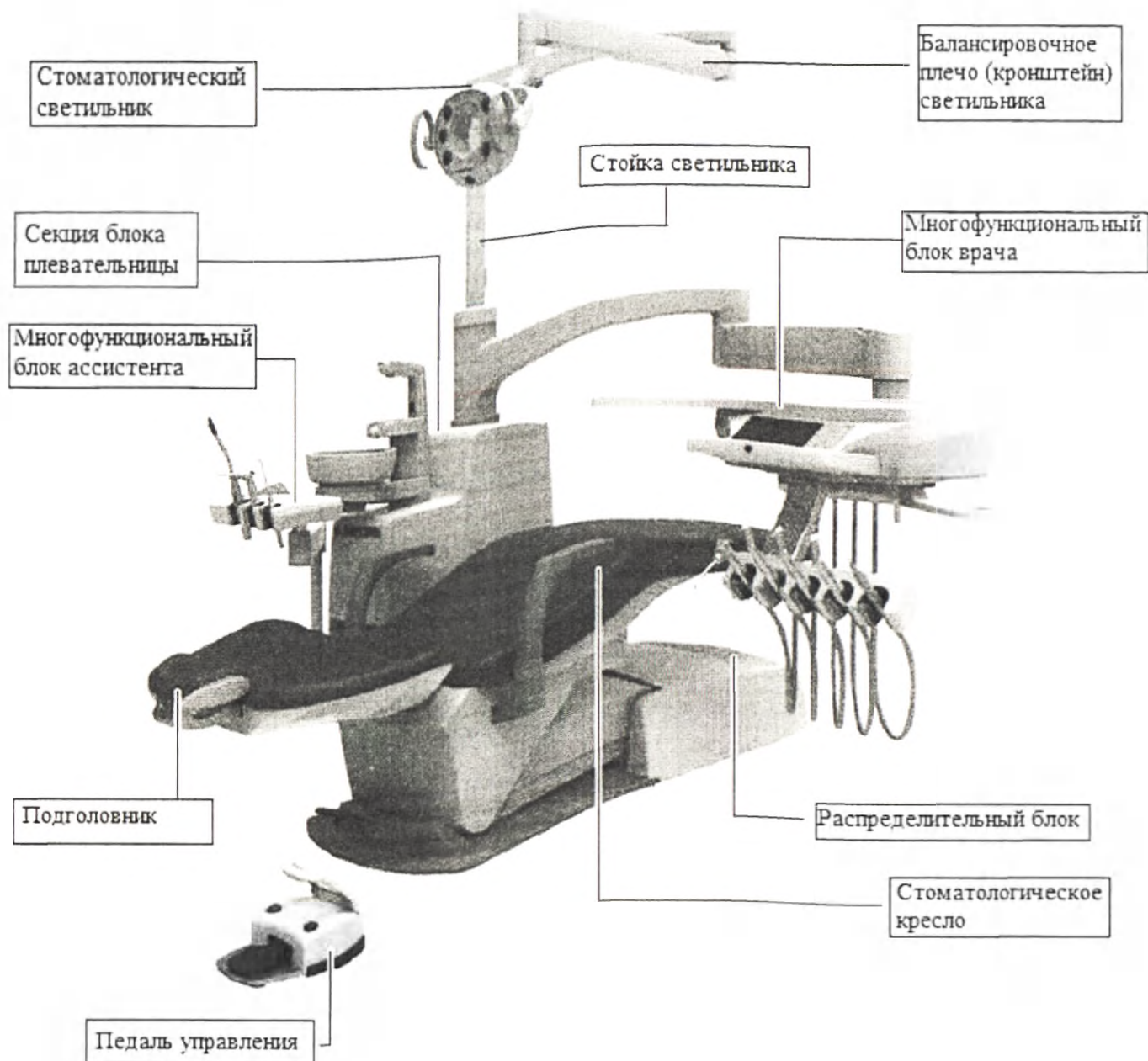


Съемная чаша

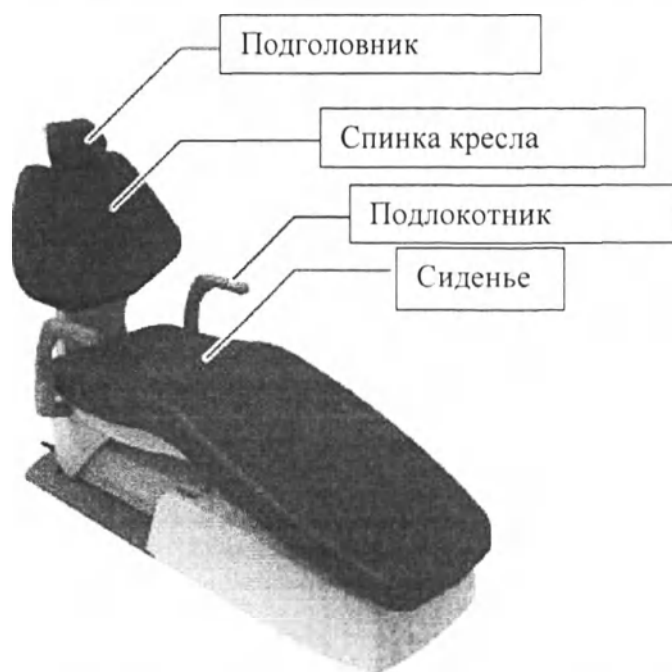
Керамическая чаша легко снимается для очистки и поэтому всегда может быть в чистом состоянии.

13. Описание конструкции установки EURUS S1

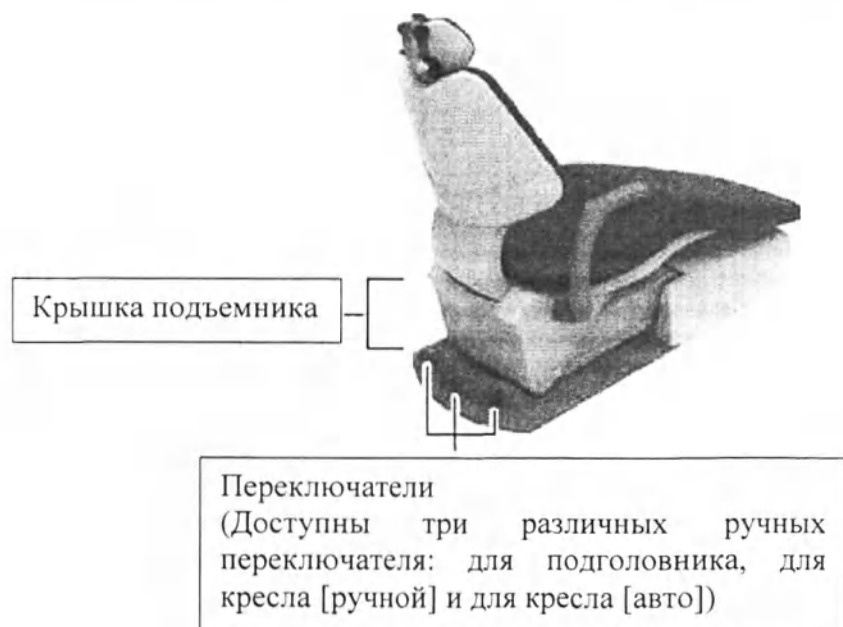
Основное компонентное устройство стоматологической установки показано на рис ниже:



Основное компонентное устройство стоматологического кресла:



Подголовник может отличаться в зависимости от выбранных характеристик.

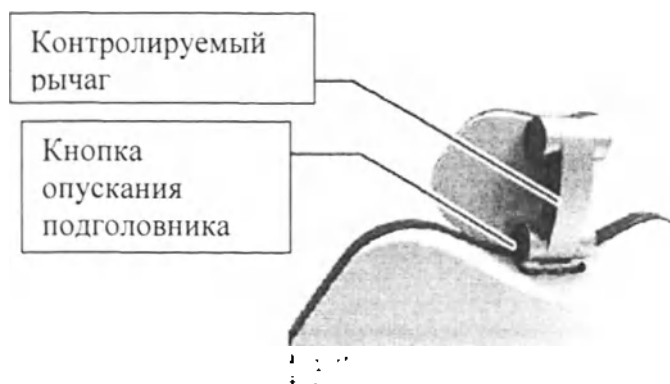


Положение или доступность переключателей может отличаться в зависимости от выбранной спецификации.

1. Подголовник Стоматологического кресла

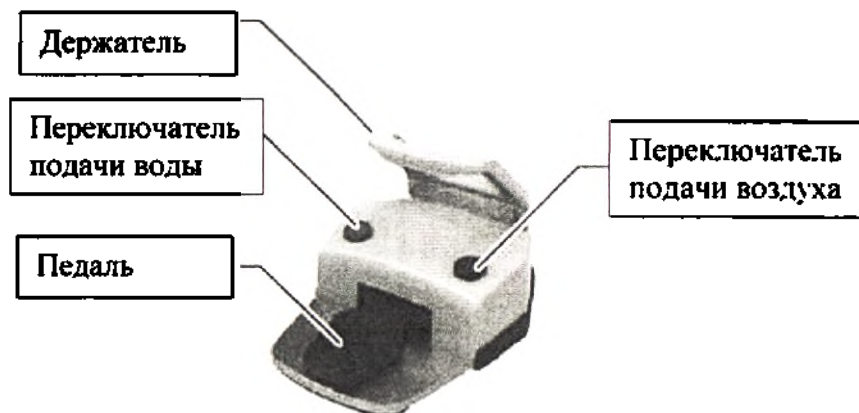


Базовый (электрогидравлический)
подголовник



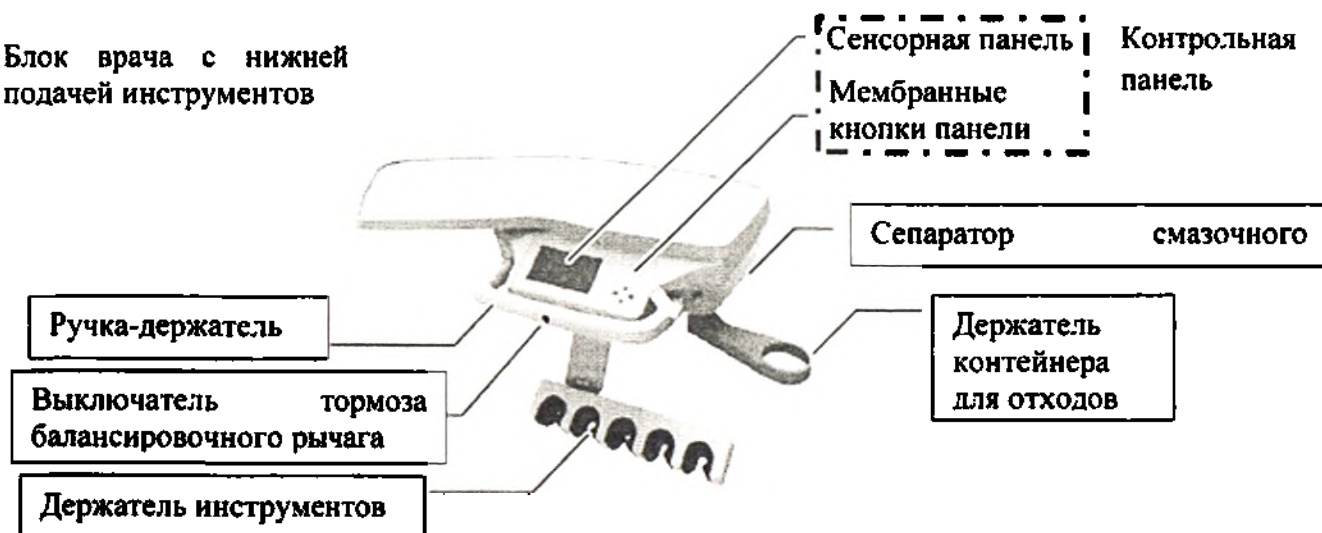
Двойной шарнирный подголовник
(опционально)

2. Педаль управления

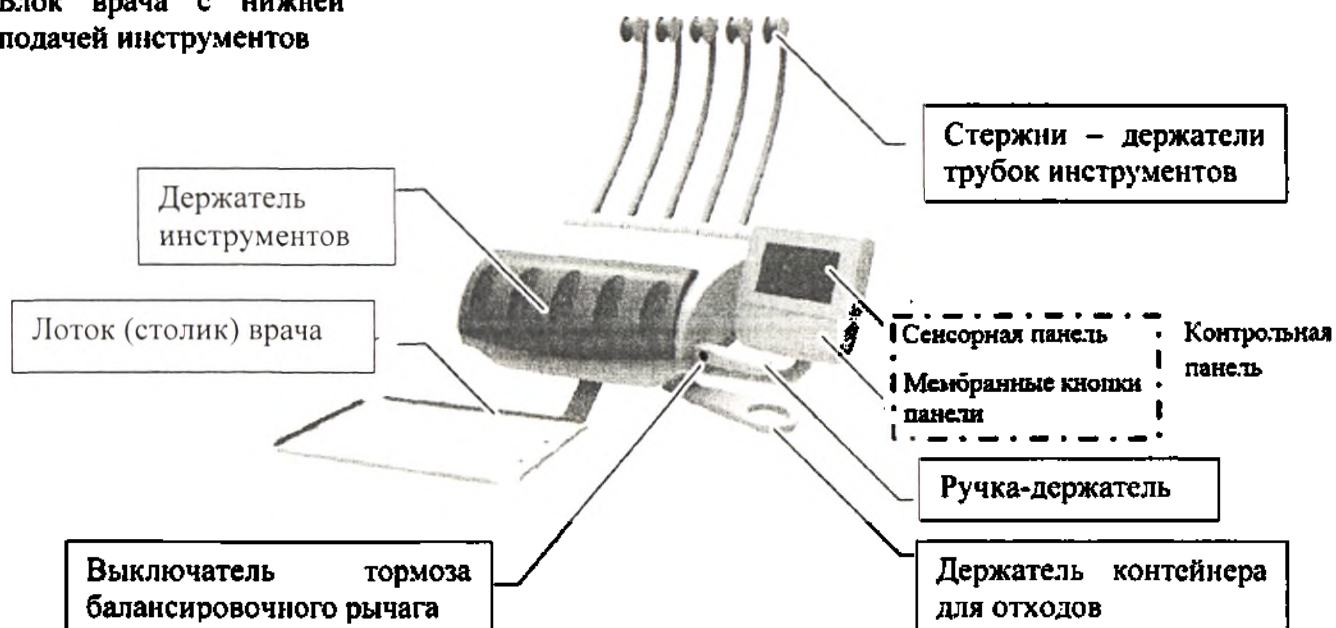


3. Блок врача

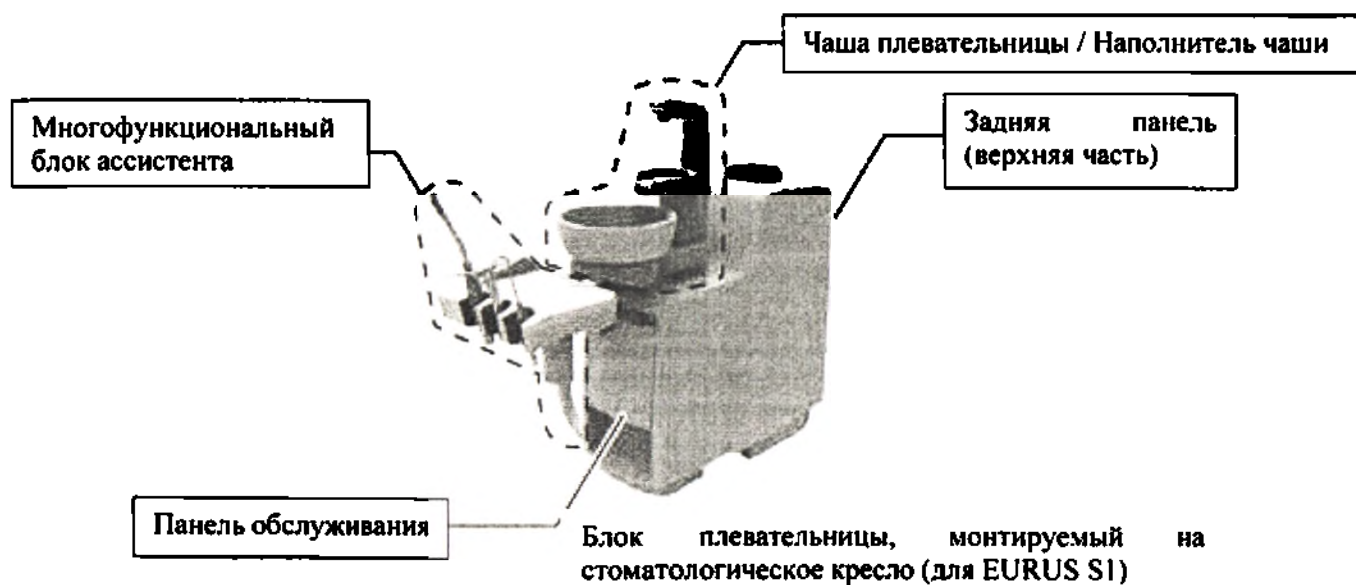
Блок врача с нижней
подачей инструментов



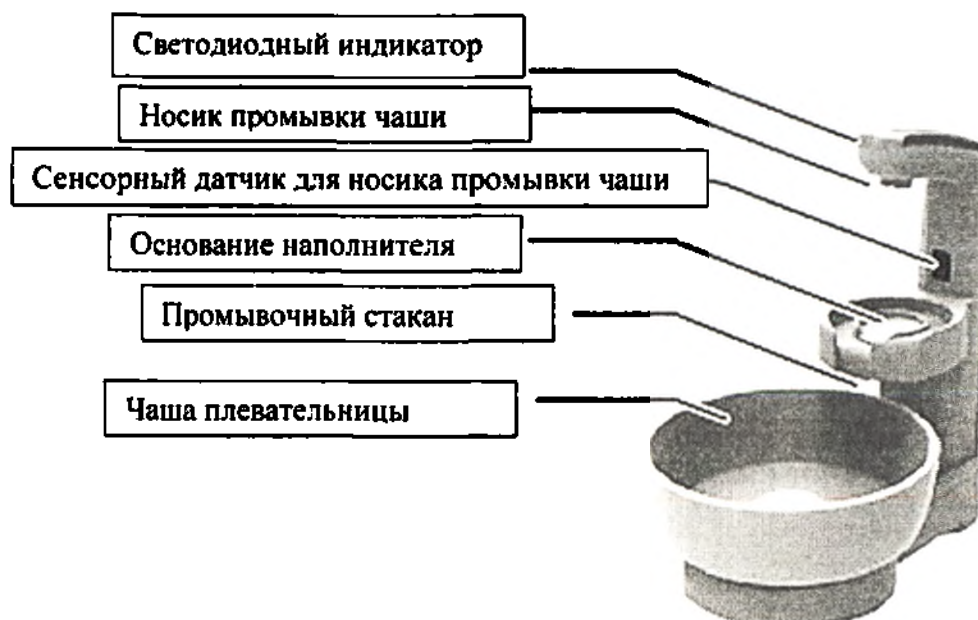
Блок врача с нижней подачей инструментов



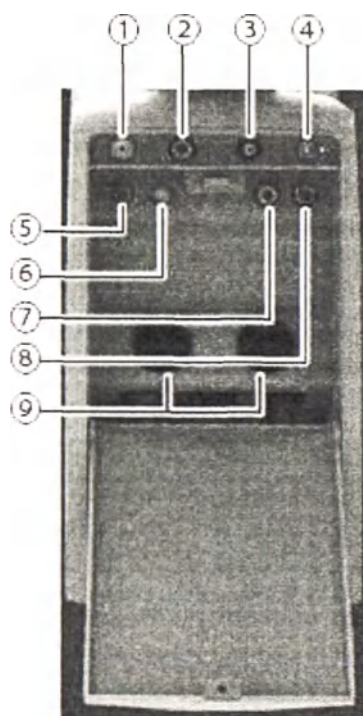
4. Многофункциональный блок ассистента и секция плевательницы



Компонентное устройство чаши плевательницы / наполнителя чаши:

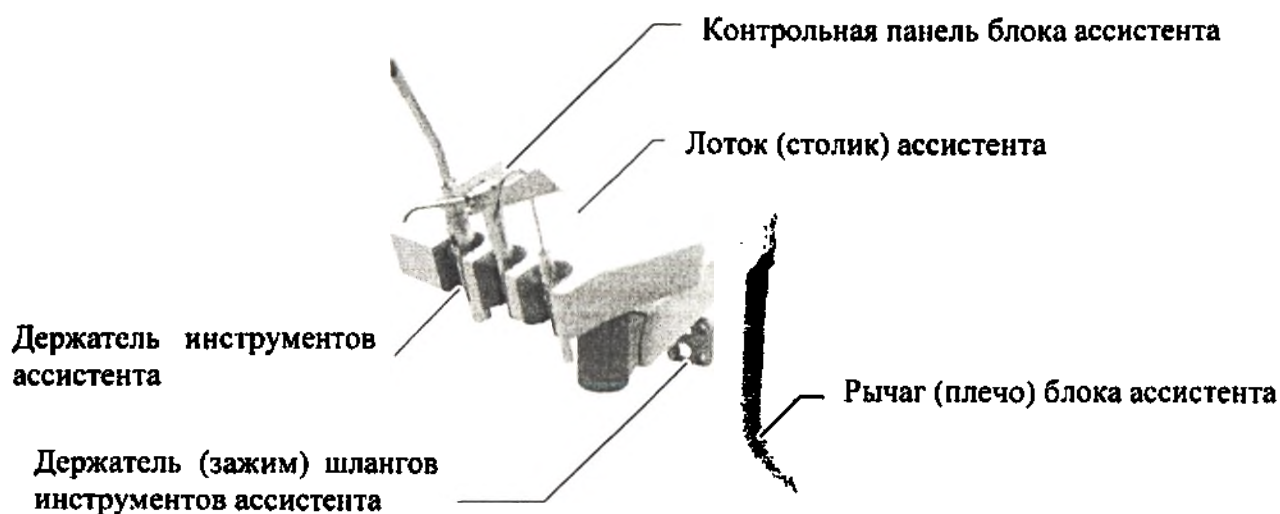


Устройство сервисной панели обслуживания блока плевательницы показано ниже:



1. Сервисная муфта для водопользования
2. Регулятор расхода воды для сервисной муфты для использования воды
3. Сервисная муфта для использования воздуха
4. Главный переключатель
5. Регулятор расхода воды в пистолете (пустере)
6. Пистолет (пустер) управления потоком воздуха
7. Регулятор смыва чаши
8. Регулятор промывки чаши
9. Твердый коллектор

Основные компоненты многофункционального блока ассистента указаны ниже:

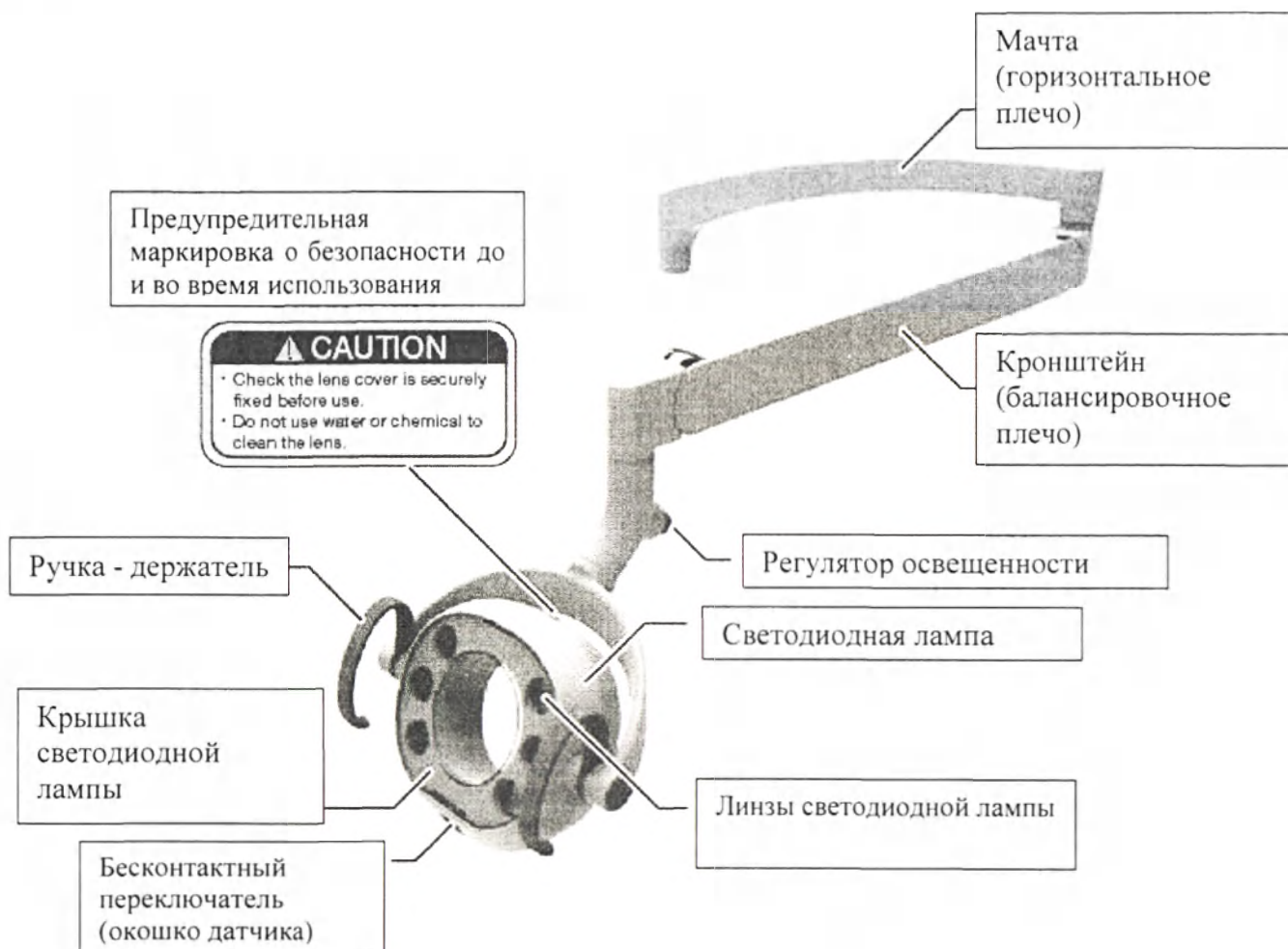


5. Распределительный блок базы стоматологического кресла.



6. Стоматологический светильник типа EURUS LED Light

Основными составными частями светильника EURUS LED Light является светодиодная лампа, мачта, балансировочное плечо:



14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)

Перечень совместимых инструментов (наконечников) – опционально, не входят в комплект EURUS S1

Наименование	Модель / серия	Производство	РУ	Срок действия
Наконечники стоматологические турбинные	Synea Fusion TG-98	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	Synea Vision TK-100 L	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	T1 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	T2 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	Ti-Max, X	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2008/03077	бессрочно
Пустер (пистолет вода-воздух)	Dentsply Sirona Sprayvit	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Моторы стоматологические воздушные	AM-25 RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 LT	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 A RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	S-Max M	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05573	бессрочно
Слюноотсос (аспиратор)	CROSSTEX	CROSSTEX International Inc., США	ФЦЗ 2012/13019	бессрочно
	MONOART® EM15	URONDA S.P.A, Италия	РЗН 2019/8323	бессрочно
Микромотор	BIEN AIR MC3	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MC2	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MX2 BRUSHLESS LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NBX LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NLX PLUS BRUSHLESS	NSK Nakanishi Inc., Япония	РЗН 2019/8336	бессрочно
	Ti-Max M40B	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05571	бессрочно
	Sirona SL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Скалер	SATELEC NEWTRON LED KIT	Satelec Acteon Group, Франция	РЗН 2019/8336	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon Light	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
	Varios 970	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2010/07959	бессрочно
	DENTSPLY Cavitron Plus	Dentsply LLC, США	РЗН 2015/3399	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
Интраоральная камера	Sopro 617	Sopro Acteon Group, Франция	ФЦЗ 2008/02819	бессрочно
Лампа световой полимеризации	SATELEC Mini L.E.D	Sopro Acteon Group, Франция	РЗН 2017/6621	бессрочно

15. Технические характеристики установки EURUS S1.

Основные характеристики установки EURUS S1

Наименование модели	Блок врача: AU-ER-OA Блок плевательницы: AU-ER-CM Стоматологическое кресло: AC-ER-CP AC-ER-CD – при двойном шарнирном подголовнике Стоматологический светильник: EURUS LED Light
Класс защиты от удара током	Оборудование класса I
Классификация по степени защиты от поражения электрическим током	Тип В
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Номинальное напряжение/входная мощность	230 В перем. тока 50 Гц/60 Гц, 5,5 А 1000 В·А
Масса	Блок плевательницы (с блоком ассистента): 40 кг ± 5% Блок врача: 40 кг ± 5% Кресло: 145 кг ± 5%
Предельная грузоподъемность	Столик врача 3 кг (нижняя подача инструментов) Вспомогательный столик врача 1,5 кг (верхняя подача инструментов) Кресло: 200 кг
Давление в воздушной магистрали	От 0,45 до 0,5 МПа
Давление в водной магистрали	От 0,1 до 0,2 МПа
Начальная высота кресла / ход	420 мм /380 мм
Условия окружающей среды	Температура от 0 °С до +40 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа Не подходит для использования в среде с высоким содержанием кислорода.
Условия транспортировки/хранения	Температура от -20 °С до +70 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа
Механизм движения элементов кресла	Электрогидравлический
Подлокотник	Левый фиксированный / правый съемный и поворотный
Срок эксплуатации	10 лет
Режим работы	Непродолжительный режим работы (двигатель) Продолжительность максимального времени работы: 3 мин Рабочий цикл 1:15
Скорость перемещения верхней части кресла из одного крайнего положения в другое (с максимальной нагрузкой: 135 кг)	При подъёме: 24,8 мм/с При опускании: 33,6 мм/с
Угловая скорость перемещения спинки	0,093 рад/с

Характеристики беспроводной педали управления

Система передачи	F1D (FSK)
Макс. мощность передачи:	1 мВт
Питание	Алкалиновые или аккумуляторные батарейки типа АА – 4 шт.
Срок службы батареи	1640 ч (При использовании на практике от 15 до 20 пациентов в день. Использование 5 дней в неделю, один из которых используется только утром. Срок также зависит от иных условий)

Характеристики предохранителя

Гнездо предохранителя	Первичная цепь: 8А / 250В (Отключающая способность: 80 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 24 В / 6,5А линии:	10 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 24 В / 5А линии:	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 14 В / 5А линии:	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для инструмента нагревателя воды	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичный контур для 6-ходовой подачи пистолета / чаши и водонагревателя	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Плата питания для наконечников	5 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Диаметр: 8,35 мм
Плата педали управления	0,315 А / 32 В (Отключающая способность: 1,2 А / 32 В перем. тока) Рабочая скорость: Нормальная работа Размер: 1,6 × 0,8 мм
Плата управления стоматологическим креслом	1,25 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: Прерывистый Размер: 5,2 × 20 мм
Плата управления цепью питания перем. / пост. тока	2,0 А / 250 В (Отключающая способность: 100 А / 300 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 8,5 × 8,5 × 4 мм

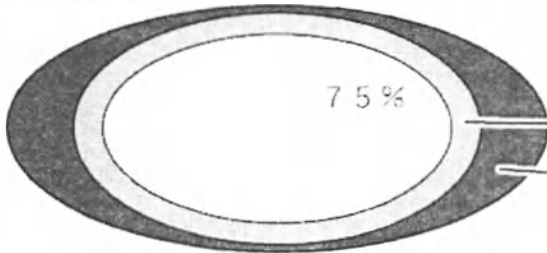
Информация о ПО стоматологической установки EURUS S1

Наименование программного обеспечения	EURUS main DK034_1.01
Версия	1.01 от 2018 г.

Технические характеристики стоматологического светильника EURUS Light

Стоматологический светильник типа EURUS Light с лампой модели EURUS LED Light устанавливается на обе модели стоматологической установки: EURUS S1 и EURUS S4

Технические характеристики стоматологического светильника типа EURUS Light

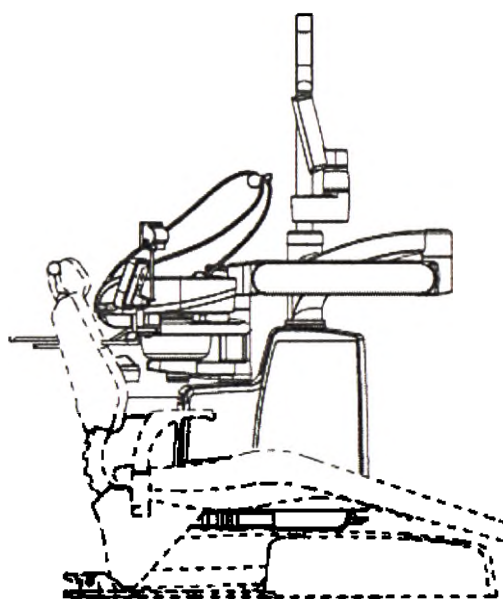
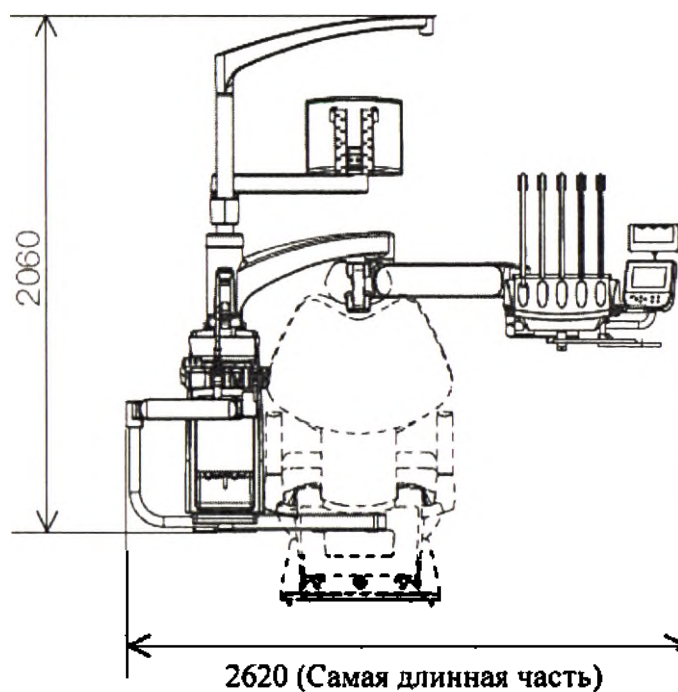
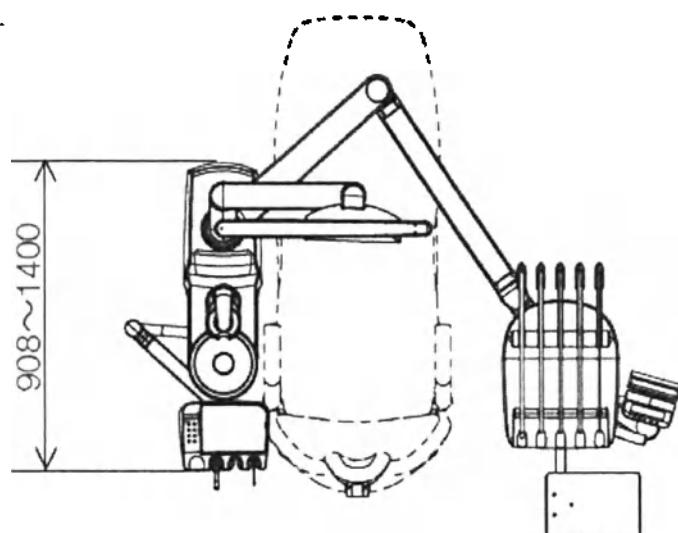
Модель светодиодной лампы	EURUS LED Light	
Номинальные электрические характеристики	19 В пост. тока; 1,3 А	
Режим работы	Продолжительный режим работы	
Масса	4,2 кг $\pm$ 5%	
Источник света	6 светодиодных ламп	
Оптические характеристики	Интенсивность светильника (обычный режим лечения):	от 3100 до 28000 люкс
	Коррелированная цветовая температура:	5000 К
	Интенсивность светильника (светокомпазитный режим):	в соотв. с ISO 9680 9000 люкс
	Коррелированная цветовая температура:	2700 К
Форма освещения:  Размеры формы освещения: 85 x 155 мм 75% / 50% / 10% - зоны максимальной освещенности		
Условия окружающей среды	Температура от 0 °С до +40 °С	
	Влажность от 10% до 95%	
Условия транспортировки/хранения	Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа	
	Не подходит для использования в среде с высоким содержанием кислорода.	

16. Основные габаритные размеры установки EURUS S1.

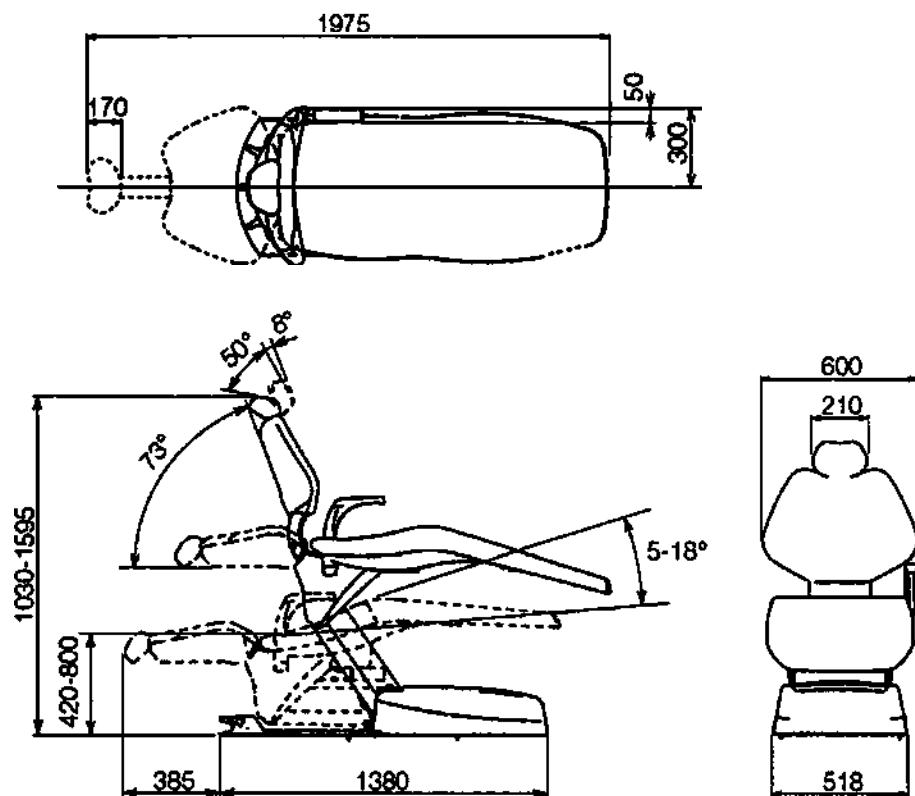
Единица измерения: мм

Допуск к указанным размерам: $\pm 5\%$

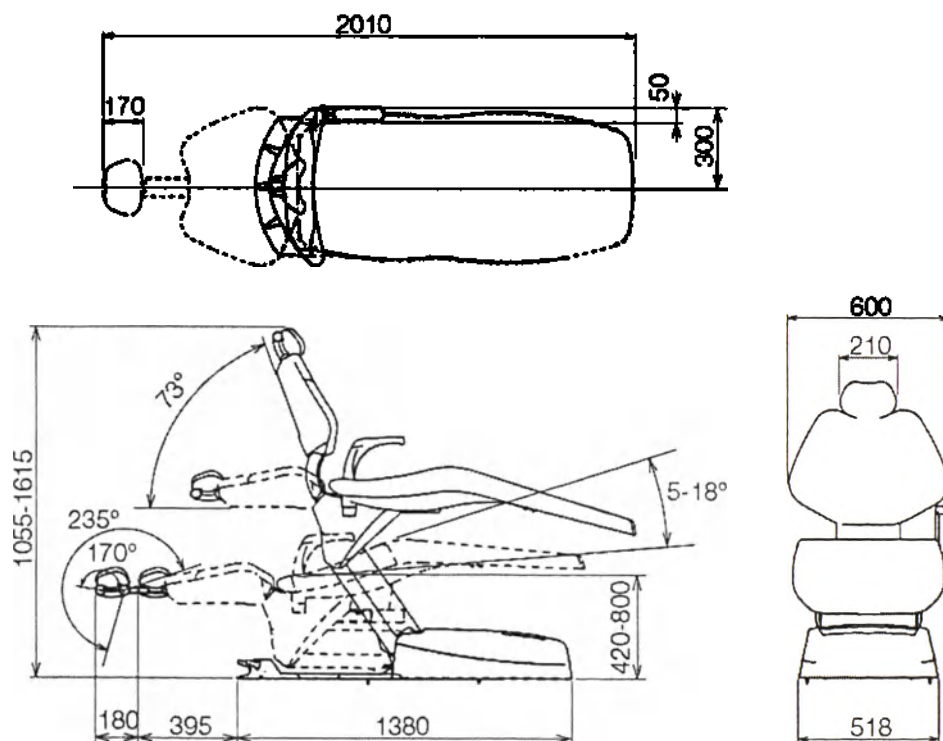
1. Габаритные размеры установки EURUS S1



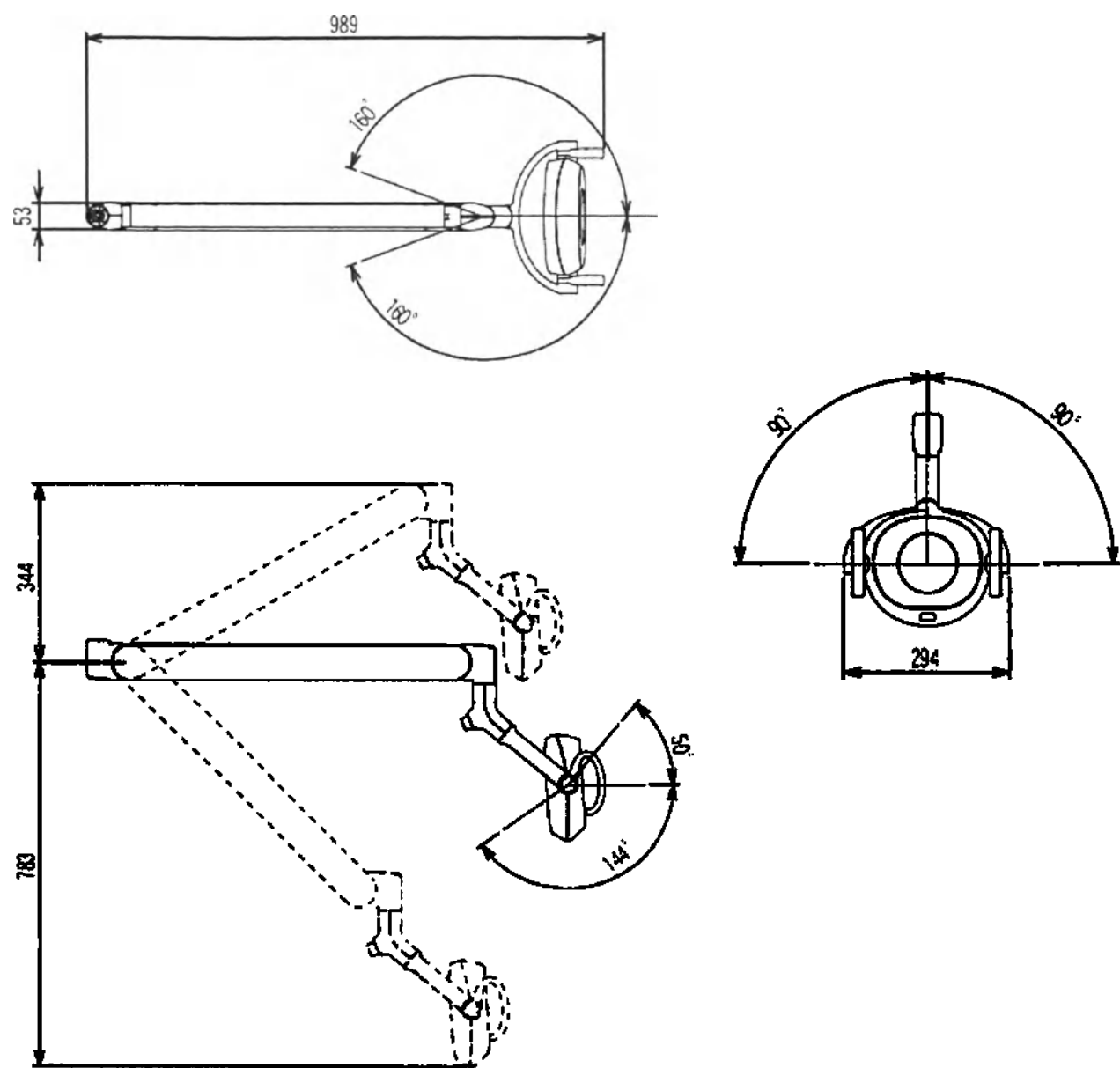
2. Габаритные размеры стоматологического кресла для EURUS S1 С базовым (электрогидравлическим) подголовником



С двойным шарнирным подголовником (опционально)



3. Габаритные размеры стоматологического светильника



17. Основные положения и предупреждения

17.1 Общие предупреждения и сведения

Предупреждение о совместимости наконечников

Разъемы нашего шланга наконечника спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168:2009 (СТОМАТОЛОГИЯ. СОЕДИНИТЕЛИ ШЛАНГОВ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ НАКОНЕЧНИКОВ). Однако все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите местного уполномоченного представителя производителя Takara Belmont Corporation (Belmont) проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

Общие требования

- Внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации перед началом работы для надлежащего использования аппарата.
- Применение аппарата предусмотрено производителем только квалифицированному медицинскому персоналу.
- Производителем предусмотрено эксплуатация стоматологической установки медицинским работником в перчатках.
- Если Вы используете несанкционированные принадлежности, это может привести к выходу из строя и повреждению оборудования. Поэтому следует использовать оригинальные принадлежности, либо одобренные производителем.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать установку самостоятельно. Только квалифицированный обслуживающий персонал может ремонтировать данную установку. Обратитесь к представителю производителя для осмотра, ремонта и регулировки.

17.2 Меры предосторожности при монтаже

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили установку на твердый и ровный пол.

Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить изделие.) Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

17.3 Предупреждения перед использованием

Эти меры предосторожности предназначены для обеспечения безопасного использования медицинского изделия и предотвращения вреда или ущерба для пользователей или других людей.

Категория «ВНИМАНИЕ» указана для безопасности. Всегда следуйте инструкциям.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения мер предосторожности или правил эксплуатации, даже в случае причинения вреда или ущерба пользователям, или другим лицам. В таком случае пользователи или другие лица, которые используют изделие без соблюдения мер предосторожности и руководства по эксплуатации, сами несут ответственность за любой понесенный ущерб. Соблюдайте меры предосторожности, а также обратите внимание на маркировку медицинского изделия.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели блока врача и ассистента. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к некорректной работе или травме пациента.

17.4 Основные положения во время использования

Держите руки, пальцы и иные части тела подальше от подвижных частей стоматологической установки, иначе это может привести к травме при защемлении.

Пациент не должен лежать на животе, стоять на коленях или садиться на изделие с ребенком на руках. Кресло может неожиданно сдвинуться, что приведет к травме.

Пациент не должен сидеть на краю сиденья. Кресло может неожиданно упасть или сдвинуться, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Пациент не должен сидеть в месте, отличном от назначенного места. Чрезмерная нагрузка не должна быть применена к изделию. Пациент не должен сидеть на подголовнике, подлокотнике, спинке или подставке для ног. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств.

Чрезмерная нагрузка не должна прикладываться к плечу (рычагу) блока врача или плечу (рычагу) блока ассистента. Пациент не должен сидеть на плече (рычаге) блока врача или плече (рычаге) блока ассистента. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств. Нагрузку, превышающую предел веса (3 кг), нельзя прикладывать к блоку врача. Это может привести к повреждению или травме. Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна прикладываться к столику блока врача. Это может привести к повреждению или травме.

Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна быть приложена к подносу (столику) блока ассистента. Это может привести к повреждению или травме.

Меры предосторожности при использовании

Меры предосторожности при перемещении блока врача. Внимательно осматривайтесь, перемещая многофункциональный блок врача. Контакт с рабочей частью инструмента / наконечника может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании наконечника

В случае перегрева или появления дымного запаха прекратите использование наконечника. выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont. Это может вызвать ожоги или оказать неблагоприятное воздействие на пульпу зуба.

Меры предосторожности при использовании ультразвукового скалера.

После использования прикрепите специальную крышку (если есть) к наконечнику скалера и поместите ее в держатель инструмента. Контакт с наконечником скалера может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании выделенной функции для микромотора.

Если прикреплен наконечник в форме обратного винта, выберите «Без функции автоматического обратного вращения» и измените направление вращения с помощью переключателя вращения микромотора. Если микромотор используется с выбранной «Автореверс-функцией / Авто-перемоткой вперед», наконечник будет поврежден, что может привести к травме.

Меры предосторожности при вращении подлокотника.

Следите за тем, чтобы вокруг подлокотника не было никаких препятствий, и чтобы пальцы не попали в подвижную часть подлокотника. Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут. Перед использованием кресла верните подлокотник в исходное положение.

Предупреждение

Не мойте изделие водой. Это может привести к поломке или поражению электрическим током. Что нужно помнить, когда пациент сидит на кресле:

Как показано на рисунке, попросите пациента сесть на стоматологическое кресло и убедиться, что его тело подходит к креслу. Убедитесь, что пациент поддерживает хорошую осанку, перед движением стоматологического кресла.



Пациенту рекомендуется сложить руки перед собой и держать ноги вместе, сидя на стоматологическом кресле.

Следите за пациентом во время эксплуатации стоматологической установки. Пациенты (особенно дети) могут случайно коснуться переключателя или системы, что может привести к несчастному случаю из-за неправильной работы изделия. Держите детей подальше от этих элементов и узлов управления стоматологической установкой, за исключением случаев, когда вы проводите лечение.

Меры предосторожности при входе и выходе EURUS

Когда пациенты садятся на стоматологическую установку EURUS S1 или слезают с нее, кресло всегда должно быть в самом нижнем положении, и каждое перемещение подвижных частей установки должно фиксироваться переключателем блокировки.

Перед перемещением пациента из инвалидной коляски в EURUS или наоборот убедитесь, что никакие препятствия (например, педаль управления) не находятся вокруг инвалидной коляски или лица, осуществляющего уход. Контакт ног или колесиков инвалидной коляски с препятствиями (например, с педалью управления), может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Когда пациента переводят из инвалидной коляски в EURUS или наоборот, он / она должен тщательно контролироваться, чтобы не упасть.

Если пациент должен выйти из EURUS в положении, отличном от назначенного, для включения и выключения EURUS из-за сбоя питания или в случае чрезвычайной ситуации, он / она должен тщательно контролироваться врачом, чтобы предотвратить падение.

Снимите очки и любые другие аксессуары (например, ожерелье или браслеты) перед лечением. Несоблюдение этой инструкции может затруднить лечение и привести к несчастному случаю.

Прежде чем опускать спинку стоматологического кресла, убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и сиденьем. Перед поднятием спинки убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и подлокотником.

Меры предосторожности при эксплуатации кресла и автоматическое управление.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки), и следите за тем, чтобы кресло не касалось каких-либо частей тела, руки или ноги, или препятствия. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Перед использованием кресла убедитесь, что пациент сидит в правильном положении, и следите за ним, когда кресло используется.

Предупреждение

Меры предосторожности при обращении с батарейками. Вынимайте аккумуляторные батарейки из беспроводной педали управления, если она не используется более недели.

Выключите главный выключатель во время замены батареек. Если этого не сделать, и переключатель или педаль могут быть ошибочно нажаты, это приведет к неправильной работе изделия и может нанести ущерб человеку или имуществу.

При снятии чаши плевательницы наденьте перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Немедленно сотрите любые растворы лекарств или воду, прилипшую к EURUS. Прилипание растворов лекарств или воды к блоку управления может привести к сбою в работе или утечке тока. При попадании растворов лекарств или воды немедленно выключите главный выключатель и вытрите их сухой мягкой тканью.

Чтобы предотвратить утечку воды, обязательно закройте главный водяной клапан в конце дня.

Выключите установку с помощью главного переключателя в конце дня или во время перерыва.

17.5 Обратите внимание

Запрещение использования данного оборудования рядом с другим электронным оборудованием или в сочетании с ним:

Следует избегать использования EURUS рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

Убедитесь в правильной работе стоматологической установки при размещении портативного радиочастотного оборудования рядом с данным изделием. Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать не ближе, чем на 30 см (12 дюймов) к любой части EURUS, включая кабели, указанные производителем. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Немедленно сотрите любые утечки воды или утечки на полу. Снижение прочности пола может привести к падению изделия, что может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Проводите тщательную очистку изделия. Плохая очистка может привести к росту бактерий, что представляет опасность для здоровья.

Обязательно проведите техническое обслуживание.

Использование стоматологической установки без должного технического обслуживания может привести к травме или к повреждению периферийных устройств.

Прекратите использование установки EURUS, если она сломана. В случае поломки изделия немедленно прекратите использование и выключите главный переключатель. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont для ремонта изделия.

Выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя во время очистки изделия. Несоблюдение этой инструкции может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Изделие также может неожиданно переместиться, что приведет к травме.

Действие, предпринятое для предотвращения сбоя питания. Чтобы предотвратить неожиданную работу изделия после сбоя питания, выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя и поместите накопечник / пустер в держатель инструмента / держатель помощника.

Обязательно выключайте автоматический переключатель для устройств, если стоматологическая установка не используется в течение длительного периода времени. Обязательно выключайте автоматический выключатель для устройств в клинике, если изделие не используется в течение длительного времени по причинам, таким как время закрытия и день без консультации.

Если изделие не выключено, пожар может быть вызван утечкой электроэнергии из-за ухудшения изоляции.

Обратите внимание

Не позволяйте человеку, который превышает вес, сидеть на стоматологическом кресле. Может произойти падение или сбой в работе.

Используйте тип батареек, указанный в данном руководстве для беспроводной педали управления. Не комбинируйте новую аккумуляторную батарею со старой и не используйте батареи разных типов (например, щелочная батарея и никель-водородная батарея). Неправильное использование батарей может привести к их протечке или разрыву.

Не прикасайтесь к утечке из батарей.

Контакт жидкостей батарей с глазами может привести к слепоте. Необходимо немедленно промыть чистой водой, не тереть и немедленно обратиться к врачу.

Контакт жидкостей аккумулятора с кожей может вызвать кожные заболевания, поэтому немедленно промойте их чистой водой.

Убедитесь, что каждая деталь работает нормально, без каких-либо отклонений, перед началом работы. Всегда осматривайте изделие на предмет некорректной работы, таких как незакрепленные детали, люфт, наклон, вибрация, звук, ненормальная температура или неприятные запахи. Если вы стали свидетелем некорректной работы установки или отдельных устройств, немедленно прекратите эксплуатацию стоматологической установки и выключите главный переключатель устройства. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Прочитайте сопроводительные документы для каждого устройства. Перед использованием обязательно внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, прилагаемое к каждому устройству, и правильно его используйте.

Обязательно используйте переключатели вручную, за исключением педали управления. Неиспользование ручных переключателей может привести к повреждению или неисправности.

18. Меры предосторожности при использовании

18.1 Предупреждения при использовании изделия

Значение символа



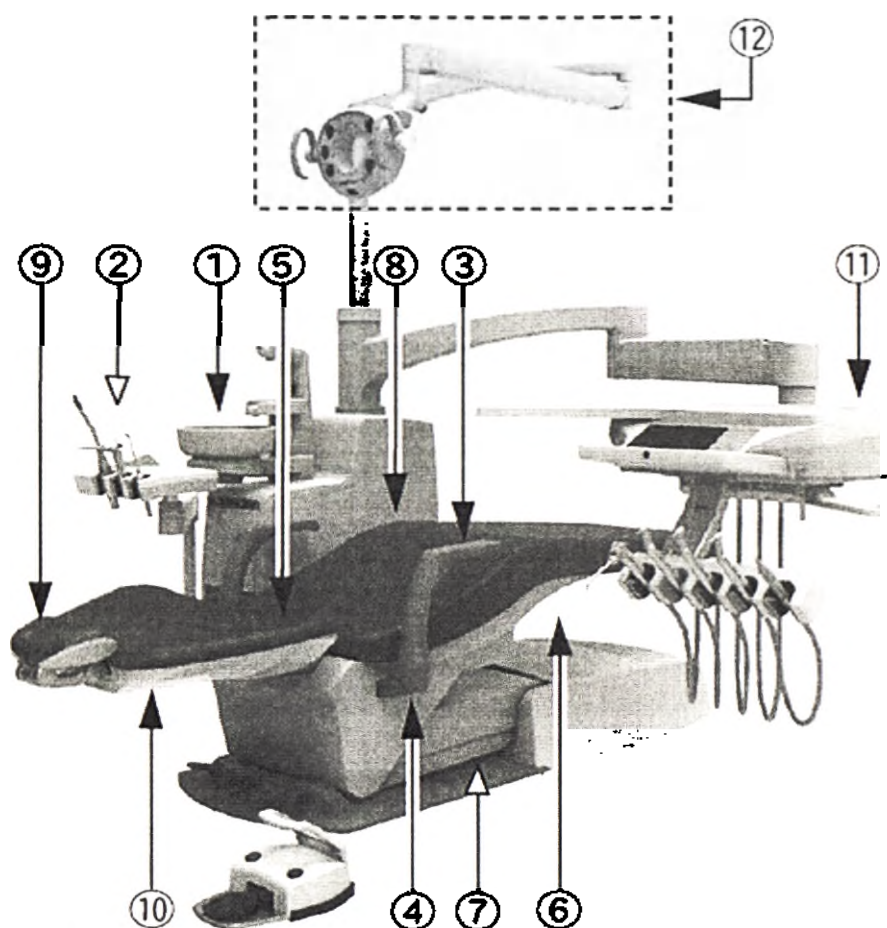
Указание для запоминания

(места, требующие внимания, включая движущиеся части, вращающиеся части и съемные части)



Указание для запоминания, где доступен механизм аварийной остановки

Предупреждения каждого места, на которые необходимо обратить внимание и запомнить

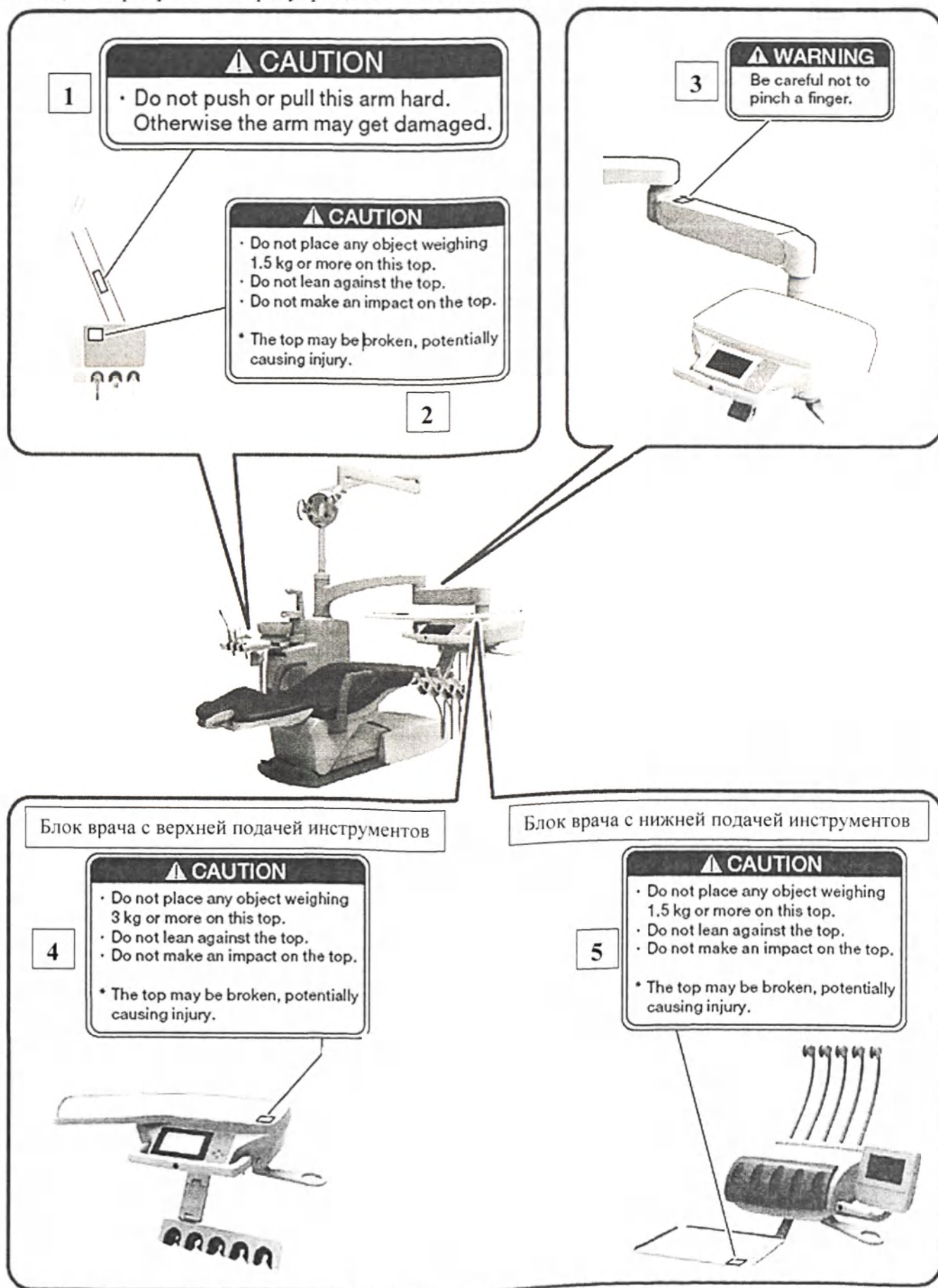


1. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт с чашей плевательницы. Когда чаша плевательницы поворачивается в сторону от стоматологического кресла, держите ее подальше от подлокотника и пациента.
2. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт с помощником держателя. Верхняя часть тела пациента не должна наклоняться вперед над плевательницей.
3. Соблюдайте осторожность, чтобы части тела или предметы не попали в подлокотник (при вращении). Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут.
4. Обратите внимание на то, чтобы части тела или предметы не попали в подлокотник (при опускании кресла). Не опирайтесь и не ставьте предметы на подлокотник при опускании кресла.

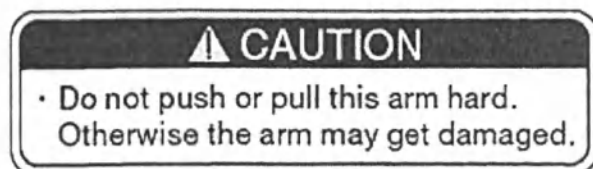
5. Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания частей тела или предметов в движущиеся части спинки кресла. Не помещайте руки или ноги между спинкой и сиденьем.
6. Обратите внимание на то, чтобы части тела или предметы не попали в нижнюю часть сиденья. Убедитесь, что руки или ноги не находятся в нижней части сиденья.
7. Обратите внимание, чтобы не допустить попадания частей тела или предметов в крышку задней тяги. Не помещайте части тела или предметы между задней крышкой канала и опорной плитой.
8. Обратите внимание, чтобы части тела или предметы не оказались зажатыми между плевательницей и стоматологическим креслом. Перед использованием кресла убедитесь, что между плевательницей и креслом не помещены части тела или различные предметы, препятствия.
9. Соблюдайте осторожность чтобы части тела (пальцы, волосы и др.) или посторонние предметы не попали в движущиеся части подголовника.
10. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт со спинкой кресла. Перед движением спинки стоматологического кресла убедитесь, что вокруг спинки нет препятствий.
11. Соблюдайте осторожность, чтобы избежать контакта кресла с блоком врача. Не размещайте блок врача в пределах рабочего диапазона кресла.
12. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт со стоматологическим светильником. Светильник не должен находиться вблизи пациента или окружающих препятствий.

18.2 Предупредительная маркировка

Места, где прикреплены предупреждающие таблички и их описание:



1. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не нажимайте и не тяните данное плечо с усилием. В противном случае плечо может быть повреждено.

2. Предупреждающая табличка на столике многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не ставьте на столик ассистента предметы весом 1,5 кг и более. Не опирайтесь на столик ассистента. Не оказывайте усиленного воздействия на столик ассистента.
* Поломка столика ассистента может привести к травме.

3. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока врача



Осторожно:

Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить палец.

4. Предупреждающая табличка на столике блока врача с верхней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 3 кг и более. Не опирайтесь на столик врача. Не оказывает влияния на вершину. Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

5. Предупреждающая табличка на столике блока врача с нижней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 1,5 кг и более. Не опирайтесь на столик врача. Не оказывает влияния на вершину. Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

18.3 Меры предосторожности при эксплуатации

- Немедленно сотрите все растворы лекарств, прилипшие к EURUS. В противном случае они могут вызвать ухудшение или изменение цвета.
- Не способствуйте перегреву установки. Это может вызвать ухудшение в работе или изменение цвета внешних частей и поверхностей.
- Изменение цвета поверхности установки. Материалы поверхности используются во внешних компонентах установки. Используются качественные и тщательно отобранные материалы. Однако обесцвечивание может произойти по причинам, таким как естественное обесцвечивание, затирание или воздействие лекарственных средств. Чтобы использовать EURUS как можно дольше, немедленно вытрите прилипшие растворы лекарств и избегайте попадания солнечных лучей.
- Не ставьте на сиденье предметы, стоматологическое кресло предназначено только для размещения человека. посторонние предметы на поверхности кресла могут привести к деформации, разрывам или коррозии кожи.
- Проверьте работу multifunctional блока врача перед использованием стоматологической установки. Перемещение стола врача вверх / вниз без отпускания тормоза может привести к повреждению изделия. Обязательно сначала отпустите тормоз, нажав на выключатель отпускания тормоза. Затем переместите стол врача вверх / вниз.
- Осторожно обращайтесь с наконечниками / пистолетами. обращайтесь с наконечниками / пистолетами осторожно, чтобы не уронить их. Падение их может привести к повреждению или деформации.
- Подсветка светодиодных индикаторов. Поскольку подсветка светодиодных индикаторов служит ориентиром для блокировки кресла / наконечника, при переключении режимов убедитесь, что переключатели работают нормально, как отображается перед началом работы каждый день.
- Проверьте работу компрессора. Стоматологическая установка не будет работать, без подачи воздуха. Включите компрессор перед использованием этого изделия.
- Обратите внимание, чтобы предотвратить использование воды, отличной от водопроводной воды. Это изделие предназначено для использования с водопроводной водой, очищенной водой, дистиллированной водой или чистой водой; использование воды, отличной от указанных выше, может привести к поломке. Если оборудование выходит из строя из-за использования неуказанной воды, гарантия на него не распространяется.
- Действия, предпринимаемые в случае утечки воды. В случае утечки воды закройте главный водяной клапан, выключите главный переключатель и автоматический выключатель для устройств, используемых в клинике, и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.
- Используйте стоматологическую установку только для лечения зубов. Только стоматолог и стоматологический персонал могут использовать это изделие
- У стоматологического кресла есть предел грузоподъемности. Кресло может подниматься медленно, если человек весит около максимальной грузоподъемности.

18.4 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи

Приверженность одежды красителю.

Для очистки и дезинфекции синтетической кожи протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологических установок, например, FD360 производства Dügg, а затем вытрите сухой тканью. Краситель может перейти с поверхности одежды или ремней на синтетическую кожу изделия. Если краситель приклеился, аккуратно протрите его мягкой тканью, пропитанной нейтральным моющим средством, разбавленным водой примерно до одной десятой, чтобы предотвратить проникновение. Затем протрите мягкой тканью, смоченной водой и тщательно протрите сухой тканью.

Примите меры, чтобы предотвратить ухудшение и миграцию красителя из-за контакта.

- Контакт с другими смоляными материалами, продуктами с покрытием, растворителями и клейкими лентами может привести к изменению блеска поверхности, появлению трещин, деформации или истиранию. Краситель может мигрировать из газет или печатных материалов в материал покрытия изделия.
- Краситель может мигрировать из одежды с принтом, такой как футболки или джинсовая одежда, на кожу стоматологического кресла.
- Прилипание бензола, жидкости для снятия лака, спирта или масла может привести к обесцвечиванию, растворению поверхности, изменению глянца, отверждению, размягчению или истиранию.
- Использование отбеливателя или ткани, очищенного отбеливателем, может привести к изменению в блеске или обесцвечивании.
- Размещение изделия рядом с источником тепла, таким как нагреватель, может вызвать деформацию или изменение цвета.
- Защитите изделие от прямых солнечных лучей с помощью шторы. Прямой солнечный свет может вызвать изменение поверхности, усадку, изменение цвета или выцветание.
- Длительное наложение тяжелого предмета на изделие может оставить след или помятость.

19. Руководство по эксплуатации EURUS S1

19.1 Подготовка перед использованием

1. Откройте переключатель водопроводного клапана



(1) Поднимите деталь, отмеченную  на сиденье, как показано на рисунке слева, до положения, которое дает некоторое пространство над соединительным блоком.

(2) Снимите крышку распределительного блока.

(3) Поверните ручку главного водяного клапана по часовой стрелке, чтобы положить ее на бок.

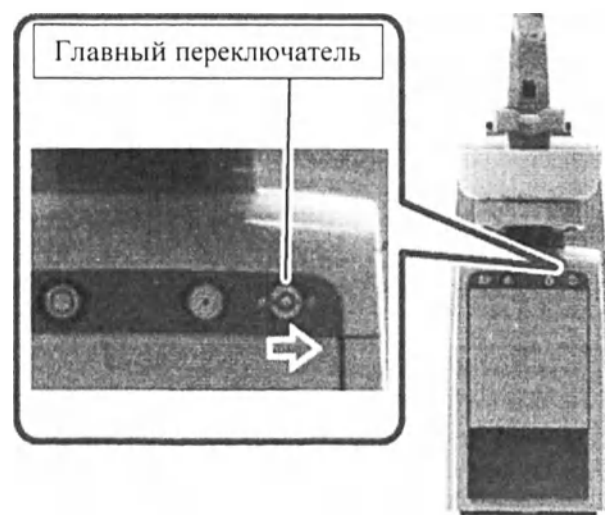
2. Включите питание кресла

Нажмите на главный выключатель на кресле.

* При включении загорается.

ВНИМАНИЕ: Включите главный выключатель кресла только руками

3. Включите EURUS.



Основание наполнителя чаши должно оставаться пустым, когда главный выключатель включен. Вода может не подаваться в обычном режиме во время наполнения чашки.

При включении главного выключателя чувствительность сенсорной панели управления будет инициализирована. Не касайтесь панели управления во время включения питания.

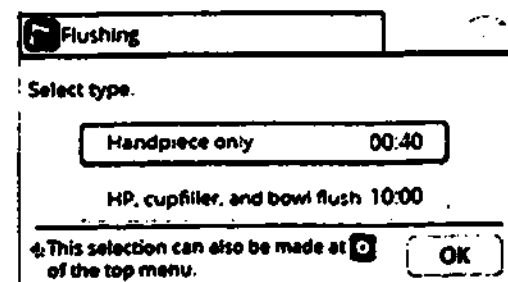
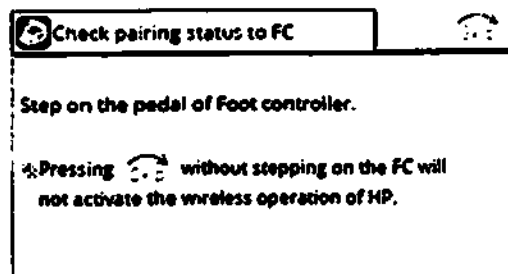
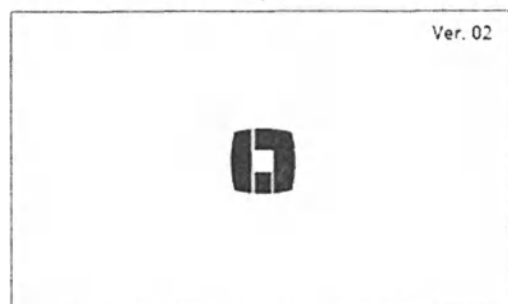
Включение питания при прикосновении к панели может привести к снижению чувствительности панели. Если обнаружение неверно, выключите питание и подождите прибл. 5 секунд. Затем снова включите питание.

Внимание:

Используйте главный выключатель только руками.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к неправильной работе или может служить причиной травмы.

4. Подтвердите экран запуска и промойте остатки воды.



Включите главный выключатель. Метка  отображается на сенсорной панели, слышен звук запуска и информация о версии программы отображается в течение нескольких секунд.

Информация о версии программы может различаться в зависимости от месяца приобретения (изготовления) и технических характеристик.

Удерживайте нажатым контроллер беспроводной педаль управления, пока не появится экран для промывки.

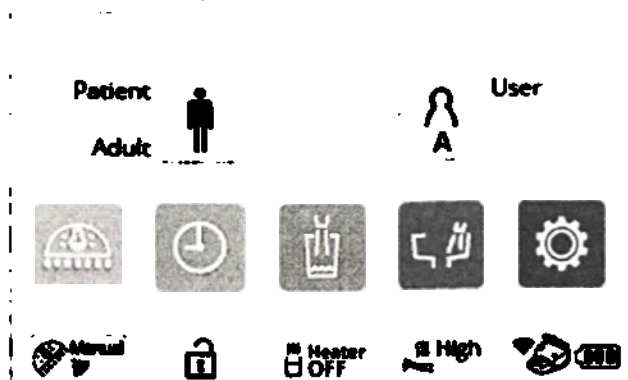
Примечание: Экран беспроводного сопряжения не отображается, если педаль управления подключена.

Отображается промывочный экран.

Выполните промывку.

* Чтобы отменить процесс, нажмите .

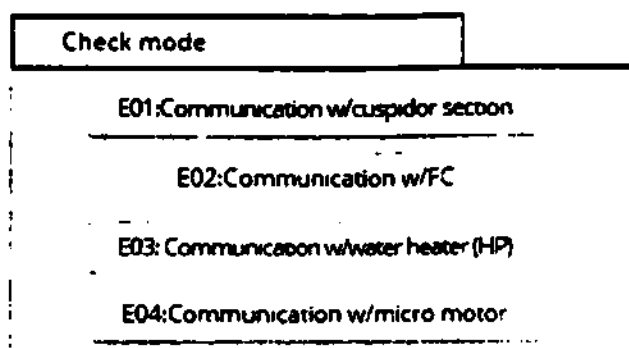
Начальный экран пользователя



После завершения процесса очистки отобразится начальный экран.

Описание соответствующих переключателей и показаний см. В разделе «Панель управления блоком врача»

5 Выполните правильные действия, если произошла ошибка



Если во время запуска возникает ошибка, на сенсорной панели отображается экран режима проверки. Ознакомьтесь с разделом устранения неисправностей оборудования в данном руководстве и отреагируйте в соответствии с указанным способом.

Чтобы отобразить следующий экран, нажмите переключатель

Если происходит пять или более ошибок, нажмите переключатель , чтобы проверить ошибки, отличные от указанных на первой странице.

6 Выполните проверку запуска

1. Убедитесь, что сброс оставшейся воды завершен.
2. С помощью переключателей и педали управления убедитесь, что кресло и наконечники / пустеры работают нормально.
(Подсоедините наконечники / пустеры перед выполнением проверки работы.)

7 Подготовьтесь к процедуре

1. Поставьте чашку на основание наполнителя чашки плевательницы.
2. Присоедините наконечник вакуумного / слюноотсоса к наконечнику вакуумного / слюноотсоса.

ВНИМАНИЕ:

Обязательно выполните проверку технического обслуживания перед использованием (проверка при запуске, чтобы убедиться, что изделие работает нормально). Эксплуатация без проведения технического осмотра может привести к травме и повреждению периферийного оборудования.

19.2 После использования

1. Отключите питание для стоматологического кресла.



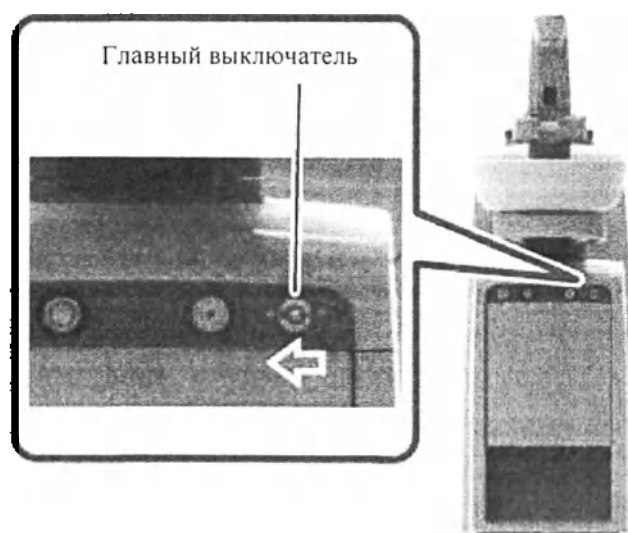
При выключении свет гаснет.



ВНИМАНИЕ:

Включите главный выключатель кресла вручную.

2. Отключите электропитание



Поверните на главный выключатель влево.

3. Закройте водопроводный клапан

Поворачивайте переключатель основного водяного клапана против часовой стрелки, пока ручка переключателя не будет расположена вертикально.

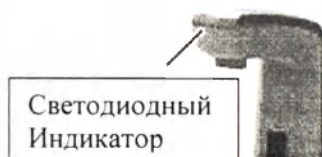
19.3 Управление главным выключателем на кресле во время лечения

Для включения стоматологического кресла используйте переключатель на распределительных блоках в под кожном базисе кресла

EURUS S1



При выключении кресла на сенсорной панели управления блока врача отображается «E06: Связь с креслом» из-за прерывания связи между устройством и креслом, затем светодиодный индикатор плевательницы загорается оранжевым цветом, что не является неисправностью.

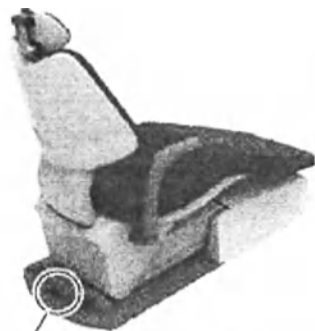


Для включения кресла вновь, нажмите главный выключатель кресла, когда прошло 5 секунд или после выключения главного переключателя электропитания.

19.4 Управление положениями кресла

Для управления положения кресла – используйте джойстик управления на базе (основании) кресла, либо на панели управления многофункционального блока врача.

Также возможно управление с многофункционального блока ассистента (только программируемый режим)

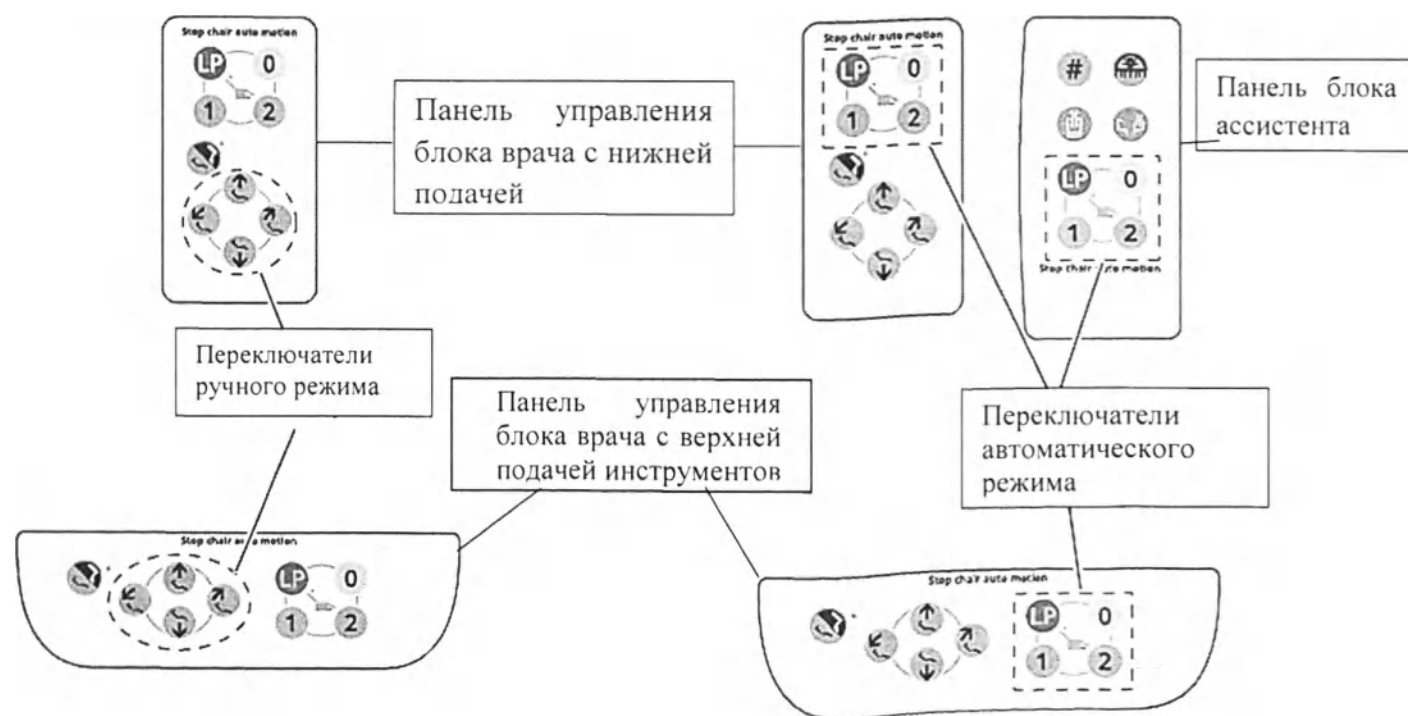


Джойстик управления положением кресла (по центру – ручной режим, слева – автоматический)

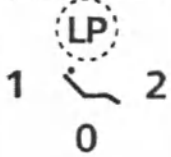
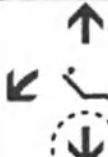
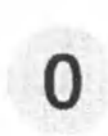
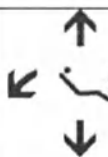
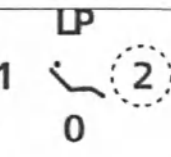
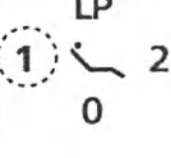
Управление положением кресла с многофункциональных блоков врача и ассистента

Ручной режим

Автоматический режим



Режимы управления креслом

Элемент управления			Ручная операция на панели	Автом. операция на панели	Операция
Джойстик кресла	Индикация управления				
					
					
					
					

Управление креслом также возможно с помощью доп. джойстика на педали управления (опционально)

ВНИМАНИЕ: Прежде чем поднимать / опускать кресло, убедитесь, что никакие части тела человека, конечности или препятствия не препятствуют креслу.

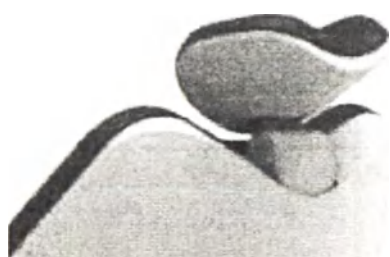
Перед откидыванием спинки убедитесь, что рука или кисть руки пациента не находятся между спинкой и сиденьем.

Прежде чем поднимать спинку, убедитесь, что рука или кисть руки пациента не находятся между спинкой и подлокотником.

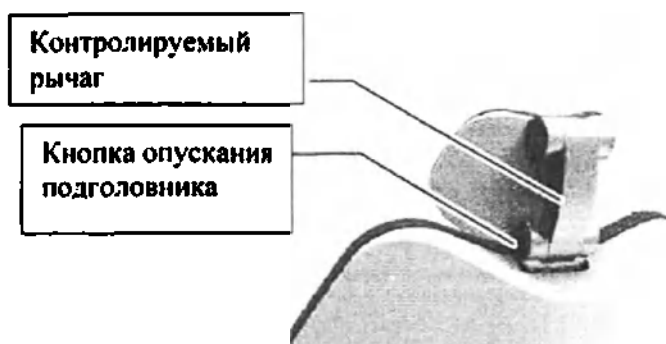
Переключатель (джойстик кресла), находящийся справа – меняет положение подголовника.

19.5 Управление подголовником стоматологического кресла

Подголовник Стоматологического кресла



Базовый (электрогидравлический)
подголовник



Двойной шарнирный подголовник
(опционально)

Регулировка подголовника

Подголовник (ручного типа) способен гибко регулировать наклон головы пациента для лечения верхней / нижней челюсти. Также можно вручную раздвинуть / сложить подголовник в соответствии с ростом пациента.

Регулировка угла наклона подголовника

1. Вставьте руку под подголовник, чтобы поддержать голову пациента.
2. Нажмите рычаг управления другой рукой, чтобы сделать подголовник подвижным.
3. Отрегулируйте подголовник под углом, который соответствует необходимой обработке, и отпустите рычаг управления, чтобы заблокировать подголовник.

Регулировка подъема подголовника вверх / вниз

1. Чтобы поднять подголовник, медленно потяните подголовник, удерживая его.
2. Чтобы опустить подголовник, приложите руку оператора к подголовнику и медленно потяните его вниз, нажимая кнопку опускания подголовника.



Регулировка угла наклона и подъема подголовника

Опорная рама
подголовника

Не прилагайте чрезмерных усилий или ударов по подголовнику, когда он выдвинут. Не ударяйте подголовник сверху. В противном случае может произойти сбой.

ВНИМАНИЕ:

Если спинку нужно перемещать, когда подголовник выдвинут, убедитесь, что нет предметов, препятствующих или не соприкасающихся со стоматологическим креслом. В противном случае это может привести к повреждению или травме.



При работе с подголовником будьте осторожны, чтобы не защемить руку оператора или палец вокруг рычага управления или между подголовником и спинкой.

При регулировке угла наклона или вверх / вниз обязательно приложите руку к подголовнику и поддержите голову пациента. В противном случае это может привести к несчастному случаю или травме.

Управлять подголовником также можно с помощью панели управления на столике врача.



Для работы с ручным переключателем нажмите

переключатель кресла / подголовника , чтобы переключиться на функцию подголовника (светильник должен быть включен).

Положение и / или доступность джойстика может отличаться в зависимости от выбранной спецификации.

ВНИМАНИЕ:

Перед перемещением подголовника убедитесь, что голова пациента находится в правильном положении. Оператор не должен отводить взгляд от пациента во время движения.

Не используйте устройство под углом, который вызывает у пациента дискомфорт.

При перемещении подголовника убедитесь, что на нем нет препятствий. Будьте очень осторожны, чтобы не зацепить предмет или человеческое тело между подголовником и спинкой.

Обязательно изучите меры предосторожности.

Элемент управления		 Ручная операция на панели (светильник должен быть включен)	Операция
Джойстик кресла	Индикация управления		
			
			
			
			

19.6 Вращение подлокотника

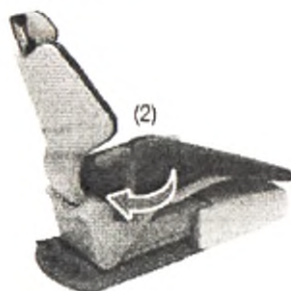
Если подлокотник затрудняет вход / выход или лечение, его можно повернуть назад.

Только правый подлокотник можно повернуть.

1. *Потяните корень подлокотника (задняя сторона) вверх.*

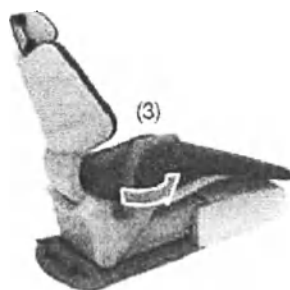


1) Потяните основание подлокотника (задняя сторона) вверх.



2) Поверните подлокотник назад, удерживая его.

Угол поворота: 90 или 135 градусов



(3) Чтобы вернуть подлокотник в исходное положение, поверните его вперед той же процедурой.

Подлокотник заблокирован, когда дело доходит до нормального положения

ВНИМАНИЕ:

Поворачивая подлокотник, убедитесь, что нет препятствий.

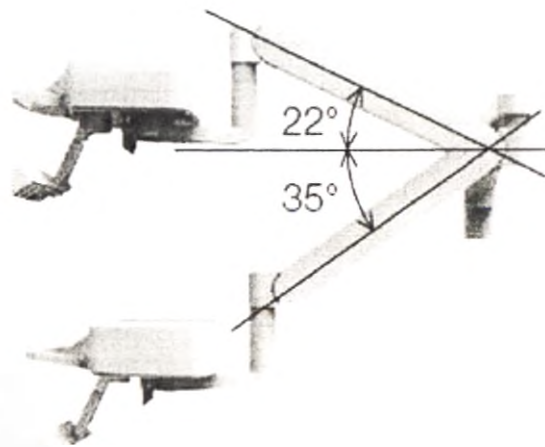
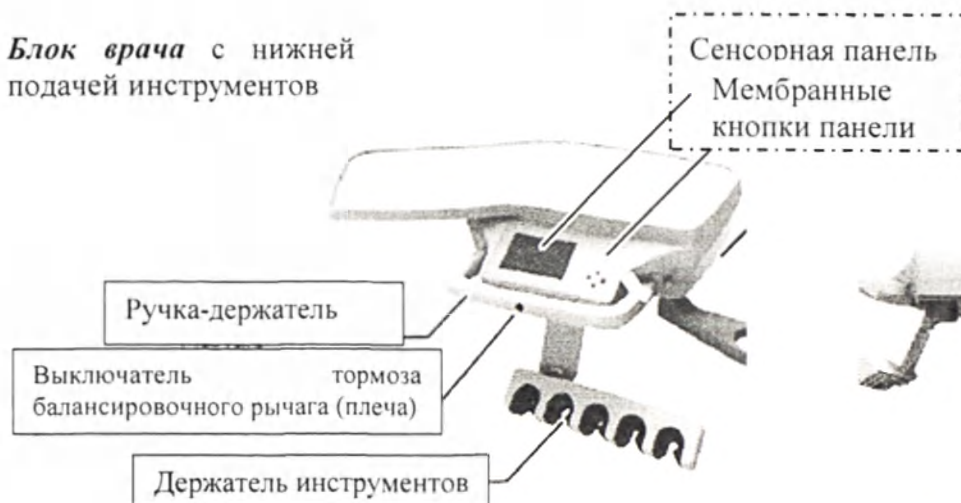
Врач (оператор установки) должен быть осторожен, чтобы не защемить руку или палец пациента.

Не двигайте кресло, когда подлокотник повернут назад.

Верните подлокотник в нормальное положение, прежде чем двигать кресло.

19.7 Управление многофункциональным блоком врача и блоком ассистента

Блок врача с нижней подачей инструментов



Высота стола врача (как с нижней, так и с верхней подачей инструментов) может регулироваться в диапазоне, как показано на правом рисунке.

Чтобы изменить высоту, сначала отпустите тормоз, нажав выключатель тормоза уравнивающего рычага в центре ручки. Затем переместите стол врача вверх / вниз.

Для перемещения стола врача вперед / назад и вправо / влево, держите ручку и медленно двигайте стол врача.

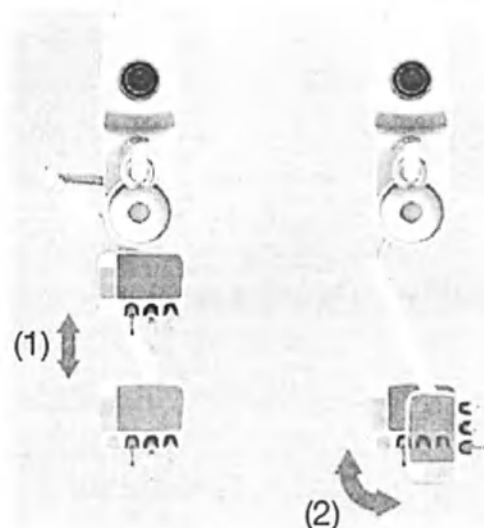
ВНИМАНИЕ:

Не прикладывайте усилие либо груз, превышающий 3 кг, к столу врача. В противном случае это может привести к повреждению оборудования или травме.

Многофункциональный блок ассистента соединен с блоком плевательницы блочными рычагами (плечами)



Положение блока ассистента можно контролировать (см. Рисунок справа), перемещая его вперед/назад (1), а также, для удобства, разворачивать столик ассистента по оси крепления к балансирующему плечу (2)



Максимальная дополнительная безопасная нагрузка на столик ассистента не может превышать 1,5 кг



Высоту блока ассистента можно отрегулировать, установив угол наклона рычага в диапазоне от 0 до 40 градусов (см. Рисунок слева).

Чтобы изменить высоту, переместите блок, удерживая часть рычага.

- 1) Поднять высоту. Держите блок ассистента при перемещении его вверх.
- 2) Уменьшить высоту. Сначала переместите руку вверх, одновременно нажимая кнопку разблокировки, а затем опустите ее вниз.

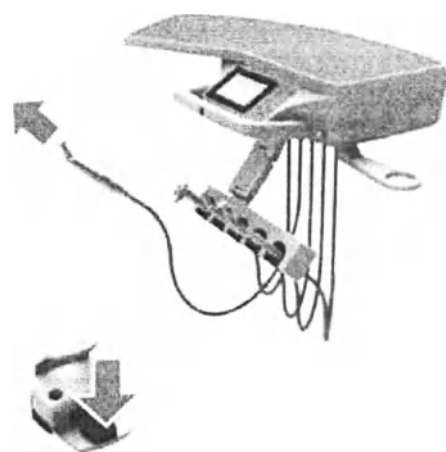
Переместите блок на желаемую высоту и отпустите кнопку разблокировки. Чтобы изменить высоту, переместите блок, удерживая часть рычага (балансировочного плеча).

При регулировке высоты блока ассистента убедитесь, что на нем ничего нет.

Чтобы уменьшить высоту, обязательно нажимайте кнопку разблокировки во время регулировки.

Снижение высоты без нажатия кнопки разблокировки может привести к повреждению.

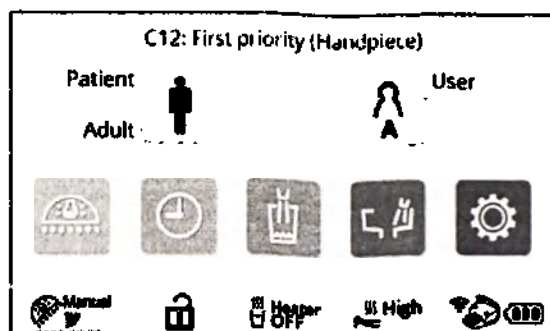
Управление инструментами и наконечниками



Когда из держателя инструментов поднимается наконечник, отличный от пестера, на сенсорной панели отображается рабочий экран наконечника. Затем используйте педаль управления для перемещения устройства.

Когда наконечник возвращается в держатель инструмента, отображается начальный экран.

Функция приоритета наконечника (первый приоритет)



Работает только тот наконечник, который был поднят первым.

Если два или более наконечника подняты из держателя инструмента, и если наконечник поднят первым, возвращается держателю, отображается сообщение: [C12: HP первый приоритет].

Это сообщение исчезает, если все наконечники возвращены держателю инструмента.

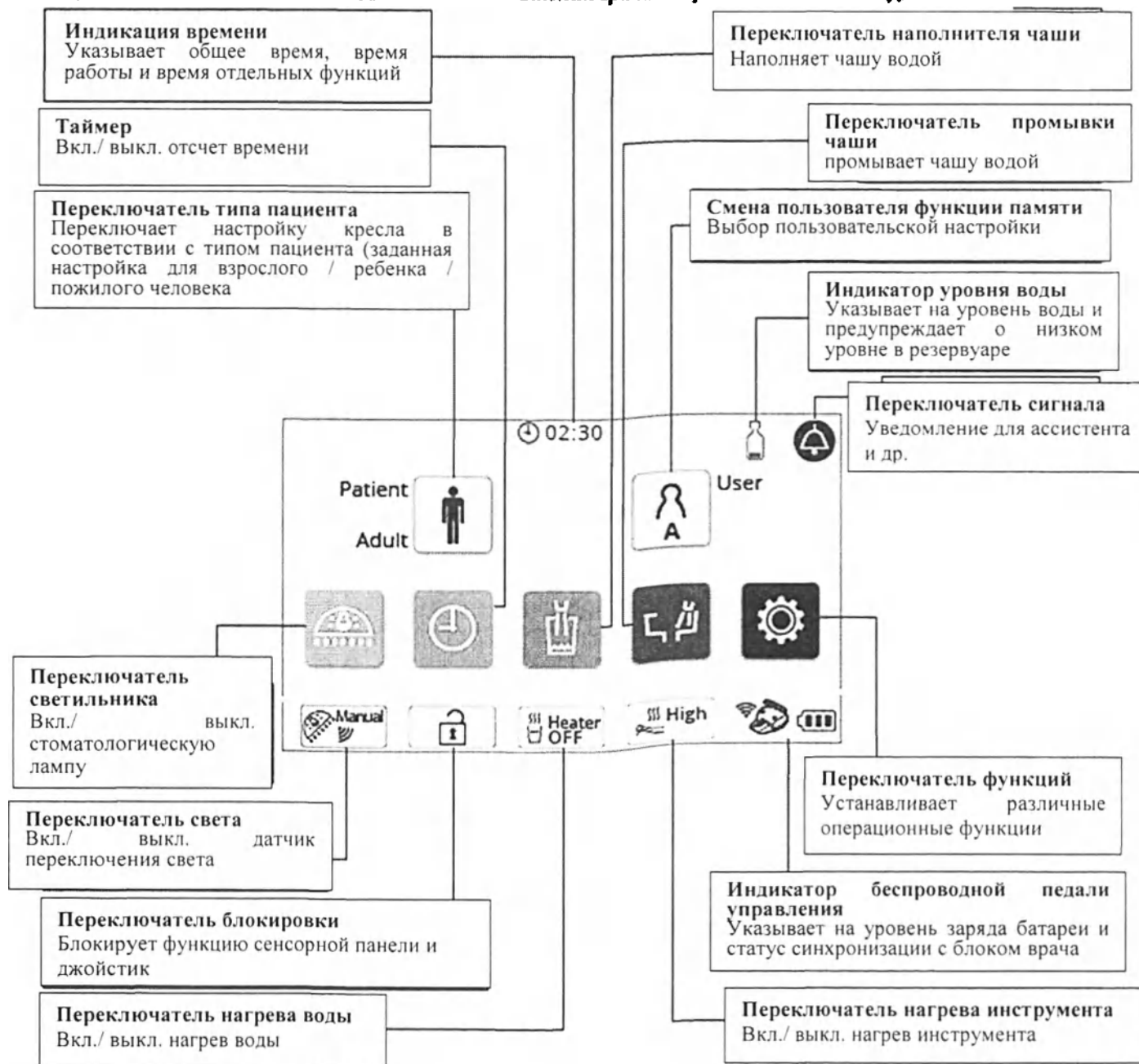
19.8 Панель управления многофункционального блока врача

Сенсорная панель



Столлик врача с нижней подачей инструментов

Столлик врача с верхней подачей инструментов



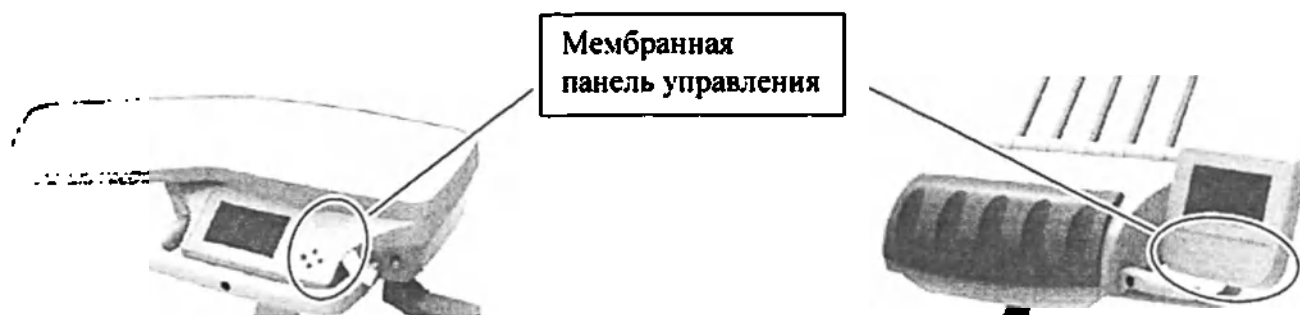
Сенсорная панель (экран управления инструментами)

Обзор показаний и переключателей на сенсорной панели выглядит следующим образом.



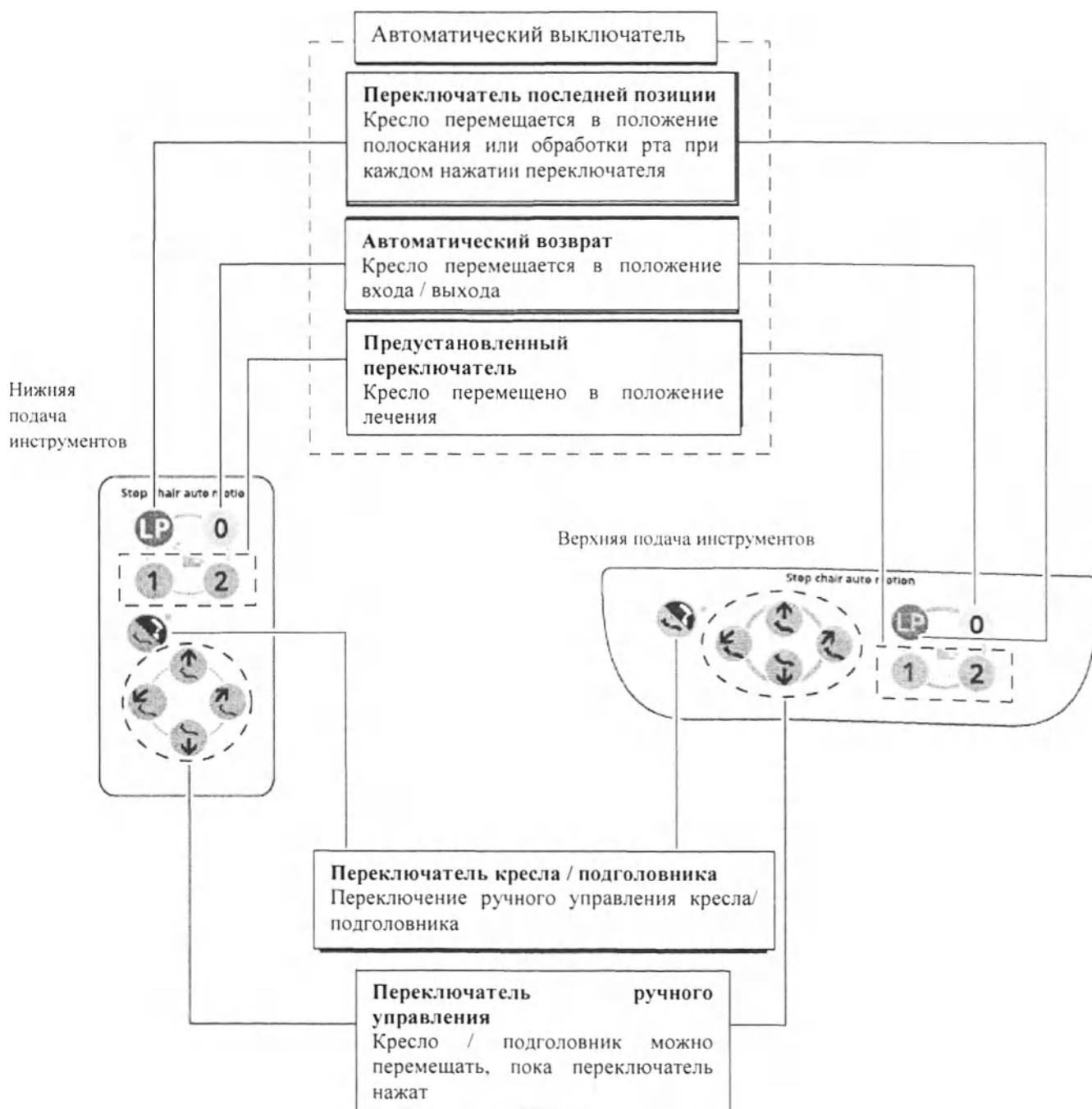
* Нет индикации, если функция не установлена. Обратитесь к Уполномоченному представителю производителя.

Мембранная панель управления



Столик врача с нижней подачей инструментов

Столик врача с верхней подачей инструментов





Переключатель последней позиции (Last Position – LP)

При нажатии в положении для лечения стоматологическое кресло перемещается в положение для полоскания рта.

При повторном нажатии переключателя кресло возвращается в положение обработки до полоскания рта.

0

Автоматический возврат

Кресло перемещается в положение входа / выхода.

* в случае подголовника (электрогидравлического), при повторном нажатии этого переключателя после полной остановки кресла, подголовник размещается.

1

Предустановленный переключатель

Когда 1 нажата, кресло перемещается в положение лечения 1.

2

Когда 2 нажата, кресло перемещается в положение лечения 2.

Не удерживайте переключатель предварительной настройки, переключатель автоматического возврата или переключатель последнего положения в течение пяти секунд или дольше.

Если нажать и удерживать в течение пяти секунд или более, раздастся звуковой сигнал, и положение стоматологического кресла в этой точке запомнится как установленное положение.

Переключатель ручного управления

Ручное управление «Поднять / опустить» и «Поднять / откинуть» кресла / подголовника.



Переключатель	Операция
	Кресло поднято / Подголовник поднят
	Кресло опущено / Подголовник опущен
	Кресло откидывается / Подголовник откидывается
	Кресло приподнимается / Подголовник приподнимается

* Кресло / подголовник можно перемещать, пока переключатель нажат

Переключатель кресло / подголовник



Переключение функций кресла / подголовника на ручной переключатель.

Когда выбрана функция подголовника, лампа включается.

Когда выбрана функция подголовника, лампа включается

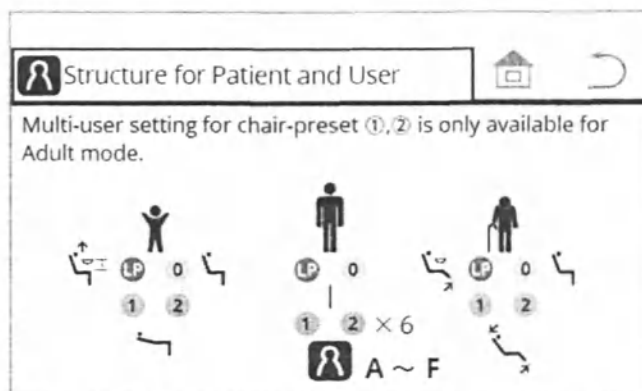
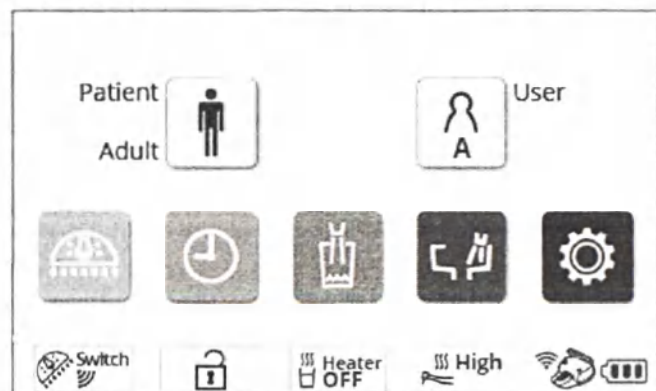
ВНИМАНИЕ:

Перед перемещением кресла убедитесь, что никакие части тела, конечности или препятствия не препятствуют работе кресла.

Примите особые меры предосторожности при перемещении и поведении детей во время работы.

Структура памяти пользователя / пациента

Можно установить до шести пользовательских воспоминаний (от А до F) и до трех пользовательских воспоминаний (для взрослых, детей и пожилых людей).



Режим для взрослых



Рекомендованный режим для взрослого пациента со стандартным рисунком. В дополнение к переключателю автоматического возврата **0** и переключателю последнего положения **LP**, предустановленные переключатели **1 2** могут быть установлены до шести пользовательских воспоминаний (от А до F).

Детский режим



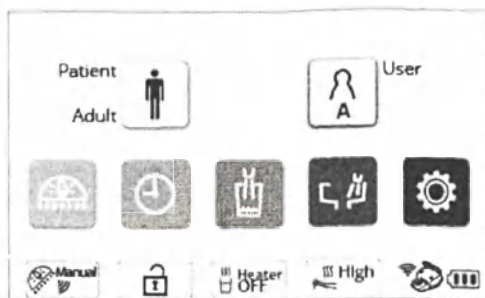
Рекомендуемый режим для ребенка-пациента или пациента с маленькой фигурой. Переключатель автоматического возврата **0**, переключатель последнего положения **LP** и предустановленные переключатели **1 2** могут быть установлены соответственно.

Режим для пожилых

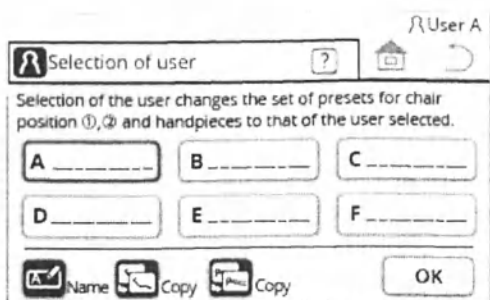


Рекомендуемый режим для пожилого пациента или пациента, который требует особых соображений. Переключатель автоматического возврата, переключатель последнего положения и предустановленные переключатели могут быть установлены соответственно. Углы спинки могут быть ограничены, возможны и другие настройки.

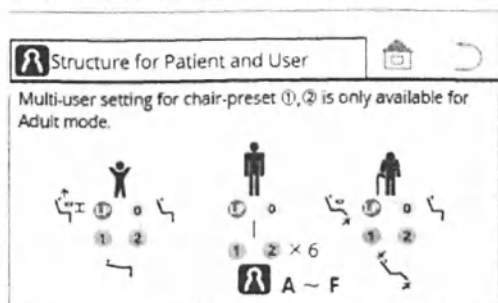
Вызов структуры памяти пользователя / пациента



1. Нажмите переключатель памяти пользователя . Отобразится экран «Выбор пользователя».



2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель . Отобразится экран «Структура для пациента и пользователя».



Нажмите переключатель , чтобы вернуться с текущего экрана на главный экран.

Нажмите переключатель , чтобы вернуться с текущего экрана на предыдущий экран.

Переключатель выбора памяти пациента



Положение установки кресла может быть изменено в соответствии с пациентом, которого нужно лечить.

При каждом нажатии на переключатель режим переключается «Взрослый»> «Пожилой»> «Детский».

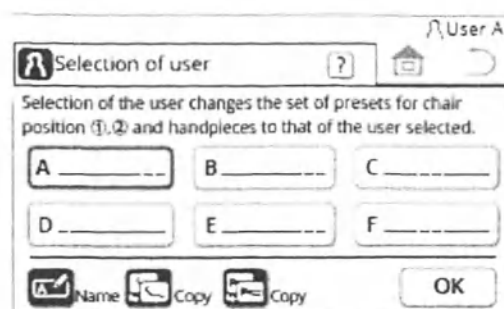
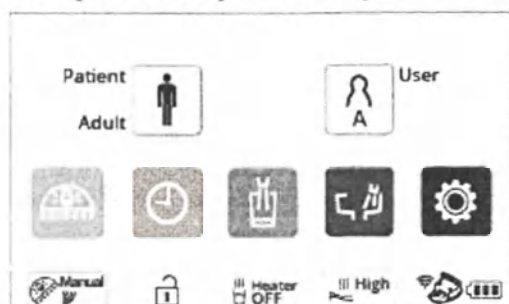
Переключатель памяти пользователя



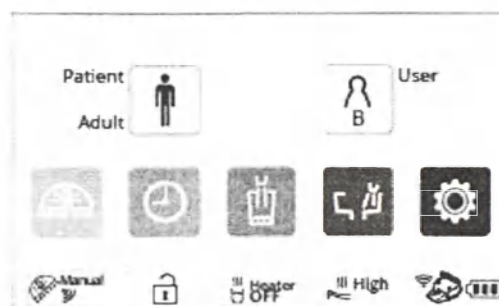
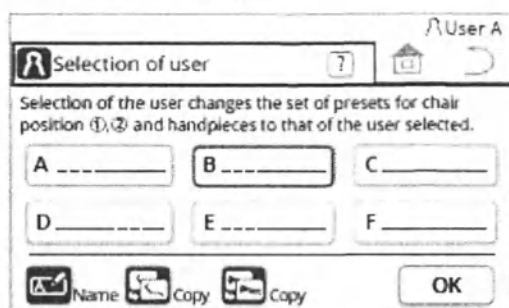
Предустановленное положение кресла для каждого пользователя и начальные настройки для наконечников при включении питания можно запомнить и выбрать при необходимости.

1. Нажмите переключатель памяти пользователя .

Отобразится экран «Выбор пользователя».



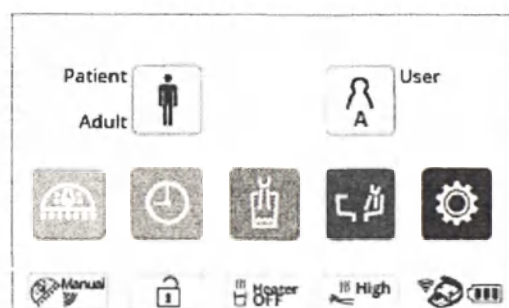
2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель памяти, чтобы пользователь был вызван для выбора.



(В этом случае пользователь B выбран.) Нажмите **OK**, чтобы вызвать настройки для вновь выбранного пользователя и вернуться на начальный экран.

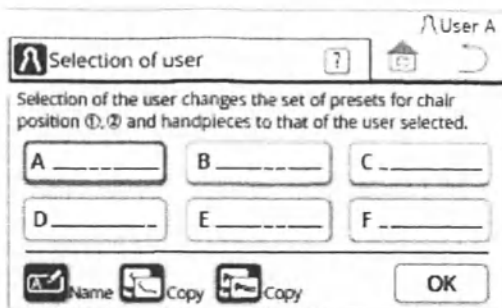
Регистрация имени

Имя может быть зарегистрировано для каждой пользовательской памяти.



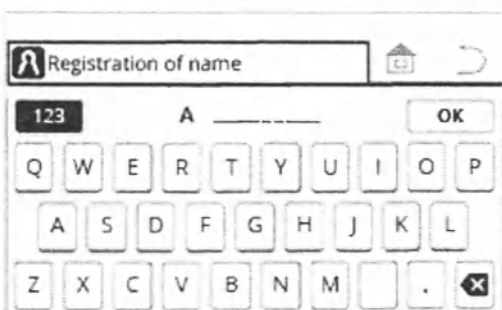
1. Нажмите переключатель памяти пользователя .

Отобразится экран «Выбор пользователя».



2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель памяти пользователя для выбора и регистрации имени.
(В этом примере выбрана пользовательская память А.)

Нажмите переключатель регистрации имени , чтобы открыть экран «Регистрация имени» для выбранного пользователя.

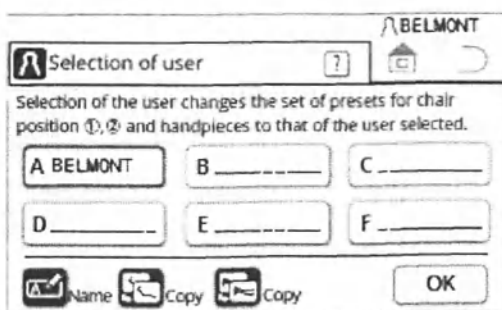


3. Введите имя с помощью клавиатуры.

Нажмите  для просмотра экрана «Выбор пользователя».

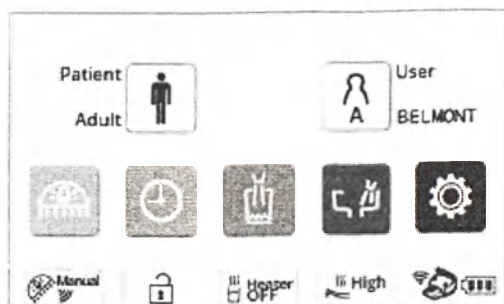
Имя пользователя может быть введено в алфавитном или числовом формате до девяти цифр.

При переключении буквенно-цифрового ввода нажмите буквенно-цифровой переключатель .



Нажмите клавишу возврата , чтобы удалить предыдущий (левый) символ в позиции курсора во время ввода символа.

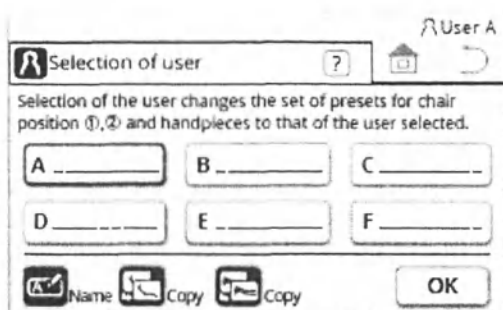
В этом примере было введено имя «BELMONT».



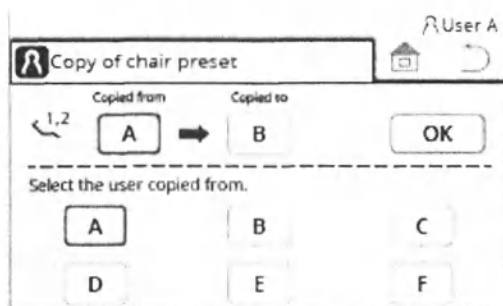
Зарегистрированное имя указано для поля пользовательской памяти А и отображается в правом верхнем углу.

Копирование предустановки кресла

Настройки переключателей предустановок кресла ¹, ² в режиме для взрослых могут быть скопированы в память другого пользователя.

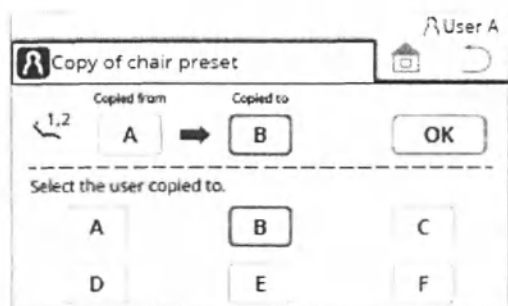


1. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель копирования кресла .



2. Выберите пользователя «Скопировано из (Copied from)» из [A] в [F].

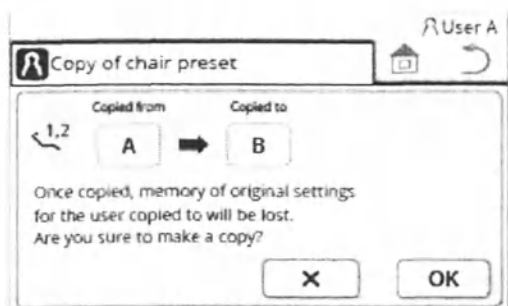
Индикация переключателя «Скопировано из (Copied from)» изменяется для отображения выбранного пользователя.



3. Нажмите переключатель «Скопировано в (Copied to)» и выберите пользователя «Скопировано в» из [A] в [F].

Индикация переключателя «Скопировано в» изменяется для отображения выбранного пользователя.

Нажмите переключатель , чтобы открыть всплывающее окно для подтверждения.



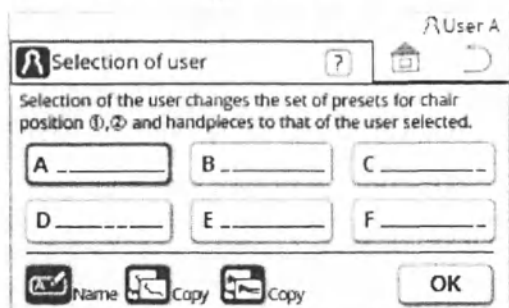
4. Для подтверждения нажмите .

Копирование завершено, и отображается экран «Выбор пользователя».

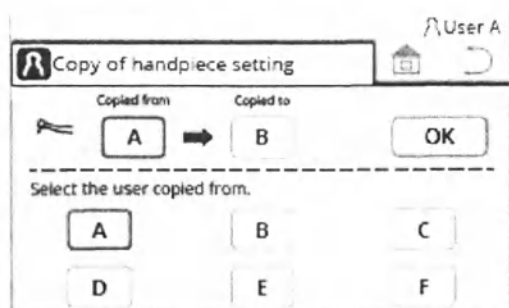
Нажмите , чтобы вернуться к предыдущему экрану без копирования.

Копирование настроек наконечника

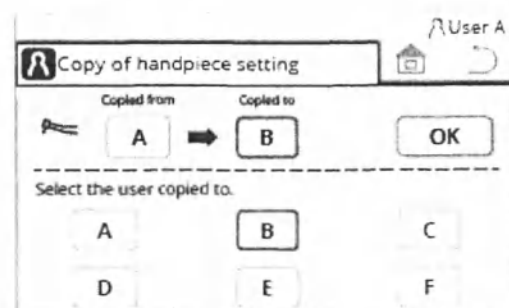
Первоначальная настройка наконечника при включении может быть скопирована в другую пользовательскую память.



1. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель  «Копия настройки наконечника».

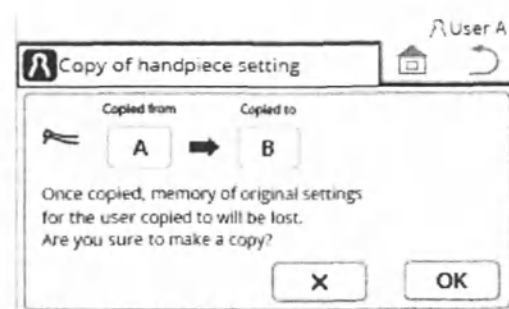


2. Выберите пользователя «Скопировано из» из [A] в [F]. Индикация переключателя «Скопировано из» изменяется для отображения выбранного пользователя.



3. Нажмите переключатель «Скопировано в» и выберите пользователя «Скопировано в» из [A] в [F]. Индикация переключателя «Скопировано в» изменяется для отображения выбранного пользователя.

Нажмите  для просмотра всплывающего экрана для подтверждения.



4. Для подтверждения нажмите . Копирование завершено, и отображается экран «Выбор пользователя».

Нажмите , чтобы вернуться к предыдущему экрану без копирования.

Переключатель стоматологического светильника



Включает / выключает стоматологический светильник;

* Нажатие и удерживание переключателя при включенном освещении в течение 2 секунд или более изменяет режим на Composite Safe.

* Потолочный светильник и трековый светильник не работают.

Таймер



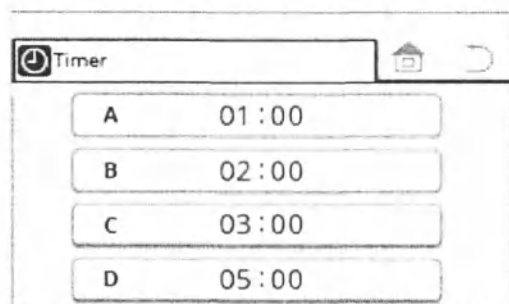
Для использования и настройки таймера

Управление Таймером

Время для таймера можно выбрать из четырех модулей памяти



1. Нажмите переключатель таймера . Появится экран «Таймер».

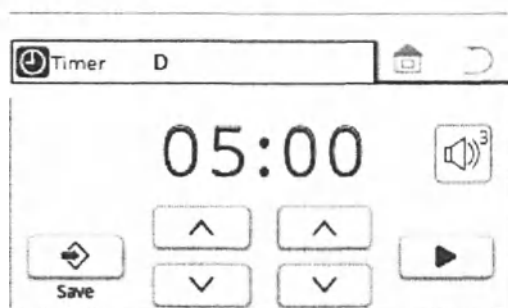


2. Выберите память (в этом примере выбран «Таймер D: 5 минут»)

Отображается экран работы / настройки для таймера D.

Нажмите переключатель «Домой» , чтобы отменить операцию и вернуться на главный экран.

Чтобы вернуться к предыдущему рабочему экрану, используйте переключатель возврата.



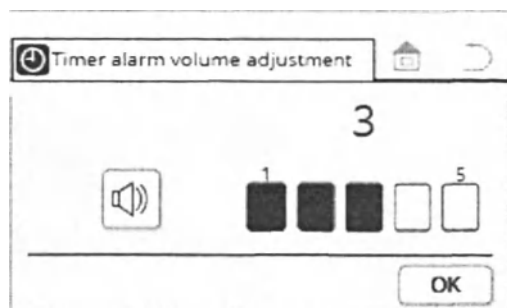
3. Измените настройку таймера

При каждом нажатии переключателя увеличения / уменьшения  /  время таймера может быть увеличено / уменьшено на одну минуту для минутной цифры и на десять секунд для второй цифры.

: увеличить установленное время

: уменьшить установленное время

Нажмите переключатель памяти , чтобы сохранить измененную настройку в памяти.



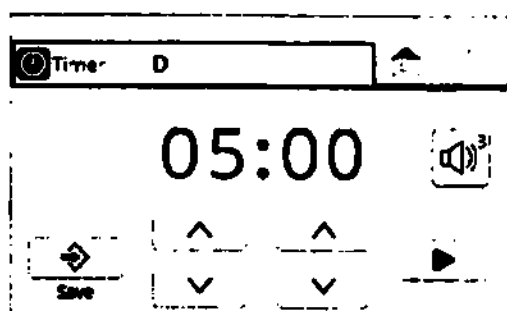
4. Изменить громкость будильника (звукового сигнала) для таймера.

При нажатии переключателя регулировки громкости будильника  отображается экран «Регулировка громкости будильника по таймеру».

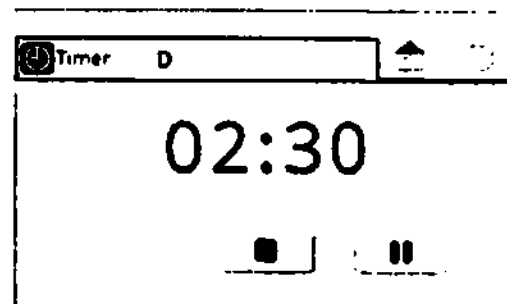
Нажмите на сенсорную диаграмму , чтобы отрегулировать громкость будильника на пяти уровнях.

Нажмите переключатель звука будильника , чтобы отключить или отключить звук будильника.

После завершения регулировки нажмите переключатель , чтобы вернуться к предыдущему экрану.

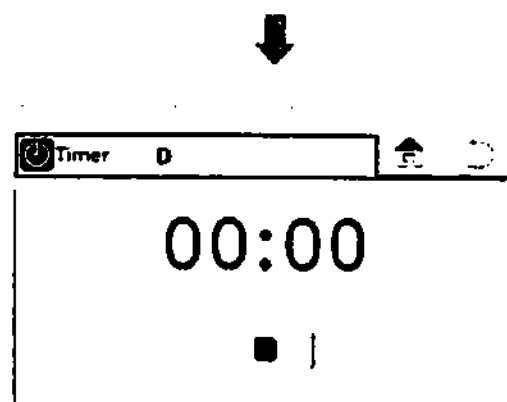


5. Нажмите старт, чтобы начать обратный отсчет таймера. Таймер обратного отсчета запустится.



Нажмите паузу , чтобы приостановить работу таймера. Чтобы перезапустить таймер, нажмите Старт .

Нажмите на кнопку «Стоп» , чтобы отменить операцию таймера, и вернитесь к экрану 3.

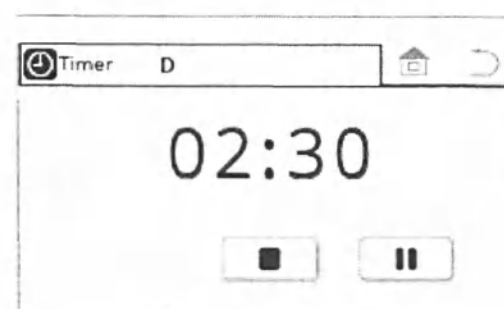
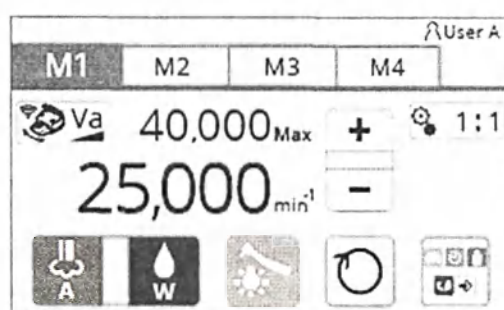
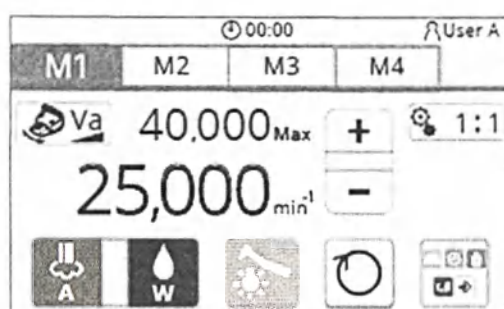
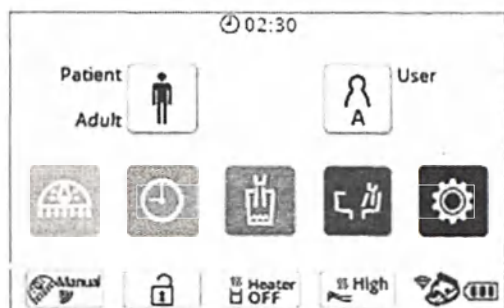


6. По завершении обратного отсчета таймера звучит прозвучит звуковой сигнал (будильник).

Будильник звучит в течение указанного времени, затем он автоматически останавливается.

Нажмите на кнопку «Стоп» , чтобы отключить звук будильника и вернуться на начальный экран.

* Если операция таймера выполняется на экране наконечника во время подъема наконечника, дисплей возвращается к соответствующему экрану наконечника.



7. Возврат к начальному экрану во время работы таймера.

Нажмите домашний переключатель  во время работы таймера, чтобы вернуться на главный экран. Состояние работы таймера отображается в верхней части экрана.

Когда таймер обратного отсчета завершится на главном экране, отображается экран в 6.

* При поднятии наконечника, даже если переключатель таймера нажат после нажатия переключателя вызова меню



, таймер не запустится, и дисплей вернется к экрану наконечника.

Как только обратный отсчет таймера завершится при поднятии наконечника, на экране появится переключатель таймера .

Если нажать кнопку таймера , на экране появится индикация наконечника.

Если наконечник возвращается без нажатия на таймер , появляется дисплей, показанный на 6.

8. Изменение режима на таймер

Нажмите переключатель таймера  во время обратного отсчета, чтобы отобразить дисплей таймера на экране, как показано на 5.

Переключатель промывки чаши



Это переключатель для наполнения чашки, установленный отдельно от датчика наполнителя чашки.

При нажатии этого переключателя вода выпускается из сопла наполнителя чашки. Вода также выпускается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы.

Промывка чаши работает по таймеру в течение определенного периода времени.

Чтобы остановить наполнитель до истечения указанного времени, нажмите этот переключатель еще раз.

Перед использованием наполнителя чашки поставьте чашку на основание наполнителя чашки.

В противном случае стена и стоматологическое кресло могут быть забрызганы водой.

Промывка чаши работает в течение определенного периода времени, независимо от уровня воды в чашке. Будьте осторожны, чтобы не переполнить чашку.

Переключатель промывки чаши



Вода сливается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы (примерно шесть секунд).

Удерживайте переключатель в течение двух секунд или дольше для непрерывной промывки. Нажмите этот переключатель еще раз, чтобы остановить промывку.

Функциональный переключатель

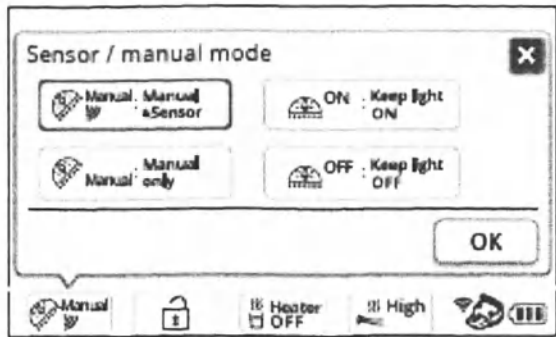


Для настройки различных условий эксплуатации

Выключатель стоматологического светильника



Вызовите экран «Датчик / Режим ручного переключения», чтобы переключить режим работы стоматологического светильника.



Выберите режим работы и нажмите **OK** , чтобы изменить настройку.

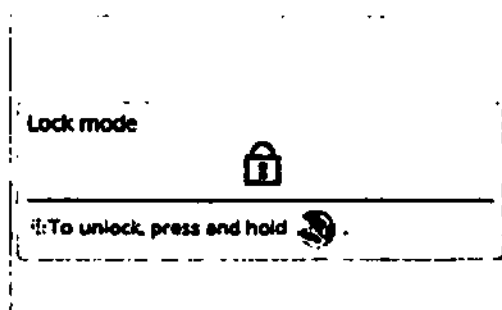
Нажмите **X** , чтобы отменить изменение и выйти.

Индикация	Режим	Состояние
	Бесконтактный датчик / переключатель	Освещение можно включать / выключать с помощью бесконтактного выключателя стоматологического светильника и с помощью выключателя стоматологического светильника
	Переключатель	Свет можно включать / выключать с помощью выключателя стоматологического светильника . * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника
	Режим ВКЛ (ON mode)	Стоматологический светильник постоянно включен на максимальной освещенности. * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника и выключателя стоматологического светильника
	Режим ВЫКЛ (OFF mode)	Стоматологический светильник постоянно выключен. * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника и выключателя стоматологического светильника
(без индикации)	Не установлен	Стоматологический светильник не установлен в изделии.

Переключатель блокировки



Для очистки панели управления или предотвращения неприятностей со стороны детей-пациентов сенсорная панель, мембранный переключатель или ручка могут быть заблокированы.



Вызовите экран «Режим блокировки» и нажмите **OK**, чтобы заблокировать операцию.

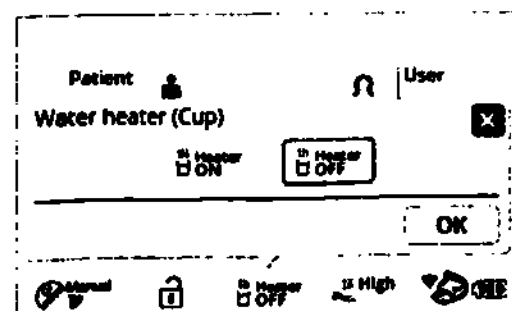
Во время блокировки экран сообщения блокировки отображается на сенсорной панели.

Чтобы отменить блокировку управления, нажмите и удерживайте переключатель кресла / подголовника  в течение приблиз. одной секунды или больше.

Переключатель водонагревателя



Вызовите экран «Водонагреватель (Чашка)», чтобы установить воду в чашечном наполнителе для нагрева воды.



Выберите режим нагревателя (ON / OFF) и нажмите **OK**, чтобы изменить настройку.

Нажмите , чтобы отменить изменение и выйти.

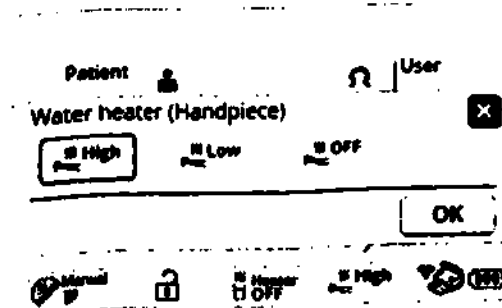
Переключатель нагрева насадок и инструментов



Вызовите экран «Водонагреватель (наконечник)», чтобы нагреть воду, выходящую из наконечника, и установить температуру воды (две температуры).

Выберите режим нагревателя (Высокий, Низкий, ВЫКЛ) и нажмите **OK**, чтобы изменить настройку.

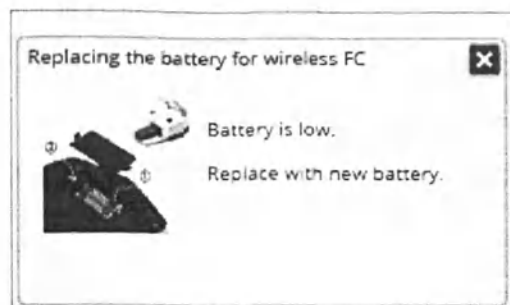
Нажмите , чтобы отменить изменение и выйти.



Индикация беспроводной педали управления



Указывает оставшийся заряд батареи и состояние сопряжения беспроводной педали управления.



По мере снижения уровня заряда батареи индикация меняется с  на .

После отображения всплывающего окна с предупреждением индикация меняется на .

Как только появится всплывающее окно, немедленно замените батарею на новую.

Нажмите , чтобы закрыть всплывающее окно.



Если беспроводная педаль управления не была сопряжена, отображается , и педаль управления не может быть использована.

Если он не используется, выключите главный переключатель и перезагрузите устройство, затем выполните сопряжение с педалью управления вновь.

Переключатель звонка (звука)

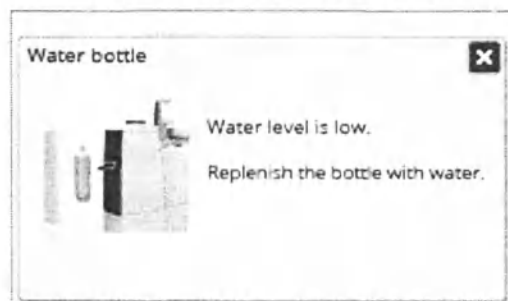


Помощник может быть уведомлен с помощью внешнего устройства.

Индикатор бутылки с водой



Указывает, когда уровень воды в плевательнице становится низким. Когда уровень воды в бутылке падает ниже указанного уровня, эта индикация отображается после всплывающего окна с предупреждением.



Как только появится всплывающее окно, немедленно замените бутылку с водой на новую.

Нажмите , чтобы закрыть всплывающее окно.

Замена бутылки с водой

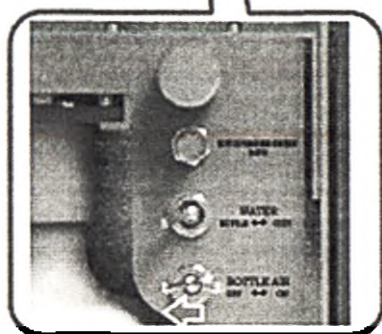
[Как заменить бутылку с водой]

(1)



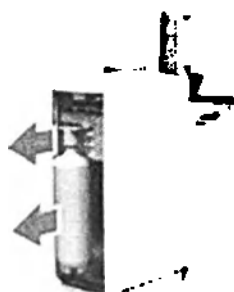
(1) Откройте верхнюю часть задней панели плевательницы.

(2)



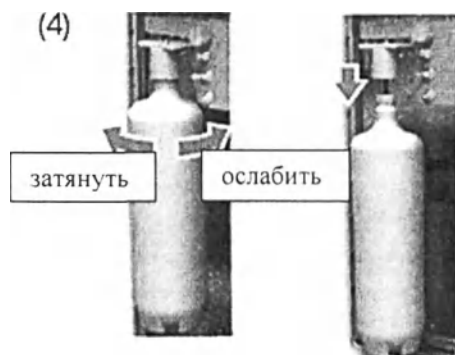
(2) Поверните переключатель BOTTLE AIR влево (OFF) - ВЫКЛ.

(3)



3) Вытащите бутылку с водой на себя.

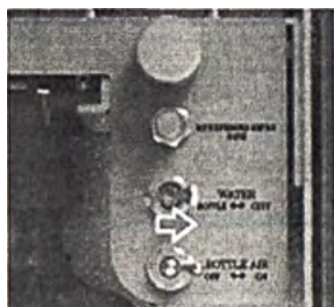
(4)



(4) Переверните бутылку с водой и выньте ее. Поворот против часовой стрелки ослабит соединение. Поворот по часовой стрелке подтянет соединение.

[Как закрепить бутылку]

Установите бутылку в обратном порядке (1) - (4).



* Если вода из бутылки не используется, поверните тумблер WATER (ВОДА) вправо (CITY).

Переключатель распылителя наконечника

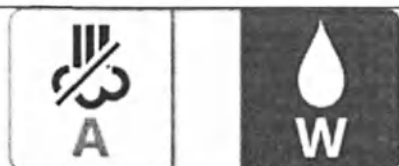
Воздух ВКЛ / Вода ВКЛ (распылитель ВКЛ)



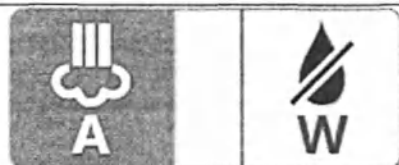
распылитель воздуха
(ВКЛ/ВЫКЛ)

распылитель воды
(ВКЛ/ВЫКЛ)

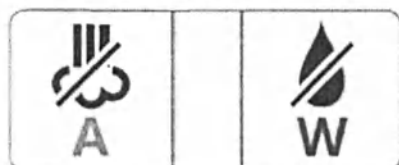
Воздух ВЫКЛ / Вода ВКЛ



Воздух ВКЛ / Вода ВЫКЛ



Воздух ВКЛ / Вода ВКЛ (распылитель ВЫКЛ)



Включает / выключает распылитель наконечника (вода и воздух).

Поднимите наконечник и нажмите переключатель, чтобы переключиться между ВКЛ / ВЫКЛ A (Воздух) и W (Вода).

В случае ультразвукового скалера W (Вода) включается независимо от режима распыления. ВЫКЛ не может быть выбран.

В случае микромотора / воздушной турбины / пневматического двигателя можно выбрать два режима или четыре режима в зависимости от настройки режима распыления.

При установке на два режима распылитель переключается на ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ).

При установке на четыре режима, ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ) может быть соответственно переключен для воздуха и воды.

Ручной выключатель подсветки

Включает / выключает свет наконечника.

Свет переключается между включением и выключением.



Свет включен



Свет выключен

Переключатель вращения микромотора прямой / обратный

Переключает направление вращения микромотора.



Прямое вращение (по часовой стрелке)



и обратное вращение (против часовой стрелки)

Поворот настроен на прямую передачу сразу после включения.



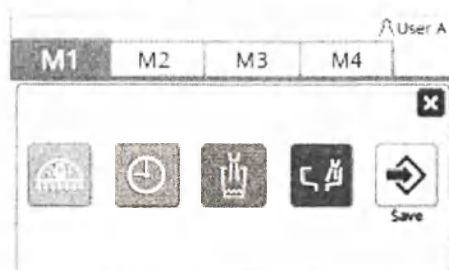
* Направление вращения не может быть изменено во время вращения микромотора.
Взаимный режим (не переключаемый)

Вызов меню



Переключатель вызова меню

Вызывает экраны меню для выполнения следующих операций при поднятии наконечника.



- Стоматологический светильник (ВКЛ / ВЫКЛ)
- Использование и настройка таймера
- Промывка чаши
- Промывка плевательницы
- Память настройки режима работы наконечников

Переключатель памяти



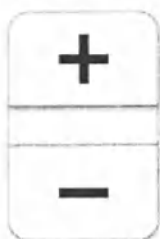
Этот переключатель отображается, когда вращение, условия распыления и другие настройки были изменены в памяти на экране наконечника. Нажмите переключатель, чтобы перезаписать вызываемую память (от M1 до M4) с измененной настройкой.

Переключатель режима скольжения



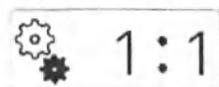
Переключает режим скольжения (Va / Fix) педали управления

переключатель +/- (увел. /уменьш.)



В случае микромотора максимальное значение вращения увеличивается / уменьшается.

Переключатель передаточного числа



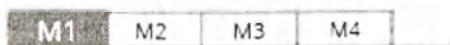
Индикация может быть переключена на вращение, соответствующее угловому передаточному отношению микромотора.

Переключатель крутящего момента

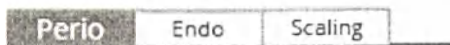


Условие значения крутящего момента и функции автоматического реверса можно установить в случае микромотора, который принимает настройку в диапазоне низких скоростей вращения.

Вкладка памяти



Предустановленную память о настройках наконечника можно вызывать и переключать.

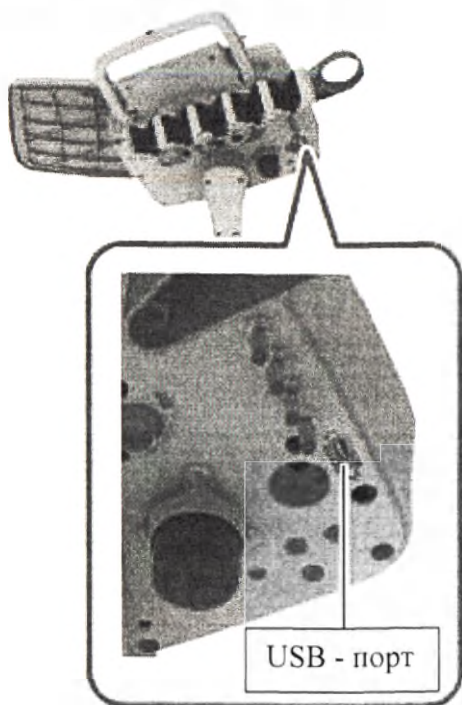


USB-порт

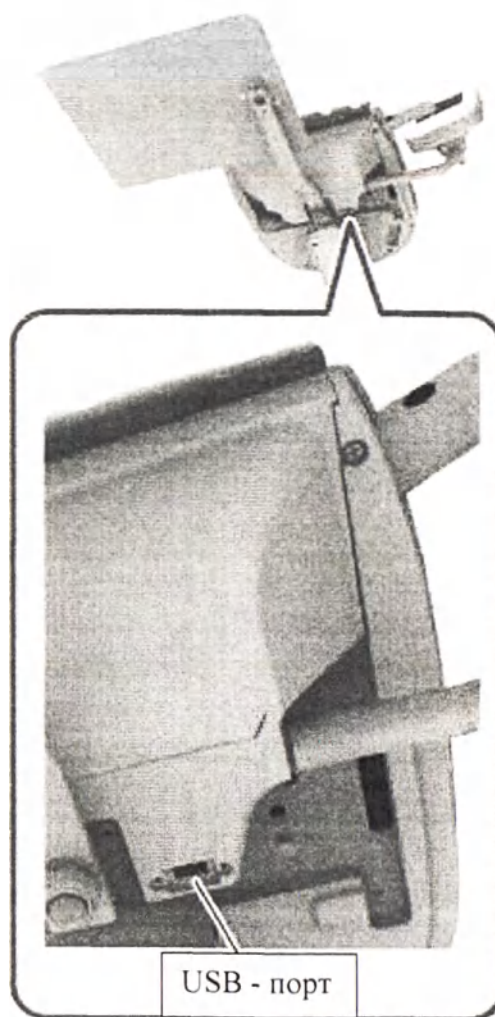
Порт USB принимает стол врача для интраоральной камеры типа USB или другого устройства.

Соединительный кабель должен быть внутри стола врача в соответствии со спецификацией добавляемого устройства.

Блок врача с нижней
подачей инструментов



Блок врача с верхней
подачей инструментов



19.9 Панель управления многофункционального блока ассистента



Переключатель стоматологического светильника



Включает / выключает стоматологический светильник;

* Нажатие и удержание переключателя при включенном освещении в течение 2 секунд или более изменяет режим на безопасный композитный режим освещения.

Дополнительный переключатель



Когда этот переключатель удерживается в течение двух секунд или более, бесконтактный переключатель стоматологического светильника становится недействительным.

Светодиодный индикатор в плевательнице включен розовым цветом.

Когда этот переключатель удерживается в течение двух секунд или более, датчик стоматологического освещения проверяется.

Светодиодный индикатор в плевательнице возвращается к исходному цвету.

Переключатель наполнителя чаши



Это переключатель для наполнения чашки, установленный отдельно от датчика наполнителя чашки.

При нажатии этого переключателя вода выпускается из сопла наполнителя чашки.

Вода также выпускается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы.

Наполнитель чаши работает по таймеру в течение определенного периода времени.

Чтобы остановить наполнитель чаши до истечения указанного времени, нажмите эту кнопку снова.

Перед использованием наполнителя чаши поставьте чашу на основание наполнителя.

В противном случае стена и стоматологическое кресло могут быть забрызганы водой.

Наполнитель чаши работает в течение определенного периода времени, независимо от уровня воды.

Будьте осторожны, чтобы не переполнить чашу.

Переключатель промывки чаши



Вода сливается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы (примерно шесть секунд).

- Удерживайте переключатель в течение двух секунд или дольше, чтобы непрерывная промывка.

- Нажмите этот переключатель еще раз, чтобы остановить промывку.

Переключатель последней позиции



Кресло перемещается в положение полоскания при нажатии этого переключателя в рабочем положении.

Нажмите ее еще раз, чтобы вернуть кресло в рабочее положение до полоскания.

Автоматический возврат

0

Кресло перемещается в положение входа / выхода.

* в случае базового подголовника (электрогидравлического), при повторном нажатии этого переключателя после полной остановки кресла подголовник возвращается в базовое положение.

Переключатель предустановленных настроек

1

Когда нажата **1**, кресло перемещается в положение лечения 1.

2

Когда нажата **2**, кресло перемещается в положение лечения 2

Не удерживайте переключатель предустановленных настроек, переключатель автоматического возврата или переключатель последнего положения в течение пяти секунд или дольше. Если нажать и удерживать в течение пяти секунд или более, раздастся звуковой сигнал, и положение стоматологического кресла в этой точке запомнится как установленное положение.

ВНИМАНИЕ:

Перед тем, как приводить кресло в движение, убедитесь, что никакие части тела, конечности или препятствия не мешают креслу.

Примите особые меры предосторожности для движения и поведения детей во время работы.

19.10 Функции отмены и блокировки

Функция отмены

Чтобы остановить движение кресла, запускаемое переключателем для автоматического режима (переключатель предустановки, переключатель автоматического возврата, переключатель последнего положения или джойстик управления для автоматического режима), выполните одну из следующих операций.

Джойстик управления

Используйте один из джойстиков под стоматологическим креслом



Педаля управления
Наступите на педаля



Панель управления блока ассистента
Нажмите один из переключателей на панели



Панель управления блока врача (нижняя подача инструментов)
Нажмите один из переключателей.

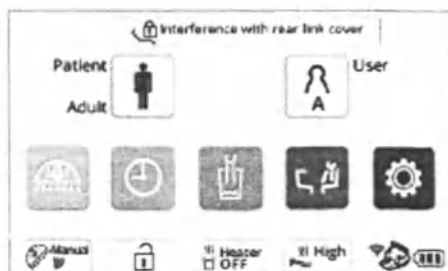


Панель управления блока врача (верхняя подача инструментов)
Нажмите один из переключателей.

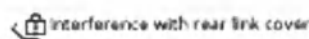
Функция блокировки кресла

Когда функция блокировки активирована, на сенсорной панели отображаются показания, перечисленные ниже. (При приложении силы к задней крышке подъемника функция блокировки активируется.)

Начальный экран:



Уведомление:



Экран управления инструментами:



Уведомление:



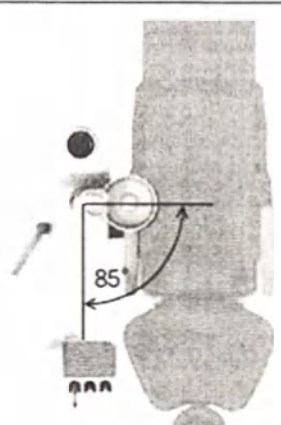
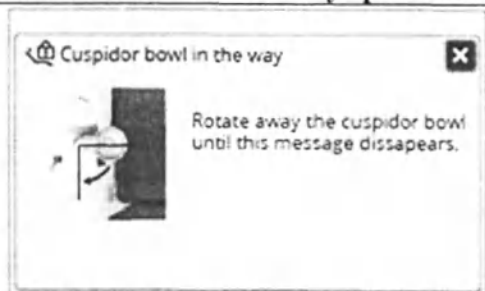
Когда функция блокировки активирована, движение кресла прекращается, и открывается всплывающее окно для уведомления о неисправности.

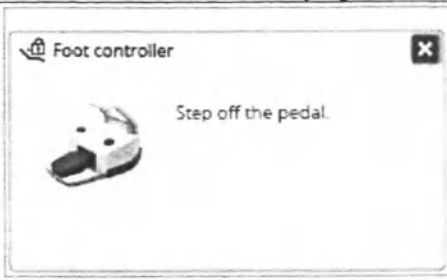
Проверьте всплывающее окно и своевременно устраните неисправность.

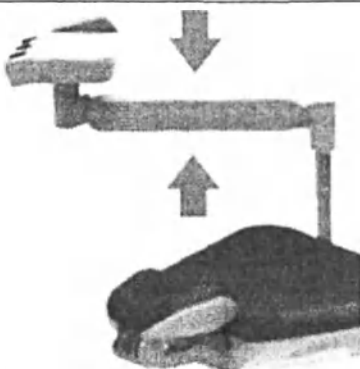
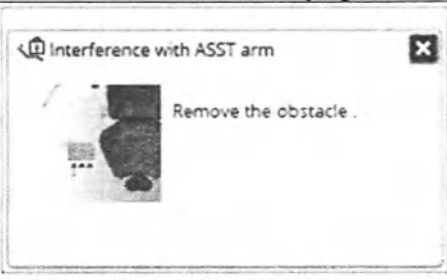
Устраните неисправность или нажмите , чтобы закрыть всплывающее окно.

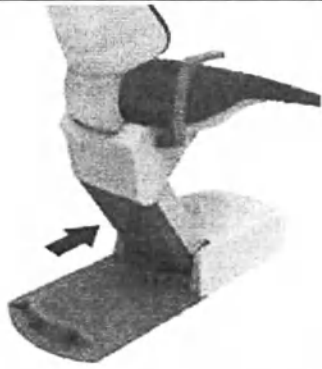
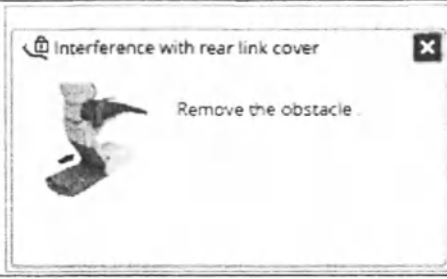
Функции, которые становятся заблокированными и шаги разблокировки, следующие.

Светодиодный индикатор в плевательнице включен оранжевым цветом.

Состояние 1	Индикация на панели управления
 Чаша плевательницы была повернута в положение, которое может помешать подлокотнику или пациенту.	
	Как разблокировать Поворачивайте чашу плевательницы, пока индикация блокировки на панели управления не исчезнет.
	Заблокированные функции Автоматические и ручные операции кресла (подъем)

Состояние 2	Индикация на панели управления
 Когда педаль управления включена во время автоматической работы кресла	
	Как разблокировать
	Отпустите педаль, проверьте безопасность и управляйте креслом.
	Заблокированные функции
	Все операции с креслом

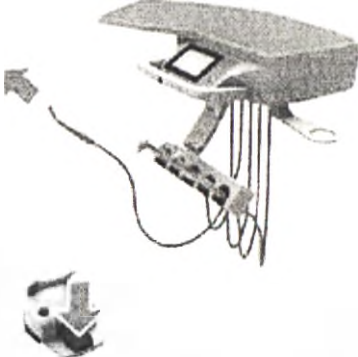
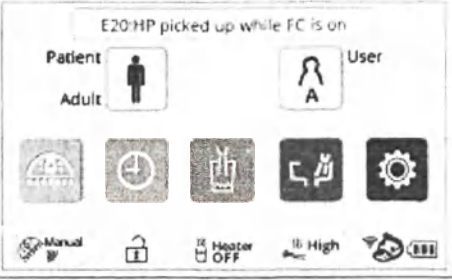
Состояние 3	Индикация на панели управления
 Когда сила приложена к плечу (рычагу) блока ассистента из направления вверх / вниз во время автоматической работы кресла	
	Как разблокировать
	Устраните препятствие, вызвавшее аварийную остановку, подтвердите безопасность и управляйте креслом.
	Заблокированные функции
	Автоматические операции кресла

Состояние 4	Индикация на панели управления
 Во время движения кресла сила воздействует на заднюю крышку подъемника в направлении, указанном стрелкой	
	Как разблокировать
	Устраните препятствие, вызвавшее аварийную остановку, подтвердите безопасность и управляйте креслом.
	Заблокированные функции
	Автоматические и ручные операции кресла (опускание / откидывание спинки)

Функции блокировки инструментов (наконечников)

Когда функция блокировки активирована, показания, перечисленные ниже, отображаются на сенсорной панели, и наконечник не может использоваться.

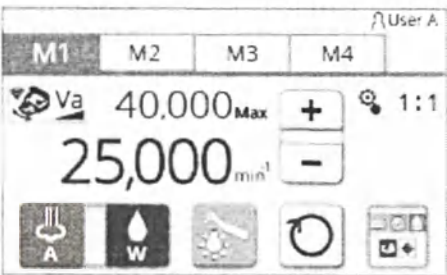
Функции, которые становятся заблокированными и шаги разблокировки, следующие.

Состояние 5	Индикация на панели управления
	
Наконечник поднимается из держателя инструмента, пока на педаль управления нажимают.	Как разблокировать
	Отпустите педаль педаль и снова нажмите на нее.
	Заблокированные функции
	Операции с наконечниками

19.11 Управление инструментами

Микромотор

Настройка режима микромотора



Когда микромотор извлекается из держателя инструмента, отображается экран микромотора.

Память может быть выбрана из четырех ячеек памяти (от M1 до M4).

Память можно переключать, нажимая вкладку памяти.

Режим слайда можно выбрать из Va и Fix.

Va (переменная)

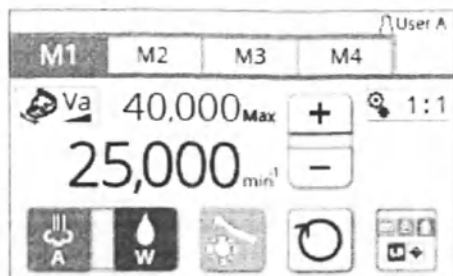
Установив максимальное вращение и сдвинув педаль влево или вправо, вращение можно регулировать в диапазоне максимального вращение.

Вращение уменьшается при перемещении влево и увеличивается при перемещении вправо.

Вращение можно отрегулировать до максимального, нажав на педаль.

Fix (фиксация)

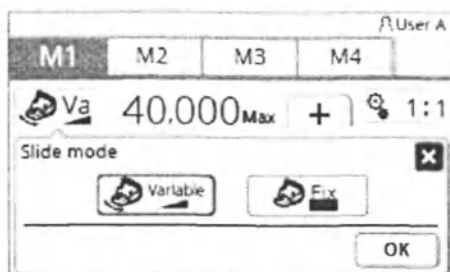
Значение вращение можно отрегулировать до установленного значения степенью шага независимо от положения педали ножного контроллера.

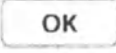


1. Поднимите микромотор из держателя инструмента.

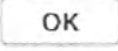
2. Нажмите режим скольжения , чтобы отобразить экран настройки режима скольжения.

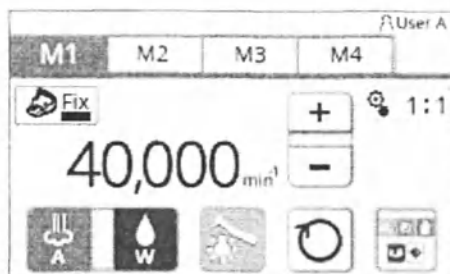
3. Выберите режим скольжения.



4. Запомните выбор, нажав . Отображается экран микромотора.

Настройки режима слайда сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия .



Установка максимального вращения



1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.

2. Нажмите переключатель  , чтобы установить максимальное вращение

Диапазон настройки максимального вращения зависит от модели микромотора (см. Рисунок ниже).

Функция автоматического прямого и обратного вращения и значение крутящего момента отображаются только при настройке диапазона вращения на низкой скорости

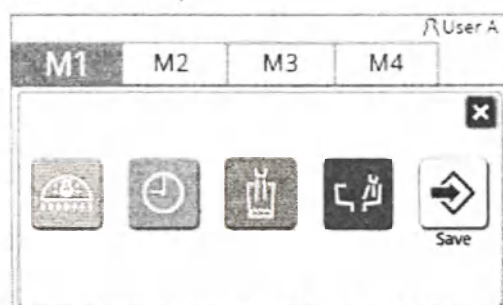
Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

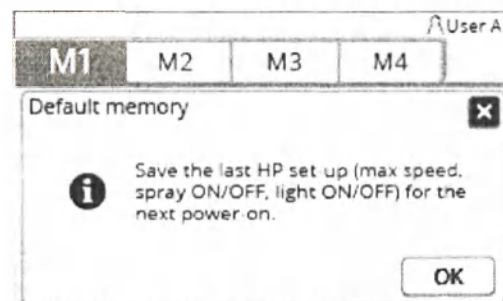
- максимальное вращение
- Состояние распыления (ВКЛ / ВЫКЛ / Вода / Воздух)
- Состояние подсветки наконечника (ВКЛ / ВЫКЛ)

1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.
2. Выберите вкладку памяти от M1 до M4 и нажмите ее
3. Измените состояние наконечника (максимальное вращение / распыление / состояние освещения наконечника).



4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.

5. Нажмите переключатель памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.



6. Подтвердите отображаемую настройку и нажмите **OK**, чтобы запомнить ее.

* Если кнопка **OK** не нажата, а нажата , измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения после выключения главного выключателя.

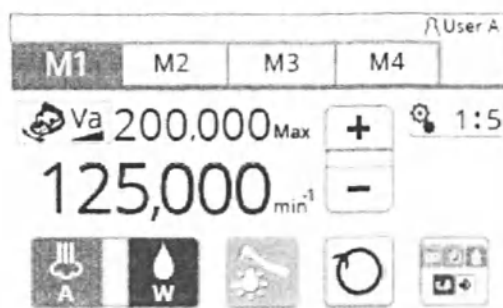
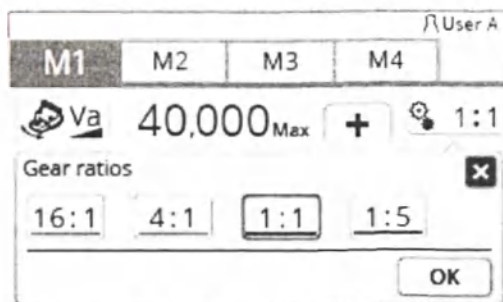
Функция отображения преобразования передач



Эта функция предназначена для указания значения, близкого к фактическому вращению, путем преобразования отношения углового наконечника / прямого наконечника, прикрепленного к микромотору.

Следующие четыре вида передаточного числа используются для преобразования.

- 1: 5 (пятикратная скорость), 1: 1 (одинаковая скорость),
- 4: 1 (замедленная до четверти скорости),
- 16: 1 (замедляется до шестнадцатой скорости)



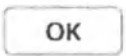
1. Поднимите микромотор из держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 - M4 и нажмите ее.

3. Нажмите переключатель передаточного числа  1:1, чтобы открыть экран настройки переключателя передаточного числа.

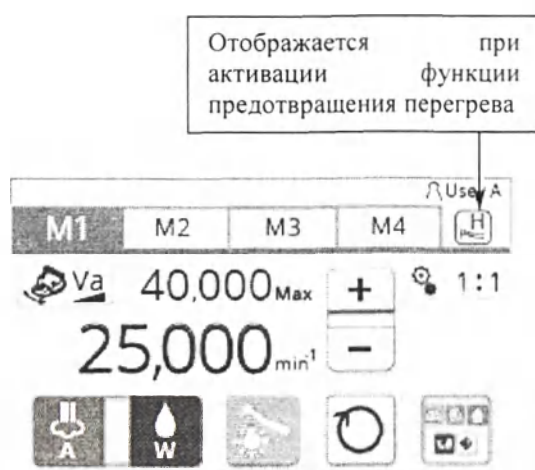
4. Выберите передаточное число.

5. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран микромотора. Настройки передаточного числа сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия .

Функция предотвращения перегрева



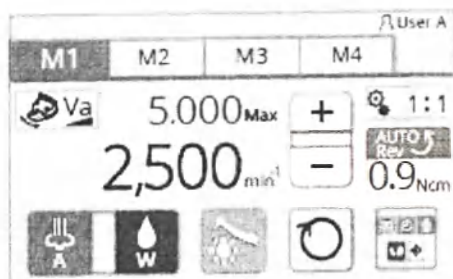
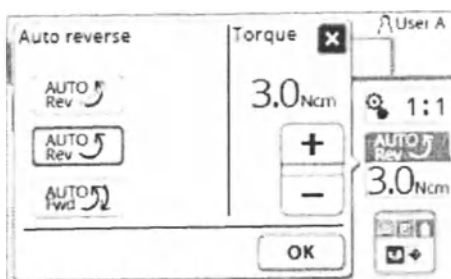
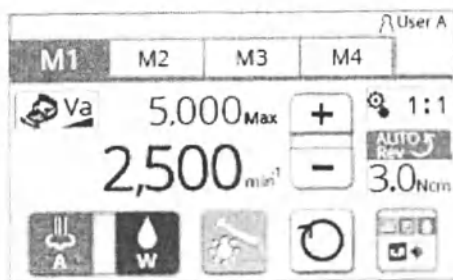
Если изделие используется в течение длительного времени при высокой нагрузке, активируется функция предотвращения перегрева, и крутящий момент автоматически уменьшается, чтобы предотвратить перегрев микромоторного блока. В этом случае раздается звуковой сигнал и отображается значок . Пока отображается эта индикация, активируется функция предотвращения перегрева.

При остановке вращения или использовании изделия при более низкой нагрузке функция предотвращения перегрева отключается по истечении определенного времени.

ВНИМАНИЕ:

Не выключайте и не включайте главный выключатель снова, чтобы отключить функцию предотвращения перегрева. Это может вызвать выгорание из-за перегрева микромотора.

Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к соответствующему микромотору.



Установка значения крутящего момента

1. Поднимите микромотор из держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 - M4 и нажмите ее.
3. Нажмите переключатель управления крутящим моментом  , чтобы отобразить экран настройки крутящего момента.

4. Нажмите переключатель   , чтобы установить требуемое значение крутящего момента.

<Значение можно выбрать из:>

0,3 / 0,4 / 0,5 / 0,6 / 0,7 / 0,9 / 1,0 / 1,2 / 1,4 / 1,8 / 2,1 / 2,3 / 2,7 / 3,0

Когда  нажата, значение крутящего момента переключается вверх среди вариантов выше.

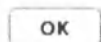
Когда  нажата, значение крутящего момента переключается вниз среди вариантов выше.

5. Запомните выбор, нажав  .

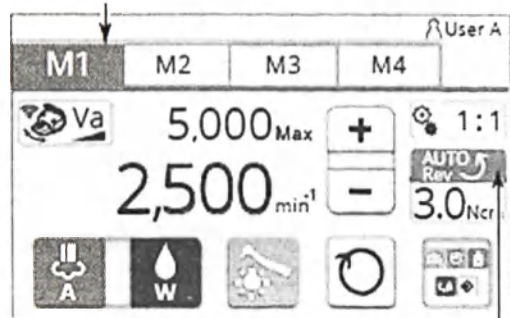
Отображается экран микромотора.

Настройки значения крутящего момента запоминаются в начальном состоянии после включения.

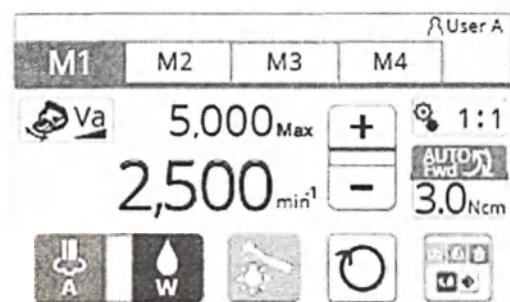
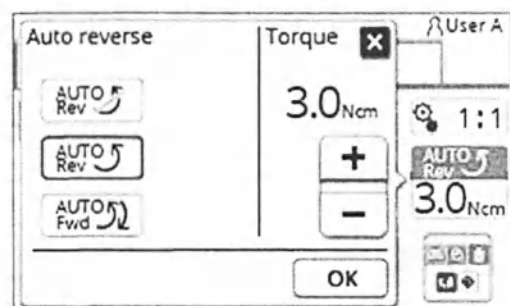
* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия

 .

вкладка
памяти



Функция автоматического
прямого и обратного вращения



Настройка функции автоматического реверса (обратного вращения) / автоматического вращения вперед.

1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 до M4 и нажмите ее

3. Нажмите переключатель управления крутящим моментом , чтобы отобразить экран настройки функции автоматического реверса / автоматического переключения вперед.

4. Выберите требуемую функцию автоматического реверса / автоматическую настройку функции прямого

 : установите «Нет функции автоматического реверса»

 : установите на «Функция автоматического обратного вращения»

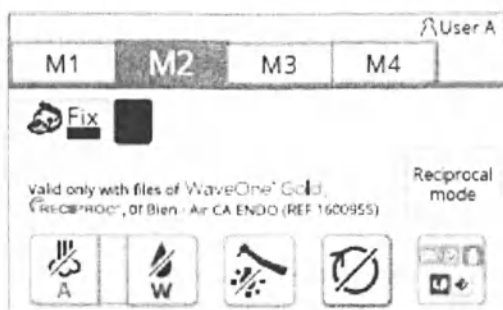
 : установите на «Функция автоматической прямой вращения»

5. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран микромотора. Настройки функции автоматического реверса и функции автоматического перенаправления сохраняются в исходном состоянии после включения питания.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия .

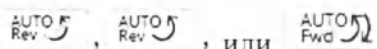
Отмена взаимного режима



1. Поднимите микроmotor с держателя инструмента. Отображается экран микроmotora.

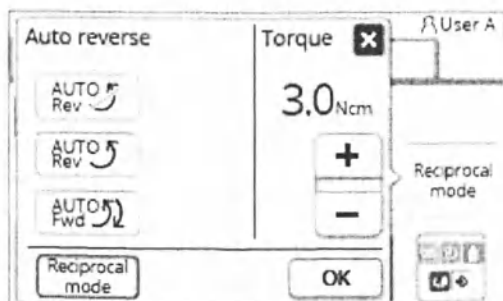
2. Нажмите выключатель .

3. Нажмите один из следующих переключателей

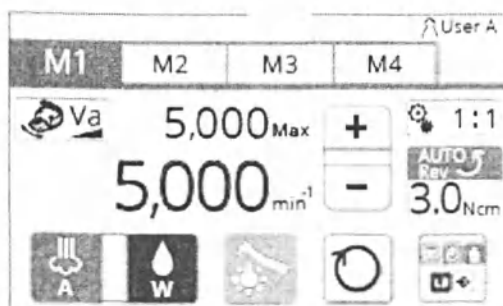


Когда переключатель выбран, цвет рамки становится синим.

* Нажатие переключателя  возвращает дисплей к экрану микроmotora.



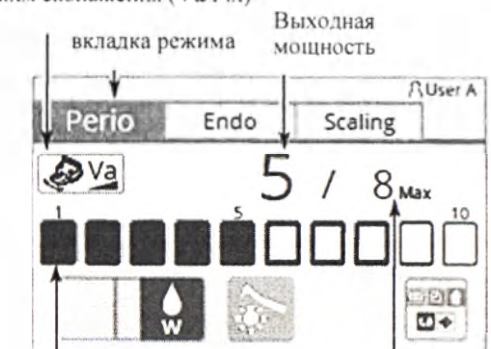
4. Нажмите переключатель . Отображается экран микроmotora.



Ультразвуковой скалер

Настройка режимов Perio / Endo / Scaling

режим скольжения (Va/Fix)

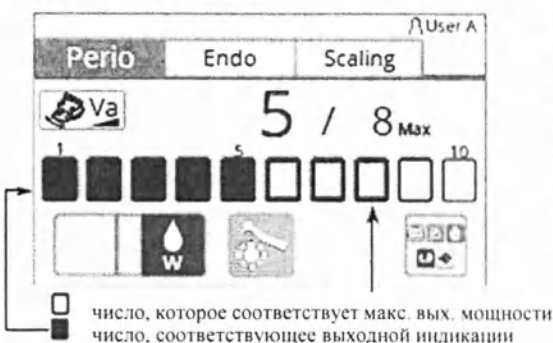


Сенсорная гистограмма

Максимальная
выходная мощность

(Пример индикации)

Макс. выходная мощность: 8; Выход: 5



Когда ультразвуковой скалер извлекается из держателя инструмента, отображается экран электрического скалера, а режим отображается вверху слева.

Режим может быть выбран из «Perio», «Endo» и «Scaling».

Режим переключается нажатием на вкладку режима.

Режим скольжения может быть выбран из Va или Fix.

Va (переменная)

Сдвинув педаль педали влево или вправо, можно отрегулировать выходной сигнал в диапазоне максимального выходного сигнала.

Выход уменьшается путем скольжения влево и увеличивается путем скольжения вправо.

Сенсорная гистограмма и индикация выхода отображаются в соответствии с положением педали.

Максимальный выходной параметр можно изменить с помощью гистограммы .

Выход электрического скалера нельзя изменить, когда он работает. После выключения скалера измените вывод с помощью сенсорной гистограммы.

Fix (фиксация)

Выход фиксируется только с установленным значением.

1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.

2. Нажмите переключатель режимов скольжения , чтобы отобразить экран его настройки.

3. Выберите режим скольжения

4. Запомните выбор, нажав

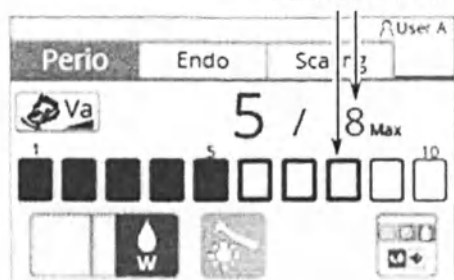
Отображается экран электрического скалера.

Настройки режима слайда сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите без нажатия

Настройка максимальной мощности в режиме скольжения Va

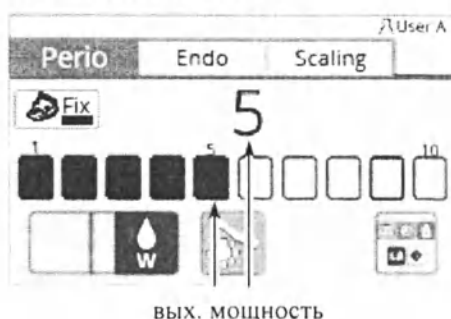
режим скольжения Va макс. вых. мощность



1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому максимальному выходному значению, и выберите максимальный выходной сигнал от 1 до 10.

Настройка максимальной мощности в режиме скольжения Va

режим скольжения Fix

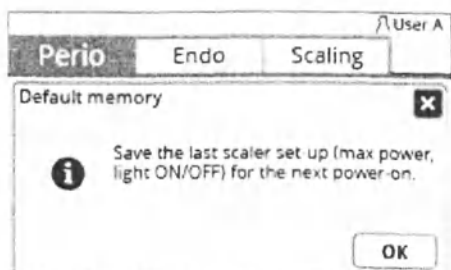
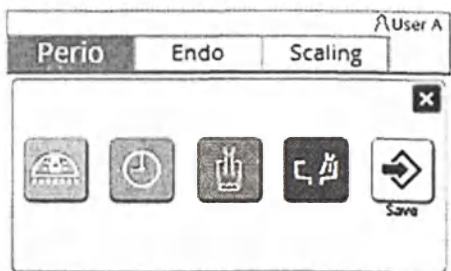
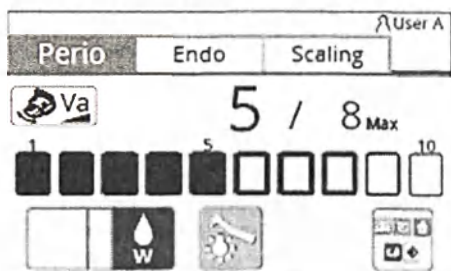


1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому выходному значению, и выберите выходное значение от 1 до 10.

ВНИМАНИЕ:

Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по применению, прилагаемую к соответствующему скалеру.

Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Выберите режим на вкладке режима и нажмите его
3. Измените состояние наконечника (максимальное вращение / распыление / состояние освещения наконечника).
4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.
5. Нажмите переключатель вызова памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.
6. Подтвердите настройку для записи и нажмите , чтобы запомнить ее.

* Если  не нажать, но нажать , измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения, как только главный выключатель будет выключен.

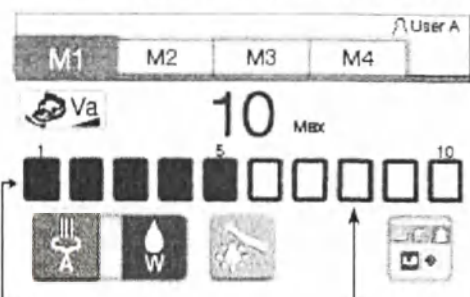
режим скольжения (Va/Fix)



Сенсорная гистограмма (верхний предел вывода)

(Пример индикации)

Макс. выходная мощность: 10; Выход: 5



□ число, которое соответствует макс. вых. мощности
■ число, соответствующее выходной индикации

Первоначальная настройка наконечника при включении может быть скопирована в другую пользовательскую память.

Когда воздушная турбина / двигатель поднята из держателя инструмента, отображается экран турбины. Память может быть выбрана из четырех ячеек памяти (от M1 до M4).

Номер памяти можно переключать, нажимая вкладку памяти.

Режим слайда можно выбрать либо Va, либо Fix.

Память воздушной турбины / двигателя не может быть установлена индивидуально для Va и Fix.

Настройки Va и Fix должны быть общими для M1 - M4.

Va (переменная)

Установите максимальную мощность.

Во время работы выходной сигнал можно регулировать в диапазоне этого максимального выходного сигнала, сдвигая педаль ножного управления влево (для уменьшения) или вправо (для увеличения) или путем нажатия (для увеличения) или отпускания (для уменьшения) педали.

Fix (фиксация)

Установите максимальную мощность.

Выход верхнего предела можно отрегулировать до максимального выходного значения, нажав на контроллер педали управления независимо от его положения.

1. Поднимите воздушную турбину / мотор из держателя инструмента.

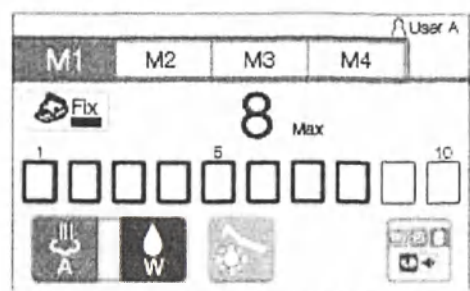
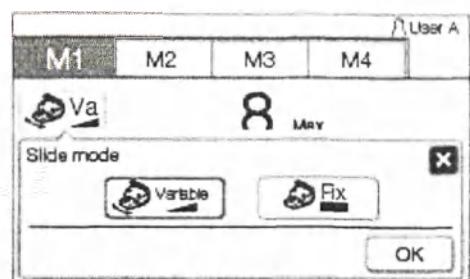
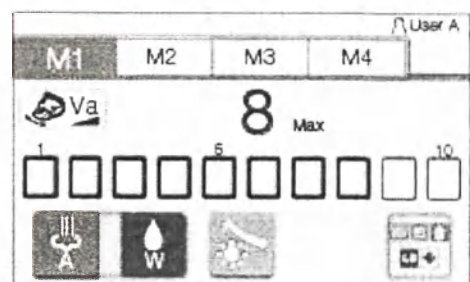
2. Нажмите переключатель режима скольжения , чтобы отобразить экран настройки этого режима.

3. Выберите режим скольжения

4. Запомните выбор, нажав

Отображается экран турбины.

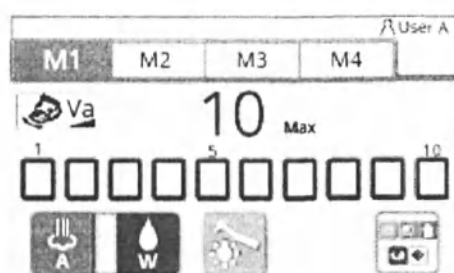
*Для отмены изменения настроек нажмите без нажатия



Установка максимальной мощности

(Пример индикации)

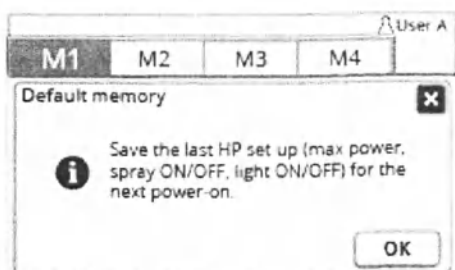
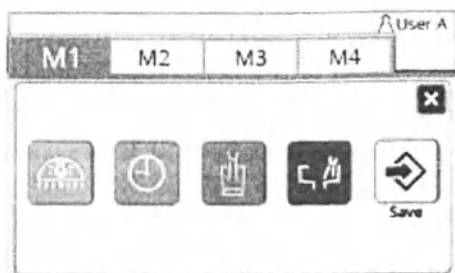
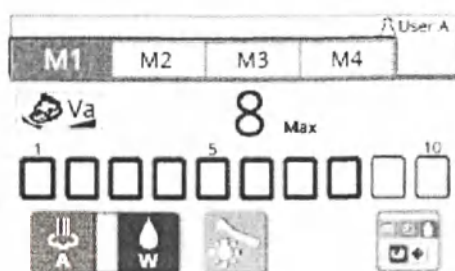
Макс. выходная мощность: изменение от 8 до 10



1. Поднимите воздушную турбину / двигатель из держателя инструмента.

2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому максимальному выходному значению, и выберите максимальный выходной сигнал от 1 до 10.

Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

1. Поднимите воздушную турбину / двигатель из держателя инструмента.

2. Выберите память на вкладке переключателя M1 до M4 и нажмите ее

3. Измените состояние наконечника (максимальная мощность / состояние распылительного наконечника)

4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.

5. Нажмите переключатель памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.

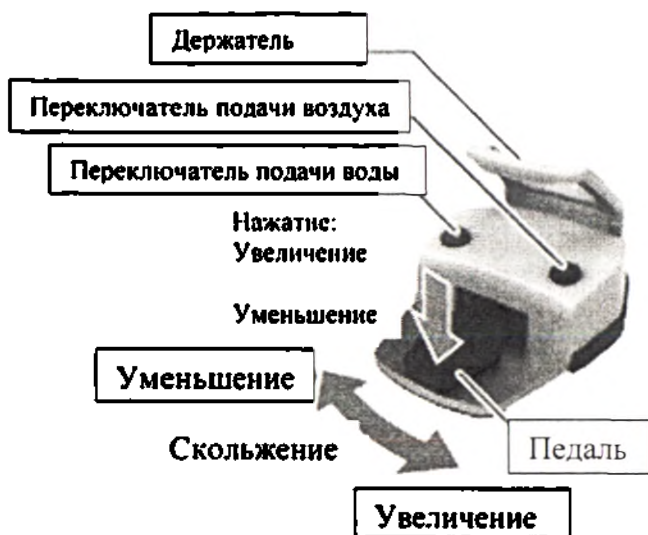
6. Подтвердите отображаемую настройку и нажмите , чтобы запомнить ее

* Если не нажать , но нажать , измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения, как только главный выключатель будет выключен.

ВНИМАНИЕ:

Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к соответствующей воздушной турбине / двигателю.

19.12 Педаль управления



<При использовании микромотора>

Вращение и выход можно регулировать по уровням скольжения педали и нажатия.

В режиме работы V_a вращение уменьшается при перемещении педали влево и увеличивается при перемещении вправо.

<При использовании ультразвукового скалера>

Операция включается нажатием на педаль. Невозможно отрегулировать выход по уровням скольжения во время операции.

* Вывод ультразвука электрического скалера нельзя изменить, когда он работает. После выключения скалера измените выход ультразвука, затем снова активируйте скалер. Выход ультразвука можно отрегулировать по уровню скольжения педали. Невозможно отрегулировать

выход ультразвука зависимости от уровня шага.

(В пределах диапазона указанной максимальной мощности)

Текущий выход ультразвука уменьшается при перемещении педали влево и увеличивается при перемещении вправо.



Переключатель подачи воды

Режим распыления можно переключать.

Переключатель подачи воздуха

Воздух выпускается из микросхемы микромотора или воздушной турбины / мотора.

Держатель для переноски

Педаль ногого управления можно перемещать, повесив его на ногу.

Подтверждение сопряжения беспроводной ножной педали управления

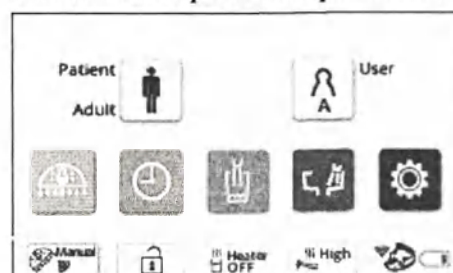


На беспроводной педали управления и на боковой стороне блока плевательницы прикреплены наклейки, обозначающие идентификационный код сопряжения. Убедитесь, что указан тот же идентификационный код сопряжения.

ВНИМАНИЕ:

Если на одном этаже используется более одного устройства, будьте осторожны, чтобы не использовать беспроводную педаль управления, сопряженную с другим устройством.

Замена батареек беспроводной педали управления



Когда на начальном экране появится индикатор низкого уровня заряда батареи , немедленно замените батарейки новыми.

1. Выключите главный переключатель
2. Снимите крышки двух батарейных отсеков на задней панели беспроводной педали управления.



Выключайте главный выключатель при замене батарей.

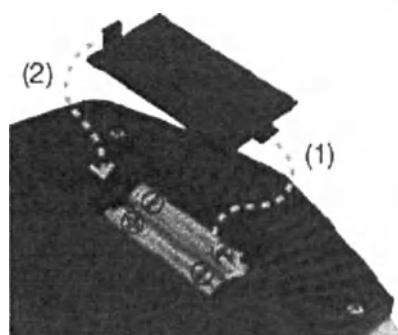
В противном случае случайно нажимаются переключатели или педаль, что приводит к непреднамеренному перемещению, которое может привести к повреждению или травме, иначе изделие может работать неправильно.



3. Вставьте две новые / заряженные батареи типа AA (в комплекте) в каждую коробку.

Используйте щелочные сухие батарейки или NiMH батареи.

4. Установите крышку каждого батарейного отсека в порядке, указанном стрелками (1, 2).



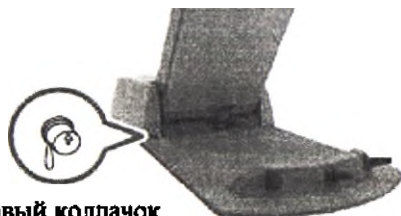
Не используйте батарейки, кроме указанных типов. Не смешивайте новые батарейки со старыми или смешивайте батарейки разных типов (например, щелочно-сухие батарейки с никель-металлогидридными батарейками). Обратите внимание, что неправильное использование батарей приводит к утечке или разрыву.

Извлекайте батареи, если устройство не будет использоваться в течение одной недели или дольше.

Кабельное соединение беспроводной педали управления

Если беспроводная педаль управления не работает нормально даже после замены батарей, устройство можно использовать, подключив кабель, содержащийся в упаковке.

стоматологическое кресло



Резиновый колпачок

Беспроводная педаль управления



Резиновый колпачок

Электромагнитная волна, используемая для беспроводной педали управления, может быть прервана в зависимости от условий, в которых используется изделие, что может повлиять на функции наконечника. Это не является неисправностью.

Обязательно выключите главный выключатель перед подключением кабеля.

В противном случае устройство может не работать нормально.

Перед использованием кабеля выньте батарейки из батарейных коробок.

В противном случае устройство может не работать нормально.

При извлечении кабеля обязательно держите указанную часть, одновременно вытягивая ее. В противном случае может произойти отключение.

Кабельное соединение предназначено только для временного использования и не должно использоваться постоянно.

<Как подключиться>



Коннектор

знак стрелки вверх

Держите эту часть при соединении

При подключении кабеля к креслу или плевательнице снимите резиновый колпачок и вставьте разъем до щелчка так, чтобы стрелка была обращена вверх.

То же самое касается подключения кабеля к стороне беспроводной педали управления.

* Держите резиновый колпачок беспроводной педали управления, чтобы не потерять его.

<Как убрать>



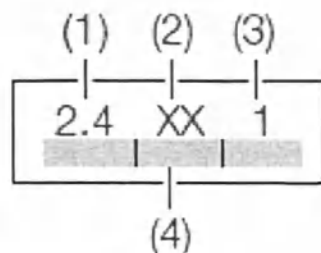
Держите эту часть при отсоединении

При извлечении кабеля обязательно потяните за деталь, указанную на рисунке, а затем наденьте резиновый колпачок.

ВНИМАНИЕ:

Обязательно наденьте резиновый колпачок перед использованием устройства. Использование без прикрепления резинового колпачка допускает попадание пыли и воды, что приводит к поломке.

Радиочастотные помехи с этим изделием



Эта стоматологическая установка содержит радиооборудование, которое использует полную полосу 2,4 ГГц ((1)), и помехи в полосе идентификаторов подвижной связи ((4)) неизбежны. Система FSK ((2)) используется в качестве метода модуляции, и предполагаемое расстояние помех составляет 10 метров ((3)). Предполагаемое расстояние помех означает расстояние, на котором ожидаются радиочастотные помехи на радиостанциях в помещении или на указанных радиостанциях малой мощности.

Многие другие устройства, в том числе описанные ниже, используют ту же полосу частот, что и данное медицинское изделие: промышленные устройства, такие как микроволновые печи, научные и медицинские приборы, радиостанции помещений для идентификации мобильных объектов, используемые для производственных линий на заводах (радиостанции, для которых требуется лицензия), указываются маломощные радиостанции (радиостанции, не требующие лицензии) и любительские радиостанции (радиостанции, требующие лицензии).

1) Убедитесь, что в непосредственной близости от данного изделия не работают никакие стандартные радиостанции для идентификации мобильных объектов или указанные маломощные радиостанции.

2) Если вы заметили, что стоматологическая установка вызывает опасные радиочастотные помехи на радиостанции в помещении для идентификации мобильного объекта, немедленно прекратите все излучения радиоволн и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

3) Если вы столкнулись с проблемами, такими как случай, когда эта стоматологическая установка вызывает опасные радиочастотные помехи на указанной маломощной радиостанции для идентификации мобильного объекта, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont. Устройства, перечисленные ниже, могут вызывать радиочастотные помехи в диапазоне 2,4 ГГц:

- устройства беспроводной локальной сети:
 - компьютер обмена данными (используется в беспроводной больничной среде), мышь, клавиатура (Bluetooth, диапазон 2,4 ГГц), микроскоп, интраоральная камера, панорамное рентгеновское оборудование, компьютерный томограф и т.д.
- Мобильные устройства идентификации объектов (например, противоугонные устройства, системы контроля входа и выхода и т.д.)
- другие (например, прижигатели, микроволновые печи и т.д.)

Технические характеристики беспроводной педали управления:

Система передачи: F1D (FSK)

Максимальная мощность передачи: 1 мВт

Батарея: 4 батарейки АА

(Щелочная батарея или NiMH (перезаряжаемая) батарея)

Срок службы батареи: прибл. 1640 часов

- Использование батарей АА Eneloop

- Используется на практике от 15 до 20 пациентов в день

- Используется 5 дней в неделю, один из которых используется только утром

* Срок службы батареи зависит от условий использования (частота использования, качество радиосвязи и т. Д.).

* Eneloop является зарегистрированным товарным знаком Panasonic Group.

19.13 Инструменты блока ассистента

Наконечники



Вакуумный наконечник (пылесос)

Извлеките вакуумный наконечник из держателя блока ассистента, и начнется всасывание. Поскольку имеется цепь задержки, всасывание не прекращается сразу же, когда вакуумный наконечник возвращается в держатель помощника. Всасывание будет продолжаться приблизительно 4 секунды. Объем всасывания можно контролировать, открывая или закрывая клапан.



Слюноотсос

Извлеките наконечник слюноотсоса из держателя ассистента, и начнется всасывание. Поскольку предусмотрена схема задержки, всасывание не прекращается сразу же, когда наконечник слюноотсоса возвращается в держатель помощника. Это будет продолжаться в течение приблизительно 4 секунд. Объем всасывания можно контролировать, открывая или закрывая клапан.

Зажим шланга наконечника



Можно закрепить шланг, чтобы шланги наконечника не касались пола.

Вспомогательный хомут отсоединяется от рамы, которая подходит для чистки.



19.14 Наполнитель чаши

Компонентное устройство чаши плевательницы / наполнителя чаши:



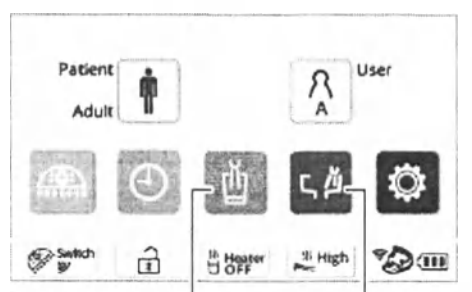
Для наполнения чашки можно выбрать следующие два метода:

- Авто-наполнитель с сенсорным управлением: Поставьте чашу на основание, и она будет наполнена водой до указанного уровня.

(Чаша, обнаружение уровня воды)

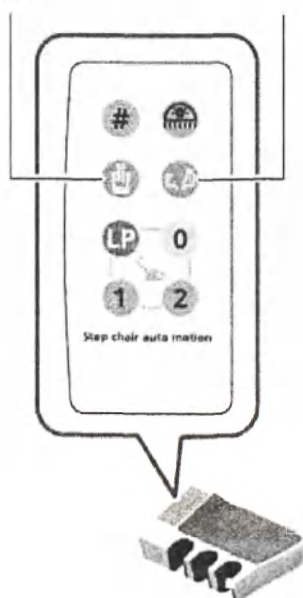
- Ручной наполнитель чашек: нажмите переключатель наполнителя чашек, чтобы наполнить водой в течение определенного времени.

сенсорная панель:



Переключатель наполнителя чаши

Переключатель промывки чаши



	Метод наполнения чаши
Авто-наполнитель с сенсорным управлением (Чаша, обнаружение уровня воды)	Когда чашка помещается на основание наполнителя чашки, датчик обнаруживает чашку и наполняет ее указанным количеством воды. Чтобы прервать наполнение, нажмите переключатель наполнителя чаши   на сенсорной панели или вспомогательной панели управления. Когда чашка с небольшим количеством воды, оставшейся в ней, будет помещена на основание наполнителя чашки, она будет заполнена правильным уменьшенным количеством воды. * Даже если на основание ставится полностью заполненная чашка, небольшое количество воды будет подаваться для определения уровня воды.
Ручной наполнитель чаши	При нажатии переключателя наполнителя чаши   на сенсорной панели или вспомогательной панели управления вода подается в течение указанного времени. Чтобы прервать наполнение, снова нажмите переключатель наполнителя чашки.

Если для параметра «Промывка чаши плевательницы» установлено значение «Непрерывный промыв», то из сопла промывки чаши подается вода для промывки чаши плевательницы во время заполнения чашки.

Чтобы прервать промывку, нажмите переключатель промывки чаши на сенсорной панели или вспомогательной панели управления. Если на поверхности датчика наполнителя чашки есть капли или грязь, чашечный наполнитель может работать

неправильно. В этом случае сотрите каплю или грязь после переключения датчика в режим отключения.

Режим отключения датчика (режим обслуживания основания наполнителя чаши) Режим отключения датчика можно активировать, удерживая переключатель чашки наполнителя на сенсорной панели или вспомогательной панели управления в течение 2 или более секунд. В режиме отключения датчика издаются непрерывные звуковые сигналы, а управление датчиком для автозаполнителя отключается. Светодиодный индикатор на плевательнице отображается розовым. Чтобы выйти из режима отключения датчика, снова нажмите выключатель чашки. Светодиодный индикатор возвращается к своему первоначальному цвету.

Светодиодный индикатор

Светодиодный индикатор



Цвет светодиодного индикатора показывает состояние стоматологической установки / кресла.

«ВКЛ, Синий»:

Все функции предоставлены правильно.

«ВКЛ, Оранжевый»:

Система находится в одном из состояний, описанных ниже:

- Функция блокировки кресла активирована.
- Функция блокировки наконечника активирована.

«Мигающий, Оранжевый»:

Уровень воды в бутылке для воды низкий.

«ВКЛ, Розовый»:

Система находится в одном из состояний, описанных ниже:

- Управление датчиком для авто-наполнителя находится в режиме отключения датчика.
- Режим работы стоматологического светильника находится в режиме переключения.
- Уровень воды в чашечном наполнителе теперь устанавливается.

Поскольку цвет светодиодного индикатора указывает на состояние блокировки кресла / наконечника или смены режима, всегда проверяйте правильность работы светодиодного индикатора перед началом ежедневной работы.

19.15 Управление стоматологическим светильником

Режим лечения
(4 Светодиода
включены)



Композитный
режим
(2 Светодиода
включены)



Включите главный переключатель светильника, чтобы включить свет, и включите бесконтактный выключатель в головке освещения и ручку регулировки освещенности.

Это изделие имеет режим лечения и композитный безопасный режим.

Режим лечения:

Для использования в обычной процедуре; яркость можно регулировать от 3000 до 28000 люкс бесступенчато.

Композитный безопасный режим (Composite-Safe):

Для предотвращения быстрого отверждения фотоотверждаемого композитного стоматологического материала, используемой для пломбирования зубов; Освещенность уменьшается до 9000 люкс, цвет меняется на оранжевый. Этот светильник оснащен бесконтактным переключателем, позволяющим пользователям включать и выключать свет и переключать режимы, не касаясь светильника. Бесконтактный переключатель может управляться вручную в пределах зоны действия датчика (в пределах примерно 65 мм от поверхности окна датчика и в пределах ширины окна датчика).

Включите главный переключатель стоматологического светильника; загорается стоматологическая лампа и загорается индикатор.

Стоматологический светильник можно включать или выключать с помощью бесконтактного переключателя или главного

переключателя светильника   на сенсорной панели блока врача или панели управления блока ассистента.

Включение или выключение стоматологического светильника с помощью бесконтактного переключателя.

Бесконтактный переключатель активируется датчиком. Датчик обнаруживает объект той же ширины, что и окно датчика, на расстоянии до 65 мм. Переместите руку через переключатель,

чтобы включить его, и снова, чтобы выключить его.

* Если поверхность бесконтактного переключателя загрязнена, это может ухудшить чувствительность переключателя. Если поверхность загрязнена, протрите ее мягкой тканью.

Регулировка освещенности в режиме лечения

Когда свет включается в режиме обработки, оператор может плавно регулировать освещенность в диапазоне от 3000 до 28000 лк, поворачивая регулятор освещенности, показанный на рисунке слева. Поверните его по часовой стрелке, если смотреть сзади светового луча, чтобы увеличить освещенность, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить его. Освещенность не может быть отрегулирована, когда свет включен в режиме ON.



Переключение из режима лечения в режим Composite-Safe (светокомпозитный безопасный режим)

Держите руку над бесконтактным переключателем в диапазоне 65 мм в течение указанного времени или нажмите

стоматологический выключатель освещения  на сенсорной панели вспомогательной панели управления в течение указанного времени, чтобы переключить работу в режим Composite-Safe. Освещенность не может быть отрегулирована, когда свет включен в режиме Composite-Safe. Повторите вышеуказанный шаг, чтобы переключить работу обратно в режим лечения.

* Когда свет выключен в режиме Composite-Safe и включен снова, он будет в режиме лечения.

ВНИМАНИЕ:

Перед использованием всегда читайте Инструкцию для каждого стоматологического светильника, чтобы обеспечить правильное использование.

19.16 Управление рентгенографическим просмотрщиком

Рентгенографический просмотрщик



Нажмите переключатель, чтобы включить экран. Нажмите еще раз, чтобы выключить экран.

Когда он не используется, выключите его. Рентгенографический просмотрщик предназначен для дополнения рентгенологического исследования, а не для обследования или диагностики.

20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации

20.1 Условия транспортировки

Таблица 20.1 – Условия транспортировки стоматологической установки EURUS SI

Температура	от -20 °С до +70 °С
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Не подвержайте установку сильным ударам, не роняйте ее. Это может привести к повреждению системы.

20.2 Условия хранения

Таблица 20.2 – Условия хранения стоматологической установки EURUS SI

Температура	от -20 °С до +70 °С
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

20.3 Условия эксплуатации

Таблица 20.3 – Условия хранения стоматологической установки EURUS SI

Температура	от 0 °С до +40 °С
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Избегайте использования установки в следующих условиях:

1. При резких перепадах температуры;
2. При воздействии прямых солнечных лучей или рядом с нагревателем;
3. Вблизи источника магнитного излучения или радиоволн;
4. При наличии вибрации;
5. При возможном контакте системы с коррозионными газами (например, хлор или фтор);
6. В присутствии большого количества пыли.

21. Срок службы

Срок службы данного оборудования составляет десять лет.

Для эксплуатации оборудования после завершения этого периода свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией для проведения полного технического обслуживания.

Для получения информации о порядке дальнейшего технического обслуживания и контроля свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией.

22. Техническое обслуживание установок стоматологических

22.1 Очистка и уход

Меры предосторожности относительно качества воды

Провести *промывку* перед лечением.

Если это изделие не используется в течение длительного времени, вода, задержанная в воздуховодах и в водонагревателе, будет подвержена росту бактерий. Чтобы обеспечить безопасную обработку и работать с наконечником без каких-либо проблем, никогда не забывайте выполнять промывку (слив) из водяных линий перед началом обработки.

Чтобы подавить рост различных бактерий, рекомендуется проводить промывку пресной водой в конце лечения утром и вечером.

Время, необходимое для стандартной промывки водяных линий (трубок) установки

Только для промывочных контуров воды наконечников	
Воздушная турбина	40 секунд
Микромотор	
Воздушный мотор	
Ультразвуковой скалер	
Пистолет (пустер)	

Для промывки водяных контуров наконечников, наполнителя чаши и чаши плевательницы	
Воздушная турбина	5 минут
Микромотор	
Воздушный мотор	
Ультразвуковой скалер	
Пистолет (пустер)	
+	
наполнителя чаши	5 минут
чаша плевательницы	

Для очистки и дезинфекции поверхности установки протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным специальным средством для очистки стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dügt, а затем протрите его сухой тканью. Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, и полностью вытрите сухой тканью.

Никогда не используйте продукты, перечисленные ниже: Летучие химические вещества, такие как разбавитель краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; сильнодействующие дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и др.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

Не используйте щетку или скребок для очистки. Все это может оставить царапины и / или въевшуюся грязь. Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и вытрите насухо тканью. Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем активировать установку.

1. Обивка (части с искусственной кожей)

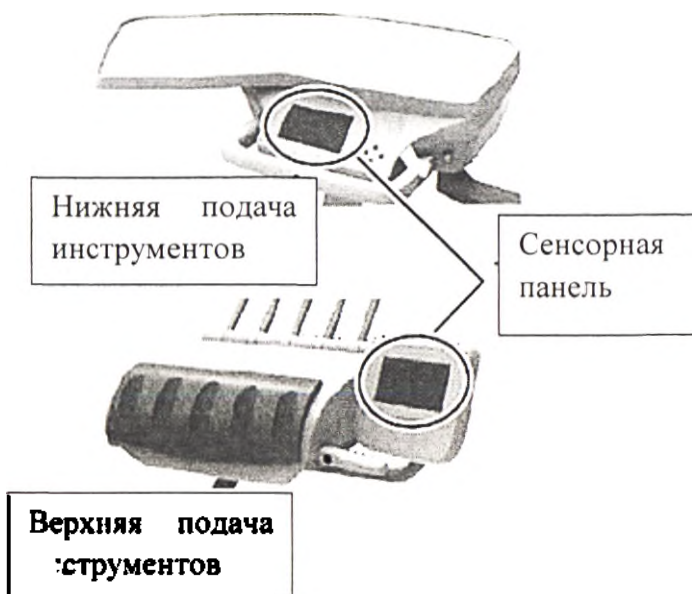


Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD360 производства Dügg, а затем вытрите его сухой тканью. Если он чрезмерно загрязнен, смочите мягкую ткань водой, содержащей около 10% нейтрального моющего средства и протрите его тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Меры предосторожности при очистке синтетической кожи

Не используйте органические растворители, моющие средства, содержащие абразивы, или отбеливатели для очистки кожаной части. Все это может повредить поверхность и изменить текстуру или блеск. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем включать стоматологическую установку.

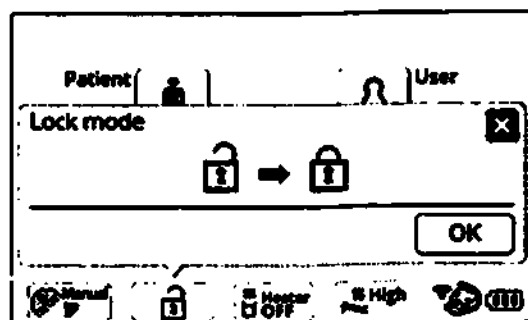
2. Многофункциональный блок врача



Сенсорная панель управления

Выключите главный выключатель, чтобы предотвратить случайное нажатие выключателя во время чистки или дезинфекции.

При чистке или дезинфекции при включении питания главного выключателя заблокируйте сенсорную панель блока врача. (Пример) Очистка поверхности сенсорной панели во время процедуры.

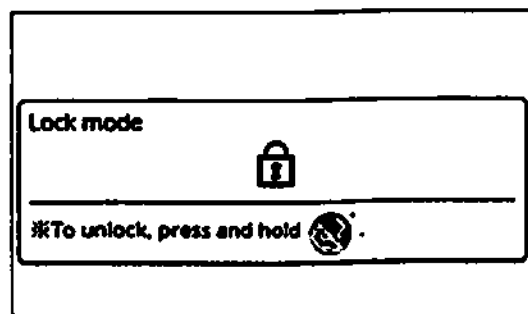


1. Откройте экран [Режим блокировки Lock mode] и нажмите **OK**. Сенсорная панель заблокирована.

Пока он заблокирован, на сенсорной панели отображается подокно, указывающее заблокированное состояние.

2. Протрите сенсорную панель мягкой тканью, смоченной в моющем средстве.

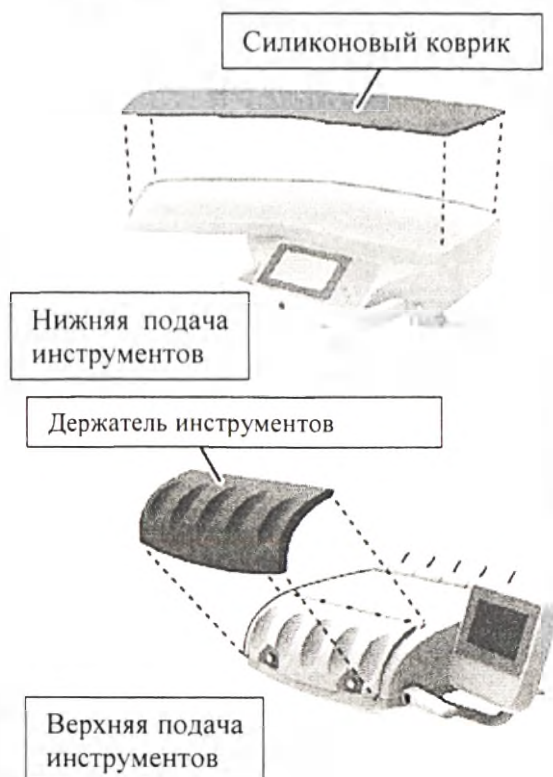
3. Нажмите и удерживайте переключатель мембранного кресла / подголовника в течение одной секунды или более. Это разблокирует работу сенсорной панели.



ВНИМАНИЕ:

Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке.

Силиконовый коврик / держатель инструментов



Протрите поверхность мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürk. Перед дезинфекцией удалите грязь с поверхности и промойте её под струей воды.

Не выполняйте сухую обработку.

Многократная дезинфекция и очистка может привести к некоторому обесцвечиванию, но не влияет на функции изделия.

Если на оборудование попали химические растворы, немедленно вытрите их. В противном случае может произойти обесцвечивание.

Контейнер для сбора отходов



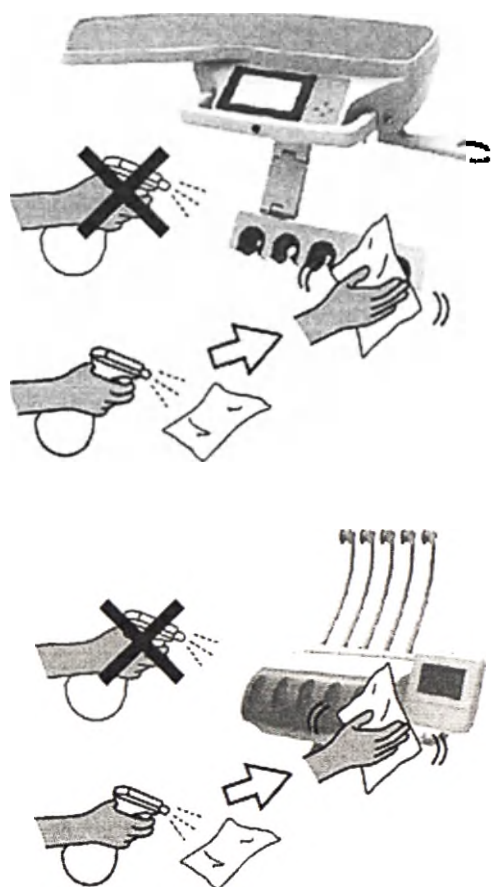
Когда контейнер для отходов заполнится, замените бумажный стаканчик для держателя контейнера для отходов.

Если держатель загрязнился, протрите его мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dürk.

Держатель инструментов

Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürk, а затем протрите сухой тканью.

Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.



Никогда не используйте ни один из средств очистки, перечисленных ниже:

Летучие химические вещества, такие как разбавители краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства: высокоагрессивные дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и т. д.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

Не используйте щетку или скребок во время технического обслуживания. Все это может оставить царапины и / или въевшуюся грязь. Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Если жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать установку.

Втулки держателя инструментов

Втулки держателя инструмента являются съемными для чистки.



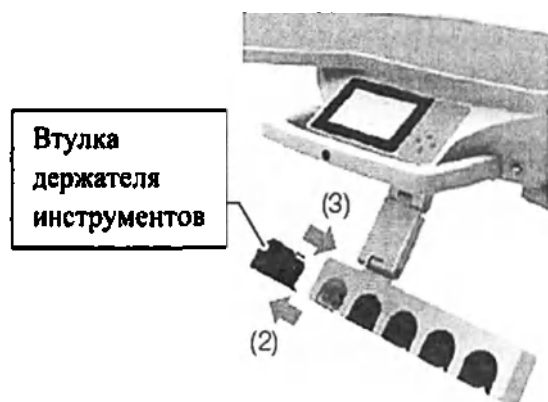
[Способ отсоединить / прикрепить его]

1. Потяните рычаг в нижней части втулки держателя на себя (1).
2. Потянув за рычаг, потяните втулку держателя вверх, чтобы снять ее (2).
3. Чтобы установить его на место, вставьте его с верхней стороны до щелчка в (3).

Каждая втулка держателя имеет свой номер внизу, а наклейка с таким же номером прикреплена к держателю инструмента. Убедитесь, что вы прикрепляете втулку держателя к держателю с тем же номером.

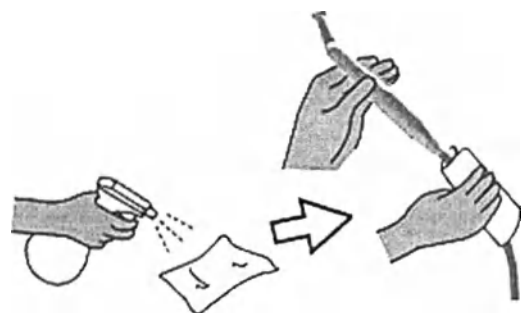
Убедитесь, что вы прикрепляете втулки к держателям с соответствующими номерами (в исходное положение) до тех пор, пока они не «щелкнут».

Несоответствующая комбинация помешает правильной работе установки.



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

Шланги для инструментов



Если шланг или наконечник загрязнен, протрите его мягкой тканью, смоченной чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr.

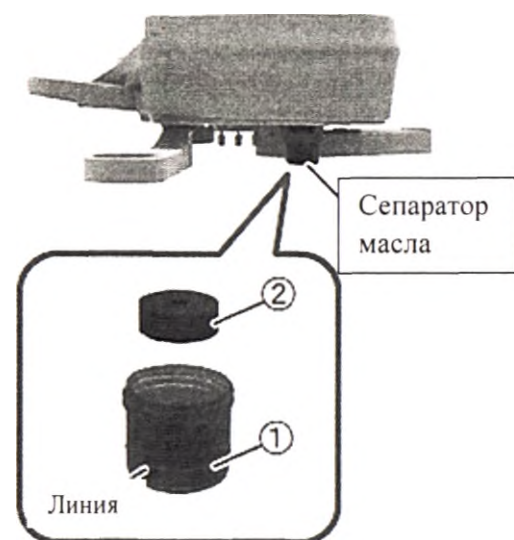
Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее

сухой тканью.

Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать установку.

Сепаратор смазочного материала (масла)



Это устройство собирает масло из отработанного воздуха из наконечника.

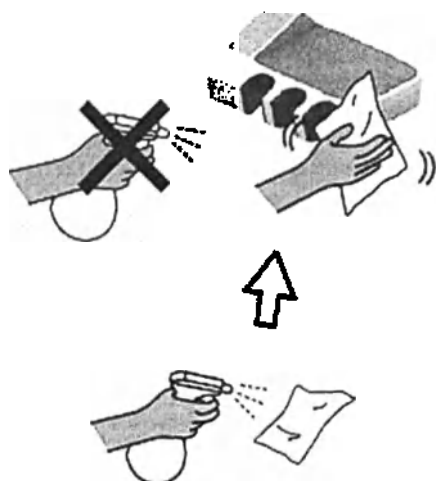
Когда масло достигнет линии на масляном резервуаре (1), убедитесь, что вы выбросили масло.

Поверните масляный резервуар против часовой стрелки, чтобы снять его.

Если гигроскопическая губка (2) (расходная) слишком грязная или на ней слишком много масла, замените ее.

Свяжитесь с местным уполномоченным представителем производителя для замены гигроскопической губки. (За замену будет взиматься плата.)

3. Многофункциональный блок ассистента



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Никогда не используйте ни один из продуктов, перечисленных ниже:

Летучие химические вещества, такие как разбавители краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; высокоагрессивные дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и т. д.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

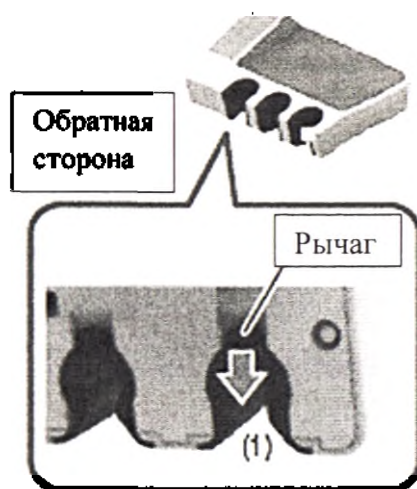
Не используйте щетку или скребок во время технического обслуживания. Все это может оставить царапины и / или вьевшуюся грязь.

Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Любая оставшаяся влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью.

Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать изделие.

Втулка держателя

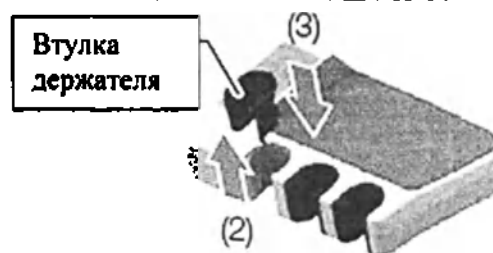


Гильзы держателя инструмента съемные для чистки.

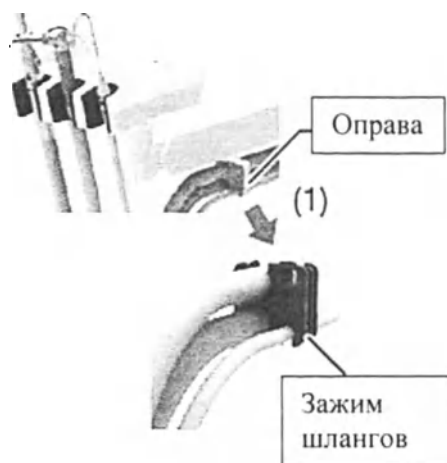
[Способ отсоединить / прикрепить его]

1. Потяните рычаг в нижней части втулки держателя на себя (1).
2. Потянув за рычаг, потяните втулку держателя вверх, чтобы снять ее (2).
3. Чтобы установить его на место, вставьте его с верхней стороны до щелчка в (3).

Держатель инструментов со стороны ассистента



Зажим шлангов инструментов ассистента



Вспомогательный хомут вспомогательного блока отсоединяется от рамы, которая подходит для чистки. Если он загрязнен, протрите его мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dürr.

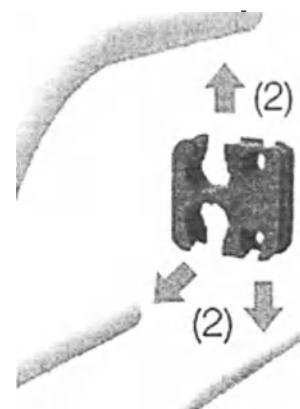
[Способ отсоединиться]

(1) Снимите хомут вспомогательного шланга с рамы.

* Обязательно снимайте его руками.

(2) Снимите шланг с вспомогательного хомута. [Способ присоединить]

Установите его в порядке, обратном порядку отсоединения.



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

4. Секция блока стоматологической плевательницы

Вакуумный шланг / шланг слюноотсоса

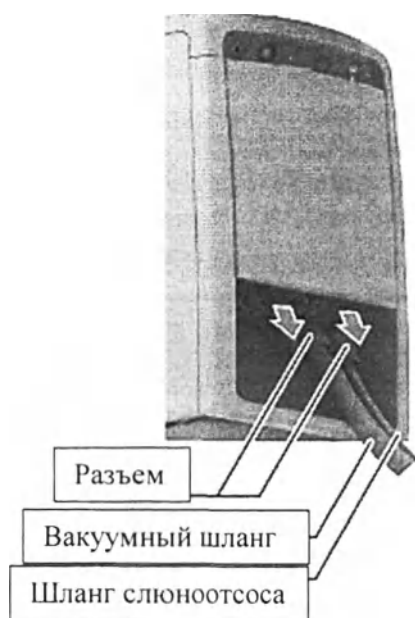
Вакуумный шланг и шланг для удаления слюны можно снять, удерживая соединение и вытягивая шланг.

Внешняя часть шланга может быть вымыта под водопроводной водой.

* Для очистки внутренней части шланга (линий вакуума и слюноотсоса)

Чтобы снова подсоединить шланг, вставьте соединение в гнездо.

Всегда выключайте главный переключатель для отключения установки, прежде чем отсоединять шланг, чтобы промыть его.



Наконечники для вакуума и слюноотсос отсасывают выделения. Поэтому после процедуры всегда мойте и дезинфицируйте их, используя чистящее средство для стоматологических установок, например, Orotol plus® производства Dürr. Сильные кислотные моющие средства или щелочные дренажные препараты могут вызвать засорение, повреждение или коррозию металла.

Окошко сенсора промывателя чаши



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD366 производства Dügt, а затем протрите сухой тканью. Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Чаша плевательницы

Используйте MD550 производства Dügt в качестве моющего средства для чаши плевательницы.



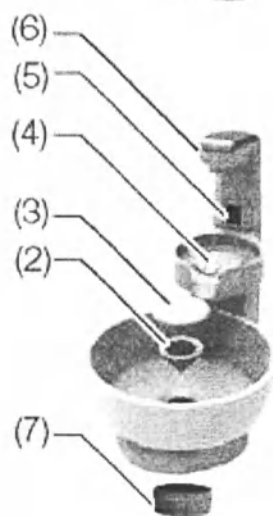
(1) Чаша плевательницы

Чаша плевательницы является съемной и может быть вымыта под водопроводной водой. Поднимите его в направлении, указанном стрелкой, чтобы отсоединить его.

После подключения убедитесь, что он надежно установлен перед использованием.

При снятии чаши плевательницы наденьте чистящие перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Всегда выключайте главный переключатель, прежде чем снимать чашу плевательницы.

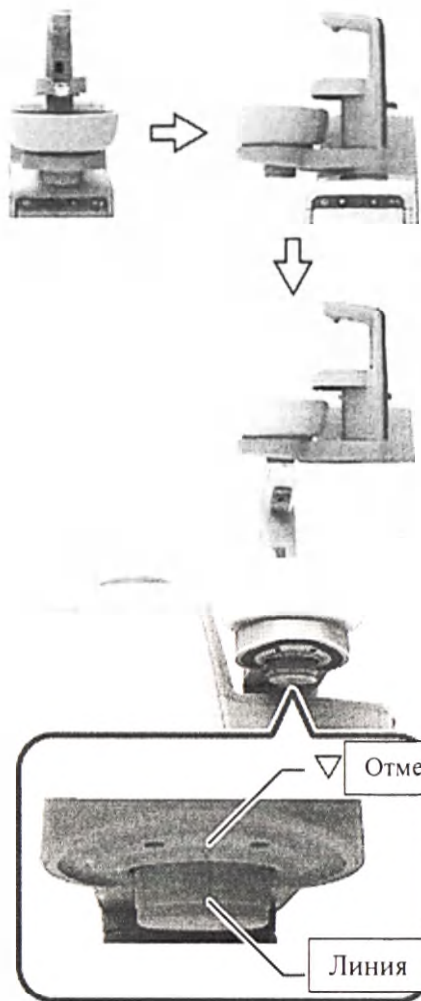


(2) Фильтр (3) Крышка сливного отверстия

Поскольку фильтр легко забивается, отсоедините (3) сливное отверстие накрывайте и чистите фильтр после консультаций каждый день.

(4) Основание наполнителя чашки (5) Окно датчика для наполнителя чашки

Перед чисткой выключите главный выключатель или переключите в режим отключения датчика.



(6) светодиодный индикатор

Протрите светодиодный индикатор мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dürr, чтобы удалить грязь и капли воды.

(7) Нижняя часть сливной ловушки

Если сливная ловушка не была полностью слита, грязь может скапливаться на внутренней стенке. Поверните чашу плевательницы на 90 градусов, как показано на рисунке, поверните (7) нижнюю часть сливной ловушки против часовой стрелки, чтобы отсоединить ее, и очистите ее. При отсоединении (7) нижней части сливной ловушки грязная вода может вытечь изнутри. Всегда отсоединяйте (2) сетчатый фильтр и (3) крышку сливного отверстия и промывайте чашу плевательницы чашкой воды, прежде чем снимать (7) нижнюю часть сливной ловушки. (Это уменьшает количество грязной воды в дренажной ловушке.)

Чтобы установить его на место, поверните нижнюю часть сливной ловушки по часовой стрелке пока вертикальная линия не встретит треугольную отметку.

Чтобы установить его на место, поверните нижнюю часть сливной ловушки по часовой стрелке, пока вертикальная линия не встретит треугольную отметку.

Когда нижняя часть дренажной ловушки отсоединена, не смывайте воду в чашу плевательницы. Чтобы избежать запаха из сливного отверстия, промойте чашу плевательницы после очистки.

Не используйте наждачную бумагу, проволочную вату, абразивную губку или абразивный очиститель.

Не используйте моющие средства, кроме нашего. В противном случае сильные кислотные моющие средства или щелочные дренажные препараты могут вызвать засорение, повреждение или коррозию металла.

Не допускайте контакта какого-либо металлического предмета с чашей плевательницы при ее отсоединении или повторном присоединении, поскольку при контакте может остаться металлическая отметка. Если металлический предмет отмечает чашу, используйте средство для удаления металлической метки (имеется в продаже).

* Метка металла - это черная или серебряная линия, вызванная сильным контактом и трением между керамической поверхностью и металлическим предметом.

Перед отсоединением или повторным присоединением чаши плевательницы всегда выключайте главный выключатель. При очистке основания наполнителя чаши выключите главный выключатель или переключите режим в режим отключения датчика.

При отсоединении или повторном присоединении чаши датчик наполнителя чаши может обнаружить вашу руку или другой предмет, что приведет к разбрызгиванию воды для промывки основания чаши или основания чашечного наполнителя, что может привести к ржавчине металлических деталей.

Чаша плевательницы изготовлена из керамики. Это может сломаться, если он получит сильный удар. Не мойте его кипящей водой, так как это может его сломать. Поскольку чаша плевательницы может быть легко отсоединена или присоединена, не прилагайте чрезмерных усилий, за исключением случаев стирки. (Не стучите, не ударяйте и не бросайте.)

Не наливайте воду на основание чашечного наполнителя при чистке. Он не является водонепроницаемым, и чрезмерное количество воды может привести к его неисправности. Не допускайте попадания воды на основание наполнителя чашек. Функция дренажа основания наполнителя чашек предназначена для отвода любой переливной воды при наполнении чашки.

Сборник твердых частиц.

По прошествии нескольких часов работы удалите фильтр из сборника твердых частиц в плевательнице и промойте его. Накопленный мусор может ухудшить всасывающую силу вакуумного наконечника или наконечника слюноотсоса.



1. Нажмите на панель технического обслуживания плевательницы, чтобы открыть ее.

2. Снимите сборник твердых частиц

3. Снимите крышку коллектора с фильтра.

Потяните фильтр, чтобы снять крышку коллектора, как показано на рисунке слева.

4. Промойте крышку коллектора и фильтр под струей воды.

5. Совместите клешню на крышке сплошного коллектора с канавкой на фильтре, чтобы прикрепить их.

6. Установите твердотельный коллектор в исходное положение, выровняв крышку.

Вдавите твердотельный коллектор в конец емкости с правильной ориентацией. Если он установлен неправильно, вакуумный наконечник и наконечник слюноотсоса могут работать неправильно.

Воздушный фильтр

Сливайте воду, скопившуюся в воздушном фильтре, не реже одного раза в неделю.

1. Откройте крышку панели обслуживания.
2. Приготовьте чашку для воды.
3. Поверните ручку сливного клапана против часовой стрелки и слейте воду в чашку.
4. Когда воды больше не будет, поверните ручку сливного клапана по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.



После закрытия ручки сливного клапана вода, оставшаяся в трубе, может выйти.

Протрите воду тканью, чтобы вода не выходила.

Попадание воды в воздушную линию может привести к выходу изделия из строя.

Воздушный компрессор

Для обслуживания воздушного компрессора следуйте инструкциям по применению, прилагаемым к воздушному компрессору.

Вакуумный насос

Для обслуживания вакуумного насоса следуйте инструкциям по применению, прилагаемым к вакуумному насосу.

22.2 Обслуживание стоматологической установки

Пользователь (медицинское учреждение) несет ответственность за правильное техническое обслуживание и проверку медицинского устройства. Чтобы обеспечить безопасное использование стоматологической установки, она должна проверяться через определенные промежутки времени, как описано в таблице ниже:

№	Пункт	Частота проверки	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед началом работы	Убедитесь, что движение кресла останавливается при выполнении одного из следующих действий: (1) при нажатии педали управления (2) При нажатии любого переключателя управления креслом во время автоматического движения кресла	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Проверьте на наличие утечек воды, воздуха и масла	Перед началом работы	Вокруг установки не должно наблюдаться утечек воды, воздуха и масла.	Установка будет работать ненадлежащим образом и могут возникнуть проблемы	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
3	Проверка состояния наполнителя стакана	Перед началом работы	Поместите чашку на основание наполнителя чашки и убедитесь, что стакан обнаружен и правильно заполнен. * Используйте чашку весом 3 грамма или более.	Стакан не заполнен водой в некоторых случаях.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности при повторной проверке
4	Проверка работы каждого наконечника (инструмента)	Перед началом работы	(1) Убедитесь, что турбина вращается правильно и что подается правильное количество воды и воздуха. (2) Убедитесь, что микромотор вращается правильно и подается правильное количество воды. (3) Убедитесь, что ультразвуковой скалер вибрирует должным образом и подается правильное количество воды. (4) Убедитесь, что из пистолета подается правильное количество воды и воздуха.	Пациент может получить травму ротовой полости, или наконечник (инструмент) может работать со сбоями.	Отрегулируйте количество воды или воздуха. Для других сбоев, пожалуйста, обратитесь к инструкции по применению для соответствующих наконечников (инструментов) Если проблема не устранена, обратитесь к с уполномоченному представителю производителя
5	Проверка состояния секции столика врача	Перед началом работы	Столик должен быть установлен ровно и не должен скатываться.	Может приводить к травмам вследствие соскальзывания предметов, находящихся на столике, а также другим проблемам.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
6	Проверка подсветки насадки	Перед началом работы	Подсветка насадки должна включаться при снятии с держателя или нажатии педали управления.	Насадка не будет подсвечиваться.	Замените лампу в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемом к отдельной насадке. Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя, если после замены светильника проблема не была устранена.

7	Проверьте воду и пневматическое давление	Раз в месяц	Проверьте давление воды и воздуха с помощью манометра на панели обслуживания. Давление воды: от 0,1 до 0,2 МПа Давление воздуха: от 0,45 до 0,5 МПа	Установка не функционирует должным образом, препятствуя надлежащему лечению или процедуре.	Если давление выходит за пределы диапазона давления основной воды / давления основного воздуха, обратитесь к с уполномоченному представителю производителя
8	Проверка функция скалера	Перед началом работы	Вибрация скалера, расход воды и т.д. не должны превышать нормы.	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Контроль расхода воды в соответствии «Описание эксплуатации и функций компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не была устранена, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
9	Проверка соединения насадки (инструмента)	Перед началом работы	Не должна наблюдаться утечка воды и воздуха из соединения насадки	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Отключите переключатель электропитания и повторно установите насадку. Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом, если после повторной установки насадки проблемы не была устранена.
10	Проверка функций пустера	Перед началом работы	Соответствующий расход воды и воздуха, а также надлежащее распыление	Может привести к менее эффективному функционированию пустера (сушка, охлаждение и полоскание)	Отрегулируйте расход в соответствии «Регулировка компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после регулировки расхода, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
11	Вакуумная насадка	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если вакуумная насадка оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
12	Насадка слюноотсоса	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если насадка слюноотсоса оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с УПП или нашим офисом.

13	Уход за подвижными деталями	Перед окончанием работы	При работе с изделием убедитесь, что никакие подвижные части не производят никаких ненормальных шумов.	Изделие не функционирует должным образом, препятствуя надлежащему лечению или процедуре.	Если какие-либо подвижные части издадут необычный шум, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
14	Уход за сборником твердых отходов	Перед окончанием работы	Очистите фильтр сборника твердых отходов.	Ослабевание вакуумного всасывания.	Очистите в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
15	Уход за сливным клапаном	Раз в неделю	Вода может попасть в пневмолинию, что может привести к неисправности оборудования.	Спустите воду из сливного клапана воздушного фильтра.	Спустите воду из воздушного фильтра в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
16	Уход за фильтром-жироуловителем	Раз в месяц	Губка фильтра-жироуловителя не должна быть пропитана маслом	Недостаточная производительность вследствие низкого отсоса насадки	Удалите масло в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.

Всегда обращайтесь к этому Руководству и Инструкции по применению, прилагаемые к каждому устройству (например, к стоматологическому светильнику и наконечникам), перед ежедневным обслуживанием и осмотром. Если вы не проводите ежедневное обслуживание или осмотр, использование стоматологической установки может привести к травме или повреждению соседних устройств.

Изделие содержит детали, которые перестают функционировать или изнашиваются в зависимости от частоты использования, и поэтому важно проводить техническое обслуживание при периодической проверке один раз в год (включая замену расходных материалов) и проверках безопасности.

Запасные части, необходимые для периодической проверки (включая расходные материалы), перечислены в таблице ниже. Однако, в зависимости от технических характеристик вашего устройства, могут быть доступны альтернативные детали, отличные от перечисленных в таблице ниже.

Техническое обслуживание и осмотр могут быть переданы квалифицированным специалистам, например, уполномоченным специалистам по ремонту медицинских изделий. Если у вас есть какие-либо вопросы о периодической проверке, обратитесь к местному уполномоченному представителю Belmont.

Список запасных частей, нуждающихся в периодической проверке

Наименование части	Стандартный срок службы	Наименование части	Стандартный срок службы
Подвижные части	7 лет	переключатели	5 лет
Кабель для подвижной части	5 лет	Плата ПК	5 лет

Всегда доверяйте периодическую проверку местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Если вы не проводите периодическую проверку, использование изделия может привести к травме или повреждению соседних устройств.

22.3 Устранение неисправностей оборудования

Неисправность	Проверка	Решение
Установка полностью не работает и не реагирует на управление	Главный выключатель включен?	Включите главный выключатель.
	Включено ли питание компрессора?	Включите питание.
	Включен ли выключатель для устройства на распределительном щите кабинета стоматолога?	Включите общее питание
Отсутствие движения кресла	Включена ли функция блокировки кресла?	Разблокируйте кресло
	Вы работали с креслом непрерывно в течение длительного времени?	Сработало устройство предотвращения перегрева гидравлического двигателя. Перед движением кресла подождите около 10 минут
Установка не реагирует на контроль беспроводной педали управления	Правильно ли установлены батарейки?	Вставьте батареи в правильной полярности.
	Аккумуляторы разряжены?	Замените батареи новыми (или заряженными) с правильной полярностью.
	Педали управления не слишком далеко от изделия?	Держите расстояние между педалью управления и установкой прибл. 1 метр или меньше.
	Если вы используете более одной установки, не перепутали ли с другой педалью управления?	Проверьте идентификационный код сопряжения и используйте комбинацию с теми же кодами.
Нет подачи воздуха	Включено ли питание компрессора?	Включите питание.
	Закрыта ли ручка, управляющая подачей воздуха в пустер или другие детали?	Откройте ручку управления подачей воздуха.
Нет подачи воды	Водопроводный клапан закрыт?	Откройте водопроводный клапан.
	Закрыта ли ручка управления подачей воды на наконечник или пустер?	Откройте ручку управления подачей воды.
Вакуумный наконечник или наконечник слюноотсоса не активируют функцию всасывания. (опционально)	Включено ли питание вакуумного насоса?	Включите питание.
	Загрязнен ли фильтр сборника твердых частиц	Очистите фильтр.
	Правильно ли установлен фильтр сборника твердых частиц?	Правильно прикрепите сборник твердых частиц
На сенсорной панели отображается сообщение?	Прочитайте сообщение.	Примите корректирующие меры, указанные в сообщении.
Вода продолжает течь из наполнителя чашки и не останавливается.	Есть ли грязь или капли на поверхности датчик наполнителя чашки?	Выключите главный выключатель и очистите поверхность датчика наполнителя чашки.
Вода не выходит из наполнителя чашки.	Есть ли грязь или капли на поверхности датчик наполнителя чашки?	Выключите главный выключатель и очистите поверхность датчика наполнителя чашки.
	Не активирован ли режим отключения датчика?	Отмените режим отключения датчика.
E01: Связь с секцией плевательницы	Внутренняя ошибка связи для устройства	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
E02: связь с педалью управления		
E03: Связь с водонагревателем (НР)		
E04: связь с микромотором		
E05: связь со скалером		
E06: связь с креслом		
E07: связь с чашей		
E12: Панель управления (блок врача)	Мембранный переключатель нажимается при включении питания.	Держите руку подальше от мембранного переключателя. Если код ошибки не исчезает при удалении руки, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя

E13: Панель управления (блок врача)	Переключатель на панели управления помощника нажимается при включении питания.	Держите руку подальше от панели управления помощника. Если код ошибки не исчезает при удалении руки, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
E14: слишком низкое давление воздуха	Главное давление в пневматической системе уменьшается.	Выключите главный выключатель и обратитесь к уполномоченному представителю производителя.
E20: наконечник поднят, когда педаль управления включена	Педаль ножного управления нажата при поднятии наконечника.	Отпустите педаль ножного управления. Если код ошибки не исчезает, когда вы снимаете ногу, обратитесь к уполномоченному представителю производителя.
E22: Педаль управления (слайд)	Связь педали управления отключена	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя.
E24: Линия связи с Педалью управления занята.	Связь с педалью управления заблокирована. (Беспроводная педаль управления)	Используйте кабель, содержащийся в упаковке.
E31: Потенциометр (сиденье)	Ошибка определения положения кресла	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя.
E32: Потенциометр (сиденье)		
E33: Потенциометр (сиденье)		
E34: Термистор (электромагнитный клапан)		
E37: Потенциометр (поднятая подставка для ног)	Ошибка определения положения кресла	
E38: Потенциометр (подголовник)		
E39: Перерыв (кресло)	В автоматическом режиме кресло не может завершить движение в целевое положение в течение указанного времени.	
E42: Перерыв (наполнитель чаши)	Наполнение чаши не было завершено в течение указанного времени.	Если подачи воды недостаточно, отрегулируйте подачу с помощью ручки управления наполнителем чаши. Если код ошибки не исчезает после регулировки, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C03: отменено. Плечо блока ассистента контактирует с другими модулями	Объект мешает руке помощника, когда кресло движется, и кресло останавливается посередине.	Устраните причину аварийной остановки и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.
C04: отменено. Чаша плевательницы в движении	Чашу плевательницы убирают во время движения кресла, и кресло останавливается посередине.	Верните чашу плевательницы и переместите кресло
C05: отменено. Подставка для ног контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает подставке для ног, и кресло останавливается посередине.	Устраните причину аварийной остановки и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.
C06: отменено. Спинка кресла контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает спинке кресла, и кресло останавливается посередине.	
C07: отменено. Крышка подьёмника кресла контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает задней крышке тяги, и кресло останавливается посередине.	
C09: отменено. Педаль управления контактирует с другими модулями	Педаль нажимается во время движения кресла, и кресло останавливается посередине.	Отпустите педаль ножного контроллера и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.

C10: ожидание. Прогрев кресла	При низкой температуре активируется функция прогрева кресла.	Подождите, пока код ошибки не сработает (или прогрев не завершится)
C12: первый приоритет (наконечник)	Функция приоритета активирована.	Верните все наконечники в держатель инструментов. Если код ошибки не исчезает, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C13: вернуть наконечник в держатель.	Наконечник не помещается в держатель инструмента при включении питания.	Убедитесь, что все наконечники находятся в держателе инструмента. Если код ошибки не исчезает при наличии всех наконечников, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C14: LP (последняя позиция)	Когда кресло должно быть перемещено из последней позиции в положение для полоскания, кресло уже находится в положении для полоскания	Переместите кресло, используя переключатель, отличный от последнего положения переключателя.
C15: наполнить бутылку водой.	Недостаточно воды в бутылке с водой.	Заполните бутылку с водой.

22.4 Утилизация

Утилизация медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta в РФ осуществляется организацией, осуществляющей медицинскую деятельность, в соответствии с СанПиНом 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологическими требованиями к обращению с медицинскими отходами» и утвержденной инструкцией организации, а также производителем медицинского изделия в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕС.

Стоматологические установки содержат электронные компоненты согласно Директиве 2002/96/ЕС, касающейся электронных отходов и электронной аппаратуры. При утилизации медицинского изделия необходимо принять все меры в соответствии с действующим законодательством по утилизации отходов и правильно утилизировать систему самостоятельно либо при помощи компании, имеющей лицензию на утилизацию отходов. В любом случае, убедитесь в соблюдении норм Вашей страны, региона для правильной и законной утилизации системы.

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с местными законами или другими действующими нормативными актами. При утилизации стоматологических установок, модели EURUS type; EURUS S1; EURUS S4, в конструкцию которых входит литиевый аккумулятор, обязательно обратитесь к уполномоченному подрядчику службы утилизации отходов, поскольку его нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

В противном случае возможно загрязнение окружающей среды.



Этот символ указывает на то, что данное изделие не может утилизироваться вместе с бытовым мусором согласно Директиве WEEE (2002/96/ЕС) и местным законам страны. Данное изделие должно быть передано на специализированный пункт сбора отходов.

Ненадлежащее обращение с отходами данного типа может угрожать окружающей среде и здоровью людей из-за выделения потенциально опасных веществ, содержащихся в электронных компонентах.

Забота о правильной утилизации этого оборудования является вкладом в эффективное использование природных ресурсов.

Дополнительную информацию об утилизации можно получить у представителей компании Takara

Утилизация остатков материалов

Для утилизации амальгамы обращайтесь к специальным подрядчикам.

23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили стоматологическую установку и иное оборудование на твердый и ровный пол. Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению или некорректной работе.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить стоматологическую установку). Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

1. При перемещении стоматологического кресла держитесь только за обозначенные части. В противном случае это может привести к повреждению оборудования или травме.
2. Убедитесь, что крепежные болты прочно затянуты перед тем, как переносить кресло.
3. Будьте осторожны, чтобы не опрокинуть оборудование во время транспортировки.
4. Не роняйте, не ударяйте и не подвергайте изделие чрезмерному силовому воздействию.
5. Убедитесь, что монтажное положение и высота каждой трубы от пола точные.
6. Обязательно удалите грязь в инженерных коммуникациях, прежде чем подсоединять шланги стоматологической установки к трубам.
7. Надежно подсоедините шланги подачи / слива.
8. Не подключайте другой источник питания, кроме источника, соответствующего номинальному напряжению стоматологической установки.
9. Обязательно подключите провода заземления.
10. Обеспечьте точную регулировку уровня стоматологического кресла от базовой пластины, чтобы избежать какого-либо раскачивания и люфта стоматологического светильника, блоков врача и ассистента.
11. Когда процесс монтажа стоматологической установки будет завершен, убедитесь, что все функции работают правильно, а также, что нет утечек воды или утечки воздуха перед тем, как использовать EURUS.

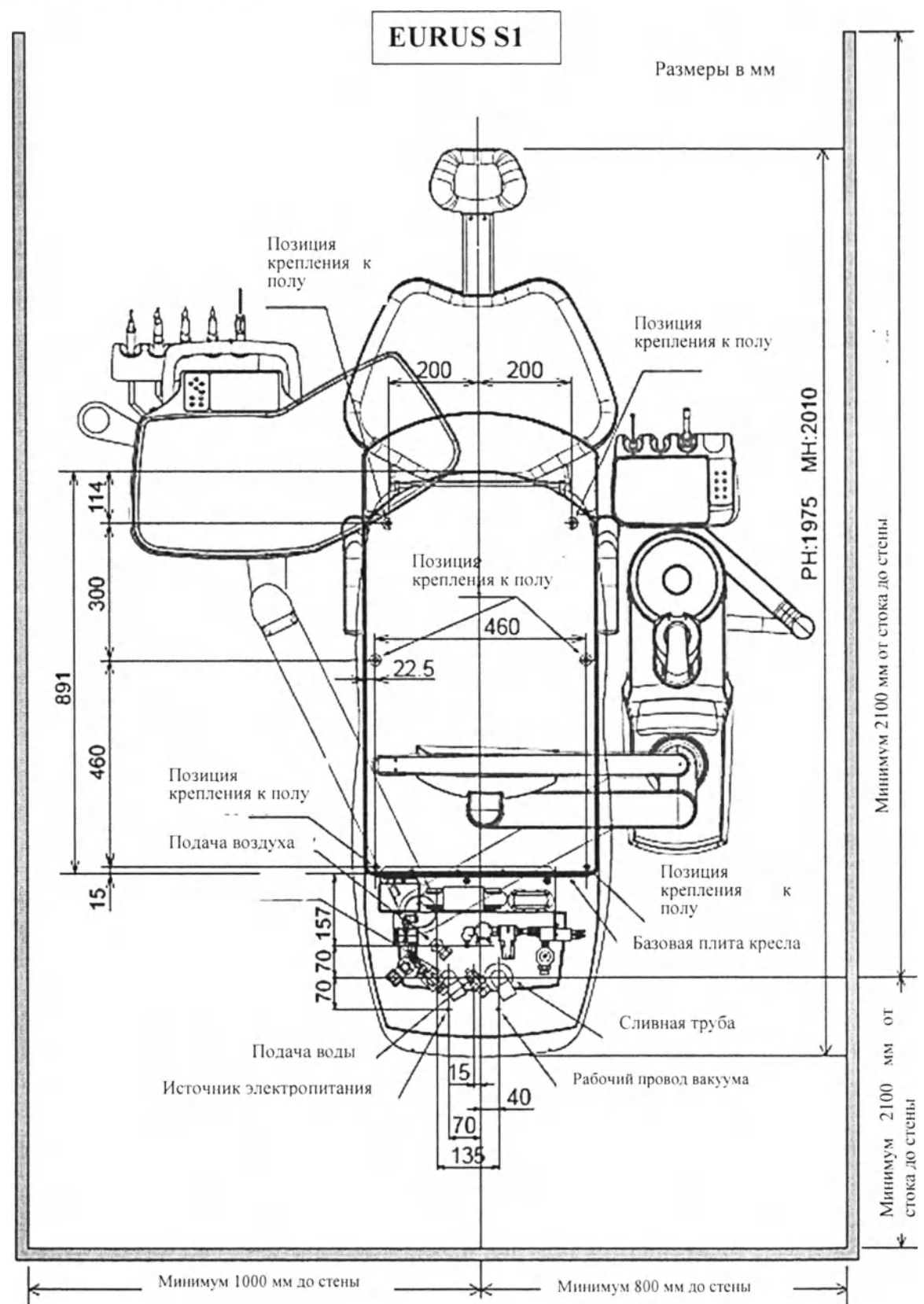
Не устанавливайте изделие вблизи электромагнитных источников, таких как средства связи или лифты. Неисправность стоматологической установки может возникнуть при наличии волны электромагнитных помех.

Убедитесь, что вы разместили изделие на твердом и ровном полу. Размещение оборудования на наклонном полу (5 ° и более) может привести к его падению.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование должно быть подключено только к электросети с защитным заземлением. Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки и убедитесь, что кресло не соприкасается с какими-либо частями тела, руки или ноги, или посторонними предметами. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме, или повреждению периферийных устройств. Во избежание повреждений, а также для комфортной работы, примите меры по обеспечению достаточного места вокруг изделия при монтаже стоматологической установки.

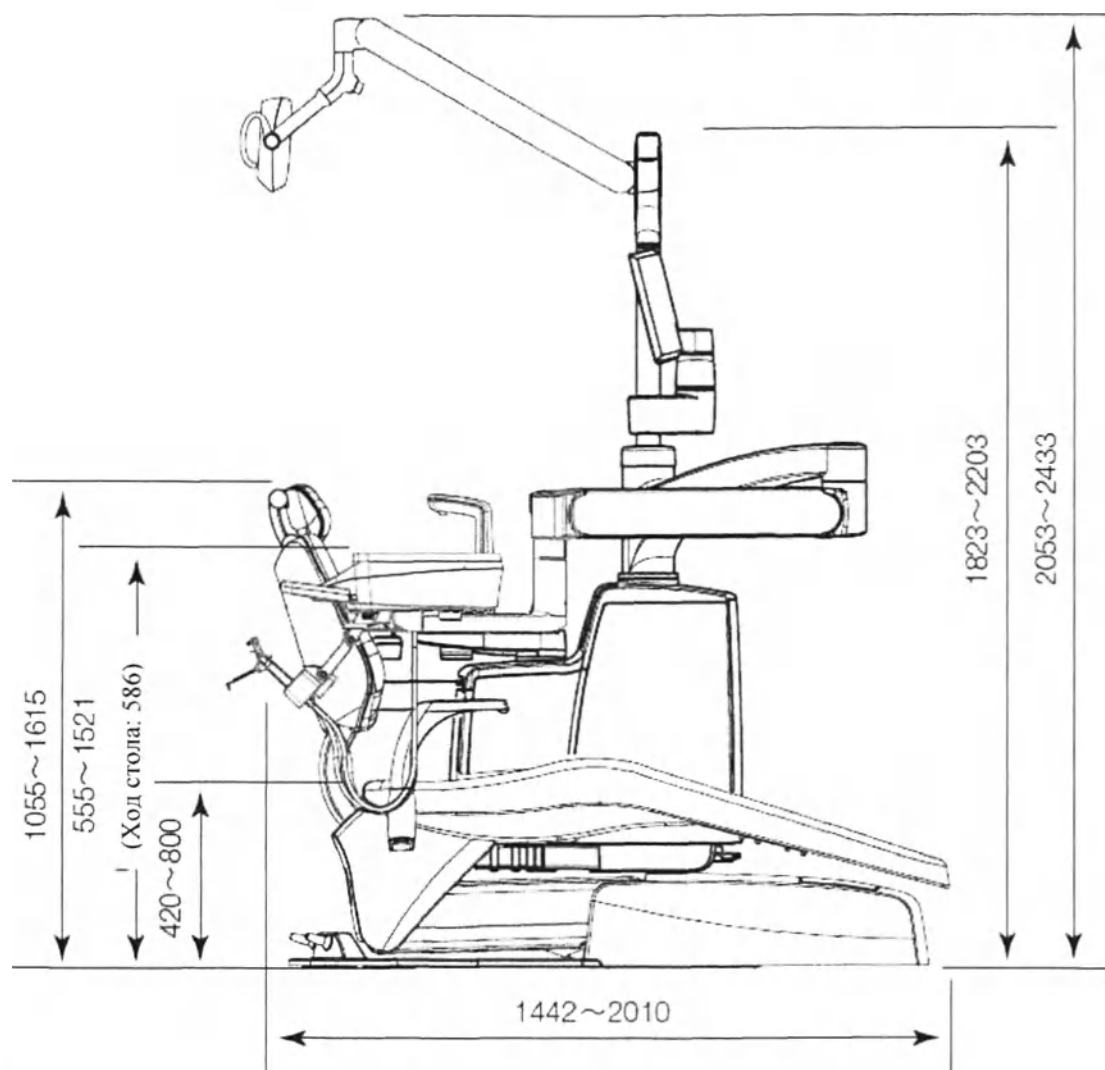
Минимальные расстояния при монтаже установки в пределах процедурного кабинета:
Допуск по размерам: ± 5%



Допуск по размерам: ±10%

Размеры в мм

EURUS S1 – вид сбоку (требования к монтажу по высоте стоматологической установки)
 Допуск по размерам: $\pm 5\%$



Рекомендуемая высота потолка $\geq$ Максимальная достижимая верхняя устройства (см размеры) + 100 мм.

Инструменты, необходимые для монтажа

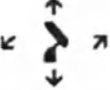
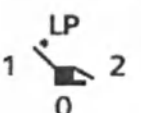
Для сборки стоматологической установки необходимы следующие инструменты:

№	Название инструмента	Количество
1	Крестовая отвертка №1 - №3	1 шт. в каждом
2	Отвертка под ключ с плоской головкой	1 шт.
3	Комплект прецизионных отверток (крестообразных/под винт с плоской головкой)	1 комплект
4	Разводной ключ (макс. шир. 29 мм)	1 шт.
5	Клеши для водных насосов (захв. способность $\varnothing$ 48,6 мм)	1 шт.
6	Комплект открытых ключей (5,5 - 24 мм)	1 комплект
7	Комплект шестигранных ключей (1,5 - 8 мм)	1 комплект
8	Комплект торцевых ключей (8-22 мм)	1 комплект
9	Длинногубцы	1 шт.
10	Кусачки	1 шт.
11	Инструмент для снятия изоляции	1 шт.
12	Специальный инструмент для опрессовки клемм	1 шт.
13	Обжимной инструмент для изолированных клемм	1 шт.
14	Лезвие	1 шт.
15	Уровень (нивелир)	1 шт.

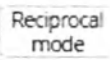
24. Сведения о маркировке

24.1 Маркировка

Символы, касающиеся управления установкой, встречающиеся на панели управления, а также на элементах управления блока плевательницы и стоматологического кресла.

	Переключатель (ВКЛ)		Переключатель (ВЫКЛ)
	Переключатель для поднятия кресла / подголовника		Переключатель опускания кресла / подголовника
	Переключатель для наклона спинки / подголовника		Переключатель для поднятия спинки / подголовник
	Переключатель для изменения на кресло / подголовник		Переключатель для возврата в последнюю позицию
	Автоматический возврат		Предустановленный переключатель 1
	Предустановленный переключатель 2		Стоматологический выключатель вкл / выкл
 	Переключатель наполнения чашки / контроль потока	 	Переключатель промывки чаши / контроль потока
	Дополнительный выключатель		Выключатель для подголовника (электрогидравлический)
	Джойстик для ручного управления		Джойстик переключения для автоматической работы
	Сервисная муфта для водопользования		Управление расходом воды сервисной муфты для использования воды
	Сервисная муфта для использования воздуха		Контроль потока воды / воздуха в пустере
	Контроль потока воды из распылительного наконечника		Слив воды из воздушного фильтра
	Переключатель для выбора памяти пациента (режим для взрослых)		Переключатель для выбора памяти пациента (режим ребенка)
	Переключатель для выбора памяти пациента (режим для пожилых)		Переключить пользовательского режима

	Выключатель стоматологического светильника		Таймер
	Переключатель наполнителя стакана		Переключатель промывки чаши
	Переключатель функций		Выключатель света
	Режим переключателя датчика светильника		Режим переключателя светильника
	Режим ВКЛ		Режим ВЫКЛ
	Переключатель блокировки (разблокирован)		Переключатель блокировки (заблокирован)
	Водонагреватель включен		Водонагреватель выключен
	выбор рабочего инструмента		Переключатель обогревателя наконечника (высокая темп.)
	Переключатель обогревателя наконечника (низкая темп.)		Переключатель обогревателя наконечника (ВЫКЛ)
	Индикатор беспроводной педали управления (подкл. / ур. заряда)		Индикатор беспроводной педали управления (не подкл.)
	Состояние промывки для наконечника (выполняется промывка)		переключатель режима просмотра
	Состояние промывки для Чаши (выполняется промывка)		Старт
	Пауза		Отмена
	Переключатель распылителя, (Подача воздуха ВКЛ,)		Переключатель распылителя, (Подача воздуха ВЫКЛ)
	Переключатель распылителя, (Подача воды ВКЛ)		Переключатель распылителя, (Подача воды ВЫКЛ)
	Переключатель освещения наконечника (ВКЛ)		Переключатель освещения наконечника (ВЫКЛ)
	Индикатор наполненности воды в бутылке/емкости		Выключатель звонка
	Переключатель режима (например, яркости в инструменте)		Показать меню
	Переключатель микромотора для нормального вращения (по часовой стрелке)		Переключатель микромотора для нормального вращения (против часовой стрелки)

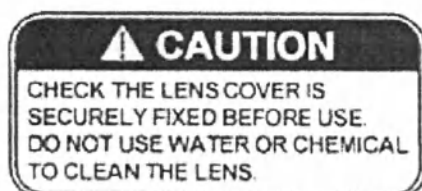
	Взаимное переключение режимов для микромотора		Отмена взаимного переключения режимов микромотора
	Переключатель (Увел. / Уменьш.)		Переключатель памяти (Ввод)
	Переключатель крутящего момента		Переключатель режима скольжения
	Нет автоматической обратной настройки		Автоматическая обратная настройка
	Автоматическая настройка вперед		Переключатель соотношения привода
	Переключатель «Домой»		Переключатель «Возврат»
	Переключатель «Пропустить»		ввод/смена имени пользователя
	Буквенно-цифровой переключатель		Корректировка / удаление
	Предустановленные настройки кресла		Предустановленные настройки инструмента
	Уровень громкости звука		Настройка уровня нажатия сенсорной панели
	Настройка звука уведомления		Активация предотвращения перегрева
	Индикатор блокировки положения кресла		

Символы, встречающиеся на маркировке, корпусе стоматологических установок

	Защитное заземление		Функциональное заземление
	Основные меры предосторожности * цвет символа - желтый		Главные предупреждения * цвет символа - желтый
	Запрещено		Разборка, ремонт или модификация запрещены
	Инструкция по обязательным действиям		Следуйте инструкциям по применению
	Рабочие части типа В		Переменный ток
			USB порт
	Год выпуска	S N	Серийный номер
	Отдельная утилизация электронного и электрического оборудования	for battery 	Отдельная утилизация аккумуляторных батарей
	Каталожный номер		Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Соответствие Директиве о медицинских устройствах 93/42/ЕЭС		Наименование и адрес производителя

Символы, встречающиеся на стоматологическом светильнике EURUS LED Light

	Постоянный ток		Соответствие с MDD, 93/42 / EEC
	Имя и адрес производителя		Год выпуска
	Раздельный сбор электрического и электронного оборудования		Европейский уполномоченный представитель
S N	Серийный номер		Каталожный номер
	Основные меры предосторожности * цвет символа - желтый		Главные предупреждения * цвет символа - желтый
	Следуйте инструкциям по применению		Запрещено
	Разборка, ремонт или модификация запрещены		Инструкция по обязательным действиям



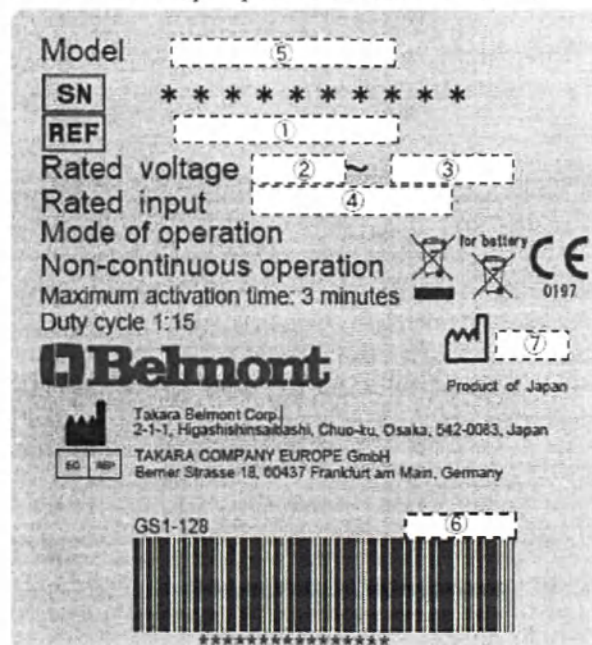
Предупреждающая табличка стоматологического светильника:

Перед использованием убедитесь, что крышка линз надежно закреплена. Не используйте воду или химикаты для очистки линз



Эмблема производителя Takara Belmont Corp.

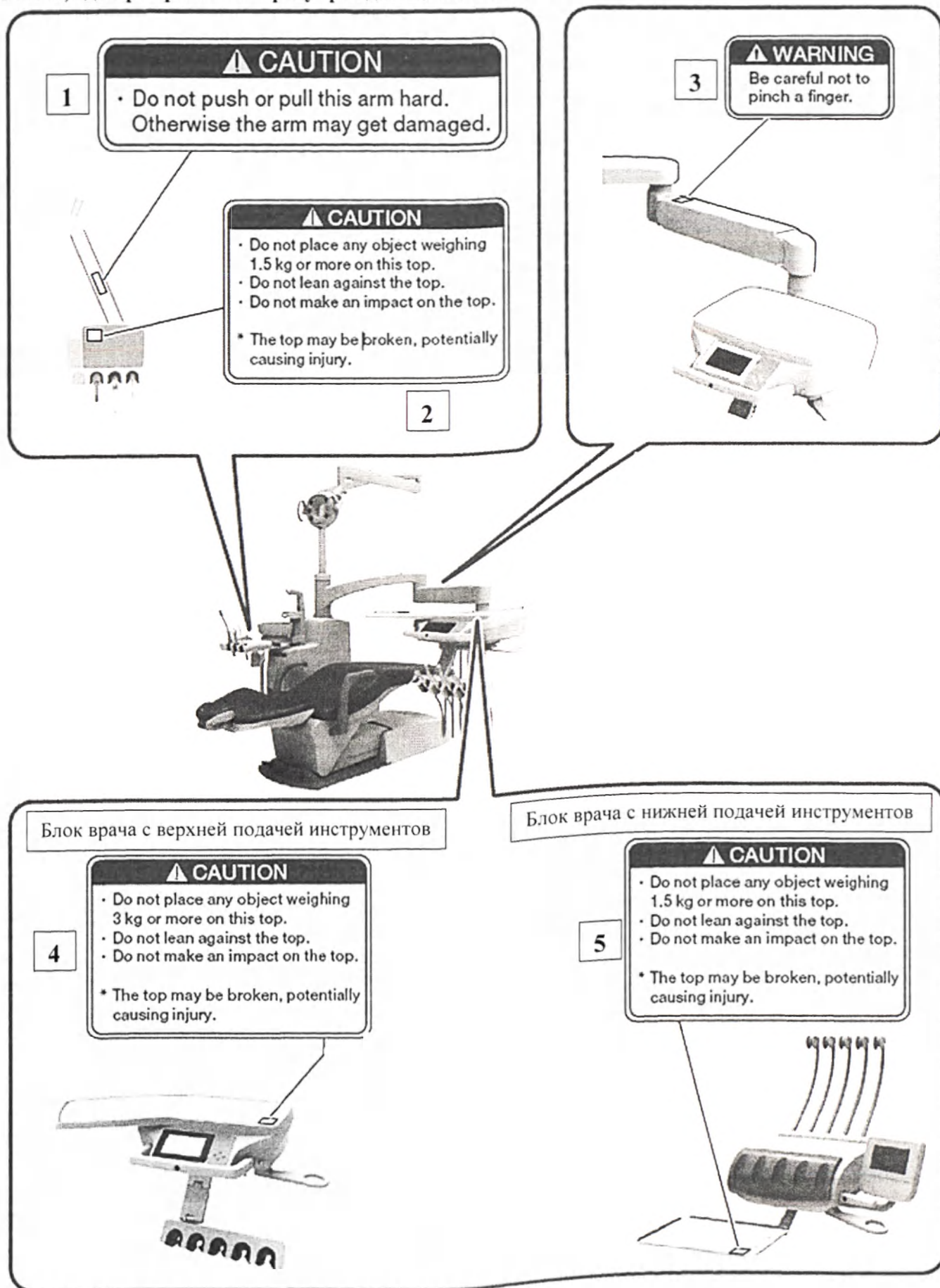
Элементы маркировки стоматологических установок EURUS S1 и EURUS S4



1. Поле каталожного номера
2. Поле номинального напряжения
3. Поле номинальной частоты эл. Тока
4. Поле номинальной силы тока
5. Поле модели установки
6. Поле идентификационного номера
7. Поле даты производства установки

24.2 Предупредительная маркировка

Места, где прикреплены предупреждающие таблички и их описание



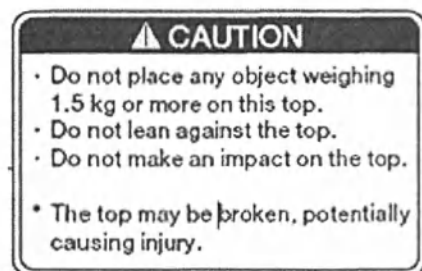
1. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не нажимайте и не тяните данное плечо с усилием. В противном случае плечо может быть повреждено.

2. Предупреждающая табличка на столике многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не ставьте на столик ассистента предметы весом 1,5 кг и более. Не опирайтесь на столик ассистента.

Не оказывайте усиленного воздействия на столик ассистента.

* Поломка столика ассистента может привести к травме.

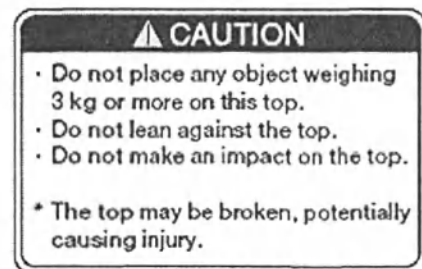
3. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока врача



Осторожно:

Будьте осторожны, чтобы не прищемить палец.

4. Предупреждающая табличка на столике блока врача с верхней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 3 кг и более.

Не опирайтесь на столик врача

Не оказывает влияния на вершину.

Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.

* Поломка столика врача может привести к травме.

5. Предупреждающая табличка на столике блока врача с нижней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 1,5 кг и более.

Не опирайтесь на столик врача

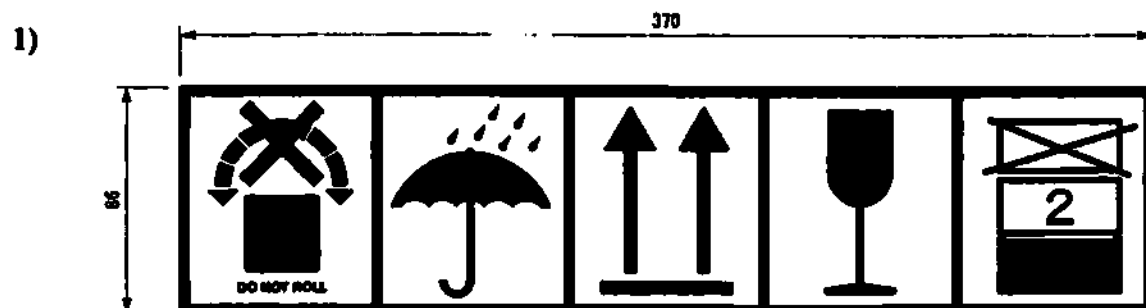
Не оказывает влияния на вершину.

Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.

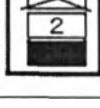
* Поломка столика врача может привести к травме.

24.3 Маркировка на транспортировочной упаковке

На основной упаковке можно встретить следующие информационные знаки:



Условные обозначения:

	не переворачивать
	Беречь от влаги
	Указание правильного вертикального положения груза
	Хрупкое. Осторожно
	Предел по количеству ярусов в штабеле Максимальное количество одинаковых грузов, которые можно штабелировать один на другой, где 2 - предельное количество.

25. Требования безопасности медицинского изделия

25.1 Защита окружающей среды

Это изделие попадает под действие Европейской директивы в отношении используемого электрического и электронного оборудования и маркируется соответствующим образом. Никогда не выбрасывайте электронное оборудование вместе с бытовым мусором. Просим вас получить информацию о местных нормах по правильной утилизации электрических и электронных изделий. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье человека.

25.2 Оценка остаточного риска

По результатам применения мер с целью снижения степени или частоты выявленных опасностей было установлено, что клиническая польза от использования аппарата по целевому назначению перевешивает все остаточные риски, связанные с ним. Статистический обзор по аппарату демонстрирует, что остаточный риск, обусловленный конструкцией или принципом действия, не является причиной возникновения рисков для пациента или оператора, которые перевешивали бы клиническую пользу, приносимую изделием.

Производителем был проведен анализ рисков и сделан вывод, что данное медицинское изделие соответствует принципам безопасности, а также политике качества компании-производителя Takara Belmont Corporation

Установки стоматологические Clesta eIII: Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4 обладают очень низким потенциалом в отношении рисков и после оценки рисков должен рассматриваться как изделие, безопасное для пользователя. В рамках анализа соотношения пользы и риска совокупный риск был минимизирован до приемлемого уровня посредством применения контрольных мер. Неприемлемый риск отсутствует

**26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов,
которым соответствует медицинское изделие**

Перечень применяемых производителем стандартов к стоматологическим установкам

EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1640:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Оборудование
EN 1639:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Инструменты
EN 60601-1:2006/A1:2013	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 60601-1-6:2010	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
EN 62366:2008	Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности
EN 62304:2006/AC:2008	Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла
EN ISO 13485:2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
EN 1041:2008+A1:2013	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем
EN ISO 6875:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Кресло пациента
EN ISO 10993-1:2009/AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования
EN ISO 7494-1:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Стационарные стоматологические установки и стоматологические кресла для пациентов. Часть 1. Общие требования
EN ISO 17664:2004	Стерилизация медицинских изделий. Информация, предоставляемая изготовителем для проведения повторной стерилизации медицинских изделий
EN ISO 15223-1:2016	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) аппарата

Это изделие соответствует стандарту EMC EN60601-1-2: 2015.

1. Меры предосторожности в отношении ЭМС

Медицинское электрооборудование требует особых мер предосторожности в отношении ЭМС и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией по ЭМС, приведенной в этой брошюре.

2. Воздействие радиочастотных устройств связи

Портативные и мобильные устройства радиочастотной связи могут влиять на медицинское электрооборудование.

Медицинское электрооборудование требует принятия специальных мер предосторожности относительно ЭМС и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации об ЭМС, предоставляемой в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны устанавливаться рядом с или на другое оборудование. Если необходима установка оборудования или системы рядом с другим оборудованием или над ним, следует проверить надлежащую работу в конфигурации, в которой оборудование будет использоваться.

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение		
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Установка EURUS использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низким и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Установка EURUS подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые здания и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±8 кВ контакт ±15 кВ воздух	±8 кВ контакт ±15 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	±2 кВ для линий электропитания ±1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	±1 кВ дифференциальный режим ±2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	0% U_T для цикла 0,5 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U_T для цикла 1 и 70% U_T 25/30 цикла при 0°, однофазный 0% U_T 250/300 цикла	0% U_T для цикла 0,5 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U_T для цикла 1 и 70% U_T 25/30 цикла при 0°, однофазный 0% U_T 250/300 цикла	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь установки EURUS нуждается в непрерывной работе во время нарушений электроснабжения, рекомендуется осуществлять питание установки EURUS от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В ср. кв. 0,15МГц - 80 МГц 6В 0,15МГц – 80 МГц за пределами промышленных, и домашних радио диапазонов	3 В ср. кв. 0,15МГц - 80 МГц 6В 0,15МГц – 80 МГц за пределами промышленных, и домашних радио диапазонов	Предупреждение: Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части EURUS, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае это может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик данного оборудования.
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ (1кГц)	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ (1кГц)	
Вблизи электромагнитного поля, вызванного радиочастотными устройствами беспроводной связи МЭК 61000-4-3	См таблицу ниже с основными показателями	См таблицу ниже с основными показателями	

Потеря или снижение основных характеристик может привести к неожиданному перемещению кресла или наконечника, что причинит вред или повреждение пациенту, оператору или людям или объектам вокруг пациента или оператора.

Вблизи электромагнитного поля, вызванного радиочастотными устройствами беспроводной связи:

Тестовая частота (МГц)	Модуляция	IEC 60601 Тестовый уровень	IEC 60601 уровень соответствия
385	Импульсная модуляция, ^{a)} 18 Гц	27 В/м	27 В/м
400	Модуляция частоты Сдвиг ± 5 кГц 1 кГц синусоида	28 В/м	28 В/м
710 745 780	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	9 В/м	9 В/м
810 870 930	Импульсная модуляция, ^{a)} 18 Гц	28 В/м	28 В/м
1720 1875 1970	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	28 В/м	28 В/м
2450	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	28 В/м	28 В/м
5240 5500 5785	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	9 В/м	9 В/м
Примечание. ^{a)} Несущая модулируется прямоугольной волной с коэффициентом заполнения 50%.			

28. Гарантии производителя

Компания «Takara Belmont Corporation» полностью проверила данное медицинское изделие и его функционирование на предмет соответствия спецификации. В маловероятном случае поломки или другой неисправности обратитесь к производителю или уполномоченному представителю производителя. Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации. Производитель медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» декларирует, что качество медицинского изделия соответствует ISO 13485:2012, Directive 93/42/EEC.

Если иное не оговорено местным уполномоченным представителем производителя гарантия на данный прибор составляет 12 месяцев с момента монтажа и пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с момента получения оборудования лечебным учреждением.

Гарантия распространяется только на дефекты материалов и производственные дефекты. В течение гарантийного периода ремонт может выполняться за счет покупателя в случае природных катаклизмов, а также в случае несоблюдения инструкций, изложенных в Руководстве, в процессе эксплуатации прибора, неосторожного обращения или попыток модифицировать прибор. По истечении гарантийного срока ремонт осуществляется за счет средств конечного пользователя силами инженерной службы производителя или специалистами, обученными производителем.

29. Ограничения ответственности производителя.

Производитель не несет ответственность и центр сервисного обслуживания имеет право отказать в гарантийном ремонте в случае:

- нарушения правил эксплуатации (наличия механических повреждений; отсутствии или нарушении пломб; нанесении повреждений, которые вызваны попаданием внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и т.д.);
- отсутствии или нарушении пломб;
- вмешательства или проведения ремонта в неавторизованном сервисном центре;
- каких-либо неполадок, которые случились по вине потребителя;
- если электропроводка помещения, в котором установлен прибор не соответствует общим требованиям к электробезопасности;
- внесения изменений в конструкцию;
- нанесение повреждений во время транспортировки;
- при превышении гарантийного срока эксплуатации;
- попытки модификации установки;
- использование инструментов и насадок, не утвержденных производителем.

Соединители нашего шланга наконечников спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168: 2009 (соединения для стоматологических шлангов для стоматологических подвесов). Однако, все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите уполномоченного представителя производителя проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников / инструментов, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

30. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[Логотип компании «Такара Бельмонт Корпорейшн»]

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

2-1-1, Хигасисинсаибаси. Тюо-ку,
г. Осака, 542-0083, Япония

Телефон: 81-6-6213-5945

Факс: 81-6-6212-3680

УТВЕРЖДЕНО

Управляющий

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ

(KATSUSHIGE IWASAKI)

/подпись/

[Печать: «Такара Бельмонт Корпорейшн» * Осака, Япония]

Дата: 7 августа 2020 г.

Мы, компания «Такара Бельмонт Корпорейшн» (Takara Belmont Corporation), настоящим удостоверяем руководство по эксплуатации на «Установку стоматологическую, модель EURUS S1».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

**«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1;
EURUS S4» в вариантах исполнения**

«Установка стоматологическая, модель EURUS S1»

2020 г.

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 414-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что **РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI)**, уполномоченный представитель **КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ**, управляющего компании «**ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН**», заявила в моем присутствии, что указанный **КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ** подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 414-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака

НОТАРИУС

1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Станевой Евгенией Александровной



Российская Федерация
Город Москва
Шестого ноября две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Станевой Евгении Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – и/77 – 2020 – 64-3145

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Г.Б. Акимов



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 146 лист(-а, -ов).

Нотариус:





Takara Belmont Corporation

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku,
Osaka, 542-0083, Japan
Phone: 81-6-6213-5945
Fax: 81-6-6212-3680

APPROVED BY

Senior Executive Officer
Takara Belmont Corporation

KATSUSHIGE IWASAKI

Date: August 7, 2020

We, Takara Belmont Corporation, hereby certify the operation manual for the dental unit, model EURUS S4

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ:

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения

«Установка стоматологическая, модель EURUS S4»

2020



登簿令和 2 年第 415 号

タカラベルモント株式会社

デンタル・メディカルグローバル事業部

事業部長 岩崎 勝重

上記の者は代理人栗林里奈により当公証人の
の面前でこの証書の署名を自認した。 —————

よってこれを認証する。 —————

令和 2 年 8 月 7 日当公証人役場において

大阪市中央区平野町 2 丁目 1 番 2 号(沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公証人

吉浦心明



大阪法務局所属 公証人役場



Registered No. 415 - 2020

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that RINA KURIBAYASHI, an agent of KATSUSHIGE IWASAKI, Senior Executive Officer of TAKARA BELMONT CORPORATION, has stated in my very presence that said KATSUSHIGE IWASAKI acknowledged himself to have signed to the attached document.

Dated this August 7, 2020

Yoshiura Masaaki



NOTARY YOSHIURA Masaaki

Osaka Legal Affairs Bureau
1-2, Hirano-Machi, 2-Chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



1. Наименование медицинского изделия	4
2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.	4
3. Назначение медицинского изделия	4
4. Показания к применению медицинского изделия	4
5. Противопоказания медицинского изделия	4
6. Классификация медицинского изделия	5
7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия	5
8. Область применения	5
9. Вид контакта с организмом человека.....	5
10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия	6
11. Комплектация установки стоматологической EURUS S4	6
12. Общее описание стоматологической установки EURUS S4.....	9
13. Описание конструкции установки EURUS S4	19
14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)	25
15. Технические характеристики установки EURUS S4.	27
16. Основные габаритные размеры установки EURUS S4.....	30
17. Основные положения и предупреждения	33
17.1 Общие предупреждения и сведения	33
17.2 Меры предосторожности при монтаже	33
17.3 Предупреждения перед использованием	34
17.4 Основные положения во время использования	34
17.5 Обратите внимание.....	37
18. Меры предосторожности при использовании	39
18.1 Предупреждения при использовании изделия.....	39
18.2 Предупредительная маркировка	41
18.3 Меры предосторожности при эксплуатации.....	43
18.4 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи	44
19. Руководство по эксплуатации EURUS S4.....	45
19.1 Подготовка перед использованием	45
19.2 После использования	48
19.3 Управление главным выключателем на кресле во время лечения	49
19.4 Управление положениями кресла	50
19.5 Управление подголовником стоматологического кресла.....	53
19.6 Вращение подлокотника	56

19.7 Управление многофункциональным блоком врача и блоком ассистента	58
19.8 Панель управления многофункционального блока врача	60
19.9 Панель управления многофункционального блока ассистента	82
19.10 Функции отмены и блокировки	84
19.11 Управление инструментами	87
19.12 Педаль управления	98
19.13 Инструменты блока ассистента.....	102
19.14 Наполнитель чаши.....	103
19.15 Управление стоматологическим светильником	105
19.16 Управление рентгенографическим просмотрщиком	106
20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации	107
20.1 Условия транспортировки	107
20.2 Условия хранения.....	107
20.3 Условия эксплуатации	107
21. Срок службы	107
22. Техническое обслуживание установок стоматологических	108
22.1 Очистка и уход.....	108
22.2 Обслуживание стоматологической установки	120
22.3 Устранение неисправностей оборудования	123
22.4 Утилизация	125
23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия	126
24. Сведения о маркировке.....	129
24.1 Маркировка	129
24.2 Предупредительная маркировка	134
24.3 Маркировка на транспортировочной упаковке	136
25. Требования безопасности медицинского изделия	137
25.1 Защита окружающей среды	137
25.2 Оценка остаточного риска	137
26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов, которым соответствует медицинское изделие	138
27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) стоматологической установки.....	139
28. Гарантии производителя.....	142
29. Ограничения ответственности производителя.....	142
30. Рекламация.....	143

1. Наименование медицинского изделия.

«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» в вариантах исполнения.

«Установка стоматологическая, модель EURUS S4»

Примечание: далее по тексту для обозначения «Установка стоматологическая, модель EURUS S4» могут использоваться следующие термины и обозначения:

«Установка», «Стоматологическая установка», «EURUS S4», «установка EURUS S4», «изделие».

2. Сведения о производителе, разработчике, адресах мест производства МИ.

Официальный разработчик и производитель:

Takara Belmont Corporation

(Такара Бельмонт Корпорэйшн)

2-1-1, Higashishinsainbashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan (Япония)

Тел.: +81 6 6213 5945

Факс: +81 6 6212 3680

e-mail: dentalgb@takara-net.com

Место производства:

1. Takara Belmont Corporation (Такара Бельмонт Корпорэйшн)

2-6-59, Kitatsumori, Nishinari-ku, Osaka, 557-0061, Japan (Япония);

2. Belmont Technology Co, Ltd. (Бельмонт Текнолоджи Ко., Лтд.)

8-19-13, Ojima, Koto-ku, Tokyo, 136-0072, Japan (Япония)

Уполномоченный представитель производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

3. Назначение медицинского изделия

Установка стоматологическая предназначена для диагностики, активного терапевтического лечения, проведения процедур в области стоматологии.

4. Показания к применению медицинского изделия

Показаниями к применению медицинского изделия являются заболевания, при которых может быть необходимо диагностическое обследование и терапевтическое лечение различных мягких тканей ротовой полости и зубов, а также применение других процедур в области стоматологии.

5. Противопоказания медицинского изделия

Нарушение подвижности челюсти, вызванное болезнями височно-нижнечелюстного сустава.

6. Классификация медицинского изделия

Тип защиты от поражения электрическим током:	ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА I
Защита от проникновения воды или взвешенных частиц:	IPX0 (применимый стандарт IEC60529)
Степень защиты педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Степень безопасности применения в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота:	Устройство не предназначено для эксплуатации в присутствии огнеопасных смесей анестетиков с воздухом, кислородом или закисью азота.
Рабочие части	Типа B
Радиоизлучение по CISPR 11:	Класс B
Гармоническое излучение по IEC61000-3-2	Класс A
Класс опасности в соответствии с Директивой MDD:93/42/EEC по приложению IX	2a класс
Класс программного обеспечения по IEC 62304	класс B

7. Предусмотренные пользователи медицинского изделия

Настоящая установка предназначена для использования и обслуживания квалифицированными стоматологами или персоналом стоматологической клиники под присмотром стоматолога. Необходимо, чтобы работающий специалист внимательно ознакомился с необходимыми руководствами по эксплуатации. Также стоматологи или персонал стоматологической клиники должны проинструктировать и/или помогать пациенту садиться и вставать с установки.

Пациенты не должны допускаться к использованию или обслуживанию установки.

8. Область применения

МИ может применяться в лечебных или лечебно-профилактических учреждениях, стоматологических клиниках для диагностики, оказания стоматологической помощи и стоматологических процедур.

9. Вид контакта с организмом человека

Установка стоматологическая EURUS S4 является нестерильным медицинским изделием многократного применения. Инструменты и насадки для применения в ротовой полости пациента не входят в основной комплект поставки изделия.

Производителем предусмотрена эксплуатация изделия медицинским работником, работающим в перчатках. Контакт с организмом пациента возможен с материалом обшивки кресел из искусственной кожи (полиэстера), подлокотниками, а также вероятен контакт с трубками и шлангами к стоматологическим инструментам во время эксплуатации изделия.

Изделие контактирует с неповрежденной кожей.

Продолжительность контакта: А – кратковременный (менее 24 ч.).

10. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия

Стоматологическая установка — это комплекс электрических, механических и гидравлических элементов, преобразующий внешнюю энергию в энергию стоматологических инструментов и предназначенный для обеспечения необходимых условий проведения стоматологического лечения. Предоставление качественной стоматологической помощи невозможно без современного стоматологического оборудования, которое позволяет врачу выполнить множество манипуляций и значительно снижает трудоемкость рабочих процессов в стоматологии. При этом оборудование стоматологических кабинетов разработано для максимального удобства не только стоматолога и ассистента, но и пациента.

Стоматологическая установка является полностью укомплектованным стоматологическим инструментарием оборудованием для проведения всех видов врачебных манипуляций врача-стоматолога с местом для размещения пациента при оказании ему стоматологической помощи. Данным видом стоматологического оборудования оснащаются все виды медицинских учреждений по оказанию стоматологической помощи (поликлиники, больницы, стоматологические клиники).

Многочисленные составляющие стоматологической установки по функционалу можно разделить на узлы (секции), основные из которых: основная секция установки, в которую входит многофункциональный блок врача, панель управления всей установкой, набор инструментов (опционально), столик врача, многофункциональный блок ассистента; секция стоматологического кресла; секция стоматологической плевательницы; секция стоматологического светильника. Секции функционально и конструкционно связаны между собой.

Многофункциональный блок врача — это основной элемент установки, определяющий работу врача. Внутри блока находятся различные двигатели, обеспечивающие работу наконечников и инструментов: стоматологические турбинные, воздушные наконечники, микромоторы для наконечников, скалеры, интраоральные камеры, лампы для отвердевания (световой полимеризации), пистолета вода-воздух (пустера для высушивания /увлажнения полости рта). Наконечники подсоединяется к трубкам для стоматологических инструментов. Для удобства проведения стоматологических процедур блок врача содержит столик и держатель инструментов. Также блок врача содержит панель управления стоматологической установкой. Управление может также частично совершаться и с помощью педали управления.

Блок врача различается двумя типами подачи инструментов: верхней подачей (наконечники располагаются над столиком врача) и нижней подачей (наконечники располагаются под столиком врача).

Многофункциональный блок ассистента — блок, включающий себя дополнительную контрольную панель для управления плевательницей, держатель для инструментов:

- вакуумного наконечника (пылесоса) который удаляет воздушную смесь из полости рта, образующуюся при работе с высокоскоростными наконечниками — подключается к аспирационному гофрированному шлангу;
- слюноотсоса - наконечника для удаления жидкостей из полости рта — подключается к шлангу для слюноотсоса;
- также возможно применение пустера (пистолета вода — воздух) со стороны ассистента — присоединяется к трубке для стоматологических инструментов.

Стоматологическая плевательница содержит гидроблок - оборудование для подачи и хранения воды, чашу плевательницы (раковину), наполнитель стакана — используется для выведения слюны и жидкостей, оснащен системой смыва.

Стоматологический светильник обеспечивает освещение рабочего пространства врача-стоматолога, состоит из лампы светильника, и поворотных рычагов: мачту (стойку) и кронштейн (плечо) для удобного закрепления лампы на нужном уровне во время работы.

Стоматологическое кресло имеет привод для удобного размещения пациента во время процедур и лечения. Управлять положениями кресла можно как с панели управления блока врача или ассистента, так и с педали управления.

Современные стоматологические установки подключены к системе инженерных коммуникаций (водопроводу и канализации), имеют электрический и воздушный приводы для работы наконечников, компрессора, оборудованы воздушной и водной системой охлаждения, аспирационной системой и другим оборудованием.

11. Комплектация установки стоматологической EURUS S4

Цвет обшивки стоматологического кресла определяется цветом, выбранным заказчиком (пользователем) из богатой палитры возможных вариантов. Обшивка кресла поставляется в отдельной коробке.

Вариант исполнения стоматологической установки, цвет обшивки, а также опциональные элементы перед заказом обсуждаются с уполномоченным представителем производителя. Поставку комплектующих пользователю, монтаж и настройку осуществляет уполномоченный представитель производителя.

Комплектность поставки варианта исполнения с нижней подачей инструментов

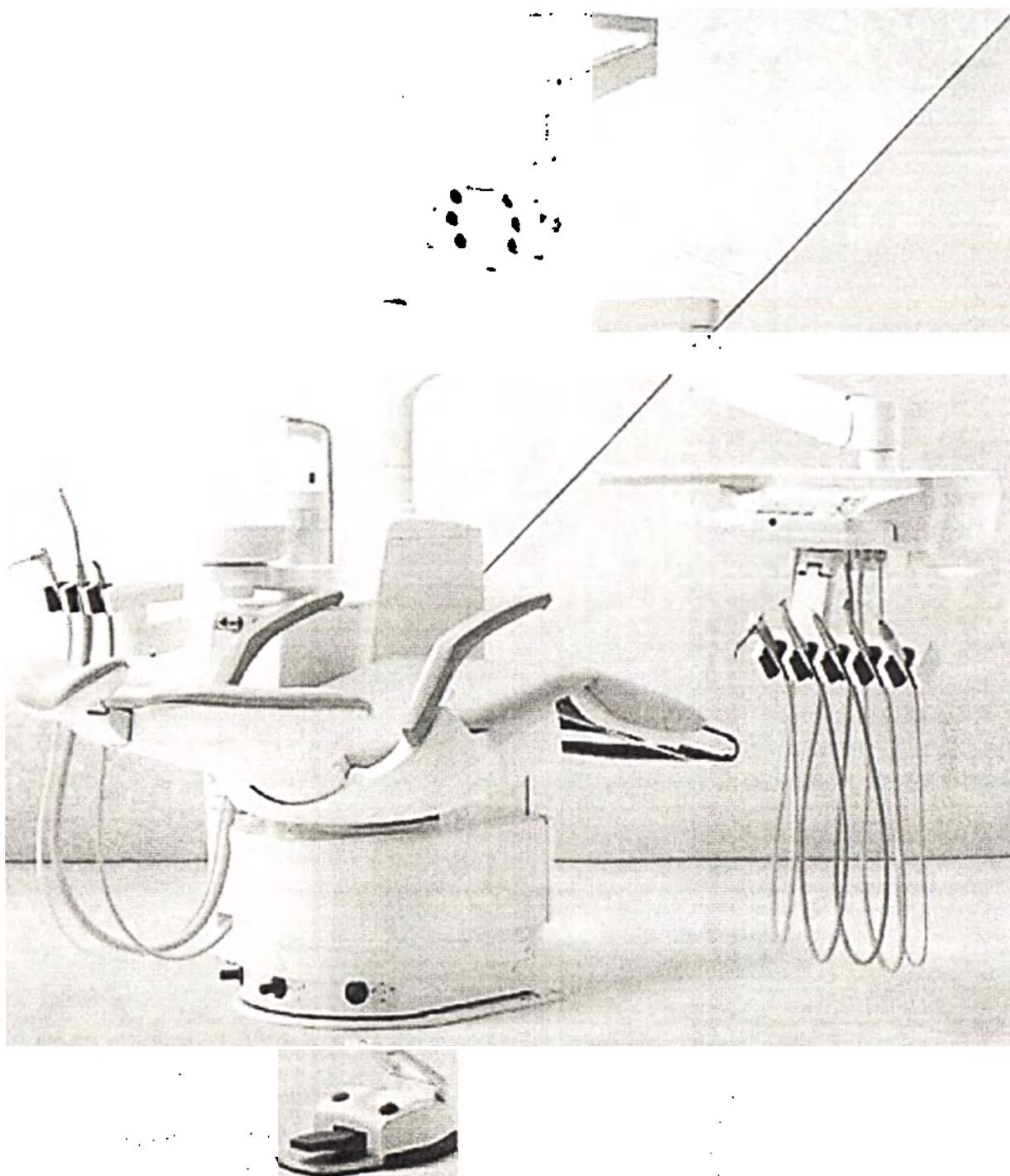
1. Стоматологическая установка EURUS S4 в составе:	
а) многофункциональный блок врача с нижней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла горизонтального типа	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический EURUS LIGHT в составе:	
а) лампа светодиодная EURUS LED Light	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

Комплектность поставки варианта исполнения с верхней подачей инструментов

1. Стоматологическая установка EURUS S4 в составе:	
а) многофункциональный блок врача с верхней подачей инструментов	1 шт.
б) многофункциональный блок ассистента	1 шт.
в) педаль управления	1 шт.
г) руководство по эксплуатации	1 шт.
д) набор элементов крепежа	1 набор
2. Стоматологическая плевательница	
3. Стоматологическое кресло в составе:	
а) основание кресла	1 шт.
б) обшивка кресла	1 шт.
в) подголовник	1 шт.
г) спинка кресла горизонтального типа	1 шт.
д) подлокотники	2 шт.
е) двойной шарнирный подголовник (при необходимости)	1 шт.
4. Светильник стоматологический EURUS LIGHT в составе:	
а) лампа светодиодная EURUS LED Light	1 шт.
б) мачта (стойка)	1 шт.
в) кронштейн (плечо)	1 шт.

12. Общее описание стоматологической установки EURUS S4

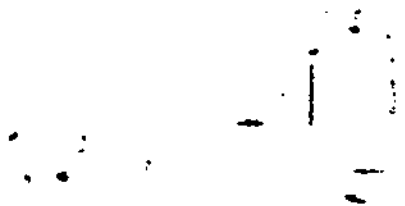
Установка стоматологическая модель EURUS S4 имеет два варианта исполнения – многофункциональный блок врача с верхней и нижней подачей инструментов.



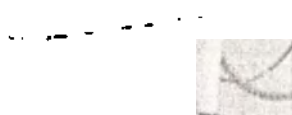
Кресло:

Сиденье кресла складного типа

(Такое кресло имеет спинку с короткой осью сиденья, имеющего возможность складной подставки для ног)



Блок стоматологической плевательницы устанавливается на базу стоматологического кресла и имеет возможность подъема вместе с ним



1. Стоматологическое кресло:

Гидравлический механизм обеспечивает плавное и бесшумное движение соединений и обеспечивает комфортные ощущения для пациентов. Новая двухосная (двухшарнирная) система подголовника, способная выполнять широкий спектр регулировок, может быть точно отрегулирована с шагом 7,5 градуса для пациентов: и детей, и взрослых. Высота подголовника может быть легко отрегулирована, требуя только половину усилия, необходимого в предыдущих моделях, что более удобно для стоматолога / ассистента стоматолога при регулировке кресла для удобства пациента.

Профиль кресла: низкая начальная высота; Грузоподъемность 200 кг для модели базового стиля.

Начальная высота кресла – 420 мм, имеет возможность плавного хода в высоту еще на 380 мм

Вращающийся подлокотник

Подлокотники спроектированы с длиной и формой, что облегчает их удержание, а механизм бокового вращения помогает пожилым пациентам с легкостью поднимать и снимать кресло.





Переключатель стоматологического кресла

Стоматологическим креслом можно полностью манипулировать без помощи рук, гигиеничным и интуитивно понятным способом, используя только ногу оператора

Базовый подголовник
(электрогидравлический)



Двойной шарнирный подголовник
(опционально)

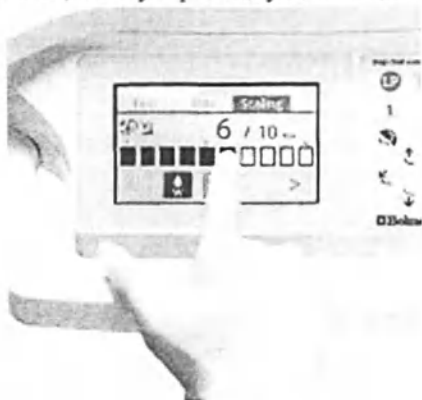


Полный ход 120 мм и угол наклона шеи могут быть легко отрегулированы без чрезмерного напряжения на пациента. Моторизованным подголовником можно управлять с помощью ножных переключателей, что обеспечивает гигиеничную работу без помощи рук. Так как джойстик у ног оператора позволяет регулировать угол наклона и высоту подголовника без помощи рук, что делает всю операцию очень гигиеничной.

2. Многофункциональный блок врача:

Столик врача и держатель инструментов.

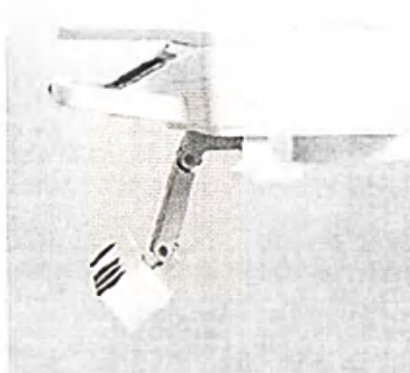
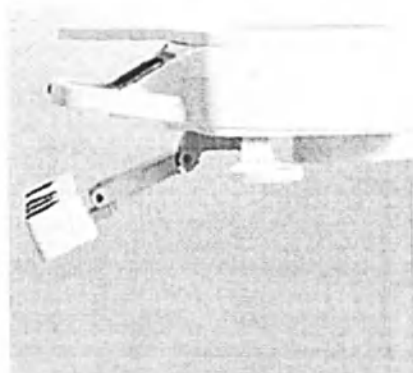
Вертикальный диапазон перемещения стола составляет 525-1,505 мм для контура и 715-1,275 мм для опоры. Стол удерживается гибким рычагом, который можно перемещать с усилием на 50% легче, чем у предыдущих моделей.



Ручка для столика врача

Рукоятка предназначена не только для легкого захвата и перемещения, но также для обеспечения положения покоя для руки, чтобы уменьшить напряжение и обеспечить надежную работу сенсорной панели.

Держатель инструментов

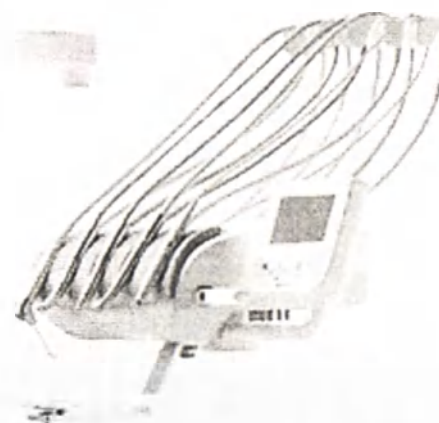


Держатель инструментов, разработанный независимо от стола, может свободно регулироваться с помощью трехосного механизма регулировки для положения, наиболее подходящего для каждого стоматолога.

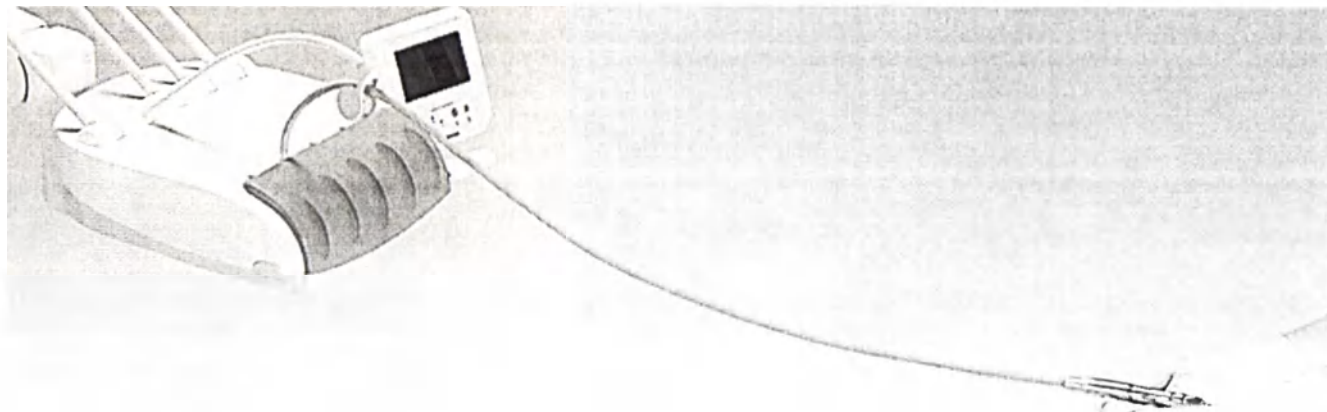
Нижняя подача инструментов



Верхняя подача инструментов



С помощью стержней длиной 900 мм система доставки облегчает стоматологу / ассистенту стоматолога лечение пациентов с направления «8 часов». Шланги легкие и гибкие, поэтому они снижают нагрузку на запястья стоматолога / ассистента стоматолога, которые проводят лечение в течение многих часов.



Длинный охват

Большой радиус действия 900 мм позволяет стоматологу / ассистенту стоматолога легко лечить пациентов как из положения грудной клетки, так и из бокового положения стоматологического кресла, что делает его пригодным для различных стилей лечения



Гибкий держатель

Направляющий ролик на конце стержня может поворачиваться влево и вправо, направляя шланг наконечника с меньшим трением, обеспечивая удобное положение для лечения, даже если стоматолог / ассистент стоматолога расположен вдали от него.

Регулировка натяжения

Натяжение можно регулировать, чтобы изменить вес каждого наконечника, чтобы уменьшить нагрузку на руку стоматолога в диапазоне от нуля до полного растяжения (ожидается получение патента).



Интерфейс

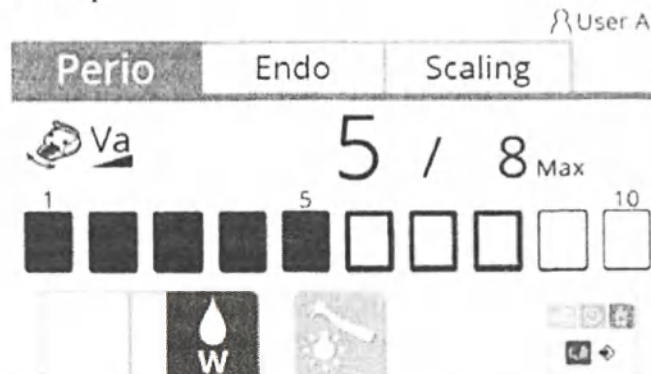
Интерфейс был разработан для повышения эффективности и снижения стресса во время лечения. Когда выбирается и поднимается наконечник, на экране отображается только необходимая информация, помогая стоматологу сосредоточиться на лечении.

Микромотор



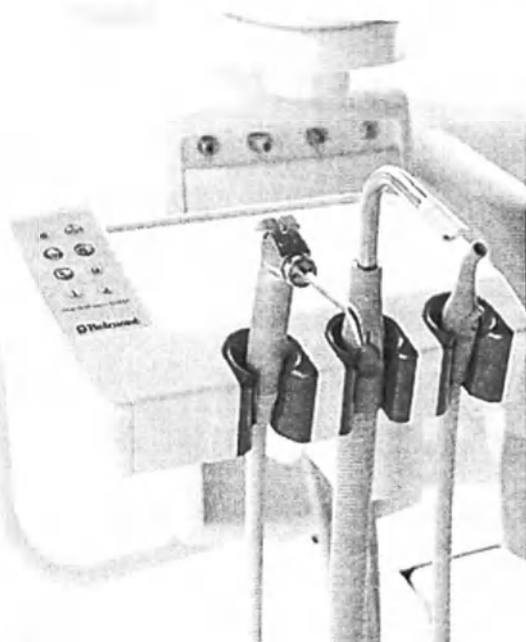
Экран настройки для двигателей наконечника, способных хранить четыре различные настройки, обеспечивает интуитивно понятное управление. Диаметр, крутящий момент и направление вращения можно выбрать одним касанием экрана.

Скалер



На экране настройки наконечника режимы лечения (пародонтальный, корневой канал и масштабирование) можно выбрать одним касанием экрана.

3. Многофункциональный блок ассистента



Многофункциональный блок ассистента сконструирован таким образом, чтобы у ассистента было достаточно рабочего места с повышенной эффективностью работы. Стоматологическим креслом и чашечным наполнителем также можно управлять со стороны ассистента. Держатель инструментов помощника может вместить максимум четыре наконечника.

Система аварийного выключателя

Защитный выключатель обнаруживает перегрузку на балансировочном плече блока ассистента и предотвращает взаимодействие с посторонними объектами, обеспечивая высокий уровень

безопасности.

4. Блок стоматологической плевательницы

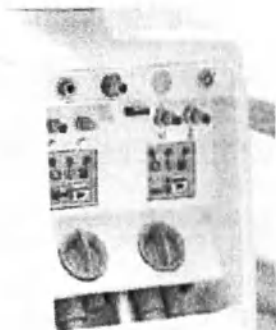
Пространство внутри было расширено для плевательницы большой емкости. Благодаря системе очистки воды и сепаратору обеспечивается высокий уровень гигиены.





Индикатор

В качестве опции блок кресла поставляется с индикатором безопасности, который показывает состояния блокировки стоматологического кресла и наконечников в удобной для просмотра форме, помогая стоматологу / ассистенту стоматолога интуитивно знать рабочее состояние стоматологической установки.



Вакуумная система

В качестве опции, кресло оснащено вакуумной системой, всасывание которой увеличено на 185%, обеспечивая быстрое и надежное всасывание. Система может быть адаптирована для двойных пылесосов, которые должны оказаться полезными для хирургических процедур.

5. Педаль управления



Педаль ножного управления компактна и обладает высокой функциональностью, позволяя включать и выключать в стоматологической установке струю воды или воздуха из наконечника без использования рук. В качестве опции педаль управления доступна с беспроводной технологией.

Примечание: Провод для педали управления входит в комплект.



Боковое положение управления

Новый скользящий ножной контроллер педали управления позволяет выполнять точную регулировку по боковому положению и шаговой нагрузке. Максимальное число оборотов в минуту может быть установлено для наконечника быстро и интуитивно понятно.

6. Стоматологический светильник



Стоматологический светодиодный светильник следующего поколения (соответствующее стандарту ISO9680), способно излучать свет с переменной интенсивностью от 3000 до 28000 люкс, воспроизводит естественный свет с высокой функциональной цветопередачей. С помощью бесконтактного датчика можно включать и выключать свет, а также настраивать комбинированный режим.

Гибкое освещение

Гибкий кронштейн Belmont позволяет перемещать светильник и оставаться там, где это необходимо, чтобы стоматолог / ассистент стоматолога могли начать лечение без задержки. Рука покрывает широкую область, включая верхнечелюстную и нижнечелюстную области пациента, для достаточного освещения.



7. Рабочее пространство

Компактно спроектированное стоматологическое кресло может быть установлено в пространстве шириной 1,8 м для полного использования его возможностей, обеспечивая достаточно рабочего пространства для работы двумя руками и четырьмя руками. Плечи и балансиры предназначены для удобства лечения пациентов как в положении стоя, так и в положении сидя. Стоматолог / ассистент стоматолога могут эффективно проводить лечение в различных направлениях.



Рабочее пространство стоматолога (врача) – 2 руки

Положение рычагов и балансировочных плеч блока врача, блока ассистента и стоматологического светильника позволяют с удобством проводить лечение и другие стоматологические процедуры



Рабочее пространство стоматолога (врача) и ассистента стоматолога – 4 руки

В положении «четыре руки» большая столешница обеспечивает общее пространство для врача и ассистента, облегчая процесс лечения.

8. Удобство в очистке

Гигиеническое состояние внутри кресла поддерживается за счет промывки от линии воды, что позволяет проводить лечение, удобное для пациента. В качестве экологически чистого варианта Установка поставляется с сепаратором или сепаратором с амальгамным коллектором, что помогает снизить нагрузку на повседневное обслуживание.



Съемный держатель

Стоматологические и вспомогательные розетки могут быть отсоединены для чистки.



Съемная световая крышка

Для облегчения чистки крышку объектива можно снять одним движением рычага.

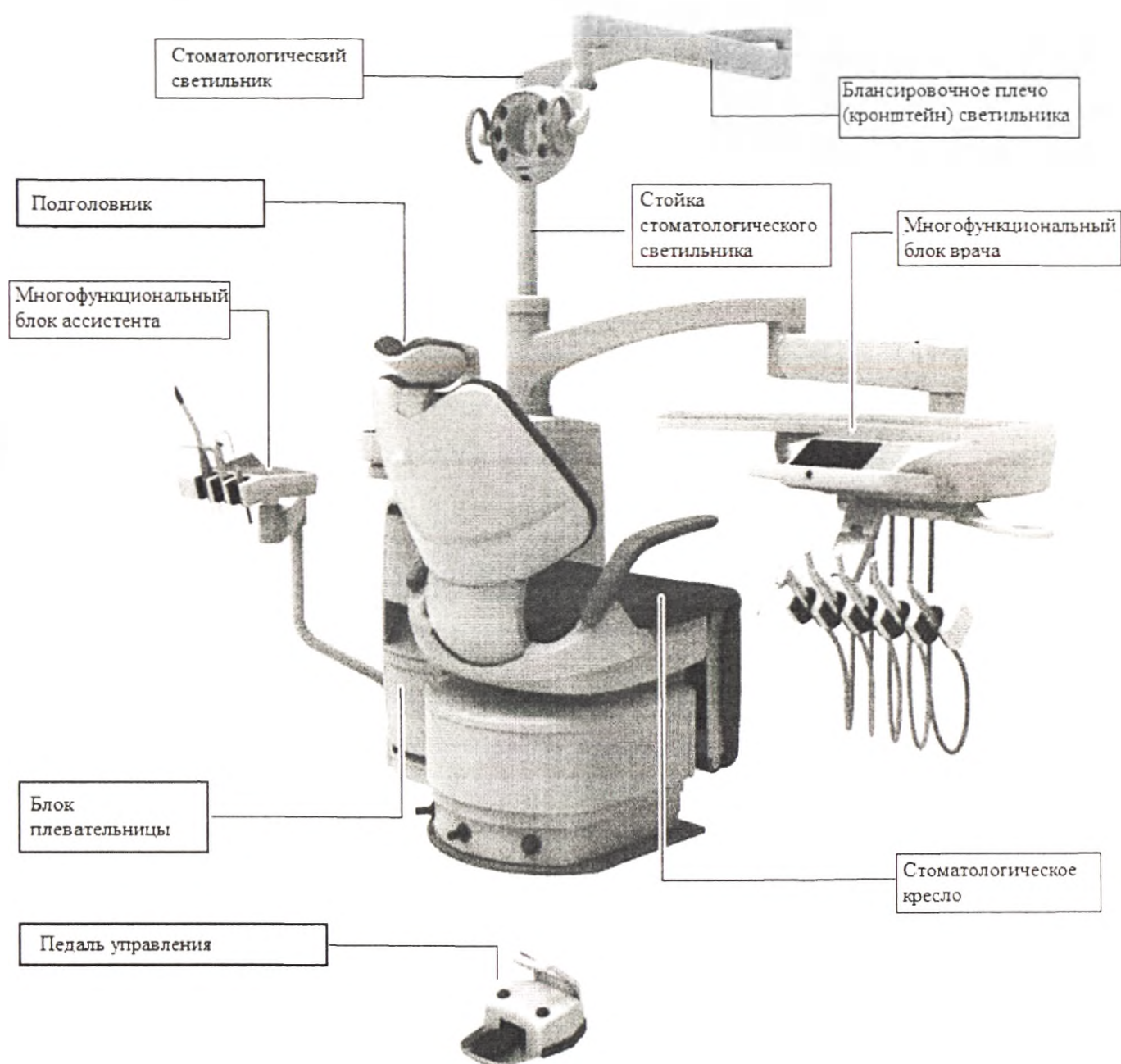


Съемная чаша

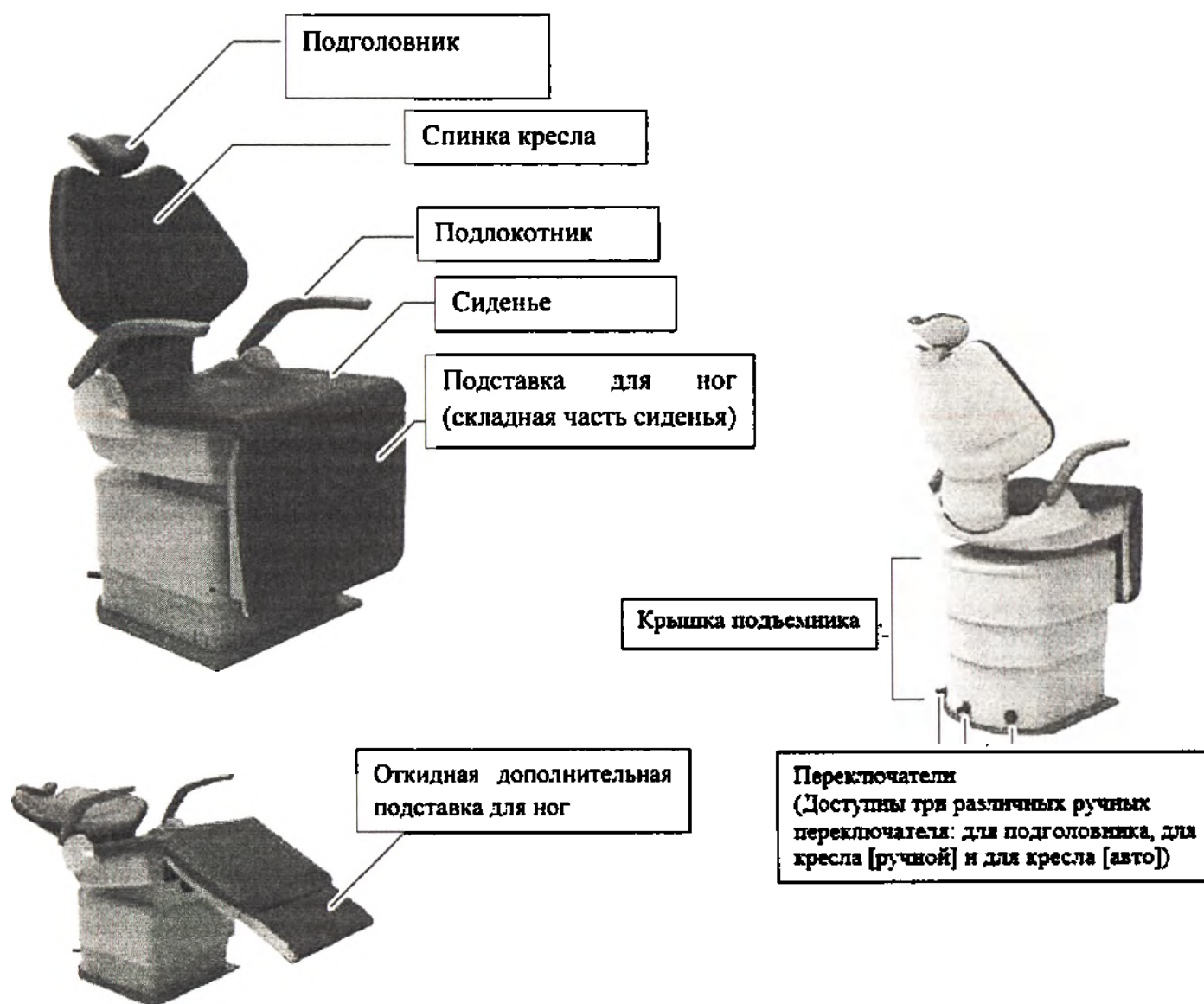
Керамическая чаша легко снимается для очистки и поэтому всегда может быть в чистом состоянии.

13. Описание конструкции установки EURUS S4

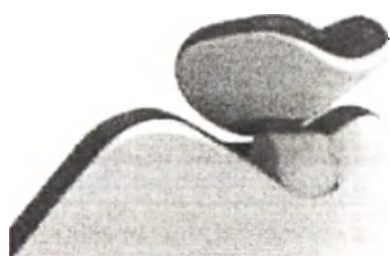
Основное компонентное устройство стоматологической установки показано на рис ниже:



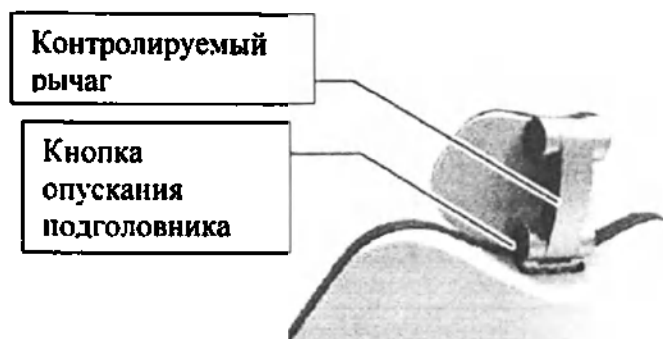
Основное компонентное устройство стоматологического кресла:



1. Подголовник Стоматологического кресла

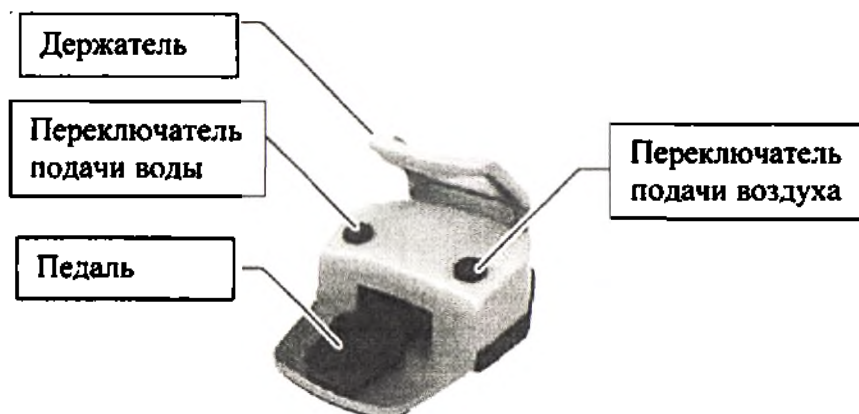


Базовый (электрогидравлический) подголовник



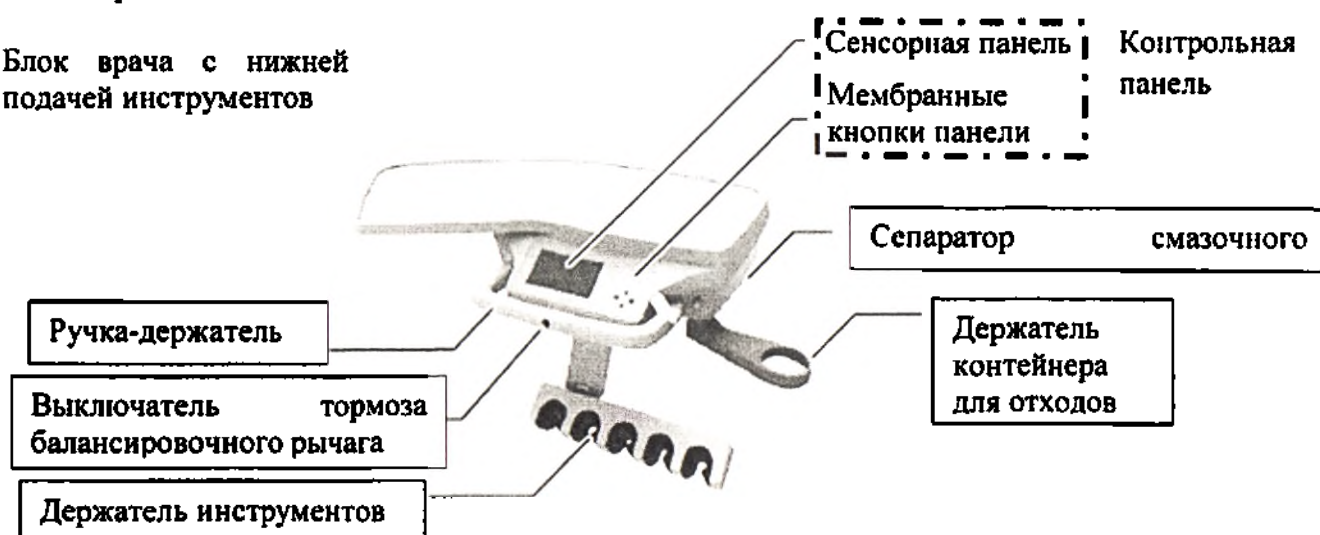
Двойной шарнирный подголовник (опционально)

2. Педаль управления

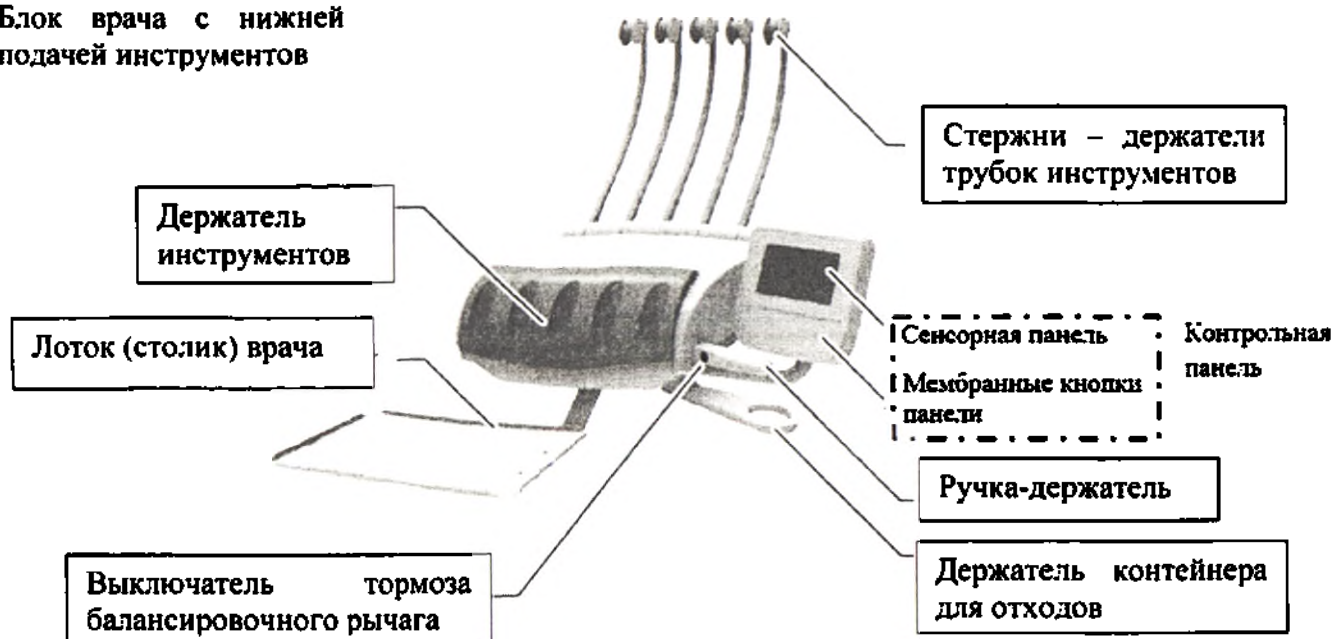


3. Блок врача

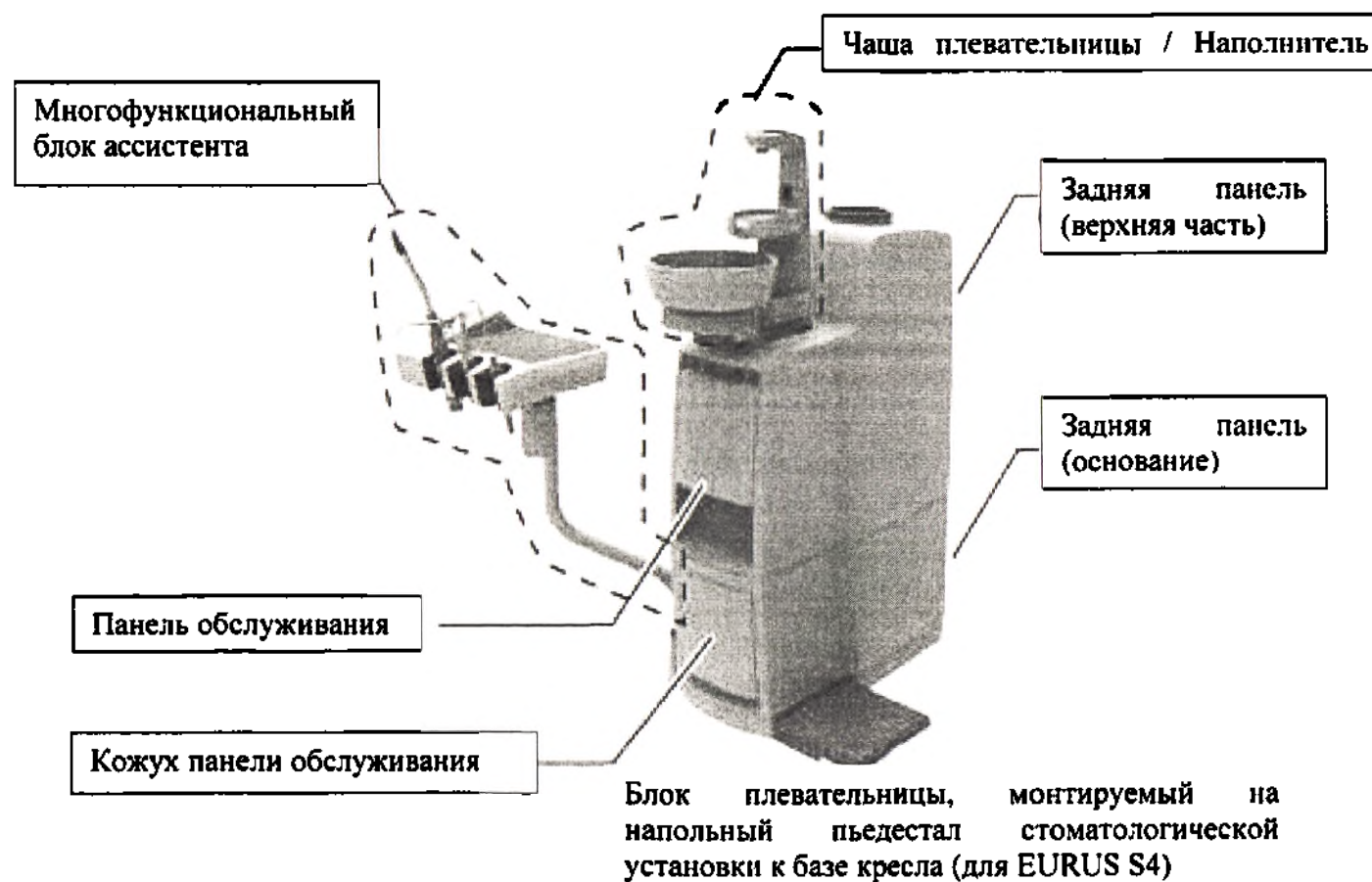
Блок врача с нижней подачей инструментов



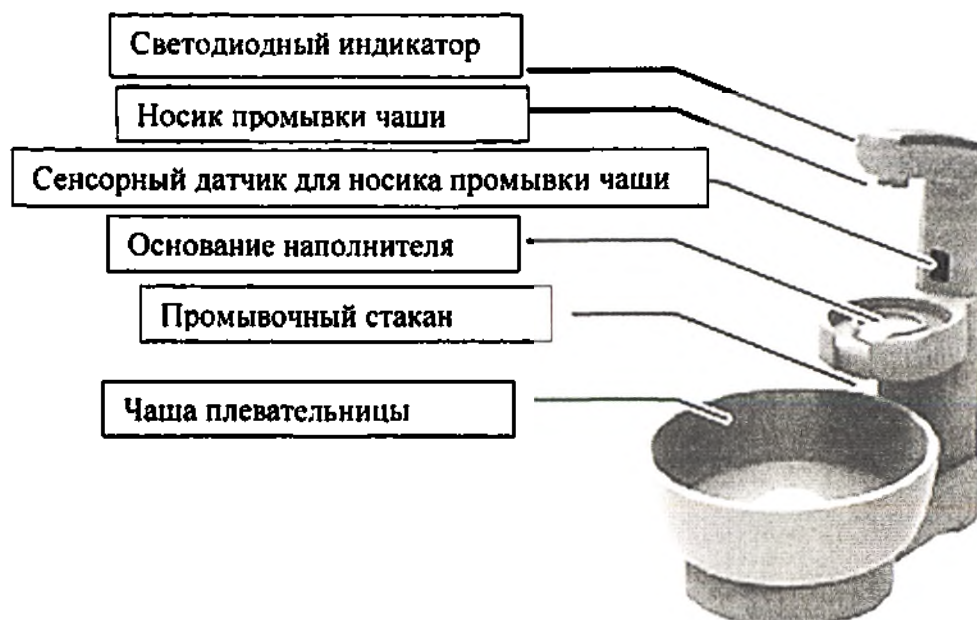
Блок врача с нижней
подачей инструментов



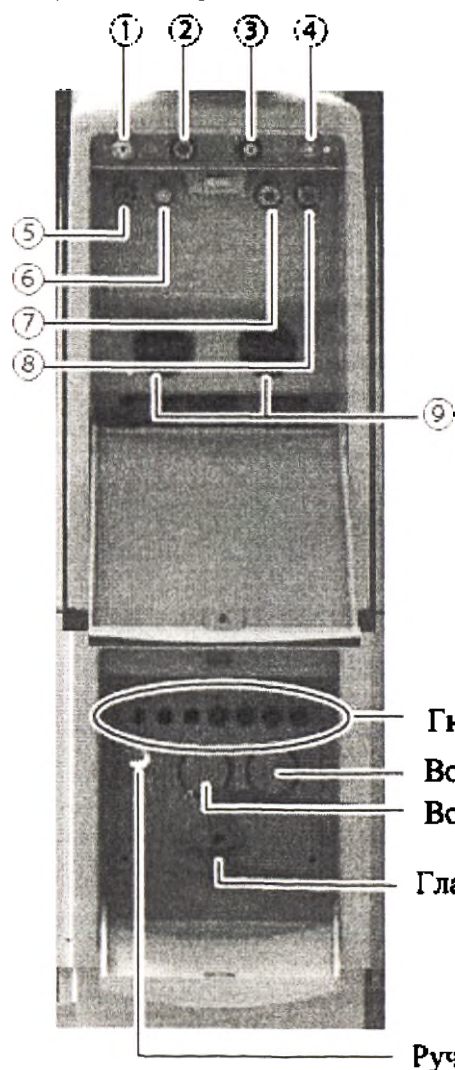
4. Многофункциональный блок ассистента и секция плевательницы



Компонентное устройство чаши плевательницы / наполнителя чаши:

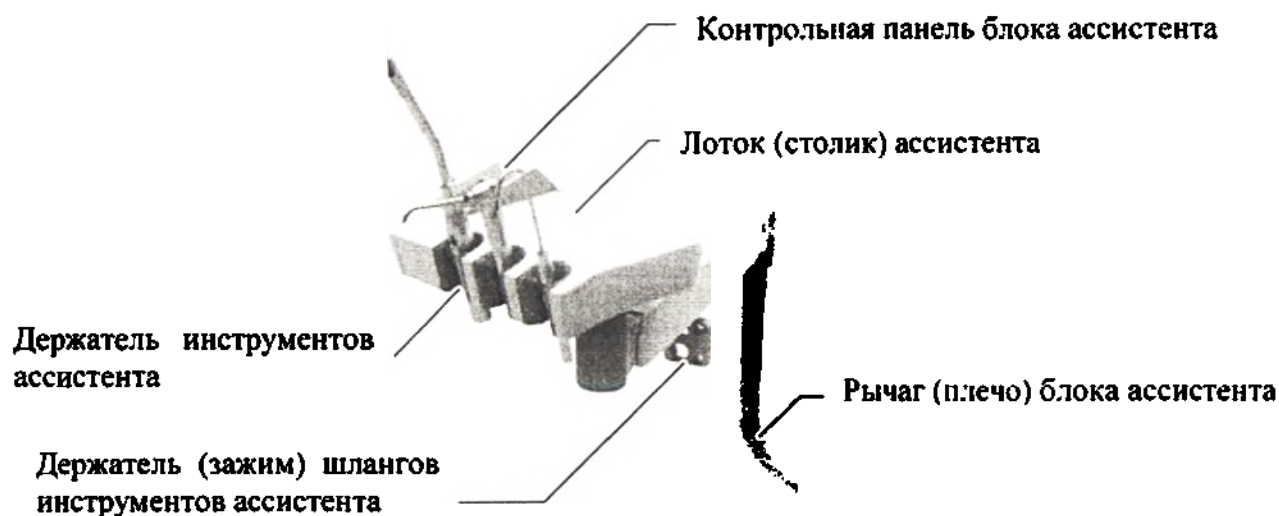


Устройство сервисной панели обслуживания блока плевательницы показано ниже:



1. Сервисная муфта для водопользования
2. Регулятор расхода воды для сервисной муфты для использования воды
3. Сервисная муфта для использования воздуха
4. Главный переключатель
5. Регулятор расхода воды в шприце (пустере)
6. Шприц (пустер) управления потоком воздуха
7. Регулятор смыва чаши
8. Регулятор промывки чаши
9. Твердый коллектор

Основные компоненты многофункционального блока ассистента указаны ниже:

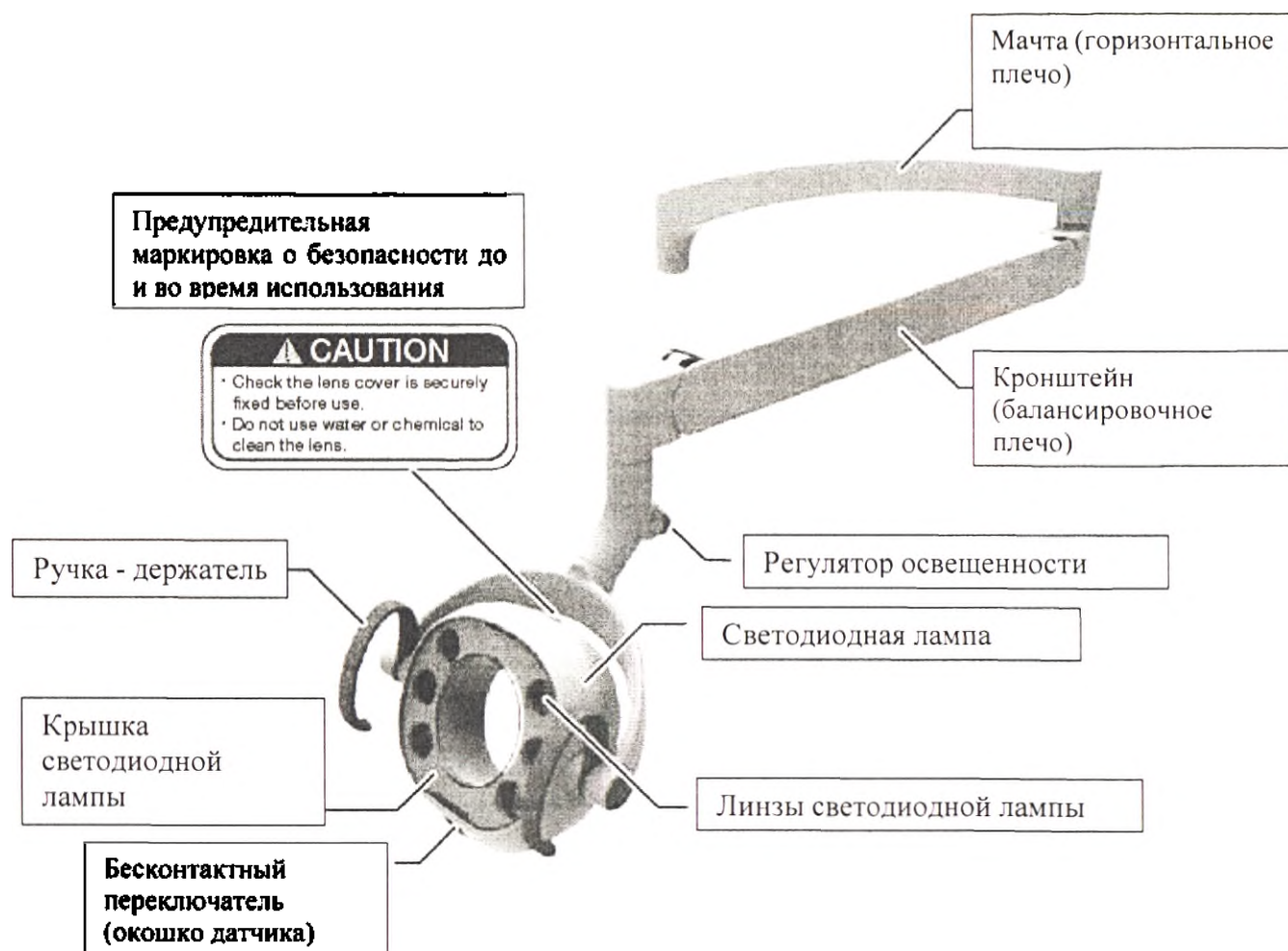


5. Распределительный блок базы стоматологического кресла.



6. Стоматологический светильник типа EURUS LED Light

Основными составными частями светильника EURUS LED Light является светодиодная лампа, мачта, балансирующее плечо:



14. Перечень совместимых инструментов (наконечников)

Перечень совместимых инструментов (наконечников) – опционально, не входят в комплект EURUS S4

Наименование	Модель / серия	Производство	РУ	Срок действия
Наконечники стоматологические турбинные	Synea Fusion TG-98	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	Synea Vision TK-100 L	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	РЗН 2014/1708	бессрочно
	T1 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	T2 CONTROL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2011/11068	бессрочно
	Ti-Max, X	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2008/03077	бессрочно
Пустер (пистолет вода-воздух)	Dentsply Sirona Sprayvit	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Моторы стоматологические воздушные	AM-25 RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 LT	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	AM-25 A RM	W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Австрия	ФЦЗ 2009/03581	бессрочно
	S-Max M	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05573	бессрочно
Слюноотсос (аспиратор)	CROSSTEX	CROSSTEX International Inc., США	ФЦЗ 2012/13019	бессрочно
	MONOART® EM15	URONDA S.P.A, Италия	РЗН 2019/8323	бессрочно
Микромотор	BIEN AIR MC3	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MC2	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	BIEN AIR MX2 BRUSHLESS LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NBX LED	Bien-Air Dental SA, Швейцария	РЗН 2019/8336	бессрочно
	NSK NLX PLUS BRUSHLESS	NSK Nakanishi Inc., Япония	РЗН 2019/8336	бессрочно
	Ti-Max M40B	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2009/05571	бессрочно
	Sirona SL	SIRONA Dental Systems GmbH, Германия	ФЦЗ 2012/11494	бессрочно
Скалер	SATELEC NEWTRON LED KIT	Satelec Acteon Group, Франция	РЗН 2019/8336	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon Light	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
	Varios 970	NSK Nakanishi Inc., Япония	ФЦЗ 2010/07959	бессрочно
	DENTSPLY Cavitron Plus	Dentsply LLC, США	РЗН 2015/3399	бессрочно
	E.M.S. Kit Piezon	E.M.S. Electro Medical Systems, Швейцария	ФЦЗ 2010/08172	бессрочно
Интраоральная камера	Sopro 617	Sopro Acteon Group, Франция	ФЦЗ 2008/02819	бессрочно
Лампа световой полимеризации	SATELEC Mini L.E.D	Sopro Acteon Group, Франция	РЗН 2017/6621	бессрочно

15. Технические характеристики установки EURUS S4.

Основные характеристики установки EURUS S4

Наименование модели	Блок врача: AU-ER-OA Блок плевательницы: AU-ER-CM Стоматологическое кресло: AC-ER-CP. AC-ER-CD при двойном шарнирном подголовнике Стоматологический светильник: EURUS LED Light
Класс защиты от удара током	Оборудование класса I
Классификация по степени защиты от поражения электрическим током	Тип В
Классификация педали управления	IPX1 (применимый стандарт IEC60529)
Номинальное напряжение/ входная мощность	230 В перем. тока 50 Гц/60 Гц, 5,5 А 1000 В·А
Масса	Блок плевательницы (с блоком ассистента): 60 кг ± 5% Блок врача: 40 кг ± 5% Кресло: 145 кг ± 5%
Грузоподъемность	Столик врача 3 кг (нижняя подача инструментов) Вспомогательный столик врача 1,5 кг (верхняя подача инструментов) Кресло: 200 кг
Давление в воздушной магистрали	От 0,45 до 0,5 МПа
Давление в водной магистрали	От 0,1 до 0,2 МПа
Начальная высота кресла / ход	420 мм /380 мм
Условия окружающей среды	Температура от 0 °С до +40 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа Не подходит для использования в среде с высоким содержанием кислорода.
Условия транспортировки/хранения	Температура от -20 °С до +70 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа
Механизм движения элементов кресла	Электрогидравлический
Подлокотник	Левый фиксированный / правый съемный и поворотный
Срок эксплуатации	10 лет
Режим работы	Непродолжительный режим работы (двигатель) Продолжительность максимального времени работы: 3 мин Рабочий цикл 1:15
Скорость перемещения верхней части кресла из одного крайнего положения в другое (с максимальной нагрузкой: 135 кг)	При подъёме: 24,8 мм/с При опускании: 33,6 мм/с
Угловая скорость перемещения спинки	0,093 рад/с

Характеристики беспроводной педали управления

Система передачи	F1D (FSK)
Макс. мощность передачи:	1 мВт
Питание	Алкалиновые или аккумуляторный батарейки типа АА – 4 шт.
Срок службы батареи	1640 ч (При использовании на практике от 15 до 20 пациентов в день. Использование 5 дней в неделю, один из которых используется только утром. Срок также зависит от иных условий)

Характеристики предохранителя

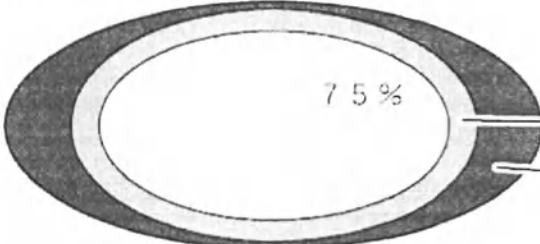
Гнездо предохранителя	Первичная цепь: 8А / 250В (Отключающая способность: 80 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 24 В / 6,5А линии:	10 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 24 В / 5А линии:	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для 14 В / 5А линии:	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичная цепь для инструмента нагревателя воды	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Вторичный контур для 6-ходовой подачи шприца (пустера) / чаши и водонагревателя	6,3 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 5,2 × 20 мм
Плата питания для наконечников	5 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Диаметр: 8,35 мм
Плата педали управления	0,315 А / 32 В (Отключающая способность: 1,2 А / 32 В перем. тока) Рабочая скорость: Нормальная работа Размер: 1,6 × 0,8 мм
Плата управления стоматологическим креслом	1,25 А / 250 В (Отключающая способность: 1500 А / 250 В перем. тока) Рабочая скорость: Прерывистый Размер: 5,2 × 20 мм
Плата управления цепью питания перем. / пост. тока	2,0 А / 250 В (Отключающая способность: 100 А / 300 В перем. тока) Рабочая скорость: временная задержка Размер: 8,5 × 8,5 × 4 мм

Наименование программного обеспечения	EURUS main DK034_1.01
Версия	1.01 от 2018 г.

Технические характеристики стоматологического светильника EURUS Light

Стоматологический светильник типа EURUS Light с лампой модели AL-D100W (EURUS LED Light) устанавливается на обе модели стоматологической установки: EURUS S1 и EURUS S4

Технические характеристики стоматологического светильника типа EURUS Light

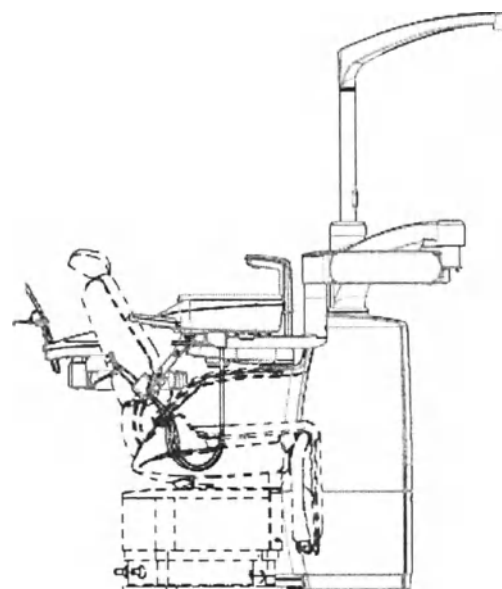
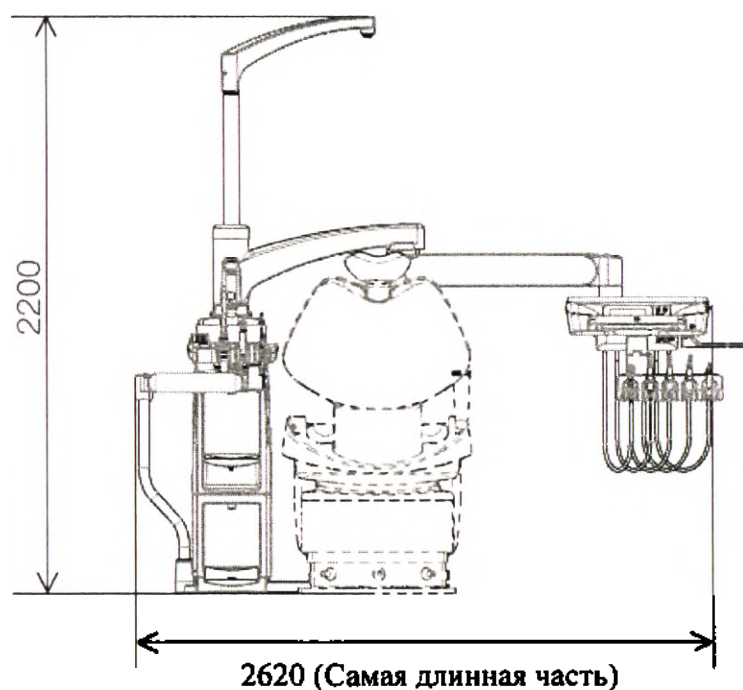
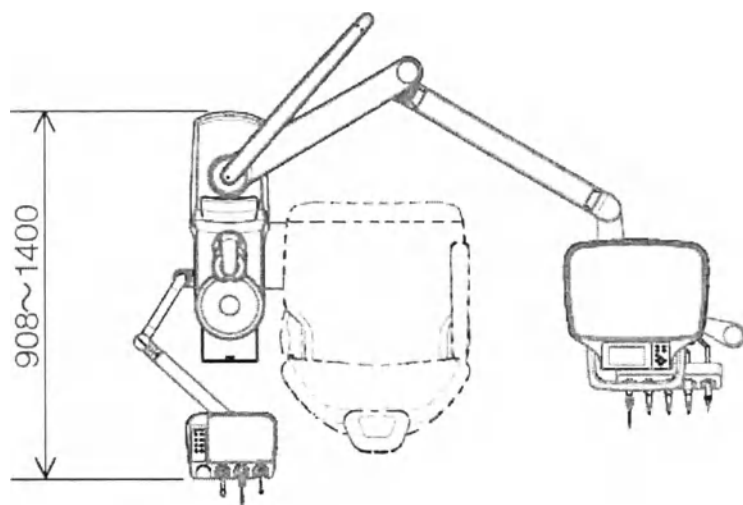
Модель светодиодной лампы	AL-D100W (EURUS LED Light)	
Класс защиты от удара током	Оборудование класса I	
Номинальные электрические характеристики	19 В пост. тока; 1,3 А	
Режим работы	Продолжительный режим работы	
Масса	4,2 кг $\pm$ 5%	
Источник света	6 светодиодных ламп	
Оптические характеристики	Интенсивность светильника (обычный режим лечения): Коррелированная цветовая температура: Интенсивность светильника (светокомпазитный режим): Коррелированная цветовая температура:	от 3100 до 28000 люкс 5000 К в соотв. с ISO 9680 9000 люкс 2700 К
Форма освещения:  Размеры формы освещения: 85 x 155 мм 75% / 50% / 10% - зоны максимальной освещенности		
Условия окружающей среды	Температура от 0 °С до +40 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа Не подходит для использования в среде с высоким содержанием кислорода.	
Условия транспортировки/хранения	Температура от -20 °С до +70 °С Влажность от 10% до 95% Давление воздуха от 700 гПа до 1060 гПа	

16. Основные габаритные размеры установки EURUS S4.

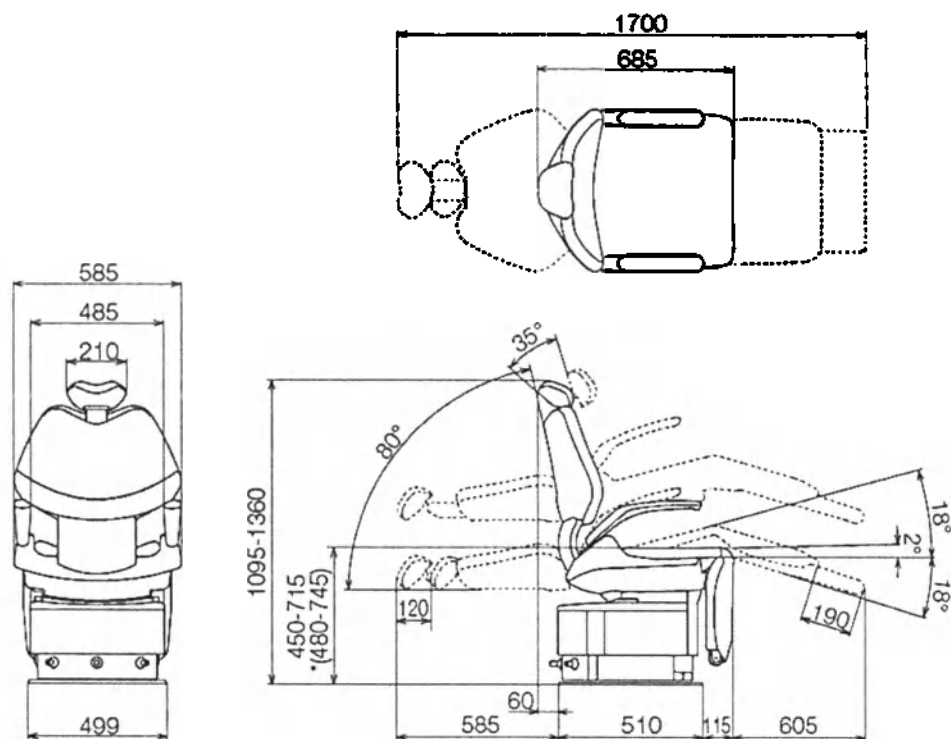
Единица измерения: мм

Допуск к указанным размерам: $\pm 5\%$

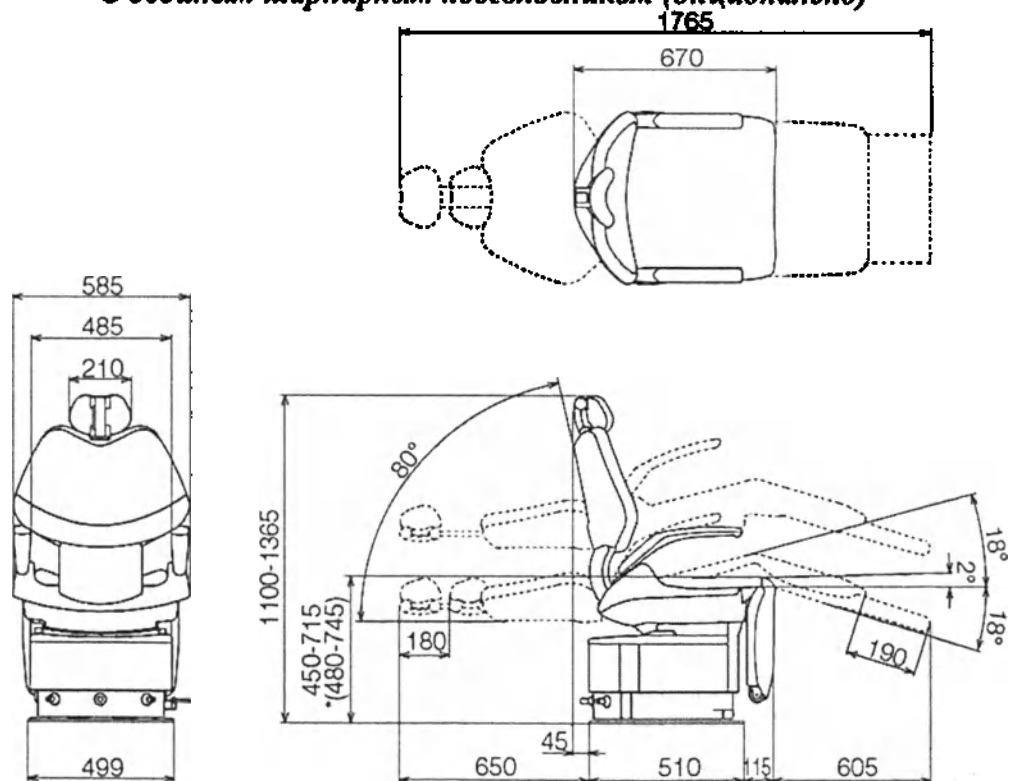
1. Габаритные размеры установки EURUS S4



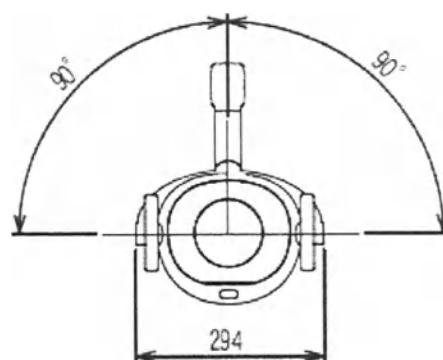
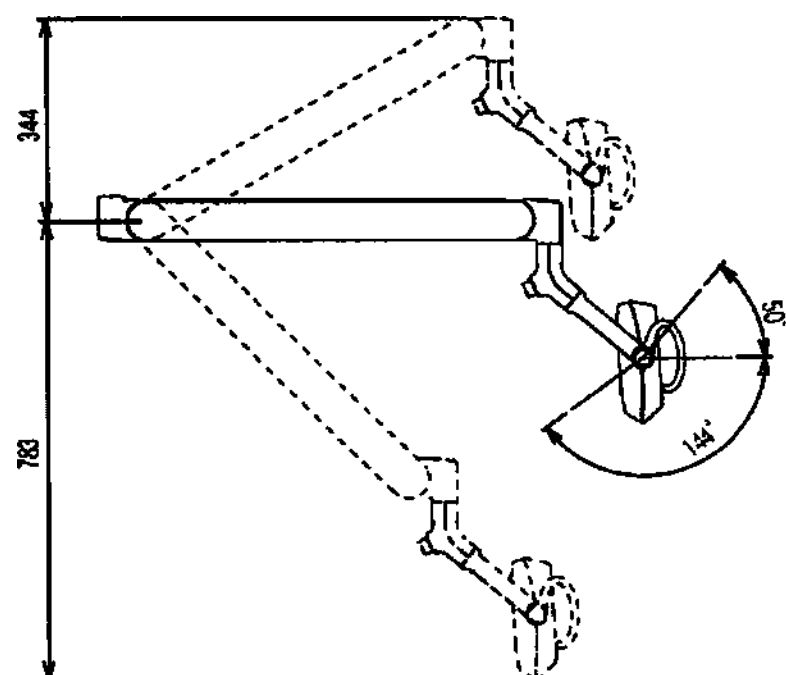
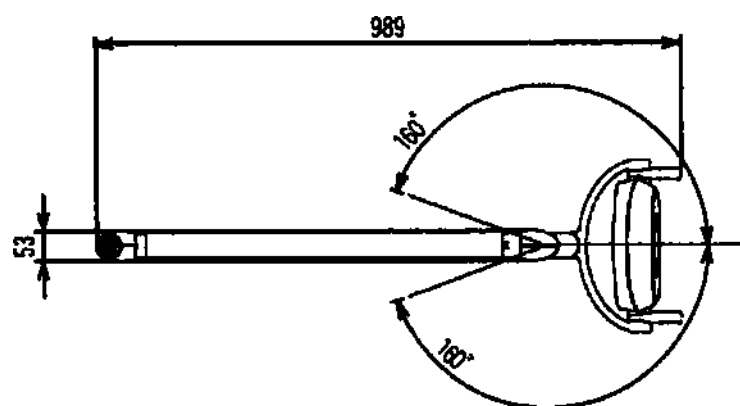
2. Габаритные размеры стоматологического кресла для EURUS S4 С базовым (электрогидравлическим) подголовником



С двойным шарнирным подголовником (опционально)



3. Габаритные размеры стоматологического светильника



17. Основные положения и предупреждения

17.1 Общие предупреждения и сведения

Предупреждение о совместимости наконечников

Разъемы нашего шланга наконечника спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168:2009 (СТОМАТОЛОГИЯ. СОЕДИНИТЕЛИ ШЛАНГОВ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ НАКОНЕЧНИКОВ). Однако все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите местного авторизованного дилера Belmont проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

Общие требования

- Внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации перед началом работы для надлежащего использования стоматологической установки.
- Применение изделия предусмотрено производителем только квалифицированному медицинскому персоналу.
- Производителем предусмотрено эксплуатация стоматологической установки медицинским работником в перчатках.
- Если Вы используете несанкционированные принадлежности, это может привести к выходу из строя и повреждению оборудования. Поэтому следует использовать оригинальные принадлежности, либо одобренные производителем.
- Никогда не пытайтесь отремонтировать установку самостоятельно. Только квалифицированный обслуживающий персонал может ремонтировать данную установку. Обратитесь к представителю производителя для осмотра, ремонта и регулировки.

17.2 Меры предосторожности при монтаже

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили установку на твердый и ровный пол.

Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить изделие.) Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

17.3 Предупреждения перед использованием

Эти меры предосторожности предназначены для обеспечения безопасного использования медицинского изделия и предотвращения вреда или ущерба для пользователей или других людей.

Категория «ВНИМАНИЕ» указана для безопасности. Всегда следуйте инструкциям.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения мер предосторожности или правил эксплуатации, даже в случае причинения вреда или ущерба пользователям, или другим лицам. В таком случае пользователи или другие лица, которые используют изделие без соблюдения мер предосторожности и руководства по эксплуатации, сами несут ответственность за любой понесенный ущерб. Соблюдайте меры предосторожности, а также обратите внимание на маркировку медицинского изделия.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели блока врача и ассистента. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к некорректной работе или травме пациента.

17.4 Основные положения во время использования

Держите руки, пальцы и иные части тела подальше от подвижных частей стоматологической установки, иначе это может привести к травме при защемлении.

Пациент не должен лежать на животе, стоять на коленях или садиться на изделие с ребенком на руках. Кресло может неожиданно сдвинуться, что приведет к травме.

Пациент не должен сидеть на краю сиденья. Кресло может неожиданно упасть или сдвинуться, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Пациент не должен сидеть в месте, отличном от назначенного места. Чрезмерная нагрузка не должна быть применена к изделию. Пациент не должен сидеть на подголовнике, подлокотнике, спинке или подставке для ног. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств.

Чрезмерная нагрузка не должна прикладываться к плечу (рычагу) блока врача или плечу (рычагу) блока ассистента. Пациент не должен сидеть на плече (рычаге) блока врача или плече (рычаге) блока ассистента. Это может привести к травме в результате падения или повреждению периферийных устройств. Нагрузку, превышающую предел веса (3 кг), нельзя прикладывать к блоку врача. Это может привести к повреждению или травме. Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна прикладываться к столу блока врача. Это может привести к повреждению или травме.

Нагрузка, превышающая предел веса (1,5 кг), не должна быть приложена к подносу (столу) блока ассистента. Это может привести к повреждению или травме.

Меры предосторожности при использовании

Меры предосторожности при перемещении блока врача. Внимательно осматривайтесь, перемещая многофункциональный блок врача. Контакт с рабочей частью инструмента / наконечника может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании наконечника

В случае перегрева или появления дымного запаха прекратите использование наконечника, выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont. Это может вызвать ожоги или оказать неблагоприятное воздействие на пульпу зуба.

Меры предосторожности при использовании ультразвукового скалера.

После использования прикрепите специальную крышку (если есть) к наконечнику скалера и поместите ее в держатель инструмента. Контакт с наконечником скалера может привести к травме.

Меры предосторожности при использовании выделенной функции.

Если прикреплен наконечник в форме обратного винта, выберите «Без функции автоматического обратного вращения» и измените направление вращения с помощью переключателя вращения микромотора. Если микромотор используется с выбранной «Автореверс-функцией / Авто-перемоткой вперед», наконечник будет поврежден, что может привести к травме.

Меры предосторожности при вращении подлокотника.

Следите за тем, чтобы вокруг подлокотника не было никаких препятствий, и чтобы пальцы не попали в подвижную часть подлокотника. Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут. Перед использованием кресла верните подлокотник в исходное положение.

Предупреждение

Не мойте изделие водой. Это может привести к поломке или поражению электрическим током.

Что нужно помнить, когда пациент сидит на кресле:

Как показано на рисунке, попросите пациента сесть на стоматологическое кресло и убедиться, что его тело подходит к креслу. Убедитесь, что пациент поддерживает хорошую осанку, перед движением стоматологического кресла.



Пациенту рекомендуется сложить руки перед собой и держать ноги вместе, сидя на стоматологическом кресле.

Следите за пациентом во время эксплуатации стоматологической установки. Пациенты (особенно дети) могут случайно коснуться переключателя или системы, что может привести к несчастному случаю из-за неправильной работы изделия. Держите детей подальше от этих элементов и узлов управления стоматологической установкой, за исключением случаев, когда вы проводите лечение.

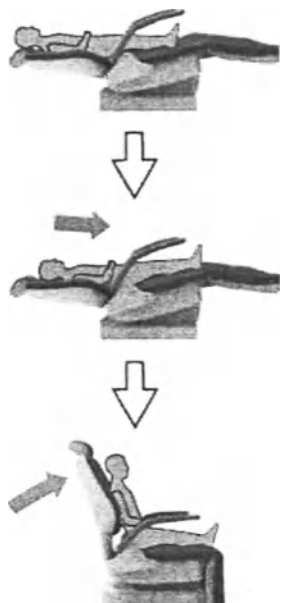
Меры предосторожности при входе и выходе EURUS



Когда пациенты садятся на стоматологическую установку EURUS S4 или слезают с нее, кресло всегда должно быть в самом нижнем положении, и каждое перемещение подвижных частей установки должно фиксироваться переключателем блокировки.

Перед перемещением пациента из инвалидной коляски в EURUS или наоборот убедитесь, что никакие препятствия (например, педаль управления) не находятся вокруг инвалидной коляски или лица, осуществляющего уход.

Контакт ног или колесиков инвалидной коляски с препятствиями (например, с педалью управления), может привести к травме или повреждению периферийных устройств.



Когда пациента переводят из инвалидной коляски в EURUS или наоборот, он / она должен тщательно контролироваться, чтобы не упасть.

Если пациент должен выйти из EURUS в положении, отличном от назначенного, для включения и выключения EURUS из-за сбоя питания или в случае чрезвычайной ситуации, он / она должен тщательно контролироваться врачом, чтобы предотвратить падение.

Снимите очки и любые другие аксессуары (например, ожерелье или браслеты) перед лечением.

Несоблюдение этой инструкции может затруднить лечение и привести к несчастному случаю.

Прежде чем опускать спинку стоматологического кресла, убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и сиденьем. Перед поднятием спинки убедитесь, что рука пациента не зажата между спинкой и подлокотником.

Меры предосторожности при эксплуатации кресла и автоматическое управление.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки), и следите за тем, чтобы кресло не касалось каких-либо частей тела, руки или ноги, или препятствия. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме или повреждению периферийных устройств.

Перед использованием кресла убедитесь, что пациент сидит в правильном положении, и следите за ним, когда кресло используется.

Предупреждение

Меры предосторожности при обращении с батарейками. Вынимайте аккумуляторные батарейки из беспроводной педали управления, если она не используется более недели.

Выключите главный выключатель во время замены батареек. Если этого не сделать, и переключатель или педаль могут быть ошибочно нажаты, это приведет к неправильной работе изделия и может нанести ущерб человеку или имуществу.

При снятии чаши плевательницы наденьте перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Немедленно сотрите любые растворы лекарств или воду, прилипшую к EURUS. Прилипание растворов лекарств или воды к блоку управления может привести к сбою в работе или утечке тока. При попадании растворов лекарств или воды немедленно выключите главный выключатель и вытрите их сухой мягкой тканью.

Чтобы предотвратить утечку воды, обязательно закройте главный водяной клапан в конце дня.

Выключите установку с помощью главного переключателя в конце дня или во время перерыва.

17.5 Обратите внимание

Запрещение использования данного оборудования рядом с другим электронным оборудованием или в сочетании с ним:

Следует избегать использования EURUS рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

Убедитесь в правильной работе стоматологической установки при размещении портативного радиочастотного оборудования рядом с данным изделием. Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать не ближе, чем на 30 см (12 дюймов) к любой части EURUS, включая кабели, указанные производителем. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Немедленно сотрите любые утечки воды или утечки на полу. Снижение прочности пола может привести к падению изделия, что может привести к травме или повреждению периферийных устройств.

Проводите тщательную очистку изделия. Плохая очистка может привести к росту бактерий, что представляет опасность для здоровья.

Обязательно проведите техническое обслуживание.

Использование стоматологической установки без должного технического обслуживания может привести к травме или к повреждению периферийных устройств.

Прекратите использование установки EURUS, если она сломана. В случае поломки изделия немедленно прекратите использование и выключите главный переключатель. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont для ремонта изделия.

Выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя во время очистки изделия. Несоблюдение этой инструкции может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Изделие также может неожиданно переместиться, что приведет к травме.

Действие, предпринятое для предотвращения сбоя питания. Чтобы предотвратить неожиданную работу изделия после сбоя питания, выключите стоматологическую установку с помощью главного переключателя и поместите наконечник / шприц в держатель инструмента / держатель помощника.

Обязательно выключайте автоматический переключатель для устройств, если стоматологическая установка не используется в течение длительного периода времени. Обязательно выключайте автоматический выключатель для устройств в клинике, если изделие не используется в течение длительного времени по причинам, таким как время закрытия и день без консультации.

Если изделие не выключено, пожар может быть вызван утечкой электроэнергии из-за ухудшения изоляции.

Обратите внимание

Не позволяйте человеку, который превышает вес, сидеть на стоматологическом кресле. Может произойти падение или сбой в работе.

Используйте тип батареек, указанный в данном руководстве для беспроводной педали управления. Не комбинируйте новую аккумуляторную батарею со старой и не используйте батареи разных типов (например, щелочная батарея и никель-водородная батарея). Неправильное использование батарей может привести к их протечке или разрыву.

Не прикасайтесь к утечке из батареи.

Контакт жидкостей батареи с глазами может привести к слепоте. Необходимо немедленно промыть чистой водой, не тереть и немедленно обратиться к врачу.

Контакт жидкостей аккумулятора с кожей может вызвать кожные заболевания, поэтому немедленно промойте их чистой водой.

Убедитесь, что каждая деталь работает нормально, без каких-либо отклонений, перед началом работы. Всегда осматривайте изделие на предмет некорректной работы, таких как незакрепленные детали, люфт, наклон, вибрация, звук, ненормальная температура или неприятные запахи. Если вы стали свидетелем некорректной работы установки или отдельных устройств, немедленно прекратите эксплуатацию стоматологической установки и выключите главный переключатель устройства. Затем обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Прочитайте сопроводительные документы для каждого устройства. Перед использованием обязательно внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, прилагаемое к каждому устройству, и правильно его используйте.

Обязательно используйте переключатели вручную, за исключением педали управления. Неиспользование ручных переключателей может привести к повреждению или неисправности.

18. Меры предосторожности при использовании

18.1 Предупреждения при использовании изделия

Значение символа



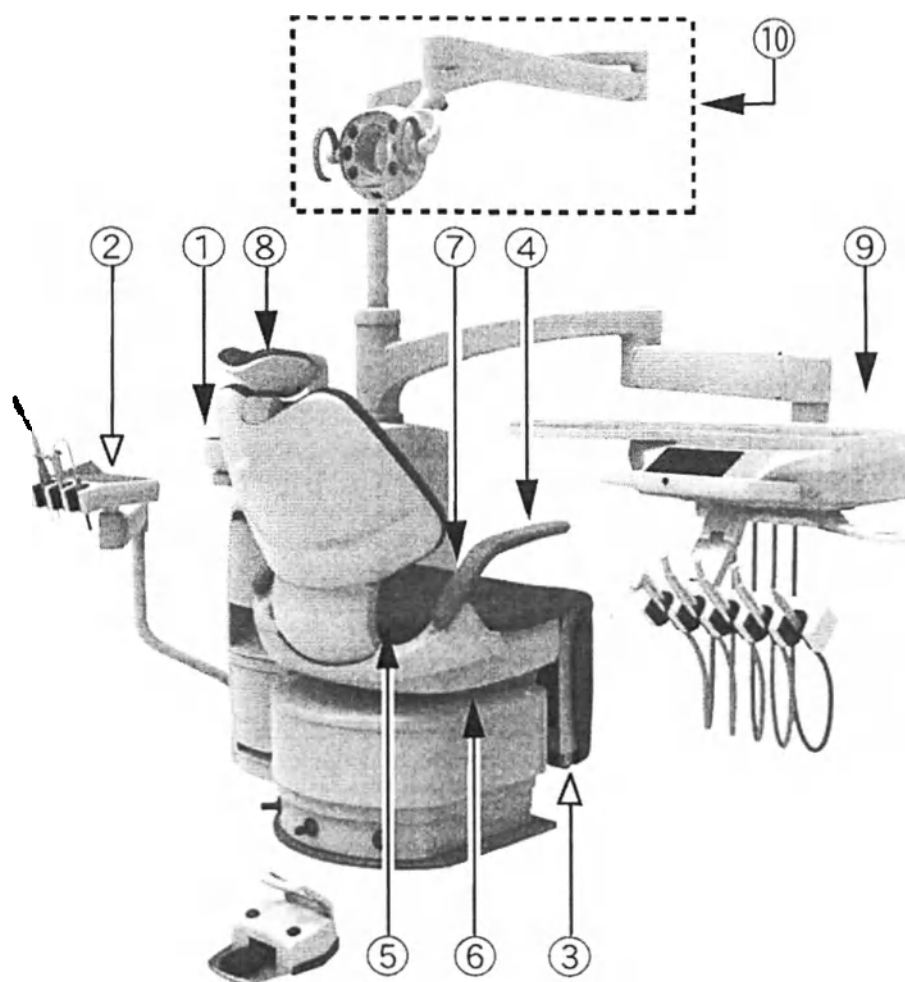
Указание для запоминания

(места, требующие внимания, включая движущиеся части, вращающиеся части и съемные части)



Указание для запоминания, где доступен механизм аварийной остановки

Предупреждения каждого места, на которые необходимо обратить внимание и запомнить



1. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт с чашей плевательницы. Когда чаша плевательницы поворачивается в сторону от стоматологического кресла, держите ее подальше от подлокотника и пациента.

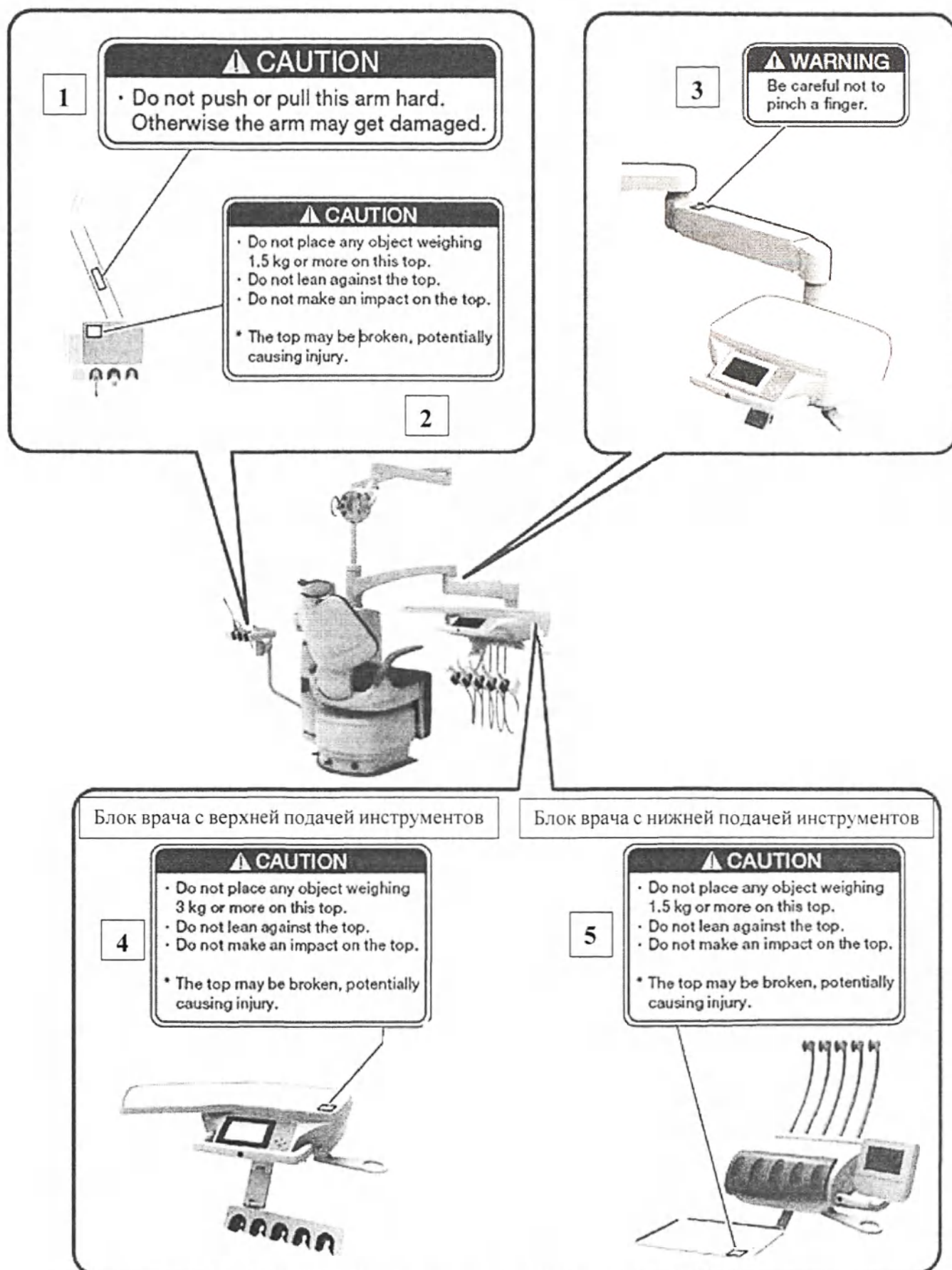
2. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт с пациента с частями многофункционального блока ассистента. Верхняя часть тела пациента не должна наклоняться вперед над плевательницей.

3. Соблюдайте осторожность, чтобы части тела или посторонние предметы не попали в нижнюю часть подножки. Следите за тем, чтобы ноги не располагались под подножкой.

4. Соблюдайте осторожность, чтобы части тела или предметы не попали в подвижную часть подлокотника. Не управляйте креслом, когда подлокотник повернут.
5. Соблюдайте осторожность, чтобы части тела или предметы не попали в движущиеся части спинки. Убедитесь, что руки или ноги не зажаты между спинкой и сиденьем.
6. Обратите внимание на то, чтобы части тела или предметы не попали в нижнюю часть сиденья. Убедитесь, что руки или ноги не находятся в нижней части сиденья.
7. Обратите внимание на то, чтобы не допустить попадания частей тела или предметов между плевательницей и стулом. Перед эксплуатацией кресла убедитесь, что между плевательницей и креслом нет препятствий или посторонних предметов
8. Соблюдайте осторожность чтобы части тела (пальцы, волосы и др.) или посторонние предметы не попали в движущиеся части подголовника.
9. Соблюдайте осторожность, чтобы избежать контакта кресла с блоком врача. Не размещайте блок врача в пределах рабочего диапазона кресла.
10. Соблюдайте осторожность, чтобы предотвратить контакт со стоматологическим светильником. Светильник не должен находиться вблизи пациента или окружающих препятствий.

18.2 Предупредительная маркировка

Места, где прикреплены предупреждающие таблички и их описание:



1. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не нажимайте и не тяните данное плечо с усилием. В противном случае плечо может быть повреждено.

2. Предупреждающая табличка на столике многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не ставьте на столик ассистента предметы весом 1,5 кг и более.
Не опирайтесь на столик ассистента.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик ассистента.
* Поломка столика ассистента может привести к травме.

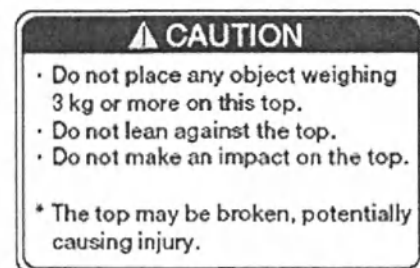
3. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока врача



Осторожно:

Будьте осторожны, чтобы не прищемить палец.

4. Предупреждающая табличка на столике блока врача с верхней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 3 кг и более.
Не опирайтесь на столик врача
Не оказывает влияния на вершину.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

5. Предупреждающая табличка на столике блока врача с нижней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 1,5 кг и более.
Не опирайтесь на столик врача
Не оказывает влияния на вершину.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

18.3 Меры предосторожности при эксплуатации

- Немедленно сотрите все растворы лекарств, прилипшие к EURUS. В противном случае они могут вызвать ухудшение или изменение цвета.
- Не способствуйте перегреву установки. Это может вызвать ухудшение в работе или изменение цвета внешних частей и поверхностей.
- Изменение цвета поверхности установки. Материалы поверхности используются во внешних компонентах установки. Используются качественные и тщательно отобранные материалы. Однако обесцвечивание может произойти по причинам, таким как естественное обесцвечивание, затирание или воздействие лекарственных средств. Чтобы использовать EURUS как можно дольше, немедленно вытрите прилипшие растворы лекарств и избегайте попадания солнечных лучей.
- Не ставьте на сиденье предметы, стоматологическое кресло предназначено только для размещения человека. посторонние предметы на поверхности кресла могут привести к деформации, разрывам или коррозии кожи.
- Проверьте работу многофункционального блока врача перед использованием стоматологической установки. Перемещение стола врача вверх / вниз без отпускания тормоза может привести к повреждению изделия. Обязательно сначала отпустите тормоз, нажав на выключатель отпускания тормоза. Затем переместите стол врача вверх / вниз.
- Осторожно обращайтесь с наконечниками / шприцами. Обращайтесь с наконечниками / шприцами осторожно, чтобы не уронить их. Падение их может привести к повреждению или деформации.
- Подсветка светодиодных индикаторов. Поскольку подсветка светодиодных индикаторов служит ориентиром для блокировки кресла / наконечника, при переключении режимов убедитесь, что переключатели работают нормально, как отображается перед началом работы каждый день.
- Проверьте работу компрессора. Стоматологическая установка не будет работать, без подачи воздуха. Включите компрессор перед использованием этого изделия.
- Обратите внимание, чтобы предотвратить использование воды, отличной от водопроводной воды. Это изделие предназначено для использования с водопроводной водой, очищенной водой, дистиллированной водой или чистой водой; использование воды, отличной от указанных выше, может привести к поломке. Если оборудование выходит из строя из-за использования неуказанной воды, гарантия на него не распространяется.
- Действия, предпринимаемые в случае утечки воды. В случае утечки воды закройте главный водяной клапан, выключите главный переключатель и автоматический выключатель для устройств, используемых в клинике, и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.
- Используйте стоматологическую установку только для лечения зубов. Только стоматолог и стоматологический персонал могут использовать это изделие
- У стоматологического кресла есть предел грузоподъемности. Кресло может подниматься медленно, если человек весит около максимальной грузоподъемности.

18.4 Меры предосторожности при использовании искусственной кожи

Приверженность одежды красителю.

Для очистки и дезинфекции синтетической кожи протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологических установок, например, FD360 производства Dürr, а затем вытрите сухой тканью. Краситель может перейти с поверхности одежды или ремней на синтетическую кожу изделия. Если краситель приклеился, аккуратно протрите его мягкой тканью, пропитанной нейтральным моющим средством, разбавленным водой примерно до одной десятой, чтобы предотвратить проникновение. Затем протрите мягкой тканью, смоченной водой и тщательно протрите сухой тканью.

Примите меры, чтобы предотвратить ухудшение и миграцию красителя из-за контакта.

- Контакт с другими смоляными материалами, продуктами с покрытием, растворителями и клейкими лентами может привести к изменению блеска поверхности, появлению трещин, деформации или истиранию. Краситель может мигрировать из газет или печатных материалов в материал покрытия изделия.
- Краситель может мигрировать из одежды с принтом, такой как футболки или джинсовая одежда, на кожу стоматологического кресла.
- Прилипание бензола, жидкости для снятия лака, спирта или масла может привести к обесцвечиванию, растворению поверхности, изменению глянца, отверждению, размягчению или истиранию.
- Использование отбеливателя или ткани, очищенного отбеливателем, может привести к изменению в блеске или обесцвечивании.
- Размещение изделия рядом с источником тепла, таким как нагреватель, может вызвать деформацию или изменение цвета.
- Защитите изделие от прямых солнечных лучей с помощью шторы. Прямой солнечный свет может вызвать изменение поверхности, усадку, изменение цвета или выцветание.
- Длительное наложение тяжелого предмета на изделие может оставить след или помятость.

19. Руководство по эксплуатации EURUS S4

19.1 Подготовка перед использованием

1. Откройте переключатель водопроводного клапана

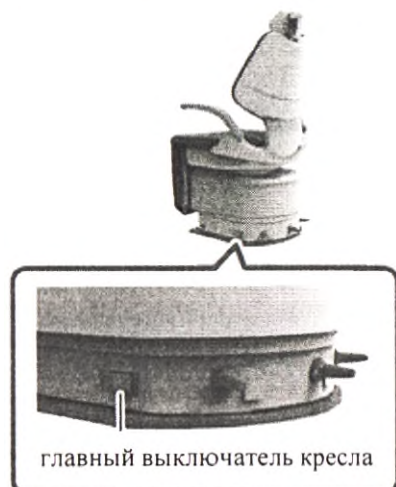


- (1) Снимите крышку распределительного блока, расположенного в нижней части блока плевательницы.
- (2) Поверните ручку главного водяного клапана по часовой стрелке

2. Включите питание кресла

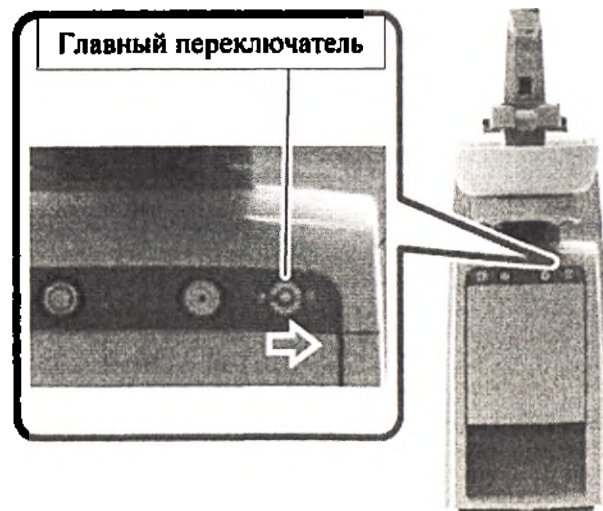
Нажмите на главный выключатель на кресле.

* При включении загорается.



ВНИМАНИЕ: Включите главный выключатель кресла только руками

3. Включите EURUS.



Основание наполнителя чаши должно оставаться пустым, когда главный выключатель включен. Вода может не подаваться в обычном режиме во время наполнения чашки.

При включении главного выключателя чувствительность сенсорной панели управления будет инициализирована. Не касайтесь панели управления во время включения питания.

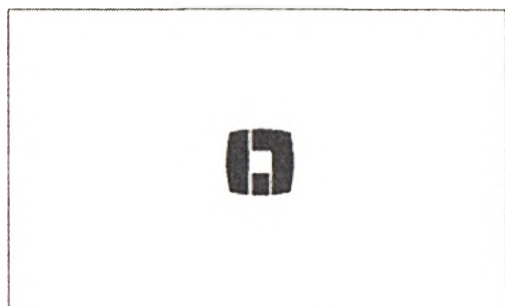
Включение питания при прикосновении к панели может привести к снижению чувствительности панели. Если обнаружение неверно, выключите питание и подождите прибл. 5 секунд. Затем снова включите питание.

Внимание:

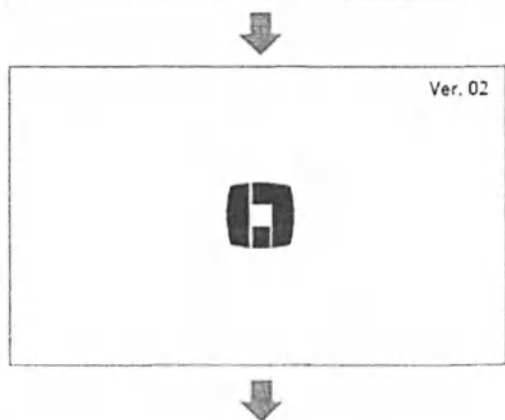
Используйте главный выключатель только руками.

Перед первым использованием снимите пленку, прикрепленную к сенсорной панели. Использование сенсорной панели с прикрепленной пленкой может привести к неправильной работе или может служить причиной травмы.

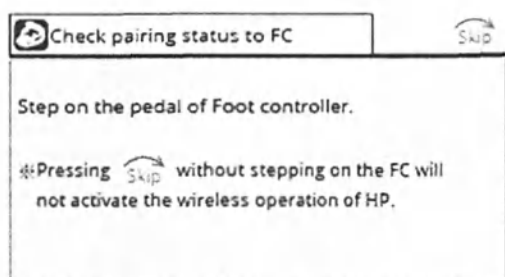
4. Подтвердите экран запуска и промойте остатки воды.



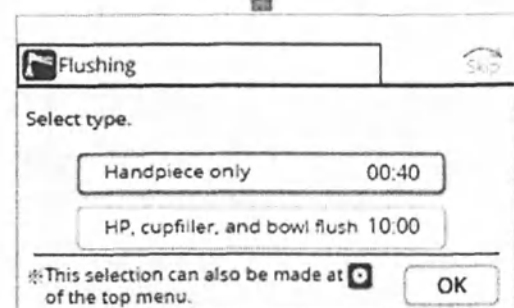
Включите главный выключатель. Метка  отображается на сенсорной панели, слышен звук запуска и информация о версии программы отображается в течение нескольких секунд.



Информация о версии программы может различаться в зависимости от месяца приобретения (изготовления) и технических характеристик.



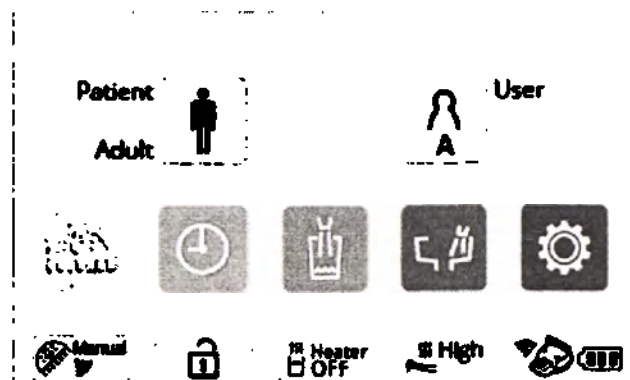
Удерживайте нажатым контроллер беспроводной педали управления, пока не появится экран для промывки. Примечание: Экран беспроводного сопряжения не отображается, если педальный управления подключена.



Отображается промывочный экран. Выполните промывку.

* Чтобы отменить процесс, нажмите  .

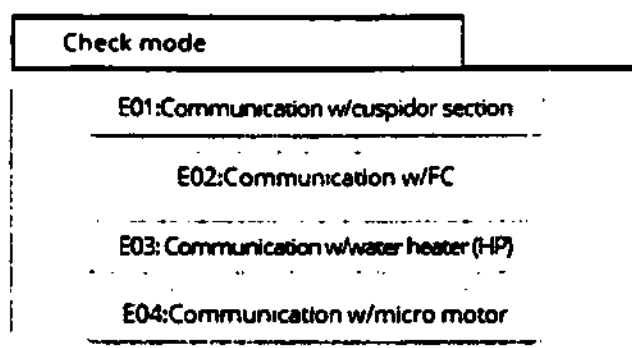
Начальный экран пользователя



После завершения процесса очистки отобразится начальный экран.

Описание соответствующих переключателей и показаний см. В разделе «Панель управления блоком врача»

5 Выполните правильные действия, если произошла ошибка



Если во время запуска возникает ошибка, на сенсорной панели отображается экран режима проверки. Ознакомьтесь с разделом устранения неисправностей оборудования в данном руководстве и отреагируйте в соответствии с указанным способом.

Чтобы отобразить следующий экран, нажмите переключатель

Если происходит пять или более ошибок, нажмите переключатель , чтобы проверить ошибки, отличные от указанных на первой странице.

6 Выполните проверку запуска

1. Убедитесь, что сброс оставшейся воды завершен.
 2. С помощью переключателей и педали управления убедитесь, что кресло и наконечники / шприцы работают нормально.
- (Подсоедините наконечники / шприцы перед выполнением проверки работы.)

7 Подготовьтесь к процедуре

1. Поставьте чашку на основание наполнителя чашки плевательницы.
2. Присоедините наконечник вакуумного / слюноотсоса к наконечнику вакуумного / слюноотсоса.

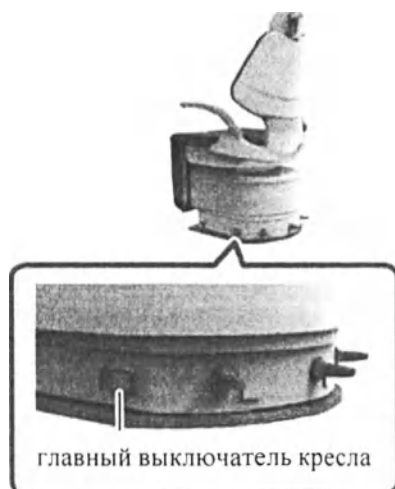
ВНИМАНИЕ:

Обязательно выполните проверку технического обслуживания перед использованием (проверка при запуске, чтобы убедиться, что изделие работает нормально). Эксплуатация без проведения технического осмотра может привести к травме и повреждению периферийного оборудования.

19.2 После использования

1. Отключите питание для стоматологического кресла.

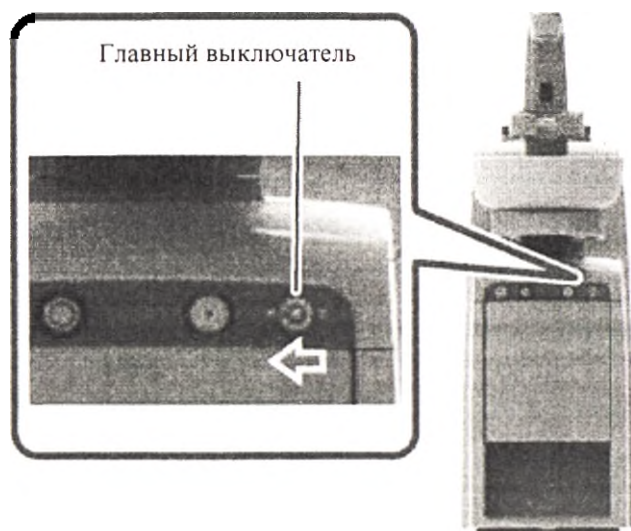
При выключении свет гаснет.



ВНИМАНИЕ:

Включите главный выключатель кресла вручную.

2. Отключите электропитание



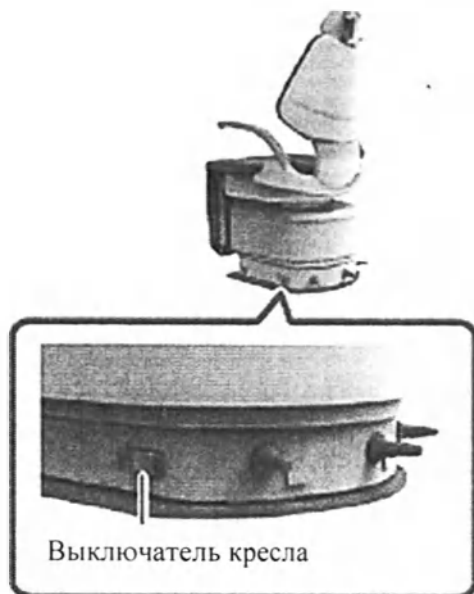
Поверните на главный выключатель влево.

3. Закройте водопроводный клапан

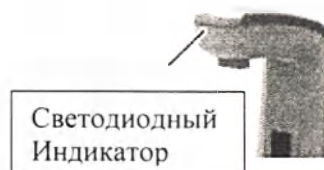
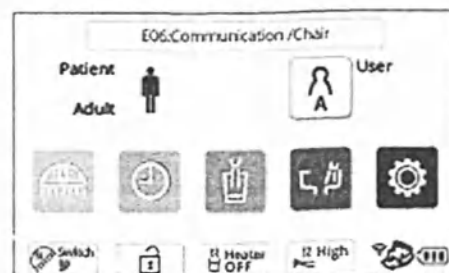
Поворачивайте переключатель основного водяного клапана против часовой стрелки, пока ручка переключателя не будет расположена вертикально.

19.3 Управление главным выключателем на кресле во время лечения

Для включения стоматологического кресла используйте переключатель на распределительных блоках в под кожухом базы кресла



При выключении кресла на сенсорной панели управления блока врача отображается «E06: Связь с креслом» из-за прерывания связи между устройством и креслом, затем светодиодный индикатор плевательницы загорается оранжевым цветом, что не является неисправностью.



Для включения кресла вновь, нажмите главный выключатель кресла, когда прошло 5 секунд или более после выключения главного переключателя электропитания.

19.4 Управление положениями кресла

Для управления положением кресла – используйте джойстик управления на базе (основании) кресла, либо на панели управления многофункционального блока врача.



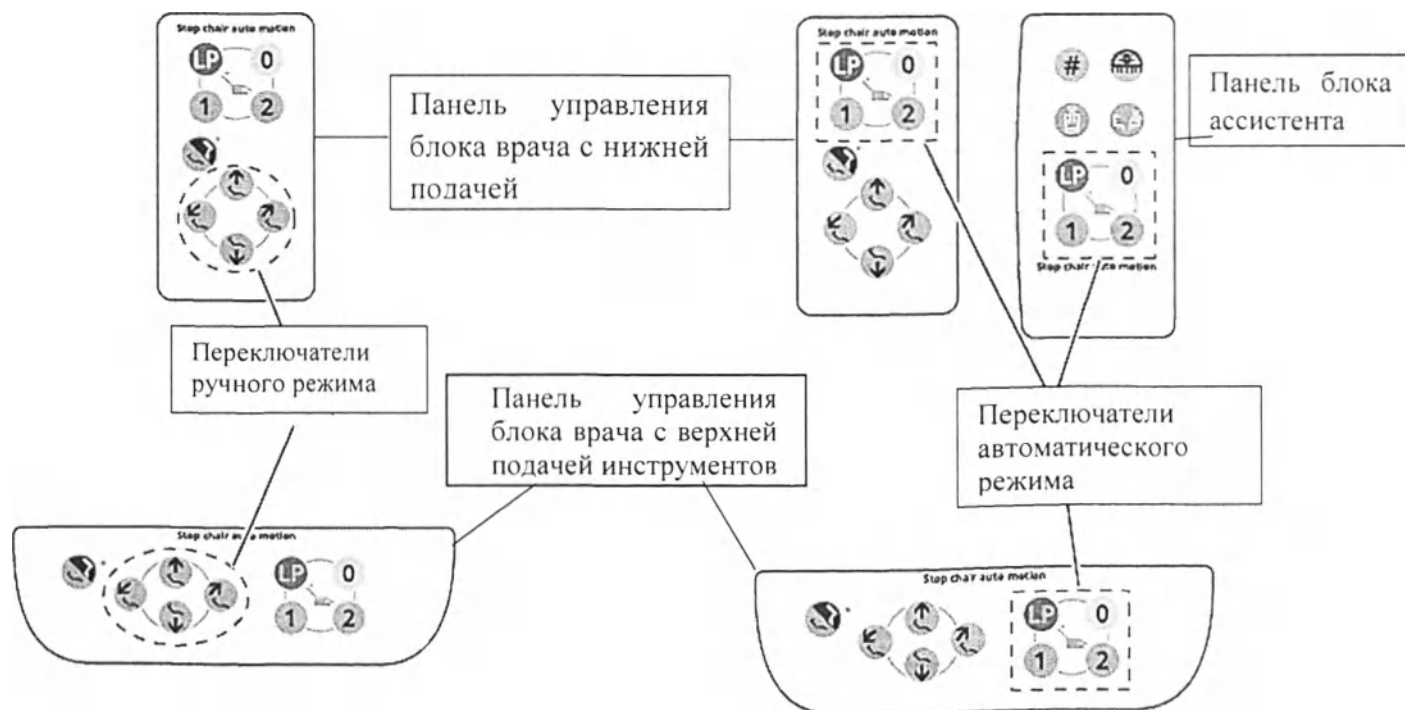
Джойстик управления положением кресла (по центру – ручной режим, слева – автоматический)

Также возможно управление с многофункционального блока ассистента (только программируемый режим)

Управление положением кресла с многофункциональных блоков врача и ассистента

Ручной режим

Автоматический режим



Режимы управления креслом

Элемент управления			Ручная операция на панели	Автом. операция на панели	Операция
Джойстик кресла	Индикация управления				
					
					
					
					

ВНИМАНИЕ: Прежде чем поднимать / опускать кресло, убедитесь, что никакие части тела человека, конечности или препятствия не препятствуют креслу.

Перед откидыванием спинки убедитесь, что рука или кисть руки пациента не находятся между спинкой и сиденьем.

Прежде чем поднимать спинку, убедитесь, что рука или кисть руки пациента не находятся между спинкой и подлокотником.

Переключатель (джойстик кресла), находящийся справа – меняет положение подголовника.



Управлять подголовником также можно с помощью панели управления на столике врача.



Для работы с ручным переключателем нажмите

переключатель кресла / подголовника , чтобы переключиться на функцию подголовника (свет должен быть включен). Удерживая этот переключатель на одну секунду или более устройство переключается в режим управления подставкой для ног (индикатор мигает), и подставка для ног становится управляемой.

Движение «Вверх / вниз» нижней части сидения (подставки для ног) и «Разгибание / складывание» откидной дополнительной подставки для ног действуют только при автоматическом движении.

Угол подставки для ног определяется автоматически на основе угла наклона спинки в настройке автоматического движения.

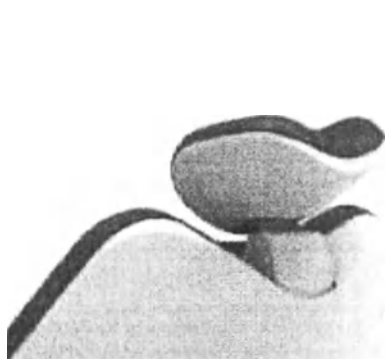


В случае подголовника (базовый) ширина выдвижения подножки определяется автоматически на основе положения подголовника вверх / вниз во время автоматического движения.

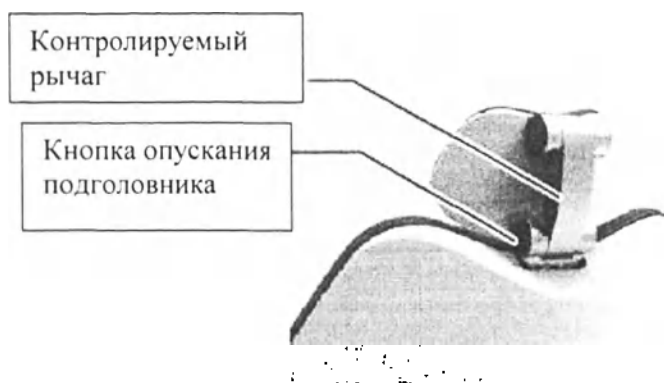
В случае подголовника (двухшарнирный тип) ширина выдвижения подножки автоматически определяется на основе угла спинки в настройке автоматического движения.

19.5 Управление подголовником стоматологического кресла

Подголовник Стоматологического кресла



Базовый (электрогидравлический)
подголовник



Двойной шарнирный подголовник
(опционально)

Регулировка подголовника

Подголовник (ручного типа) способен гибко регулировать наклон головы пациента для лечения верхней / нижней челюсти. Также можно вручную раздвинуть / сложить подголовник в соответствии с ростом пациента.

Регулировка угла наклона подголовника

1. Вставьте руку под подголовник, чтобы поддержать голову пациента.
2. Нажмите рычаг управления другой рукой, чтобы сделать подголовник подвижным.
3. Отрегулируйте подголовник под углом, который соответствует необходимой обработке, и отпустите рычаг управления, чтобы заблокировать подголовник.

Регулировка подъема подголовника вверх / вниз

1. Чтобы поднять подголовник, медленно потяните подголовник, удерживая его.
2. Чтобы опустить подголовник, приложите руку оператора к подголовнику и медленно потяните его вниз, нажимая кнопку опускания подголовника.



Регулировка угла наклона и подъема подголовника

Опорная рама
подголовника

Не прикладывайте чрезмерных усилий или ударов по подголовнику, когда он выдвинут. Не ударяйте подголовник сверху. В противном случае может произойти сбой.

ВНИМАНИЕ:

Если спинку нужно перемещать, когда подголовник выдвинут, убедитесь, что нет предметов, препятствующих или не соприкасающихся со стоматологическим креслом. В противном случае это может привести к повреждению или травме.



При работе с подголовником будьте осторожны, чтобы не защемить руку оператора или палец вокруг рычага управления или между подголовником и спинкой.

При регулировке угла наклона или вверх / вниз обязательно приложите руку к подголовнику и поддержите голову пациента. В противном случае это может привести к несчастному случаю или травме.

Управлять подголовником также можно с помощью панели управления на столике врача.



Для работы с ручным переключателем нажмите

переключатель кресла / подголовника , чтобы переключиться на функцию подголовника (светильник должен быть включен).

Положение и / или доступность джойстика может отличаться в зависимости от выбранной спецификации.

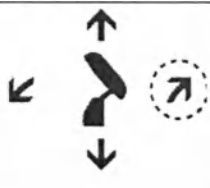
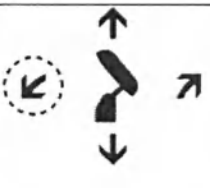
ВНИМАНИЕ:

Перед перемещением подголовника убедитесь, что голова пациента находится в правильном положении. Оператор не должен отводить взгляд от пациента во время движения.

Не используйте устройство под углом, который вызывает у пациента дискомфорт.

При перемещении подголовника убедитесь, что на нем нет препятствий. Будьте очень осторожны, чтобы не зацепить предмет или человеческое тело между подголовником и спинкой.

Обязательно изучите меры предосторожности.

Элемент управления		 Ручная операция на панели (светильник должен быть включен)	Операция
Джойстик кресла	Индикация управления		
			
			
			
			

19.6 Вращение подлокотника

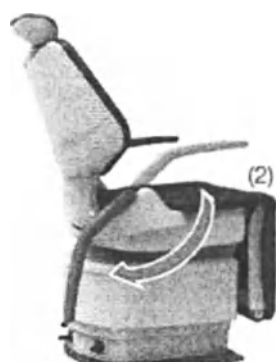
Если подлокотник затрудняет вход / выход или лечение, его можно повернуть назад.

Левый и правый подлокотники можно поворачивать.

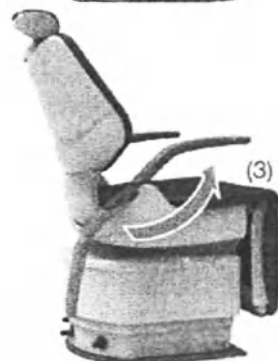
1. Потяните корень подлокотника (задняя сторона) вверх.



1) Потяните корень подлокотника (задняя сторона) по диагонали вверх.



2) Поверните подлокотник назад, удерживая его.



(3) Чтобы вернуть подлокотник в исходное положение, поверните его вперед той же процедурой.

Подлокотник заблокирован, когда дело доходит до нормального положения

ВНИМАНИЕ:

Поворачивая подлокотник, убедитесь, что нет препятствий.

Врач (оператор установки) должен быть осторожен, чтобы не защемить руку или палец пациента.

Не двигайте кресло, когда подлокотник повернут назад.

Верните подлокотник в нормальное положение, прежде чем двигать кресло.

Управление подставкой для ног

Удерживая переключатель «стул / подголовник»  в течение одной секунды и более, устройство переключается в режим управления подставкой для ног (индикатор мигает), и подставка для ног становится управляемой.

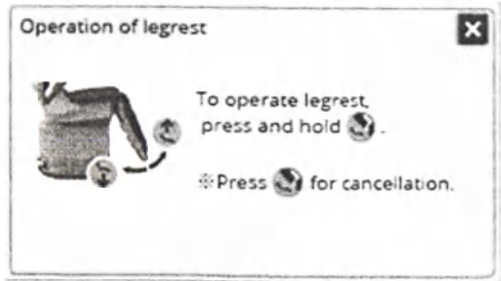


* Подставку для ног можно перемещать, пока переключатель нажат.

Ручная операция на панели  (светильник должен быть включен)	Операция
	 Подставка для ног приподнята
	 Подставка для ног опущена

Чтобы отменить режим управления подставкой для ног, снова нажмите переключатель кресло / подголовник. 

Уведомление о режиме управления подставкой для ног.

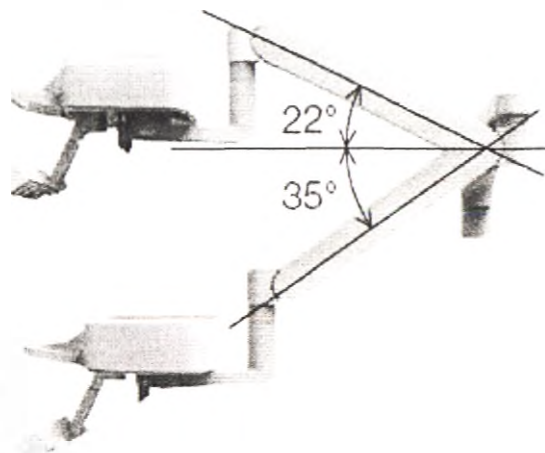
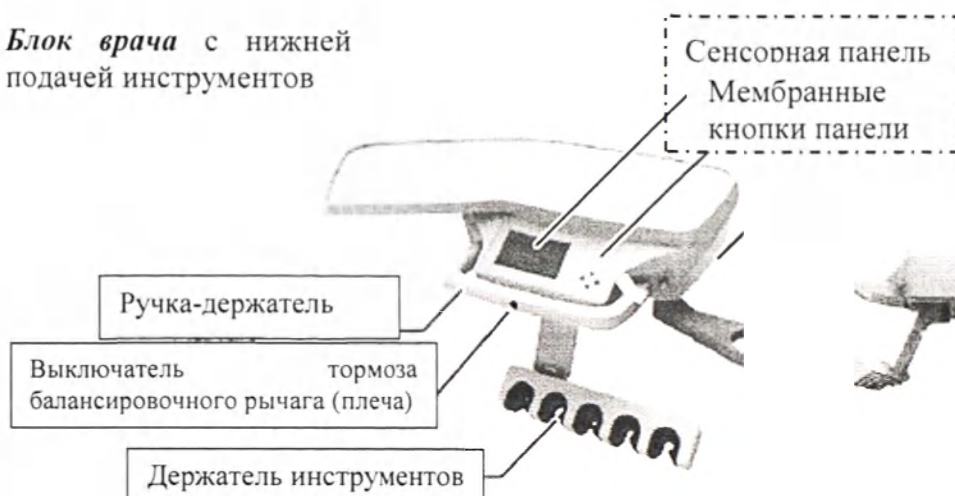


Когда после включения устройства нажимается переключатель кресла / подголовника , всплывающий экран, уведомляющий о режиме управления подставкой для ног, отображается только один раз. Нажмите переключатель , чтобы закрыть всплывающее окно.

ВНИМАНИЕ:
Прежде чем поднимать / опускать подставку для ног, убедитесь, что никакие части тела, конечности или препятствия не мешают креслу.

19.7 Управление многофункциональным блоком врача и блоком ассистента

Блок врача с нижней подачей инструментов



Высота стола врача (как с нижней, так и с верхней подачей инструментов) может регулироваться в диапазоне, как показано на правом рисунке.

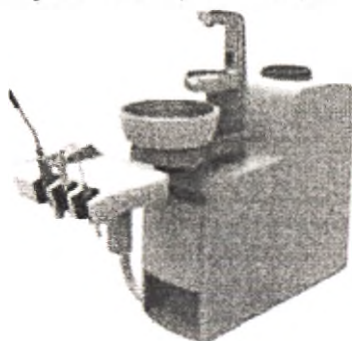
Чтобы изменить высоту, сначала отпустите тормоз, нажав выключатель тормоза уравнивающего рычага в центре ручки. Затем переместите стол врача вверх / вниз.

Для перемещения стола врача вперед / назад и вправо / влево, держите ручку и медленно двигайте стол врача.

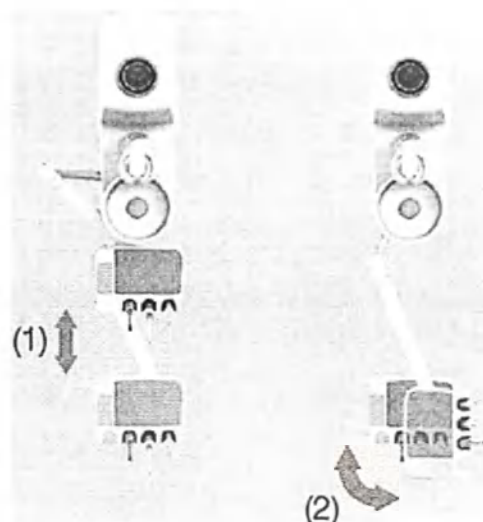
ВНИМАНИЕ:

Не прикладывайте усилие либо груз, превышающий 3 кг, к столу врача. В противном случае это может привести к повреждению оборудования или травме.

Многофункциональный блок ассистента соединен с блоком плевательницы блочными рычагами (плечами)



Положение блока ассистента можно контролировать (см. Рисунок справа), перемещая его вперед/назад (1), а также, для удобства, разворачивать столик ассистента по оси крепления к балансирующему плечу (2)



Максимальная дополнительная безопасная нагрузка на столик ассистента не может превышать 1,5 кг



Высоту блока ассистента можно отрегулировать, установив угол наклона рычага в диапазоне от 0 до 40 градусов (см. Рисунок слева).

Чтобы изменить высоту, переместите блок, удерживая часть рычага.

1) Поднять высоту. Держите блок ассистента при перемещении его вверх.

2) Уменьшить высоту. Сначала переместите руку вверх, одновременно нажимая кнопку разблокировки, а затем опустите ее вниз.

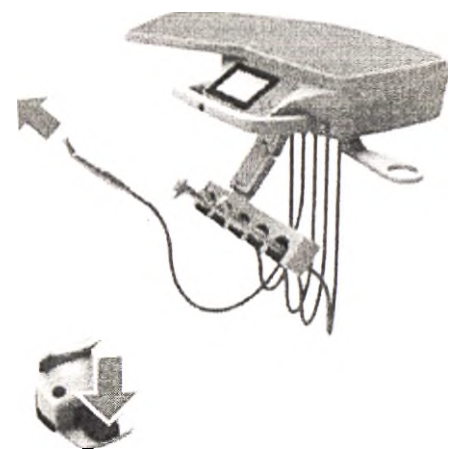
Переместите блок на желаемую высоту и отпустите кнопку разблокировки. Чтобы изменить высоту, переместите блок, удерживая часть рычага (балансировочного плеча).

При регулировке высоты блока ассистента убедитесь, что на нем ничего нет.

Чтобы уменьшить высоту, обязательно нажимайте кнопку разблокировки во время регулировки.

Снижение высоты без нажатия кнопки разблокировки может привести к повреждению.

Управление инструментами и наконечниками

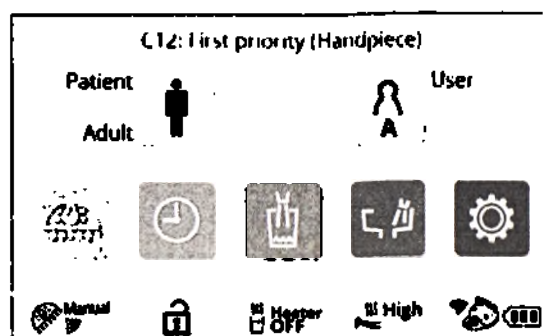


Когда из держателя инструментов поднимается наконечник, отличный от шприца, на сенсорной панели отображается рабочий экран наконечника. Затем используйте педаль управления для перемещения устройства.

Инструменты	Шприц (пустер)	
	Насадки	Микромотор
		Ультразвуковой скалер
		Воздушная турбина
		Воздушный мотор
		Вакуумный наконечник
		Слюноотсос

Когда наконечник возвращается в держатель инструмента, отображается начальный экран.

Функция приоритета наконечника (первый приоритет)

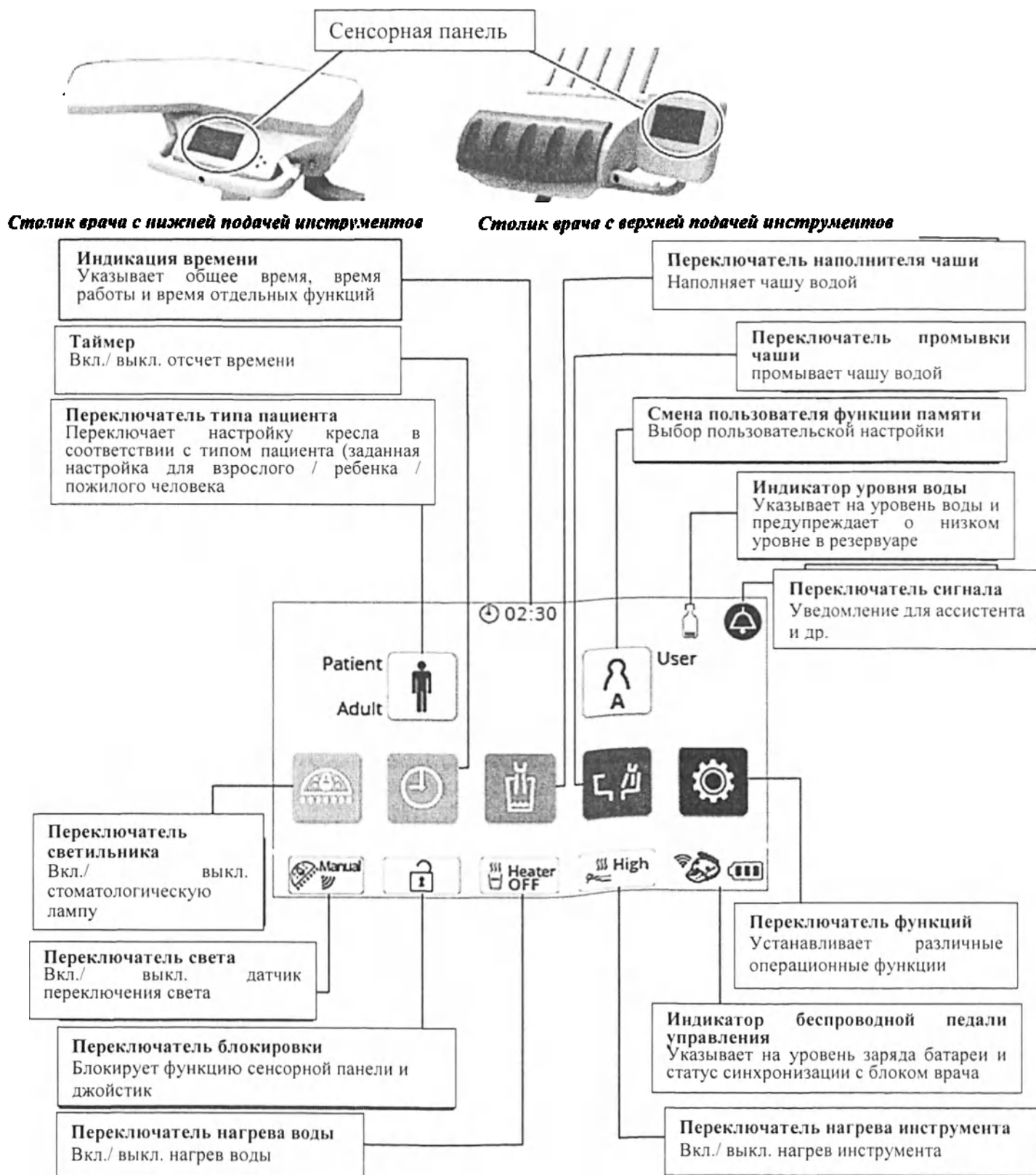


Работает только тот наконечник, который был поднят первым.

Если два или более наконечника подняты из держателя инструмента, и если наконечник поднят первым, возвращается держателю, отображается сообщение: [C12: HP первый приоритет].

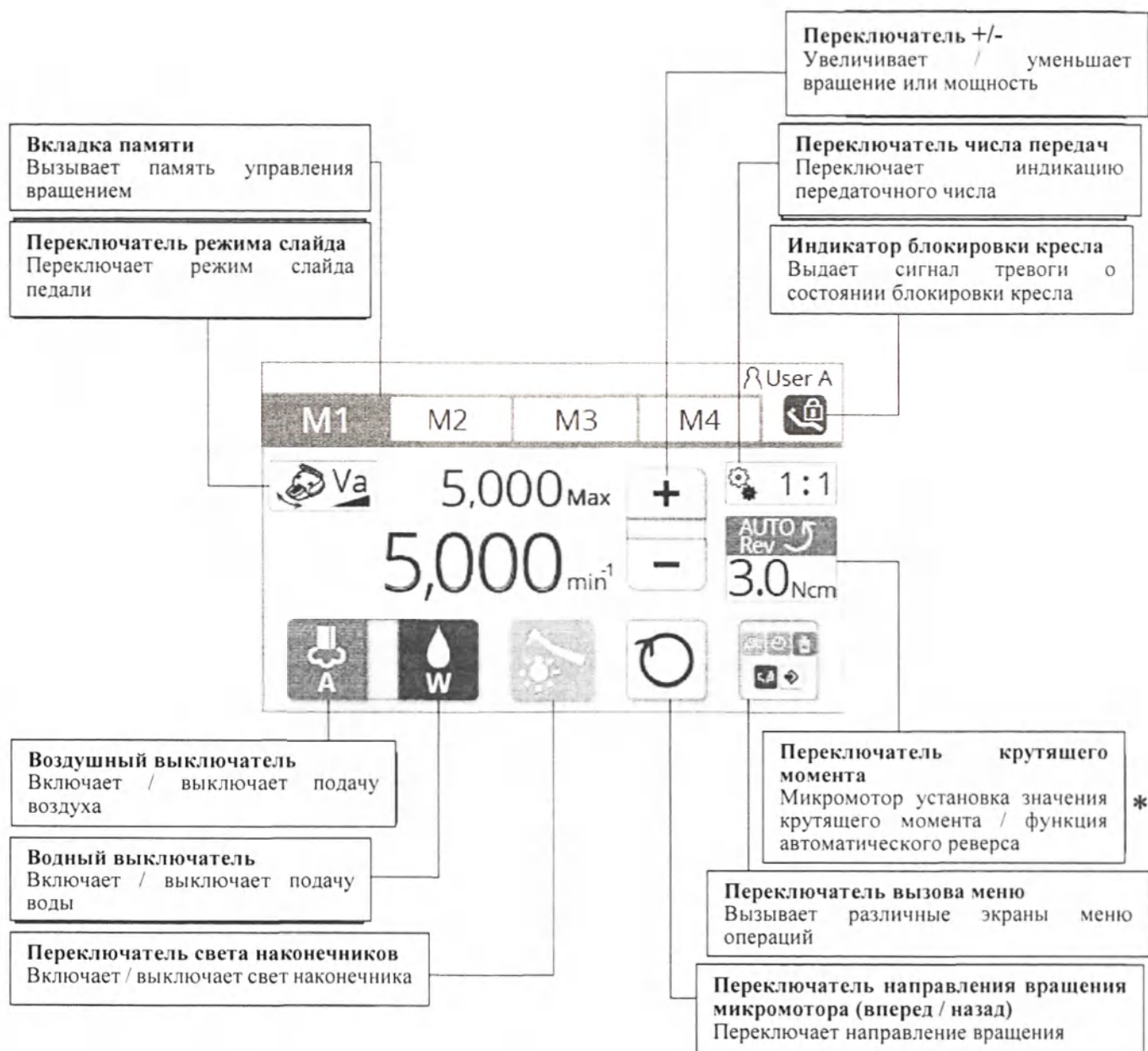
Это сообщение исчезает, если все наконечники возвращены держателю инструмента.

19.8 Панель управления многофункционального блока врача



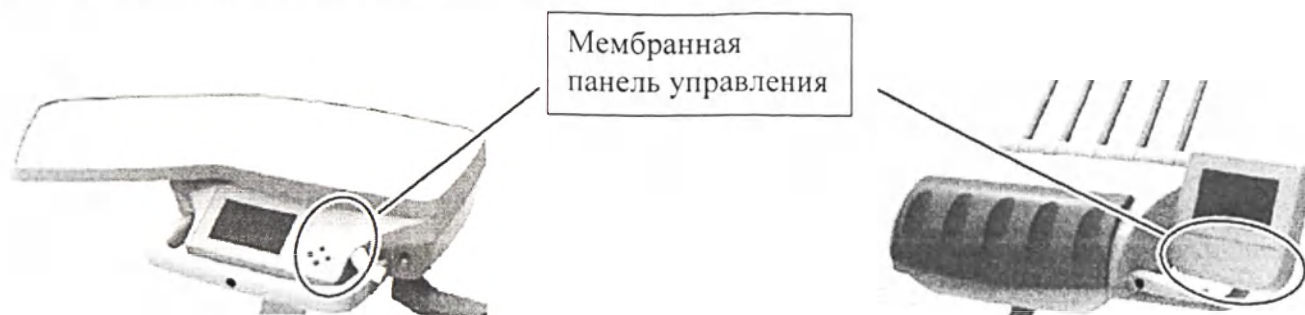
Сенсорная панель (экран управления инструментами)

Обзор показаний и переключателей на сенсорной панели выглядит следующим образом.



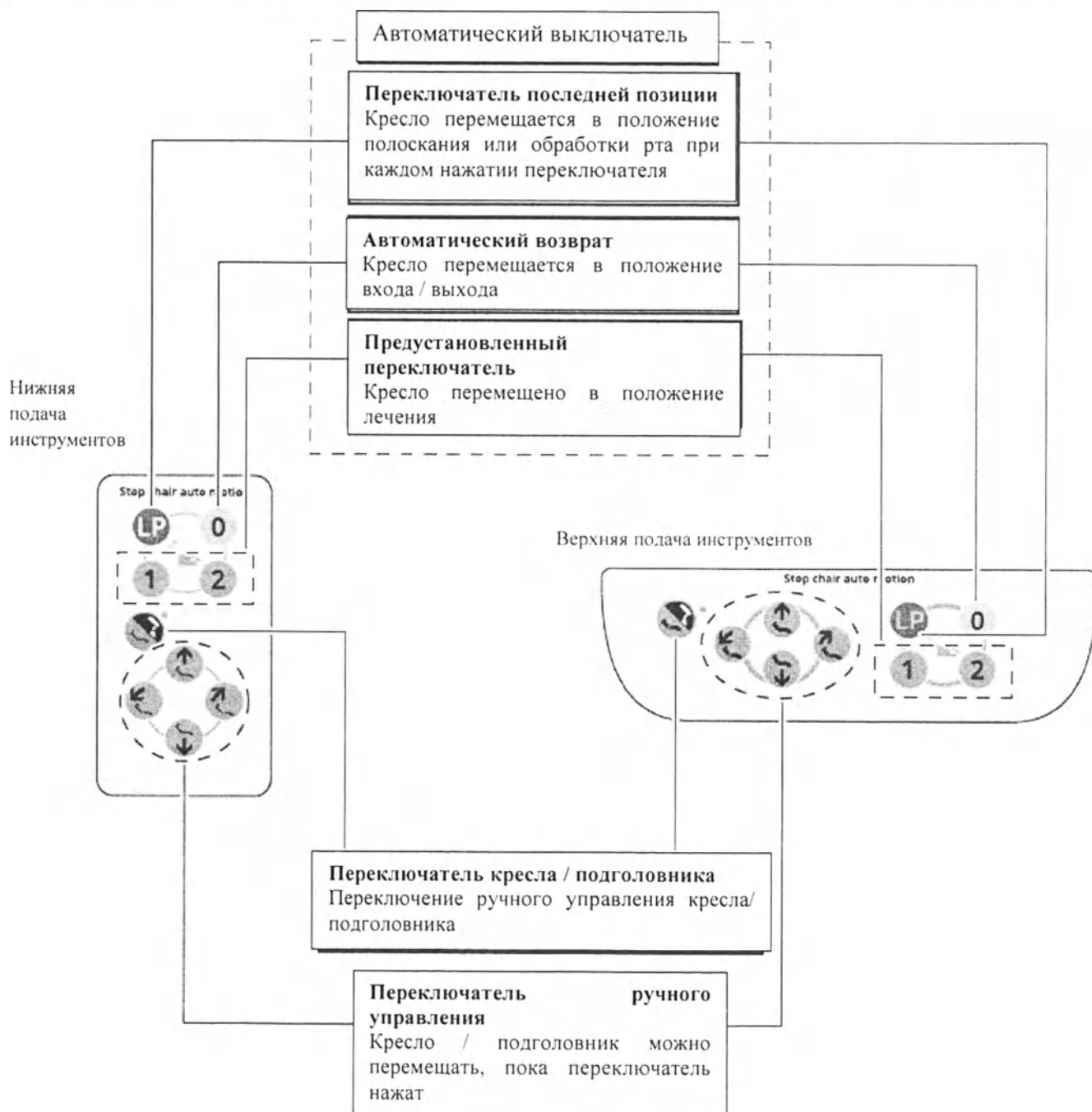
* Нет индикации, если функция не установлена. Обратитесь к Уполномоченному представителю производителя.

Мембранная панель управления



Столик врача с нижней подачей инструментов

Столик врача с верхней подачей инструментов





Переключатель последней позиции (Last Position – LP)

При нажатии в положении для лечения стоматологическое кресло перемещается в положение для полоскания рта.

При повторном нажатии переключателя кресло возвращается в положение обработки до полоскания рта.

0

Автоматический возврат

Кресло перемещается в положение входа / выхода.

* в случае подголовника (электрогидравлического), при повторном нажатии этого переключателя после полной остановки кресла, подголовник размещается.

1

Предустановленный переключатель

Когда **1** нажата, кресло перемещается в положение лечения 1.

2

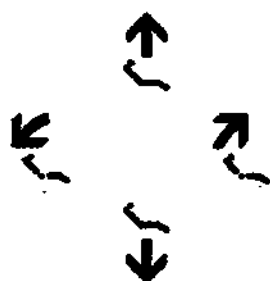
Когда **2** нажата, кресло перемещается в положение лечения 2.

Не удерживайте переключатель предварительной настройки, переключатель автоматического возврата или переключатель последнего положения в течение пяти секунд или дольше.

Если нажать и удерживать в течение пяти секунд или более, раздастся звуковой сигнал, и положение стоматологического кресла в этой точке запомнится как установленное положение.

Переключатель ручного управления

Ручное управление «Поднять / опустить» и «Поднять / откинуть» кресла / подголовника.



Переключатель	Операция
	Кресло поднято / Подголовник поднят
	Кресло опущено / Подголовник опущен
	Кресло откидывается / Подголовник откидывается
	Кресло приподнимается / Подголовник приподнимается

* Кресло / подголовник можно перемещать, пока переключатель нажат

Переключатель кресло / подголовник



Переключение функций кресла / подголовника на ручной переключатель.

Когда выбрана функция подголовника, лампа включается.

Когда выбрана функция подголовника, лампа включается

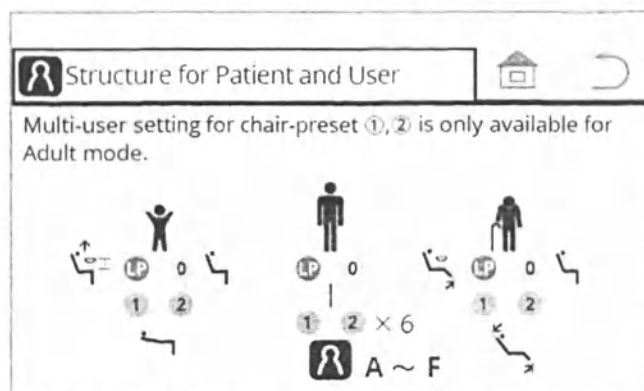
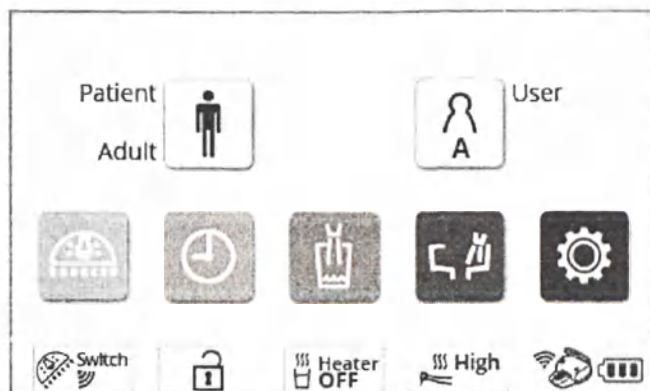
ВНИМАНИЕ:

Перед перемещением кресла убедитесь, что никакие части тела, конечности или препятствия не препятствуют работе кресла.

Примите особые меры предосторожности при перемещении и поведении детей во время работы.

Структура памяти пользователя / пациента

Можно установить до шести пользовательских воспоминаний (от А до F) и до трех пользовательских воспоминаний (для взрослых, детей и пожилых людей).



Режим для взрослых



Рекомендованный режим для взрослого пациента со стандартным рисунком. В дополнение к переключателю автоматического возврата **0** и переключателю последнего положения **LP**, предустановленные переключатели **1 2** могут быть установлены до шести пользовательских воспоминаний (от А до F).

Детский режим



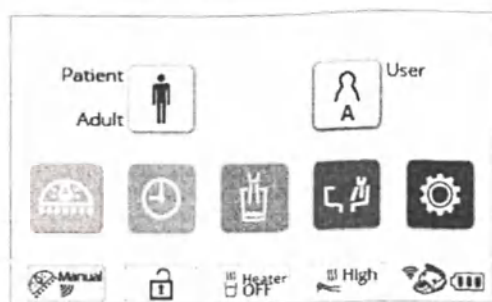
Рекомендуемый режим для ребенка-пациента или пациента с маленькой фигурой. Переключатель автоматического возврата **0**, переключатель последнего положения **LP** и предустановленные переключатели **1 2** могут быть установлены соответственно.

Режим для пожилых

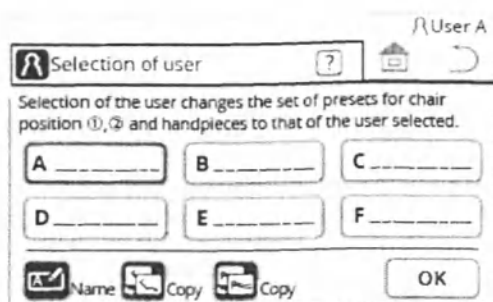


Рекомендуемый режим для пожилого пациента или пациента, который требует особых соображений. Переключатель автоматического возврата, переключатель последнего положения и предустановленные переключатели могут быть установлены соответственно. Углы спинки могут быть ограничены, возможны и другие настройки.

Вызов структуры памяти пользователя / пациента

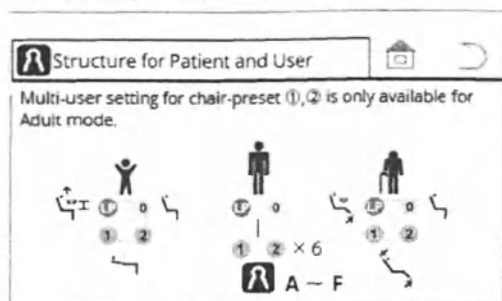


1. Нажмите переключатель памяти пользователя . Отобразится экран «Выбор пользователя».



2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель .

Отобразится экран «Структура для пациента и пользователя».



Нажмите переключатель , чтобы вернуться с текущего экрана на главный экран.

Нажмите переключатель , чтобы вернуться с текущего экрана на предыдущий экран.

Переключатель выбора памяти пациента



Положение установки кресла может быть изменено в соответствии с пациентом, которого нужно лечить.

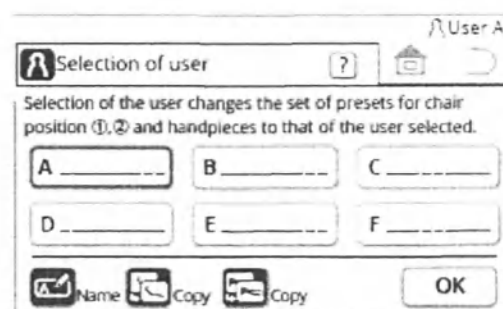
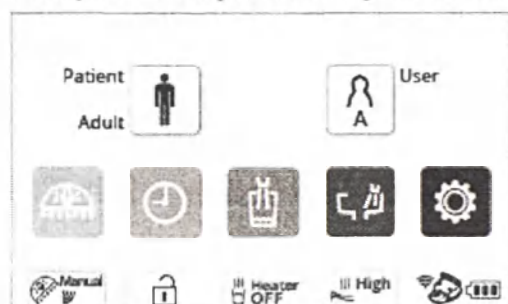
При каждом нажатии на переключатель режим переключается «Взрослый» > «Пожилой» > «Детский».

Переключатель памяти пользователя

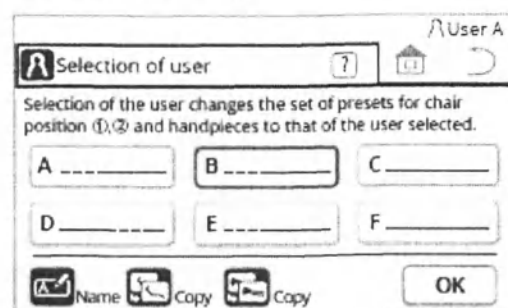


Предустановленное положение кресла для каждого пользователя и начальные настройки для наконечников при включении питания можно запомнить и выбрать при необходимости.

1. Нажмите переключатель памяти пользователя . Отобразится экран «Выбор пользователя».



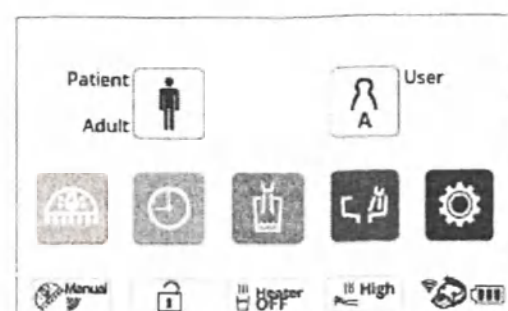
2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель памяти, чтобы пользователь был вызван для выбора.



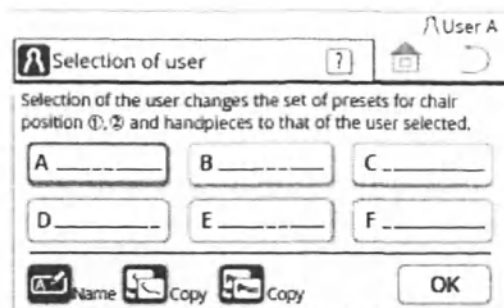
(В этом случае пользователь  выбран.) Нажмите , чтобы вызвать настройки для вновь выбранного пользователя и вернуться на начальный экран.

Регистрация имени

Имя может быть зарегистрировано для каждой пользовательской памяти.

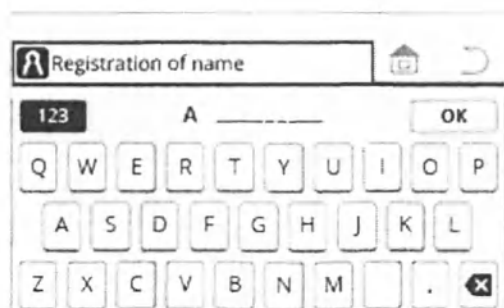


1. Нажмите переключатель памяти пользователя . Отобразится экран «Выбор пользователя».



2. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель памяти пользователя для выбора и регистрации имени.
(В этом примере выбрана пользовательская память А.)

Нажмите переключатель регистрации имени , чтобы открыть экран «Регистрация имени» для выбранного пользователя.

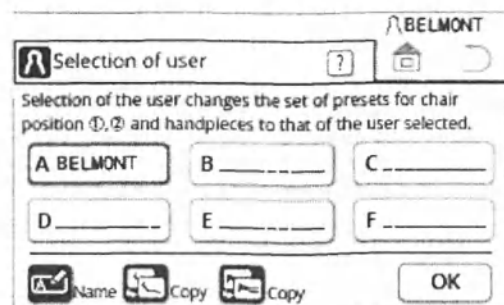


3. Введите имя с помощью клавиатуры.

Нажмите  для просмотра экрана «Выбор пользователя».

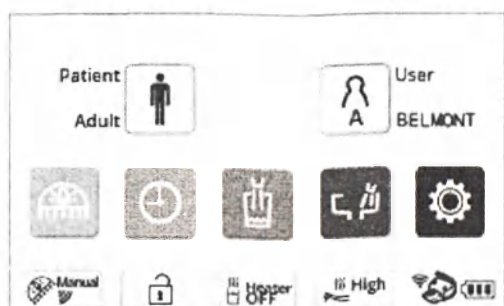
Имя пользователя может быть введено в алфавитном или числовом формате до девяти цифр.

При переключении буквенно-цифрового ввода нажмите буквенно-цифровой переключатель .



Нажмите клавишу возврата , чтобы удалить предыдущий (левый) символ в позиции курсора во время ввода символа.

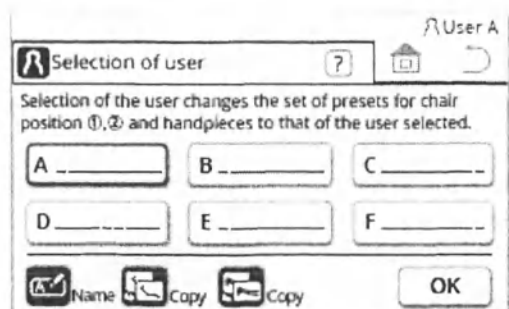
В этом примере было введено имя «BELMONT».



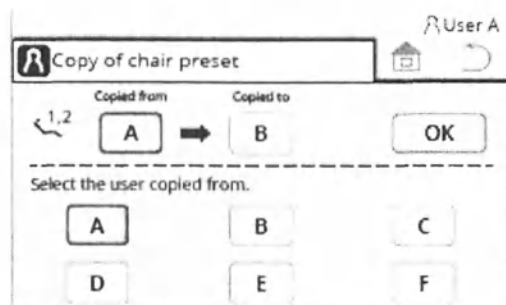
Зарегистрированное имя указано для поля пользовательской памяти А и отображается в правом верхнем углу.

Копирование предустановки кресла

Настройки переключателей предустановок кресла ^{1, 2} в режиме для взрослых могут быть скопированы в память другого пользователя.

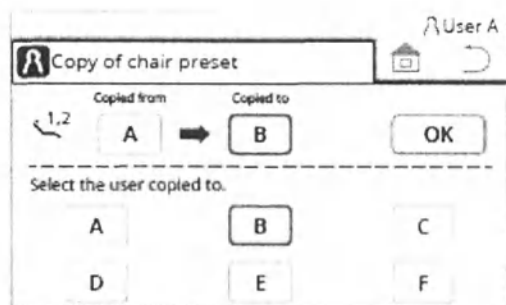


1. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель копирования кресла .



2. Выберите пользователя «Скопировано из (Copied from)» из [A] в [F].

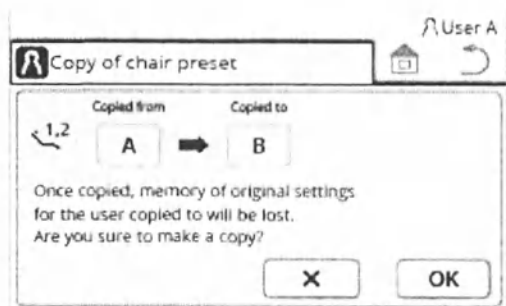
Индикация переключателя «Скопировано из (Copied from)» изменяется для отображения выбранного пользователя.



3. Нажмите переключатель «Скопировано в (Copied to)» и выберите пользователя «Скопировано в» из [A] в [F].

Индикация переключателя «Скопировано в» изменяется для отображения выбранного пользователя.

Нажмите переключатель , чтобы открыть всплывающее окно для подтверждения.



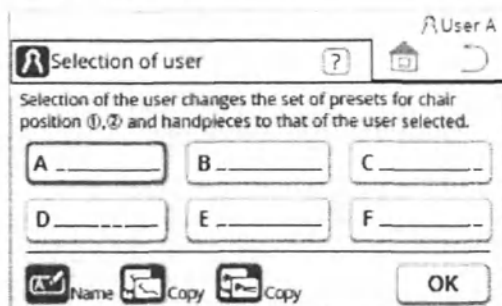
4. Для подтверждения нажмите .

Копирование завершено, и отображается экран «Выбор пользователя».

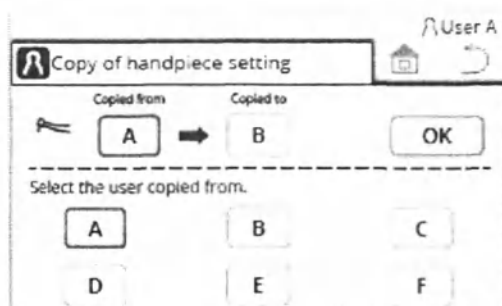
Нажмите , чтобы вернуться к предыдущему экрану без копирования.

Копирование настроек наконечника

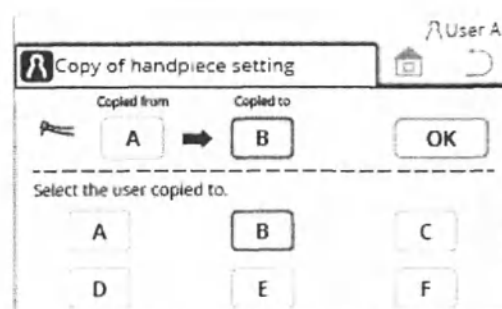
Первоначальная настройка наконечника при включении может быть скопирована в другую пользовательскую память.



1. На экране «Выбор пользователя» нажмите переключатель «Копия настройки наконечника».

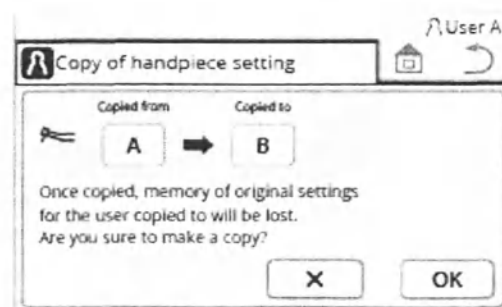


2. Выберите пользователя «Скопировано из» из [A] в [F]. Индикация переключателя «Скопировано из» изменяется для отображения выбранного пользователя.



3. Нажмите переключатель «Скопировано в» и выберите пользователя «Скопировано в» из [A] в [F]. Индикация переключателя «Скопировано в» изменяется для отображения выбранного пользователя.

Нажмите для просмотра всплывающего экрана для подтверждения.



4. Для подтверждения нажмите . Копирование завершено, и отображается экран «Выбор пользователя».

Нажмите , чтобы вернуться к предыдущему экрану без копирования.

Переключатель стоматологического светильника



Включает / выключает стоматологический светильник;

* Нажатие и удерживание переключателя при включенном освещении в течение 2 секунд или более изменяет режим на Composite Safe.

* Потолочный светильник и трековый светильник не работают.

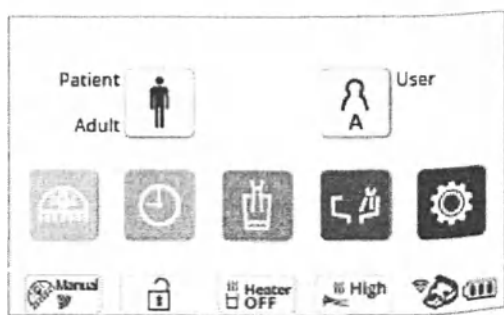
Таймер



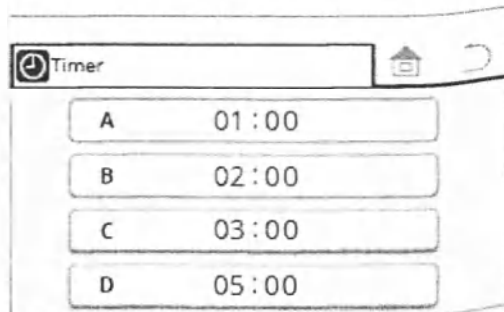
Для использования и настройки таймера

Управление Таймером

Время для таймера можно выбрать из четырех модулей памяти



1. Нажмите переключатель таймера . Появится экран «Таймер».

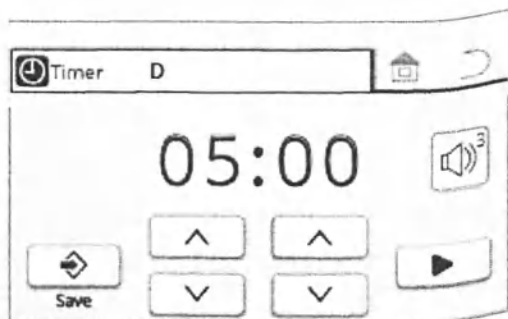


2. Выберите память (в этом примере выбран «Таймер D: 5 минут»)

Отображается экран работы / настройки для таймера D.

Нажмите переключатель «Домой» , чтобы отменить операцию и вернуться на главный экран.

Чтобы вернуться к предыдущему рабочему экрану, используйте переключатель возврата.



3. Измените настройку таймера

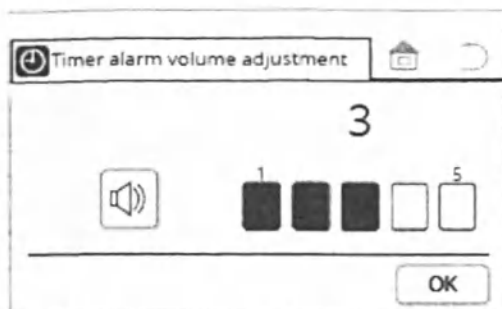
При каждом нажатии переключателя увеличения / уменьшения  /  время таймера может быть увеличено / уменьшено на одну минуту для минутной цифры и на десять секунд для второй цифры.

: увеличить установленное время

: уменьшить установленное время

Нажмите переключатель памяти 

, чтобы сохранить измененную настройку в памяти.

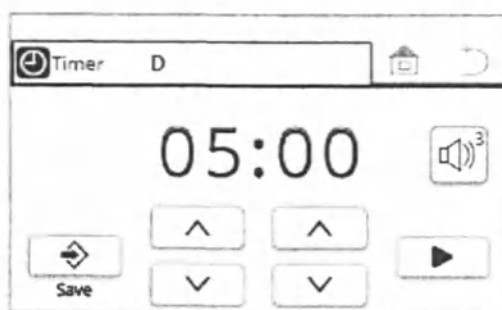


4. Изменить громкость будильника (звукового сигнала) для таймера.

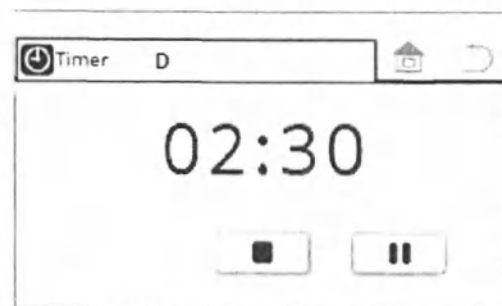
При нажатии переключателя регулировки громкости будильника  отображается экран «Регулировка громкости будильника по таймеру».

Нажмите на сенсорную диаграмму , чтобы отрегулировать громкость будильника на пяти уровнях.

Нажмите переключатель звука будильника , чтобы отключить или отключить звук будильника. После завершения регулировки нажмите переключатель , чтобы вернуться к предыдущему экрану.

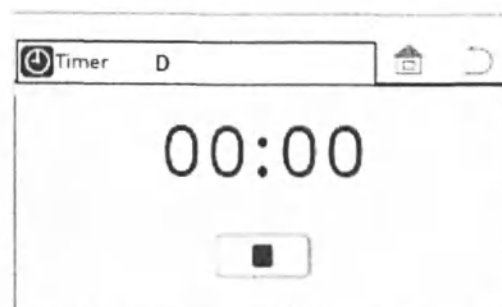


5. Нажмите старт, чтобы начать обратный отсчет таймера. Таймер обратного отсчета запустится.



Нажмите паузу , чтобы приостановить работу таймера. Чтобы перезапустить таймер, нажмите Старт .

Нажмите на кнопку «Стоп» , чтобы отменить операцию таймера, и вернитесь к экрану 3.

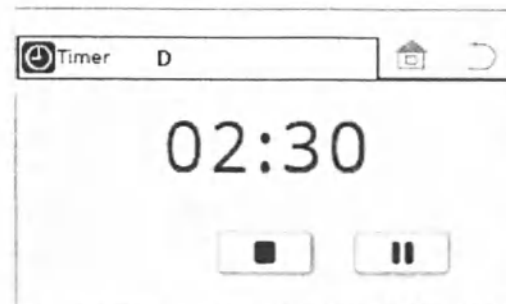
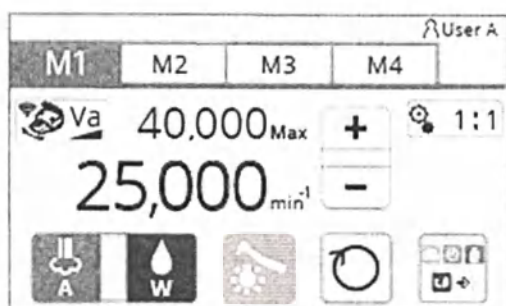
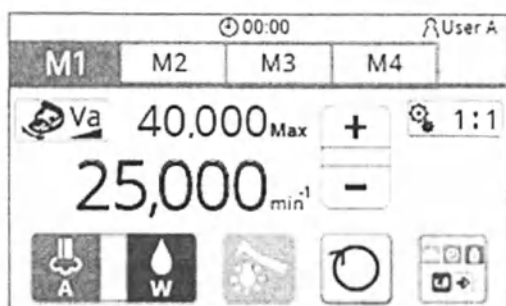
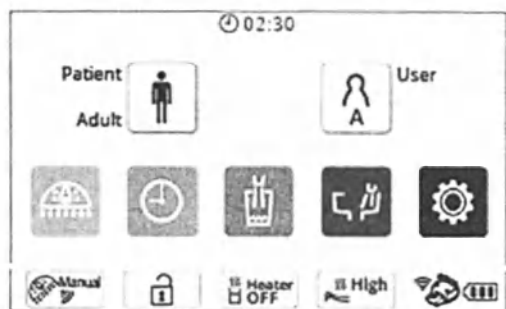


6. По завершении обратного отсчета таймера звучит прозвучит звуковой сигнал (будильник).

Будильник звучит в течение указанного времени, затем он автоматически останавливается.

Нажмите на кнопку «Стоп» , чтобы отключить звук будильника и вернуться на начальный экран.

* Если операция таймера выполняется на экране наконечника во время подъема наконечника, дисплей возвращается к соответствующему экрану наконечника.



7. Возврат к начальному экрану во время работы таймера.

Нажмите домашний переключатель  во время работы таймера, чтобы вернуться на главный экран. Состояние работы таймера отображается в верхней части экрана.

Когда таймер обратного отсчета завершится на главном экране, отображается экран в 6.

* При поднятии наконечника, даже если переключатель таймера нажат после нажатия переключателя вызова меню

, таймер не запустится, и дисплей вернется к экрану наконечника.

Как только обратный отсчет таймера завершится при поднятии наконечника, на экране появится переключатель таймера .

Если нажать кнопку таймера , на экране появится индикация наконечника.

Если наконечник возвращается без нажатия на таймер , появляется дисплей, показанный на 6.

8. Изменение режима на таймер

Нажмите переключатель таймера  во время обратного отсчета, чтобы отобразить дисплей таймера на экране, как показано на 5.

Переключатель промывки чаши



Это переключатель для наполнения чашки, установленный отдельно от датчика наполнителя чашки.

При нажатии этого переключателя вода выпускается из сопла наполнителя чашки. Вода также выпускается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы.

Промывка чаши работает по таймеру в течение определенного периода времени.

Чтобы остановить наполнитель до истечения указанного времени, нажмите этот переключатель еще раз.

Перед использованием наполнителя чашки поставьте чашку на основание наполнителя чашки.

В противном случае стена и стоматологическое кресло могут быть забрызганы водой.

Промывка чаши работает в течение определенного периода времени, независимо от уровня воды в чашке. Будьте осторожны, чтобы не переполнить чашку.

Переключатель промывки чаши



Вода сливается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы (примерно шесть секунд).

Удерживайте переключатель в течение двух секунд или дольше для непрерывной промывки. Нажмите этот переключатель еще раз, чтобы остановить промывку.

Функциональный переключатель

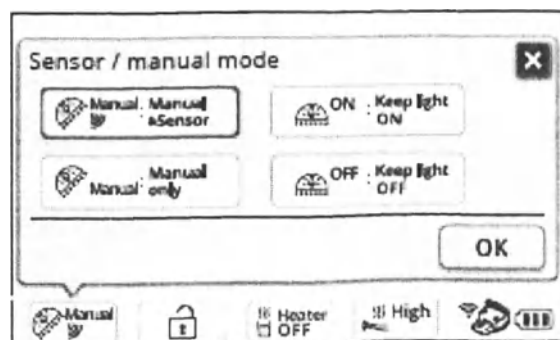


Для настройки различных условий эксплуатации

Выключатель стоматологического светильника



Вызовите экран «Датчик / Режим ручного переключения», чтобы переключить режим работы стоматологического светильника.



Выберите режим работы и нажмите **OK**, чтобы изменить настройку.

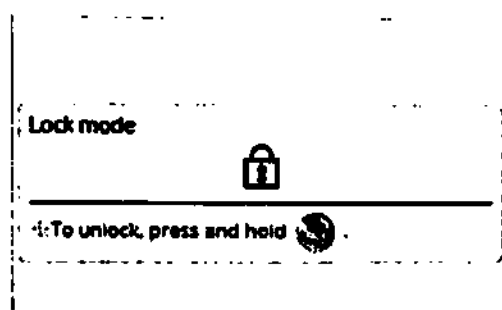
Нажмите **X**, чтобы отменить изменение и выйти.

Индикация	Режим	Состояние
Manual: Manual aSensor	Бесконтактный датчик / переключатель	Освещение можно включать / выключать с помощью бесконтактного выключателя стоматологического светильника и с помощью выключателя стоматологического светильника.
Manual: Manual only	Переключатель	Свет можно включать / выключать с помощью выключателя стоматологического светильника. * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника
ON: Keep light ON	Режим ВКЛ (ON mode)	Стоматологический светильник постоянно включен на максимальной освещенности. * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника и выключателя стоматологического светильника.
OFF: Keep light OFF	Режим ВЫКЛ (OFF mode)	Стоматологический светильник постоянно выключен. * Свет не может быть включен / выключен с помощью бесконтактного датчика стоматологического светильника и выключателя стоматологического светильника.
(без индикации)	Не установлен	Стоматологический светильник не установлен в изделие.

Переключатель блокировки



Для очистки панели управления или предотвращения неприятностей со стороны детей-пациентов сенсорная панель, мембранный переключатель или ручка могут быть заблокированы.



Вызовите экран «Режим блокировки» и нажмите **OK**, чтобы заблокировать операцию.

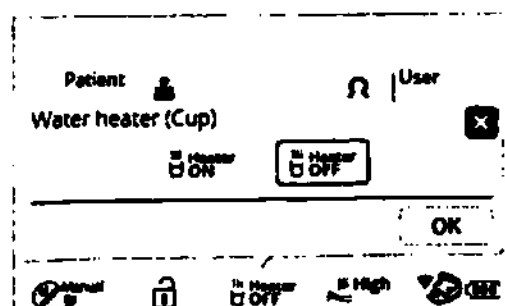
Во время блокировки экран сообщения блокировки отображается на сенсорной панели.

Чтобы отменить блокировку управления, нажмите и удерживайте переключатель кресла / подголовника  в течение приблиз. одной секунды или больше.

Переключатель водонагревателя



Вызовите экран «Водонагреватель (Чашка)», чтобы установить воду в чашечном наполнителе для нагрева воды.



Выберите режим нагревателя (ON / OFF) и нажмите **OK**, чтобы изменить настройку.

Нажмите , чтобы отменить изменение и выйти.

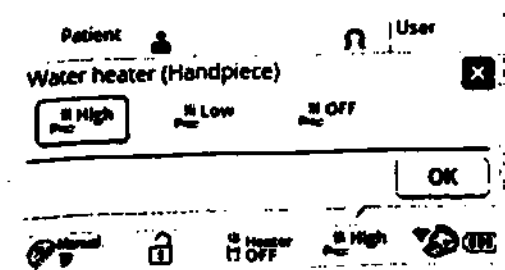
Переключатель нагрева насадок и инструментов



Вызовите экран «Водонагреватель (наконечник)», чтобы нагреть воду, выходящую из наконечника, и установить температуру воды (две температуры).

Выберите режим нагревателя (Высокий, Низкий, ВЫКЛ) и нажмите **OK**, чтобы изменить настройку.

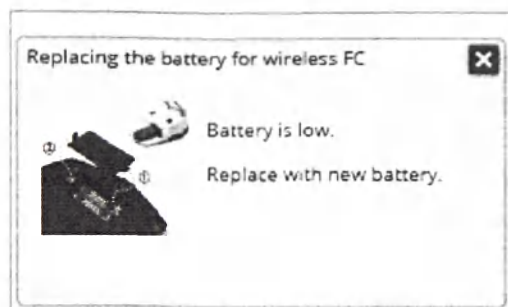
Нажмите , чтобы отменить изменение и выйти.



Индикация беспроводной педали управления



Указывает оставшийся заряд батареи и состояние сопряжения беспроводной педали управления.



По мере снижения уровня заряда батареи индикация меняется с  на .

После отображения всплывающего окна с предупреждением индикация меняется на .

Как только появится всплывающее окно, немедленно замените батарею на новую.

Нажмите , чтобы закрыть всплывающее окно.



Если беспроводная педаль управления не была сопряжена, отображается , и педаль управления не может быть использована.

Если он не используется, выключите главный переключатель и перезагрузите устройство, затем выполните сопряжение с педалью управления вновь.

Переключатель звонка (звука)

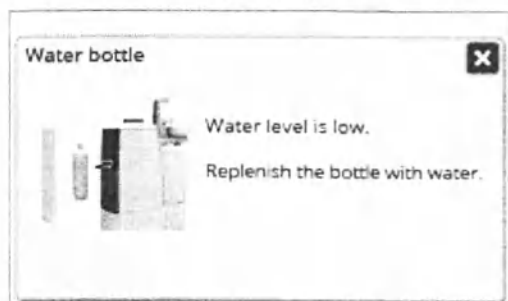


Помощник может быть уведомлен с помощью внешнего устройства.

Индикатор бутылки с водой



Указывает, когда уровень воды в плевательнице становится низким. Когда уровень воды в бутылке падает ниже указанного уровня, эта индикация отображается после всплывающего окна с предупреждением.



Как только появится всплывающее окно, немедленно замените бутылку с водой на новую.

Нажмите , чтобы закрыть всплывающее окно.

Замена бутылки с водой

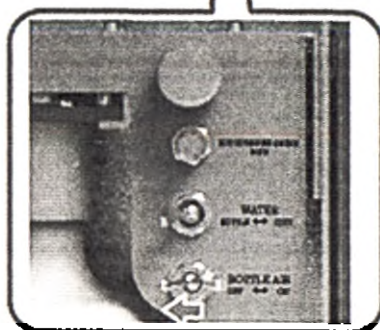
[Как заменить бутылку с водой]

(1)



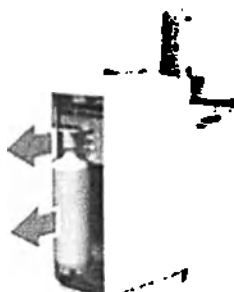
(1) Откройте верхнюю часть задней панели плевательницы.

(2)



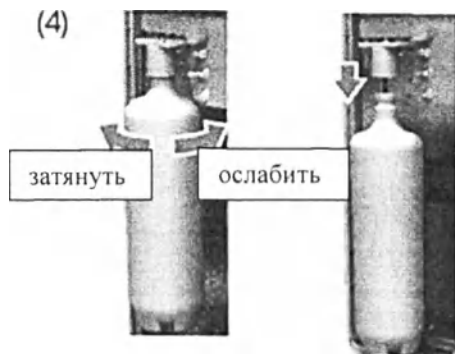
(2) Поверните переключатель BOTTLE AIR влево (OFF) - ВЫКЛ.

(3)



3) Вытащите бутылку с водой на себя.

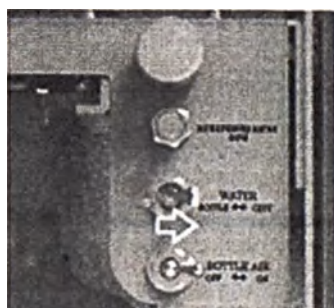
(4)



(4) Переверните бутылку с водой и выньте ее.
Поворот против часовой стрелки ослабит соединение.
Поворот по часовой стрелке подтянет соединение.

[Как закрепить бутылку]

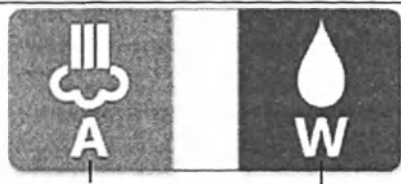
Установите бутылку в обратном порядке (1) - (4).



* Если вода из бутылки не используется, поверните тумблер WATER (ВОДА) вправо (CITY).

Переключатель распылителя наконечника

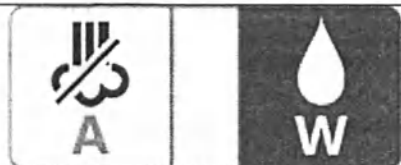
Воздух ВКЛ / Вода ВКЛ (распылитель ВКЛ)



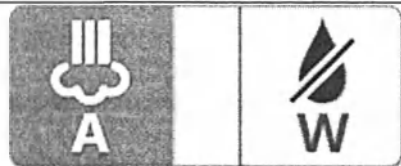
распылитель воздуха
(ВКЛ/ВЫКЛ)

распылитель воды
(ВКЛ/ВЫКЛ)

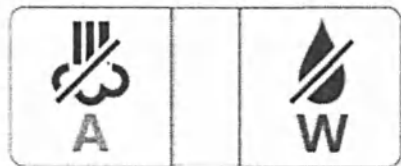
Воздух ВЫКЛ / Вода ВКЛ



Воздух ВКЛ / Вода ВЫКЛ



Воздух ВКЛ / Вода ВКЛ (распылитель ВЫКЛ)



Включает / выключает распылитель наконечника (вода и воздух).

Поднимите наконечник и нажмите переключатель, чтобы переключиться между ВКЛ / ВЫКЛ A (Воздух) и W (Вода).

В случае ультразвукового скалера W (Вода) включается независимо от режима распыления. ВЫКЛ не может быть выбран.

В случае микромотора / воздушной турбины / пневматического двигателя можно выбрать два режима или четыре режима в зависимости от настройки режима распыления.

При установке на два режима распылитель переключается на ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ).

При установке на четыре режима, ON / OFF (ВКЛ / ВЫКЛ) может быть соответственно переключен для воздуха и воды.

Ручной выключатель подсветки

Включает / выключает свет наконечника.

Свет переключается между включением и выключением.



Свет включен



Свет выключен

Переключатель вращения микромотора прямой / обратный

Переключает направление вращения микромотора.



Прямое вращение (по часовой стрелке)



и обратное вращение (против часовой стрелки)

Поворот настроен на прямую передачу сразу после включения.



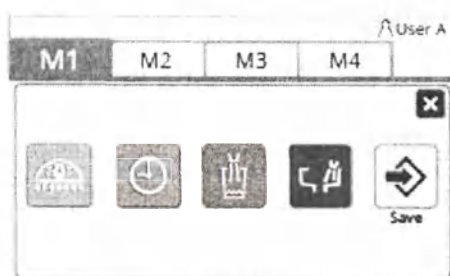
* Направление вращения не может быть изменено во время вращения микромотора.
Взаимный режим (не переключаемый)

Вызов меню



Переключатель вызова меню

Вызывает экраны меню для выполнения следующих операций при поднятии наконечника.



- Стоматологический светильник (ВКЛ / ВЫКЛ)
- Использование и настройка таймера
- Промывка чаши
- Промывка плевательницы
- Память настройки режима работы наконечников

Переключатель памяти



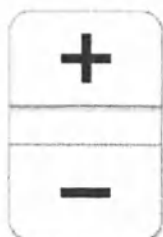
Этот переключатель отображается, когда вращение, условия распыления и другие настройки были изменены в памяти на экране наконечника. Нажмите переключатель, чтобы перезаписать вызываемую память (от M1 до M4) с измененной настройкой.

Переключатель режима скольжения



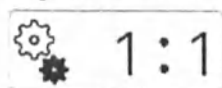
Переключает режим скольжения (Va / Fix) педали управления

переключатель +/- (увел. /уменьш.)



В случае микромотора максимальное значение вращения увеличивается / уменьшается.

Переключатель передаточного числа



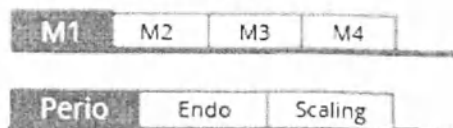
Индикация может быть переключена на вращение, соответствующее угловому передаточному отношению микромотора.

Переключатель крутящего момента



Условие значения крутящего момента и функции автоматического реверса можно установить в случае микромотора, который принимает настройку в диапазоне низких скоростей вращения.

Вкладка памяти



Предустановленную память о настройках наконечника можно вызывать и переключать.

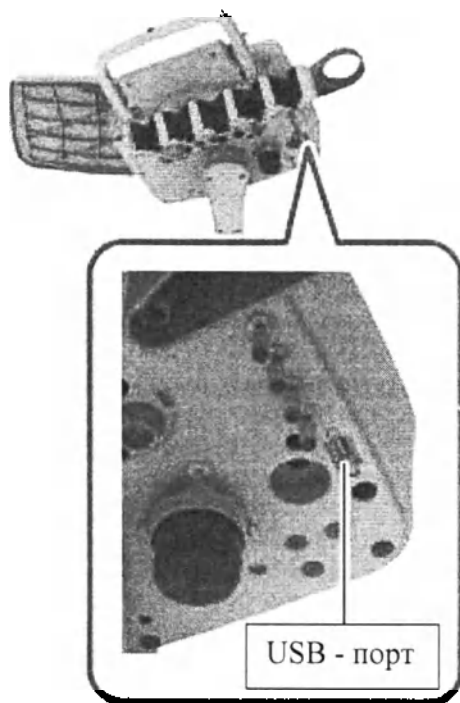


USB-порт

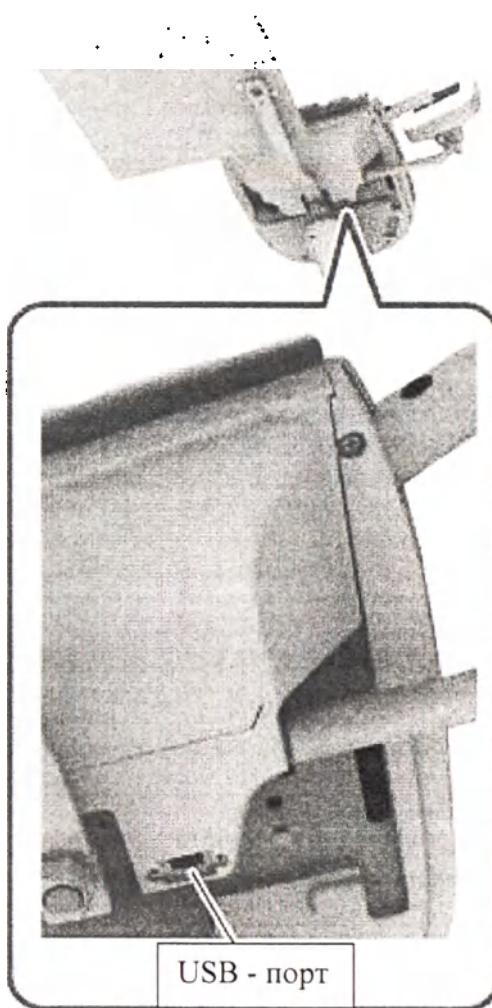
Порт USB принимает стол врача для интраоральной камеры типа USB или другого устройства.

Соединительный кабель должен быть внутри стола врача в соответствии со спецификацией добавляемого устройства.

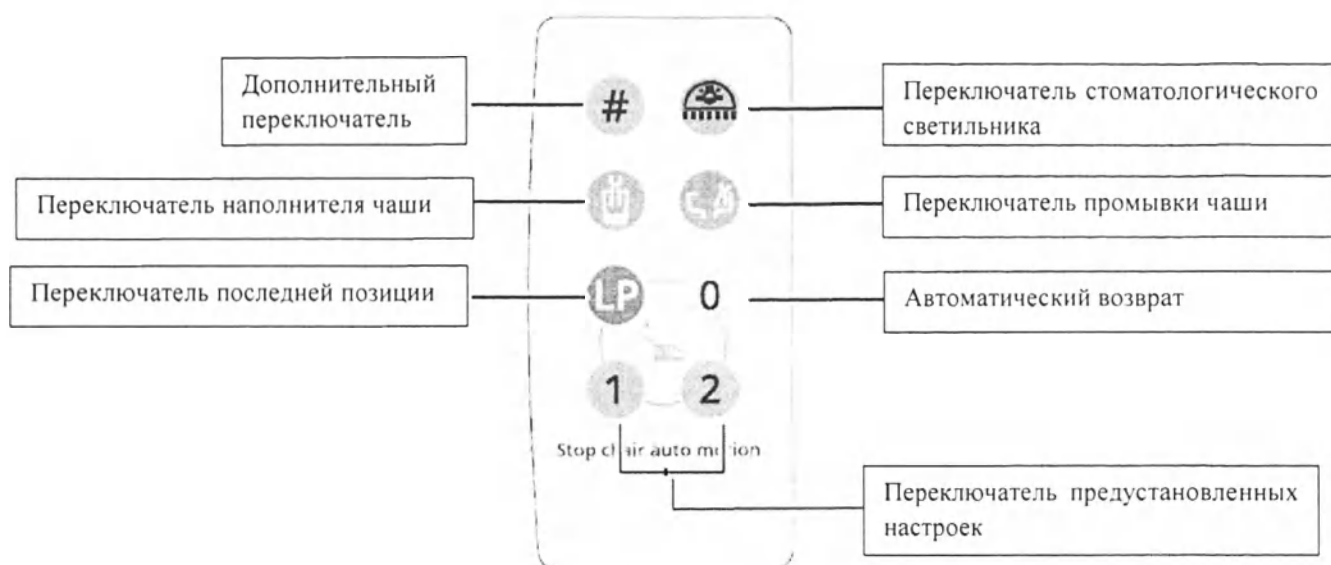
Блок врача с нижней
подачей инструментов



Блок врача с верхней
подачей инструментов



19.9 Панель управления многофункционального блока ассистента



Переключатель стоматологического светильника



Включает / выключает стоматологический светильник;

* Нажатие и удержание переключателя при включенном освещении в течение 2 секунд или более изменяет режим на безопасный композитный режим освещения.

Дополнительный переключатель



Когда этот переключатель удерживается в течение двух секунд или более, бесконтактный переключатель стоматологического светильника становится недействительным.

Светодиодный индикатор в плевательнице включен розовым цветом.

Когда этот переключатель удерживается в течение двух секунд или более, датчик стоматологического освещения проверяется.

Светодиодный индикатор в плевательнице возвращается к исходному цвету.

Переключатель наполнителя чаши



Это переключатель для наполнения чашки, установленный отдельно от датчика наполнителя чашки.

При нажатии этого переключателя вода выпускается из сопла наполнителя чашки.

Вода также выпускается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы.

Наполнитель чаши работает по таймеру в течение определенного периода времени.

Чтобы остановить наполнитель чаши до истечения указанного времени, нажмите эту кнопку снова.

Перед использованием наполнителя чаши поставьте чашу на основание наполнителя.

В противном случае стена и стоматологическое кресло могут быть забрызганы водой.

Наполнитель чаши работает в течение определенного периода времени, независимо от уровня воды.

Будьте осторожны, чтобы не переполнить чашу.

Переключатель промывки чаши



Вода сливается из промывочной форсунки чаши, чтобы промыть чашу плевательницы (примерно шесть секунд).

- Удерживайте переключатель в течение двух секунд или дольше, чтобы непрерывная промывка.
- Нажмите этот переключатель еще раз, чтобы остановить промывку.

Переключатель последней позиции



Кресло перемещается в положение полоскания при нажатии этого переключателя в рабочем положении.

Нажмите ее еще раз, чтобы вернуть кресло в рабочее положение до полоскания.

Автоматический возврат

0

Кресло перемещается в положение входа / выхода.

- * в случае базового подголовника (электрогидравлического), при повторном нажатии этого переключателя после полной остановки кресла подголовник возвращается в базовое положение.

Переключатель предустановленных настроек

1

Когда нажата **1**, кресло перемещается в положение лечения 1.

2

Когда нажата **2**, кресло перемещается в положение лечения 2

Не удерживайте переключатель предустановленных настроек, переключатель автоматического возврата или переключатель последнего положения в течение пяти секунд или дольше. Если нажать и удерживать в течение пяти секунд или более, раздастся звуковой сигнал, и положение стоматологического кресла в этой точке запомнится как установленное положение.

ВНИМАНИЕ:

Перед тем, как приводить кресло в движение, убедитесь, что никакие части тела, конечности или препятствия не мешают креслу.

Примите особые меры предосторожности для движения и поведения детей во время работы.

19.10 Функции отмены и блокировки

Функция отмены

Чтобы остановить движение кресла, запускаемое переключателем для автоматического режима (переключатель предустановки, переключатель автоматического возврата, переключатель последнего положения или джойстик управления для автоматического режима), выполните одну из следующих операций.

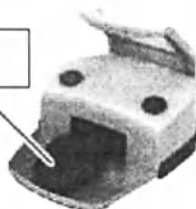


Джойстик управления

Используйте один из джойстиков

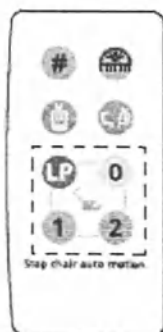
Джойстик
управления

Педадь



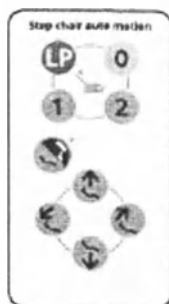
Педадь управления

Наступите на педаль



Панель управления блока ассистента

Нажмите один из переключателей на панели



Панель управления блока врача (нижняя подача инструментов)

Нажмите один из переключателей.



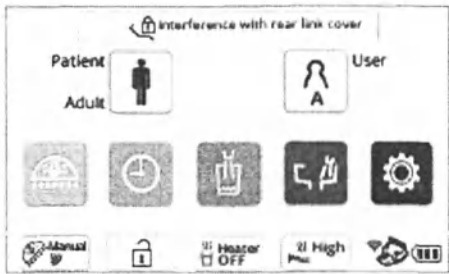
Панель управления блока врача (верхняя подача инструментов)

Нажмите один из переключателей.

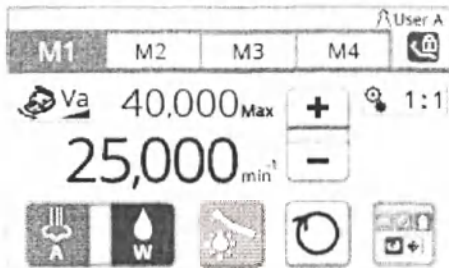
Функция блокировки кресла

Когда функция блокировки активирована, на сенсорной панели отображаются показания, перечисленные ниже. (При приложении силы к задней крышке подъемника функция блокировки активируется.)

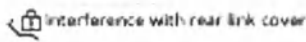
Начальный экран:



Экран управления инструментами:



Уведомление:



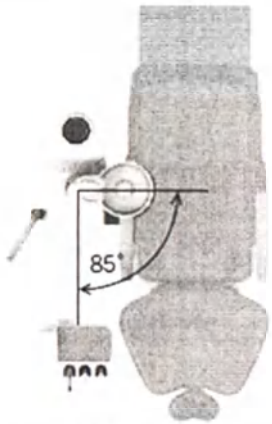
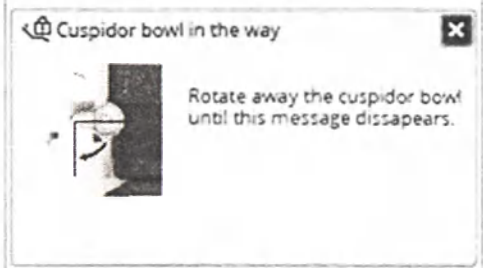
Уведомление:



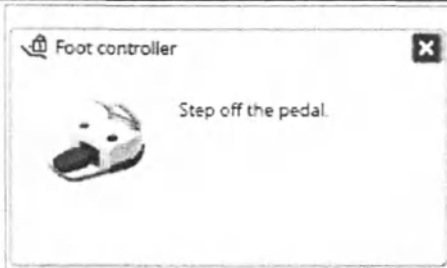
Когда функция блокировки активирована, движение кресла прекращается, и открывается всплывающее окно для уведомления о неисправности.

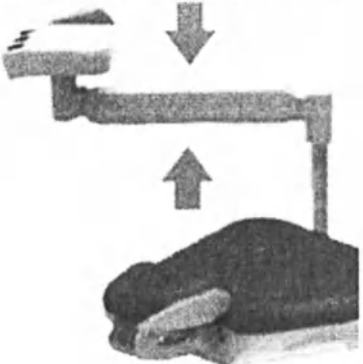
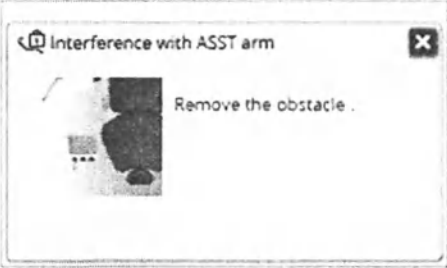
Проверьте всплывающее окно и своевременно устраните неисправность.

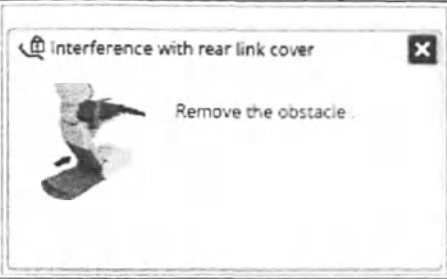
Устраните неисправность или нажмите  , чтобы закрыть всплывающее окно.
Функции, которые становятся заблокированными и шаги разблокировки, следующие.
Светодиодный индикатор в плевательнице включен оранжевым цветом.

Состояние 1	Индикация на панели управления
	
Чаша плевательницы была повернута в положение, которое может помешать подлокотнику или пациенту.	Как разблокировать
	Поворачивайте чашу плевательницы, пока индикация блокировки на панели управления не исчезнет.
	Заблокированные функции
	Автоматические и ручные операции кресла (подъем)

Состояние 2	Индикация на панели управления
 Когда педаль управления включена во время автоматической работы кресла	 Как разблокировать Отпустите педаль, проверьте безопасность и управляйте креслом. Заблокированные функции Все операции с креслом

Состояние 3	Индикация на панели управления
 Если сила приложена к подставке для ног в направлении, указанном стрелкой, во время автоматического движения или ручного опускания кресла, активируется функция блокировки, и кресло поднимается в течение прибл. одну секунду и остановился. * Функция блокировки активируется, когда угол наклона ноги составляет менее 45 градусов.	 Как разблокировать Отпустите педаль, проверьте безопасность и управляйте креслом. Заблокированные функции Все операции с креслом

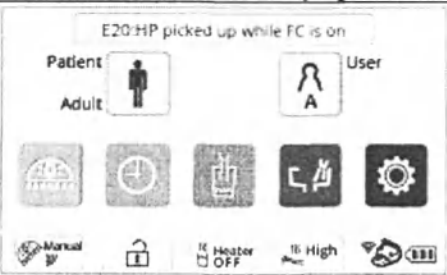
Состояние 4	Индикация на панели управления
 Когда сила приложена к плечу (рычагу) блока ассистента из направления вверх / вниз во время автоматической работы кресла	 Как разблокировать Устраните препятствие, вызвавшее аварийную остановку, подтвердите безопасность и управляйте креслом. Заблокированные функции Автоматические операции и ручные операции кресла (опускание / подъем)

Состояние 5	Индикация на панели управления
 Во время движения кресла сила воздействует на заднюю крышку подъемника в направлении, указанном стрелкой	 Как разблокировать Устраните препятствие, вызвавшее аварийную остановку, подтвердите безопасность и управляйте креслом. Заблокированные функции Автоматические и ручные операции кресла (опускание / откидывание спинки)

Функции блокировки инструментов (наконечников)

Когда функция блокировки активирована, показания, перечисленные ниже, отображаются на сенсорной панели, и наконечник не может использоваться.

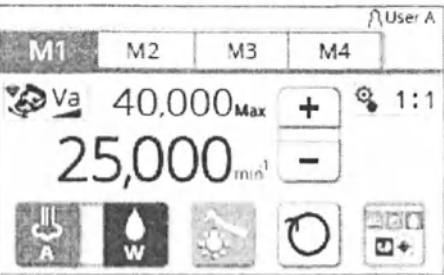
Функции, которые становятся заблокированными и шаги разблокировки, следующие.

Состояние 6	Индикация на панели управления
 Наконечник поднимается из держателя инструмента, пока на педаль управления нажимают.	 Как разблокировать Отпустите педаль и снова нажмите на нее. Заблокированные функции Операции с наконечниками

19.11 Управление инструментами

Микромотор

Настройка режима микромотора



Когда микромотор извлекается из держателя инструмента, отображается экран микромотора. Память может быть выбрана из четырех ячеек памяти (от M1 до M4). Память можно переключать, нажимая вкладку памяти. Режим слайда можно выбрать из Va и Fix.

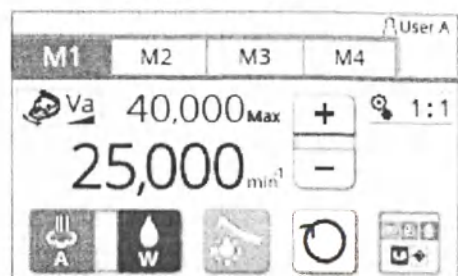
Va (переменная)

Установив максимальное вращение и сдвинув педаль влево или вправо, вращение можно регулировать в диапазоне максимального вращения.

Вращение уменьшается при перемещении влево и увеличивается при перемещении вправо.

Вращение можно отрегулировать до максимального, нажав на педаль.

Fix (фиксация)

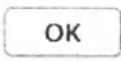


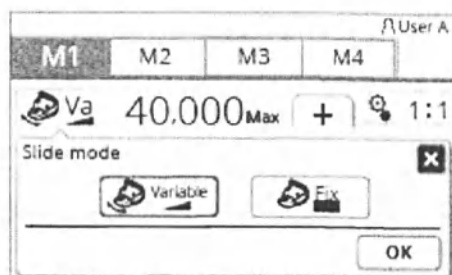
Значение вращения можно отрегулировать до установленного значения степенью шага независимо от положения педали ножного контроллера.

1. Поднимите микромотор из держателя инструмента.

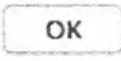
2. Нажмите режим скольжения , чтобы отобразить экран настройки режима скольжения.

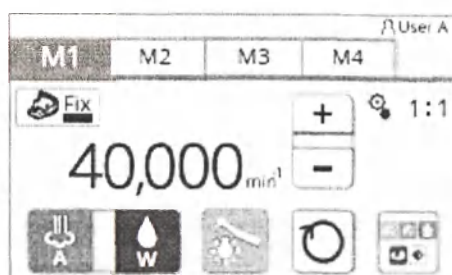
3. Выберите режим скольжения.

4. Запомните выбор, нажав . Отображается экран микромотора.



Настройки режима слайда сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия .



Установка максимального вращения



1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.

2. Нажмите переключатель  , чтобы установить максимальное вращение

Диапазон настройки максимального вращения зависит от модели микромотора (см. Рисунок ниже).

Функция автоматического прямого и обратного вращения и значение крутящего момента отображаются только при настройке диапазона вращения на низкой скорости

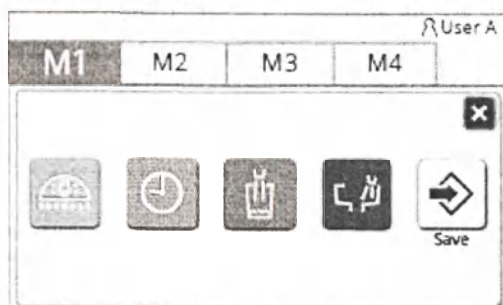
Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

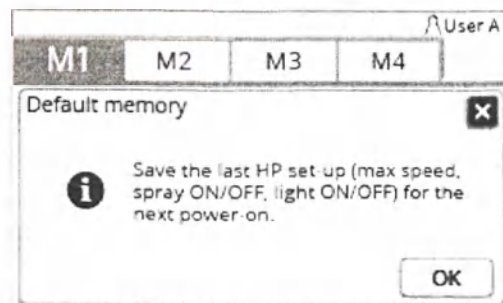
- максимальное вращение
- Состояние распыления (ВКЛ / ВЫКЛ / Вода / Воздух)
- Состояние подсветки наконечника (ВКЛ / ВЫКЛ)

1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.
2. Выберите вкладку памяти от M1 до M4 и нажмите ее
3. Измените состояние наконечника (максимальное вращение / распыление / состояние освещения наконечника).



4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.

5. Нажмите переключатель памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.



6. Подтвердите отображаемую настройку и нажмите **OK**, чтобы запомнить ее.

* Если кнопка **OK** не нажата, а нажата , измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения после выключения главного выключателя.

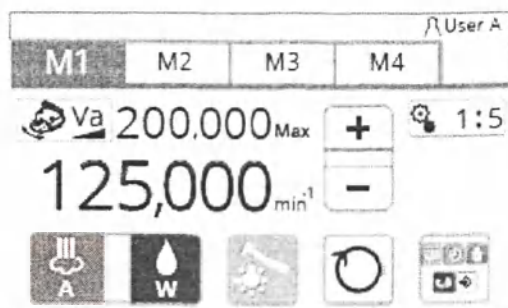
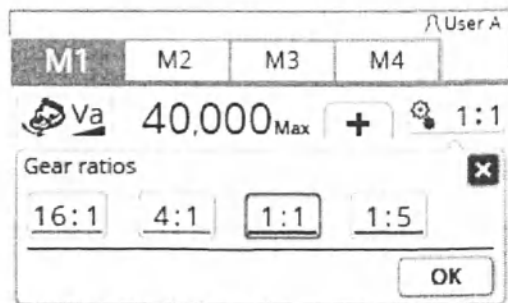
Функция отображения преобразования передач



Эта функция предназначена для указания значения, близкого к фактическому вращению, путем преобразования отношения углового наконечника / прямого наконечника, прикрепленного к микромотору.

Следующие четыре вида передаточного числа используются для преобразования.

- 1: 5 (пятикратная скорость), 1: 1 (одинаковая скорость),
- 4: 1 (замедленная до четверти скорости),
- 16: 1 (замедляется до шестнадцатой скорости)



1. Поднимите микроmotor из держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 - M4 и нажмите ее.
3. Нажмите переключатель передаточного числа 1:1, чтобы открыть экран настройки переключателя передаточного числа.
4. Выберите передаточное число.
5. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран микромотора. Настройки передаточного числа сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите без нажатия .

Функция предотвращения перегрева



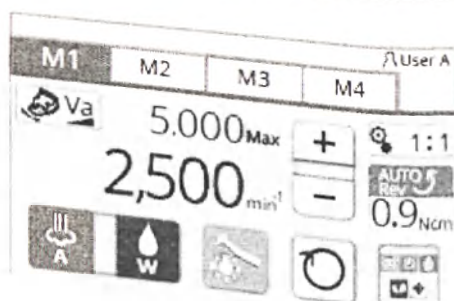
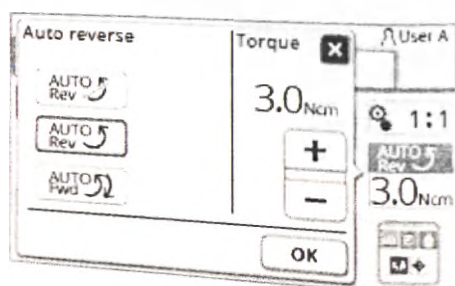
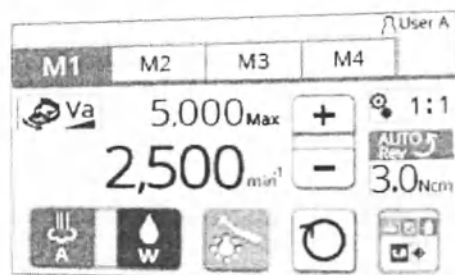
Если изделие используется в течение длительного времени при высокой нагрузке, активируется функция предотвращения перегрева, и крутящий момент автоматически уменьшается, чтобы предотвратить перегрев микроmotorного блока. В этом случае раздается звуковой сигнал и отображается значок . Пока отображается эта индикация, активируется функция предотвращения перегрева.

При остановке вращения или использовании изделия при более низкой нагрузке функция предотвращения перегрева отключается по истечении определенного времени.

ВНИМАНИЕ:

Не выключайте и не включайте главный выключатель снова, чтобы отключить функцию предотвращения перегрева. Это может вызвать выгорание из-за перегрева микромотора.

Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к соответствующему микроmotorу.



Установка значения крутящего момента

1. Поднимите микромотор из держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 - M4 и нажмите ее.
3. Нажмите переключатель управления крутящим моментом 3.0_{Ncm}, чтобы отобразить экран настройки крутящего момента.

4. Нажмите переключатель , чтобы установить требуемое значение крутящего момента.

<Значение можно выбрать из:>

0,3 / 0,4 / 0,5 / 0,6 / 0,7 / 0,9 / 1,0 / 1,2 / 1,4 / 1,8 / 2,1 / 2,3 / 2,7 / 3,0

Когда нажата, значение крутящего момента переключается вверх среди вариантов выше.

Когда нажата, значение крутящего момента переключается вниз среди вариантов выше.

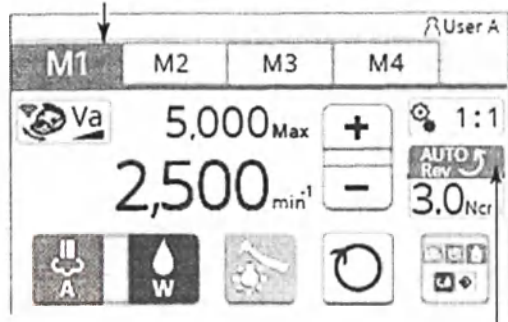
5. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран микромотора.

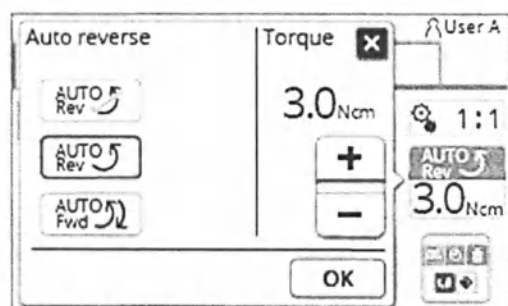
Настройки значения крутящего момента запоминаются в начальном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите без нажатия .

вкладка
памяти



Функция автоматического
прямого и обратного вращения



Настройка функции автоматического реверса (обратного вращения) / автоматического вращения вперед.

1. Поднимите микромотор с держателя инструмента.
2. Выберите память на вкладке переключателя M1 до M4 и нажмите ее

3. Нажмите переключатель управления крутящим моментом , чтобы отобразить экран настройки функции автоматического реверса / автоматического переключения вперед.

4. Выберите требуемую функцию автоматического реверса / автоматическую настройку функции прямого

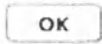
 : установите «Нет функции автоматического реверса»

 : установите на «Функция автоматического обратного вращения»

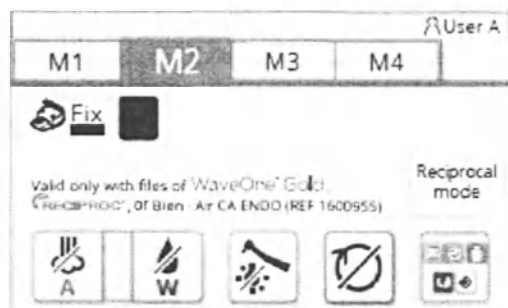
 : установите на «Функция автоматической прямой вращения»

5. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран микромотора. Настройки функции автоматического реверса и функции автоматического перенаправления сохраняются в исходном состоянии после включения питания.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите  без нажатия .

Отмена взаимного режима



1. Поднимите микромотор с держателя инструмента. Отображается экран микромотора.

2. Нажмите выключатель

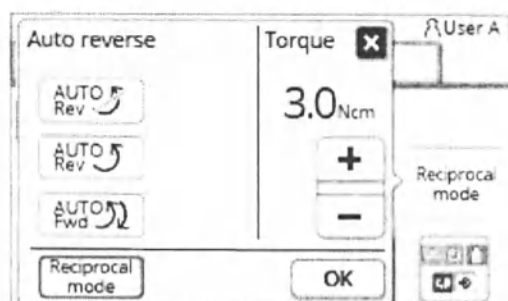
Reciprocal mode

3. Нажмите один из следующих переключателей

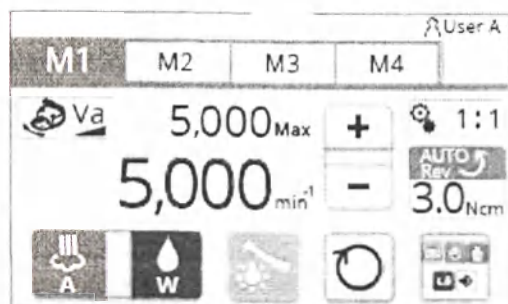
AUTO Rev, AUTO Rev, или AUTO Fwd

Когда переключатель выбран, цвет рамки становится синим.

* Нажатие переключателя  возвращает дисплей к экрану микромотора.



4. Нажмите переключатель  Отображается экран микромотора.



Ультразвуковой скалер

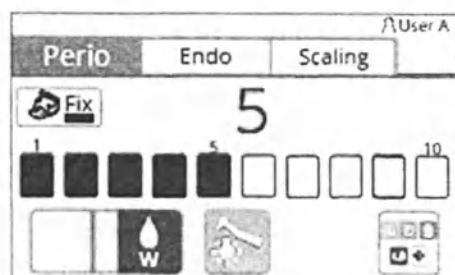
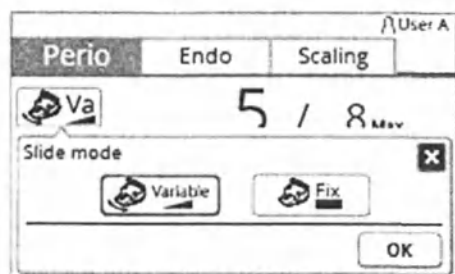
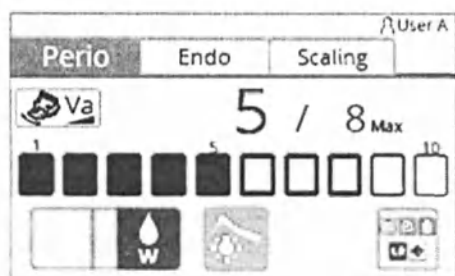
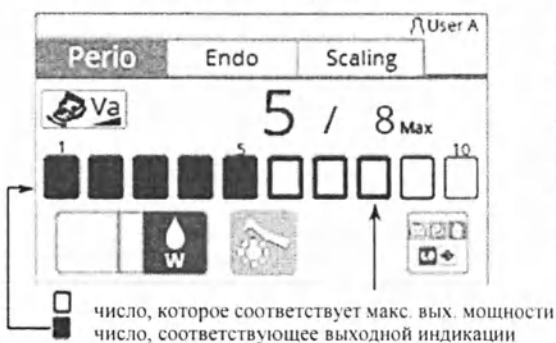
Настройка режимов Perio / Endo / Scaling

режим скольжения (Va/Fix)



(Пример индикации)

Макс. выходная мощность: 8; Выход: 5



Когда ультразвуковой скалер извлекается из держателя инструмента, отображается экран электрического скалера, а режим отображается сверху слева.

Режим может быть выбран из «Perio», «Endo» и «Scaling».

Режим переключается нажатием на вкладку режима.

Режим скольжения может быть выбран из Va или Fix.

Va (переменная)

Сдвинув педаль педали влево или вправо, можно отрегулировать выходной сигнал в диапазоне максимального выходного сигнала.

Выход уменьшается путем скольжения влево и увеличивается путем скольжения вправо.

Сенсорная гистограмма и индикация выхода отображаются в соответствии с положением педали.

Максимальный выходной параметр можно изменить с помощью гистограммы .

Выход электрического скалера нельзя изменить, когда он работает. После выключения скалера измените вывод с помощью сенсорной гистограммы.

Fix (фиксация)

Выход фиксируется только с установленным значением.

1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.

2. Нажмите переключатель режимов скольжения , чтобы отобразить экран его настройки.

3. Выберите режим скольжения

4. Запомните выбор, нажав .

Отображается экран электрического скалера.

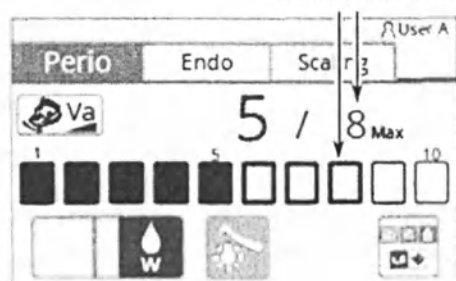
Настройки режима слайда сохраняются в исходном состоянии после включения.

* Чтобы отменить изменение настроек, нажмите без нажатия .

Настройка максимальной мощности в режиме скольжения Va

режим скольжения Va

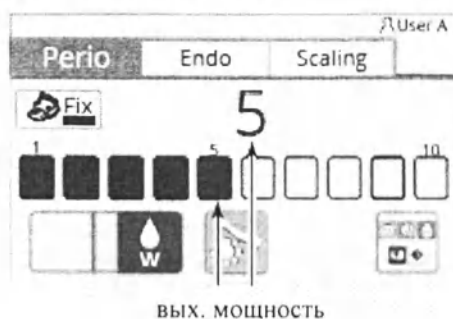
макс. вых. мощность



1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому максимальному выходному значению, и выберите максимальный выходной сигнал от 1 до 10.

Настройка максимальной мощности в режиме скольжения Va

режим скольжения Fix

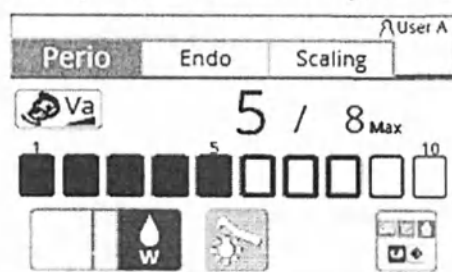


1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому выходному значению, и выберите выходное значение от 1 до 10.

ВНИМАНИЕ:

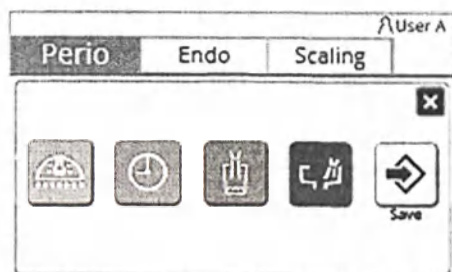
Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по применению, прилагаемую к соответствующему скалеру.

Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

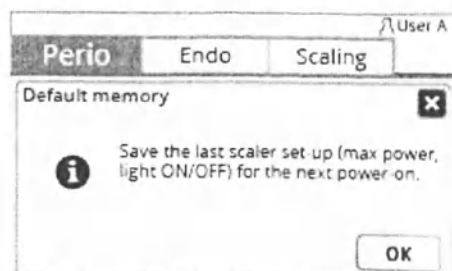
1. Поднимите ультразвуковой скалер из держателя инструмента.
2. Выберите режим на вкладке режима и нажмите его
3. Измените состояние наконечника (максимальное вращение / распыление / состояние освещения наконечника).



4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.

5. Нажмите переключатель вызова памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.

6. Подтвердите настройку для записи и нажмите **OK**, чтобы запомнить ее.



* Если **OK** не нажать, но нажать **X**, измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения, как только главный выключатель будет выключен.

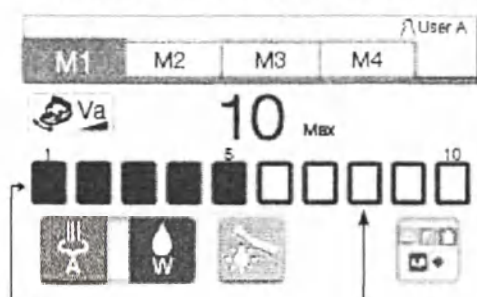
режим скольжения (Va/Fix)



Сенсорная гистограмма (верхний предел вывода)

(Пример индикации)

Макс. выходная мощность: 10; Выход: 5



число, которое соответствует макс. вых. мощности
число, соответствующее выходной индикации

Первоначальная настройка наконечника при включении может быть скопирована в другую пользовательскую память.

Когда воздушная турбина / двигатель поднята из держателя инструмента, отображается экран турбины. Память может быть выбрана из четырех ячеек памяти (от M1 до M4).

Номер памяти можно переключать, нажимая вкладку памяти.

Режим слайда можно выбрать либо Va, либо Fix.

Память воздушной турбины / двигателя не может быть установлена индивидуально для Va и Fix.

Настройки Va и Fix должны быть общими для M1 - M4.

Va (переменная)

Установите максимальную мощность.

Во время работы выходной сигнал можно регулировать в диапазоне этого максимального выходного сигнала, сдвигая педаль ножного управления влево (для уменьшения) или вправо (для увеличения) или путем нажатия (для увеличения) или отпускания (для уменьшения) педали.

Fix (фиксация)

Установите максимальную мощность.

Выход верхнего предела можно отрегулировать до максимального выходного значения, нажав на контроллер педали управления независимо от его положения.

1. Поднимите воздушную турбину / мотор из держателя инструмента.

2. Нажмите переключатель режима скольжения , чтобы отобразить экран настройки этого режима.

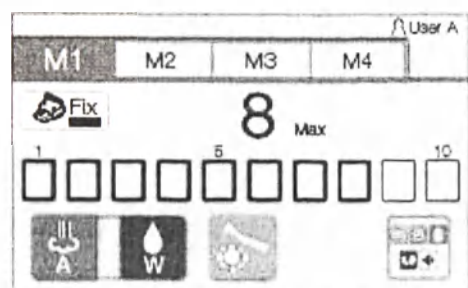
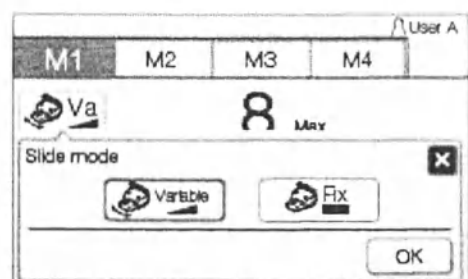
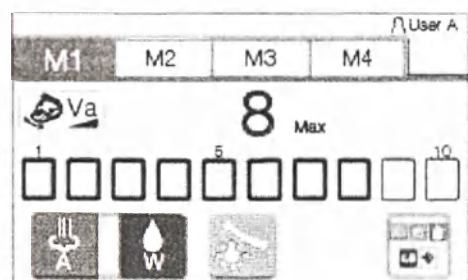
3. Выберите режим скольжения

4. Запомните выбор, нажав 

Отображается экран турбины.

*Для отмены изменения настроек нажмите  без нажатия

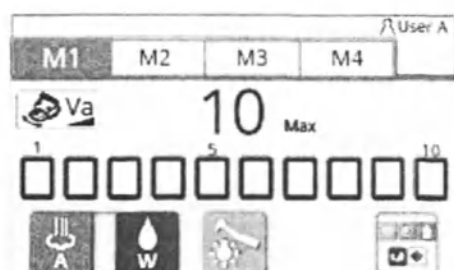




Установка максимальной мощности

(Пример индикации)

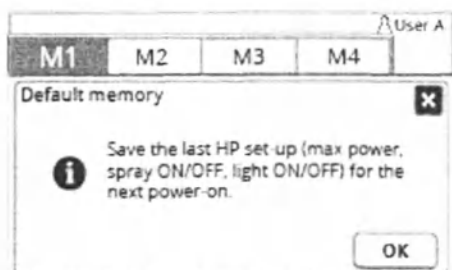
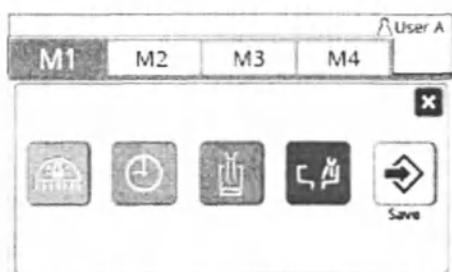
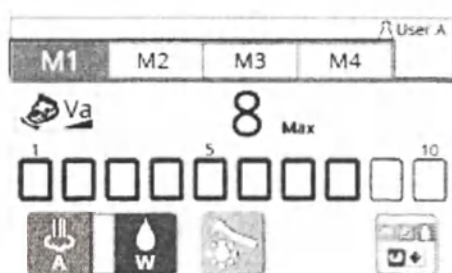
Макс. выходная мощность:
изменение от 8 до 10



1. Поднимите воздушную турбину / двигатель из держателя инструмента.

2. Нажмите сенсорную диаграмму , которая соответствует требуемому максимальному выходному значению, и выберите максимальный выходной сигнал от 1 до 10.

Настройка памяти для условия запуска после включения



Когда следующая настройка состояния наконечника изменяется, она может быть запомнена в шагах, указанных ниже.

1. Поднимите воздушную турбину / двигатель из держателя инструмента.

2. Выберите память на вкладке переключателя M1 до M4 и нажмите ее

3. Измените состояние наконечника (максимальная мощность / состояние распылительного наконечника)

4. Нажмите переключатель вызова меню , чтобы вызвать экран меню.

5. Нажмите переключатель памяти . Отображается экран настроек памяти для начальных условий.

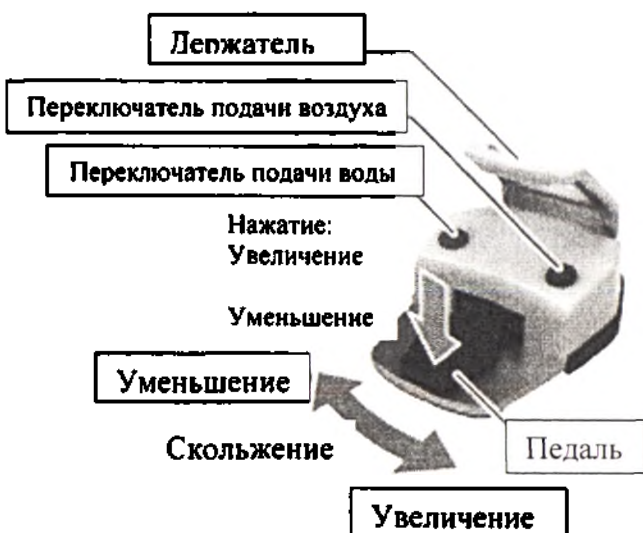
6. Подтвердите отображаемую настройку и нажмите , чтобы запомнить ее

* Если не нажать , но нажать , измененная настройка действительна до тех пор, пока главный выключатель не будет выключен, но настройка вернется к значению до изменения, как только главный выключатель будет выключен.

ВНИМАНИЕ:

Для правильного использования обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к соответствующей воздушной турбине / двигателю.

19.12 Педаль управления



<При использовании микромотора>

Вращение и выход можно регулировать по уровням скольжения педали и нажатия.

В режиме работы V_a вращение уменьшается при перемещении педали влево и увеличивается при перемещении вправо.

<При использовании ультразвукового скалера>

Операция включается нажатием на педаль. Невозможно отрегулировать выход по уровням скольжения во время операции.

* Вывод ультразвука электрического скалера нельзя изменить, когда он работает. После выключения скалера измените выход ультразвука, затем снова активируйте скалер. Выход ультразвука можно отрегулировать по уровню скольжения педали. Невозможно отрегулировать

выход ультразвука зависимости от уровня шага.

(В пределах диапазона указанной максимальной мощности)

Текущий выход ультразвука уменьшается при перемещении педали влево и увеличивается при перемещении вправо.



Переключатель подачи воды

Режим распыления можно переключать.

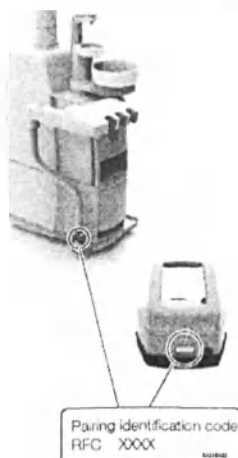
Переключатель подачи воздуха

Воздух выпускается из микросхемы микромотора или воздушной турбины / двигателя.

Держатель для переноски

Педаль ногового управления можно перемещать, повесив его на ногу.

Подтверждение сопряжения беспроводной ножной педали управления

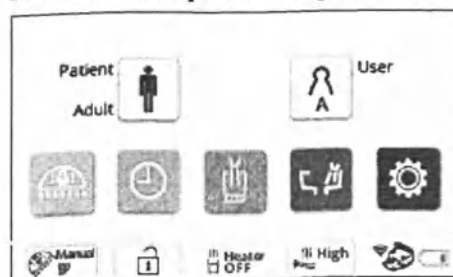


На беспроводной педали управления и на боковой стороне блока плевательницы прикреплены наклейки, обозначающие идентификационный код сопряжения. Убедитесь, что указан тот же идентификационный код сопряжения.

ВНИМАНИЕ:

Если на одном этаже используется более одного устройства, будьте осторожны, чтобы не использовать беспроводную педаль управления, сопряженную с другим устройством.

Замена батареек беспроводной педали управления



Когда на начальном экране появится индикатор низкого уровня заряда батареи , немедленно замените батарейки новыми.

1. Выключите главный переключатель
2. Снимите крышки двух батарейных отсеков на задней панели беспроводной педали управления.



Выключайте главный выключатель при замене батарей.

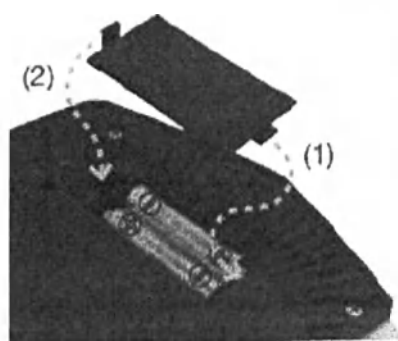
В противном случае случайно нажимаются переключатели или педаль, что приводит к непреднамеренному перемещению, которое может привести к повреждению или травме, иначе изделие может работать неправильно.



3. Вставьте две новые / заряженные батареи типа AA (в комплекте) в каждую коробку.

Используйте щелочные сухие батарейки или NiMH батареи.

4. Установите крышку каждого батарейного отсека в порядке, указанном стрелками (1, 2).



Не используйте батарейки, кроме указанных типов. Не смешивайте новые батарейки со старыми или смешивайте батарейки разных типов (например, щелочно-сухие батарейки с никель-металлогидридными батарейками). Обратите внимание, что неправильное использование батарей приводит к утечке или разрыву.

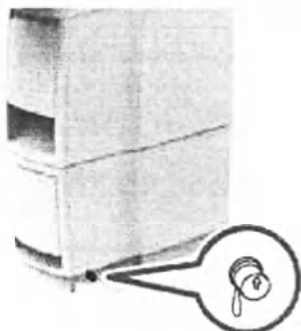
Извлекайте батареи, если устройство не будет использоваться в течение одной недели или дольше.

Кабельное соединение беспроводной педали управления

Если беспроводная педаль управления не работает нормально даже после замены батарей, устройство можно использовать, подключив кабель, содержащийся в упаковке.

Электромагнитная волна, используемая для беспроводной педали управления, может быть прервана в зависимости от условий, в которых используется изделие, что может повлиять на функции наконечника. Это не является неисправностью.

блок плевательницы



Резиновый колпачок

Обязательно выключите главный выключатель перед подключением кабеля.

В противном случае устройство может не работать нормально.

Перед использованием кабеля выньте батарейки из батарейных коробок.

В противном случае устройство может не работать нормально.

При извлечении кабеля обязательно держите указанную часть, одновременно вытягивая ее. В противном случае может произойти отключение.

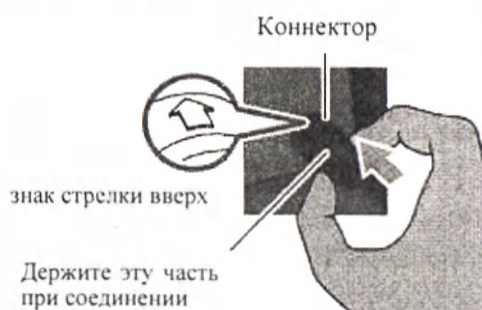
Кабельное соединение предназначено только для временного использования и не должно использоваться постоянно.

Беспроводная педаль управления



Резиновый колпачок

<Как подключиться>



При подключении кабеля к креслу или плевательнице снимите резиновый колпачок и вставьте разъем до щелчка так, чтобы стрелка была обращена вверх.

То же самое касается подключения кабеля к стороне беспроводной педали управления.

* Держите резиновый колпачок беспроводной педали управления, чтобы не потерять его.

<Как убрать>

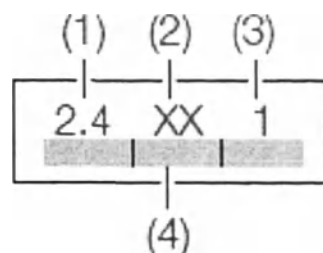


При извлечении кабеля обязательно потяните за деталь, указанную на рисунке, а затем наденьте резиновый колпачок.

ВНИМАНИЕ:

Обязательно наденьте резиновый колпачок перед использованием устройства. Использование без прикрепления резинового колпачка допускает попадание пыли и воды, что приводит к поломке.

Радиочастотные помехи с этим изделием



Эта стоматологическая установка содержит радиооборудование, которое использует полную полосу 2,4 ГГц ((1)), и помехи в полосе идентификаторов подвижной связи ((4)) неизбежны. Система FSK ((2)) используется в качестве метода модуляции, и предполагаемое расстояние помех составляет 10 метров ((3)). Предполагаемое расстояние помех означает расстояние, на котором ожидаются радиочастотные помехи на радиостанциях в помещении или на указанных радиостанциях малой мощности.

Многие другие устройства, в том числе описанные ниже, используют ту же полосу частот, что и данное медицинское изделие: промышленные устройства, такие как микроволновые печи, научные и медицинские приборы, радиостанции помещений для идентификации мобильных объектов, используемые для производственных линий на заводах (радиостанции, для которых требуется лицензия), указываются маломощные радиостанции (радиостанции, не требующие лицензии) и любительские радиостанции (радиостанции, требующие лицензии).

1) Убедитесь, что в непосредственной близости от данного изделия не работают никакие стандартные радиостанции для идентификации мобильных объектов или указанные маломощные радиостанции.

2) Если вы заметили, что стоматологическая установка вызывает опасные радиочастотные помехи на радиостанции в помещении для идентификации мобильного объекта, немедленно прекратите все излучения радиоволн и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

3) Если вы столкнулись с проблемами, такими как случай, когда эта стоматологическая установка вызывает опасные радиочастотные помехи на указанной маломощной радиостанции для идентификации мобильного объекта, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя Belmont. Устройства, перечисленные ниже, могут вызывать радиочастотные помехи в диапазоне 2,4 ГГц:

- устройства беспроводной локальной сети:
 - компьютер обмена данными (используется в беспроводной больничной среде), мышь, клавиатура (Bluetooth, диапазон 2,4 ГГц), микроскоп, интраоральная камера, панорамное рентгеновское оборудование, компьютерный томограф и т.д.
- Мобильные устройства идентификации объектов (например, противоугонные устройства, системы контроля входа и выхода и т.д.)
- другие (например, прижигатели, микроволновые печи и т.д.)

Технические характеристики беспроводной педали управления:

Система передачи: F1D (FSK)

Максимальная мощность передачи: 1 мВт

Батарея: 4 батарейки AA

(Щелочная батарея или NiMH (перезаряжаемая) батарея)

Срок службы батареи: прикл. 1640 часов

- Использование батарей AA Eneloop

- Используется на практике от 15 до 20 пациентов в день

- Используется 5 дней в неделю, один из которых используется только утром

* Срок службы батареи зависит от условий использования (частота использования, качество радиосвязи и т. Д.).

* Eneloop является зарегистрированным товарным знаком Panasonic Group.

19.13 Инструменты блока ассистента

Наконечники



Вакуумный наконечник

Извлеките вакуумный наконечник из держателя помощника, и начнется всасывание. Поскольку имеется цепь задержки, всасывание не прекращается сразу же, когда вакуумный наконечник возвращается в держатель помощника. Всасывание будет продолжаться приблизительно 4 секунды. Объем всасывания можно контролировать, открывая или закрывая клапан.



Слюноотсос

Извлеките наконечник слюноотсоса из держателя ассистента, и начнется всасывание. Поскольку предусмотрена схема задержки, всасывание не прекращается сразу же, когда наконечник слюноотсоса возвращается в держатель помощника. Это будет продолжаться в течение приблизительно 4 секунд. Объем всасывания можно контролировать, открывая или закрывая клапан.

Зажим шланга наконечника



Можно закрепить шланг, чтобы шланги наконечника не касались пола.

Вспомогательный хомут отсоединяется от рамы, которая подходит для чистки.



19.14 Наполнитель чаши

Компонентное устройство чаши плевательницы / наполнителя чаши:



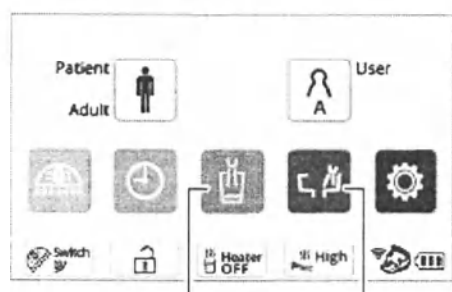
Для наполнения чашки можно выбрать следующие два метода:

- Авто-наполнитель с сенсорным управлением: Поставьте чашу на основание, и она будет наполнена водой до указанного уровня.

(Чаша, обнаружение уровня воды)

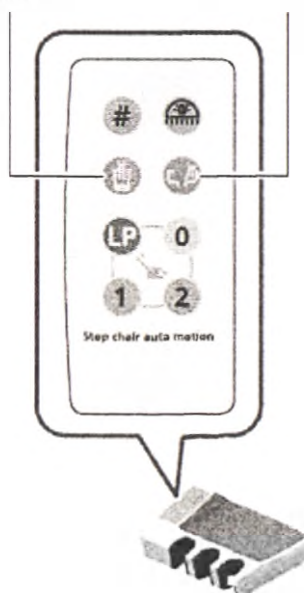
- Ручной наполнитель чашек: нажмите переключатель наполнителя чашек, чтобы наполнить водой в течение определенного времени.

сенсорная панель:



Переключатель наполнителя чаши

Переключатель промывки чаши



	Метод наполнения чаши
Авто-наполнитель с сенсорным управлением (Чаша, обнаружение уровня воды)	Когда чашка помещается на основание наполнителя чашки, датчик обнаруживает чашку и наполняет ее указанным количеством воды. Чтобы прервать наполнение, нажмите переключатель наполнителя чаши   на сенсорной панели или вспомогательной панели управления. Когда чашка с небольшим количеством воды, оставшейся в ней, будет помещена на основание наполнителя чашки, она будет заполнена правильным уменьшенным количеством воды. * Даже если на основание ставится полностью заполненная чашка, небольшое количество воды будет подаваться для определения уровня воды.
Ручной наполнитель чаши	При нажатии переключателя наполнителя чаши   на сенсорной панели или вспомогательной панели управления вода подается в течение указанного времени. Чтобы прервать наполнение, снова нажмите переключатель наполнителя чашки.

Если для параметра «Промывка чаши плевательницы» установлено значение «Непрерывный промыв», то из сопла промывки чаши подается вода для промывки чаши плевательницы во время заполнения чашки.

Чтобы прервать промывку, нажмите переключатель промывки чаши на сенсорной панели или вспомогательной панели управления. Если на поверхности датчика наполнителя чашки есть капли или грязь, чашечный наполнитель может работать

неправильно. В этом случае сотрите каплю или грязь после переключения датчика в режим отключения.

Режим отключения датчика (режим обслуживания основания наполнителя чаши) Режим отключения датчика можно активировать, удерживая переключатель чашки наполнителя на сенсорной панели или вспомогательной панели управления в течение 2 или более секунд. В режиме отключения датчика издаются непрерывные звуковые сигналы, а управление датчиком для автозаполнителя отключается. Светодиодный индикатор на плевательнице отображается розовым. Чтобы выйти из режима отключения датчика, снова нажмите выключатель чашки. Светодиодный индикатор возвращается к своему первоначальному цвету.

Светодиодный индикатор

Светодиодный индикатор



Цвет светодиодного индикатора показывает состояние стоматологической установки / кресла.

«ВКЛ, Синий»:

Все функции предоставлены правильно.

«ВКЛ, Оранжевый»:

Система находится в одном из состояний, описанных ниже:

- Функция блокировки кресла активирована.
- Функция блокировки наконечника активирована.

«Мигающий, Оранжевый»:

Уровень воды в бутылке для воды низкий.

«ВКЛ, Розовый»:

Система находится в одном из состояний, описанных ниже:

- Управление датчиком для авто-наполнителя находится в режиме отключения датчика.
- Режим работы стоматологического светильника находится в режиме переключения.
- Уровень воды в чашечном наполнителе теперь устанавливается.

Поскольку цвет светодиодного индикатора указывает на состояние блокировки кресла / наконечника или смены режима, всегда проверяйте правильность работы светодиодного индикатора перед началом ежедневной работы.

19.15 Управление стоматологическим светильником

Режим лечения
(4 Светодиода
включены)



Композитный
режим
(2 Светодиода
включены)



Включите главный переключатель светильника, чтобы включить свет, и включите бесконтактный выключатель в головке освещения и ручку регулировки освещенности.

Это изделие имеет режим лечения и композитный безопасный режим.

Режим лечения:

Для использования в обычной процедуре; яркость можно регулировать от 3000 до 28000 люкс бесступенчато.

Композитный безопасный режим (Composite-Safe):

Для предотвращения быстрого отверждения фотоотверждаемого композитного стоматологического материала, используемой для пломбирования зубов; Освещенность уменьшается до 9000 люкс, цвет меняется на оранжевый. Этот светильник оснащен бесконтактным переключателем, позволяющим пользователям включать и выключать свет и переключать режимы, не касаясь светильника. Бесконтактный переключатель может управляться вручную в пределах зоны действия датчика (в пределах примерно 65 мм от поверхности окна датчика и в пределах ширины окна датчика).



Включите главный переключатель стоматологического светильника; загорается стоматологическая лампа и загорается индикатор.

Стоматологический светильник можно включать или выключать с помощью бесконтактного переключателя или главного переключателя светильника   на сенсорной панели блока врача или панели управления блока ассистента.

Включение или выключение стоматологического светильника с помощью бесконтактного переключателя.

Бесконтактный переключатель активируется датчиком. Датчик обнаруживает объект той же ширины, что и окно датчика, на расстоянии до 65 мм. Переместите руку через переключатель,

чтобы включить его, и снова, чтобы выключить его.

* Если поверхность бесконтактного переключателя загрязнена, это может ухудшить чувствительность переключателя. Если поверхность загрязнена, протрите ее мягкой тканью.

Регулировка освещенности в режиме лечения

Когда свет включается в режиме обработки, оператор может плавно регулировать освещенность в диапазоне от 3000 до 28000 лк, поворачивая регулятор освещенности, показанный на рисунке слева. Поверните его по часовой стрелке, если смотреть сзади светового луча, чтобы увеличить освещенность, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить его. Освещенность не может быть отрегулирована, когда свет включен в режиме ON.



Переключение из режима лечения в режим Composite-Safe (светокомпозитный безопасный режим)

Держите руку над бесконтактным переключателем в диапазоне 65 мм в течение указанного времени или нажмите

стоматологический выключатель освещения   на сенсорной панели вспомогательной панели управления в течение указанного времени, чтобы переключить работу в режим Composite-Safe. Освещенность не может быть отрегулирована, когда свет включен в режиме Composite-Safe. Повторите вышеуказанный шаг, чтобы переключить работу обратно в режим лечения.

* Когда свет выключен в режиме Composite-Safe и включен снова, он будет в режиме лечения.

ВНИМАНИЕ:

Перед использованием всегда читайте Инструкцию для каждого стоматологического светильника, чтобы обеспечить правильное использование.

19.16 Управление рентгенографическим просмотрщиком

Рентгенографический просмотрщик



Нажмите переключатель, чтобы включить экран. Нажмите еще раз, чтобы выключить экран.

Когда он не используется, выключите его. Рентгенографический просмотрщик предназначен для дополнения рентгенологического исследования, а не для обследования или диагностики.

20. Условия транспортировки, хранения, эксплуатации

20.1 Условия транспортировки

Таблица 20.1 – Условия транспортировки стоматологической установки EURUS S4

Температура	от -20 °C до +70 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Не подвержайте установку сильным ударам, не роняйте ее. Это может привести к повреждению системы.

20.2 Условия хранения

Таблица 20.2 – Условия хранения стоматологической установки EURUS S4

Температура	от -20 °C до +70 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

20.3 Условия эксплуатации

Таблица 20.3 – Условия хранения стоматологической установки EURUS S4

Температура	от 0 °C до +40 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (при отсутствии конденсации)
Атмосферное давление	от 700 гПа до 1060 гПа

Избегайте использования установки в следующих условиях:

1. При резких перепадах температуры;
2. При воздействии прямых солнечных лучей или рядом с нагревателем;
3. Вблизи источника магнитного излучения или радиоволн;
4. При наличии вибрации;
5. При возможном контакте системы с коррозионными газами (например, хлор или фтор);
6. В присутствии большого количества пыли.

21. Срок службы

Срок службы данного оборудования составляет десять лет.

Для эксплуатации оборудования после завершения этого периода свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией для проведения полного технического обслуживания.

Для получения информации о порядке дальнейшего технического обслуживания и контроля свяжитесь с уполномоченной сервисной организацией.

22. Техническое обслуживание установок стоматологических

22.1 Очистка и уход

Меры предосторожности относительно качества воды

Провести **промывку** перед лечением.

Если это изделие не используется в течение длительного времени, вода, задержанная в воздуховодах и в водонагревателе, будет подвержена росту бактерий. Чтобы обеспечить безопасную обработку и работать с наконечником без каких-либо проблем, никогда не забывайте выполнять промывку (слив) из водяных линий перед началом обработки.

Чтобы подавить рост различных бактерий, рекомендуется проводить промывку пресной водой в конце лечения утром и вечером.

Время, необходимое для стандартной промывки водяных линий (трубок) установки

Только для промывочных контуров воды наконечников	
Воздушная турбина	40 секунд
Микромотор	
Воздушный мотор	
Ультразвуковой скалер	
Шприц (пустер)	

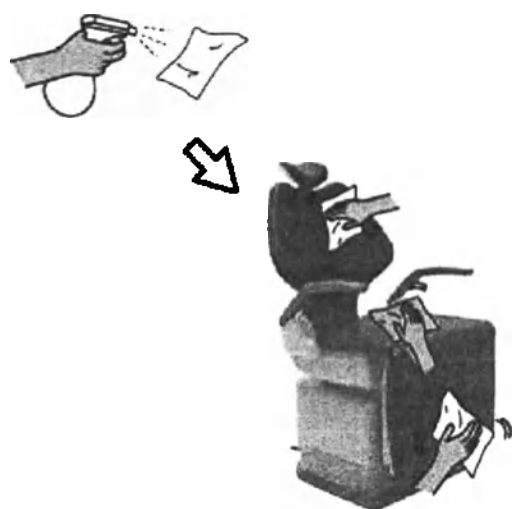
Для промывки водяных контуров наконечников, наполнителя чаши и чаши плевательницы	
Воздушная турбина	5 минут
Микромотор	
Воздушный мотор	
Ультразвуковой скалер	
Шприц (пустер)	
+	
наполнителя чаши	5 минут
чаша плевательницы	

Для очистки и дезинфекции поверхности установки протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным специальным средством для очистки стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr, а затем протрите его сухой тканью. Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, и полностью вытрите сухой тканью.

Никогда не используйте продукты, перечисленные ниже: Летучие химические вещества, такие как разбавитель краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; сильнодействующие дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и др.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

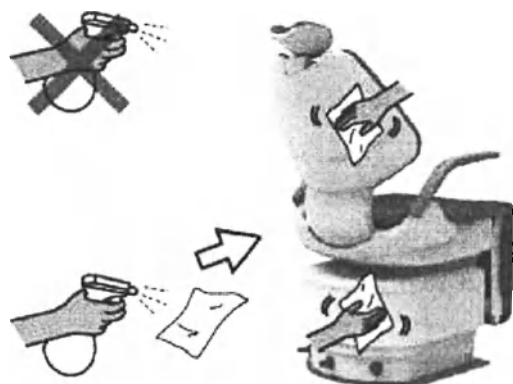
Не используйте щетку или скребок для очистки. Все это может оставить царапины и / или въевшуюся грязь. Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и вытрите насухо тканью. Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем активировать установку.

1. Обивка (части с искусственной кожей)



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD360 производства Dürr, а затем вытрите его сухой тканью. Если он чрезмерно загрязнен, смочите мягкую ткань водой, содержащей около 10% нейтрального моющего средства и протрите его тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Меры предосторожности при очистке синтетической кожи



Не используйте органические растворители, моющие средства, содержащие абразивы, или отбеливатели для очистки кожаной части. Все это может повредить поверхность и изменить текстуру или блеск. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью высохло, прежде чем включать стоматологическую установку.

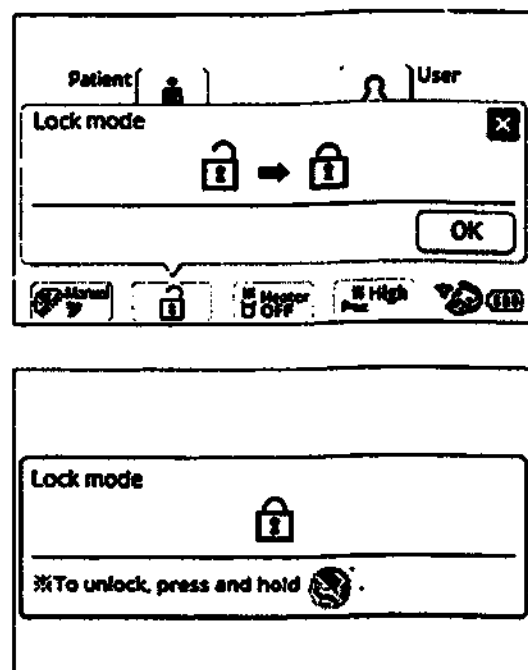
2. Многофункциональный блок врача



Сенсорная панель управления

Выключите главный выключатель, чтобы предотвратить случайное нажатие выключателя во время чистки или дезинфекции.

При чистке или дезинфекции при включении питания главного выключателя заблокируйте сенсорную панель блока врача. (Пример) Очистка поверхности сенсорной панели во время процедуры.



1. Откройте экран [Режим блокировки Lock mode] и нажмите **OK**. Сенсорная панель заблокирована.

Пока он заблокирован, на сенсорной панели отображается подокно, указывающее заблокированное состояние.

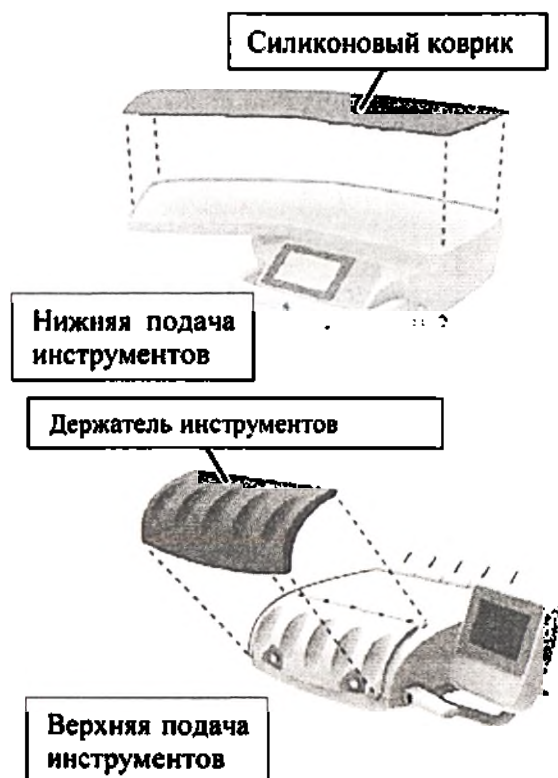
2. Протрите сенсорную панель мягкой тканью, смоченной в моющем средстве.

3. Нажмите и удерживайте переключатель мембранного кресла / подголовника в течение одной секунды или более. Это разблокирует работу сенсорной панели.

ВНИМАНИЕ:

Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность. Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке.

Силиконовый коврик / держатель инструментов



Протрите поверхность мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dügt. Перед дезинфекцией удалите грязь с поверхности и промойте её под струей воды.

Не выполняйте сухую обработку.

Многократная дезинфекция и очистка может привести к некоторому обесцвечиванию, но не влияет на функции изделия.

Если на оборудование попали химические растворы, немедленно вытрите их. В противном случае может произойти обесцвечивание.

Контейнер для сбора отходов



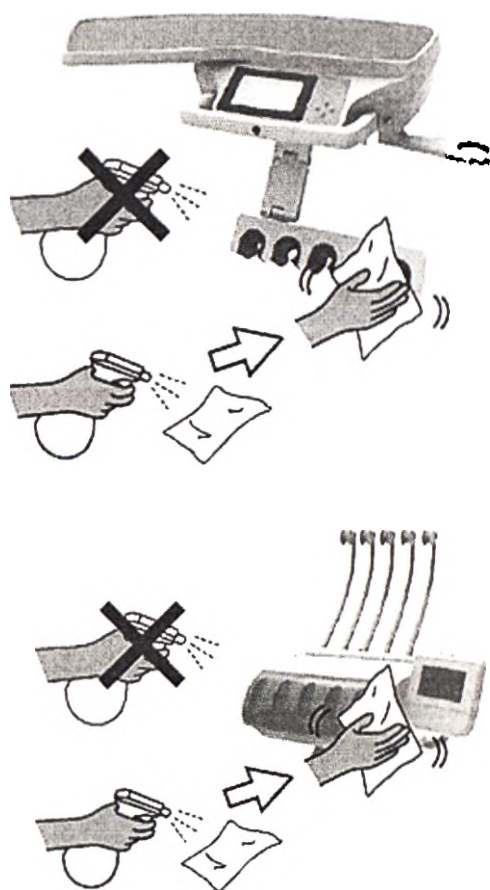
Когда контейнер для отходов заполнится, замените бумажный стаканчик для держателя контейнера для отходов.

Если держатель загрязнился, протрите его мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dügt.

Держатель инструментов

Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dügt, а затем протрите сухой тканью.

Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.



Никогда не используйте ни один из средств очистки, перечисленных ниже:

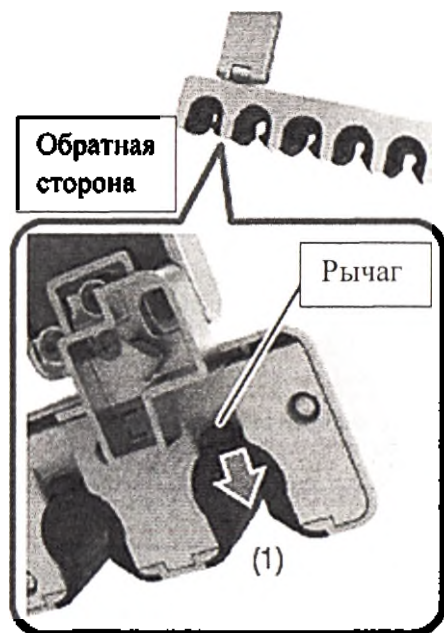
Летучие химические вещества, такие как разбавители краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; высокоагрессивные дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и т. д.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

Не используйте щетку или скребок во время технического обслуживания. Все это может оставить царапины и / или въевшуюся грязь. Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на кожаную часть или на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью. Если жидкость может попасть в изделие через зазоры и стать причиной неисправности или отказа. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать установку.

Втулки держателя инструментов

Втулки держателя инструмента являются съемными для чистки.



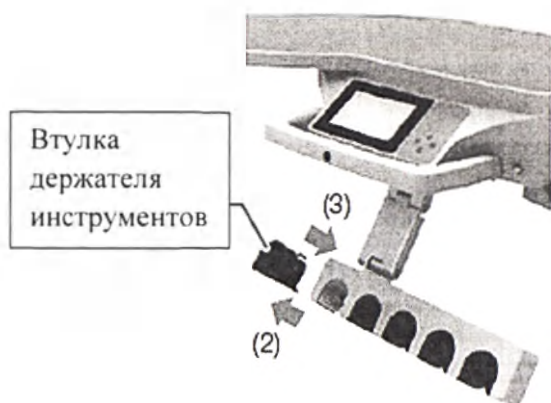
[Способ отсоединить / прикрепить его]

1. Потяните рычаг в нижней части втулки держателя на себя (1).
2. Потянув за рычаг, потяните втулку держателя вверх, чтобы снять ее (2).
3. Чтобы установить его на место, вставьте его с верхней стороны до щелчка в (3).

Каждая втулка держателя имеет свой номер внизу, а наклейка с таким же номером прикреплена к держателю инструмента. Убедитесь, что вы прикрепляете втулку держателя к держателю с тем же номером.

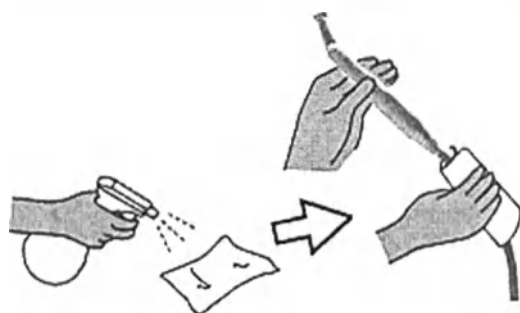
Убедитесь, что вы прикрепляете втулки к держателям с соответствующими номерами (в исходное положение) до тех пор, пока они не «щелкнут».

Несоответствующая комбинация помешает правильной работе установки.



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

Шланги для инструментов



Если шланг или наконечник загрязнен, протрите его мягкой тканью, смоченной чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr.

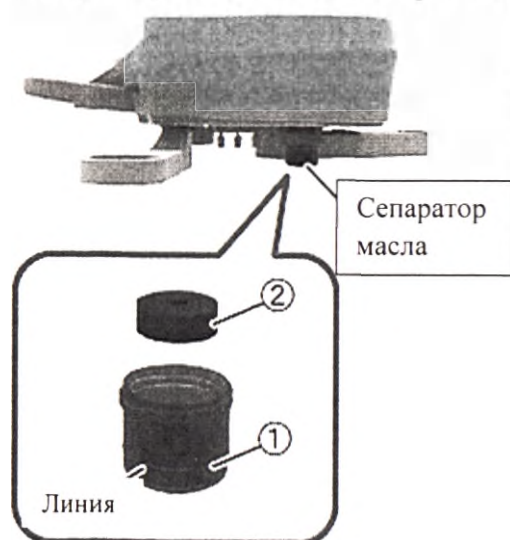
Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее

сухой тканью.

Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать установку.

Сепаратор смазочного материала (масла)



Это устройство собирает масло из отработанного воздуха из наконечника.

Когда масло достигнет линии на масляном резервуаре (1), убедитесь, что вы выбросили масло.

Поверните масляный резервуар против часовой стрелки, чтобы снять его.

Если гигроскопическая губка (2) (расходная) слишком грязная или на ней слишком много масла, замените ее.

Свяжитесь с местным уполномоченным дилером Belmont для замены гигроскопической губки. (За замену будет взиматься плата.)

3. Многофункциональный блок ассистента



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Никогда не используйте ни один из продуктов, перечисленных ниже:

Летучие химические вещества, такие как разбавители краски, бутанол, изопропиловый спирт, жидкость для снятия лака, бензин или керосин; кислотные, щелочные или хлорные моющие средства; высокоагрессивные дезинфицирующие средства (повидон-йод, такой как изодин, гипохлорит натрия и т. д.); абразивный полировальный воск или абразивная губка.

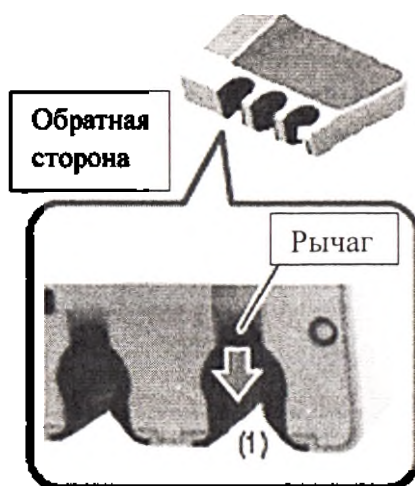
Не используйте щетку или скребок во время технического обслуживания. Все это может оставить царапины и / или вдавную грязь.

Если на поверхности остались вода или моющее средство, немедленно вытрите их. Любая оставшаяся влага или моющее средство могут вызвать ржавчину или поломку электрических частей. Не распыляйте моющее средство непосредственно на внешнюю поверхность.

Очистите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным в моющем средстве, и протрите ее сухой тканью.

Попадание жидкости в изделие может привести к неисправности или поломке. Убедитесь, что моющее средство полностью испарилось, прежде чем активировать изделие.

Втулка держателя

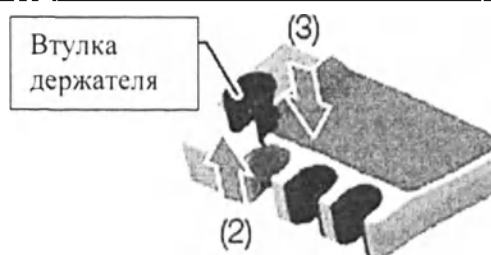


Гильзы держателя инструмента съемные для чистки.

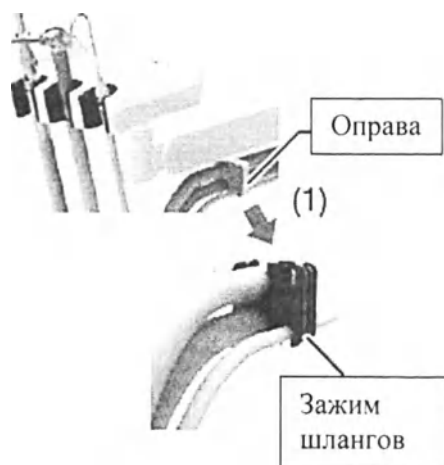
[Способ отсоединить / прикрепить его]

1. Потяните рычаг в нижней части втулки держателя на себя (1).
2. Потянув за рычаг, потяните втулку держателя вверх, чтобы снять ее (2).
3. Чтобы установить его на место, вставьте его с верхней стороны до щелчка в (3).

Держатель инструментов со стороны ассистента



Зажим шлангов инструментов ассистента



Вспомогательный хомут вспомогательного блока отсоединяется от рамы, которая подходит для чистки. Если он загрязнен, протрите его мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dürr.

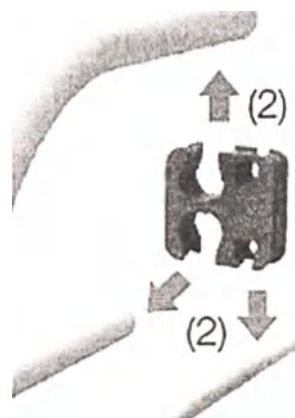
[Способ отсоединиться]

(1) Снимите хомут вспомогательного шланга с рамы.

* Обязательно снимайте его руками.

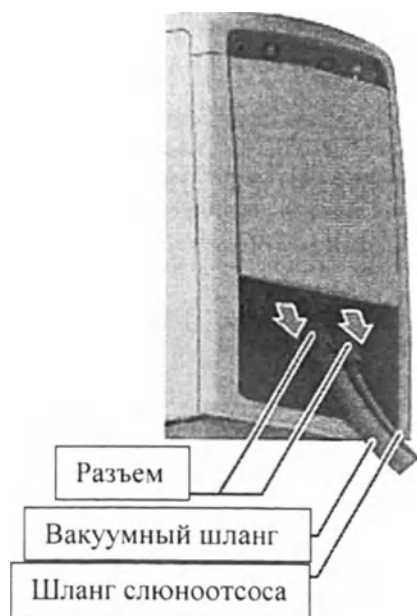
(2) Снимите шланг с вспомогательного хомута. [Способ присоединить]

Установите его в порядке, обратном порядку отсоединения.



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным чистящим средством для стоматологического оборудования, например, FD366 производства Dürr, а затем протрите сухой тканью.

4. Секция блока стоматологической плевательницы



Вакуумный шланг / шланг слюноотсоса

Вакуумный шланг и шланг для удаления слюны можно снять, удерживая соединение и вытягивая шланг.

Внешняя часть шланга может быть вымыта под водопроводной водой.

* Для очистки внутренней части шланга (линий вакуума и слюноотсоса)

Чтобы снова подсоединить шланг, вставьте соединение в гнездо.

Всегда выключайте главный переключатель для отключения установки, прежде чем отсоединять шланг, чтобы промыть его.

Наконечники для вакуума и слюноотсоса отсасывают выделения. Поэтому после процедуры всегда мойте и дезинфицируйте их, используя чистящее средство для стоматологических установок, например, Orotol plus® производства Dürr. Сильные кислотные моющие средства или щелочные дренажные препараты могут вызвать засорение, повреждение или коррозию металла.

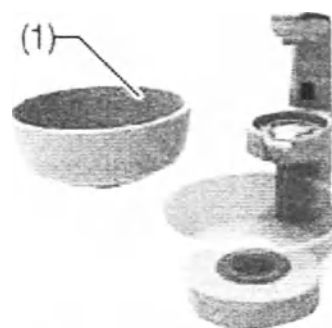
Окошко сенсора промывателя чаши



Протрите поверхность мягкой тканью или бумажным полотенцем, смоченным FD366 производства Dügt, а затем протрите сухой тканью. Если внешняя поверхность сильно загрязнена, смочите мягкую ткань водой с прим. 10% нейтрального моющего средства и протрите внешнюю поверхность тканью. Затем протрите его тканью, смоченной водой, а затем полностью вытрите сухой тканью.

Чаша плевательницы

Используйте MD550 производства Dügt в качестве моющего средства для чаши плевательницы.



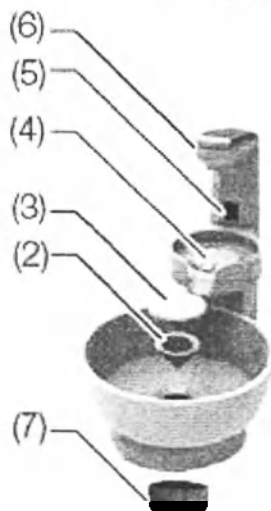
(1) Чаша плевательницы

Чаша плевательницы является съемной и может быть вымыта под водопроводной водой. Поднимите его в направлении, указанном стрелкой, чтобы отсоединить его.

После подключения убедитесь, что он надежно установлен перед использованием.

При снятии чаши плевательницы наденьте чистящие перчатки. Чаша плевательницы изготовлена из керамики, которая может привести к травме при поломке.

Всегда выключайте главный переключатель, прежде чем снимать чашу плевательницы.

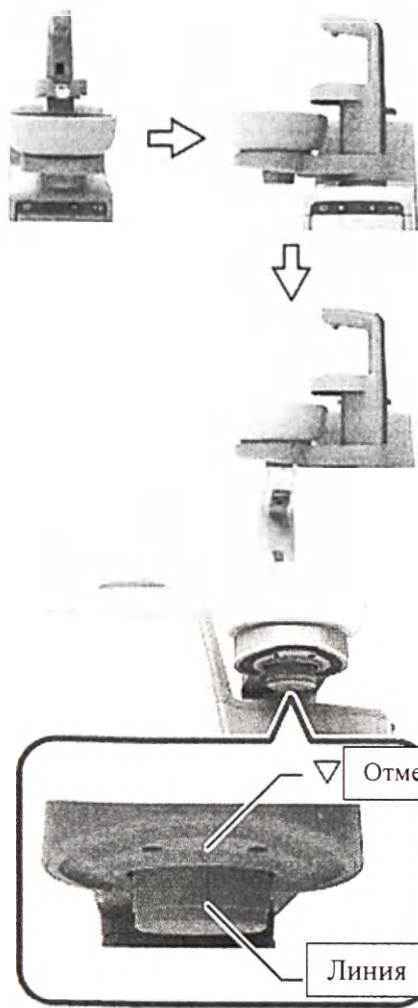


(2) Фильтр (3) Крышка сливного отверстия

Поскольку фильтр легко забивается, отсоедините (3) сливное отверстие накрывайте и чистите фильтр после консультаций каждый день.

(4) Основание наполнителя чашки (5) Окно датчика для наполнителя чашки

Перед чисткой выключите главный выключатель или переключите в режим отключения датчика.



(6) светодиодный индикатор

Протрите светодиодный индикатор мягкой тканью, смоченной FD366 производства Dürr, чтобы удалить грязь и капли воды.

(7) Нижняя часть сливной ловушки

Если сливная ловушка не была полностью слита, грязь может скапливаться на внутренней стенке. Поверните чашу плевательницы на 90 градусов, как показано на рисунке, поверните (7) нижнюю часть сливной ловушки против часовой стрелки, чтобы отсоединить ее, и очистите ее. При отсоединении (7) нижней части сливной ловушки грязная вода может вытечь изнутри. Всегда отсоединяйте (2) сетчатый фильтр и (3) крышку сливного отверстия и промывайте чашу плевательницы чашкой воды, прежде чем снимать (7) нижнюю часть сливной ловушки. (Это уменьшает количество грязной воды в дренажной ловушке.) Чтобы установить его на место, поверните нижнюю часть сливной ловушки по часовой стрелке пока вертикальная линия не встретит треугольную отметку.

Чтобы установить его на место, поверните нижнюю часть сливной ловушки по часовой стрелке, пока вертикальная линия не встретит треугольную отметку.

Когда нижняя часть дренажной ловушки отсоединена, не смывайте воду в чашу плевательницы. Чтобы избежать запаха из сливного отверстия, промойте чашу плевательницы после очистки.

Не используйте наждачную бумагу, проволочную вату, абразивную губку или абразивный очиститель.

Не используйте моющие средства, кроме нашего. В противном случае сильные кислотные моющие средства или щелочные дренажные препараты могут вызвать засорение, повреждение или коррозию металла.

Не допускайте контакта какого-либо металлического предмета с чашей плевательницы при ее отсоединении или повторном присоединении, поскольку при контакте может остаться металлическая отметка. Если металлический предмет отмечает чашу, используйте средство для удаления металлической метки (имеется в продаже).

* Метка металла - это черная или серебряная линия, вызванная сильным контактом и трением между керамической поверхностью и металлическим предметом.

Перед отсоединением или повторным присоединением чаши плевательницы всегда выключайте главный выключатель. При очистке основания наполнителя чашки выключите главный выключатель или переключите режим в режим отключения датчика.

При отсоединении или повторном присоединении чаши датчик наполнителя чашки может обнаружить вашу руку или другой предмет, что приведет к разбрызгиванию воды для промывки основания чаши или основания чашечного наполнителя, что может привести к ржавчине металлических деталей.

Чаша плевательницы изготовлена из керамики. Это может сломаться, если он получит сильный удар. Не мойте его кипящей водой, так как это может его сломать. Поскольку чаша плевательницы может быть легко отсоединена или присоединена, не прилагайте чрезмерных усилий, за исключением случаев стирки. (Не стучите, не ударяйте и не бросайте.)

Не наливайте воду на основание чашечного наполнителя при чистке. Он не является водонепроницаемым, и чрезмерное количество воды может привести к его неисправности. Не допускайте попадания воды на основание наполнителя чашек. Функция дренажа основания наполнителя чашек предназначена для отвода любой переливной воды при наполнении чашки.

Сборник твердых частиц.

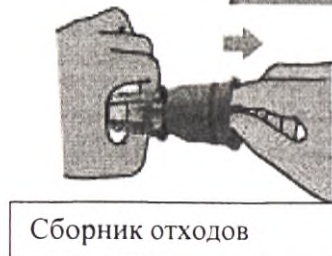
По прошествии нескольких часов работы удалите фильтр из сборника твердых частиц в плевательнице и промойте его. Накопленный мусор может ухудшить всасывающую силу вакуумного наконечника или наконечника слюноотсоса.



1. Нажмите на панель технического обслуживания плевательницы, чтобы открыть ее.

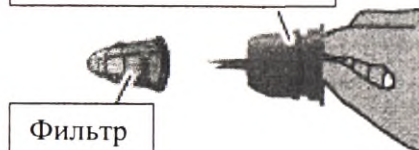


2. Снимите сборник твердых частиц



3. Снимите крышку коллектора с фильтра.

Потяните фильтр, чтобы снять крышку коллектора, как показано на рисунке слева.



4. Промойте крышку коллектора и фильтр под струей воды.

5. Совместите клешню на крышке сплошного коллектора с канавкой на фильтре, чтобы прикрепить их.

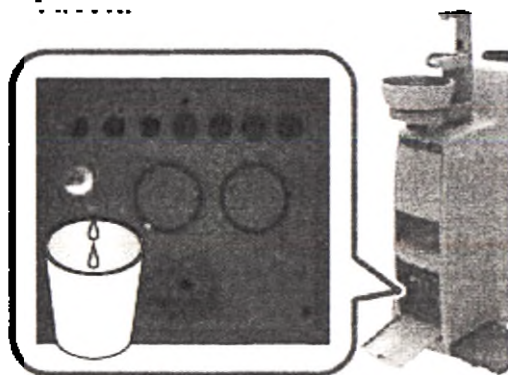
6. Установите твердотельный коллектор в исходное положение, выровняв крышку.

Вдавите твердотельный коллектор в конец емкости с правильной ориентацией. Если он установлен неправильно, вакуумный наконечник и наконечник слюноотсоса могут работать неправильно.

Воздушный фильтр

Сливайте воду, скопившуюся в воздушном фильтре, не реже одного раза в неделю.

1. Откройте крышку панели обслуживания.
2. Приготовьте чашку для воды.
3. Поверните ручку сливного клапана против часовой стрелки и слейте воду в чашку.
4. Когда воды больше не будет, поверните ручку сливного клапана по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.



После закрытия ручки сливного клапана вода, оставшаяся в трубе, может выйти.

Протрите воду тканью, чтобы вода не выходила.

Попадание воды в воздушную линию может привести к выходу изделия из строя.



Воздушный компрессор

Для обслуживания воздушного компрессора следуйте инструкциям по применению, прилагаемым к воздушному компрессору.

Вакуумный насос

Для обслуживания вакуумного насоса следуйте инструкциям по применению, прилагаемым к вакуумному насосу.

22.2 Обслуживание стоматологической установки

Пользователь (медицинское учреждение) несет ответственность за правильное техническое обслуживание и проверку медицинского устройства. Чтобы обеспечить безопасное использование стоматологической установки, она должна проверяться через определенные промежутки времени, как описано в таблице ниже:

№	Пункт	Частота проверки	Метод проверки и диагностики	Последствия невыполнения проверки	Требуемое техническое обслуживание в случае несоответствия
1	Проверка функций безопасности	Перед началом работы	Убедитесь, что движение кресла останавливается при выполнении одного из следующих действий: (1) при нажатии педали управления (2) При нажатии любого переключателя управления креслом во время автоматического движения кресла	Движение кресла во время лечения и зажатие между секцией врача и креслом может привести к неожиданной травме или поломке.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности.
2	Проверьте на наличие утечек воды, воздуха и масла	Перед началом работы	Вокруг установки не должно наблюдаться утечек воды, воздуха и масла.	Установка будет работать ненадлежащим образом и могут возникать проблемы	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
3	Проверка состояния наполнителя стакана	Перед началом работы	Поместите чашку на основание наполнителя чашки и убедитесь, что стакан обнаружен и правильно заполнен. * Используйте чашку весом 3 грамма или более.	Стакан не заполнен водой в некоторых случаях.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности при повторной проверке
4	Проверка работы каждого наконечника (инструмента)	Перед началом работы	(1) Убедитесь, что турбина вращается правильно и что подается правильное количество воды и воздуха. (2) Убедитесь, что микромотор вращается правильно и подается правильное количество воды. (3) Убедитесь, что ультразвуковой скалер вибрирует должным образом и подается правильное количество воды. (4) Убедитесь, что из шприца подается правильное количество воды и воздуха.	Пациент может получить травму ротовой полости, или наконечник (инструмент) может работать со сбоями.	Отрегулируйте количество воды или воздуха. Для других сбоев, пожалуйста, обратитесь к инструкции по применению для соответствующих наконечников (инструментов) Если проблема не устранена, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
5	Проверка состояния секции столика врача	Перед началом работы	Столик должен быть установлен ровно и не должен скатываться.	Может приводить к травмам вследствие соскальзывания предметов, находящихся на столике, а также другим проблемам.	Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом в случае возникновения неисправности
6	Проверка подсветки насадки	Перед началом работы	Подсветка насадки должна включаться при снятии с держателя или нажатии педали управления.	Насадка не будет подсвечиваться.	Замените лампу в соответствии с руководством по эксплуатации, прилагаемом к отдельной насадке. Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя, если после замены светильника проблема не была устранена.

7	Проверьте воду и пневматическое давление	Раз в месяц	Проверьте давление воды и воздуха с помощью манометра на панели обслуживания. Давление воды: от 0,1 до 0,2 МПа Давление воздуха: от 0,45 до 0,5 МПа	Установка не функционирует должным образом, препятствуя надлежащему лечению или процедуре.	Если давление выходит за пределы диапазона давления основной воды / давления основного воздуха, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
8	Проверка функция скалера	Перед началом работы	Вибрация скалера, расход воды и т.д. не должны превышать нормы.	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Контроль расхода воды в соответствии «Описание эксплуатации и функций компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не была устранена, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
9	Проверка соединения насадки (инструмента)	Перед началом работы	Не должна наблюдаться утечка воды и воздуха из соединения насадки	Могут возникать проблемы, например, повреждения полости рта пациента и неисправность оборудования.	Отключите переключатель электропитания и повторно установите насадку. Свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом, если после повторной установки насадки проблемы не была устранена.
10	Проверка функций шприца	Перед началом работы	Соответствующий расход воды и воздуха, а также надлежащее распыление	Может привести к менее эффективному функционированию шприца (сушка, охлаждение и полоскание)	Отрегулируйте расход в соответствии «Регулировка компонентов» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после регулировки расхода, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
11	Вакуумная насадка	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если вакуумная насадка оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с уполномоченным представителем производителя или нашим офисом.
12	Насадка слюноотсоса	Перед началом работы	Вакуум-отсос должен запускаться при снятии насадки. Если насадка слюноотсоса оснащена ползунком, при ее перемещении вакуумная линия должна открываться/перекрываться.	Может привести к менее эффективному функционированию вакуума.	Если Вы не можете открыть/перекрыть вакуумную линию, следуйте инструкциям раздела «Уход и техническое обслуживание» руководства по эксплуатации. Если проблема не устранена после очистки вакуумной насадки, свяжитесь с УПП или нашим офисом.

13	Уход за подвижными деталями	Перед окончанием работы	При работе с изделием убедитесь, что никакие подвижные части не производят никаких ненормальных шумов.	Изделие не функционирует должным образом, препятствуя надлежащему лечению или процедуре.	Если какие-либо подвижные части издают необычный шум, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
14	Уход за сборником твердых отходов	Перед окончанием работы	Очистите фильтр сборника твердых отходов.	Ослабевание вакуумного всасывания.	Очистите в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
15	Уход за сливным клапаном	Раз в неделю	Вода может попасть в пневмолинию, что может привести к неисправности оборудования.	Спустите воду из сливного клапана воздушного фильтра.	Спустите воду из воздушного фильтра в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.
16	Уход за фильтром-жироуловителем	Раз в месяц	Губка фильтра-жироуловителя не должна быть пропитана маслом	Недостаточная производительность вследствие низкого отсоса насадки	Удалите масло в соответствии с разделом «Метод ухода» руководства по эксплуатации.

Всегда обращайтесь к этому Руководству и Инструкции по применению, прилагаемые к каждому устройству (например, к стоматологическому светильнику и наконечникам), перед ежедневным обслуживанием и осмотром. Если вы не проводите ежедневное обслуживание или осмотр, использование стоматологической установки может привести к травме или повреждению соседних устройств.

Изделие содержит детали, которые перестают функционировать или изнашиваются в зависимости от частоты использования, и поэтому важно проводить техническое обслуживание при периодической проверке один раз в год (включая замену расходных материалов) и проверках безопасности.

Запасные части, необходимые для периодической проверки (включая расходные материалы), перечислены в таблице ниже. Однако, в зависимости от технических характеристик вашего устройства, могут быть доступны альтернативные детали, отличные от перечисленных в таблице ниже.

Техническое обслуживание и осмотр могут быть переданы квалифицированным специалистам, например, уполномоченным специалистам по ремонту медицинских изделий. Если у вас есть какие-либо вопросы о периодической проверке, обратитесь к местному уполномоченному представителю Belmont.

Список запасных частей, нуждающихся в периодической проверке

Наименование части	Стандартный срок службы	Наименование части	Стандартный срок службы
Подвижные части	7 лет	переключатели	5 лет
Кабель для подвижной части	5 лет	Плата ПК	5 лет

Всегда доверяйте периодическую проверку местному уполномоченному представителю производителя Belmont.

Если вы не проводите периодическую проверку, использование изделия может привести к травме или повреждению соседних устройств.

22.3 Устранение неисправностей оборудования

Неисправность	Проверка	Решение
Установка полностью не работает и не реагирует на управление	Главный выключатель включен?	Включите главный выключатель.
	Включено ли питание компрессора?	Включите питание.
	Включен ли выключатель для устройства на распределительном щите кабинета стоматолога?	Включите общее питание
Отсутствие движения кресла	Включена ли функция блокировки кресла?	Разблокируйте кресло
	Вы работали с креслом непрерывно в течение длительного времени?	Сработало устройство предотвращения перегрева гидравлического двигателя. Перед движением кресла подождите около 10 минут
Установка не реагирует на контроль беспроводной педали управления	Правильно ли установлены батарейки?	Вставьте батареи в правильной полярности.
	Аккумуляторы разряжены?	Замените батареи новыми (или заряженными) с правильной полярностью.
	Педаль управления не слишком далеко от изделия?	Держите расстояние между педалью управления и установкой прибл. 1 метр или меньше.
	Если вы используете более одной установки, не перепутали ли с другой педалью управления?	Проверьте идентификационный код сопряжения и используйте комбинацию с теми же кодами.
Нет подачи воздуха	Включено ли питание компрессора?	Включите питание.
	Закрыта ли ручка, управляющая подачей воздуха в шприц или другие детали?	Откройте ручку управления подачей воздуха.
Нет подачи воды	Водопроводный клапан закрыт?	Откройте водопроводный клапан.
	Закрыта ли ручка управления подачей воды на наконечник или шприц?	Откройте ручку управления подачей воды.
Вакуумный наконечник или наконечник слюноотсоса не активируют функцию всасывания. (опционально)	Включено ли питание вакуумного насоса?	Включите питание.
	Загрязнен ли фильтр сборника твердых частиц	Очистите фильтр.
	Правильно ли установлен фильтр сборника твердых частиц?	Правильно прикрепите сборник твердых частиц
На сенсорной панели отображается сообщение?	Прочитайте сообщение.	Примите корректирующие меры, указанные в сообщении.
Вода продолжает течь из наполнителя чашки и не останавливается.	Есть ли грязь или капли на поверхности датчик наполнителя чашки?	Выключите главный выключатель и очистите поверхность датчика наполнителя чашки.
Вода не выходит из наполнителя чашки.	Есть ли грязь или капли на поверхности датчик наполнителя чашки?	Выключите главный выключатель и очистите поверхность датчика наполнителя чашки.
	Не активирован ли режим отключения датчика?	Отмените режим отключения датчика.
E01: Связь с секцией плевательницы	Внутренняя ошибка связи для устройства	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
E02: связь с педалью управления		
E03: Связь с водонагревателем (НР)		
E04: связь с микромотором		
E05: связь со скалером		
E06: связь с креслом		
E07: связь с чашей		
E12: Панель управления (блок врача)	Мембранный переключатель нажимается при включении питания.	Держите руку подальше от мембранного переключателя. Если код ошибки не исчезает при удалении руки, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя

E13: Панель управления (блок врача)	Переключатель на панели управления помощника нажимается при включении питания.	Держите руку подальше от панели управления помощника. Если код ошибки не исчезает при удалении руки, обратитесь к уполномоченному представителю производителя
E14: слишком низкое давление воздуха	Главное давление в пневматической системе уменьшается.	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному дилеру Belmont.
E20: наконечник поднят, когда педаль управления включена	Педаль ножного управления нажата при поднятии наконечника.	Отпустите педаль ножного управления. Если код ошибки не исчезает, когда вы снимаете ногу, обратитесь к местному уполномоченному дилеру Belmont.
E22: Педаль управления (слайд)	Связь педали управления отключена	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя.
E24: Линия связи с Педалью управления занята.	Связь с педалью управления заблокирована. (Беспроводная педаль управления)	Используйте кабель, содержащийся в упаковке.
E31: Потенциометр (сиденье)	Ошибка определения положения кресла	Выключите главный выключатель и обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя.
E32: Потенциометр (сиденье)		
E33: Потенциометр (сиденье)		
E34: Термистор (электромагнитный клапан)		
E37: Потенциометр (поднятая подставка для ног)		
E38: Потенциометр (подголовник)		
E39: Перерыв (кресло)	В автоматическом режиме кресло не может завершить движение в целевое положение в течение указанного времени.	
E42: Перерыв (наполнитель чаши)	Наполнение чаши не было завершено в течение указанного времени.	Если подачи воды недостаточно, отрегулируйте подачу с помощью ручки управления наполнителем чаши. Если код ошибки не исчезает после регулировки, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C03: отменено. Плечо блока ассистента контактирует с другими модулями	Объект мешает руке помощника, когда кресло движется, и кресло останавливается посередине.	Устраните причину аварийной остановки и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.
C04: отменено. Чаша плевательницы в движении	Чашу плевательницы убирают во время движения кресла, и кресло останавливается посередине.	Верните чашу плевательницы и переместите кресло
C05: отменено. Подставка для ног контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает подставке для ног, и кресло останавливается посередине.	Устраните причину аварийной остановки и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.
C06: отменено. Спинка кресла контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает спинке кресла, и кресло останавливается посередине.	
C07: отменено. Крышка подвешенного кресла контактирует с другими модулями	Во время движения кресла объект мешает задней крышке тяги, и кресло останавливается посередине.	
C09: отменено. Педаль управления контактирует с другими модулями	Педаль нажимается во время движения кресла, и кресло останавливается посередине.	Отпустите педаль ножного контроллера и переместите кресло. Когда кресло будет двигаться правильно, код ошибки исчезнет.

C10: ожидание. Прогрев кресла	При низкой температуре активируется функция прогрева кресла.	Подождите, пока код ошибки не сработает (или прогрев не завершится)
C12: первый приоритет (наконечник)	Функция приоритета активирована.	Верните все наконечники в держатель инструментов. Если код ошибки не исчезает, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C13: вернуть наконечник в держатель.	Наконечник не помещается в держатель инструмента при включении питания.	Убедитесь, что все наконечники находятся в держателе инструмента. Если код ошибки не исчезает при наличии всех наконечников, обратитесь к местному уполномоченному представителю производителя
C14: LP (последняя позиция)	Когда кресло должно быть перемещено из последней позиции в положение для полоскания, кресло уже находится в положении для полоскания	Переместите кресло, используя переключатель, отличный от последнего положения переключателя.
C15: наполнить бутылку водой.	Недостаточно воды в бутылке с водой.	Заполните бутылку с водой.

22.4 Утилизация

Утилизация медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II в РФ осуществляется организацией, осуществляющей медицинскую деятельность, в соответствии с СанПиНом 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологическими требованиями к обращению с медицинскими отходами» и утвержденной инструкцией организации, а также производителем медицинского изделия в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕС.

Стоматологические установки содержат электронные компоненты согласно Директиве 2002/96/ЕС, касающейся электронных отходов и электронной аппаратуры. При утилизации медицинского изделия необходимо принять все меры в соответствии с действующим законодательством по утилизации отходов и правильно утилизировать систему самостоятельно либо при помощи компании, имеющей лицензию на утилизацию отходов. В любом случае, убедитесь в соблюдении норм Вашей страны, региона для правильной и законной утилизации системы.

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с местными законами или другими действующими нормативными актами. При утилизации стоматологических установок, модели EURUS type; EURUS S1; EURUS S4, в конструкцию которых входит литиевый аккумулятор, обязательно обратитесь к уполномоченному подрядчику службы утилизации отходов, поскольку его нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

В противном случае возможно загрязнение окружающей среды.



Этот символ указывает на то, что данное изделие не может утилизироваться вместе с бытовым мусором согласно Директиве WEEE (2002/96/ЕС) и местным законам страны. Данное изделие должно быть передано на специализированный пункт сбора отходов.

Ненадлежащее обращение с отходами данного типа может угрожать окружающей среде и здоровью людей из-за выделения потенциально опасных веществ, содержащихся в электронных компонентах.

Забота о правильной утилизации этого оборудования является вкладом в эффективное использование природных ресурсов.

Дополнительную информацию об утилизации можно получить у представителей компании Takara

23. Требования к монтажу и установке медицинского изделия

Меры предосторожности при монтаже

ВНИМАНИЕ:

Только уполномоченный представитель производителя выполняет монтаж (установку), настройку, демонтаж и утилизацию оборудования. Обратитесь к местному авторизованному представителю Belmont для монтажа стоматологической установки и иного, связанного с изделием оборудования.

Убедитесь, что вы разместили стоматологическую установку и иное оборудование на твердый и ровный пол. Размещение оборудования на неплоском полу может привести к его падению или некорректной работе.

Обязательно заземлите изделие надежно. (Попросите специалиста заземлить стоматологическую установку). Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к электросети с защитным заземлением.

1. При перемещении стоматологического кресла держитесь только за обозначенные части. В противном случае это может привести к повреждению оборудования или травме.
2. Убедитесь, что крепежные болты прочно затянуты перед тем, как переносить кресло.
3. Будьте осторожны, чтобы не опрокинуть оборудование во время транспортировки.
4. Не роняйте, не ударяйте и не подвергайте изделие чрезмерному силовому воздействию.
5. Убедитесь, что монтажное положение и высота каждой трубы от пола точные.
6. Обязательно удалите грязь в инженерных коммуникациях, прежде чем подсоединять шланги стоматологической установки к трубам.
7. Надежно подсоедините шланги подачи / слива.
8. Не подключайте другой источник питания, кроме источника, соответствующего номинальному напряжению стоматологической установки.
9. Обязательно подключите провода заземления.
10. Обеспечьте точную регулировку уровня стоматологического кресла от базовой пластины, чтобы избежать какого-либо раскачивания и люфта стоматологического светильника, блоков врача и ассистента.
11. Когда процесс монтажа стоматологической установки будет завершен, убедитесь, что все функции работают правильно, а также, что нет утечек воды или утечки воздуха перед тем, как использовать EURUS.

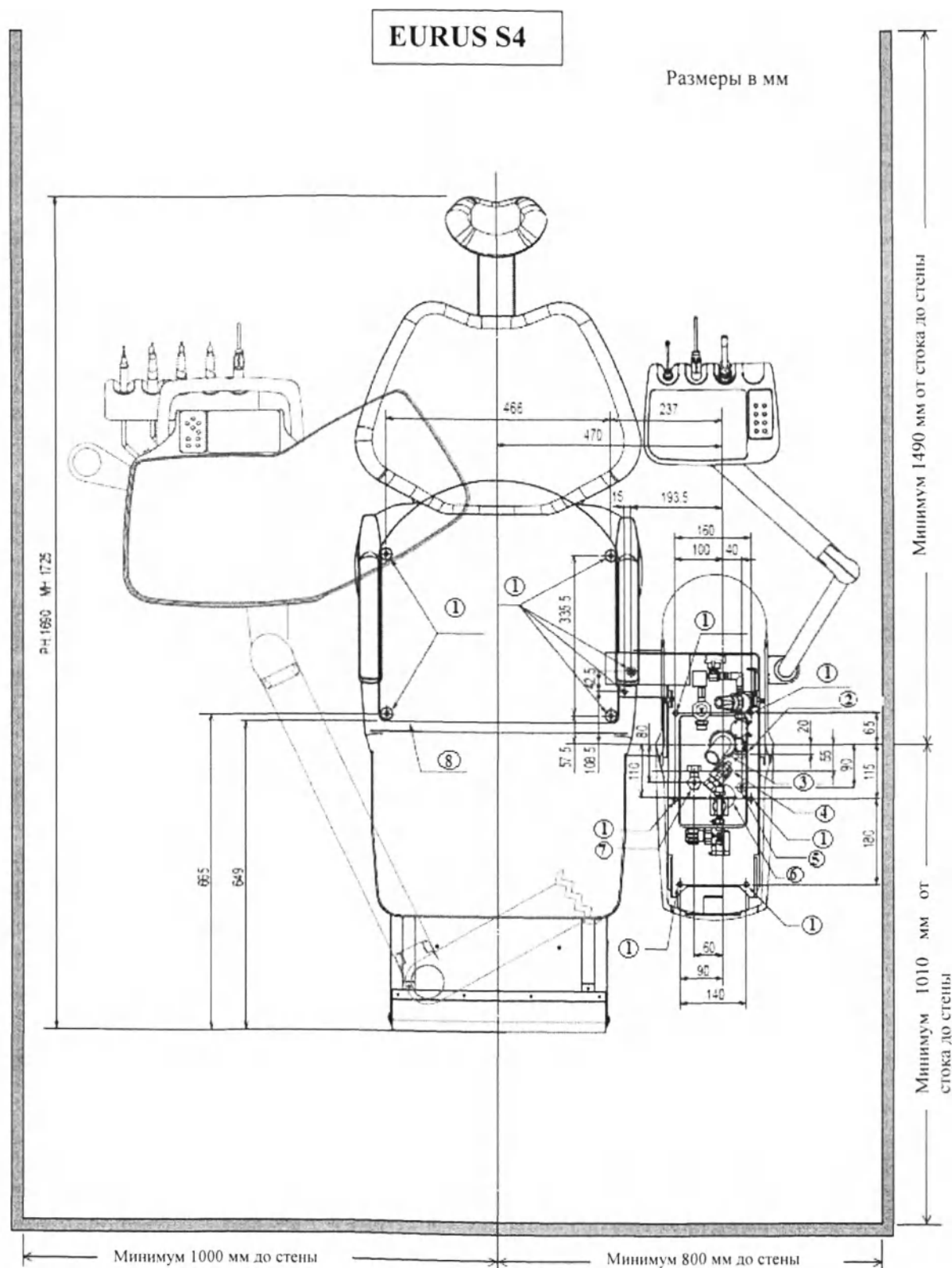
Не устанавливайте изделие вблизи электромагнитных источников, таких как средства связи или лифты. Неисправность стоматологической установки может возникнуть при наличии волны электромагнитных помех.

Убедитесь, что вы разместили изделие на твердом и ровном полу. Размещение оборудования на наклонном полу (5 ° и более) может привести к его падению.

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование должно быть подключено только к электросети с защитным заземлением. Отказ или утечка тока могут привести к поражению электрическим током.

До и во время работы кресла обращайтесь пристальное внимание на рабочий диапазон (направление подъема / опускания сиденья, направление опускания / подъема спинки и убедитесь, что кресло не соприкасается с какими-либо частями тела, руки или ноги, или посторонними предметами. Части тела, руки или ноги, или предметы могут застрять в кресле, что приведет к травме, или повреждению периферийных устройств. Во избежание повреждений, а также для комфортной работы, примите меры по обеспечению достаточного места вокруг изделия при монтаже стоматологической установки.

Минимальные расстояния при монтаже установки в пределах процедурного кабинета:
Допуск по размерам: $\pm 5\%$

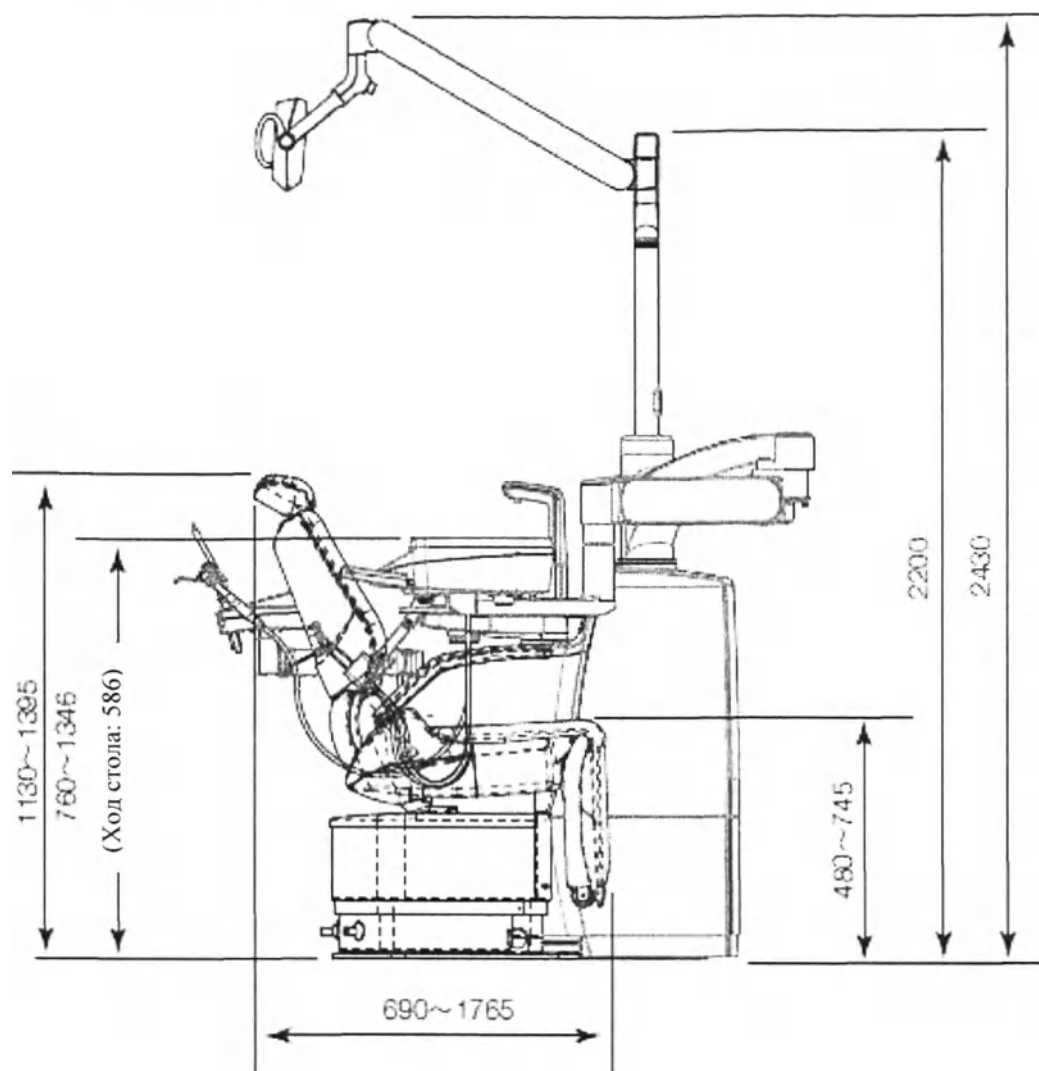


Условные обозначения:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Позиция точки крепления к полу | 5. Источник электропитания |
| 2. Рабочий провод вакуума | 6. Вакуумная труба |
| 3. Сливная труба | 7. Подача воздуха |
| 4. Подача воды | 8. Базовая плита кресла |

EURUS S4 – вид сбоку (требования к монтажу по высоте стоматологической установки)

Допуск по размерам: $\pm 5\%$



Рекомендуемая высота потолка $\geq$ Максимальная достижимая верхняя устройства (см размеры) + 100 мм.

Инструменты, необходимые для монтажа

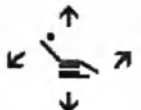
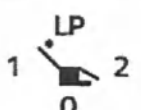
Для сборки данной стоматологической установки необходимы следующие инструменты:

№	Название инструмента	Количество
1	Крестовая отвертка №1 - №3	1 шт. в кажд.
2	Отвертка под ключ с плоской головкой	1 шт.
3	Комплект прецизионных отверток (крестообразных/под винт с плоской головкой)	1 комплект
4	Разводной ключ (макс. шир. 29 мм)	1 шт.
5	Клещи для водных насосов (захв. способность $\varnothing$ 48,6 мм)	1 шт.
6	Комплект открытых ключей (5,5 - 24 мм)	1 комплект
7	Комплект шестигранных ключей (1,5 - 8 мм)	1 комплект
8	Комплект торцевых ключей (8-22 мм)	1 комплект
9	Длинногубцы	1 шт.
10	Кусачки	1 шт.
11	Инструмент для снятия изоляции	1 шт.
12	Специальный инструмент для опрессовки клемм	1 шт.
13	Обжимной инструмент для изолированных клемм	1 шт.
14	Лезвие	1 шт.
15	Уровень (нивелир)	1 шт.

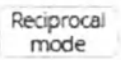
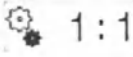
24. Сведения о маркировке

24.1 Маркировка

Символы, касающиеся управления установкой, встречающиеся на панели управления, а также на элементах управления блока плевательницы и стоматологического кресла.

	Переключатель (ВКЛ)		Переключатель (ВЫКЛ)
	Переключатель для поднятия кресла / подголовника		Переключатель опускания кресла / подголовника
	Переключатель для наклона спинки / подголовника		Переключатель для поднятия спинки / подголовник
	Переключатель для изменения на кресло / подголовник		Переключатель для возврата в последнюю позицию
	Автоматический возврат		Предустановленный переключатель 1
	Предустановленный переключатель 2		Стоматологический выключатель вкл / выкл
	Переключатель наполнения чашки / контроль потока		Переключатель промывки чаши / контроль потока
	Дополнительный выключатель		Выключатель для подголовника (электрогидравлический)
	Джойстик для ручного управления		Джойстик переключения для автоматической работы
	Сервисная муфта для водопользования		Управление расходом воды сервисной муфты для использования воды
	Сервисная муфта для использования воздуха		Контроль потока воды / воздуха в шприце
	Контроль потока воды из распылительного наконечника		Слив воды из воздушного фильтра
	Переключатель для выбора памяти пациента (режим для взрослых)		Переключатель для выбора памяти пациента (режим ребенка)
	Переключатель для выбора памяти пациента (режим для пожилых)		Переключить пользовательского режима

	Выключатель стоматологического светильника		Таймер
	Переключатель наполнителя стакана		Переключатель промывки чаши
	Переключатель функций		Выключатель света
	Режим переключателя датчика светильника		Режим переключателя светильника
	Режим ВКЛ		Режим ВЫКЛ
	Переключатель блокировки (разблокирован)		Переключатель блокировки (заблокирован)
	Водонагреватель включен		Водонагреватель выключен
	выбор рабочего инструмента		Переключатель обогревателя наконечника (высокая темп.)
	Переключатель обогревателя наконечника (низкая темп.)		Переключатель обогревателя наконечника (ВЫКЛ)
	Индикатор беспроводной педали управления (подкл. / ур. заряда)		Индикатор беспроводной педали управления (не подкл.)
	Состояние промывки для наконечника (выполняется промывка)		переключатель режима просмотра
	Состояние промывки для Чаши (выполняется промывка)		Старт
	Пауза		Отмена
	Переключатель распылителя, (Подача воздуха ВКЛ.)		Переключатель распылителя, (Подача воздуха ВЫКЛ)
	Переключатель распылителя, (Подача воды ВКЛ)		Переключатель распылителя, (Подача воды ВЫКЛ)
	Переключатель освещения наконечника (ВКЛ)		Переключатель освещения наконечника (ВЫКЛ)
	Индикатор наполненности воды в бутылке/емкости		Выключатель звонка
	Переключатель режима (например, яркости в инструменте)		Показать меню
	Переключатель микромотора для нормального вращения (по часовой стрелке)		Переключатель микромотора для нормального вращения (против часовой стрелки)

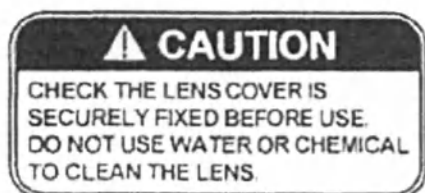
	Взаимное переключение режимов для микромотора		Отмена взаимного переключения режимов микромотора
	Переключатель (Увел. / Уменьш.)		Переключатель памяти (Ввод)
	Переключатель крутящего момента		Переключатель режима скольжения
	Нет автоматической обратной настройки		Автоматическая обратная настройка
	Автоматическая настройка вперед		Переключатель соотношения привода
	Переключатель «Домой»		Переключатель «Возврат»
	Переключатель «Пропустить»		ввод/смена имени пользователя
	Буквенно-цифровой переключатель		Корректировка / удаление
	Предустановленные настройки кресла		Предустановленные настройки инструмента
	Уровень громкости звука		Настройка уровня нажатия сенсорной панели
	Настройка звука уведомления		Активация предотвращения перегрева
	Индикатор блокировки положения кресла		

Символы, встречающиеся на маркировке, корпусе стоматологических установок

	Защитное заземление		Функциональное заземление
	Основные меры предосторожности * цвет символа - желтый		Главные предупреждения * цвет символа - желтый
	Запрещено		Разборка, ремонт или модификация запрещены
	Инструкция по обязательным действиям		Следуйте инструкциям по применению
	Рабочие части типа B		Переменный ток
			USB порт
	Год выпуска	S N	Серийный номер
	Отдельная утилизация электронного и электрического оборудования		Отдельная утилизация аккумуляторных батарей
REF	Каталожный номер	EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Соответствие Директиве медицинских устройствах 93/42/ЕЭС		Наименование и адрес производителя

Символы, встречающиеся на стоматологическом светильнике EURUS LED Light

	Постоянный ток		Соответствие с MDD, 93/42 / EEC
	Имя и адрес производителя		Год выпуска
	Раздельный сбор электрического и электронного оборудования		Европейский уполномоченный представитель
S N	Серийный номер		Каталожный номер
	Основные меры предосторожности * цвет символа - желтый		Главные предупреждения * цвет символа - желтый
	Следуйте инструкциям по применению		Запрещено
	Разборка, ремонт или модификация запрещены		Инструкция по обязательным действиям



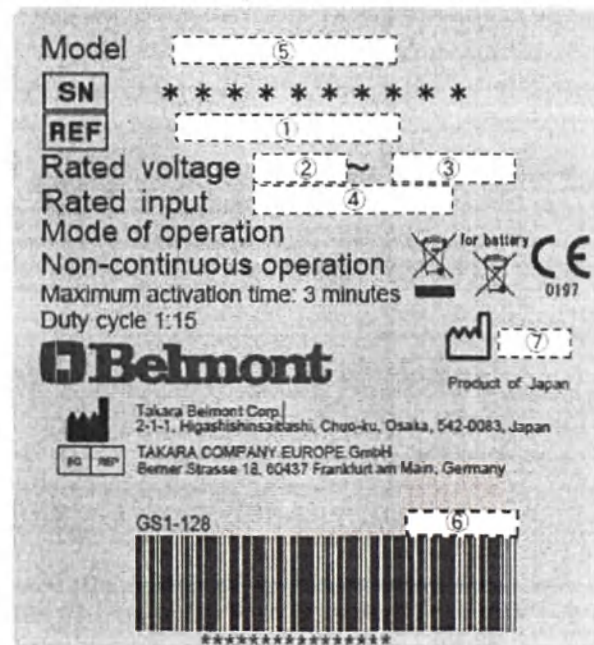
Предупреждающая табличка стоматологического светильника:

Перед использованием убедитесь, что крышка линз надежно закреплена. Не используйте воду или химикаты для очистки линз



Эмблема производителя Takara Belmont Corp.

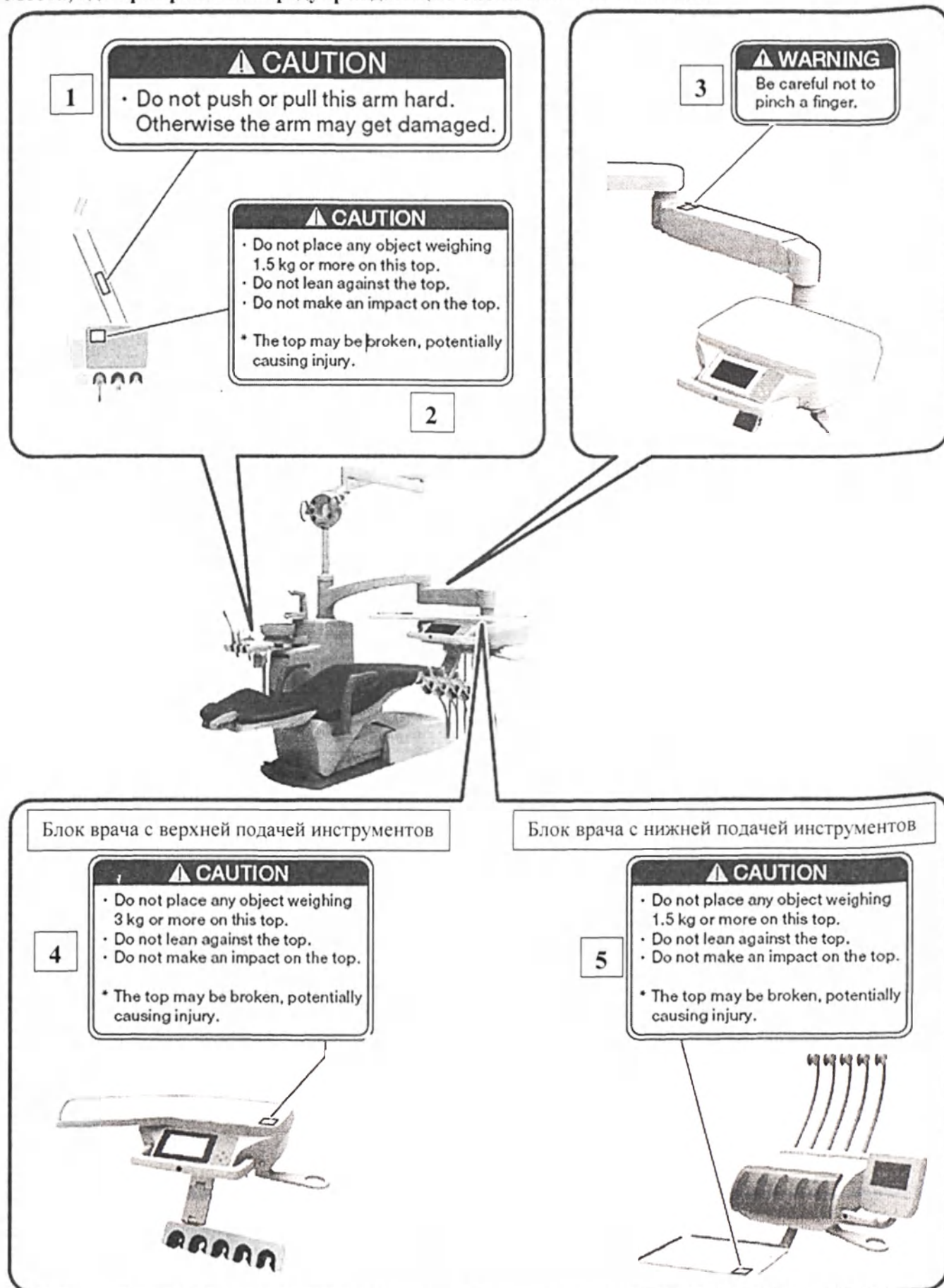
Элементы маркировки стоматологических установок EURUS S1 и EURUS S4



1. Поле каталожного номера
2. Поле номинального напряжения
3. Поле номинальной частоты эл. Тока
4. Поле номинальной силы тока
5. Поле модели установки
6. Поле идентификационного номера
7. Поле даты производства установки

24.2 Предупредительная маркировка

Места, где прикреплены предупреждающие таблички и их описание



1. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не нажимайте и не тяните данное плечо с усилием. В противном случае плечо может быть повреждено.

2. Предупреждающая табличка на столике многофункционального блока ассистента



Внимание:

Не ставьте на столик ассистента предметы весом 1,5 кг и более.
Не опирайтесь на столик ассистента.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик ассистента.
* Поломка столика ассистента может привести к травме.

3. Предупреждающая табличка на плече (рычаге) многофункционального блока врача



Осторожно:

Будьте осторожны, чтобы не прищемить палец.

4. Предупреждающая табличка на столике блока врача с верхней подачей инструментов



Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 3 кг и более.
Не опирайтесь на столик врача.
Не оказывает влияния на вершину.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

5. Предупреждающая табличка на столике блока врача с нижней подачей инструментов

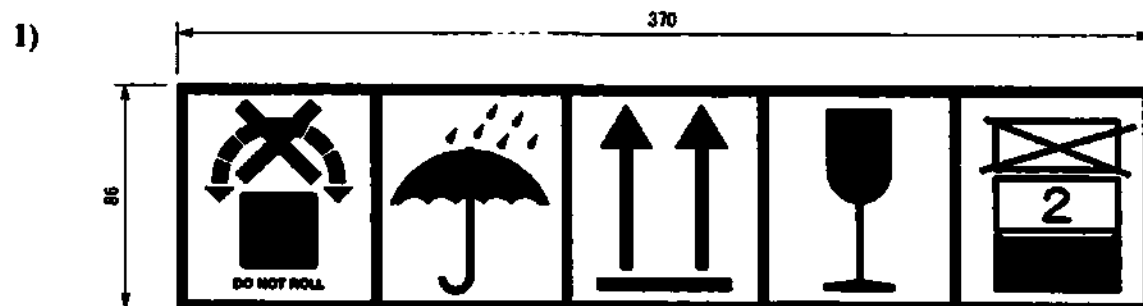


Внимание:

Не кладите на столик врача предметы весом 1,5 кг и более.
Не опирайтесь на столик врача.
Не оказывает влияния на вершину.
Не оказывайте усиленного воздействия на столик врача.
* Поломка столика врача может привести к травме.

24.3 Маркировка на транспортировочной упаковке

На основной упаковке можно встретить следующие информационные знаки:



Условные обозначения:

	не переворачивать
	Беречь от влаги
	Указание правильного вертикального положения груза
	Хрупкое. Осторожно
	Предел по количеству ярусов в штабеле Максимальное количество одинаковых грузов, которые можно штабелировать один на другой, где 2 - предельное количество.

25. Требования безопасности медицинского изделия

25.1 Защита окружающей среды

Это изделие попадает под действие Европейской директивы в отношении используемого электрического и электронного оборудования и маркируется соответствующим образом. Никогда не выбрасывайте электронное оборудование вместе с бытовым мусором. Просим вас получить информацию о местных нормах по правильной утилизации электрических и электронных изделий. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье человека.

25.2 Оценка остаточного риска

По результатам применения мер с целью снижения степени или частоты выявленных опасностей было установлено, что клиническая польза от использования стоматологической установки по целевому назначению перевешивает все остаточные риски, связанные с ним. Статистический обзор по изделию демонстрирует, что остаточный риск, обусловленный конструкцией или принципом действия, не является причиной возникновения рисков для пациента или оператора, которые перевешивали бы клиническую пользу, приносимую изделием.

Производителем был проведен анализ рисков и сделан вывод, что данное медицинское изделие соответствует принципам безопасности, а также политике качества компании-производителя Takara Belmont Corporation

Установки стоматологические Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4 обладают очень низким потенциалом в отношении рисков и после оценки рисков должен рассматриваться как изделие, безопасное для пользователя. В рамках анализа соотношения пользы и риска совокупный риск был минимизирован до приемлемого уровня посредством применения контрольных мер. Неприемлемый риск отсутствует

**26. Перечень национальных и международных нормативных документов / стандартов,
которым соответствует медицинское изделие**

Перечень применяемых производителем стандартов к стоматологическим установкам

EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1640:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Оборудование
EN 1639:2009	Стоматология. Медицинские стоматологические приборы. Инструменты
EN 60601-1:2006/A1:2013	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 60601-1-6:2010	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
EN 62366:2008	Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности
EN 62304:2006/AC:2008	Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла
EN ISO 13485:2016	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
EN 1041:2008+A1:2013	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем
EN ISO 6875:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Кресло пациента
EN ISO 10993-1:2009/AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования
EN ISO 7494-1:2011	Изделия медицинские. Стоматология. Стационарные стоматологические установки и стоматологические кресла для пациентов. Часть 1. Общие требования
EN ISO 17664:2004	Стерилизация медицинских изделий. Информация, предоставляемая изготовителем для проведения повторной стерилизации медицинских изделий
EN ISO 15223-1:2016	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

27. Электромагнитная совместимость (ЭМС) стоматологической установки.

Это изделие соответствует стандарту EMC EN60601-1-2: 2015.

1. Меры предосторожности в отношении ЭМС

Медицинское электрооборудование требует особых мер предосторожности в отношении ЭМС и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией по ЭМС, приведенной в этой брошюре.

2. Воздействие радиочастотных устройств связи

Портативные и мобильные устройства радиочастотной связи могут влиять на медицинское электрооборудование.

Медицинское электрооборудование требует принятия специальных мер предосторожности относительно ЭМС и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации об ЭМС, предоставляемой в настоящем руководстве.

Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на медицинское электрооборудование. Оборудование или система не должны устанавливаться рядом с или на другое оборудование. Если необходима установка оборудования или системы рядом с другим оборудованием или над ним, следует проверить надлежащую работу в конфигурации, в которой оборудование будет использоваться.

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение		
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.		
Проверка величины эмиссии	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Установка EURUS использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Поэтому ее радиоизлучение является очень низким и не склонно вызывать какие-либо помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Установка EURUS подходит для использования во всех учреждениях, включая жилые здания и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, снабжающей жилые здания.
Гармонические эмиссии IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 испытательный уровень	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 15 кВ воздух	± 8 кВ контакт ± 15 кВ воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять минимум 30%.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода-вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Скачок IEC 61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения.
Падения напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	0% U_T для цикла 0,5 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U_T для цикла 1 и 70% U_T 25/30 цикла при 0°, однофазный 0% U_T 250/300 цикла	0% U_T для цикла 0,5 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0% U_T для цикла 1 и 70% U_T 25/30 цикла при 0°, однофазный 0% U_T 250/300 цикла	Качество электропитания от сети должно быть на уровне обычного коммерческого или больничного учреждения. Если пользователь установки EURUS нуждается в непрерывной работе во время нарушений электроснабжения, рекомендуется осуществлять питание установки EURUS от источника бесперебойного питания или от батареи.
Магнитное поле с частотой питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Магнитные поля с частотой питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного учреждения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой напряжение в сети переменного тока до применения испытательного уровня.			

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитное излучение			
Установка EURUS предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь установки EURUS должен гарантировать, что она используется в такой среде.			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 В ср. кв. 0,15МГц - 80 МГц 6В 0,15МГц – 80 МГц за пределами промышленных, и домашних радио диапазонов	3 В ср. кв. 0,15МГц - 80 МГц 6В 0,15МГц – 80 МГц за пределами промышленных, и домашних радио диапазонов	Предупреждение: Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части EURUS, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае это может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик данного оборудования.
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ (1кГц)	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ (1кГц)	
Вблизи электромагнитного поля, вызванного радиочастотными устройствами беспроводной связи МЭК 61000-4-3	См таблицу ниже с основными показателями	См таблицу ниже с основными показателями	

Потеря или снижение основных характеристик может привести к неожиданному перемещению кресла или наконечника, что причинит вред или повреждение пациенту, оператору или людям или объектам вокруг пациента или оператора.

Вблизи электромагнитного поля, вызванного радиочастотными устройствами беспроводной связи:

Тестовая частота (МГц)	Модуляция	IEC 60601 Тестовый уровень	IEC 60601 уровень соответствия
385	Импульсная модуляция, ^{a)} 18 Гц	27 В/м	27 В/м
400	Модуляция частоты Сдвиг ± 5 кГц 1 кГц синусоида	28 В/м	28 В/м
710 745 780	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	9 В/м	9 В/м
810 870 930	Импульсная модуляция, ^{a)} 18 Гц	28 В/м	28 В/м
1720 1875 1970	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	28 В/м	28 В/м
2450	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	28 В/м	28 В/м
5240 5500 5785	Импульсная модуляция, ^{a)} 217 Гц	9 В/м	9 В/м
Примечание. ^{a)} Несущая модулируется прямоугольной волной с коэффициентом заполнения 50%.			

28. Гарантии производителя

Компания «Takara Belmont Corporation» полностью проверила данное медицинское изделие и его функционирование на предмет соответствия спецификации. В маловероятном случае поломки или другой неисправности обратитесь к производителю или уполномоченному представителю производителя. Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации. Производитель медицинского изделия «Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1; EURUS S4» декларирует, что качество медицинского изделия соответствует ISO 13485:2012, Directive 93/42/EEC.

Если иное не оговорено местным уполномоченным представителем производителя гарантия на данный прибор составляет 12 месяцев с момента монтажа и пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с момента получения оборудования лечебным учреждением.

Гарантия распространяется только на дефекты материалов и производственные дефекты. В течение гарантийного периода ремонт может выполняться за счет покупателя в случае природных катаклизмов, а также в случае несоблюдения инструкций, изложенных в Руководстве, в процессе эксплуатации прибора, неосторожного обращения или попыток модифицировать прибор. По истечении гарантийного срока ремонт осуществляется за счет средств конечного пользователя силами инженерной службы производителя или специалистами, обученными производителем.

29. Ограничения ответственности производителя.

Производитель не несет ответственность и центр сервисного обслуживания имеет право отказать в гарантийном ремонте в случае:

- нарушения правил эксплуатации (наличия механических повреждений: отсутствии или нарушении пломб; нанесении повреждений, которые вызваны попаданием внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и т.д.);
- отсутствии или нарушении пломб;
- вмешательства или проведения ремонта в неавторизованном сервисном центре;
- каких-либо неполадок, которые случились по вине потребителя;
- если электропроводка помещения, в котором установлен прибор не соответствует общим требованиям к электробезопасности;
- внесения изменений в конструкцию;
- нанесение повреждений во время транспортировки;
- при превышении гарантийного срока эксплуатации;
- попытки модификации установки;
- использование инструментов и насадок, не утвержденных производителем.

Соединители нашего шланга инструментов спроектированы и изготовлены в соответствии с ISO9168: 2009 (соединения для стоматологических шлангов для стоматологических подвесов). Однако, все еще может быть случай, когда соединители турбин или пневматических двигателей могут не подходить к некоторым наконечникам из-за производственных допусков. Попросите местного авторизованного дилера Belmont проверить возможность подключения перед покупкой наконечника. За исключением рекомендованных нами наконечников / инструментов, мы не несем ответственности за любые проблемы, связанные с плохим подключением или их работой.

30. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «ЭКСПОДЕНТ АРТ»

142116, Московская область, г. Подольск, ул. Лобачева, д.14, с. 1, этаж 2, офис 27

Тел. 8 (926) 943-28-25

e-mail: zakaz@expodent.biz

[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[Логотип компании «Такара Бельмонт Корпорейшн»]

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

2-1-1, Хигасисинсаибаси, Тюо-ку,

г. Осака, 542-0083, Япония

Телефон: 81-6-6213-5945

Факс: 81-6-6212-3680

УТВЕРЖДЕНО

Управляющий

«Такара Бельмонт Корпорейшн»

КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ

(KATSUSHIGE IWASAKI)

/подпись/

[Печать: «Такара Бельмонт Корпорейшн» * Осака, Япония]

Дата: 7 августа 2020 г.

Мы, компания «Такара Бельмонт Корпорейшн» (Takara Belmont Corporation), настоящим удостоверяем руководство по эксплуатации на «Установку стоматологическую, модель EURUS S4».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

**«Установка стоматологическая, модели Clesta eIII; Clesta II EURUS type; EURUS S1;
EURUS S4» в вариантах исполнения**

«Установка стоматологическая, модель EURUS S4»

2020 г.

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 415-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака

1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,

Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака

НОТАРИУС

1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

Регистрационный номер: 415-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что РИНА КУРИБАЯШИ (RINA KURIBAYASHI), уполномоченный представитель КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ, управляющего компании «ТАКАРА БЕЛЬМОНТ КОРПОРЕЙШН», заявила в моем присутствии, что указанный КАЦУСИГЭ ИВАСАКИ подтвердил, что подпись, поставленная на приложенном документе, является его подписью.

Дата: 7 августа 2020 г.

/подпись/

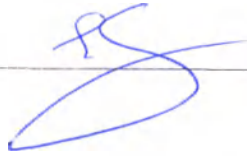
ЙОШИУРА Масааки (YOSHIURA Masaaki)

Бюро по юридическим вопросам г. Осака
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, Осака, Япония

[Печать: Нотариус Масааки Йошиура, Бюро по юридическим вопросам г. Осака, Япония]

[Штамп: Бюро по юридическим вопросам г. Осака
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, Тюо-ку, Осака, Япония]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Становой Евгенией Александровной



Российская Федерация
Город Москва
Шестого ноября две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Становой Евгении Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2020 – **64-3146**

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.

Г.Б. Акимов



Проинуровано, пронумеровано
и скреплено печатью _____ лист(-а, -ов).

Нотариус: